


CAI
XC 29
- F 54



3 1761 11972081 1



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119720811>

F54

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Thursday, March 7, 1974

Wednesday, March 20, 1974

Chairman: Mr. Albert Béchar

655
of

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le jeudi 7 mars 1974

Le mercredi 20 mars 1974

Président: M. Albert Béchar

54

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Fisheries and Forestry

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Organization Meeting and
Estimates 1974-75
Department of the Environment

CONCERNANT:

Réunion d'organisation et
Budget des dépenses 1974-1975
Ministère de l'Environnement

APPEARING:

The Honourable Jack Davis,
Minister of the Environment and
Minister of Fisheries

COMPARAÎT:

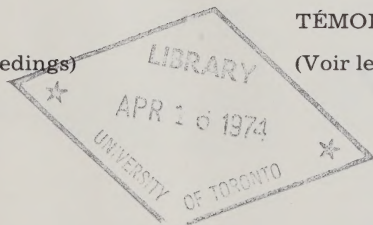
L'honorable Jack Davis,
ministre de l'Environnement et
ministre des Pêches

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard

Vice-Chairman: Mr. Percy Smith

Messrs.

Allard
Barnett
Blouin
Campbell
Carter

Crouse
Cyr
Darling
Fraser
Haliburton

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard

Vice-président: M. Percy Smith

Messieurs

LeBlanc (*Westmorland-
Kent*)
MacLean
Marshall
McCain

Olaussen
Rompkey
Rooney
Smith
(*Northumberland-
Miramichi*)—(20)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On March 1st, 1974:

Mr. Campbell replaced Mr. Guay (*Lévis*).

Mr. Blouin replaced Mr. Watson.

Mr. Caron replaced Mr. Campbell on March 7,
1974.

Mr. Campbell replaced Mr. Caron on March 11,
1974.

Mr. Haliburton replaced Mr. Munro (*Esquimalt
Saanich*) on March 20, 1974.

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement

Le 1 mars 1974:

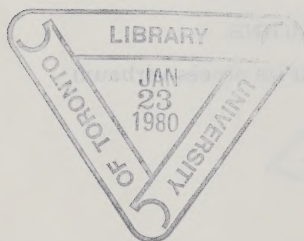
M. Campbell remplace M. Guay (*Lévis*).

M. Blouin remplace M. Watson.

M. Caron remplace M. Campbell le 7 mars 1974.

M. Campbell remplace M. Caron le 11 mars 1974.

M. Haliburton remplace M. Munro (*Esquimalt
Saanich*) le 20 mars 1974.



Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

ORDER OF REFERENCE

Friday, March 1, 1974

Ordered,—That Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 relating to the Department of the Environment, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

ATTEST

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Le vendredi 1^{er} mars 1974

Il est ordonné,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 ayant trait au ministère de l'Environnement soient renvoyés au Comité permanent des pêches et des forêts.

ATTESTÉ

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 7, 1974

(1)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 2:05 o'clock p.m. this day, for the purposes of organization.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Barnett, Béchard, Blouin, Caron, Carter, Crouse, Cyr, Darling, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Marshall, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Olaussen, Rompkey, Smith (*Northumberland-Miramichi*).

Other Member present: Mr. Howard.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman of the Committee.

Mr. Rompkey, seconded by Mr. Blouin moved,—That Mr. Béchard do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the said motion, it was agreed to and Mr. Béchard was invited to take the Chair.

Mr. Béchard thanked the members of the Committee for the honour bestowed upon him and then called for motions to elect a Vice-Chairman.

On motion of Mr. Cyr, seconded by Mr. Marshall, Mr. Smith (*Northumberland-Miramichi*) was appointed Vice-Chairman of the Committee.

Mr. Crouse moved,—That three (3) Liberal Representatives (including the Chairman and the Vice-Chairman), three (3) Progressive Conservative Representatives, one (1) New Democratic Party Representative and one (1) Social Credit Party Representative do compose the Subcommittee on Agenda and Procedure.

After debate thereon, the question being put on the said motion, it was agreed to.

Mr. Carter moved,—That the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence and as a supplementary Issue, an Index prepared by the Library of Parliament.

After debate thereon, the question being put on the said motion, it was agreed to.

Mr. Darling moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that at least five members are present and that three of the parties are represented.

After debate thereon, the question being put on the said motion, it was agreed to.

At 2:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MARCH 20, 1974

(2)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 3:40 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 7 MARS 1974

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et forêts se réunit aujourd'hui à 14 h 05 pour s'organiser.

Membres du Comité présents: MM. Allard, Barnett, Béchard, Blouin, Caron, Carter, Crouse, Cyr, Darling, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Marshall, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Olaussen, Rompkey, Smith (*Northumberland-Miramichi*).

Autre député présent: M. Howard.

Le greffier du comité préside à l'élection du président du comité.

M. Rompkey, appuyé par M. Blouin, propose,—Que M. Béchard assume la présidence du Comité.

Ladite motion est mise aux voix et est adoptée et M. Béchard est invité à prendre le fauteuil.

M. Béchard remercie les membres du comité de l'honneur qu'on lui confère et invite des motions pour élire un vice-président.

Sur motion de M. Cyr, appuyé par M. Marshall, M. Smith (*Northumberland-Miramichi*) est nommé vice-président du comité.

M. Crouse propose,—Que trois (3) représentants du Parti libéral (y compris le président et le vice-président), trois (3) représentants du Parti progressiste conservateur, un (1) représentant du nouveau Parti démocratique et, un (1) représentant du Parti crédit social compose le sous-comité du programme et de la procédure.

Après débat, ladite motion est mise aux voix et est adoptée.

M. Carter propose,—Que le Comité fasse imprimer 1,000 copies des procès-verbaux et témoignages et comme supplément un index préparé par la Bibliothèque du Parlement.

Après débat, ladite motion est mise aux voix, et est adoptée.

M. Darling propose,—Que le président soit autorisé à tenir des séances pour recevoir et autoriser l'impression des témoignages, à défaut de quorum, pourvu qu'au moins cinq membres soient présents et que trois des partis soient représentés.

Après débat, ladite motion est mise aux voix et est adoptée.

A 14 h 45, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 20 MARS 1974

(2)

Le Comité permanent des pêches et forêts se réunit aujourd'hui à 15 h 40, sous la présidence de M. Béchard.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Barnett, Béchard, Blouin, Campbell, Crouse, Cyr, Darling, Fraser, Haliburton, MacLean, McCain, Olausen, Rompkey, Rooney, Smith (*Northumberland-Miramichi*).

Appearing: The Honourable Jack Davis, Minister of the Environment and Minister of Fisheries.

Witnesses: From the Department of the Environment: Mr. C. R. Levelton, Director General, Operations Directorate Fisheries and Marine Service; Mr. Jean Lupien, Senior Assistant Deputy Minister.

The Committee commenced consideration of its order of reference dated Friday, March 1, 1974 concerning Estimates 1974-75 which is as follows:

Ordered,—That Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 relating to the Department of the Environment be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

The Chairman presented the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure as follows:

Your Sub-committee met this past Thursday, March 14, 1974 and agreed to make the following recommendations:

1. The Sub-Committee agreed on a tentative allocation of eight (8) meetings on Votes 5, 10, 15—Fisheries and Marine Program; eight (8) meetings on Votes 20, 25, 30—Environmental Services Program; and four (4) meetings on Vote 1—Program Expenditures before May 31, 1974.

2. That the first two meetings of the Committee on the Estimates 1974-75 will be held on Wednesday, March 20, 1974 at 3:30 o'clock p.m. and Thursday, March 21, 1974 at 8:00 o'clock p.m. with the Minister of the Environment invited to attend.

3. That Vote 1—Program Expenditures be allowed to stand. The Minister be invited to make an opening statement on Votes 5, 10, 15 concerning Fisheries and Marine Service.

4. That there be twenty (20) minutes allocated for each party at the opening meeting on each program and ten (10) minutes per member thereafter.

5. That the Chairman of the Committee make a strong representation to the Government House Leader that this Committee should be given priority and the right to travel under the Annual Report of the Department of the Environment upon the completion of the Estimates 1974-75.

On motion of Mr. Crouse—the first report of the Subcommittee on Agenda and Procedure was concurred in.

Agreed,—That Vote 1—Program Expenditures stand.

The Chairman called Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Service and the Minister made an opening statement.

He answered questions assisted by his officials.

The Chairman authorized that a statement tabled by the Minister "Notes on Main Estimates, Fisheries and Marine Service, for Standing Committee on Fisheries and Forestry, March 1974" be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (See Appendix "A").

Membres du Comité présents: MM. Allard, Barnett, Béchard, Blouin, Campbell, Crouse, Cyr, Darling, Fraser, Haliburton, MacLean, McCain, Olausen, Rompkey, Rooney, Smith (*Northumberland-Miramichi*).

Comparait: L'honorable M. Jack Davis, ministre de l'Environnement et ministre des Pêches.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: M. C. R. Levelton, directeur général des opérations du service des pêches et des sciences de la mer; M. Jean Lupien, sous-ministre adjoint principal.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1 mars 1974 relatif au budget de 1974 et 1975 qui est le suivant:

Il est ordonné:—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 concernant le ministère de l'Environnement soient renvoyés au Comité permanent des pêches et forêts.

Le président présente le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui se lit comme suit:

Le sous-comité se réunit le jeudi 14 mars 1974 et décide de faire les recommandations suivantes:

1. Le sous-comité a décidé l'attribution provisoire de huit (8) réunions sur les crédits 5, 10, 15—programme des pêches et des sciences de la mer; de huit (8) réunions sur les crédits 20, 25, 30—programme des services de l'environnement; et de quatre (4) réunions sur le crédit 1—dépenses du programme avant le 31 mai 1974.

2. Que les deux premières réunions du Comité sur le budget 1974-1975 aient lieu le mercredi 20 mars 1974 à 15 h 30 et le jeudi 21 mars 1974 à 20 heures, le ministre de l'Environnement étant invité à y assister.

3. Que le crédit 1—dépenses du programme soit réservé. Que le ministre soit invité à faire une déclaration d'ouverture sur les crédits 5, 10, 15 concernant le service des pêches et des sciences de la mer.

4. Que 20 minutes soient attribuées à chaque parti à la réunion d'ouverture sur chaque programme, puis dix (10) minutes ensuite par député.

5. Que le président du Comité insiste auprès du leader du gouvernement à la Chambre pour que le comité ait la priorité et le droit de se déplacer au cours de son étude du rapport annuel du ministère de l'Environnement après avoir terminé celle du budget de 1974-1975.

Sur motion de M. Crouse—le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure est adopté.

Il est convenu que le crédit 1—dépenses du programme soit réservé.

Le président met en délibération les crédits 5, 10 et 15—service des pêches et des sciences de la mer et le ministre fait une déclaration d'ouverture.

Aidé de ses fonctionnaires, il répond aux questions.

Le président autorise qu'une déclaration déposée par le ministre et intitulée «Notes sur les prévisions budgétaires principales du service des pêches et des sciences de la mer, pour le Comité permanent des pêches et des forêts, mars 1974» soient imprimées en appendice aux procès-verbaux et témoignages (*voir appendice «A»*).

On motion of Mr. Fraser—

Agreed.—That the question of obtaining further information regarding proposed Hydro projects in the province of British Columbia be referred to the Sub-committee on Agenda and Procedure for further study.

At 5:25 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m., Thursday, March 21, 1974.

Sur une motion de M. Fraser—

Il est convenu.—Que la question de l'obtention de renseignements supplémentaires concernant les projets hydroélectriques de la Colombie-Britannique soit renvoyée au sous-comité du programme et de la procédure pour plus ample étude.

A 17 h 25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures le jeudi 21 mars 1974.

Le greffier du Comité

Nino Travella

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, March 20, 1974.

[Texte]

• 1541

The Chairman: Gentlemen, I see we have a quorum.

Before asking the Minister to give us his statement, I will read the report of the steering committee.

(See Minutes of Proceedings)

The Chairman: It was not mentioned in the report, but we will use flexibility in the allotted times.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, there is one point that is not mentioned in the report and I do not know that it necessarily has to be mentioned. As you may recall we did have some discussion about the calling of witnesses. My understanding was that we agreed the Committee would hear witnesses by arrangement in Ottawa during the discussion of the estimates with the usual understanding that in cases where a witness is being called by the Committee, his expenses would be taken care of. If witnesses came of their own volition, well that would be the other way around.

I mention this because, as you may recall, I did specifically suggest that at least one meeting of the Committee be devoted to a discussion with the officers of the Freshwater Fish Marketing Corporation. As you recall there was some discussion about us having such a hearing under a reference of that report which for various reasons did not take place. I raise this now under the discussion of the motion hopefully that there would be an agreement in the Committee that we have that understanding.

The Chairman: Yes, Mr. Barnett, you will recall that many, many things were said that day which are not included in the report; we cannot put everything in writing.

Mr. Barnett: Oh, yes, I am not saying that it should be in the report, but there is that aspect of hearing witnesses other than people from the department and I feel I would like to have an understanding as to whether there is agreement in the Committee that we do have a meeting with the Freshwater Fish Marketing Corporation in particular.

The Chairman: I think what was said . . .

Mr. Barnett: Since there is no objection to my procedure I am assuming that all members of the Committee agree.

• 1545

The Chairman: Yes, that does not prevent our hearing the Freshwater Fish Marketing Corporation or the Canadian Saltfish Corporation or any other fisheries association we wish to appear before the committee.

Mr. Barnett: If there is an understanding when this motion is disposed of, I would be prepared to move, because naturally I think the people involved in the Freshwater Fish Marketing Corporation should have advance notice of the desire of the committee. I would be prepared to put forward a motion on this.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 20 mars 1974

[Interprétation]

Le président: Messieurs, je vois que nous avons le quorum.

Avant de demander au ministre de faire sa déclaration, je vais lire le rapport du Comité directeur.

(Voir procès-verbaux)

Le président: Le rapport ne fait pas mention de ce sujet, mais nous serons souples en ce qui concerne l'allocation du temps.

M. Barnett: Monsieur le président, il y a un point dont le rapport ne fait pas mention et je ne sais pas s'il est tout à fait nécessaire qu'il soit mentionné, vous vous souviendrez peut-être que nous avons discuté la question de la convocation de témoins. D'après ce que j'ai compris nous avions décidé que le Comité entendra des témoins par arrangement à Ottawa au cours de la discussion du Budget et que les dépenses des témoins convoqués par le Comité seraient payées par le Comité. Par contre, si les témoins se présentent de leur propre gré, ils paieraient leurs propres dépenses.

Je tiens à souligner ceci car, j'avais suggéré qu'au moins une réunion soit consacrée à une discussion avec les agents de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce. Vous vous souviendrez qu'on a discuté la possibilité d'avoir une telle référence sous le chapitre du rapport en question mais que cela n'a pas eu lieu. Je soulève cette question aujourd'hui car j'espère que le Comité se mettra d'accord sur ce point.

Le président: Oui, monsieur Barnett, on a parlé de beaucoup de sujets qui ne sont pas inclus dans le rapport; il est impossible d'y inclure tout.

M. Barnett: Bien sûr, je ne voulais pas dire que cela devrait être inclus dans le rapport, mais il y a cet aspect d'entendre les témoignages de personnes qui ne sont pas fonctionnaires du ministère en question et je voudrais savoir si le Comité est d'accord que nous ayons une réunion avec l'office de commercialisation du poisson d'eau douce en particulier.

Le président: Je crois que ce qu'on a dit . . .

M. Barnett: Puisqu'il n'y a pas d'objection à ma motion, je présume que tous les membres du Comité sont d'accord.

Le président: Oui, cela ne nous empêche pas d'entendre le témoignage de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce ou de l'Office canadien du poisson salé ou de toute autre association de pêche que le comité désire entendre.

M. Barnett: Lorsque nous nous serons entendus sur cette motion, je serai prêt à proposer quelque chose car je pense que les responsables de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce devraient être avertis à l'avance du désir du comité. Je serais donc prêt à proposer une motion dans ce sens.

[Text]

The Chairman: Maybe we could discuss that at another steering committee meeting and if you want to have it specifically in the report, we will, but there is nothing to prevent our hearing the officers of those companies.

As you know, the order of reference is the Estimates 1974-75—Department of the Environment. As agreed, Vote 1, Program Expenditures, was allowed to stand. I now call Votes 5, 10 and 15.

Department of the Environment
Fisheries and Marine Program

Vote 5—Fisheries and Marine—Operating expenditures, Canada's share of expenses of the International Fisheries Commissions,—\$97,881,000

Vote 10—Fisheries and Marine—Capital expenditures and authority to make payments to provinces or municipalities as contributions towards construction—\$50,130,000

Vote 15—Fisheries and Marine—The grants listed in the Estimates and contributions—\$10,505,000

The Chairman: I understand you all have a copy of the statement of the Minister and I will ask the Minister to introduce to the committee the officials of his department. Mr. Davis.

Hon. Jack Davis (Minister of the Environment and Minister of Fisheries): Thank you, Mr. Chairman. I have Mr. Jean Lupien, on the end here, Senior Assistant Deputy Minister; Mr. Cliff Levelton, Fisheries Service; Evan Armstrong, Assistant Deputy Minister of Planning and Finance; and Mr. M. A. MacDonald, who is with the Fisheries Service in the Maritimes.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. I will ask now the Minister to make his statement or a summing up of his statement. Mr. Davis.

Mr. Davis: Mr. Chairman, I assume that everyone has read or had an opportunity to read the statement, which has been circulated both in English and French, so I will not read it through and I will not endeavour to summarize it.

I might merely say that we have been through another reasonably successful year as far as the fishery is concerned. Over-all the value of output of the fishery is up more than 25 per cent in 1973 over 1972. In quantitative terms the volume of fish caught is roughly the same from one year to the next. The improvement in value is a reflection of a marked increase in prices of various species.

As far as the Fisheries Services' own effort is concerned, substantially more money has been invested and is currently being invested in docks, harbours and harbour furnishings. Also roughly twice as much money is available for boat subsidies, vessel financing.

We have a much expanded program of fisheries research. There is a substantial program of vessel construction, that is, vessels for the protection and policing of the fishery. These programs are continuing.

[Interpretation]

Le président: Peut-être pourrions-nous en discuter lors d'une réunion prochaine du comité directeur et si vous voulez que cela soit mentionné précisément dans le rapport, ce sera fait. Mais il n'y a aucune objection à ce que nous entendions les responsables de ces associations.

Comme vous le savez, notre mandat porte sur les budget des dépenses 1974-1975—ministère de l'Environnement. Comme cela a été convenu, le crédit 1, Dépenses du programme, a été réservé. Je mets maintenant en délibération les crédits 5, 10 et 15.

Ministère de l'Environnement
Programme des pêches et des sciences de la mer

Crédit 5—Pêche et sciences de la mer—dépenses de fonctionnement, participation du Canada aux dépenses des commissions internationales des pêches,—\$97,881,000.

Crédit 10—Pêche et sciences de la mer—dépenses en capital et autorisation de faire des paiements aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions aux travaux de construction—\$50,130,000.

Crédit 15—Pêche et sciences de la mer—subventions inscrites au Budget et contributions—\$10,505,000.

Le président: Je pense que tout le monde a un exemplaire de la déclaration du ministre et je demanderais au ministre de présenter au comité les responsables de son ministère. Monsieur Davis.

L'honorable Jack Davis (ministre de l'Environnement et ministre des Pêches): Merci, monsieur le président. Ici au bout, se trouve M. Jean Lupien, sous-ministre adjoint principal; M. Cliff Levelton, service des pêches; Evan Armstrong, sous-ministre adjoint de la planification et de la finance et M. M. A. MacDonald qui travaille pour le service des pêches dans les Maritimes.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Je demanderais maintenant au ministre de faire sa déclaration ou de la résumer. Monsieur Davis.

M. Davis: Monsieur le président, je suppose que tout le monde a lu ou a eu la possibilité de lire la déclaration qui a été distribuée aussi bien en français qu'en anglais. Je ne vais donc pas la lire intégralement et je ne vais pas non plus essayer de la résumer.

Je me contenterai de dire que l'année qui vient de s'écouler a été raisonnablement fructueuse pour ce qui est des pêches. La valeur globale de la production des pêches a augmenté de plus de 25 p. 100 en 1973 par rapport à 1972. Quantitativement le volume de poissons pris est à peu près le même d'une année à l'autre. L'accroissement de la valeur reflète une augmentation nette des prix de différents poissons.

Pour ce qui est de l'effort déployé par les services des pêches, celui-ci a investi beaucoup plus d'argent qu'il investit encore actuellement dans les docks, les ports, et l'équipement des ports. Les subventions destinées au financement des bateaux ont été également à peu près deux fois plus importantes.

Le programme de recherche pour les pêches est beaucoup plus important. Il y a également un programme important pour la construction de bateaux, je veux parler des bateaux destinés à protéger et à surveiller les pêcheries. Le programme continue.

[Texte]

There are five new pieces of legislation for the coming session of Parliament, three of which relate directly to the fisheries. During the coming summer, certainly one of the most important efforts of the government as far as the fishery is concerned has to relate to the Law of the Sea Conference, the second meeting of which will be held in Caracas, Venezuela in August. The first meeting, an organizational meeting, was held late last fall; the second meeting, as I have mentioned, is in Caracas; the third meeting, if one is necessary and that seems likely, would likely be held in Europe; and there could be a fourth or fifth meeting. Nevertheless, preparations for the Law of the Sea Conference, the policy Canada follows in that respect and the results of that conference will be very important to the fishery in this country.

We have had some success with regional, multinational commissions aimed at fish conservation off our shores but the Law of the Sea Conference can be much more important than any one of those developments. Collectively I think we are seeing an improvement in the management of fish stocks which was lamentable in the past and hopefully we will see a marked further improvement in the way in which fish stocks are managed not only off our shores but around the world in the next few years.

Thank you, Mr. Chairman.

• 1550

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. I have now on my list Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to thank the Minister for the courtesy he has extended the committee in providing us beforehand with a copy of his comments which are most helpful to us. As all of us are aware, the upcoming Law of the Sea Conference is very vital to the future of the Canadian fishing industry. I would like to ask the Minister if in the event that agreement is not reached at the conference, and I raise this question because of the doubt which he has himself raised in his statement where he said:

the Caracas Sessions may only be the first round of two or more needed to complete the meeting' mandate.

In the event that these discussions become protracted, will his government take the initiative and start unilateral action to gain management or control of the Shelf, or does he have any contingency plan?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Davis: This old chestnut keeps coming up; you know, "What are you going to do if you fail?", that kind of thing. I think it is the wrong approach for the government to take to be already publicizing its plans for failure. We have taken unilateral action, as the honourable member knows, first going from three to twelve miles, then declaring straight base lines, then declaring fisheries closing lines. We have done a number of things unilaterally.

But there are things we cannot do unilaterally and the Law of the Sea Conference provides us with a great opportunity while there may be difficulties; and certainly there are many people forecasting that not all the problems of the sea will be resolved in one meeting in Venezuela this summer. I think we have to proceed at least in respect to

[Interprétation]

Il y a 5 nouveaux textes législatifs pour la nouvelle session parlementaire dont trois concernent directement la pêche. L'été prochain l'un des efforts les plus importants du gouvernement pour ce qui est des pêches sera déployé pour la Conférence sur les droits de la mer dont la deuxième réunion va se tenir à Caracas au Venezuela en août. La première réunion, la réunion d'organisation a eu lieu l'automne dernier; la deuxième réunion comme je viens de le dire se tiendra à Caracas; la troisième réunion, si le besoin s'en fait ressentir et cela est fort vraisemblable, se tiendra probablement en Europe et il pourrait y avoir une quatrième ou une cinquième réunion. Néanmoins, les préparations pour la Conférence sur le droit de la mer, la politique que le Canada suit à cet égard et les résultats de cette conférence seront très importants pour la pêche dans ce pays.

Nous avons eu quelques succès avec les commissions régionales, multinationales qui visaient à conserver le poisson au large de nos côtes, mais la Conférence sur le droit de la mer risque d'être encore plus importante que n'importe lequel de ces résultats. Collectivement, à mon avis, nous voyons une amélioration de la gestion des stocks de poissons car dans le passé on avait de très mauvais système de gestion et il est à espérer que la gestion va s'améliorer non seulement ici, au Canada, mais dans tous les pays du monde au cours des années à venir.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur le Ministre. M. Crouse a la parole.

M. Crouse: Merci, monsieur le président. D'abord, je voudrais remercier le Ministre d'avoir fourni aux membres du Comité des exemplaires de sa déclaration ce qui est très utile. Vous êtes tous conscients que la Conférence sur les droits de la mer est très importante pour l'avenir de l'industrie des pêches au Canada. J'aimerais demander au Ministre ce qui va se passer si l'on n'aboutit pas à un accord lors de la Conférence, et je pose la question à cause des doutes qu'il a soulevés dans sa déclaration car il dit:

Les sessions de Caracas ne constitueront peut-être que la première des trois ou plus qui sont nécessaires pour régler les questions qui y seront à l'ordre du jour.

Si les discussions continuent longtemps, est-ce que son gouvernement va prendre l'initiative et va-t-il prendre des mesures unilatérales afin de contrôler ou de gestionner le plateau continental, ou a-t-il d'autres mesures en vue?

Le président: Monsieur le Ministre.

M. Davis: Cette même question nous revient sans cesse; voyez-vous, «Qu'allez-vous faire si vous essayez un échec?»; ce genre de question. A mon avis, le gouvernement ne devrait pas faire de la publicité pour des plans qui seraient mis en vigueur en cas d'échec. Nous avons pris des mesures unilatérales, comme le sait l'honorable député, en étendant les limites à 12 milles, ensuite en déclarant des lignes de base, enfin en déclarant des limites des zones de pêche. Nous avons fait plusieurs choses de façon unilatérale.

Cependant, il y a des choses que nous ne pouvons faire unilatéralement et la Conférence sur les droits de la mer nous donne l'occasion de les accomplir, bien qu'il puisse y avoir des difficultés. En effet, beaucoup de gens prévoient que tous les problèmes de la mer ne seront pas résolus au cours d'une seule réunion au Venezuela cet été. Je crois

[Text]

fisheries matters as if we are going to succeed and announce our contingency plans if they are needed afterwards.

There are many aspects to the Law of the Sea Conference. Fisheries is one; fisheries is very important. It is my view, and this is perhaps only a personal view, that prospects of success in the fisheries area are good if not excellent. The prospects of success in respect to further restrictions on pollution from ships, for example, are less promising. Heaven knows whether there will be any change in respect to the limits of offshore mining. Some countries would like to see large parts of the continental shelves turned over to the underdeveloped countries, for example. That is a movement which Canada will resist.

There will be debates in the broad area of national defence and operations of the armed forces. This Law of the Sea Conference is not only about fish and the conservation of the living resources of the sea. It is a conference about all legal aspects of the sea and operations over, on and under the sea.

In respect to the fishery I am very optimistic and I have resisted talking about what we may have to do if it fails. I do not think we are going to fail; I do not think we are going to fail even if it takes a couple of meetings, not only Venezuela but possibly Vienna. To get a 200-mile limit is an objective that I think everyone agrees on; we are flat out for it and we are not about to cast some doubt on whether we are likely to succeed or fail. I think we are going to succeed.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. I am sure that all of us who are closely connected with the fisheries agree with that attitude. We all hope that the conference will succeed because there are very serious problems facing our Canadian fishermen which we feel must be resolved.

• 1555

One of those problems at the present time has to do with the Minister's new inspection service which leads on to the licensing of ships. In his statement that he made on this matter, I think he stated that all Atlantic fishing vessels will have to be registered by the Fisheries and Marine Service; that all skippers and operators will be licensed; that they will have to be Canadian citizens or landed immigrants; and that all skippers and operators who have fished for the last five years will be granted registration and entry permits.

This statement has caused some concern. I would like to ask the Minister if he meant by that statement that this licensing would apply to all people engaged in the fisheries, whether on a full- or on a part-time basis; or does it mean that only those who have been engaged in a full-time fishing operation will be licensed and that those who are operating on a part-time basis will not?

Mr. Davis: They will all be licensed, whether whole-time or part-time. There is a connotation here, perhaps even a misconception, in some people's minds that licensing automatically means that some people will be excluded, that there is a limitation aspect. In certain fisheries there is need for limitation, but licensing does not, of itself, mean limitation.

[Interpretation]

que nous devons agir, au moins en ce qui concerne les pêches, de façon positive et que nous ne devrions pas annoncer des plans de contingence qu'en cas d'échec.

La Conférence sur les droits de la mer a plusieurs aspects. Les pêches ont un domaine très important. A mon avis, et ce n'est qu'une opinion personnelle, nous avons de très bonnes possibilités de succès dans ce domaine. On prévoit moins de succès dans d'autres domaines tels que la pollution en provenance des navires. Dieu sait s'il y aura des changements à l'égard des limites du forage au large. Certains pays aimeraient que les pays sous-développés obtiennent un contrôle des parties importantes du plateau continental, par exemple. Le Canada s'opposera à ce mouvement.

Il y aura des discussions dans le domaine général de la défense nationale et des opérations des forces armées. La Conférence sur les droits de la mer ne concerne pas seulement les poissons et la conservation des ressources vivantes sous-marines. Il s'agit de tous les aspects juridiques et des opérations au-dessus d'eux, sur ou en-dessous de la mer.

Quant aux pêches, je suis très optimiste et j'ai refusé de parler d'échec. Je ne crois pas que nous allons échouer, même s'il faut tenir plusieurs réunions, non seulement au Venezuela mais peut-être à Vienne. A mon avis, tout le monde est d'accord qu'il faut obtenir une limite de 200 milles; cela est notre objectif principal et nous n'allons pas envisager l'échec. Je crois que nous allons réussir.

M. Crouse: Monsieur, monsieur le président. Je suis certain que tous ceux qui s'intéressent au domaine des pêches seront d'accord avec ce point de vue. Nous espérons tous que la Conférence va réussir car nos pêcheurs canadiens font face à des problèmes graves qui doivent être résolus.

L'un de ces problèmes concerne le nouveau système d'inspection du ministre permettant l'introduction des permis de pêche. Dans la déclaration qu'il a faite à ce sujet, si je me souviens bien, il a affirmé que tous les navires de pêche de l'Atlantique devront être enregistrés au service de la marine et des pêches; en outre, tous les patrons et propriétaires devront être enregistrés, ils devront tous être citoyens canadiens ou immigrants reçus et tous ceux qui ont fait de la pêche ces 5 dernières années recevront des permis d'enregistrement et d'entrée.

Cette déclaration a soulevé une vive inquiétude. Je voudrais donc demander au ministre s'il voulait dire à cette occasion, que ces permis seraient accordés à toutes les personnes qui font de la pêche, que ce soit à plein temps et à temps partiel; sinon, voulait-il dire qu'ils ne seraient accordés qu'à ceux qui font de la pêche à plein temps?

M. Davis: Ils recevront tous un permis, qu'ils fassent de la pêche à plein temps ou à temps partiel. Je voudrais cependant signaler ici que beaucoup de personnes semblent croire, par erreur, qu'un système d'attribution de permis signifie automatiquement que certaines personnes seront exclues. Je dois donc dire que nous sommes obligés d'appliquer certaines limites pour certains types de pêche mais que les permis n'ont rien à voir avec ce genre de limite.

[Texte]

Mr. Crouse: To take the questioning a step further, these fishermen in my part of the country, for example, who were operating in the fisheries on a part-time basis as lobster fishermen and who found that they could not make an adequate living at that particular fishery, and who, for the rest of the season when the lobster fishery was closed, engaged in either driving a taxi or part-time farming operations, are concerned that they will not be licensed. But this is an undue concern, then? They will be granted a fishing licence? Is that correct?

Mr. Davis: They will be granted a fishing licence. In most fisheries, there is no problem as far as the new entrant is concerned, either. However, we will uniformly across the country have a licensing system from now on.

In some parts of the country, as the honourable member knows, licensing has been the norm for a long time. We will now require that the commercial fisherman, in fact, buy a licence—be a licensed member of the industry.

Mr. Crouse: I thank the Minister for that clarification of the situation.

Further on in that statement he mentioned that a three-month freeze, for example, would apply on new vessel construction and that subsidies would only be paid for ships constructed to be utilized on unexploited species. Would you enlarge upon that statement? In other words, if a group wished to engage in the fisheries today, what type of fishing operation would they be required to plan in order to obtain a subsidy towards the construction of their ship?

Mr. Davis: Historically, commercial fishing vessel subsidies were only available to those building larger vessels. Several years ago we extended the subsidy to include small vessels. Indeed, the latest change was to include fish-boats down to 35 feet in length.

The subsidy, as it developed, however, applied to all fishing vessels, regardless of whether there was an abundant stock of fish to be harvested or whether the stock was very limited. While we are increasing the amount of money available for boat subsidies, we are now going to use the subsidy more purposefully and subsidize only those new vessels which will, in fact, be taking stocks which are abundant or, indeed, stocks which are abundant but which are not fished at all. In other words, we will use the subsidy in a more purposeful or more directed way to try and enhance the fishery, to exploit stocks that are abundant, and not make a subsidy available in cases where the stock is overfished.

Mr. Crouse: What specific stocks are classed by your officials as being in abundance and unexploited at the present time, Mr. Chairman?

• 1600

Mr. Davis: I would say most, if not all, groundfish on the East Coast are abundant in the sense that we would not limit the subsidies. I am thinking particularly of small vessels now. On the West Coast, by contrast, subsidies have never been made available to salmon fishing vessels because there was a limited number of salmon. There was

[Interprétation]

Mr. Crouse: J'aimerais poursuivre dans ce domaine; les pêcheurs de ma région par exemple, qui travaillaient à temps partiel comme pêcheurs de homard ont parfois constaté qu'ils ne pouvaient obtenir un revenu adéquat avec cette seule activité et se sont alors engagés dans d'autres entreprises, lorsque la saison de pêche du homard était terminée; ils ont pu devenir chauffeurs de taxis ou producteurs agricoles à temps partiel. Certains d'entre eux craignent de ne pas obtenir leur permis. Dois-je comprendre que cette hésitation n'est pas justifiée? Puis-je considérer qu'ils recevront leur permis de pêche?

Mr. Davis: Absolument. Je dois d'ailleurs dire que la plupart des pêcheries n'auront aucun problème pour les nouveaux arrivants. Toutefois, à partir de maintenant nous allons instaurer un système de permis uniforme dans tout le pays.

Comme l'honorable député le sait parfaitement, dans certaines parties du pays le système de permis est appliqué depuis longtemps. Nous allons donc maintenant exiger que des pêcheurs commerciaux achètent un permis pour devenir membres autorisés de cette industrie.

Mr. Crouse: Je remercie le ministre d'avoir éclairci cet aspect du problème.

Je reviens maintenant à la déclaration qu'il a effectuée et dans laquelle il a mentionné qu'un gel de trois mois, par exemple, pourrait profiter à la construction d'un nouveau navire et que des subventions ne seraient accordées que pour les navires construits afin d'être consacrés à la pêche d'espèces inexploitées. Pourriez-vous nous donner des détails à ce sujet? Si certaines personnes voulaient aujourd'hui se lancer dans la pêche, quel type de pêche devrait-elle effectuer afin d'obtenir une subvention pour la construction de leur navire?

Mr. Davis: Dans le passé, les subventions pour les navires de pêche commerciaux n'étaient disponibles que pour les personnes faisant construire de grands navires. Il y a quelques années, nous avons étendu le système de subventions pour les petits navires; en fait, les dernières modifications permettent d'accorder ces subventions pour des navires ne mesurant pas plus de 36 pieds de long.

Quoiqu'il en soit, ce système de subventions s'appliquait à tous les navires de pêche, sans considération du fait qu'ils allaient exercer leurs activités dans des lieux très poissonneux ou non. Tout en augmentant les fonds mis à la disposition du programme de subventions, nous allons maintenant les utiliser de manière plus cohérente en ne subventionnant que les nouveaux navires devant faire de la pêche là où les stocks sont très abondants ou là où ils ne sont pas exploités. En d'autres termes, nous allons utiliser ces subventions de manière plus directe afin de tenter d'améliorer nos activités de pêche et d'exploiter les stocks particulièrement abondants; nous n'accorderons pas de subvention là où les amas de poissons font déjà l'objet d'une pêche excessive.

Mr. Crouse: Quels sont précisément les types de poissons que votre ministère classe comme étant en abondance ou inexploités, actuellement?

Mr. Davis: Je dirais que la plupart, si ce n'est en totalité, des poissons de fond de la côte est sont considérés comme étant abondants, dans le sens où nous n'appliquons aucune restriction des subventions accordées, spécialement, aux petits navires. Par contre, sur la côte ouest, nous n'avons jamais accordé de subvention pour les navires de pêche du

[Text]

no point, on the one hand, in trying to reduce the number of vessels and, on the other, making a subsidy available. To have had two policies in effect of that nature would have been contradictory.

So there are limited fisheries that exist because there is a limited resource, and in those cases a subsidy would not be available. But subsidies have not been available on the East Coast in the lobster fishery because those fisheries were limited, limited because the resource was limited.

Mr. Crouse: There is some concern, Mr. Chairman, over the Minister's registration of existing ships in the fleet. It is my understanding that once the fisheries officials have inspected these ships the captains are loathe to sign the inspection certificate. In fact, I know of no incidence where the owner or captain has signed the fisheries inspection slip, simply because there are so many faults found with existing ships that the captains, to use their words, have refused to sign because they felt this was signing their own death warrants.

In light of the apparent breakdown of communication between the officials and those in the industry, what steps are you planning to take to encourage these people into fishing? I think the Minister was invited to attend a meeting in Yarmouth, Nova Scotia on Friday night last when some 600 fishermen from the southern part of Nova Scotia met to form an association. In their words, the increase in bureaucracy at Ottawa and the number of rules and regulations which have been implemented and which apply to their industry have become so burdensome that they not only do not understand them but they wonder about the future of their industry and their opportunity to participate in it. In light of their concern are you taking any steps to encourage the existing fleet to continue in the fishing industry, and will any grants be made available to assist them in conforming to your new rules and regulations?

Mr. Davis: The answer to the last question is yes, and I will ask Mr. Levelton to enlarge on this. But when I first became Minister of Fisheries there was a whole book of regulations on fishing vessels, physical facilities that they should or should not have installed, and so on, to ensure basically good fish quality. But that series of regulations was distinguished, to my mind, by not being observed at all.

One of the approaches to licence limitation on the West Coast was—this was certainly advocated by the co-operatives—that boats that did not have certain facilities in them, for instance a bulk head between the engine and the fish, should not be allowed to fish. Well, the fact of it is that the majority of fish boats in Canada still do not have many of the basic structural requirements for good fish preservation and so on. But slowly an amended set of regulations is being implemented. The only area where we are being tough about it, as I understand it, is in respect of the new vessels that receive subsidies.

When it comes to existing vessels, we have endeavoured to bring things up I think on the West Coast roughly two-thirds of the salmon fleet now meet the requirements. But there is an annual inspection, a warning and so on.

[Interpretation]

saumon car les quantités de saumon étaient limitées. Nous ne pouvions, d'une part, tenter de réduire le nombre de navires et, d'autre part, accorder des subventions. L'application de ces deux politiques, simultanément aurait été tout à fait contradictoire.

Il existe cependant un certain nombre de pêcheries fondées sur des ressources limitées, et dans ces cas nous n'accorderions pas de subvention. Par exemple, nous n'avons pas accordé de subvention pour la pêche du homard, sur la côte est, car les ressources étaient limitées.

M. Crouse: Certaines personnes sont préoccupées, monsieur le ministre, par le fait que le ministre veut enregistrer des navires existant déjà. Si j'ai bien compris, lorsque des navires ont été inspectés, certains capitaines refusent de signer les certificats d'inspection. En fait, je ne connais aucun cas de propriétaire ou de capitaine qui ait signé le bordereau d'inspection du ministère, car les navires existants présentent trop de défauts; certains capitaines ont textuellement affirmé qu'ils refusaient de signer car ils pensaient que ceci revenait à signer leur propre certificat de décès.

Étant donné l'apparente rupture de communication entre vos responsables et les pêcheurs, quelles mesures avez-vous l'intention de prendre pour encourager ces personnes à faire de la pêche? Si je me souviens bien, le ministre a été invité à une réunion à Yarmouth, en Nouvelle-Écosse, vendredi soir, à l'occasion de laquelle 600 pêcheurs du sud de la Nouvelle-Écosse se réunissaient dans le but de former une association. Selon leurs propres termes, le développement de la bureaucratie fédérale ainsi que du nombre de règlements devant être appliqués à l'industrie de la pêche sont devenus tellement lourds que, non seulement les pêcheurs ne les comprennent plus mais ils se demandent si leur industrie présente un intérêt quelconque, dans l'avenir. Étant donné ces inquiétudes, prenez-vous actuellement des mesures encourageant les pêcheurs actuels à poursuivre leurs activités et avez-vous l'intention de mettre des subventions à leur disposition pour leur permettre de se conformer à vos nouveaux règlements?

M. Davis: La réponse à la seconde partie de votre question est oui; je demanderais d'ailleurs à M. Levelton de vous donner des détails. Laissez-moi cependant vous dire que lorsque je suis devenu ministre des Pêches, il existait déjà une foule de règlements concernant les navires, les équipements qui devraient être installés, etc., afin d'assurer des prises de bonne qualité. Dans mon esprit, cet ensemble de règlements était caractérisé par un fait spécialement frappant, à savoir qu'il n'était absolument pas observé.

L'un des objectifs visé par la limitation des permis de pêche sur la côte ouest, objectif qui était d'ailleurs recommandé par les coopératives, était d'interdire aux navires ne disposant pas de certains équipements, d'une cloison entre le moteur et le poisson, par exemple, de faire de la pêche. Le fait reste cependant que la majorité des navires de pêche du Canada ne possède pas encore l'essentiel des équipements nécessaires pour assurer la bonne conservation du poisson. Un nouvel ensemble de règlements est cependant mis en place, lentement. Le seul domaine dans lequel nous faisons preuve de fermeté, si j'ai bien compris, concerne les nouveaux navires recevant des subventions.

Pour les navires existant, nous nous sommes efforcés d'améliorer un peu la situation. Je pense qu'à l'heure actuelle, deux tiers, environ, de la flotte de pêche au saumon de la côte ouest répondent à ces exigences. Nous

[Texte]

It is very much in the interest of the fisherman to upgrade his boat in this sense because more of his fish is saleable, and more of it is saleable as a higher quality product. But the administration of these regulations—I hope I am right, Mr. Levelton has been quite generous, if I can use the word—and I do not know of cases of fishermen who have been ruled off the water because of these regulations.

Mr. Crouse: They have not been ruled off, Mr. Chairman, because I think the inspection indicates that the regulations will only come in effect in 1975, if I remember correctly. Is this correct, Mr. Levelton?

Mr. Davis: There has been a change made and an announcement. Perhaps Mr. Levelton might go over it.

The Chairman: Mr. Levelton.

• 1605

Mr. Levelton: Thank you, Mr. Chairman. Yes, Mr. Crouse, the regulations are not mandatory as such at this time and although 1975 is specified as the date at which it will become effective and therefore mandatory by the fishermen, that date is being deferred because there are some problems in bringing a fleet the size of the Atlantic fishing fleet up to the standard required by the inspection regulations. Actually, the requirements are fairly simple with respect to the fish holds and so on and are aimed at the fishermen being able to land a better quality product and hopefully, thereby get a better price for their product. You asked a question I believe, Mr. Crouse, about financial assistance in the form of grants.

Mr. Crouse: Yes.

Mr. Levelton: There will be amendment to the regulations respecting the payment of subsidy to allow us to make payments to assist fishermen to upgrade their boats, to convert them and to bring them up to standard. Money will be made available for that purpose so the fisherman will not have to bear the total cost of it. At the moment I am not aware of any fishermen on the East Coast being denied the right to fish because their vessels were not up to standard. It is, you might say, a voluntary program as of this moment.

Mr. Crouse: Could you indicate how much that grant will be, what percentage? Will it be the same as the subsidy for new construction, 35 per cent?

Mr. Levelton: We have not formulated the regulations yet, Mr. Crouse. The act involved is going through the House at the moment; I believe it is at first reading. Until such time as the act is through the House we will not be in a position to draft firm regulations.

Mr. Crouse: One short question, then I will pass, Mr. Chairman. We have had some difficulties, as the Minister is well aware, on the East Coast with regard to implementing the regulations under ICNAF and this has caused some concern among five fishing captains in Lockport, Nova Scotia, one of whom has been, I believe, required to post a bond of \$1,250 not once but twice for overfishing a species of fish called haddock. I wonder if the difficulties have been ironed out with regard to ICNAF regulations, not only as they apply to Canadians but as they also apply to Americans who have been operating on George's and Brown's Bank.

[Interprétation]

avons instauré à ce sujet un système d'inspection annuelle, d'avertissement, etc.

Je dois d'ailleurs dire que la modernisation des navires est d'un intérêt considérable pour les pêcheurs eux-mêmes, puisqu'un plus grande partie de leurs prises est vendable, à un meilleur prix, puisqu'il s'agit d'un poisson de meilleure qualité. Je dois signaler et j'espère que je ne me trompe pas que M. Levelton a été très généreux, si vous me permettez d'employer ce mot, quant à l'administration de ces règlements et je ne connais pas de pêcheurs à qui nous ayons interdit de pêcher du fait de ces règlements.

M. Crouse: Certes, monsieur le président, mais, si je ne me trompe, ces règlements ne doivent entrer en vigueur qu'en 1975. Est-ce bien cela, monsieur Levelton?

M. Davis: En effet, il y a eu des changements à ce sujet. M. Levelton pourra peut-être vous donner des détails.

Le président: Monsieur Levelton.

M. Levelton: Merci, monsieur le président. En effet, M. Crouse, les règlements ne sont pas encore obligatoires et, bien que l'on ait prévu l'entrée en vigueur en 1975, nous avons reculé cette date car il est apparu certains problèmes empêchant de moderniser l'ensemble de la flotte de pêche de l'Atlantique dans les délais prévus. En fait, ces règlements sont assez simples et sont destinés à permettre aux pêcheurs d'obtenir un produit de meilleure qualité donc, en toute probabilité, de meilleur prix. En outre, vous avez posé une question déjà, si je ne me trompe, au sujet de l'aide financière que nous accordons sous forme de subventions.

M. Crouse: En effet.

M. Levelton: Les règlements concernant le paiement des subventions seront modifiés pour nous permettre d'aider les pêcheurs à moderniser leurs navires, de manière à ce qu'ils répondent aux exigences. De cette manière, les pêcheurs ne devront pas supporter seuls les frais de modernisation. Comme on l'a déjà dit, je ne connais aucun pêcheur de la côte est à qui l'on ait refusé le droit de pêche parce que ses navires ne répondaient pas à nos normes. Il s'agit plutôt, si vous voulez, pour l'instant, d'un programme volontaire.

M. Crouse: Pourriez-vous nous dire quelle sera l'étendue de cette subvention, en pourcentage? Est-ce que ce sera 35 p. 100, comme pour la construction des nouveaux navires?

M. Levelton: Les détails n'ont pas encore été définis, monsieur Crouse. La loi applicable dans ce domaine en est actuellement à l'étape de la première lecture, à la Chambre des communes. Tant qu'elle n'aura pas été définitivement adoptée, nous ne serons pas en mesure de rédiger de règlements définitifs.

M. Crouse: Une dernière question, si vous me le permettez, monsieur le président. Comme le ministre le sait parfaitement, nous avons eu certains problèmes, sur la côte-est, avec l'application des règlements de «ICNAF», ce qui a entraîné une certaine inquiétude chez cinq capitaines de Lockport, en Nouvelle-Écosse, dont l'un si je ne me trompe, a dû, par deux fois, déposer une somme de \$1,250 pour avoir pêché trop d'aiglefin. J'aimerais savoir si ce genre de problème a été réglé, non seulement en ce qui concerne les Canadiens mais aussi en ce qui concerne les Américains qui pêchent dans les zones de «George et Brown Bank».

[Text]

Mr. Davis: Perhaps I might try to answer that one. I cannot say all the difficulties have been hammered out. Perhaps I could go back over the situation. Annually from now on, beginning last June, meetings are held which establish quotas that apply to all nations fishing in the area. Canada was anxious to have a total abstention from fishing haddock close to Nova Scotia mostly because haddock had been seriously overfished in earlier years, particularly by the Russians. It was agreed by all 16 nations that there would be no fishing for haddock in this area close to Nova Scotia for a period of months in the spring.

Canada did, however, say that some of our smaller inshore fishermen may incidentally catch some haddock in this spawning area and we want an exception made for them and the exception which they requested, I understand now, was not large enough. It was 5,000 pounds or 10 per cent. Anyway, Canada managed to get an exception in the regulations but in practice, coming back home and having to live through a season, they found it was not large enough. They really could not live with it adequately, so they entered a plea with all the nations that this incidental catch be increased—that they could catch roughly twice as much incidentally and not be faulted.

• 1610

All nations, other than the United States, agreed with this. The United States did not and because Canada had entered this objection, this special condition, there was a period of 60 days in which the United States was not bound at all by the convention whatsoever, and, as many Nova Scotians know, United States trawlers came up and began to fish in an area which had a zero quota. This is what caused the problem.

We hoped the United States would go along with us even after 60 days. It turned out that they would not, so we have withdrawn our request for an increase in the incidental catch. Unfortunately the United States chose not to be reasonable; at least, that is our reading of the situation. All other countries chose to observe the zero quota and were not going to appeal our increase in incidental catch.

So it was a problem, and it still is a problem. Next June, we will have to try and get a better deal concerning the incidental catch.

Mr. Crouse: The Americans are still fishing, Mr. Chairman, is that right?

Mr. Davis: No, they stopped because the 60 days had run out.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Haliburton: May I clarify something, Mr. Chairman, arising from that answer?

The Chairman: Mr. Haliburton.

Mr. Haliburton: Did I understand you to say, Mr. Minister, that the only place that the haddock catch is limited to this 5,000 pounds or 10 per cent is in an area close to Nova Scotia at a certain season of the year? I am sure you did not mean to say that.

[Interpretation]

M. Davis: Je vais tenter de vous répondre. Je ne puis dire que tous les problèmes ont été réglés. Peut-être serait-il bon de vous donner des détails sur cette situation. Depuis le mois de juin dernier, des réunions annuelles sont organisées pour fixer des quotas s'appliquant à toutes les nations pêchant dans cette région. Le Canada souhaitait ardemment obtenir une interdiction totale de la pêche de l'aiglefin près de la Nouvelle-Écosse, surtout parce que ce type de poisson avait fait l'objet de pêches excessives ces dernières années, surtout de la part des navires soviétiques. Les seize nations ont accepté d'interdire toute la pêche de l'aiglefin dans cette zone, près de la Nouvelle-Écosse, pour un certain nombre de mois, au printemps.

Le Canada avait cependant demandé que certains de nos petits pêcheurs locaux puissent pêcher de l'aiglefin, dans cette zone de frai, et il voulait donc obtenir une exception correspondante; cette exception, qui a été demandée, n'était pas assez importante. Il s'agissait de 5,000 livres ou 10 p. cent. Quoi qu'il en soit, le Canada est parvenu à obtenir son exemption mais, après une saison de pêche, on a constaté que cette exemption n'était pas suffisante. Les pêcheurs trouvant cette exception trop limitée, le Canada a demandé à tous les pays le doublement des quantités pouvant être exceptionnellement pêchées.

Tous les pays autres que les États-Unis ont accepté cette proposition. Les États-Unis l'ont refusé mais il s'est trouvé que lorsque le Canada avait demandé cette modification de l'exception, ceci déliait les États-Unis de tout engagement conventionnel pendant 60 jours et, comme le savent beaucoup de citoyens de la Nouvelle-Écosse, des chalutiers américains sont venus pêcher dans cette zone. C'est donc cela qui a causé nos problèmes.

Nous espérons que les États-Unis accepteraient notre position, après le délai de 60 jours. Il s'est trouvé qu'ils l'ont toujours refusée et nous avons donc retiré notre demande d'augmentation de l'exception. Malheureusement, les États-Unis n'ont pas été raisonnables; c'est tout au moins notre interprétation à la situation. Tous les autres pays ont accepté d'observer cette interdiction et n'avaient pas l'intention de faire appel de notre demande d'augmentation.

Ce problème n'a toujours pas été résolu. Au mois de juin prochain, nous tenterons d'obtenir un accord plus favorable au sujet de ces droits de pêche exceptionnels.

M. Crouse: Si je ne me trompe, monsieur le président, les Américains continuent de pêcher?

M. Davis: Non, ils ont arrêté à la fin du délai de 60 jours.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

M. Haliburton: J'aimerais faire une précision, monsieur le président.

Le président: Monsieur Haliburton.

M. Haliburton: Ai-je bien compris, monsieur le ministre, que la seule zone dans laquelle la pêche de l'aiglefin soit limitée à 5,000 livres ou 10 p. 100 comprend une zone proche de la Nouvelle-Écosse, à une certaine saison de l'année? Je ne suis pas certain d'avoir bien compris ce que vous avez dit.

[Texte]

Mr. Davis: Mr. Levelton had better describe it.

The Chairman: Mr. Levelton.

Mr. Levelton: It is in the general area, Mr. Chairman, of Brown's and George's Bank. There are defined areas there.

Mr. Haliburton: But that has nothing to do with the by-catch, does it, Mr. Levelton?

Mr. Levelton: No. The by-catch applies as I recall throughout the year.

Mr. Haliburton: On all of the western north Atlantic?

Mr. Levelton: Yes.

Mr. Haliburton: The area that the Minister was discussing is a prohibited fishing area, is it not?

Mr. Levelton: In addition to an area where the by-catch applies, there is an area which is closed to fishing.

Mr. Haliburton: To all fishing?

Mr. Levelton: Yes, to all fishing, for a specified period each year, in the interests of the conservation of the haddock stocks.

Mr. McCain: Could I ask one supplementary, please?

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: It was my understanding that that incidental catch percentage apply to the whole catch at that particular time. Now it has been applied to an individual landing from an individual boat. If you have 50,000 tons in total, you are entitled to 5,000 tons; but when you bring a boat in now which has 12 per cent of haddock in it, you are in trouble.

The Chairman: Mr. Levelton.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, the limit now, as I understand it, applies to individual boat trips and the limit is 5,000 pounds or 10 per cent of gross catch, whichever is the greater.

Mr. McCain: Yes, but the incidental catch, as it was intended by recommendation from fishermen, was a 10 per cent total of the deal, not 10 per cent of an individual boatload landed. The inspectors, it seems to me, have wreaked unnecessary hardship on our individual boats. There will be boats come in with maybe very, very few haddock; but if one boat comes in overstocked, he is fined.

Mr. Davis: This may well be true. If there is a problem, it is a problem, if you like, that was created last June by, first, our asking for an exception in the first place, and then, negotiating an exception of a kind that is not workable. Perhaps it implies that boat-by-boat measurements are not workable, are not equitable.

Mr. McCain: Of course they are not.

Mr. Davis: Well, you say: "Of course they are not"; but what was negotiated last June was too strict and too precise. We will endeavour, next June, to get a different formula.

[Interprétation]

M. Davis: Je demanderais à M. Levelton de vous répondre.

Le président: Monsieur Levelton.

M. Levelton: Il s'agit, monsieur le président, de la zone globale de Brown's and George's Bank. Il n'y a pas de secteur particulier.

M. Haliburton: Mais cela n'a rien à voir avec les prises secondaires, n'est-ce pas, monsieur Levelton?

M. Levelton: Non, les prises secondaires concernent toute l'année.

M. Haliburton: Dans tout l'ouest de la côte Atlantique?

M. Levelton: Oui.

M. Haliburton: La zone dont parlait le Ministre était une zone où la pêche était interdite, n'est-ce pas?

M. Levelton: Outre la zone où s'appliquent les dispositions de pêche secondaire, il existe une zone interdite à la pêche.

M. Haliburton: A toute pêche?

M. Levelton: Oui, pendant une période précise de l'année, dans le but de préserver nos stocks d'aiglefin.

M. McCain: Puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: Je vous en prie.

M. McCain: Il me semblait que le pourcentage de pêche exceptionnelle s'appliquait à tout ce qui était pêché pendant cette période particulière. Or, cette règle a été appliquée à une pêche particulière, d'un bateau particulier. Si vous avez un total de 5,000 tonnes, vous avez droit à 5,000 tonnes; cependant, si vous pêchez 12 p. 100 d'aiglefin sur votre pêche totale, dans votre navire, vous avez des problèmes.

Le président: Monsieur Levelton.

M. Levelton: Monsieur le président, la limite s'applique maintenant aux expéditions de pêche individuelles et s'élève à 5,000 livres ou 10 p. 100 de la prise brute, selon ce qui est plus élevé.

M. McCain: D'accord, mais les pêches exceptionnelles, et c'était ce que voulaient les pêcheurs, devaient représenter 10 p. 100 du total des pêches, et non pas 10 p. 100 de chaque prise. Il me semble que les inspecteurs ont créé des problèmes bien inutiles dans ce domaine. En effet, il se peut parfaitement que certains navires reviennent avec très peu d'aiglefin mais, si l'un d'entre eux en a trop, il aura une amende.

M. Davis: C'est peut-être vrai. S'il y a là un problème, il a été créé en juin dernier lorsque nous avons demandé une exception, puis, plus tard, lorsque nous avons négocié une exception inacceptable. Ceci signifie peut-être que les contrôles par navire ne peuvent pas être appliqués de manière équitable.

M. McCain: C'est évident.

M. Davis: Vous pouvez bien dire que cela est évident mais ce qui a été négocié en juin dernier était trop strict et trop précis. En juin prochain, nous tenterons de parvenir à un système différent.

[Text]

Mr. McCain: Would you care to take some of those fishermen along with you?

Mr. Davis: We always take fishermen; they did not tell us.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, as I understand it, in this first round it is more or less optional as to whether we direct questions immediately to the Minister or whether we take a few minutes to make some observations.

I sometimes think we have lost a good deal of the freedom we had to think of the Department's activities in overview, in the way we did when we dealt with Vote 1 of the Estimates in the Committee of Supply of the whole House, and there now seems to be fewer opportunities of discussing or attempting to discuss the broad picture.

I would like to make a few comments at this point, Mr. Chairman.

• 1615

I am glad to see that the Minister, in his highlight statement, did put a good deal of emphasis on the forthcoming Law of the Sea Conference. I feel that a fairly unified Canadian position has been developed with which Canada can now go to that conference. I certainly share the Minister's position that this is no time for us in Canada to be taking a defeatist view as to the possible outcome of that conference, and with particular respect to fisheries matters, and I think we should concentrate all our efforts on doing every last thing we can to ensure that the conference will be as complete a success as possible from our point of view. I am not going to talk very much about it because we have a reference in another committee. In fact, the other evening we discussed in extenso the question of Canada's problem with the anadromous species of fish.

I might say in passing that I am a bit concerned about what appeared to me to be a slightly defeatist attitude on this question as expressed by some of our colleagues in the House who are, as it happens, of the same political stripe as the Minister, arising perhaps largely from a lack of understanding on their part as to what is involved in the whole question of the preservation and enhancement of our salmon fishery, both Pacific and Atlantic. I hope that one of the things that perhaps the Minister and his departmental people will do is to take steps, among other things, to well inform the members of this Committee of the House of Commons as to how much is really at stake for Canada in getting an international agreement on the question of the non-fishing of salmon on the high seas.

In his statement the Minister paraphrases the objectives that are stated in the estimates in rather broad and sweeping terms, and speaks about improving the management and sustained economic utilization of Canada's marine resources. I was examining that statement of objectives in the estimates the other night and one thing that struck me about that statement is that nowhere in it is there any reference to the matter of the end result of the economic utilization and management of our resources, as to what the purpose of it is. If I have any strong critique in my mind, perhaps not so much of the statement, but of what I feel is the Minister's interpretation of it, it is that it seems to have lost sight, to a large extent, of the fact that at least one of those objectives is the question of the way of life and the well-being of those—in a social sense at least—people who are engaged in the harvesting of resources. I

[Interpretation]

M. McCain: Vous devriez emmener certains pêcheurs négocier avec vous.

M. Davis: C'est ce que nous faisons toujours.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, si je comprends bien, pendant ce premier tour de questions, nous pouvons, soit poser des questions directes au Ministre, soit consacrer quelques minutes à des remarques d'ordre général.

Je pense parfois que nous avons perdu une grande partie de la liberté qui nous était accordée dans le passé d'examiner l'ensemble des activités du Ministère comme nous le faisons lorsque nous examinons le crédit premier du Budget, au Comité des Approvisionnements, en Chambre; il semble que l'on ait maintenant de moins en moins de possibilités de discuter des problèmes généraux.

J'aimerais donc profiter de l'occasion qui m'est donnée pour faire quelques remarques, monsieur le président.

Je suis content de voir que le ministre, dans son exposé, a insisté fortement sur la prochaine conférence sur le droit de la mer. Le Canada a maintenant élaboré une position officielle qu'il pourra présenter à cette conférence. Certes, je suis d'accord avec le ministre pour dire qu'il serait inopportun, pour nous, d'adopter une attitude défaitiste quant à l'issue éventuelle de cette conférence, surtout en ce qui concerne la pêche. Nous devons donc faire de notre mieux pour que la conférence soit un succès total, de notre point de vue. Je ne voudrais pas insister trop sur ce sujet car on en discute dans un autre comité. En fait, nous avons examiné, l'autre jour, le problème des espèces anadromes.

Je dois dire en passant que l'attitude un peu défaitiste de certains de nos collègues m'inquiète un peu, car elle résulte essentiellement d'un manque de compréhension de leur part en ce qui concerne le problème global de la préservation et de la mise en valeur de la pêche au saumon, dans le Pacifique et dans l'Atlantique. Le ministre et ses fonctionnaires devraient, entre autres choses, prendre des mesures pour que les députés de la Chambre soient suffisamment informés de ce qui est réellement en jeu pour le Canada, lors de cette conférence internationale, à propos de la limitation de la pêche au saumon en haute mer.

Dans sa déclaration, le ministre mentionne, en termes généraux, les objectifs énoncés dans le budget; il a parlé d'améliorer la gestion et l'utilisation économique des ressources marines du Canada. Alors que j'examinais l'énoncé de ces objectifs dans le débat, l'autre soir, j'ai été étonné de ce qu'il n'y soit jamais fait mention des objectifs à long terme de l'utilisation et de la gestion de nos ressources. Si j'avais une critique à faire, elle ne porterait pas tant sur ma déclaration en elle-même mais sur l'interprétation du ministre; on semble avoir perdu de vue, dans une large mesure, le fait que l'un de ces objectifs, au moins, est les conditions de vie et le bien-être de ceux qui s'occupent de l'exploitation de ces ressources. Donc, je ne reprocherai pas au ministre d'avoir mal géré ce programme, tout du moins en ce qui concerne ceux qui doivent s'assurer que certaines mesures sont prises pour éviter la disparition totale de

[Texte]

suppose if I were to accuse the Minister of mismanagement, it is not at this point, at least, in respect of the fact that the people who are charged with ensuring that steps are taken to see that certain runs of fish do not become extinct, it is not in that sense that I would make any such accusations, but in the sense that his approach seems to be such as to lose sight of the fact that the end result of all the effort of government is supposed to be—to take the United States' objective—the happiness of human beings. To me a case in point is the old question of his approach to licensing. We have had some experience since the Minister took office with the approach to limiting the number of boats or the number of fishermen in our salmon industry. If I understand correctly the recent announcements about plans for the Atlantic Coast fisheries, it seems to me that we are now embarking upon a similar course of action there.

• 1620

Consider the approach to the whole question of salmon licensing. What has now come to pass is exactly what, back in 1968 and 1969, my colleague, the member from Nanaimo-Cowichan-The Islands and I were predicting was going to happen with the approach of putting a basic licence on the boat. We have now come to a point where the value of a boat is not its intrinsic value but the value of the tonnage. Anyone who travels around knows that boats are being bought to be junked on the beach, simply because they represent so much licensed tonnage.

Some fishermen have been caught in the trap. This may have particular reference to some of the Indian fishermen. Some have sold their boats with salmon licences, not particularly because they want to get out of the fishery but because they have had an attractive offer for a heap of junk. I just do not feel that this is a healthy situation. To me it means the kind of approach that I often hear our colleagues in the House from agricultural communities discussing. They describe the threat of vertical integration which, in the long run, turns the primary producers into modern versions of serfs.

I raise this point because to me it is a matter of very serious concern. There may be a basic difference of viewpoint and philosophy between me and the Minister, but it does seem to me that this is disregarding a very important element in the whole equation of what activity of government is about. Some of the results as they have developed on the Pacific Coast are very undesirable from a social point of view.

Another example of this sort of thing stems from the re-opening of a herring fishery on the Pacific Coast. After a number of years when we had no herring fishery, it was suddenly re-opened with an arbitrary set tonnage of 50,000 tons. To me there would have been a real opportunity after that fishery had been closed to develop a fishery that would have been related to the needs of the people in the communities in the areas where the herring are.

What has happened is a kind of fishery that can only be described as a sort of jungle warfare situation. The initial statement about it, issued by the department, I think, from the Pacific region, implied that this was going to be a food fishery. Actually that resource is being utilized, because of a particular market situation across the Pacific to concern itself primarily with providing a gourmet delicacy for wealthy people in Japan. I question whether that was the best approach to re-opening the utilization and management of that particular species of Canadian fish.

[Interprétation]

certaines espèces; je reprocherais plutôt au ministre d'avoir perdu de vue le fait que le gouvernement est censé avoir pour objectif le bonheur des êtres humains. C'est donc toute la vieille question de l'octroi des permis. Depuis que le Ministre est en poste, nous avons une certaine expérience de la limitation du nombre de bateaux ou de pêcheurs dans l'industrie du saumon. Si j'ai bien compris ce qu'on a annoncé récemment sur les plans établis pour les pêcheries de la côte atlantique, il me semble qu'à cet égard, on est en train de prendre une direction semblable.

Prenons la question de l'octroi de licences pour la pêche au saumon. Les mesures qui ont été prises sont exactement celles que nous avions prévues, mon collègue député de Nanaimo-Cowichan-Les Îles et moi-même, en 1968 et 1969, qu'on allait octroyer une licence pour les bateaux. Nous en sommes maintenant au point où la valeur d'un bateau n'est pas sa valeur propre mais celle de son tonnage. Ceux qui s'y connaissent savent qu'on achète les bateaux pour les abandonner sur la plage, simplement parce qu'ils représentent un tel tonnage inscrit sur la licence.

Certains pêcheurs ont été pris au piège, en particulier des pêcheurs indiens. Certains ont vendu leur bateau accompagné d'une licence pour la pêche au saumon, non pas parce qu'ils voulaient abandonner l'industrie de la pêche, mais parce qu'on leur avait fait une offre intéressante pour une coque de noix. Je ne pense pas que la situation soit bien saine. Elle me rappelle les opinions dont discutent souvent mes collègues des circonscriptions agricoles, à la Chambre. Ils parlent d'une menace d'intégration verticale qui, à la longue, transformera les producteurs de matières premières en des serfs des temps modernes.

Je soulève la question parce que je la juge très importante. Il y a peut-être une différence fondamentale d'opinion et de philosophie entre le Ministre et moi-même, mais il me semble qu'on oublie un élément très important lorsqu'on considère l'ensemble de l'activité gouvernementale. Certains des résultats obtenus sur la côte du Pacifique sont tout à fait regrettables d'un point de vue social.

Un autre exemple de ce genre d'affaires est la réouverture de la pêche au saumon pour la côte du Pacifique. Après un certain nombre d'années sans pêche au saumon, celle-ci a soudain été ouverte de nouveau et une limite arbitraire de 50,000 tonnes a été fixée. Après que cette pêche ait été fermée, il me semble vraiment qu'on aurait pu en développer une qui soit en rapport avec les besoins de la population des collectivités où se trouve le hareng.

L'ouverture de cette pêche ne pouvait entraîner qu'une sorte de guerre couverte. La déclaration inaugurale du Ministère qui émanait, je pense, de la région Pacifique indiquait que cette pêche aurait des fins alimentaires. Cette ressource, en fait, en raison d'un marché particulier de l'autre bord du Pacifique, n'a pour objet que d'offrir un produit rare aux riches Japonais. Je me demande s'il s'agissait là du meilleur motif d'une nouvelle mise en exploitation de cette espèce particulière de poisson canadien.

[Text]

These are questions I raise. I mention particularly this whole question of licensing and of dealing with boats because this whole matter is, from my reading at least, very much in the minds of Atlantic coast fishermen at this time. I would like to see steps taken to ensure that some of the things that have developed on the Pacific coast do not develop on the Atlantic, with particular reference to the idea that the real value of a fishing vessel is related not to the vessel but to the fact that it happens to have attached to it a licence to engage in a certain kind of fishery, whether it would be the lobster fishery or any other Atlantic coast fishery.

I raise these questions because, in a preliminary way, they are important to our consideration of the department's approach to its spending program. Having said that, Mr. Chairman, I would like to say that, as far as I can see in quick review of the change in direction of the present spending program, I am pleased to see that there has been an enhancement in certain directions involving basic research and I am pleased with the steps that have been taken so far in the program of salmon enhancement in the hatchery program. And there are other matters that one could mention.

The whole question of the new small-craft harbour program of the department is something that I think at some point in the estimates we should explore. We could at least get some idea not only of what kind of funding will be available for that program—that is more or less self-apparent in the estimates—but also an increased understanding of the approach that will be taken towards providing the funding in certain directions and perhaps, in my mind at least of the whole approach towards the administration and management of the small-craft harbours. I hope that at some point we can have the director of the small-craft harbours branch, with the Minister and other people, to go into that a little more fully than we were able to do last year when the whole thing was in a purely formative stage.

I think I will leave it at that, Mr. Chairman. I have not been watching my watch. If there is any of my time left and the Minister wants to respond to any of my comments, I would be quite glad to have him use the rest of it.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Davis: Yes, Mr. Chairman. I will try to be careful of my words, because I am really amazed that a member who has represented a West Coast fishing constituency for so long is so oblivious to the facts.

First, there is not going to be licence limitation anywhere until the fishermen overwhelmingly themselves ask for it. It has been inferred, at least, that licence limitation was forced on the West Coast salmon fishermen. They universally wanted licence limitation and the only...

Mr. Barnett: Not the kind the Minister brought in.

Mr. Davis: ... thing at issue five years ago was the kind of limitation. They all agreed there should be fewer fishermen, and this is really the question that is bothering East Coast members now. Is there going to be limitation? The fishermen's union on the West Coast wanted a reduction in numbers of fishermen, and so did the other elements of the fishery, the companies, the vessel owners, the native brotherhood, the trollers. They all agreed on that and so we introduced a program, that has in fact reduced the num-

[Interpretation]

Ce sont là les questions que je pose, et en particulier celle de l'octroi de licence pour les bateaux, parce que, actuellement, elle intéresse beaucoup les pêcheurs de la côte atlantique. J'aimerais qu'on prenne des mesures pour s'assurer que certaines choses qui se sont passées sur la côte pacifique ne se passeront pas sur la côte atlantique, et en particulier pour que la valeur d'un bateau de pêche soit fonction non pas du bateau lui-même mais du fait qu'il a fait l'objet d'une licence pour telle catégorie de pêche, que ce soit la pêche au homard ou à tout autre poisson de la côte atlantique.

Je pose ces questions tout d'abord parce qu'elles sont importantes pour notre étude de l'affectation des crédits du ministère. Ceci dit, monsieur le président, j'aimerais ajouter qu'à la suite d'une étude rapide du changement d'orientation des crédits actuels, je constate avec plaisir qu'on a souligné certaines directions où prédomine la recherche fondamentale et je me félicite des mesures prises jusqu'ici à l'égard du programme d'aleviniers pour saumon.

Et il y a d'autres questions dont on pourrait parler: celle du programme ministériel de ports pour petites embarcations devrait faire l'objet d'une étude à un moment donné du Budget. Nous pourrions obtenir au moins une idée non seulement du financement du programme—qui est plus ou moins évident d'après le Budget—mais également des mesures envisagées pour assurer le financement de certains secteurs et, à mon avis du moins, l'administration et l'exploitation des ports pour petites embarcations. J'espère qu'à un moment ou à un autre, avec la collaboration du ministre et d'autres personnes, comme le directeur des ports pour petites embarcations, nous pourrions étudier la question plus à fond que nous ne l'avons fait l'année dernière alors que l'affaire n'en était qu'à l'état de projet.

Je pense que je vais m'arrêter là, monsieur le président. Je n'ai pas regardé ma montre. S'il me reste du temps et si le ministre veut bien répondre à mes questions, c'est avec plaisir que je lui donne ce qui me reste.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Davis: Oui, monsieur le président. Je vais essayer de m'expliquer clairement, parce que je suis vraiment étonné qu'un député ayant représenté si longtemps une circonscription de pêcheurs de la côte ouest oublie si facilement les faits.

D'abord, on ne va aucunement limiter l'octroi des licences jusqu'à ce que les pêcheurs le demandent eux-mêmes à une majorité écrasante. On a prétendu que la limitation des licences avait été imposée aux pêcheurs de saumon de la côte ouest. Ils l'ont tous demandée et la seule...

M. Barnett: Pas celle que le ministre a appliquée.

M. Davis: ... question qui restait à régler il y a cinq ans, était la nature de la limitation. Ils ont tous convenu que le nombre de pêcheurs devait diminuer et c'est en fait la question qui ennuie actuellement les députés de la côte est. Y aura-t-il une limitation? Le Syndicat des pêcheurs de la côte ouest a demandé la réduction du nombre de pêcheurs, ainsi que les autres parties intéressées, les compagnies, les propriétaires de bateaux, les associations d'Indiens, les chalutiers. Ils en ont tous convenu et c'est pourquoi nous

[Texte]

bers of boats by about 25 per cent and the number of fishermen by a similar percentage in the last five years.

The income of the fishermen, meanwhile, has nearly trebled. This is largely due, I would say, to price increases and partly due to an increase in the numbers of salmon, but that is modest. It is mainly due to the fact that instead of having the shipbuilding industry make the money by just building more and more boats, we have in fact fewer boats out there now chasing roughly the same number of fish. The previous several decades had seen an increasing number of vessels chasing the same number of fish.

• 1630

In contrast, on the U.S. side in the last five years we have seen a fantastic increase in the number of people going out to fish for salmon. Anybody can get a salmon licence. As a result the commercial fishery is flooded with new entrants. When the Boeing operation shut down in Seattle, as the hon. member knows if he thinks about it, the tremendous influx of engineers who could not find employment, of their teenage sons and so on, diluted the industry and reduced the income of those fishermen very substantially. There is no Canadian fisherman on the West Coast of Canada who would trade our limited fishery for the unlimited fishery that exists on the U.S. side of the line, either in Alaska or Washington and Oregon.

We are in much better shape; we have a much better fishery and the fishermen are much better served with a limited fishery. There is a limited resource, it made sense to have a limited fishery, the fishermen asked for it and they got it.

Now, the hon. member talks about serfdom. Seven out of eight of every one of those boats on the West Coast is owned by an individual, and because he is better off he is in much better shape relative to the companies now than he was five years ago. Indeed the companies have only one boat in eight and their hold over the fishermen, if I can put it that way, by being the preferred market or the only buyer, is much reduced. There are a number of independent buyers as the hon. member knows.

The companies have very little hold over the fishermen today on the West Coast, so if serfdom existed in the past it does not exist now on the West Coast to anything like the same extent.

Mr. Barnett: No, I might correct that; I did not say that serfdom existed, I said this was the danger I foresaw as a long-term trend.

Mr. Davis: Well, you used words like that and it implies that you know what you are talking about. And you do not. The hold of the companies over the individual fishermen has been reduced very substantially.

Finally, the native fisherman is not able to sell a native boat to anyone else, and roughly one boat in four is owned by native people. The native people have a very large fund of money administered by native fishermen to improve that fishery, and there is no way that a native fishermen can tell...

[Interprétation]

avons créé un programme qui, en fait, a réduit le nombre de bateaux d'environ 25 p. 100 et le nombre de pêcheurs d'un pourcentage semblable au cours des cinq dernières années.

Pendant ce temps, le revenu des pêcheurs a presque triplé, surtout, dirais-je, en raison de l'augmentation des prix et en partie à cause de l'augmentation du nombre de saumons, qui est cependant modeste. C'est surtout parce que au lieu que ce soit les chantiers navals qui gagnent de l'argent en construisant de plus en plus de bateaux, il y a maintenant moins de bateaux qui pêchent environ le même tonnage de poisson. Au cours des décennies précédentes, un nombre de plus en plus important de bateaux pêchaient le même tonnage de poisson.

Aux États-Unis, au contraire, au cours des cinq dernières années, il y a eu une augmentation incroyable du nombre de pêcheurs de saumons. N'importe qui peut obtenir une licence pour la pêche au saumon. Le résultat, c'est que les pêcheries commerciales sont envahies par les nouveaux arrivants. Lorsque Boeing a fermé ses installations à Seattle, comme le sait très bien le député, le nombre incroyable d'ingénieurs au chômage qui a envahi le marché a diminué l'industrie et réduit de façon importante le revenu des pêcheurs. Il n'y a pas un pêcheur canadien sur la côte Ouest qui échangerait nos pêcheries limitées contre les pêcheries illimitées qui existent aux États-Unis, que ce soit en Alaska, dans le Washington ou l'Oregon.

Nous sommes en bien meilleure situation, nous avons une bien meilleure industrie de la pêche et les pêcheurs sont bien plus à l'aise grâce à sa limitation. Les ressources étant limitées, il était logique de limiter l'industrie de la pêche, les pêcheurs l'ont demandé et ils l'ont obtenu.

Maintenant, le député parle d'esclavage. Sur la côte Ouest, sept bateaux de pêche sur huit sont la propriété de particuliers, qui, étant en meilleure situation, peut mieux se défendre contre les compagnies qu'il y a cinq ans. En fait, les compagnies n'ont qu'un bateau sur huit et leur emprise sur les pêcheurs, si je puis ainsi m'exprimer, étant un marché préférentiel ou le seul acheteur est réduite de beaucoup. Comme le sait le député, il y a plusieurs acheteurs indépendants.

Sur la côte Ouest, actuellement, les compagnies ont très peu de prise sur les pêcheurs, et si un esclavage y a existé par le passé, ce n'est plus dans la même mesure aujourd'hui.

M. Barnett: J'aimerais apporter une correction: je n'ai pas dit que cet esclavage existait, j'ai dit qu'il risquait de se produire à long terme.

M. Davis: Eh bien, vous avez dit quelque chose du genre, ce qui semblerait indiquer que vous savez ce dont vous parlez, ce qui n'est pas le cas. Les compagnies ont beaucoup moins de prise sur les pêcheurs indépendants qu'auparavant.

Et finalement, les pêcheurs indiens ne peuvent vendre leur bateau à quiconque, et un bateau sur quatre environ est la propriété d'un Indien. Les Indiens disposent de capitaux importants, administrés par des pêcheurs indiens, pour améliorer leurs pêches, et un pêcheur indien ne va jamais vous dire...

[Text]

Mr. Barnett: It is the boats that have been subsidized ...

Mr. Davis: You, in fact, said that native fishermen were losing their boats to others. They are not, they are unable to, the regulations prohibit it.

Those are situations that exist on the West Coast and if we had comparable situations on the East Coast, the East Coast fisheries would be in a lot better shape. The incomes are several times higher on the West Coast and one of the reasons is that there is a well-managed fishery which among other things has conserved fish stock, has rebuilt fish stock, which is a rare happening on the East Coast.

Mr. Barnett: Thank you.

The Chairman: Mr. MacLean.

Mr. MacLean: I just have a couple of questions with regard to one subject only at the moment. On the top of page 4 in the Minister's statement it says:

Capital spending by the Fisheries and Marine Service in 1974-75 will practically double in value over the past year, with the mounting of a \$50 million program.

I would like some clarification of that doubling. Is it nearly double the corresponding figure in last year's estimates for the department or is it nearly double what was spent by both this department plus what was spent by the Department of Public Works on small-boat harbours?

Mr. Davis: I could be wrong but I think the capital spending referred to here is for vessels.

Mr. MacLean: It says as well as harbour facilities for small craft.

The Chairman: Mr. Levelton.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, first of all, there is a five-year \$50 million program for the replacement of departmental patrol and research vessels, but this item deals with something different.

This item you are referring to, Mr. MacLean, involves \$23 million, I believe, in small-craft harbours alone. This is for 1974-75. It includes the start, I believe, on some of the environmental centres, research facilities and that sort of thing.

Mr. MacLean: What I mean is I just want to see what the comparison is. Is it 50 per cent of what was spent by this department—I mean was it double what was spent by this department last year on the same subjects, or is it double what was spent by this Department plus what was spent on small boat harbours by Public Works last year?

• 1635

Mr. Davis: There is a mixture here. First, the amount being spent on small craft harbours is roughly double what was spent by Public Works last year. So the Small Craft Harbour Program is doubled in terms of dollars. Perhaps I had better refer to our officials on the other element of it; buildings and vessels. I know the Vessel Building Program, and I am thinking of patrol boats and so on, is much increased.

[Interpretation]

M. Barnett: Ce sont les bateaux qui ont été subventionnés.

M. Davis: Vous avez dit que les pêcheurs indiens cèdent leurs bateaux à d'autres. Ce n'est pas vrai, ils ne le peuvent pas, les règlements l'interdisent.

C'est là la situation qui prévaut sur la côte Ouest, et si une situation comparable existait sur la côte Est, les pêcheries de cette région seraient en bien meilleure situation. Les revenus sont de beaucoup plus élevés sur la côte Ouest, l'un des motifs étant que la pêche y est bien organisée, et qu'entre autres choses, des réserves de poissons y ont été conservées, reconstituées, ce qui arrive rarement sur la côte Est.

M. Barnett: Je vous remercie.

Le président: Monsieur MacLean.

M. MacLean: Pour l'instant, je n'ai que quelques questions à poser sur un sujet précis. On peut lire au deuxième paragraphe de la page 4 de la déclaration du Ministre:

Pour l'année 1974-1975, les dépenses en capital du Service des pêches et des sciences de la mer doubleront presque, comparativement à celles de l'année dernière, avec l'exécution d'un programme de 50 millions de dollars.

J'aimerais qu'on m'explique ce «doubleront». S'agit-il du double du budget de l'année dernière pour le ministère ou du double du budget du ministère plus ce qu'a dépensé le ministère des Travaux publics pour les ports pour petites embarcations?

M. Davis: Je peux me tromper, mais je pense que les dépenses en capital citées sont destinées aux bateaux.

M. MacLean: Il est écrit: Ainsi que d'installations portuaires pour les petites embarcations.

Le président: Monsieur Levelton.

M. Levelton: Monsieur le président, d'abord, il existe un programme de \$50 millions répartis sur cinq ans pour le remplacement des bateaux de patrouille et de recherches ministérielles, mais le poste porte sur autre chose.

Le poste dont vous parlez, monsieur MacLean, est de \$23 millions, je pense, pour les ports pour petites embarcations seulement. Il s'agit de 1974-1975. Je pense qu'il comprend le démarrage de quelques centres d'étude de l'environnement, de services de recherche et de choses du genre.

M. MacLean: Tout ce que je veux, c'est savoir comment établir la comparaison. S'agit-il de 50 p. 100 de ce qu'a dépensé le Ministère, je veux dire du double de ce qu'a dépensé le Ministère l'année dernière pour les mêmes questions, ou du double de ce qu'il a dépensé plus ce que le ministère des Travaux publics a dépensé pour les ports pour petites embarcations?

M. Davis: Il y a confusion. D'abord, les crédits affectés aux ports pour petites embarcations sont environ le double de ce que le ministère des Travaux publics a dépensé l'année dernière. La valeur du programme sur les ports pour petites embarcations est donc doublé. Je ferais peut-être mieux de passer la parole aux représentants du Ministère pour l'autre aspect de la question, le programme de construction de bateaux. Je sais que celui-ci a connu une forte expansion, en particulier pour les bateaux de patrouille.

[Texte]

Mr. Levelton: It is a \$50 million five-year program, and about \$10 million will be spent annually over the five-year period.

Mr. MacLean: Where is it anticipated that these patrol boats will operate from and roughly what class of ships will they be?

The Chairman: Mr. Levelton.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, much of this is for the East Coast. There are two large off shore vessels planned in that program.

An hon. Member: How large?

Mr. Levelton: Up to 205 feet one of them. There are a couple of 120-footers and some smaller craft. There is a replacement for one of the large offshore patrol vessels on the West Coast; a replacement of a 120-footer with a 145-footer for offshore. There are some research vessels for fisheries research and for the marine sciences sector of Fisheries and Marine involved as well. So most of the \$50 million for ships will be spent on large ships; \$4 million to \$5 million vessels. That is the cost of a 200-footer nowadays.

Mr. MacLean: Now for purposes of simplicity I refer to page 7, the second paragraph. Our capital spending in the year ahead includes some \$9 million for harbour projects. I understand there is altogether \$23 million in that item and the remainder is for maintenance and regular improvements I presume. How does this \$9 million capital expenditure compare with what was done by Public Works in previous years?

Mr. Levelton: The total program of Public Works, Mr. Chairman, formerly was \$10 million a year. that is the total program.

An hon. Member: For how many provinces?

Mr. Levelton: For all of Canada.

Mr. Crouse: For all of Canada.

Mr. Davis: These are small harbours.

Mr. Levelton: These are small craft harbours. That does not include the large ports such as Vancouver, Halifax and that sort of thing.

Mr. Davis: Perhaps I could just interject, and I am really asking for help, that a committee of the House established last year came up with a figure of \$30 million as a . . .

An hon. Member: For the East Coast?

Mr. Davis: No, for Canada, and Treasury Board has allowed us \$23 million, so I still want another \$7 million. It was \$10 million; the House committee recommended \$30 million and we have \$23 million.

Mr. MacLean: I sympathize with the Minister, because I know from experience the difficulty in getting appropriations suitable for this purpose, but I think it is of vital importance. I note with great discouragement that for Prince Edward Island, so far as I can determine anyway, the amounts being spent on small boat harbours which are heavily used, true, perhaps only for a short period, is less than when the expenditure was under Public Works. There may be some fairly large item in it that makes the total larger, but as far as the average small boat harbours are concerned they are worse off than they were or no better off. This is a shattering disappointment to the small boat fishermen in Prince Edward Island, not only in my own constituency but generally.

[Interprétation]

M. Levelton: Il s'agit d'un programme de 50 millions de dollars réparti sur cinq ans, et 10 millions de dollars environ seront dépensés chaque année au cours de ces cinq ans.

M. MacLean: Où prévoit-on que ces bateaux de patrouille seront basés, et à quelle classe appartiendront-ils?

Le président: Monsieur Levelton.

M. Levelton: Monsieur le président, une bonne partie de ceci est destiné à la cause de l'Est. Le programme prévoit deux gros navires côtiers.

Une voix: De quelle dimension?

M. Levelton: L'un deux fera jusqu'à 205 oieds. Il y en a deux de 120 pieds et d'autres plus petits. Nous avons prévu le remplacement d'un des gros bateaux de patrouille côtière sur la côte ouest; un bateau de 120 sera remplacé par un autre de 145 pieds. Il y a également des bateaux de recherche destinés au service de recherche sur les pêches et de science de la mer. Donc la plus grande partie de ces 50 millions de dollars sera affecté à de gros bateaux; des bateaux de 4 à 5 millions de dollars. C'est là le prix d'un bateau de 200 pieds, actuellement.

M. MacLean: Pour simplifier les choses, je vais parler du deuxième paragraphe de la page 8. Pour l'année à venir, 9 millions de dollars doivent être affectés au programme portuaire. On a prévu 23 millions de dollars en tout pour ce programme et le reste, j'imagine, servira à l'entretien et aux améliorations d'usage. Peut-on comparer ces 9 millions de dollars avec les crédits du Ministère des Travaux publics pour l'année précédente?

M. Levelton: L'ensemble du programme des Travaux publics, monsieur le président, représentait auparavant 10 millions de dollars par année. C'est pour tout le programme.

Une voix: Pour combien de provinces?

M. Levelton: Pour tout le Canada.

M. Crouse: Pour tout le Canada.

M. Davis: Pour les petits ports.

M. Levelton: Les ports pour petites embarcations. Cela ne comprend pas les grands ports comme Vancouver, Halifax, etc.

M. Davis: Je vais vous couper pour demander des éclaircissements: un comité de la Chambre créé l'année dernière a parlé de 30 millions de dollars . . .

Une voix: Pour la côte ouest?

M. Davis: Non, pour le Canada, et le Conseil du Trésor a débloqué 23 millions de dollars, il manque donc encore 7 millions de dollars. Il s'agissait de 10 millions de dollars; le comité de la Chambre a recommandé 30 millions de dollars et nous en avons obtenu 23.

M. MacLean: Je comprends le ministre, parce que je sais d'expérience qu'il est difficile d'obtenir des crédits adaptés à ses objectifs, mais je pense que c'est d'une grande importance. Je note avec découragement que pour l'Île-du-Prince-Édouard, pour autant que je puisse déterminer du moins, les crédits affectés aux ports pour petites embarcations, qui servent énormément, même si c'est pour une période limitée, sont inférieures à ce qu'ils étaient pour les travaux publics. Il y a peut-être un poste important qui donne un total plus élevé, mais les ports moyens pour petites embarcations sont en plus mauvaise situation qu'ils ne l'étaient, ou pas meilleure du moins. C'est une grande déception pour les petits pêcheurs de l'Île du Prince-Édouard, pas seulement de ma circonscription, mais en général.

[Text]

I appeal to the Minister to see whether something can be done through reallocation of funds to some small extent, because the amounts are not great in total, they are very small. There is a desperate need for some improvement in harbour facilities. Some of these small boat harbours are terribly overcrowded, as many as six boats have to dock in one space, side by side. It creates, among other things, a fire hazard when they are in port.

• 1640

In the major expenditures, there is nothing for Prince Edward Island. This is perhaps a little out of order, but I recall last year when we were discussing this, the opinion was expressed by members of the Committee that funds could be spent to better advantage on this sort of thing than for "make work projects", and I agree with that. However, the situation has been made even worse by the fact that in these other types of programs coming under other departments, we seem to have received the same treatment in Prince Edward Island. For example, the Opportunities for Youth Program has been slashed away beyond the average reduction for the nation generally in an area where we have a high rate of unemployment and the same number at least, or perhaps a few more, young people in need of work for their summers. This program here would, if it were expanded, if it could be expanded which I would strongly recommend, not only have the benefit of improving the small-boat harbours which are terribly needed for a productive industry, but would serve the double purpose of providing employment for young people during the summer months.

I will leave it at that, but I hope the Minister will find it possible to improve the situation.

The Chairman: Mr. Davis.

Mr. Davis: Mr. Chairman, I agree with everything that has been said. I would be surprised if the budget for small-boat harbours, the total budget for Prince Edward Island, were less than \$1 million for the coming year, but they are obviously smaller projects. If they were large, they would show on the pages in...

Mr. MacLean: Yes, I recognize that.

Mr. Davis: We have all the information and Mr. Reid who administers that program, I hope will come before this Committee. I think most of you have received some correspondence indicating the kinds of projects that have been considered in each area and he will be able to itemize riding by riding and certainly province by province what is underway. However, to repeat, I would be surprised if there were less than \$1 million worth of work going into PEI this year.

Mr. MacLean: I have already received that and I appreciate that service being provided, but I am not basing my comments just on what is in the Estimates, I am basing them on that information which is extremely depressing, to put it mildly.

Mr. Davis: I have had some letters from Prince Edward Island members who sounded the opposite note. However, Mr. Reid will answer it.

[Interpretation]

J'en appelle au Ministre pour qu'il effectue une réinfection de crédits minimales, parce que dans l'ensemble, les crédits ne sont pas élevés, ils sont tout petites. Nous avons désespérément besoin d'une amélioration des installations portuaires. Certaines de celles-ci sont beaucoup trop pleines; jusqu'à six bateaux doivent s'amarrer dans un seul espace, côte à côte. Cela crée, entre autres choses, un danger d'incendie dans le port.

Parmi les grandes dépenses, il n'y a rien pour l'Île-du-Prince-Édouard. Je me souviens, hors de propos peut-être, que l'année dernière, lorsqu'on en a discuté, les membres du Comité ont estimé que ces crédits pouvaient être mieux employés que pour simplement créer un travail, et je suis d'accord. Cependant, la situation a été rempérée par le fait que les autres programmes, qui relèvent d'autres ministères, semblent avoir subi les mêmes traitements dans l'Île-du-Prince-Édouard. Par exemple, le programme Perspectives-Jeunesse a été réduit beaucoup plus que la moyenne nationale dans une région où nous avons un taux élevé de chômage et au moins le même nombre de jeunes qui ont besoin de travail pendant l'été, sinon plus. Si le programme était grossi, cela aurait l'avantage non seulement d'améliorer la situation des ports pour les petites embarcations qui sont absolument nécessaires pour la production de l'industrie, mais de fournir des emplois aux jeunes au cours de mois d'été.

Je vais m'arrêter ici, mais j'espère que le ministre sera en mesure d'améliorer la situation.

Le président: Monsieur Davis.

M. Davis: Monsieur le président, je suis d'accord avec tout ce qui a été dit. Je serais étonné que le budget affecté aux ports pour les petites embarcations, le budget total de l'Île-du-Prince-Édouard, soit inférieur à \$1 million pour l'année qui vient, mais il s'agit évidemment de projets peu importants. S'ils étaient importants, cela serait indiqué sur les pages du...

M. MacLean: Oui, je vois bien.

M. Davis: Nous avons tous les renseignements et j'espère que M. Reid, administrateur du programme, comparaitra devant le Comité. Je pense que la plupart d'entre vous ont reçu des indications sur le genre de projets que nous avons envisagés pour chaque région, et il pourra décrire sa circonscription par sa circonscription, et sans aucun doute province par province, ce qui est en cours. Je répète cependant que je serais étonné que l'Île-du-Prince-Édouard reçoive cette année moins de \$1 million.

M. MacLean: J'ai déjà reçu cela et je sais que ce service est assuré, mais je ne fonde pas mes commentaires simplement sur le budget, je les fonde sur ces renseignements qui sont très déprimants, pour le moins.

M. Davis: J'ai reçu des lettres de députés de l'Île-du-Prince-Édouard qui prétendaient le contraire. Cependant, M. Reid va vous répondre.

[Texte]

Mr. MacLean: Mr. Davis, you have also received representations from the Fishermen's Association of Prince Edward Island and their feeling is very much along the same line as my own.

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: In connection with the question just raised by Mr. MacLean, part of that letter to which you referred, as it referred to me, indicated that there was to be a cutback in the initial program for New Brunswick. For instance, Seal Cove was not to be started this year, As I understood it. Did I understand that correctly?

Mr. Davis: I cannot comment specifically on Seal Cove, I would rather Mr. Reid did, but our initial planning was on \$30 million and we have only \$23 million. I am asking for all the help I can get to have the \$7 million reinstated. We had to cut when we received \$7 million fewer dollars.

Mr. McCain: Rather than waste your time today, could Mr. Reid provide us with what is to be expended in the province of New Brunswick . . .

Mr. Davis: Yes, sir.

Mr. McCain: . . . what is going to be spent in the Quebec shores in the St. Lawrence, PEI; Nova Scotia, and Newfoundland, so we can take a look at it and see what the new plan is. I thought I knew what it was, but now I do not.

Mr. Davis: Yes, Mr. Reid will supply you with everything you have asked and more.

Mr. McCain: It might save a little time if we had it in advance, that is all I am trying to say.

• 1645

Mr. Davis: Yes. It is already available. I have seen it, so it can be supplied in advance.

We have for the first time adopted a formula that some of you may not find very favourable. But we have allocated a total amount of money, initially \$30 million, now \$23 million, province by province, on the basis of value of fish landed. We have a basis for allocation among provinces.

Provinces that did very well in the last few years—in fact, one of them got half the budget. It does not happen to be a large fish-landing province, and is not doing as well relatively as it did before. But I would say that the Maritime Provinces and Newfoundland are doing considerably better than they did before.

Mr. Barnett: May I be permitted a supplementary question on this point with the consent of the questioner?

Mr. McCain: Go ahead.

Mr. Barnett: For clarification, this is on page seven of the Minister's statement. The last sentence reads:

Total expenditures on this program will amount to \$23 million.

[Interprétation]

M. MacLean: Monsieur Davis, vous avez également reçu les commentaires de l'Association des pêcheurs de l'Île-du-Prince-Édouard, dont les sentiments sont très semblables au mien.

Le président: Monsieur McCain.

M. McCain: Pour ce qui est de la question de M. MacLean, une partie de la lettre à laquelle vous avez fait allusion, qui m'a été adressée, indiquait que le programme d'initiale pour le Nouveau-Brunswick devait être réduit. Par exemple, Seal Cove ne doit pas être démarré cette année, si j'ai bien compris. Est-ce bien cela?

M. Davis: Je ne peux rien dire de précis sur Seal Cove, j'aimerais mieux que M. Reid le fasse, mais au départ, on nous avait affecté \$30 millions, et nous n'en avons plus que \$23 millions. Je fais tout ce que je peux pour obtenir les \$7 millions restants. Nous avons dû réduire les programmes lorsque nous avons reçu \$7 millions de moins.

M. McCain: Plutôt que de perdre votre temps aujourd'hui, Mr. Reid pourrait-il nous donner les crédits affectés au Nouveau-Brunswick?

M. Davis: Oui.

M. McCain: Et ceux qui seront affectés aux bords du Saint-Laurent au Québec, dans l'Île-du-Prince-Édouard, en Nouvelle-Écosse et à Terre-Neuve, pour que nous sachions quels sont les nouveaux plans? Je pensais les connaître, mais ce n'est pas le cas.

M. Davis: Oui, M. Reid va vous donner tout ce que vous demandez, et même plus.

M. McCain: Cela nous permettrait de gagner du temps si nous les avions à l'avance, c'est tout ce que je veux dire.

M. Davis: Oui. On peut déjà se le procurer. Je l'ai vu, on peut se le fournir à l'avance.

Nous avons pour la première fois adopté une formule que certains d'entre vous ne trouveront peut-être pas très valable. Mais nous avons alloué une somme globale d'argent, à l'origine 30 millions de dollars, maintenant 23 millions de dollars, province par province, en fonction de la valeur du poisson. Nous avons un barème pour l'allocation entre les provinces.

Les provinces qui ont connu un certain succès au cours des dernières années, en fait l'une d'entre elles a obtenu la moitié du budget. Il ne s'agit pas d'une province qui pratique beaucoup la pêche, et ses résultats ne sont pas aussi excellents qu'auparavant. Mais je dirais que les provinces maritimes et Terre-Neuve connaissent un plus grand succès qu'auparavant.

M. Barnett: Puis-je poser à ce propos une question supplémentaire avec l'accord de l'auteur de la question?

M. McCain: Je vous en prie.

M. Barnett: A titre de clarification, à la page 7 de la déclaration du Ministre, la dernière phrase s'énonce comme suit:

Les dépenses globales pour ce programme s'élèveront à 23 millions de dollars.

[Text]

But in the first sentence it says:

Our capital spendings... include some \$9 million for harbour projects undertaken...

Could the Minister explain—some of us have been trying to get this from the book—where the difference between the \$9 million and \$23 million goes?

Mr. Campbell: On that same point of order, Mr. Chairman, did we not deal with that a couple of minutes ago? Mr. Lupien explained what the \$9 million was. It seems to me that we dealt with that.

Mr. Barnett: Not that I heard.

Mr. Davis: Well, Mr. Levelton knows the answer, or Mr. Lupien.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, it is true that there is only \$9 million for capital projects. That is for new construction and so on. But for five or six years now, I think we can say that a number of installations in the small craft harbours across the country have been neglected. There has been very little in the line of maintenance work, especially in the past three years. A big part of that remaining \$14 million is going for repairs and upkeep of existing installations because we are so far behind in that sort of work.

Mr. McCain: I am glad you acknowledged that you are behind because that is what the boys tell me down there on the shore too, that they seem to need a lot of that kind of work. It was agreed by all fishermen along the coast that the Seal Cove one really should be immediately undertaken. It was given top priority by everybody on the Fundy Coast in the Province of New Brunswick, which I thought was very generous of them. I regret very much that the information I have is that it is now to be postponed or maybe permanently deleted.

In connection with regulations, there seems to be one that is giving some problems in the herring fishing industry. That is a regulation in respect to where a catch can be sold. What regulation changes have taken place? What notification have fishermen had in respect to selling their catch in the United States if they choose to?

Fishermen on the Fundy Coast in the herring industry were free to sell their fish in Canadian ports or American ports at one time. There seems to be some restriction imposed at this time. Why was the restriction imposed, and on whose advice was it imposed?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, until recent years there had been a big flow of herring across the border into the United States. Five or six years ago it reached the order of somewhere between 80,000 and 90,000 tons, which went into the State of Maine mainly for reduction purposes, by the way, although some went into the sardine industry there. Obviously then, jobs involving the processing of 80,000 or 90,000 tons of herring were literally being exported to the United States.

We put in a regulation about a year ago laying down stringent guidelines or regulations under which herring could be exported. But we agreed that these regulations would not be applied if Canadian buyers could not handle the fish or did not pay the same price as the American buyers. So any fisherman today who sells from Canada is ostensibly at least getting the same price as he would for

[Interpretation]

Mais dans la première phrase, on dit:

Nos dépenses en capital comprennent quelque 9 millions pour des projets portuaires.

Le Ministre pourrait-il nous expliquer—certains d'entre nous ont cherché une réponse dans le livre—à quoi est due la différence entre les 9 millions de dollars et les 23 millions de dollars?

M. Campbell: A ce propos, monsieur le président, n'avons-nous pas répondu à cette question il y a quelques minutes? M. Lupien a expliqué ce que représentaient les 9 millions de dollars. J'avais l'impression que cette question était réglée.

M. Barnett: Non, pas à ma connaissance.

M. Davis: Eh bien, M. Levelton connaît la réponse, ou M. Lupien.

M. Levelton: Monsieur le président, il est vrai qu'il n'y a que 9 millions de dollars pour des projets en capitaux. Il s'agit de nouvelles constructions, mais pendant cinq ou six ans maintenant, je pense que l'on peut dire que l'on a négligé certaines installations dans les petits ports canadiens. Le travail d'entretien a été dérisoire particulièrement au cours des trois dernières années. Une majeure partie des 14 millions de dollars restant sera consacrée à des réparations et à l'entretien des installations existantes car nous sommes déjà fort en retard.

M. McCain: Je suis content de vous entendre dire que nous sommes en retard, car c'est ce que l'on me dit sur la côte, à savoir que ce travail est de plus en plus nécessaire. Tous les pêcheurs de la côte ont reconnu qu'il fallait entreprendre immédiatement celle de Seal Cove. Toutes les personnes de la côte Fundy dans la province du Nouveau-Brunswick lui ont accordé la priorité, ce qui m'a semblé fort généreux de leur part. Je regrette beaucoup d'entendre dire que ces travaux seront reportés à plus tard ou abandonnés complètement.

En ce qui concerne les règlements, il y en a un qui semble source de difficultés pour l'industrie de la pêche du hareng. C'est un règlement qui concerne le lieu de vente des prises. Quelles sont les modifications apportées au règlement? Quel avis a-t-il été donné aux pêcheurs qui désirent prendre leur prise aux États-Unis par exemple?

A une certaine époque les pêcheurs de la côte de Fundy avaient la possibilité de vendre leur hareng soit dans les ports canadiens ou américains. Maintenant il semble y avoir des restrictions. Quand ces restrictions ont-elles été appliquées, et sur les conseils de qui?

M. Levelton: Monsieur le président, jusqu'à il y a très récemment, il y avait des ventes importantes de hareng à destination des États-Unis. Il y a cinq ou six ans, ces ventes représentaient entre 80,000 et 90,000 tonnes, à destination de l'État du Maine, essentiellement à des fins de réduction, soit dit en passant, même si une partie était consacrée à l'industrie de la sardine. Évidemment, tous les emplois concernant le traitement des 80,000 ou 90,000 tonnes de hareng étaient littéralement exportés aux États-Unis.

Il y a un an nous avons émis un règlement fixant des lignes directrices intransigeantes à l'égard de l'exportation du hareng. Mais nous avons décidé que ces règlements ne s'appliqueraient pas si les acheteurs canadiens ne pouvaient pas traiter le poisson eux-mêmes ou ne payaient pas le prix payé par les acheteurs américains. Ainsi, tout pêcheur qui aujourd'hui vend à partir du Canada obtient

[Texte]

that product in the United States. If he is not, then we let him export.

• 1650

Mr. McCain: How is he going to prove his case when his boat is loaded and ready to sail? He has to have that now; he cannot wait until the day after tomorrow. When he spreads his seine out today he needs to know whether he is going to New Brunswick or Maine.

Mr. Levelton: That is right. I agree with you there, Mr. McCain, but there was this very large export of jobs and some control had to be put on it, obviously.

The State of Maine people said that they were taking the sardines for food purposes. We found out that by far the greater part was going directly into the reduction plant. Why not put it into the reduction plants in Canada then Canadian fishermen could get the same price. Most of them this year could get the same price for their catch in Canada, or better.

Mr. McCain: You will have to recognize in the industry that there are certain people who, over the generations of their fishing family, have oriented their business to the States. They find it extremely difficult, in some instances, to market to these traditional markets in Canada where other people get priority. They were getting priority where they were unloading in Maine because they were regular customers. They are now no longer able to get the priority to unload in Canada. They do not know when they catch where they are going to sell or if they are going to sell or at what price. Like a lot of good intentions it has wreaked a severe hardship on a good many people who cannot find out in time to know what to do. Do you understand what I am trying to say?

Mr. Levelton: Yes, but I would just like to say this, Mr. McCain. I do not think that over the past year there has been any real trouble in selling herring at a good price in Canada. They have been in short supply and most of the plants have been crying for herring and willing to pay the top price for them.

Mr. McCain: Well, some of the fishermen report to me that they are having hardships. I wish you would take it under advisement and see if the hardship can be alleviated. I agree that we need the jobs in Canada; we need the fish in Canada and it should go for food purposes whenever possible. But it has to be a realistic approach; a guy has to know when he is catching his fish what he is going to do with them.

Now, regarding the regulations concerning replacement and improvement of boats, if I had a 75-foot boat and wanted a 100-foot boat, could I get a subsidy to change from one size to the other?

Mr. Davis: Yes, if there were plenty of fish out there to catch of that species for which you intended to build it. In the future policy you would not get a subsidy if you were already yet another boat to go out there where there is already a crowd and there is a limited stock.

Mr. McCain: So the small seiner man is stuck with a small seiner, because you have decreed that that species is not in sufficient supply.

[Interprétation]

du moins le même prix que celui qu'il obtiendrait pour ce produit aux États-Unis. Si ce n'est pas le cas, alors nous l'autorisons à l'exporter.

M. McCain: Quelle preuve peut-il avancer lorsque son bateau est chargé et prêt à naviguer? Il lui faut le faire maintenant, il ne peut attendre au surlendemain. Lorsqu'il retend ses filets aujourd'hui, il a besoin de savoir s'il ira au Nouveau-Brunswick ou au Maine.

M. Levelton: C'est exact. Je suis d'accord avec vous, monsieur McCain, mais de nombreux emplois étaient exportés et évidemment il fallait exercer un contrôle.

Les gens de l'État du Maine disent qu'ils pêchent des sardines à des fins alimentaires. Nous avons découvert que la majeure partie était destinée à des fins de réduction. Pourquoi ne pas faire ces opérations au Canada permettant aux pêcheurs canadiens d'en obtenir le même prix. La plupart d'entre eux ont obtenu le même prix cette année pour les prises faites au Canada, ou de meilleurs prix.

M. McCain: Vous devrez reconnaître que dans cette industrie il y a certaines personnes qui, au cours de plusieurs générations de pêcheurs, se sont tournées vers les États-Unis. Il leur est extrêmement difficile, dans certains cas, de commercialiser sur les marchés canadiens lorsque d'autres personnes y ont la priorité. Elles obtenaient la priorité lorsqu'elles déchargeaient au Maine, car elles étaient des clients habituels. Elles ne peuvent plus à présent obtenir la priorité pour décharger au Canada. Lors de prises, ces pêcheurs ne savent pas où ils vont vendre ou même s'ils vont vendre et à quel prix. Comme la plupart des bonnes intentions, cela a créé des difficultés pour de nombreuses personnes qui ne savent pas quoi faire. Comprenez-vous ce que je veux dire?

M. Levelton: Oui, mais j'aimerais ajouter ceci, monsieur McCain. Je ne pense pas qu'au cours de l'an passé il y ait eu de réelles difficultés à vendre le hareng à un bas prix au Canada. La fourniture a été plutôt déficitaire et la plupart des usines réclamaient du hareng et se montraient prêtes à payer un bon prix.

M. McCain: Eh bien, certains des pêcheurs me disent avoir des difficultés. J'aimerais que vous puissiez y accorder votre attention et voir si on peut trouver une solution. Je suis d'accord pour dire que nous avons besoin d'emplois au Canada, nous avons besoin de poisson au Canada et il devrait être destiné à des fins alimentaires si possible. Mais nous devons avoir une attitude réaliste; le pêcheur doit savoir lorsqu'il prend son poisson ce qu'il va en faire.

Maintenant, en ce qui concerne le règlement à propos du remplacement et de l'amélioration des bateaux, si je possédais un bateau de 75 pieds et voulait un bateau de 100 pieds, pourrais-je obtenir des subventions pour le faire?

M. Davis: Oui, si il y avait beaucoup de poissons pour l'espèce pour laquelle vous construiriez ce bateau. Dans l'avenir, vous n'obtiendriez pas de subvention si vous ajoutiez un autre bateau là où il y en a déjà beaucoup et si les poissons étaient limités.

M. McCain: Ainsi, le pêcheur qui a de petits filets doit les garder, car vous avez décrété qu'une espèce de poissons n'était pas en nombre suffisant.

[Text]

Mr. Davis: Well, he can build a large seiner, but he is not going to get a subsidy.

Mr. McCain: What is he going to do with it? Is he going to get a licence?

Mr. Davis: It is not going to do him any good to get a large seiner and go out and not catch any fish.

Mr. McCain: Well, can he transfer his licence from the small one to the larger one?

Mr. Davis: If you are talking about most species of fish on the east coast, yes.

Mr. McCain: I am talking specifically of herring at the moment.

Mr. Davis: There is a limit on the total of tonnage available, but he can buy and sell vessels. The problem, as you know, is that there is a limited supply of herring in the Bay of Fundy and that is why there is a limited tonnage available.

Mr. McCain: In other words, he cannot get a larger boat?

Mr. Davis: He can get a larger boat, but he has to pay for it himself without an equivalent tonnage.

Mr. McCain: Have boat owners been supplied with the regulations which are coming in some time after 1975? Are they all aware of the changes that will need to be made in boats? Are all licensed boat owners advised of these proposed regulations?

The Chairman: Mr. Levelton.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, as I mentioned earlier, Mr. McCain, that 1975 date has now been deferred.

Mr. McCain: I said then or thereafter.

Mr. Levelton: Not all fishermen have been supplied as of this moment, but we are getting this into the hands of all the fishermen as rapidly as we can. Our fish inspection people have already started holding meetings in local communities all along the east coast to apprise the fishermen of what is required.

Mr. Davis: Sorry; not "what is required," but what it is in his interest to do so that he does not waste a third or half his fish.

Mr. McCain: But these regulations are going to be mandatory.

• 1655

Mr. Davis: They have not been in the past. The problem is: how do you get these people to make changes unless they think there is some deadline? We keep putting the deadline off and putting it off and putting it off.

Mr. McCain: What I am trying to say is that if they do not have the regulations now, and then they propose to make an alteration or an improvement to their boats, they are going to be out of step some date after 1975.

Mr. Levelton: Most fishermen will have them. They have been specified in some newsletters that have been released recently on the East Coast. There was one out of Halifax about one month ago in which the requirements, or guidelines for the upgrading of boats to meet the inspection regulations whenever they might become mandatory, were detailed quite clearly. That newsletter was to go to all licensed fishermen. I understand that some fishermen did not receive it, but this has been corrected.

[Interpretation]

M. Davis: Eh bien, il peut se procurer un filet plus grand, mais il n'obtiendra pas de subvention.

M. McCain: Que peut-il en faire? Obtiendra-t-il un permis?

M. Davis: Cela ne lui servira à rien d'obtenir un filet plus grand et de ne prendre aucun poisson.

M. McCain: Eh bien, peut-il transférer son permis d'une catégorie à l'autre?

M. Davis: Si vous parlez de la plupart des espèces de poissons sur la côte est, oui.

M. McCain: Je parle essentiellement du hareng pour l'instant.

M. Davis: Il y a une limite quant au tonnage disponible, mais il peut vendre et acheter des bateaux. Le problème, comme vous le savez, est la limite des harengs dans la baie de Fundy et c'est pour cela que l'on a limité les tonnages.

M. McCain: En d'autres termes, il ne peut se procurer de bateau plus grand?

M. Davis: Il peut le faire, mais il devra le payer de sa poche sans obtenir de tonnage équivalent.

M. McCain: Est-ce que les propriétaires de bateaux ont eu connaissance des règlements qui seront appliqués après 1975? Sont-ils tous au courant des changements qui devront être faits à propos des bateaux? Est-ce que tous les propriétaires de bateaux licenciés connaissent ces propositions de règlements?

Le président: Monsieur Levelton.

M. Levelton: Monsieur le président, comme je l'ai dit auparavant, monsieur McCain, on a à présent changé cette date de 1975.

M. McCain: J'ai dit alors ou après.

M. Levelton: Non, tous les pêcheurs n'ont pas reçu ces documents pour l'instant, mais nous les leur transmettons le plus rapidement possible. Nos inspecteurs des pêches ont commencé à tenir des réunions dans les communautés locales le long de la côte est pour dire aux pêcheurs ce qui est exigé.

M. Davis: Je regrette, non pas de: «ce qui est exigé», mais ce qui est dans leur intérêt s'ils ne veulent pas gâcher un tiers ou la moitié de leurs prises.

M. McCain: Mais ces règlements seront obligatoires.

M. Davis: Ils ne l'ont pas été dans le passé. Le problème est de savoir comment on peut amener les gens à faire les changements sans fixer de limite. Nous n'arrêtons pas de reporter cette limite.

M. McCain: Ce que je cherche à dire c'est que le pêcheur n'a pas connaissance maintenant des règlements, et s'il veut modifier ou améliorer son bateau, il sera en dehors des délais après 1975.

M. Levelton: La plupart des pêcheurs en ont connaissance. Ils en ont été avisés par voie de presse récemment sur la côte est. Une des lettres présentées à Halifax et y a environ un mois spécifiait clairement les exigences ou les lignes directrices à suivre pour améliorer les bateaux et répondre aux règlements de l'inspection chaque fois qu'ils deviendront obligatoires. Cette lettre était destinée à tous les pêcheurs en possession d'un permis. Je crois que certains d'entre eux ne l'ont pas reçue. Mais on a remédié à cela.

[Texte]

Mr. McCain: Have the licence lists been checked and have they been mailed again?

Mr. Davis: That is one of the reasons for our licensing program; in many places on the East Coast the setup is very unprofessional, there are many fishermen who have never had a licence.

Mr. Crouse: To supplement these, Mr. Chairman: all the boats on the East Coast have been registered with the Customs Department. Even the smallest boat that is not a fishing boat must be registered with the Customs Department; its owner is known and has a licence number. I do not quite understand. I have to take some exception to the Minister's statement that they do not know the names of all bona fide fishermen.

I happen to have a small pleasure craft which is only 18 feet long; but it has a number, and my name is registered opposite that number in the Department of Revenue at Lunenburg, Nova Scotia and every other boat is similar. I am asked whether I am going to use it for fishing or pleasure purposes. There is a registry; it may not be with the Department of the Environment, but it is certainly with the customs officer.

Mr. McCain: And the Department of the Environment must have a list of licensees for lobsters; they must have a list of licensees for those who are going to catch fish under the quota.

Mr. Davis: It does where there is a limited fishery, but your ...

Mr. McCain: All right, herring is a limited fishery.

Mr. Davis: Right; and we have all the licences.

Mr. McCain: Certainly some of those boys have not received their lists, sir, their notification of this. I would ask you to check; if they have not all got it, if you cannot check who did get it, then please mail them out so these boys know what they are talking about, what to plan for. They are going to get caught in a very embarrassing position, with a lot of money spent, and not within your eventual structure of mandatory regulations.

M. Levelton: Steps are being taken to correct the oversight in some fishermen's not getting the newsletter. As I said earlier, we intend to hold meetings which will involve every fisherman, if possible, to explain in detail what is involved in this program.

Mr. McCain: Good; that is a step in the right direction. The ignorance of the fisherman is not his own fault in respect to regulations, whether in processing, fishing, boating or whatever it may be. The communication has not been there between the department and the man who is on the job.

I am sorry, Mr. Chairman. Thank you.

Le président: Monsieur Allard.

Mr. Allard: Merci, monsieur le président. Seulement quelques questions supplémentaires au Ministre. Me référant à la déclaration qu'il a faite tantôt concernant le budget qui est dévolu au reste du pays, j'ai cru comprendre que les endroits où la pêche a été très fructueuse l'an dernier seraient favorisés aux dépens des endroits où la pêche a été moins bonne. Maintenant, je pense aux régions de Rimouski, de la Gaspésie, de la baie des Chaleurs, de la côte du Nouveau-Brunswick, aux îles de la Madeleine et

[Interprétation]

M. McCain: A-t-on vérifié les listes de permis et les a-t-on a nouveau envoyées par la poste?

M. Davis: C'est l'une des raisons de notre programme de permis; dans de nombreux endroits sur la côte est, les activités ne sont guère professionnelles, il y a beaucoup de pêcheurs qui ne possèdent pas de permis.

M. Crouse: Une question supplémentaire, monsieur le président; tous les bateaux de la côte est ont été enregistrés auprès du ministère des Douanes. Même les plus petits d'entre eux qui ne sont pas destinés à la pêche doivent l'être auprès du ministère des Douanes; le propriétaire est connu et il possède un numéro. Je ne comprends pas. J'ai quelques doutes à propos des déclarations du ministre voulant qu'ils ne connaissent pas les noms de tous les pêcheurs de bonne foi.

Je possède une petite embarcation de croisière de 18 pieds de long seulement; mais elle a un numéro, et mon nom est enregistré en date de ce numéro au Ministère des revenus de Lunenburg, en Nouvelle-Écosse, et c'est le cas pour tous les autres bateaux. On m'a demandé si j'allais m'en servir pour la pêche ou pour mon plaisir. Il existe un registre; peut-être ne se trouve-t-il pas au Ministère de l'Environnement, mais les fonctionnaires des douanes le possèdent sans aucun doute.

M. McCain: Et le Ministère de l'Environnement doit avoir une liste de tous les détenteurs de permis pour le homard; il doit avoir une liste de tous les détenteurs de permis qui prennent du poisson selon certains quotas.

M. Davis: C'est le cas chaque fois que la pêche est limitée, mais ...

M. McCain: Très bien, le hareng est une espèce limitée.

M. Davis: Très bien. Et nous avons tous les permis.

M. McCain: Assurément, certains des pêcheurs n'ont pas reçu leur liste, monsieur, ou notification. Je voudrais que vous vérifiez; si tous ne l'ont pas reçue, si vous ne pouvez pas vérifier qui l'a reçue, veuillez alors les envoyer à nouveau afin que ces pêcheurs sachent ce dont ils parlent, et ce qu'ils peuvent faire. Ils vont se trouver dans une situation fort embarrassante, après avoir dépensé beaucoup d'argent, et en infraction par rapport à vos règlements obligatoires.

M. Levelton: On prend à l'heure actuelle des mesures pour corriger cette situation. Comme je l'ai dit auparavant, nous avons l'intention de tenir des réunions concernant tous les pêcheurs, si possible, pour expliquer en détails ce programme.

M. McCain: Très bien. C'est une mesure dans la bonne direction. Ce n'est pas la faute du pêcheur qui ne connaît pas les règlements, qu'il s'agisse du traitement, de la pêche ou de la navigation. Il n'y a pas eu de communication entre le ministère et le pêcheur.

Je regrette, monsieur le président. Je vous remercie.

The Chairman: Mr. Allard.

Mr. Allard: Thank you very much, Mr. Chairman. I have just a few supplementary questions to the Minister. If I refer to your earlier statement about the budget for the rest of the country, I understand that the areas where fishing was very successful last year would be in a better position compared to those areas where fishing was less successful. Now, I am thinking of the Rimouski region, of Gaspe, of the Bay of Chaleurs, of the north coast of New Brunswick, of the Magdalen Island and of the north coast

[Text]

également à la côte nord du fleuve Saint-Laurent où, pour de multiples facteurs, la pêche a diminué soit à cause de la température ou pour d'autres raisons comme l'interdiction ou l'abolition de permis de pêche commerciale du saumon. Dois-je conclure, monsieur le ministre, que tous ces endroits que je viens d'énumérer ont été complètement oubliés dans l'esprit des gens du Ministère?

Mr. Chairman: Mr. Minister.

• 1700

Mr. Davis: Well the administration of the Fisheries Act was turned over to the Province of Quebec in the nineteen twenties and nearly all the waters you are talking about are administered by the Province of Quebec. The salmon fishery, for example, in Quebec is administered by the provincial government. Most of the fisheries you have referred to are. The northern half of the Bay of Chaleur is. I do not know what else I can say. Usually the province follows the same or a similar administrative practice to the federal Department of Fisheries, but I would think in most cases it would be a provincial administration that you are talking about.

M. Allard: Est-ce que la même compétence s'applique en ce qui concerne les engins de pêche? Je pense aux dragueurs par exemple, qui draguent trop près des côtes ou qui remplissent le fond de la mer, qui détruisent presque tous les éléments qui nourrissent les poissons, qui détruisent leurs habitats naturels. Est-ce le gouvernement du Québec qui a autorité sur ces engins de pêche, sur ces pêcheurs, ou est-ce le gouvernement fédéral qui peut leur imposer une limite par exemple de huit à quinze milles des côtes? Souventes fois, ces dragueurs-là viennent près des côtes, ils draguent jusqu'au fond de la mer, alors, cela a pour effet de détruire l'habitat naturel du poisson et par conséquent, de diminuer la prise future. Alors, est-ce que ces réglementations relèvent du fédéral ou du provincial?

Mr. Davis: The close-in salt water fishery is administered by the Province of Quebec and most of that policing problem you are talking about therefore is administered by the provincial people. But in the Maritime Provinces and in Newfoundland we keep the big draggers out 12 miles, if there are small boats operating close in, or if there are nets close in. I think the province usually administers the regulations in those salt waters, like the upper part of the Gulf of St. Lawrence, in much the same way as the federal government does in the other provinces. In other words, the big draggers should be kept out, and normally are kept out, of areas where there are other smaller fishermen operating.

M. Allard: En ce qui concerne le saumon de culture, les endroits où on peut faire frayer le saumon, par exemple, est-ce que cela relève du gouvernement du Québec? Évidemment, cela relève du ministère des Pêcheries du Québec, parce qu'ils gardent des saumonniers... the hatchery for salmon?

Mr. Davis: Yes, salmon is administered by the Province of Quebec. We did, however, stop fishing for salmon by commercial fishermen in all of eastern Canada. We paid the commercial fishermen to stop and we gave the Province of Quebec the money to pay their commercial fishermen to stop. But it was their administration. We found the money and gave it to the province, but the province paid the fishermen. And they agreed to have the same policy,

[Interpretation]

of the St. Lawrence River as well where, for various reasons, fishing was less successful either due to the temperature or to other reasons like the ban on the commercial fishing of salmon. Do I have to conclude then, Mr. Minister, that all these areas have been completely forgotten by your department?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Davis: Eh bien, l'application de la Loi des pêcheries a été négligée par la Province de Québec dans les années 1920 et presque toutes les eaux dont vous parlez sont régies par la province de Québec. La pêche du saumon, par exemple, est administrée au Québec par le gouvernement provincial. C'est le cas de la plupart des pêcheries auxquelles vous avez fait allusion. La partie nord de la Baie des Chaleurs est également administrée par les provinces. Je ne sais pas ce que je pourrais ajouter à cela. D'habitude, la province adopte des procédés administratifs qui ressemblent à ceux utilisés par le Ministère des Pêches et des Forêts. Dans la plupart des cas, il s'agirait donc d'une administration provinciale.

Mr. Allard: Does the same thing apply to fishing vessels? Here I am thinking about draggers for example, which operate too close to the coast line or in shallow waters where they destroy the food sources and natural habitat of the fish. Are these ships under jurisdiction of the Quebec provincial government, or is it up to the federal government to impose an eight to twelve-mile limit? Often, these draggers come close to the coast and fish right down to the sea bottom. This has the effect of destroying the natural habitat of the fish and decreasing future catches. Are the regulations in this field a federal or provincial responsibility?

M. Davis: Les opérations des pêches qui ont lieu dans les eaux marines sont administrées par la province de Québec et la plupart des problèmes de surveillance auxquels vous faites allusion tombent sous l'administration provinciale. Mais dans les Maritimes et à Terre-Neuve, une limite de 12 milles est imposée aux grands dragueurs si des petits vaisseaux de pêche se trouvent près des côtes, ou s'il s'y trouve des filets. D'habitude à ce qu'il me semble, c'est à la province qu'il incombe d'appliquer les règlements dans les eaux marines comme, par exemple, dans la partie nord du golfe du Saint-Laurent, tout comme le gouvernement fédéral dans les autres provinces. En d'autres termes, il faut interdire aux grands dragueurs de pêcher dans les eaux où se trouvent des vaisseaux de pêche moins grands et, d'habitude, c'est ce qui est fait.

Mr. Allard: In so far as salmon hatcheries are concerned, are those waters in which salmon can spawn the responsibility of the Quebec government? It would seem to me that this would be the responsibility of the Quebec Department of Fisheries, since they are the ones who run these hatcheries... les saumonniers?

M. Davis: Oui, le saumon de culture est administré par la province de Québec. Cependant, nous avons interdit la pêche commerciale du saumon dans l'Est du Canada. Nous avons prié les pêcheurs commerciaux de ne plus le faire et nous avons donné à la Province de Québec l'argent nécessaire afin de payer leurs pêcheurs commerciaux pour qu'ils arrêtent de pêcher le saumon également. Mais c'était la responsabilité du gouvernement provincial de le faire.

[Texte]

the same administration as we were using in all the other provinces.

M. Allard: Est-ce que ces ententes ne sont pas parfois sujettes à des conflits entre le gouvernement du Québec et le gouvernement fédéral concernant la conservation du poisson, la pollution de nos côtes, les pêcheries en général? Est-ce que ça n'amène pas un certain conflit concernant les deux paliers de gouvernement?

Mr. Davis: There have not been any really serious disputes. We have a good close working relationship with Quebec and, by and large, we are doing the same things for the same reasons. And I do not recall any problems in the last four or five years since I have been Minister.

M. Allard: Est-ce que le gouvernement du Québec va être invité à assister à la conférence qui se tiendra à Caracas?

M. Davis: Oui. Toutes les provinces auront l'occasion de déléguer des représentants à la conférence de Caracas.

M. Allard: Je vous remercie, monsieur le ministre.

The Chairman: Mr. Olausson.

Mr. Olausson: Mr. Chairman, first of all I would like to ask Mr. Davis what is the active period for fisheries patrolmen during the year what—months?

• 1705

Mr. Davis: Well, they are operating when the fishery seasons are open. Most of the activities are unionized so their hours are limited but they are operating during the fishing seasons. Perhaps Mr. Levelton might comment further on this.

Mr. Olausson: That is from what month to what month specifically?

The Chairman: Mr. Levelton.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, were you referring to the East Coast?

Mr. Olausson: No, the West Coast.

Mr. Levelton: Oh, the West Coast. Were you talking about the fishery patrolmen or the seasonal people?

Mr. Olausson: The fishery patrolmen.

Mr. Levelton: Yes. Mr. Chairman, the fisheries patrolmen are seasonal employees of Fisheries and Marine Service and their period of employment varies, but roughly we hire them for about 100 days a year on the average. That period may extend in some areas from about June 1 until the end of September. In other areas it may be only for a 60-day period, August-September or July-August, that sort of thing, but on the average they are employed for about 100 days.

Mr. Olausson: What about the rest of the year, Mr. Levelton?

[Interprétation]

Nous leur avons présenté les fonds nécessaires, mais c'était la province qui a payé les pêcheurs. Ils ont convenu d'adopter la même politique et les mêmes procédures administratives que nous appliquions dans toutes les autres provinces.

Mr. Allard: Are these agreements not sometimes subject to conflicts of interest between the government of Quebec and the federal government with respect to the conservation of our fish resources, pollution of our coasts, and fisheries in general? Does this not result in conflicts between the two levels of government?

M. Davis: Des conflits d'intérêts sérieux n'ont pas encore eu lieu. Nous avons des rapports de travail étroits avec la Province de Québec, et, de façon générale, nous adoptons des mesures semblables pour des raisons semblables. Je ne me souviens pas d'obstacles majeurs entre les deux niveaux au cours des derniers quatre ou cinq ans depuis que je suis ministre.

Mr. Allard: Will the government of Quebec be invited to participate at the conference which is to take place in Caracas?

Mr. Davis: Yes, all the provinces will have the chance to send representatives to the Caracas conference.

Mr. Allard: Thank you, Mr. Minister.

Le président: Monsieur Olausson.

M. Olausson: Monsieur le président, j'aimerais tout d'abord demander à M. Davis quelle est la durée de la période de travail, exprimée en mois, des agents de surveillance à l'emploi des pêcheries au cours de l'année?

M. Davis: Eh bien, ils fonctionnent lorsque les saisons de pêche sont ouvertes. La plupart des travailleurs sont syndiqués et leurs heures sont limitées mais ils travaillent au cours des saisons de pêche. Peut-être que M. Levelton pourrait apporter des précisions.

M. Olausson: Cette saison s'étend de quel mois à quel mois en particulier?

Le président: Monsieur Levelton.

M. Levelton: Monsieur le président, parlez-vous de la côte est?

M. Olausson: Non, de la côte ouest.

M. Levelton: Oh, de la côte ouest. Parlez-vous des patrouilles de pêche ou des pêcheurs saisonniers?

M. Olausson: Des patrouilles de pêche.

M. Levelton: Oui. Monsieur le président, ces patrouilles sont saisonnières dans les services des pêches et de la marine et leur période d'emploi varie, mais généralement parlant nous utilisons leurs services pour une durée d'environ 100 jours par an. Dans certaines régions cette période peut s'étendre du 1^{er} juin à la fin de septembre, dans d'autres régions, elle peut être réduite à 60 jours, août-septembre ou juillet-août, environ, mais en moyenne ils travaillent pendant une centaine de jours.

M. Olausson: Que font-ils le reste de l'année, monsieur Levelton?

[Text]

Mr. Levelton: Mr. Chairman, during the rest of the year they are not our employees. They are engaged in other occupations or some of them are even engaged in fishing from time to time.

Mr. Olausen: Apparently this is a policy of the department to hire people on a seasonal basis as extra help. Is that right?

Mr. Davis: There is a seasonal need. When the salmon are running we need much more staff to police the fishing operations to make sure they are taken in the right numbers and in the right way. It is a highly seasonal thing on the West Coast. The period reflects the period when fishing is open. There is a lesser number employed in the remainder of the year.

Mr. Olausen: Would you have any idea of the number of fisheries patrolmen employed on this basis who have been laid off because of lack of funds?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, I could not name any specific cases but I believe that in some cases their term of employment was shortened in 1973 because of some lack of funds, yes.

Mr. Olausen: As I understand it, some fisheries patrolmen have had their employment terminated at the end of November 1973 because of lack of funds.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, their employment would be terminated for 1973 only; it would be the intention to rehire them again in 1974.

Mr. Olausen: Does the department feel that patrolmen should be hired on a permanent basis rather than on a seasonal basis? There is much to be done during the slack season like stream protection service, pollution protection service and many other duties that would benefit the department.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, we generally find that we need the seasonal help or the part-time help during the peak of the salmon fishing season, of course, and that is the major fishery in British Columbia.

Mr. Olausen: What about the peak of the spawning season as well related to other duties?

Mr. Levelton: Once the fish are home free in the stream as it were, they really are on their own and our regular staff can provide the necessary coverage, although we do employ a number of seasonals to watch the spawning grounds as well.

Mr. Olausen: As I understand, the regular staff have very large areas to cover which makes it practically impossible for them to do an efficient job. Have these complaints been raised by various groups of people in the past and is the department contemplating doing something about this particular problem?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, I think there are always complaints from both coasts with respect to the protection of salmon but there is obviously a limit to the number of dollars we can allocate to the protection of that species; there is a limit to the number of persons we can employ and employ usefully. The perfect protection, to carry it to the ridiculous stage, would be to have one fishery employee for every fisherman but that is obviously carrying it to the ultimate extreme.

[Interpretation]

M. Levelton: Monsieur le président, pendant le reste de l'année, nous ne les employons pas. Ils se livrent à d'autres activités ou certains d'entre eux se livrent même à la pêche de temps en temps.

M. Olausen: Apparemment, le Ministère a pour politique d'employer des gens de façon saisonnière, comme aide supplémentaire. Est-ce exact?

M. Davis: Le besoin est saisonnier. Lorsqu'il s'agit du saumon, nous avons besoin de plus de personnel pour réglementer les opérations de pêche et s'assurer que les prises sont réglementaires. C'est là une situation très saisonnière sur la côte ouest. Les périodes reflètent celles de la pêche. Le nombre des employés est plus restreint le reste de l'année.

M. Olausen: Avez-vous une idée du nombre des patrouilles de pêche employées de cette façon et qui ont été mises à pied par manque de fonds?

M. Levelton: Monsieur le président, je ne saurais citer de cas en particulier mais je pense que dans certains cas les contrats d'emploi ont été abrégés en 1973 par manque de fonds.

M. Olausen: Si je comprends bien, certaines patrouilles de pêches ont vu leur emploi se terminer à la fin de novembre 1973 par manque de fonds.

M. Levelton: Monsieur le président, leur emploi serait terminé pour 1973 seulement, nous aurions l'intention de les employer à nouveau en 1974.

M. Olausen: Le Ministère estime-t-il qu'il faudrait les employer de façon permanente plutôt que saisonnière? Pendant les périodes de relâche, il y a beaucoup de travail à faire comme les services de protection des cours d'eau, les services de protection contre la pollution et plusieurs autres choses qui seraient bénéfiques pour le Ministère.

M. Levelton: Monsieur le président, généralement nous pensons que nous avons besoin d'une aide saisonnière ou partielle pendant la pleine période de la pêche du saumon, bien sûr, et c'est là la principale pêche en Colombie-Britannique.

M. Olausen: Qu'en est-il de la pleine saison du fraie par rapport aux autres responsabilités?

M. Levelton: Une fois que les poissons se trouvent en liberté dans le cours d'eau, ils sont livrés à eux-mêmes et notre personnel permanent peut en assurer la protection nécessaire même si nous employons un nombre de saisonniers pour surveiller les zones de fraie aussi bien.

M. Olausen: Si je comprends bien, le personnel régulier couvre des étendues plus importantes et par conséquent ne peut faire un travail vraiment efficace. Dans le passé certaines personnes se sont-elles plaintes et le Ministère envisage-t-il de remédier à ce problème en particulier?

M. Levelton: Monsieur le président, je crois qu'il y a toujours des plaintes émanant des deux côtes en ce qui concerne la protection du saumon mais nous sommes limités quant au nombre de dollars alloués à la protection de cette espèce; il y a une limite quant au nombre de personnes que nous pouvons utilement employer. Une protection parfaite, à appliquer jusqu'à un point ridicule, consisterait à avoir un employé des pêches pour chacun des pêcheurs mais ce serait pousser les choses à l'extrême.

[Texte]

Mr. Olausson: That is carrying it to the extreme, naturally, but what I am concerned about is that there had been many cases of pollution in certain areas where the fisheries patrol officer is tied up in other duties and this imposes an extra load as far as his time and efforts are concerned.

The Chairman: Mr. Levelton.

Mr. Levelton: Again, Mr. Chairman, with the permanent staff we have supplemented by the seasonal staff, I think we are coping fairly well with the pollution problems. We know where industry is located on the streams, we know where logging operations are in progress, that sort of thing, and we are able to keep a fairly good check on it. Perhaps not as much as we would like, but I think by and large we have fairly effective coverage.

• 1710

Mr. Olausson: Does the department intend to utilize this extra help as permanent staff in the future, or is it because of lack of funds it cannot do so?

Mr. Davis: Well, I think the frank answer is lack of funds. There is a question of whether the funds might be better spent somewhere else. From year to year we do not know what total number of dollars will be allocated to this. In some years when there is budget stringency the first cut is in the seasonal employment area, and the department if it were asked could it use more man-hours, more manpower, more people over a longer period would always say yes. We tend to be trimmed each year, some years more than others depending on the unemployment picture, and our budget for seasonals fluctuates accordingly. It has been not only a traditional practice to hire seasonals but the need for that extra policing exists when the fish are running in particular stretches of river and where overfishing or malpractice and so on might otherwise occur. The remainder of the year we do not need that kind of talent or that kind of help, we need a different kind of competence.

Mr. Olausson: But do you consider that the increasing concern about pollution has given rise to a different approach to the department's policy?

Mr. Davis: Yes, but the kinds of people we use are very different; I mean they are highly-trained, technical people who know a lot about a particular industry, whether it has the right kind of equipment in place and whether that kind of equipment is functioning properly, which is quite different from being out in a boat and observing certain kinds of fishery as to whether the right size of net is being used or not, for example.

The Chairman: Gentlemen, normally we should have adjourned at 5 o'clock but I overlooked that. I still have two names: Mr. Fraser and Mr. Darling. What is your feeling? Will we adjourn or not?

[Interprétation]

M. Olausson: Ce serait pousser les choses à l'extrême, naturellement, mais je m'inquiète car il y a plusieurs cas de pollution dans certaines régions lorsque les officiers de contrôle des pêches ont d'autres obligations qui représentent pour lui un surcroît de travail.

Le président: Monsieur Levelton.

M. Levelton: De nouveau, monsieur le président, au personnel permanent nous ajoutons le personnel saisonnier, et je pense que nous réglons suffisamment les problèmes de pollution. Nous savons où se trouve l'industrie le long des cours d'eau, nous savons où a lieu le flottage, et nous pouvons effectuer un excellent contrôle. Peut-être n'est-ce pas autant que nous le voudrions, mais je pense qu'en gros nous couvrons pas mal de choses.

M. Olausson: Le Ministère a-t-il l'intention d'utiliser cette aide supplémentaire comme personnel permanent à l'avenir ou bien ne peut-il pas le faire à cause d'un manque de fonds?

M. Davis: Eh bien, je pense que pour vous répondre franchement, c'est à cause du manque de fonds. On se demande s'il n'y aurait pas moyen de dépenser mieux l'argent ailleurs. D'année en année on ne sait pas exactement quel montant de dollars sera accordé à cela. Certaines années, lorsque le budget est serré, c'est dans le domaine de l'emploi saisonnier que l'on procède tout d'abord à des coupes sombres. Et si on demandait au Ministère s'il pouvait utiliser davantage d'heures-hommes, davantage de main-d'œuvre, davantage de personnel pour de longues périodes de temps, la réponse serait toujours oui. Chaque année on tend à rogner ce qui nous revient, quelques années davantage que d'autres selon la situation générale de l'emploi, notre budget destiné aux emplois saisonniers varie en conséquence. Non seulement nous avons traditionnellement coutume d'engager du personnel saisonnier, mais encore le besoin de surveillance accru se fait sentir lorsque le poisson afflue dans certaines sections des rivières et lorsqu'il y a risque d'abus de la part des pêcheurs ou de pratiques frauduleuses, etc. Le reste de l'année nous n'avons pas besoin de ce genre de compétence ou de ce genre d'aide, nous avons besoin de compétence différente.

M. Olausson: Mais estimez-vous que du fait de la préoccupation croissante que l'on a de la pollution, le ministère a une optique différente de sa politique?

M. Davis: Oui, mais le genre de personnes que nous employons est très différent; je veux dire qu'elles ont reçu une formation d'un niveau élevé, qu'il s'agit de techniciens qui connaissent beaucoup de choses d'une industrie particulière, qui savent si ladite industrie dispose du matériel qui convient et qui savent si ce matériel fonctionne comme il convient, ce qui est très différent de se trouver dans un bateau et d'observer les pêcheurs dans certaines zones pour savoir s'ils emploient des filets de la taille requise ou non, par exemple.

Le président: Messieurs, normalement nous aurions dû ajourner à 17 h. 00, mais j'ai oublié cette question. Il me reste encore deux noms: M. Fraser et M. Darling. Quelle est votre opinion? Allons-nous ajourner ou non?

[Text]

An hon. Member: I suggest we hear some of the other people.

The Chairman: Mr. Fraser is first on the list and then Mr. Darling.

Mr. Fraser: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, just to answer you. Mr. Darling said that he would defer his questions until the next meeting, and so following Mr. Fraser we would be prepared to adjourn.

The Chairman: Mr. Fraser.

Mr. Fraser: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, there has been a lot of speculation in British Columbia concerning projected hydro development on northern and northwestern rivers in the province, starting I suppose with the diversion of the Dean River, a proposal to block the Morice and other rivers in a north and northwesterly direction from there. Just what is the situation and what sort of control has your department over the situation at the moment? Could you give us some background, tell us what the problems are likely to be and let us have some idea of what the time frame is, as well as explain the relations between your own department, sir, and the Government of the Province of British Columbia?

Mr. Davis: A good deal of work has been done by the federal Fisheries Service on its own and quite a bit in consultation with B.C. Hydro; in earlier years also with B.C. Electric and so on, as to the likely consequences to the fishery resulting from diversions or large dams being built on salmon rivers, etc. There is a good deal of information not only on the rivers themselves as they are now, more or less in a state of nature, but on the consequences of particular designs, particular projects being constructed on those rivers. We are continually updating our information as to the condition of the runs in those rivers now and making guesses as to what would happen if a given project were built in a given location, or a given sequence of projects were built over a period of a decade or two.

• 1715

Mr. Fraser: Mr. Minister, on that point, sir, has the Government of the Province of British Columbia or B.C. Hydro told you of any specific plan or made any suggestion that they are indeed going ahead with any of these projects, or is it all speculative at the moment?

Mr. Davis: I would say that as far as our department is concerned it is more in the area of speculation than it is of concrete plans. When a particular project is referred to our people will turn up some old plan or preliminary engineering design and then report on what the likely consequences of it being built would be, but at the moment we do not have a firm schedule, or anything approaching a firm schedule, from B.C. Hydro as to what projects and certainly what sequence would be involved. We know that the B.C. Hydro staff is looking at certain projects with greater interest than others, but we have no firm informa-

[Interpretation]

Une voix: Je propose que nous entendions les autres Orateurs.

Le président: M. Fraser est le premier sur la liste, puis vient M. Darling.

M. Fraser: Merci, monsieur le président.

M. Crouse: Monsieur le président, je veux simplement vous répondre. M. Darling a dit qu'il était prêt à remettre ses questions à la prochaine réunion et nous pourrions donc ajourner une fois que M. Fraser aura parlé.

Le président: Monsieur Fraser.

M. Fraser: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, on a beaucoup spéculé en Colombie-Britannique sur les projets hydro-électriques devant être mis en place sur les rivières du nord et du nord-ouest de la province, à commencer je suppose par le détournement du cours de la rivière Dean, proposition qui vise à arrêter la rivière Morice et d'autres rivières afin que de là elles ne coulent que vers le nord et nord-ouest. Quelle est la situation et quel genre de contrôle votre ministère a-t-il dans ce domaine pour l'instant? Pourriez-vous nous donner le contexte et nous dire quels sont les problèmes que l'on va probablement rencontrer? Ainsi nous pourrions nous faire une idée de l'ensemble. Pourriez-vous également nous expliquer quelle relation il y a entre votre ministère, monsieur, et le gouvernement de la Province de la Colombie-Britannique?

M. Davis: Une bonne partie du travail a été fait par le Service fédéral des pêches uniquement et une certaine partie a été fait en consultation avec l'Hydro de la Colombie-Britannique; préalablement on a également fait des travaux avec la B.C. Electric, etc., afin de savoir quelles pouvaient être les conséquences pour la pêche du détournement de cours de rivières ou de la construction de gros barrages sur les rivières fréquentées par le saumon etc. On a pas mal de renseignements non seulement sur les rivières elles-mêmes telles qu'elles sont à l'heure actuelle, plus ou moins à l'état naturel, mais encore sur les conséquences de la mise en œuvre sur ces rivières des différents plans ou projets. Nous mettons continuellement à jour nos renseignements pour ce qui est de savoir les conditions des remontées de poisson dans ces rivières à l'heure actuelle et afin d'essayer de deviner ce qui arriverait si un plan donné était mis à exécution à un endroit précis, ou si une série de projets était mise en œuvre sur une période de dix ou vingt ans.

M. Fraser: Monsieur le ministre, à ce sujet, le gouvernement de la province de la Colombie-Britannique ou l'Hydro de la Colombie-Britannique vous ont-ils fait part d'un projet précis ou vous ont-ils laissé entendre que vous allez mener à bien certains de ces projets ou sont-ce purement et simplement des spéculations pour l'instant?

M. Davis: Je puis vous dire que pour ce qui est de notre Ministère, cela est plutôt du domaine des spéculations que des projets concrets. Lorsqu'un projet nous est présenté, nous recherchons d'éventuels vieux projets ou des plans préliminaires et nous faisons ensuite un rapport sur les conséquences vraisemblables de la construction, mais pour l'instant nous n'avons rien de précis, rien qui ressemble à un calendrier de travaux précis de la part de l'Hydro de la Colombie-Britannique nous permettant de savoir de quel projet il s'agit et de le rendre chronologique. Nous savons que le personnel de l'Hydro de la Colombie-Britann-

[Texte]

tion as to what would be the first project, for example, the second and the third, and certainly what sequence would be followed. We are very concerned about some of them. We are much more concerned about some than about others. A diversion of the Chilko River into the Homathko would be a very serious thing for the west coast salmon fishery, for example. I only mention this because it is the closest of the major possibilities that B.C. Hydro may consider.

Mr. Fraser: Are the studies that your department has been doing available to the public at the moment, or are these sort of on-going things that your people have been trying to keep up with over a number of years, or is this something you have begun to do in the last year or so since these rumours became public?

Mr. Davis: No, they are on-going. Considerable work has been done on certain projects, and some of them were done many years ago. A series of intensive joint studies were done on the Fraser in the nineteen fifties, for example. Some of the results, and certainly conclusions, were published. The department, however, is in a position to give estimates of not only what runs exist now, but what proportions of runs would be wiped out or otherwise jeopardized given a particular project; one here, one there, and so on.

Mr. Fraser: Is it possible, sir, to have some sort of summary of that information brought before this Committee and presented to it? I do not mean that we should bring in a wheelbarrow full of studies, but I wonder if some of this information could be made available to us in an abbreviated form. Of course, as you are well aware, there is considerable concern in British Columbia now as to whether the planning on the provincial side is going to get ahead of the concern on the federal side for the fisheries resource.

Mr. Davis: I think the best way, if I may say this, Mr. Chairman, for the Committee to proceed would be to ask for certain individuals who are knowledgeable about particular rivers and who have looked at alternative schemes for the development of hydro power on those rivers to appear before the Committee and give the Committee the benefit of their judgment as to what the effects would be. They have lots of figures. They also have a pretty good idea what kinds of development would go in those particular river valleys.

Mr. Fraser: Mr. Chairman, if it would meet the approval of the Committee, I would move at the appropriate time, in consultation with yourself and other members, that one of the minister's officials come before us and, in summary form, give us some idea of what is going on and what your concerns are.

Mr. Davis: I think, though, they would be in a position to say what the consequences were likely to be of given projects, really leaving it to the imagination of the Committee as to which projects were likely to proceed in what years, because we really do not have, as I said earlier, from B.C. Hydro any nomination of any particular hydro development at this moment.

[Interprétation]

nique considère certains projets avec plus d'intérêt que d'autres, mais nous n'avons aucun renseignement précis nous permettant de dire quel sera le premier projet, par exemple, le second et le troisième, et quel ordre sera suivi avec certitude. Certains de ces projets nous préoccupent particulièrement. Certains nous préoccupent davantage que d'autres. Le détournement du cours de la rivière Chilko dans la rivière Homathko serait très grave pour la pêche au saumon sur la côte ouest par exemple. Je mentionne ceci uniquement parce que c'est le projet qui resque le plus vraisemblablement d'être pris en considération par l'Hydro de la Colombie-Britannique.

M. Fraser: Les études que votre Ministère a faites sont-elles actuellement mises à la disposition du public ou s'agit-il d'études permanentes que votre personnel essaie de mettre à jour sur un certain nombre d'années ou avez-vous simplement commencé à les faire il y a un an ou à peu près au moment où ces rumeurs se sont faites entendre?

M. Davis: Non, il s'agit d'études permanentes. Un travail considérable a été fait pour certains projets et certaines études ont été faites il y a de nombreuses années. Une série d'études approfondies et conjointes ont été faites sur la rivière Fraser au cours des années 1950, par exemple. Certains des résultats et les conclusions ont sûrement été publiés. Toutefois, le Ministère est maintenant en mesure de donner des chiffres non seulement pour les afflux de poisson qui se font actuellement, mais encore pour les proportions de ces bancs qui seraient détruites ou compromises du fait d'un projet particulier; un ici, un là, etc.

M. Fraser: Est-il possible, monsieur, de faire parvenir au Comité un genre de résumé de ces renseignements? Je ne veux pas dire par là que l'on devrait amener une pleine brouette d'études mais je me demande si certains de ces renseignements pourraient être mis à notre disposition sous forme abrégée. Bien sûr, comme vous le savez très bien, on se préoccupe beaucoup en Colombie-Britannique à l'heure actuelle de savoir si les projets du gouvernement provincial vont avoir la priorité sur la préoccupation du gouvernement fédéral pour la pêche.

M. Davis: Je pense que le meilleur moyen d'agir pour le Comité, si je puis me permettre, monsieur le président, serait de demander à certaines personnes qui sont compétentes pour des rivières données et qui ont envisagé des solutions de rechange pour l'obtention d'énergie hydro électrique sur ces rivières du comparaître devant le Comité et de faire connaître au Comité leur avis sur les conséquences éventuelles des projets. Ces personnes disposent de beaucoup de chiffres. Elles ont également une assez bonne idée du genre de projets qui pourraient être faits dans ces vallées en particulier.

M. Fraser: Monsieur le président, si cela correspond aux vœux de tout le Comité, j'aimerais proposer au moment qui sera opportun, après consultation avec vous-même et les autres membres du Comité, que l'un des responsables du Ministère compareisse devant nous et nous donne, de manière résumée, quelque idée de ce qui se passe et de vos préoccupations.

M. Davis: Si toutefois, je pense, que ces messieurs seraient en mesure de vous dire quelles pourraient être les conséquences éventuelles du projet donné, laissant à l'imagination du Comité de deviner quel projet risquait d'être mis en œuvre et à quel moment, car pour l'instant nous n'avons véritablement aucune précision de la part de l'Hydro de la Colombie-Britannique pour un projet hydro électrique donné, comme je l'ai déjà dit plus tôt.

[Text]

Mr. Fraser: I am wondering, sir, if that would meet with the approval of the committee. I think it is an important matter.

• 1720

Mr. Campbell: Or if you would like to say that the Steering Committee consider this because we talked about a number of different topics we want to deal with during the year. If you would amend that to say that the Steering Committee will consider ...

Mr. Fraser: I would be pleased to amend ...

Mr. Campbell: ... having this as one of the meetings, then I think we would go along with it.

Mr. Olausson: Mr. Chairman, I would like to amend that by adding James Bay to that. I do not think we have done that in the past but I think it might be very appropriate.

Mr. Fraser: Mr. Chairman, I have no objection to a discussion of James Bay but I am at the moment confining my motion to the British Columbia situation.

If my honourable friend wishes to discuss James Bay or raise it, that is perfectly all right with me but Mr. Chairman, I would want to restrict my request just to the British Columbia situation at the moment.

Mr. Olausson: I will withdraw mine, then.

Mr. Fraser: How is my time, Mr. Chairman?

The Chairman: Well, it is up.

Mr. Fraser: Could I ask just one more question?

The Chairman: Yes, the last one.

Mr. Fraser: The Minister in his statement, and I commend him for it without any reservation, says that:

Our planners are working on proposals for a 10-year \$200 million program of salmon enhancement projects projected to double the present British Columbia salmon catch.

Mr. Minister, can you tell us where the hang-up is on this? Are you having difficulty getting it by Treasury Board? Can we give you any help?

Mr. Davis: There is always Treasury Board, although in all fairness we are in the course of preparing the details to put to Treasury Board once more.

There is a problem area which is not in the Treasury Board. Until we have a new agreement with the United States on the Fraser—perhaps I can paint with an even broader brush—until we have a new agreement on the division of salmon catches with the United States on the whole of the West Coast, there are some projects which we would be unwise to proceed with. Therefore, we would have to be selective. But we have a program and some of these can be proceeded with which are part of the \$200 million program without running the danger of giving the United States a few more fish than they might otherwise get.

[Interpretation]

M. Fraser: Je me demandais, si cela correspondrait aux vœux du Comité. Je pense que c'est une question importante.

M. Campbell: Ou encore pourrait-on demander que le Comité directeur étudie la question car nous avons parlé d'un certain nombre de choses différentes que nous aimerions étudier au cours de l'année. Si vous vouliez modifier votre proposition afin que ce soit le comité directeur qui étudie ...

M. Fraser: Je serais très heureux de changer cela ...

M. Campbell: ... la possibilité de tenir une réunion à ce sujet, alors je pense que cela nous conviendrait.

M. Olausson: Monsieur le président, j'aimerais proposer une modification supplémentaire en ajoutant la question de la baie James à cela. Je ne pense pas que nous l'ayons fait par le passé, mais je pense que ce pourrait être le moment opportun.

M. Fraser: Monsieur le président, je n'ai pas d'objection à ce que l'on discute de la question de la baie James, mais pour l'instant je limite ma motion à la situation en Colombie-Britannique.

Si mon ami veut discuter la question de la baie James ou la soulever, cela me va tout à fait, mais je préférerais, monsieur le président, limiter ma requête à la situation de la Colombie-Britannique uniquement pour l'instant.

M. Olausson: Alors, je retire ma proposition.

M. Fraser: Me reste-t-il du temps, monsieur le président?

Le président: Eh bien, non.

M. Fraser: Pourrais-je poser une simple question supplémentaire?

Le président: Oui, ce sera la dernière.

M. Fraser: Le Ministre dit dans sa déclaration, et je l'en félicite sans réserve, que:

Les planificateurs étudient les propositions d'un programme décennal de 200 millions de dollars pour la mise en valeur du saumon, programme qui permettra de doubler les prix actuels de cette espèce en Colombie-Britannique.

Monsieur le ministre, pouvez-vous nous dire où ce projet est freiné? Avez-vous des difficultés avec le Conseil du Trésor? Pouvez-vous nous aider?

M. Davis: Il y a toujours le problème du Conseil du Trésor, bien qu'en toute justice nous soyons en train de préparer cela dans les détails pour le présenter une fois encore au Conseil du Trésor.

Il y a un autre problème qui n'est pas le fait du Conseil du Trésor. Tant que nous ne concluons pas un accord avec les États-Unis au sujet de la rivière Fraser,—peut-être pourrais-je dire les choses encore plus clairement—tant qu'un nouvel accord n'intervient pas sur la répartition des prises de saumon avec les États-Unis sur toute la côte ouest, il serait peu sage de notre part de mettre en œuvre certains projets. En conséquence, il nous faudra être sélectifs, mais nous avons un programme et nous pouvons mettre en œuvre certains de ces projets qui font partie du programme de 200 millions de dollars sans risquer de donner aux États-Unis davantage de poissons qu'ils n'en obtiendraient autrement.

[Texte]

Mr. Fraser: How much of this program, sir, would be involved in these estimates that are before us now? Just roughly.

Mr. Davis: Very little.

Mr. Fraser: Very little.

Mr. Davis: Very little, because the \$200 million program—correct me if I am wrong—is substantially spawning channels on sockeye, pink, and so on, whereas the hatcheries we are building for the sport fish species are not in the \$200 million. At the moment we are putting most of the money into hatcheries, etc., because we can locate them without running the danger of the Americans picking up many of the...

Mr. Fraser: Does this program include stream rehabilitation in certain places or is it pretty well hatcheries and artificial spawning channels?

Mr. Davis: Some measures are for stream rehabilitation but overwhelmingly, I would say, spawning channels. Whether it is rehabilitation or spawning channels may be a fine point, but not rehabilitation in the sense of cleaning up the stream that a logging operation messed up. That is proceeding anyway and applies more to the coastal streams whereas this \$200 million program is bigger engineering and would involve numbers of channels and water control, etc.

Mr. Fraser: My last question, Mr. Chairman: would it be possible for the Minister to put before this Committee some kind of summary of that particular program? I think it is of very great interest to all British Columbians and something which a great many of them have been asking for over a number of years. I think it would be helpful if we could see just what is proposed.

Mr. Davis: Yes, we could itemize the \$200 million, in other words project by project.

Mr. Fraser: Mr. Chairman, I would again ask that the steering committee put forward the request in the usual way. Thank you very much.

Mr. Chairman: Gentlemen, I want to thank the Minister. The meeting stands adjourned until tomorrow evening at 8:00 o'clock. The Minister will be in attendance.

[Interprétation]

M. Fraser: Quelle partie de ce programme serait comprise dans ces prévisions budgétaires qui nous sont soumises, monsieur? Approximativement.

M. Davis: Très peu.

M. Fraser: Très peu.

M. Davis: Très peu, car le programme de 200 millions de dollars—dites-moi si j'ai tort—consiste essentiellement à mettre des saumons sockeye et des saumons rose, etc., dans les frayères alors que les alevinières que nous construisons pour les espèces destinées à la pêche sportive ne sont pas comprises dans les 200 millions de dollars. À l'heure actuelle nous mettons davantage d'argent dans les alevinières, etc., car nous ne pouvons les localiser sans risquer devant les Américains profiter de beaucoup de...

M. Fraser: Ce programme comprend-il la remise en état des rivières à certains endroits ou s'agit-il uniquement d'alevinières et de frayères artificielles?

M. Davis: Certaines mesures ont pour but la remise en état des rivières, mais je pense que la plus grande partie vont aux frayères. Qu'il s'agisse de remise en état ou des frayères, cela est très bien, mais il ne s'agit pas de la remise en état qui constituerait le nettoyage d'une rivière après que le bois de flottage l'ait endommagée. Cela se fait de cette manière et s'applique davantage aux rivières côtières alors que ce programme de 200 millions de dollars relève davantage du génie et comprend la surveillance d'un grand nombre de voies et d'étendues aquatiques, etc.

M. Fraser: Ma dernière question, monsieur le président: serait-il possible au Ministre de donner au Comité une sorte de résumé de ce programme? Je pense qu'il est d'un grand intérêt pour tous les habitants de la Colombie-Britannique et c'est une chose que beaucoup d'entre eux demandent depuis de nombreuses années. Je pense qu'il serait très utile que nous sachions ce qui est proposé exactement.

M. Davis: Oui, nous pourrions vous donner le détail des 200 millions de dollars, en d'autres termes vous donner la liste des projets.

M. Fraser: Monsieur le président, je demanderai encore une fois que le Comité directeur présente ma requête de la manière habituelle. Merci beaucoup.

Le président: Messieurs, je tiens à remercier le Ministre. La réunion est ajournée jusqu'à demain soir à 20 heures. Le ministre sera présent.

APPENDIX "A"

Minister Fisheries Canada

NOTES ON MAIN ESTIMATES, FISHERIES AND
MARINE SERVICE, FOR STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY,
MARCH 1974

Environment Canada's Fisheries and Marine Service, since its establishment January 1, 1973, has intensified its effort to fulfill its responsibilities in ocean and aquatic resource management. This broad mandate includes the total responsibilities for fisheries management and research, oceanographic research and hydrographic charting. The Service has also assumed an important new responsibility, that of developing and maintaining port facilities for commercial fishing vessels and recreational boating.

In terms of the financial resources devoted to these tasks, the Fisheries and Marine Service will account in 1974-75 for almost half—47 per cent, to be exact—of the total estimated expenditures of Environment Canada. Spending on Fisheries and Marine programs for the year adds up to \$164 million. This is an increase of \$34 million, or 26 per cent, over the past year.

Total man-years of employment authorized for the Service in the coming year is 4,719.

Fisheries and Marine Service programs have the overall objective of improving the management and sustained economic utilization of Canada's marine and aquatic renewable resources, while safeguarding these resources and their environment from excessive use or abuse. The Service also contributes to the management of our non-renewable ocean resources through its major oceanographic and hydrographic programs.

One of our principal thrusts is in the areas of coastal state fisheries management.

This is a crucially important year for Canada's future in fisheries and in ocean affairs generally. Five thousand people from perhaps 150 nations will be making history when they converge on Caracas, Venezuela, this summer for the third United Nations Law of the Sea Conference. Opening June 20 and continuing for ten weeks, this meeting will set the stage for significant innovations in international marine law. Yet, although it is the largest international conference ever held since the United Nations was formed nearly 30 years ago, the Caracas sessions may only be the first round of two or more needed to complete the meeting's mandate.

No country has more at stake at Caracas than Canada. Canadians have taken leading roles in preparing for the conference, and have gained substantial support for our proposals. Our goals are, in the area of fisheries, the recognition of coastal state responsibility for management of fisheries resources of the continental shelf or the 200-mile limit, whichever is greater, and preferential fishing rights in these waters; also recognition of our special rights in respect of anadromous species such as salmon by states in whose rivers they are spawned and reared at substantial cost.

APPENDICE "A"

Ministre, Pêches Canada

NOTES SUR LES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
PRINCIPALES DU SERVICE DES PÊCHES ET DES
SCIENCES DE LA MER, POUR LE COMITÉ
PERMANENT DES PÊCHES ET DES FORÊTS
MARS 1974

Le Service des pêches et des sciences de la mer d'Environnement Canada, depuis sa création le 1^{er} janvier 1973, a intensifié ses efforts en vue de bien remplir sa tâche, qui est de gérer les ressources aquatiques et océaniques. Ce vaste mandat comprend la gestion des pêches et la recherche dans ce domaine, la recherche océanographique et la cartographie hydrographique. Le Service a aussi accepté une nouvelle tâche importante, celle de mettre sur pied et d'entretenir des installations portuaires pour bateaux de pêche commerciale et bateaux de plaisance.

Du point de vue financier, le Service engagera, en 1974-1975, près de la moitié, 47 pour cent exactement, des dépenses prévues pour Environnement Canada. Les dépenses envisagées pour les programmes de pêches et des sciences de la mer, pour l'année, se chiffrent à 164 millions de dollars, soit une augmentation de 34 millions de dollars ou 26 pour cent, par rapport à l'année dernière.

Le total d'années-hommes accordées au Service pour l'année qui vient est de 4,719.

Les programmes ont pour objectif global d'améliorer la gestion et l'utilisation économique soutenue des ressources renouvelables aquatiques et marines du Canada, tout en les protégeant, ainsi que leur environnement, des abus. Le Service contribue également à la gestion des ressources non renouvelables des océans au moyen de ses principaux programmes océanographiques et hydrographiques.

C'est dans le domaine de la gestion des pêcheries des États côtiers que nous déployons nos plus grands efforts.

Cette année marque une étape importante pour l'avenir du Canada dans les domaines des pêches et de la mer en général. Cinq mille personnes venant de près de 150 pays écriront ensemble un chapitre de l'histoire lorsqu'elles se rencontreront à Caracas (Venezuela), cet été, pour la troisième Conférence des Nations Unies sur le droit de la mer. Celle-ci, qui commencera le 20 juin et continuera pendant dix semaines, sera le théâtre d'innovations importantes pour le droit international de la mer. Cependant, bien qu'il s'agisse de la plus grande conférence internationale qui ait eu lieu depuis la création des Nations Unies, il y a près de 30 ans, les sessions de Caracas ne constitueront peut-être que la première des trois ou plus qui sont nécessaires pour régler les questions qui y seront à l'ordre du jour.

Aucun pays n'y déposera un enjeu plus grand que celui du Canada. Le Canada a joué le rôle de chef de file lors de la préparation de la Conférence et a gagné un appui important. Nos objectifs, dans le domaine des pêches, sont de faire reconnaître la compétence de l'État côtier en matière de gestion de ressources de la pêche du plateau continental ou dans une limite de 200 milles, soit le plus grand des deux, et ses droits de pêche privilégiés dans ces eaux; ils visent aussi la reconnaissance des droits spéciaux qu'ont sur les espèces anadromes les États dans lesquels ces espèces se reproduisent et sont cultivées à des coûts substantiels.

International action through international agreements, especially through participation in nine international fisheries commissions, is a continuing necessity for the protection of Canadian fisheries.

On the east coast, the rejuvenated International Commission for the Northwest Atlantic Fisheries has succeeded in setting catch quotas on all the principal coastal species. Preferential catch allocations to Canada as the coastal state give our fishermen a definite edge over competitors, and the size of our quota is increasing.

Preparatory work related to the Law of the Sea Conference involves planning for expanded activity in resource management, scientific research and surveillance when, as we confidently expect, the principle of coastal state management over the continental shelf resources has been acknowledged by maritime nations.

Significant studies into ocean ecological processes, with emphasis on the links between nutrient sources and biological production, are expected to go ahead in the Gulf of St. Lawrence, on the east coast, and in the Strait of Georgia, on the west. These widely separated but closely related management initiatives represent a new, multi-disciplinary approach to the challenging task of ocean renewable resource management.

These regions, it should be noted, are of serious concern not only to Canada but also to the United States, and need therefore to be treated as total ecological systems. The factors affecting the environment of the Strait of Georgia also have influence upon the Straits of Juan de Fuca and Puget Sound, while the Gulf of St. Lawrence leads into the Great Lakes, over half of which is within the United States. We intend to proceed with these studies in a spirit of cooperation and mutual help with our neighbours to the south.

Capital spending by the Fisheries and Marine Service in 1974-75 will practically double in value over the past year, with the mounting of a \$50 million program. Most of these expenditures will be channelled into the construction of modern research and administrative facilities and research, patrol and fishing craft, as well as harbour facilities for small craft.

A start will be made this year at opposite extremities of the country on two important new centres to accommodate Environment Canada staff, most of them attached to the Fisheries and Marine Service. A site has been selected, and \$3.5 million first-year allocation made, for the construction of a \$10.4 million Newfoundland Environment Centre at St. John's, Nfld. Due for completion in 1977, it will accommodate all fisheries management and research units in that city, as well as elements of other department services.

Construction of an \$11 million Centre for Oceanography is due to begin this year at Patricia Bay on Vancouver Island, B.C. It will house units of the Marine Sciences Directorate at Victoria, and should be ready for occupancy by 1978. We plan to spend \$2.1 million on this facility this year.

Environmental impact studies in anticipation of major industrial and exploratory projects are a continuing requirement of the Fisheries and Marine program. Announcements in recent days of reported new natural gas

It is necessary for the protection of fisheries canadiennes que soit entreprise une action internationale, grâce à des accords internationaux et surtout à la participation à neuf commissions internationales des pêches.

Sur la côte orientale, la Commission internationale des pêcheries de l'Atlantique nord-ouest a réussi à établir des contingents de prises pour toutes les principales espèces côtières. La préférence accordée au Canada, en tant qu'État côtier, et l'augmentation constante de ses contingents, accorde à ses pêcheurs un avantage marqué sur leurs concurrents.

Le travail préparatoire à la Conférence sur le droit de la mer comporte la planification d'une plus grande activité dans les domaines de la gestion des ressources, de la recherche scientifique et de la surveillance à un moment où, nous en sommes confiants, le principe de la gestion des ressources du plateau continental par l'État côtier est sur le point d'être reconnu par les pays maritimes.

Des études importantes sur les processus écologiques des océans, insistant particulièrement sur les liens entre les sources nutritives et la production biologique, devraient être entreprises dans le golfe Saint-Laurent, sur la côte est, et dans le détroit de Géorgie, à l'ouest. Ces initiatives étroitement liées quoique apparemment très éloignées, constitueront une nouvelle approche multidisciplinaire au défi que pose la gestion des ressources renouvelables des océans.

Ces régions, il faut le signaler, intéressent non seulement le Canada, mais aussi les États-Unis et il faut, par conséquent, les traiter en tant que systèmes écologiques globaux. Les facteurs qui ont une influence sur l'environnement du détroit de Géorgie touchent aussi le détroit Juan de Fuca et le Puget Sound, tandis que le golfe Saint-Laurent mène aux Grands lacs, dont la moitié est aux États-Unis. Nous comptons bien procéder à ces études avec nos voisins du sud, dans un esprit de collaboration et d'entraide mutuelle.

Pour l'année 1974-1975, les dépenses en capital du Service des pêches et des sciences de la mer doubleront presque, comparativement à celles de l'année dernière, avec l'exécution d'un programme de \$50 millions. Une bonne partie de ces dépenses seront affectées à la construction d'installations modernes de recherche et d'administration, de bateaux de recherche, de patrouilleurs et de bateaux de pêche, ainsi que d'installations portuaires pour les petites embarcations.

Aux deux bouts du pays commencera cette année la construction de deux nouveaux centres importants qui recevront le personnel d'Environnement Canada, dont la plupart est affectée au Service. L'emplacement a été choisi et pour la première année, \$3.5 des \$10.4 millions ont été versés pour la construction du centre de Terre-Neuve, à St. John's. On prévoit que le centre sera terminé en 1977 et pourra recevoir toutes les unités de gestion et de recherche des pêches de cette ville, ainsi que certains éléments d'autres services du Ministère.

Au coût de \$11 millions, la construction du centre d'océanographie commencera cette année à la baie Patricia sur l'île Vancouver, en Colombie-Britannique. Ce centre abritera les locaux de la Direction générale des sciences de la mer à Victoria et sera terminé d'ici 1978. Cette année, nous prévoyons dépenser \$2.1 millions pour cette installation.

Dans le cadre du programme des pêches et des sciences de la mer, les études des impacts environnementaux antérieures aux principaux programmes industriels et d'exploration se poursuivront. Récemment, des nappes de gaz

discoveries in the Beaufort Sea in Canada's western Arctic highlight the necessity for pressing ahead with such assessments. Hydrographic charting, essential to the safe conduct of shipping in our navigable waters, is being intensified in the Arctic in response to growing demand for such information in these waters where no or very little information is now available. This is an urgent program.

An extensive program initiated last year to update and improve the Fisheries and Marine Service fleet of patrol and research vessels steps into high gear this year with planned expenditures of \$12 million, ten million more than 1973-74. A major goal of this program is to increase our capability to expand offshore patrol activities in fulfillment of ICNAF and other international commitments resulting from extension of fisheries management responsibilities. Research capability has also to be augmented for similar reasons.

In all activities directed toward the betterment of fisheries, close consultation is maintained with the various provinces and segments of the fishing industry, including fishermen, union organizations, vessel and plant owners and operators. Special programs to provide necessary assistance by way of loans or grants are worked out with the aid of such consultations.

Advice from those most clearly involved forms an integral part of the new licensing program for the Atlantic coast fisheries. The program aims to match fleet size to fish stocks, by encouraging expansion where possible, controlling it where necessary. In the fisheries now fully exploited, limitations on fleet growth will protect the men already fishing. We are establishing area committees, including fishermen and processors, to advise on any admission of new entrants to these limited fisheries. In addition, annual registration of all fishing units will begin providing more information on fleet capacity in all fisheries.

In the coming year, \$3 million is being allocated to provide assistance for the construction and equipment of commercial ice-making and ice-storage facilities and commercial fish-chilling facilities. This is a continuation of the program commenced last year with the objective of improving fish quality by keeping catches in good shape in the critical hours between capture and delivery to the processing plant.

On Canada's Pacific coast, the invaluable salmon resource is showing great promise for reversing the declining trend evident in many other fisheries. Our salmon stocks are being carefully and effectively maintained, and efforts at expanding the resource through what we call enhancement projects have been most encouraging.

Spawning channel developments at Babine Lake, Big Qualicum, Weaver Creek and other locations have multiplied salmon production in these areas, and results from an experimental hatchery at Capilano have been higher than expected.

naturel ont été découvertes dans la mer de Beaufort, ce qui souligne la nécessité de continuer ces évaluations. De plus, l'accent est mis sur la production de cartes hydrographiques sur l'Arctique essentielles au transport sécuritaire par bateau dans nos eaux navigables et ce, à la suite de la demande croissante de renseignements sur ces eaux pour lesquelles peu ou pas de données sont actuellement disponibles. Le programme de production de cartes est prioritaire.

Commencé l'année dernière, le vaste programme de mise à jour de la flottille de patrouilleurs et de bateaux de recherche du Service prend de l'avant cette année avec des prévisions budgétaires de l'ordre de \$14 millions, une augmentation de \$10 millions par rapport à l'année 1973-1974. Le but principal de ce programme est d'augmenter nos possibilités d'accroître les activités de surveillance en application de la C.I.P.A.N.O. au large de nos côtes ainsi que des autres engagements internationaux attribuables à l'extension de nos responsabilités en gestion des pêches. Pour les mêmes raisons, il faut augmenter nos possibilités de recherche.

Dans toutes les activités axées sur l'amélioration des pêches, il y a continuation de l'étroite consultation avec les divers segments et provinces de l'industrie de la pêche (y compris les pêcheurs), les associations de pêcheurs, ainsi que les propriétaires et les exploitants de bateaux et d'usines. Des programmes spéciaux pour fournir l'aide nécessaire au moyen de prêts ou de subventions sont au stade d'élaboration, en collaboration avec les mêmes organismes de consultation.

Les conseils que fournissent les plus particulièrement intéressés forment une partie intégrante du nouveau système de délivrance des permis pour les pêcheries de la côte atlantique. Le programme vise à établir un rapport entre l'importance des flottilles et celle des populations de poisson, en encourageant l'expansion s'il y a lieu, en la contrôlant, au besoin. Dans les pêcheries qu'on exploite actuellement à plein rendement, les limites imposées à la croissance des flottilles constitueront une sorte de protection pour les pêcheurs qui en font déjà partie. Nous sommes à mettre sur pied des comités de zone, composés des pêcheurs et des traiteurs, qui donneraient des conseils sur l'admissibilité de nouveaux pêcheurs dans ces pêcheries limitées. De plus, l'inscription annuelle de toutes les unités de pêche permettra d'obtenir plus de renseignements sur la possibilité des flottilles.

Pour l'année à venir, \$3 millions seront affectés à titre d'aide financière à la construction et à l'équipement d'installations commerciales de fabrication et d'entreposage de glace ainsi qu'à des installations commerciales de congélation du poisson. Commencé l'année dernière, ce programme se poursuit cette année, et son objectif est d'améliorer la qualité du poisson en gardant les prises en bonne condition au cours des heures critiques qui se situent entre leur capture et leur livraison à l'usine de traitement.

Sur la côte de Pacifique, les ressources inappréciables de saumon promettent beaucoup pour renverser la tendance à la baisse que connaissent beaucoup d'autres pêches. Nos stocks de saumon sont maintenus avec soin et efficacité, et les efforts d'accroissement des ressources, par des programmes de mise en valeur, ont été très encourageants.

Le développement de frayères aux lacs Babine et Big Qualicum, à Weaver Creek et ailleurs a permis de multiplier la production du saumon dans ces régions, et les résultats de la station de pisciculture expérimentale de Capilano ont dépassé nos prévisions.

Well into construction is a new salmon hatchery on the Quinsam River near Campbell River, B.C., which is due for completion by September this year. At Quinsam, the second of five hatcheries planned to supplement chinook and coho populations in southern British Columbia, production of over 100,000 young salmon and steelhead is planned, returning double that number of fish to the commercial and sport fisheries.

Far more extensive plans for salmon enhancement programs are also on the drawing boards. Our planners are working on proposals for a ten-year \$200 million program of salmon enhancement projects projected to double the present British Columbia salmon catch. A special seminar in late January attended by experts from all sides of the industry endorsed the principle of this program, and drafted detailed recommendations for its implementation. These are now under study.

Our capital spendings in the year ahead include some \$9 million for harbour projects undertaken by the new small craft harbours program, a responsibility assumed by the Fisheries and Marine Service less than one year ago. Total expenditures on this program will amount to \$23 million.

Finally, mention should be made of a \$5 million allotment for fishing vessel construction assistance. Details on the guidelines for implementation of this program in the year ahead are under review and will be announced in the near future.

Mr. Chairman, these remarks have touched only briefly on some highlights of Fisheries and Marine expenditure estimates for 1974-75. I will be happy to provide the committee with greater detail, with support from my departmental officers, in response to your questions.

Les travaux de construction de la nouvelle station de salmoniculture sur la rivière Quinsam, près de Campbell River, en Colombie-Britannique, sont bien avancés et devront être terminés en septembre prochain. A Quinsam, deuxième des cinq stations prévues pour augmenter les populations de chinook et de coho dans le sud de la Colombie-Britannique, on prévoit que plus de 100,000 saumoneaux et truites arc-en-ciel seront produits, et le double de ce nombre sera garanti aux pêcheurs commerciaux et sportifs.

En ce qui concerne les programmes de mise en valeur du saumon, des plans beaucoup plus détaillés sont à l'élaboration. Les planificateurs étudient les propositions d'un programme décennal de \$200 millions pour la mise en valeur du saumon, programme qui permettra de doubler les prises actuelles de cette espèce en Colombie-Britannique. A la fin janvier, des spécialistes de tous les secteurs de l'industrie de la pêche ont participé à un séminaire où le principe de ce programme a été approuvé et ont fait des recommandations détaillées sur son application, lesquelles sont actuellement à l'étude.

Pour l'année à venir, \$9 millions seront affectés aux programmes portuaires entrepris dans le cadre du nouveau programme sur les ports pour petites embarcations, qui relève du Service depuis moins d'un an. Pour ce programme, les dépenses globales se chiffreront à \$23 millions.

En dernier lieu, il faut mentionner l'affectation de \$5 millions à titre d'aide à la construction de bateaux de pêche. Les détails des lignes directrices de ce programme au cours de l'année à venir sont à l'étude, et il y aura déclaration à ce sujet d'ici peu.

Monsieur le Président, ces quelques remarques ont porté brièvement sur les grandes lignes des prévisions budgétaires du Service des pêches et des sciences de la mer pour l'année 1974-1975. Je serai heureux de donner plus de détails au Comité, avec l'aide de mes responsables ministériels, pour répondre aux questions éventuelles.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 2

Fascicule n° 2

Thursday, March 21, 1974

Le jeudi 21 mars 1974

Chairman: Mr. Albert Béchard

Président: M. Albert Béchard

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Fisheries and Forestry

Pêches et des forêts

RESPECTING:

CONCERNANT:

Estimates 1974-75
Department of the EnvironmentBudget des dépenses 1974-1975
Ministère de l'Environnement

APPEARING:

COMPARAÎT:

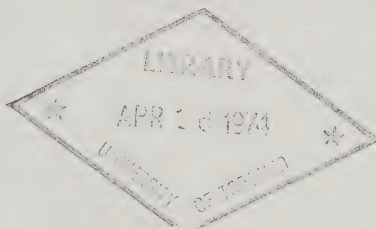
The Honourable Jack Davis,
Minister of the Environment and
Minister of FisheriesL'honorable Jack Davis,
Ministre de l'Environnement et
ministre des Pêches

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See Minutes of Proceedings)

(Voir les procès-verbaux)



Second Session

Deuxième session de la

Twenty-ninth Parliament, 1974

vingt-neuvième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchar

Vice-Chairman: Mr. Percy Smith

Messrs.

Allard
Barnett
Blouin
Campbell
Carter

Crouse
Cyr
Darling
Fraser

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchar

Vice-président: M. Percy Smith

Messieurs

LeBlanc (*Westmorland-
Kent*)
MacLean
Marshall
McCain

Munro (*Esquimalt-
Saanich*)
Olaussen
Rompkey
Rooney

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday March 21, 1974:

Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*) replaced Mr.
Haliburton

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 21 mars 1974:

M. Munro (*Esquimalt-Saanich*) remplace M.
Haliburton

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 21, 1974

(3)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 8:21 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Barnett, Béchard, Blouin, Campbell, Crouse, Cyr, Darling, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Olaussen and Rompkey.

Appearing: The Honourable Jack Davis, Minister of the Environment and Minister of Fisheries.

Witnesses: From the Department of the Environment, Fisheries and Marine Service: Messrs. C. R. Levelton, Director General, Operations Directorate; W. A. Reid, Director, Small Crafts Harbours Branch; A. E. Collin, Director-General, Research and Development Directorate; Jean Lupien, Senior Assistant Deputy Minister.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates of the Department of the Environment for the fiscal year ending March 31, 1975 (*See Minutes of Proceedings, March 20, 1974, Issue No. 1*).

The Chairman called Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Service Program.

The Minister and his officials answered questions.

Agreed.—That the document tabled by the Honourable Jack Davis entitled "Small Craft Harbour Investment" be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "B"*).

The Minister agreed to provide the Committee with the following document:

1. Breakdown of vessel subsidy payments to be made in 1974-75.

At 10:05 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m., Tuesday, March 26, 1974.

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 21 MARS 1974

(3)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et forêts se réunit aujourd'hui à 20 h 21 sous la présidence de M. Béchard.

Membres du Comité présents: MM. Barnett, Béchard, Blouin, Campbell, Crouse, Cyr, Darling, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Olaussen et Rompkey.

Compareît: L'hon. Jack Davis, ministre de l'Environnement et ministre des Pêches.

Témoins: Du ministère de l'Environnement, service des pêches et des sciences de la mer: MM. C. R. Levelton, directeur général, Direction des opérations; W. A. Reid, directeur, Direction des ports pour petites embarcations; A. E. Collin, directeur général, Direction de la recherche et du développement; Jean Lupien, sous-ministre adjoint principal.

Le comité reprend l'étude de son ordre de renvoi ayant trait au budget des dépenses du ministère de l'Environnement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975 (*Voir procès-verbal du 20 mars 1974, fascicule n° 1*).

Le président met en délibération les crédits, 5, 10 et 15—Programme des pêches et des sciences de la mer.

Le ministre et ses hauts fonctionnaires répondent aux questions.

Il est convenu.—Que le document déposé par l'honorable Jack Davis, intitulé «Investissement dans les ports pour petites embarcations» soit imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour (*Voir appendice «B»*).

Le ministre accepte de fournir au Comité le document suivant:

1. L'éventail des subventions à verser aux navires en 1974-1975.

A 22 h 05, le comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 26 mars 1974, à 15 h 30.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 21, 1974.

[Text]

The Chairman: Gentlemen, I see we have the right to sit. I should like to welcome the Minister tonight, and, as he has some new officials with him, I ask him to introduce them to the Committee.

Hon. Jack Davis (Minister of the Environment and Minister of Fisheries): Thank you, Mr. Chairman. I have with me Mr. Cliff Levelton, Fisheries and Marine Service; Mr. Bill Reid, Fisheries and Marine Service, in charge of Small Crafts Harbours Branch; Mr. Kelly—the man with the pipe—Finance and Planning; Mr. Rod Hourston, Fisheries and Marine Service, Vancouver; and Dr. Art Collin, Director-General, Research and Development Directorate, Fisheries and Marine Service.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. We are on Votes 5, 10 and 15.

Department of the Environment
Fisheries and Marine Program

Vote 5—Fisheries and Marine—Operating expenditures, Canada's share of expenses of the International Fisheries Commissions—\$97,881,000

Vote 10—Fisheries and Marine—Capital expenditures and authority to make payments to provinces or municipalities as contributions towards construction done by those bodies and authority for the purchase and disposal of commercial fishing vessels—\$50,130,000

Vote 15—Fisheries and Marine—The grants listed in the Estimates and contributions—\$10,505,000.

The first member on the list tonight is Mr. Darling; 10 minutes.

• 2020

Mr. Darling: Mr. Minister, in looking over the estimates and I happen to be on the Public Accounts Committee, and I note on page 6-18, under capital expenditures for Ontario, at Fort Erie a marina breakwater of close to \$1.5 million with, I presume, \$.5 million to be spent this year, and Wheatley harbour improvements, \$.5 million and with \$75,000 to be spent this year. Are these public wharfs used primarily as public wharfs, or are they used for certain specific industries that would benefit from them, as we have heard some of them may be.

Mr. Davis: I will ask Mr. Bill Reid to answer those questions.

Mr. W. A. Reid (Director, Small Crafts Harbours Branch, Fisheries and Marine Service): Thank you, Mr. Chairman. With respect to Fort Erie, unfortunately when we prepared the Blue Book we were basing our estimates on a \$30 million program. We have since been cut down to \$23 million and, as a result, we have had to eliminate what we had planned to do at Fort Erie for the fiscal year 1974-75. What in fact that was was a large marina development for public boating facilities, and the private sector were putting in something on the order of \$6 million to build a very large recreational boating facility in that area. We were going to contribute a portion of that, which would be the dredging and the breakwater required for that

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 21 mars 1974.

[Interpretation]

Le président: Messieurs, je vois que nous avons le droit de siéger. J'aimerais souhaiter la bienvenue au ministre, et comme il est accompagné de nouveaux fonctionnaires, je lui demanderai de vouloir les présenter au Comité.

L'hon. Jack Davis (Ministre de l'Environnement): Merci, monsieur le président. Je suis accompagné de M. Cliff Levelton, Service des pêches et des sciences de la mer; de M. Bill Reid, Service des pêches et des sciences de la mer, chargé de la direction des ports pour petites embarcations; et de M. Kelly—l'homme à la pipe, de la Direction des finances et de la planification; de M. Rod Hourston, du Service des pêches et des sciences de la mer, à Vancouver, et de M. Art Collin, directeur général de la direction de la recherche et du développement, du service des pêches et des sciences de la mer.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Nous passons maintenant aux crédits 5, 10 et 15.

Ministère de l'Environnement.

Programme des pêches et des sciences de la mer.

Crédit 5—Pêches et sciences de la mer—dépenses de fonctionnement, participation du Canada aux dépenses des commissions internationales des pêches—\$97,881,000

Crédit 10—Pêches et sciences de la mer—dépenses en capital et autorisation de faire des paiements aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions aux travaux de construction entrepris par ces organismes; et autorisation d'acheter et de vendre des bateaux de pêche commerciale—\$50,130,000

Crédit 15—Pêches et sciences de la mer—les subventions énumérées au budget et les contributions—\$10,505,000

Le premier nom sur la liste ce soir est celui de M. Darling; dix minutes.

M. Darling: Monsieur le ministre, je remarque dans les prévisions budgétaires du Comité des comptes publics à la page 6-18 au chapitre des dépenses d'investissement pour l'Ontario une jetée de port de plaisance de près de 1.5 million de dollars dont, je présume \$500,000 seront dépensés cette année et des améliorations au port de Wheatley, de \$500,000 dont \$75,000 seront dépensés cette année. Ces quais publics servent-ils surtout de quais publics ou les utilise-t-on pour des industries précises qui pourraient en profiter, comme nous l'avons déjà entendu dire.

M. Davis: Je demande à M. Bill Reid de répondre à ces questions.

M. W. A. Reid (Directeur, Direction des ports pour petites embarcations, Service des pêches et des sciences de la mer): Je vous remercie, monsieur le président. En ce qui a trait au Fort Érié, malheureusement, lorsque nous avons préparé le Budget, nous fondions nos prévisions sur un programme de 30 millions de dollars. Depuis, la somme a baissé à 23 millions de dollars et il s'ensuit que nous avons dû supprimer les travaux que nous comptions faire à Fort Érié pour l'année financière 1974-1975. Il s'agissait d'un important port de plaisance public et le secteur privé contribuait environ 6 millions de dollars à l'aménagement d'importantes installations de navigation de plaisance dans cette région. Nous devons fournir une partie de la somme

[Texte]

facility under our marina policy, but unfortunately, due to the budget cuts we have suffered, we have had to eliminate Fort Erie from our program. With respect to Wheatley harbour, this is a fishing harbour facility and we are planning to modernize the facility to cope with the increased fishery in that area with Omstead Fisheries and McLean Bros. Fisheries.

Mr. Darling: So, there are two fisheries there that would benefit from this.

Mr. Reid: There are at least two companies there that I am aware of.

Mr. Darling: A new government dock was put in—I think it was burned—in my riding and I was checking on it today and I heard the comment that two or three commercial boats were considering it their private dock, which had been built by the government, and ordinary cruisers coming in—this was on Georgian Bay, it was at Brett—found it difficult or almost impossible to use the facilities. This was at Brett, and I doubt if there is a wharfinger there to collect. In a lot of these small ports it just does not pay. You would not make enough to wad a gun, I guess. What can be done about this? Certainly the commercial fishermen should be encouraged, but should they be entitled to dock there all the time?

Mr. Davis: Yes, this is a public dock. This dock was originally built by the federal government and maintained.

Mr. Darling: Yes.

Mr. Davis: We are endeavouring to very substantially change the past policy. In instances like this our long-term approach is to interest some local person, be it a municipality or maybe the provincial government, but more likely a private marina operator who would add to the facilities, but who would be on the spot and run it. We would lease it out under some terms and conditions, but one of the conditions would be that the commercial fishermen had priority.

Mr. Darling: But they would pay if they were . . .

Mr. Davis: If there were added services. For instance, if there was a night watchman, if there were lights and if there were more floats. If there was value, then they would be able to charge for these added services.

Mr. Darling: But if there was just the dock, period, then they would be entitled to dock there and not have to pay?

Mr. Davis: That is right, yes. In the future we are limiting federal investment, in a sense, to improving on nature, building breakwaters and dredging, but not going into the furnishing of the facilities. Hopefully we can get some local person, body or company to undertake the furnishing of harbours and then charge whatever the market will bear, except for commercial fishermen, who would have a special rate.

Mr. Darling: That seems reasonable. There is one other thing, Mr. Minister, which I hope is correct. For all the things you can be accused of, I do not think you control the waterways, but there seems to be some optimism about the lowering of the Great Lakes. It seems as if they may be lower this year. Is this correct? I hope the Lord it is.

[Interprétation]

qui devait être affectée au draguage et à la construction de la jetée nécessaire aux termes de notre politique concernant la navigation de plaisance. Malheureusement, à cause des réductions du Budget, nous avons dû supprimer Fort Érié de notre programme. Quant à Wheatley, il s'agit d'un port de pêche et nous comptons moderniser les installations parce qu'on fait plus de pêche dans cette région depuis que l'Omstead Fisheries et la McLean Bros. Fisheries ont commencé leur exploitation.

M. Darling: Donc, deux entreprises de pêche en profiteraient.

M. Reid: Au moins deux sociétés que je connais.

M. Darling: On a installé un nouveau quai du gouvernement dans ma circonscription mais je pense qu'il a brûlé. C'est ce que j'ai vérifié aujourd'hui et j'ai entendu dire que deux ou trois navires commerciaux le considéraient comme un quai privé qui a été construit par le gouvernement et que des yachts de plaisance ordinaire y venaient. C'est à la Baie Georgienne, à Brett. Ils ont eu beaucoup de difficultés à utiliser les installations ou c'était presque impossible. Je me demande s'il y a un gardien de quai préposé à la perception. Dans beaucoup de ces petits ports, cela n'en vaut pas la peine. Les revenus sont négligeables. Que faire? Certes, il faudrait encourager les pêcheurs commerciaux mais devraient-ils avoir le droit d'y amarrer leurs embarcations en tout temps?

M. Davis: Oui, c'est un quai public. Initialement, le gouvernement fédéral a construit ce quai et il s'occupait de l'entretenir.

M. Darling: Oui.

M. Davis: Nous envisageons de modifier dans une mesure considérable la politique antérieure. Dans des cas comme celui-ci, notre objectif à long terme est de piquer l'intérêt d'un habitant de l'endroit, que ce soit une municipalité ou peut-être un gouvernement provincial, mais plus probablement un exploitant de port de plaisance privé qui s'occuperait des installations et qui serait sur les lieux pour l'exploiter. Nous la louerions à bail à certaines conditions mais les pêcheurs commerciaux auraient la priorité.

M. Darling: Mais ils payeraient s'il y avait . . .

M. Davis: S'il y avait des services supplémentaires. Par exemple, s'il y avait un gardien de nuit, si c'était éclairé, s'il y avait plus de bouées. S'il y avait une raison de faire nous pourrions demander qu'on paye ce service supplémentaire.

M. Darling: Mais s'il n'y avait que le quai ils auraient le droit d'y entrer sans avoir à payer?

M. Davis: C'est juste. À l'avenir, nous restreignons l'investissement fédéral dans un sens pour améliorer ce que la nature a déjà fait, construire des jetées et faire du draguage mais nous ne fournissons pas d'installation. Nous espérons obtenir les services d'un habitant de l'endroit, d'un organisme ou d'une société qui s'occuperaient d'équiper les ports et de demander un prix raisonnable, sauf dans le cas des pêcheurs commerciaux qui jouiraient d'un taux spécial.

M. Darling: Cela semble raisonnable. Monsieur le ministre, il y a une autre chose, qui je l'espère est juste. On vous accuse de beaucoup de choses, mais je pense que vous ne pouvez pas contrôler les voies fluviales. On semble être optimiste pour ce qui est de faire baisser le niveau des eaux des Grands Lacs. Il semble qu'elles seront peut-être plus basses cette année. Est-ce juste? Je l'espère de tout cœur.

[Text]

Mr. Davis: Yes, I think Mr. Art Collin might comment on that.

• 2025

The Chairman: Mr. Collin, will you come to the table, please.

Dr. A. E. Collin (Director-General, Research & Development Directorate, Fisheries and Marine Service, Department of the Environment): I can comment on it, Mr. Chairman, very briefly. The cycle in the lakes is a natural cycle, however it is controlled to some degree. The control that we can put on the levels of the lakes is a small control compared with the natural cycle of the rainfall in the lakes.

The lakes are on a peak right now, as we all know. The likelihood is that they will be going down in the next couple of years, but this will be due, primarily, to natural fluctuations over the watershed.

Mr. Darling: But I meant this year. This is what I heard, that it would be down and everything points to its being down this year. In other words, even at the high part of spring it will not be as bad as last year.

Dr. Collin: This is correct.

Mr. Darling: Thank the Lord for that.

Mr. Minister: I happen to have had the opportunity of going to Washington this year on the Environment Committee and certainly I am interested in pollution in the Great Lakes. I am well aware that your Department is contributing to the clean-up. I was also more than surprised—and I think I did mention this to you—that the Americans are putting in a couple of dollars, contrary to what some of us thought. I am just wondering if this program is certainly being concentrated on and gone ahead with.

One of the things that came to my mind, and I was discussing it with a few people earlier, is the ships using the Great Lakes that discharge sewage illegally although I guess it is impossible to catch them all, and I made a suggestion. I said: I guess it is a crazy suggestion, but for every foreign ship that goes into the Great Lakes, suppose they put a man on it. Then I said: well, you would have to put three men at eight hours a shift to make damn sure they do not discharge sewage or anything until they get back out again. Is that an exorbitant thing? There is no doubt that some ships have discharged sewage and I assume they do not do it at high noon.

Mr. Davis: Yes. First, on the United States performance relative to the Canada-U.S. agreement on the clean-up of the Great Lakes. Canada has maintained the schedule, not only physically but in terms of dollars. We have been putting in all the dollars that were required to meet the objectives of water quality. Our program, at least to honour the agreement, will be completed by the end of 1975 on schedule.

There is some question now whether the U.S. side will complete on schedule primarily because there have been budget cutbacks by the U.S. federal government. Although the proportion allocated of total U.S. expenditures on water clean-up may be maintained for the Great Lakes, there is some concern about slippage. The U.S. may not be able to honour the spirit of the agreement, but the word of

[Interpretation]

M. Davis: Oui, M. Art Collin aurait peut-être des commentaires à ce sujet.

Le président: Monsieur Collin, voulez-vous venir à la table, s'il vous plaît.

M. A. E. Collin (Directeur général, Direction générale de la recherche et du développement, Service des pêches et des sciences de la mer, ministère de l'Environnement): Je peux faire quelques brefs commentaires, monsieur le président. Le cycle des lacs est un cycle naturel, mais on le contrôle jusqu'à un certain point. Le contrôle que nous pouvons exercer sur le niveau des lacs est minime comparé au cycle naturel de la précipitation dans les lacs.

Les lacs ont atteint leur niveau maximum actuellement, comme nous le savons tous. Il est probable que le niveau baissera au cours des prochaines années, mais ce serait dû surtout à des fluctuations naturelles de la ligne de partage des eaux.

M. Darling: Je parlais de cette année. J'ai entendu dire que le niveau baisserait et tout porte à croire qu'il le sera cette année. Autrement dit, même au printemps, le niveau ne sera pas aussi élevé que l'année dernière.

M. Collin: C'est juste.

M. Darling: Rendons grâce à Dieu.

Monsieur le ministre, j'ai eu l'occasion d'aller à Washington cette année avec le Comité de l'environnement et certes la pollution des Grands lacs m'intéresse. Je sais que votre Ministère participe à l'assainissement des eaux. J'ai été aussi plus que surpris—et je pense vous en avoir parlé—de voir que les Américains y consacrent quelques dollars, contrairement à ce que pensaient certains d'entre nous. Je me demande tout simplement si on concentre ses efforts sur ce programme et si on le poursuit.

J'ai pensé aussi et j'en parlais il y a quelques instants avec des gens. Je pensais aux navires qui sillonnent les Grands lacs et qui déversent illégalement des eaux usées. Il est impossible de tous les prendre en flagrant délit et j'ai fait une suggestion qui est peut-être un peu folle. Mettons qu'il y ait un membre d'équipage sur chaque navire étranger qui se rend dans les Grands lacs. Vous placez trois hommes qui passent chacun huit heures sur les navires pour veiller à ce que l'on ne déverse pas d'eau usée ou quoi que ce soit jusqu'à ce que les navires sortent des Grands lacs. Est-ce exorbitant, il n'y a pas de doute, certains navires ont déversé des eaux usées et je présume qu'ils ne l'ont pas fait en plein jour.

M. Davis: Oui. D'abord, je vous parle de ce que les États-Unis ont fait dans le cadre de l'accord canado-américain sur l'assainissement des eaux des Grands lacs. Le Canada s'en est tenu au programme, non pas seulement matériellement mais aussi en termes de dollars. Nous avons consacré tout l'argent nécessaire pour atteindre les objectifs de la qualité de l'eau. Notre programme, au moins pour honorer les dispositions de l'accord, sera terminé à la fin de 1975 conformément à ce qui était prévu.

On se demande maintenant si le côté américain terminera à temps, surtout parce que le gouvernement fédéral des États-Unis a réduit le budget. Bien que le pourcentage attribué des dépenses totales des États-Unis pour l'assainissement de l'eau puissent être maintenues dans le cas des Grands lacs, on s'inquiète des accrocs possibles. Il se peut que les États-Unis ne puissent pas respecter les disposi-

[Texte]

the agreement, according to U.S. interpretation, is that all projects at least would be started by 1975.

Now there has been nearly a decade of performance to date, but it has been accelerating rapidly—expenditures in both countries—and the U.S. may be a year or two behind us in completing all of the projects which were envisaged. But it is coming along well and the reports I get from fishermen on Lake Erie, for example, is that there is already a noticeable improvement in the quality of the Great Lakes.

Mr. Darling: What is the ratio? One dollar to four, is it?

Mr. Davis: Roughly speaking, they are responsible for six times as much pollution as we are and they are putting up six times as many dollars.

Mr. Darling: Six to one then.

Mr. Davis: Roughly, yes. If you add federal-provincial and municipal expenditures we are putting up an amount in the order of half a billion dollars—\$500 million—and they are putting up in the order of \$3 billion, or six times as many dollars.

Mr. Darling: That is in what area?

Mr. Davis: That is essentially in the lower lakes from Detroit down to the outlet of Lake Ontario.

Mr. Darling: In other words, it does not include the St. Lawrence where they would...

Mr. Davis: It improves the quality of the St. Lawrence because it improves the quality of the water passing Kingston, but it does not include the Quebec section. It is Ontario in which the improvement is taking place on the Canadian side.

Mr. Darling: So the waters of the St. Lawrence and the Great Lakes are improved until they reach that great metropolis of Montreal when they go through a different process.

Mr. Davis: Well, we do not have a Canada-U.S. agreement down there.

• 2030

Mr. Darling: No, I am aware of that, Mr. Minister. That has a target date of 1977, in Montreal.

Mr. Davis: There are no agreements for target dates downstream of Kingston.

Mr. Darling: No, but I am talking about pollution again now, in the St. Lawrence River at Montreal, their proposed sewage system and some reduction in their 100 per cent sewage of the city going into the St. Lawrence River at the present time.

Mr. Davis: Well, the basic situation across Canada is this. It is the municipality that has to put in the collecting systems and the treatment plants. In Ontario, because first they were on fresh water and secondly, in places had unlimited amounts of fresh water or shallow water, the cleanup of the lakes and adjacent streams has been very high priority, and the municipalities have seen fit to borrow enough money to clean up their local streams and lakes. It has been much higher priority than in some other provinces, including Quebec.

[Interprétation]

tions de l'accord, mais selon les termes de celui-ci, si on s'en tient à l'interprétation des États-Unis, il faudrait avoir commencé tous les programmes en 1975.

On fait des travaux depuis presque dix ans maintenant, mais il y a eu accélération rapide des dépenses dans les deux pays et les États-Unis ont peut-être un an ou deux de retard sur nous au chapitre de l'achèvement de tous les programmes prévus. Mais tout va bien et, si j'en crois les rapports des pêcheurs sur le lac Érié, par exemple, il y a déjà une amélioration manifeste de la qualité de l'eau des Grands lacs.

M. Darling: Quel est le coefficient? Un dollar à quatre, n'est-ce pas?

M. Davis: De façon générale, ils sont responsables de la pollution six fois plus que nous et ils dépensent six fois plus de dollars.

M. Darling: Donc, de six à un.

M. Davis: En général. Si vous ajoutez les dépenses fédérales-provinciales et municipales, nous consacrons une somme de l'ordre d'un demi-milliard de dollars—500 millions—et ils dépensent environ 3 milliards de dollars ou six fois plus que nous.

M. Darling: Dans quel domaine au juste?

M. Davis: Surtout dans les lacs inférieurs de Détroit jusqu'au déversoir de lac Ontario.

M. Darling: Autrement dit, le Saint-Laurent où ils pourraient n'est pas compris...

M. Davis: On améliore la qualité des eaux du Saint-Laurent parce qu'on améliore la qualité des eaux qui passent à Kingston, mais le Québec n'est pas compris. Du côté canadien, le relèvement de la qualité se fait en Ontario.

M. Darling: De sorte que les eaux du Saint-Laurent et les Grands Lacs sont améliorées jusqu'à ce qu'elles atteignent la métropole de Montréal, où elles sont traitées par un procédé différent.

M. Davis: C'est-à-dire que nous n'avons pas là d'accord entre le Canada et les États-Unis.

M. Darling: Non, je le sais, monsieur le ministre. On en prévoit un aux environs de 1977 pour Montréal.

M. Davis: Il n'y a aucun accord en vue de Kingston.

M. Darling: Non, mais je parle ici encore de la pollution dans le fleuve Saint-Laurent à Montréal; le système d'égout proposé et une certaine réduction des égouts de la ville qui sont actuellement déversés entièrement dans le Saint-Laurent.

M. Davis: Voici la situation qui règne au Canada. C'est à la municipalité qu'il incombe d'installer les systèmes d'égouts et l'usine de traitement. En Ontario, parce qu'ils étaient tout prêts de l'eau douce et que, de plus, ils avaient à certains endroits des quantités illimitées d'eau douce ou profonde, on a accordé la priorité au nettoyage des lacs et des rivières adjacentes et les municipalités ont jugé bon d'emprunter assez d'argent pour nettoyer les rivières et les lacs de leur région. La priorité a été beaucoup plus grande que dans certaines autres provinces, y compris le Québec.

[Text]

Those municipalities have faced up to borrowing money from the federal government, borrowing money from the province, and borrowing otherwise, and putting up their own mill rates.

There is no way in which the federal government can force a municipality to do this. But in Ontario it has been a high priority. And the municipalities have chosen to do this. It has been quite an operation. Three levels of government have decided, on the Canadian side of the Great Lakes, to do a first-class job in a relatively short period of time. But it is the local taxpayer who shouldered the burden. Most of this cost, the \$500 million—the federal taxpayer will put up something less than \$50 million in forgiveness features. But otherwise it is all paid back by the local ratepayer paying a higher mill rate.

In Montreal it is a similar problem. If the priorities are not there, the mill rate increase does not take effect.

Mr. Darling: For clarification, Mr. Chairman, the municipalities have been most generous in going ahead on this because they have had a gun at their heads by the provincial authorities. They were going to be fined if they did not. But the same problem does not seem to be put to the municipalities in Quebec.

Mr. Davis: Well, that is true. The local priorities are different. But we also put the gun to the head of the U.S. to quite an extent, because we have led the U.S. throughout on pressure to clean up the Great Lakes. We have always been ahead of them. The fact that we will have completed our five-year program on schedule and the U.S. may slip a year or two is an indication of the fact that this is continuing.

Le président: Monsieur Cyr, étant le premier de votre parti à prendre la parole, vous avez droit à vingt minutes.

M. Cyr: Merci beaucoup.

Une voix: Vous êtes privilégié.

M. Cyr: En effet. Est-ce que d'autres membres du parti avaient demandé la parole?

Le président: Vous pouvez le diviser si vous voulez, monsieur.

M. Cyr: Monsieur le président, j'aimerais parler un peu des ports pour petites embarcations et des programmes mis de l'avant depuis quelques années par le Ministère. Hier, monsieur le ministre a déclaré que son budget avait été réduit. Prévu pour 38 millions de dollars, il avait été réduit à 23 millions de dollars. La répartition des crédits par province s'est faite suivant la valeur des prises aux points de débarquement. Je crois que ce critère valable pour l'ensemble du Canada, mais, par contre, il existe une entente Canada-Québec pour le développement économique, social et industriel du Bas-Saint-Laurent, de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine et une des industries vitales de la région, c'est certainement celle des pêches.

La province de Québec, je crois, à l'heure actuelle, est la seule province au Canada qui a planifié l'expansion de son industrie des pêches de façon à assurer une meilleure rentabilité des infra-structures. Cela s'est fait par le regroupement et la centralisation des industries. Ce programme de planification, dans le cadre de l'entente Ottawa-Québec, a peut-être été lent à démarrer, mais nous

[Interpretation]

Ces municipalités n'ont pas hésité à emprunter de l'argent du gouvernement fédéral, de la province et d'autres sources et d'ajuster leur impôt en conséquence.

Le gouvernement fédéral n'a aucun moyen de contraindre la municipalité à agir ainsi. Mais en Ontario, on a accordé à ce nettoyage une grande priorité. Et les municipalités ont décidé d'elles-mêmes de le faire. Ça n'a pas été une opération valable. Trois niveaux de gouvernement ont décidé, sur la rive canadienne des Grands Lacs, d'accomplir un travail de première qualité en un temps relativement court. Mais c'est le contribuable local qui a porté le fardeau. La plus grande partie de ce coût de \$500,000,000—dont les contribuables fédéraux paieront moins de \$50,000,000—est destinée à faire oublier ce fardeau. Mais pour le reste, cette somme est payée par les contribuables régionaux qui versent en taxes un taux plus élevé du mille.

A Montréal, le problème est à peu près le même. Si les priorités n'existent pas, le taux du mille n'entre pas en vigueur.

M. Darling: Aux fins de précision, monsieur le président, les municipalités ont été très généreuses en consentant d'accomplir ce nettoyage parce que les autorités provinciales leur avaient en somme mis leur révolver sur la tempe. Si elles avaient refusé d'agir, elles auraient été mises à l'amende. Mais ce même problème ne semble pas menacer les municipalités du Québec.

M. Davis: C'est exact. Les priorités régionales sont différentes. Mais nous avons aussi menacé les États-Unis que nous avons pressé de nettoyer les Grands Lacs. Nous avons toujours été en avance sur eux. Le fait que nous aurons complété notre programme de 5 ans dans le délai prévu et que les États-Unis pourront exiger dans un an ou deux de plus montre bien que la situation se poursuit.

The Chairman: Mr. Cyr, you are the first of your party to speak and you have 20 minutes.

Mr. Cyr: Thank you very much.

An hon. Member: You are privileged.

Mr. Cyr: Yes. Were there other members of the party who requested to speak?

The Chairman: You can divide this time if you so wish sir.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I would like to speak a little on sports for small crafts programs advocated for a few years now by the department. Yesterday, the Minister stated that his budget had been reduced to \$20,000,000 from the original \$38,000,000 it was meant to be. The distribution of credits by province was made according to catches at points of unloading. I think that this criteria is good for Canada as a whole but there is on the other hand an agreement between Canada and Quebec for the economic, social and industrial development of lower St. Lawrence, Gaspé and Îles-de-la-Madeleine and one of the vital industries of the region is certainly that of fishing.

The province of Quebec is I believe at the moment the only province in Canada with a planned extension of its fishing industry with a view of securing a better productivity from infra structures. This has been done through the regrouping and centralising of industry. This planning programme, coming under the Ottawa-Quebec agreement, was maybe slow in starting, but we are aware of a great

[Texte]

sommes conscients qu'il y a un grand progrès et que cela a été accepté par les pêcheurs et par les industries de transformation du poisson.

• 2035

Avant de continuer, M. le ministre pourrait peut-être nous dire s'il y a plusieurs provinces qui ont établi un programme pour la planification de l'industrie de la pêche, en vue de centraliser la commercialisation de débarquement et la transformation des espèces marines. En Gaspésie, aux Îles-de-la-Madeleine, il y avait au-delà de deux cents petits havres de pêche ici et là et nous allons les fermer. Il va y avoir trois centres de pêche et environ une quinzaine de points de débarquement. C'était éparpillé le long de la côte comme des grains de chapelet. Maintenant, nous allons centraliser. Et la province de Québec a fait un travail immense, cela a été dur, de déplacer des pêcheurs, des industries, c'est très difficile de convaincre la population qu'il faut accepter un plan d'aménagement, de planification.

Je voudrais savoir, monsieur le ministre, s'il y a plusieurs provinces comme le Québec qui ont fait un travail aussi planifié que le Québec dans la centralisation de la pêche?

The Chairman: Mr. Davis.

Mr. Davis: Mr. Cyr, there has been in two provinces, which I will describe, a very considerable centralization.

In British Columbia, 30 or 40 years ago, there were more than 100 canneries; more than 100 centres with fish processing plants in them. Now there are only about 6. This took place not so much as a result of planning by government but simply because boats developed longer radiuses and certain little canneries in remote places closed up naturally. The concentration has been in a few big centres, where there are a few big plants now. So the small canneries closed down and a few large one replaced them.

In Nova Scotia, also, because a road system was built in the 1920s and the 1930s right around Nova Scotia, many small fishing centres have closed, and there are now relatively few in that province. Again, that has been more as a result of, let us call it, natural economic forces than by deliberate planning by government to close some centres and build bigger ports in others.

In Newfoundland, there was a program which was not called centralization but resettlement, and that is continuing on a very modest scale, where government is helping fishermen to move their homes to more accessible locations.

I do not think that there has been in any province a plan such as that which you have in Quebec where, especially in recent times, a few harbours have been planned to replace many small ones; a deliberate government policy. I realize that you are leading towards the financing of a few big ports.

[Interprétation]

progress and that this has been accepted by the fishermen and the fish processing industries.

Before going on, could the Honourable Minister tell us if there are many provinces who have implemented a planning programme for the fishing industry to centralize the commercialization of landings and the processing of marine species. In the Gaspé peninsula, in the Magdalen Islands, there are more than 200 small fishing harbours located here and there and we will close them. There will be three fishing centres and about 15 landing points. They were strung along the coast like beads. Now, we will centralize. And the Province of Quebec has done some tremendous work; it was hard to displace fishermen and industries, it was very hard to convince the population that a development or planning plan must be accepted.

I would like to know, Honourable Minister, if there are many provinces which, like Quebec, carried out such planned work to centralize fisheries?

Le président: Monsieur Davis.

M. Davis: Monsieur Cyr, une centralisation très considérable s'est produite dans deux provinces, que je vais décrire.

En Colombie-Britannique, il y a 30 ou 40 ans, il y avait plus de 100 conserveries; plus de 100 centres qui avaient une usine de transformation du poisson. Maintenant, il n'y en a que six. Ceci s'est produit non pas tant à cause de la planification du gouvernement, mais tout simplement parce que les bateaux ont atteint une plus grande portée et que certaines petites conserveries dans des endroits éloignés ont naturellement fermé leurs portes. La concentration s'est faite dans quelques grands centres, où il y a présentement quelques grosses usines. Les petites conserveries ont donc fermé leurs portes et quelques grosses les ont remplacées.

En Nouvelle-Écosse, aussi, à cause d'un système routier qui a été construit dans les années 1920 et 1930 tout autour de la Nouvelle-Écosse, plusieurs petits centres de pêche ont été fermés, et il en reste maintenant très peu dans cette province. De nouveau, cela a résulté plus de ce qu'on peut appeler les forces économiques naturelles que d'une planification délibérée du gouvernement de fermer certains centres et de construire de plus gros ports dans d'autres.

A Terre-Neuve, il y a eu un programme auquel on n'a pas donné le nom de centralisation, mais celui de rétablissement, et il se poursuit très lentement, en vertu duquel le gouvernement aide les pêcheurs à déplacer leur maison vers des endroits plus accessibles.

Je ne crois pas qu'il y ait eu, dans aucune province, un programme comme celui que vous avez au Québec en vertu duquel, surtout dernièrement, quelques ports ont été planifiés pour en remplacer plusieurs petits; une politique délibérée du gouvernement. Je me rends compte que vous avancez vers le financement de quelques gros ports.

[Text]

M. Cyr: Maintenant, par suite de la centralisation, de ces havres de pêche, et de ces points de débarquement, la province de Québec, avec la collaboration du ministère de l'Expansion économique régionale, doit construire, soit des parcs industrielles, soit certaines facilités pour les pêcheurs tels que des glaciers, salières, des séchoirs pour le poisson, etc. Mais par contre, on ne peut pas mettre de l'avant les programmes du gouvernement provincial aussi longtemps que les infrastructures marines ne seront pas construites. Je crois que dans la répartition des projets du programme de 23 millions, on n'a aucunement tenu compte, je crois, de cette entente qui existait entre Ottawa et Québec.

• 2040

Je crois, monsieur le ministre, que notre Ministère s'en est tenu à la répartition par le volume des prises et au budget régulier. On a laissé, je crois, au ministère de l'Expansion économique régionale l'entière responsabilité de trouver des crédits pour respecter des engagements prévus dans l'entente Canada-Québec en vue de la centralisation de l'industrie de la pêche en Gaspésie. Est-ce que ce que j'avance est exact ou bien s'il y a quelque chose à ajouter?

Mr. Davis: Yes, Mr. Chairman. With your permission, I would like to distribute some tables which indicate the extent of investment in small craft harbours, province by province, over the last five years, and projecting out through next year. From these tables, I will try to answer Mr. Cyr's question.

The Chairman: Excuse me, Mr. Minister.

Gentlemen, is it the wish of the Committee that these be printed and included in the proceedings?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Davis: Mr. Cyr is very concerned about a large fishing-vessel harbour-building program in Quebec. It is large in this sense, that it is of the order—and Mr. Reid will correct me, perhaps, in detail—of \$5 million a year for two years, at least. But the \$10 million spent over two years would go a long way towards completing this centralization process. Nevertheless, these are large sums of money.

Until this year, the total budget for small craft harbours for all of Canada has ranged anywhere from \$8 million to \$13 million. So you can see from that that \$5 million a year is a big figure. We have managed, this last year, to get the figure up—we had hoped to as much as \$30 million but now we find only to \$23 million.

In order to build those harbours, it will be necessary for the Department of Regional Economic Expansion to come in and help us finance the program in Quebec, and Mr. Jamieson and I have signed a joint submission to Cabinet for the additional moneys, over and above what we have in this table, to finance those two years at \$5 million each. That would be, I would emphasize, on top of anything in this table.

[Interpretation]

Mr. Cyr: Now, due to the centralization, to these fishing harbours and to these landing points, the Province of Quebec, with the co-operation of the Department of Regional Economic Expansion, must build either industrial parks or certain facilities for the fishermen such as ice-houses, salting plants, fish drying plants, etc. But, on the other hand, the provincial government programmes cannot be implemented as long as the marine substructures are not built. I believe that, in the distribution of projects under the 23 million programme, no account, I believe, was taken of this existing agreement between Ottawa and Quebec.

I believe, Mr. Minister, that our Department took in account only the distribution of catches by volume, and the regular budget. It was left to the regional economic development, the entire responsibility to find credits sufficient to meet the agreements between Quebec and Canada for the centralization of the Gaspé fishing industry. Is this correct, or is there anything to add?

M. Davis: Oui, monsieur le président. Avec votre permission, je distribuerai maintenant des tableaux qui montrent l'étendue des investissements dans les ports pour petites embarcations, province par province, au cours des cinq dernières années, avec projection pour l'an prochain. J'esayerai à l'aide de ces tableaux de répondre à la question de M. Cyr.

Le président: Excusez-moi monsieur le ministre.

Messieurs, voulez-vous que ces tableaux soient annexés au procès-verbal?

Des voix: D'accord.

M. Davis: M. Cyr est très intéressé par cet important programme de construction d'un port pour les bateaux de pêche. Il est important en ce sens que sa réalisation s'élèvera—et si M. Reid peut préciser les détails—à au moins 5 millions de dollars par année pendant deux ans. Mais ces dix millions qui seront dépensés au cours de deux ans aideront appréciablement à réaliser ce processus de centralisation. Toutefois, c'est une somme d'argent importante.

Jusqu'à l'an passé, le budget total pour les ports des petites embarcations de tout le Canada s'élevait aux environs de 8 à 13 millions de dollars. Vous pouvez donc voir que ce chiffre de 5 millions est très élevé. Nous sommes parvenus l'an passé à augmenter ce chiffre—nous avions espéré obtenir jusqu'à 30 millions, mais nous nous retrouvons maintenant avec 23 millions.

Aux fins de construire ces ports, le ministère de l'Expansion économique régionale devra intervenir et nous aider au financement du programme dans le Québec et M. Jamieson et moi-même avons signé une demande conjointe adressée au Cabinet pour la somme d'argent supplémentaire à celle qui émerge à ce tableau pour financer ces deux ans à raison de 5 millions chacun. Ceci, je le souligne, viendrait s'ajouter à tout montant qui est inscrit à ce tableau.

[Texte]

Summarizing the table which you have in front of you, you will notice, beginning with 1967-68, that the figure then for all of Canada was \$13.5 million; we go through to 1972-73 when it was \$11 million, and on into the next page where we jump to our \$23 million figure.

Quebec's proportion in the past five years has been roughly 20 per cent, or \$1 in every \$5. The value of fish landed there is about 5 per cent, or 1 in 20. Quebec, obviously, has done very well, and this coming year will get about 10 per cent of the budget.

However, in order to complete the program which Mr. Cyr has described, we are endeavouring, on top of the budget we have in the Department of the Environment, to get another \$10 million—\$5 million for this coming year and \$5 million for next year, 1975—with DREE's help. That is an exceptional item and will, I repeat, be on top of anything in our presently-outlined budget.

So I am saying that we are recognizing the obligation under the Canada-Quebec Agreement with DREE funds and with DREE's help. But you will not find the \$5 million in our \$23 million budget. The \$5 million has to come on top of that and, I trust, will be accepted by Cabinet in the next few weeks. The paper has been in almost a month now and will be coming to Cabinet and to Treasury Board supported by myself, and by Mr. Jamieson on behalf of DREE.

M. Cyr: Merci, monsieur le ministre, de vos explications. Je regarde ce tableau que vous nous avez présenté sur les crédits alloués à la construction d'installations pour les embarcations et leur maintien. Une bonne partie de cet argent a servi plutôt à la réparation et très peu à la construction comme à Rivière-au-Renard, et c'est pourquoi encore cette année 75% du budget alloué à la Gaspésie a été jeté à l'eau. Pourtant, nous sommes obligés de le faire parce que nos centres de débarquements et nos centres industriels ne sont pas prêts. Il faut encore mettre des cataplasmes sur les vieilles structures qui existent depuis peut-être 1910-1920. Dans ce programme, le gouvernement fédéral, je ne veux pas blâmer la province, est en retard d'environ 2 ans, à Cloridorme Grande-Rivière, Newport et Rivière-au-Renard.

• 2045

Je suis heureux d'apprendre que vous avez fait une requête auprès du Conseil du trésor. Il faut le recevoir le plus tôt possible pour abandonner les petits quais. Après la construction, ce sera solide. Il n'y aura plus de dragages tous les quatre ou cinq mois pour sortir les embarcations qui sont prises dans les rivières. Il fallait faire tous les hâves de pêche à l'estuaire des rivières, mais cela se remplissait de sable. C'était un problème à n'en plus finir. Je suis donc heureux que l'on ait soumis une requête au Conseil du trésor.

Tout à l'heure, vous avez démontré à l'aide de chiffres que la province de Québec avait eu le gros du gâteau avec le «crémage». Il faudrait aussi peut-être présenter des chiffres à peu près semblables pour la construction des bateaux, par exemple. Il existe d'autres programmes, comme le programme d'aide à la construction de bateaux. J'ai certains chiffres qui m'ont été fournis par votre bureau le 18 mars dernier sur le nombre d'octrois accordés. En 1972-1973, vous avez approuvé 150 prêts dont 9 pour le Québec. Cela ne représente que 6 p. 100. En 1973-1974, vous

[Interprétation]

Dans ce tableau vous noterez, en commençant par l'année 1967-1968, que le chiffre était alors pour tout le Canada de 13.5 millions; puis nous passons à 1972-1973 et ce chiffre était de 11 millions; à la page suivante, ce chiffre saute à 23 millions.

La part du Québec au cours des cinq dernières années a été à peu près de 20 p. cent, ou de \$1.00 pour chaque \$5.00. La valeur des prises dans cette province est d'environ 5 p. cent, ou de une sur vingt. Le Québec, manifestement, a très bien réussi et l'an prochain, il touchera environ 10 p. cent du budget.

Toutefois, en vue de compléter la réalisation du programme que M. Cyr a décrit, nous nous efforçons, en plus du budget dont nous disposons au ministère de l'Environnement, d'obtenir un autre 10 millions—5 millions pour l'année courante et 5 autres millions pour l'an prochain en 1975—avec l'aide du MEER. Il s'agit là d'un crédit exceptionnel qui, je le répète, s'ajoute à tout ce qui émerge actuellement au budget.

Je dis donc que nous reconnaissons les obligations que nous cause l'accord canado-québécois avec les fonds et l'aide du MEER. Mais vous ne trouverez pas ce 5 millions dans notre budget de 23 millions. Ce 5 millions de dollars vient s'ajouter au budget et, je l'espère, sera accepté par le Cabinet au cours des prochaines semaines. La demande a été faite il y a bientôt un mois et sera présentée au Cabinet et au Conseil du trésor, appuyée par moi-même et par M. Jamieson au nom du MEER.

Mr. Cyr: Thank you Mr. Minister for your explanations. I look at this table that you have distributed on credits allowed for the construction and maintenance of harbours for small crafts. The greater part of this money was used rather for repairs and very little for construction as at Rivière-au-Renard and this is why, again this year, 75% of the budget allocated to the Gaspé peninsula has been wasted. However, we are forced to do it because our landing centres and our industrial centres are not ready. We must still patch up the old structures which exist since maybe 1910-1920. I do not want to blame the province in this programme because the federal government is nearly two years behind at Cloridorme, Grande-Rivière, Newport and Rivière-au-Renard.

I am happy to hear that you have made a request to Treasury Board. We must receive it as soon as possible so we can abandon the small wharves. After the construction, it will be solid. No more dredging will be needed every four or five months to pull out the boats caught in the rivers. All the fishing harbours at river estuaries had to be done, but they filled up again with sand. It was an endless problem. I am therefore happy that a request was submitted to Treasury Board.

A while ago, you showed with the help of figures that the Province of Quebec had received a large piece of the cake with the frosting. Maybe nearly similar figures should be presented, for instance, for boat building. There are other programmes such as the assistance programs for boat building. I have some figures which were supplied to me by your office last March 18 on the number of grants issued. In 1972-73, you have approved 150 loans, nine of which in Quebec. This only represents 6%. In 1973-74, you approved 217 loans, 13 of which in Quebec, which is 6%. If

[Text]

avez approuvé 217 prêts dont 13 pour le Québec ce qui fait 6 p. 100. Si on a eu une grosse part dans le domaine de la construction des petites embarcations, notre part a été un peu minime dans d'autres secteurs. J'aime bien le préciser en Comité pour dire que la province de Québec n'a pas toujours le gros du gâteau. Ces chiffres nous ont été donnés. Il ne faut pas oublier d'examiner les autres programmes.

Ceci dit, une autre question monsieur le président. Comment de temps me reste-t-il?

Le président: Monsieur Cyr, il vous reste 5 minutes.

M. Cyr: Dans votre communiqué du 12 mars, monsieur le président, vous avez fait allusion à l'an dernier:

L'an dernier, le fédéral a annoncé la réalisation, au coût de 4.5 millions, d'un programme d'aide à l'installation de dispositifs de fabrication et d'entreposage de la glace et autres appareils de refroidissement, à l'usage des pêcheurs.

Avez-vous des chiffres relatifs à l'argent dépensé l'an dernier? Avez-vous des chiffres concernant les crédits attribués l'an dernier? Si cela s'est fait? J'aimerais en connaître la répartition surtout dans le cas de la province de Québec.

The Chairman: Mr. Davis.

Mr. Davis: The program for cold-storage ice-making, ice-storing facilities is only beginning now. I do not think any money was spent last year. We passed the bill last fall, I think, as I recall, and the program begins now. But we do have a breakdown by province of the facilities each province had applied for. So we can give you, in a sense, a forecast of what is on order.

M. Cyr: Monsieur le président, monsieur le ministre a pris de l'avant en répondant à la question que je voulais lui poser. Dans les études préparatoires à la présentation du projet de loi, accepté l'an dernier au coût de 4.5 millions de dollars, quelles sont les prévisions par province? Pourrait-il nous en donner le tableau, lequel pourrait être annexé au texte des délibérations d'aujourd'hui?

Le président: Monsieur Cyr, je crois que le ministre vient de dire qu'il pourra fournir ces chiffres avec l'approbation de chaque province.

M. Cyr: Bon.

• 2050

Mr. Davis: Yes, I am not sure that we have the figures here with us now, but we can certainly prepare them. The forecast was tabled last year. We can get an updated version of it.

M. Cyr: Nous ne parlerons ce soir que des ports réservés aux petites embarcations, n'est-ce pas?

Le président: Les postes 5, 10 et 15.

Fisheries and Marines Services Program.

M. Cyr: D'accord. Je cède donc la parole. Merci.

Mr. Davis: Could I just go back over the scene as I believe it has evolved.

[Interpretation]

we have had a large share in the field of small boat construction, our share was quite small in other sectors. I am happy to state this in Committee to show that the Province of Quebec does not always get the largest piece of the cake. These figures were given to us. We must not forget to examine the other programmes.

This said, I have another question, Mr. Chairman. How much time have I left?

The Chairman: Mr. Cyr, you have five minutes left.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, in your release of March 12, you mentioned that:

Last year, the federal government announced the implementation, at the cost of 4.5 million, of an assistance programme for the installation of ice-making and ice-storing facilities and other refrigerating machines, for the use of the fishermen.

Have you the figures covering the money spent last year? Have you the figures concerning the supplies allocated last year. If this was done, I would like to know their distribution, especially in the Province of Quebec.

Le président: Monsieur Davis.

M. Davis: Le programme d'aide à l'installation de dispositifs de fabrication et d'entreposage de la glace ne fait que commencer. Je ne crois pas qu'aucun argent ait été dépensé l'an dernier. Nous avons adopté le bill l'automne dernier, je crois, si je me souviens bien, et le programme commence maintenant. Mais nous avons une répartition par province des demandes d'installations faites par chaque province. Nous pouvons donc vous donner, dans un certain sens, une prévision de ce qui a été ordonné.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, the Honourable Minister, has just answered the question I was going to ask. In the studies made prior to the tabling of the bill, adopted last year at the cost of \$4.5 million, what are the provisions by province? Could he give us the table to be annexed to the proceedings?

The Chairman: Mr. Cyr, I think the Minister has said he will be able to supply these figures with the approval of each province.

Mr. Cyr: Fine.

M. Davis: Oui, je ne suis pas certain que nous ayons les statistiques ici maintenant, mais nous pouvons certainement les préparer. La prévision a été déposée l'an dernier, nous pouvons en obtenir une version qui a été mise à jour.

Mr. Cyr: This evening we will only talk about small craft harbours, will we not?

The Chairman: Votes 5, 10 and 15.

Le programme des pêches et des sciences de la mer.

Mr. Cyr: Agreed, therefore, I will let someone else talk.

M. Davis: Puis-je passer en revue la situation comme je pense qu'elle a évolué.

[Texte]

This small-craft harbour programm—and I am talking about the construction of breakwaters dredging, occasionally putting in floats and so on—used to run around \$10 million a year. I say it used to; it did in the late sixties and early nineteen seventies. There was a Committee of the House, as well as caucus committees, that came up with a figure of the order of \$30 million a year as being desirable, at least \$30 million a year because we have roughly \$1 billion worth of these small harbours across Canada. So a figure of \$30 million is a minimum.

We were cut by Treasury Board to \$23 million. We cut out some of the big lumps because had we left the big lumps in we would have cut out many small ones and we would not have done as much repair work as we needed to do because many of these facilities had been let go for many years. So we concentrated on the small bits and I am hoping that we can get a couple of the big bits back by going in with DREE on a special mission to rescue several big projects.

If we can find other devices or excuses for going after more money in other places I would be glad to hear about them.

M. Cyr: Il m'a demandé un renseignement. Le programme d'aide à l'installation des dispositifs de fabrication et d'entreposage de la glace, a-t-il trait à tout le Saint-Laurent, de Québec en descendant ou est-ce réservé aux pêches commerciales en mer? Cela vise également la pêche d'eau douce, n'est-ce pas?

Mr. Davis: All commercial fisheries: freshwater as well as saltwater fisheries.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. I find the tables on the small craft harbour investment very interesting, Mr. Chairman, because the totals for the years given for Atlantic Canada are approximately \$38,114,000 which divided by six works out to something like \$6,352,000 per year. Now when I look at the Environment figures on page 6-18 in the estimates book I see for the four Atlantic Provinces listed here that there is a total of \$4,035,000. So we are slipping behind by something like \$2 million and these are depreciated dollars, I might say, in comparison to the last six years.

I cannot help but wonder in looking over the estimates book, Mr. Chairman, just who decides the orders of priorities, because here we find \$4,035,000 for major capital projects listed in the estimates, and if you turn back to the Secretary of State, for example, you see just to keep the show going in the Arts Centre, they are going to spend \$10,087,000 and they will only take in less than \$5 million. So the Government of Canada is willing to subsidize them just to keep the show in motion, \$5,307,000. My question is: Just who decides these priorities? Why is it that Atlantic Canada—the people who are really doing the work, the people who are producing and working in the fishing industry—receives such a low rating, while those who are here in the capital city, earning good incomes and who are quite capable of paying to go to see the show, are sub-

[Interprétation]

Le programme des ports pour petites embarcations, je parle de la construction des brise-lames, du dragage et occasionnellement l'installation de flotteurs, et des choses de ce genre, habituellement nécessitait des dépenses d'environ 10 millions de dollars par an. Je dis habituellement, c'était le cas à la fin des années soixante et au début des années soixante-dix. Il y avait un Comité de la Chambre et un comité de caucus qui ont prétendu que ce soit rendu à l'ordre de 30 millions de dollars par an était désirable, au moins 30 millions de dollars par an parce que nous avons en gros, dans l'ensemble du Canada de petits ports qui représentent une valeur d'un milliard de dollars. Donc le chiffre de 30 millions de dollars est un minimum.

Le Conseil du Trésor nous a accordé le chiffre de 23 millions de dollars. Nous avons laissé de côté des grosses dépenses parce que si nous avions conservé, ces dépenses, nous aurions été forcés de laisser de côté les moins importantes et nous n'aurions pas été capables d'effectuer les réparations nécessaires parce qu'un grand nombre de ces installations n'avaient pas été réparées pendant de nombreuses années. Nous nous sommes concentrés sur les dépenses moins importantes et j'espère que nous pourrions récupérer des crédits importants en collaborant avec le MEER pour pouvoir entreprendre l'exécution de plusieurs projets importants.

Si nous pouvons trouver d'autres moyens ou d'autres excuses pour essayer d'obtenir plus d'argent en haut lieu, je serais heureux qu'on me les communique.

Mr. Cyr: He has asked me a piece of information. Does the assistance program for the construction of facilities for the making and storage of ice cover the whole St. Lawrence River from Quebec down or is that for commercial fisheries operations at sea? It has to do with freshwater fisheries as well, has it not?

Mr. Davis: Toutes les pêches commerciales, en eau douce et en eau salée.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci monsieur le président. Je trouve les tableaux relatifs aux investissements ayant trait aux ports pour petites embarcations très intéressants parce que les totaux pour les années se rapportant à l'Atlantique Canada s'élèvent approximativement à \$38,114,000 qui divisés par 6 donnent quelque chose de l'ordre \$6,352,000 par an. Or, lorsque je considère les chiffres ayant trait au ministère de l'Environnement à la page 6-19 du budget des dépenses, je vois que pour les provinces de l'Atlantique qui y figurent il y a un total de \$4,035,000. Donc il y a un recul de l'ordre de 2 millions de dollars et il s'agit de sommes dévaluées, par rapport aux six dernières années.

Monsieur le président, lorsque j'étudie le budget des dépenses je ne peux pas m'empêcher de me demander qui décide l'ordre des priorités et, parce qu'ici nous voyons cité \$4,035,000 pour de grands travaux d'équipement qui figurent au budget des dépenses et si on se reporte à la partie réservée au Secrétariat d'État, on s'aperçoit que pour assurer le fonctionnement du Centre des arts, ils dépenseront \$10,087,000 et il en résultera un bénéfice inférieur à 5 millions de dollars. Donc le gouvernement du Canada consent à les subventionner pour assurer la continuation du spectacle \$5,307,000. Ma question est la suivante qui décide de ces priorités? Pourquoi l'Atlantique Canada qui est composé de gens qui effectuent réellement le travail, qui assurent la production de l'industrie de la pêche et qui reçoivent d'aussi faibles subventions, tandis que ceux qui sont

[Text]

dized to the tune of over \$5 million. Who sets up that priority, Mr. Chairman?

The Chairman: Mr. Davis.

Mr. Crouse: Mr. Davis sets up the priority, or is Mr. Davis to answer?

• 2055

Mr. Davis: Gentlemen, I need help and I was pleading for your help, to get back at least to \$30 million. I cannot go further than that. I believe Mr. Crouse is being critical of the amount of money voted for the National Arts Centre in Ottawa and I suppose that criticism would better be levelled at the Secretary of State.

Mr. Crouse: No, Mr. Chairman, I am sorry . . .

Mr. Davis: I cannot answer for him.

Mr. Crouse: The Minister missed the import of my question. Here we have listed, on page 6-18 under Major Capital Projects, \$1,975,000 for Newfoundland; we have listed on the same page for Nova Scotia, \$1,150,000; there is nothing listed there for Prince Edward Island; and there is an amount of \$910,000 listed for New Brunswick; and when you total that you get \$4,035,000. That is, in round figures, \$2 million under the accumulated total that was spent during the last six years, according to the figures you have tabled tonight, and it is \$1 million under the amount the Government of Canada is willing to give to the National Arts Centre just to keep the show going. If the National Arts Centre closed down it would not make all that much difference, other than to the people who live in Ottawa, who are or should be quite capable of paying the going rate to see the show. In other words, having subsidized its construction to the tune of between \$40 and \$50 million and given that to the City of Ottawa, surely the show could be kept going by charging a suitable fee for admission, in my estimation.

Here we have people who are dependent upon you, Mr. Davis, for their breakwater, skidways, dredging, harbour construction—you name it—yet they are downgraded to the tune of less than \$1 million, according to these figures, under what we are paying to keep the show in operation.

My question is not a condemnation of you, sir. I ask a simple question: Who in the ministry sets the priorities?

Mr. Davis: It is a combined judgment of the ministry. You sound like a lot of my constituents.

Mr. Crouse: I think it is a fair question, Mr. Davis.

Mr. Davis: I have made similar arguments, if you like, in a number of places. The figures you refer to, the figures you are adding up, I believe are only the major projects. The totals are on the sheet I gave you, which include all the lesser projects and the repair and maintenance.

[Interpretation]

ici dans la capitale qui ont des revenus importants et qui ont le moyen d'acheter le billet leur permettant d'assister au spectacle bénéficient de subventions de plus de 5 millions de dollars. Qui établit ces priorités monsieur le président?

Le président: M. Davis.

M. Crouse: M. Davis établit-il la priorité ou doit-il répondre?

M. Davis: Messieurs, j'ai besoin d'aide et je vous demande de m'accorder votre aide au moins pour récupérer 30 millions de dollars. Je ne peux pas faire plus, je crois que M. Crouse critique le montant des crédits accordés au Centre national des arts d'Ottawa et je suppose qu'il devrait mieux adresser ses critiques au secrétaire d'État.

M. Crouse: Non, monsieur le président, je m'excuse . . .

M. Davis: Je ne peux pas répondre en son nom.

M. Crouse: Le ministre n'a pas bien compris ma question. Ici, nous avons inscrit à la page 6-19 sous Grands travaux d'équipement, 1,975,000 dollars pour Terre-Neuve, et on a inscrit à la même page pour la Nouvelle-Écosse 1,150,000 dollars, aucun chiffre ne figure pour l'Île du Prince-Édouard. Il y a un montant de 910,000 dollars inscrits pour le Nouveau-Brunswick, et quand vous en faites le total vous obtenez 4,035,000 dollars. C'est-à-dire en chiffre rond 2, millions de dollars inférieurs au total accumulé qui a été dépensé durant les six dernières années, d'après les chiffres que vous avez déposés ce soir, et qui est inférieur à 2, millions de dollars au montant des crédits que le gouvernement du Canada consent à accorder au Centre national des arts simplement pour en assurer le fonctionnement. Si on fermait le Centre national des arts, cela ne ferait pas beaucoup de différence, sauf que les gens qui vivent à Ottawa, qui ont ou devraient avoir les moyens de payer le tarif en vigueur pour voir les spectacles en souffriront. Autrement dit, en subventionnant sa construction en dépensant de 40 à 50 millions de dollars et en ayant fait don à la ville d'Ottawa, à mon avis, on devrait en assurer le fonctionnement en imposant les tarifs appropriés.

Ici nous avons des gens qui dépendent de vous monsieur Davis, pour leur voie de glissement, la construction des ports et autres travaux et pourtant d'après ces chiffres ils reçoivent un million de dollars de moins que ceux que nous versons pour assurer le fonctionnement du Centre des arts.

Je ne pose pas ma question pour vous blâmer mais je veux savoir qui au ministère, établit les priorités?

M. Davis: C'est un jugement combiné au sein de mon ministère, vous parlez comme un bon nombre de mes électeurs.

M. Crouse: Je pense que c'est une autre question, monsieur Davis.

M. Davis: J'ai eu des discussions semblables à de nombreux endroits. Les chiffres que vous mentionnez que vous ajoutez, je crois, montraient qu'aux grands travaux, les totaux sont sur la feuille que je vous ai donnée qui comporte tous les travaux moins importants, les réparations et les travaux d'entretien.

[Texte]

Mr. Crouse: On this sheet you have the projects . . .

Mr. Davis: Yes. If you were talking about all the small craft harbour projects in 1974-75, the year we are just entering, the figure for Newfoundland would be \$4,710,000; Nova Scotia, \$4,340,000; New Brunswick, \$2,260,000; Prince Edward Island, \$660,000; and so on. Those are the totals of big projects, small projects and repair and maintenance. So I suppose you could compare the National Arts Centre outlay with the total for Nova Scotia. I am using your figure for the National Arts Centre. That is a proper comparison in financial terms. But the people that attend the National Arts Centre do pay something to go in.

Mr. Crouse: Then, Mr. Davis, I stand corrected in that I was only using the major capital projects, and you have given us more detailed information. This of course is a criticism of the estimates because you really need to be a lawyer and an accountant to put it all together. We have \$11,970,000 then, which is just a little more than double. So the comparison is still indicative of the priority given to the fishing industry in Atlantic Canada—when the government of this country is willing to provide almost half as much for the theatre, so to speak, compared to the entire industry in Atlantic Canada.

I will go on to my next question.

Mr. Davis: Could I just interject? The total expenditure by the federal Department of Fisheries in Atlantic Canada of course would be of the order of \$75 million, I guess, if I were including the vessel subsidies, various protection operations and so on. But if you are comparing physical plant in the sense of wharves in Nova Scotia versus one facility in Ottawa, that is a fair comparison.

Mr. Crouse: When you consider, Mr. Chairman, the small region and the people that that area is to serve, namely the National Arts Centre, and you compare the amount that we are willing to give to that Centre for the entertainment and enjoyment of people who, in my opinion, are quite capable of paying the full cost of sustaining it. If it takes \$10 million to keep the Art Centre going, you double the price of admission and you have the \$10 million. They took in \$5 million; if it is \$2 a ticket, make it \$4. These people should pay their way without subsidy. I leave that on the record, Mr. Chairman, to indicate my feelings as to the priority grant for the fishing industry in Atlantic Canada.

• 2100

I go on to the next question. The Minister stated that virtually all Atlantic coast fisheries under national jurisdiction are heavily exploited and he went on to say in his statement on page 3:

... the rejuvenated International Commission for the Northwest Atlantic Fisheries has succeeded in setting catch quotas on all the principal coastal species.

[Interprétation]

M. Crouse: Les travaux sont inscrits sur cette feuille . . .

M. Davis: Oui, si vous parlez de tous les travaux qui devront être effectués dans les ports aux petites embarcations, en 1974-1975, l'année qui approche, les chiffres pour Terre-Neuve seront de 4,710,000 dollars pour la Nouvelle-Écosse de 4,340,000 dollars et le Nouveau-Brunswick, de 2,260,000 dollars pour l'île du Prince-Édouard, de 660,000 dollars et ainsi de suite. Ce sont les totaux relatifs aux grands travaux et aux travaux moins importants aux réparations et aux travaux d'entretien. Alors, je suppose que vous pourriez comparer les dépenses relatives au Centre national des arts au total pour la Nouvelle-Écosse. J'utilise votre chiffre pour le Centre national des arts qui est une comparaison appropriée en terme financier. Mais les gens qui se rendent au spectacle au Centre national des arts achètent un billet d'entrée.

M. Crouse: Donc, monsieur Davis, je me suis trompé parce que je n'employais que les chiffres relatifs aux grands travaux d'équipement et que vous nous avez donné des renseignements plus détaillés. Bien entendu, c'est une critique du budget des dépenses parce qu'il faut être un avocat et un comptable pour s'y retrouver. Nous avons donc un chiffre de 1,970,000 dollars qui est un peu plus du double. Donc, la comparaison est indiquée encore par la priorité accordée à l'industrie de la pêche dans la région atlantique du Canada. Lorsque le gouvernement canadien consent à fournir presque la moitié de ce montant pour le théâtre par rapport à toute l'industrie des régions de l'Atlantique du Canada.

Je passerai à la question suivante.

M. Davis: Puis-je vous interrompre? Le total des dépenses effectuées par le ministère fédéral des Pêches dans la région atlantique du Canada serait de l'ordre de 75 millions de dollars, je pense, si je devais inclure les subventions destinées aux navires, et divers travaux de protection et d'autres. Mais si vous comparez des installations comme des quais en Nouvelle-Écosse et une installation à Ottawa, c'est une comparaison honnête.

M. Crouse: Lorsque vous considérez monsieur le président, la région limitée et les gens qui en bénéficieront, à savoir le Centre national des arts et que vous comparez le montant que vous consentez à accorder à ce centre national pour le divertissement des gens qui à mon avis ont tous les moyens de payer le montant approprié pour en assurer le fonctionnement. Pour maintenir la bonne marche d'un Centre des arts, cela coûte \$10 millions, vous doublez le prix d'admission et vous obtenez ce \$10 millions. Ils ont recueilli \$5 millions; s'il s'agit d'un billet de \$2.00, haussé-le à \$4.00. Ces personnes pourraient alors de passer de subside. Je veux que cela soit inscrit au registre, monsieur le président, pour indiquer que j'insiste sur la priorité des subventions accordées à l'industrie des pêches dans l'Atlantique du Canada.

Je passe à la prochaine question. Le Ministre a déclaré que pratiquement toutes les pêches de la côte Atlantique sous l'autorité nationale sont lourdement exploitées et il a poursuivi en disant dans sa déclaration à la page 3:

... la Commission internationale des pêches du Nord-Ouest de l'Atlantique depuis sa mise à jour a réussi à établir des quota de prises pour toutes les principales espèces côtières.

[Text]

Mr. Chairman, I checked on the regulations governing these catch quotas and I have one or two questions I would like to put to the Minister.

The Chairman: Mr. Crouse, your time is about up, but with the flexibility we referred to yesterday, we will allow it.

Mr. Crouse: This is a very important item to all of us. It deals with the January 30 Order in Council that the Minister uses as his regulations for seizing ships, and I would like to know who set up this particular one. It is Item 16, Chapter 3 and it reads:

"Where fish or other perishable articles are seized under subsection (1) the protection officer or other person having the custody thereof may sell them and the proceeds of the sale shall be paid to the Receiver General or deposited in a chartered bank to the credit of the Receiver General."

I ask this question because, under the shipping laws of Canada, if a seaman goes to sea and if he wilfully disobeys any lawful command he is liable for imprisonment for a period not exceeding one month and also, at the discretion of the court, to forfeit out of his wages a sum not exceeding two days' pay.

When fishermen go to sea, they have no right in the wheel house, they must stay on deck. If they freeze their hands and their body in handling the catch, that is too bad but they feel that they are doing something, earning a living in the only way they know how.

I am speaking from experience because I have been there when they have arrived in port to find their cargo seized—not only the haddock which they may have caught in contravening the ICNAF regulations but the entire catch. To have it seized and to have the value of that catch sent to the Receiver General is, in my opinion, an unjust regulation. It makes the crewman on deck liable for the actions of his captain and yet he in no way has the responsibility for determining the area of the Atlantic Ocean wherein that ship carries out fishing operations.

So I ask: who designed and drafted that regulation and put it into the act?

Mr. Davis: That is the Coastal Fisheries ...

Mr. Crouse: This is your own regulation, Mr. Minister, that you used to seize the catches of five ships in Lockport, Nova Scotia and you demanded that the money be sent from the buying company to the Receiver General of Canada. It is dated January 30, its number is 21108 P.C. 1974-75. This is your own Order in Council and this is the regulations that your own officers in Atlantic Canada are using to impose the law upon Canadian nationals, Canadian fishermen.

Mr. Davis: Yes. Your question is: who put the law into effect?

Mr. Crouse: No, my question is: who designed the law that makes the man on deck responsible for the actions of another man even though he in no way can control that man's actions?

[Interpretation]

Monsieur le président, j'ai vérifié les règlements qui régissent les quota de prises et j'ai une ou deux questions à poser au Ministre.

Le président: Monsieur Crouse, votre temps est partiellement terminé, mais grâce à la souplesse dont nous avons parlé hier, je vous laisse poser vos questions.

M. Crouse: Ceci est très important pour nous tous. Je veux parler du décret du Conseil du 30 janvier que le Ministre utilise comme règlement pour saisir les navires et j'aimerais savoir qui a établi celui-ci en particulier. Il s'agit de l'article 16, du chapitre 3 qui se lit comme suit:

Lorsque du poisson ou d'autres articles périssables sont saisis en vertu du paragraphe (1), le préposé à la protection ou la personne qui en a la garde peut les vendre, et le produit de la vente doit être versé au receveur général ou déposé à son compte dans une banque à charte.

Je pose cette question parce qu'en vertu des lois canadiennes de navigation, si un marin part en mer et désobéit volontairement à un commandement, il est passible d'emprisonnement pour une période qui ne dépasse pas un mois et également, à la discrétion de la cour, en fournir de son salaire une somme qui ne dépasse pas deux jours de son travail.

Lorsque les pêcheurs partent en mer, ils n'ont aucun droit dans la cabine de commande, ils doivent demeurer sur le pont. S'ils se gèlent les mains et le corps en manutentionnant la prise, c'est bien dommage mais ils sentent qu'ils font quelque chose en gagnant leur vie de la seule façon qu'ils connaissent.

Je parle en connaissance de cause parce que je les ai déjà vus arriver au port et voir leur cargaison saisie, non seulement l'aiglefin qu'ils ont pris en contrevenant aux règlements de la Commission internationale des pêches Nord-Ouest de l'Atlantique mais leur pêche toute entière. Se faire ainsi saisir et voir là valeur de la pêche envoyée au Receveur général est à mon avis un règlement injuste. Il rend l'équipage sur le pont responsable des actions du capitaine et pourtant il n'a en aucune façon la responsabilité de déterminer la zone de l'Océan Atlantique où le bateau voguera à la recherche de poissons.

C'est pourquoi je demande qui a conçu et a présenté ce règlement et lui a donné force de loi?

M. Davis: Les pêches côtières ...

M. Crouse: C'est votre propre règlement, monsieur le Ministre, que vous utilisez pour saisir les pêches de cinq navires à Lockport, Nouvelle-Écosse, et vous demandez que cet argent soit envoyé par les sociétés d'achat au Receveur général du Canada. Il est daté du 30 janvier, son numéro est C.P. 21108 1974-1975. Il s'agit de votre propre décret du Conseil et c'est le règlement que vos agents de l'Atlantique canadiens utilisent pour imposer la loi aux pêcheurs canadiens.

M. Davis: Oui. Votre question est: qui met la loi en vigueur?

Mr. Crouse: Non, ma question est: qui a conçu la loi qui rend l'homme d'équipage responsable des actions d'un autre même s'il ne peut en aucune façon influencer la conduite de cet autre homme?

[Texte]

Mr. Davis: Perhaps Mr. Levelton can answer the question. He may know the history of the act better than I do.

The Chairman: Mr. Levelton.

Mr. C. R. Levelton (Director General, Operations Directorate, Fisheries and Marine Service, Department of the Environment): Mr. Crouse, I believe you are quoting from the Coastal Fisheries Protection Act.

Mr. Crouse: I am quoting on the Seizure of Goods, Mr. Levelton, Item 16, Chapter 3.

Mr. Levelton: Penalties and seizures and the like are not prescribed by regulations, they are prescribed by acts of Parliament and they are...

Mr. Crouse: This is an Order in Council, Mr. Chairman.

Mr. Davis: Is it taking words right out of an act?

Mr. Crouse: This is why I am here. I am here to ask the questions, sir, and you are here to answer them.

Some hon. Members: Oh, oh.

Mr. Davis: You have taken the initiative and I think our people...

• 2105

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I am sorry. These regulations may be cited as the Northwest Atlantic Fisheries Regulations. They give effect to the Northwest Atlantic Fisheries Convention. They are strictly regulations, as I understand them, and they were passed by Order in Council on January 15, 1974. Mr. Chairman, I am sorry I am taking more time, but the livelihood of five ships and their crews is at stake on regulations of this type. These are Canadian fishermen, they are honestly trying to keep within the law and yet when the law is an ass, if I may say so—I do not like to use that word, but that is the only word to describe this type of regulation. If anyone of you tonight get fined for speeding in the City of Ottawa, I cannot see how I should be liable, so if a captain takes a ship on an area of ocean that is sealed off by ICNAF regulations, I cannot see how the government of this country can hold those fishermen on deck responsible for the captain's actions, because this is what you did when you seized their catch and demanded that the entire payment for same be forfeited to the Receiver General. You leave that fisherman with his wife and five children standing on the dock with nothing to pay the food bill. This is the situation in which our government left Canadian fishermen in Nova Scotia just a few weeks ago and this is the situation that these captains must face when they appear in court to answer charges made by you gentlemen who represent the Fisheries Department of Canada. I think there has been an injustice done here and this is why I raise the point, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Levelton.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, on Mr. Crouse's point, as I said, normally the Department of Justice or the Privy Council will not let us specify penalties in regulations made under any act. They must normally be specified in an act of Parliament. I will check that out, Mr. Crouse, and give you the answer at the next meeting or in writing, whichever you prefer. However, normally...

[Interprétation]

M. Davis: Peut-être M. Levelton pourra répondre à cette question. Il connaît peut-être mieux le contenu de la loi.

Le président: Monsieur Levelton.

M. C. R. Levelton (directeur général, Direction générale des opérations, Service des pêches et de la marine, ministère de l'Environnement): Monsieur Crouse, vous citez la Loi sur la protection des pêcheries côtières.

M. Crouse: Je cite la saisie des effets, monsieur Levelton, article 16, chapitre 3.

M. Levelton: Les pénalités et les saisies et tout ce qui s'y rapproche ne sont pas prescrits par des règlements, mais par des lois du Parlement et sont...

M. Crouse: Il s'agit d'un décret du Conseil, monsieur le président.

M. Davis: Est-ce que les mots sont tirés d'une loi?

M. Crouse: C'est pourquoi je suis ici. Je suis ici pour poser les questions, monsieur, et vous êtes ici pour y répondre.

Des voix: Oh! oh!

M. Davis: Vous avez pris l'initiative et je pense que nos employés...

M. Crouse: Monsieur le président, je suis désolé. Ces règlements peuvent être cités comme règlements pour les pêcheries de l'Atlantique Nord-Ouest. Ils mettent en vigueur la convention pour les pêcheries de l'Atlantique Nord-Ouest. Il s'agit strictement de règlements, si je comprends bien, et ils ont été passés par décret du conseil le 15 janvier 1974. Monsieur le président, je suis désolé de prendre plus de temps, mais le mode de vie de 5 navires et de leur équipage est mis en jeu par des règlements de la sorte. Il s'agit de pêcheurs canadiens qui essaient honnêtement de se conformer à la loi et cette loi est injuste, pardonnez-moi l'expression. Si l'un d'entre vous ce soir, reçoit une amende pour avoir conduit trop vite à Ottawa, je ne vois pas comment je pourrais en être responsable. Parallèlement si un capitaine conduit son navire dans une zone de l'océan qui est proscrite par les règlements de la CIPNA je ne vois pas comment le gouvernement de ce pays peut tenir ces pêcheurs responsables des actions du capitaine. C'est exactement ce que vous faites, lorsque vous saisissez leur pêche et leur demandez que le paiement entier de la valeur soit confisqué par le receveur général. Vous laissez alors, le pêcheur sa femme et ses 5 enfants sur le quai sans rien pour payer la facture d'épicerie. C'est la situation dans laquelle le gouvernement a mis les pêcheurs canadiens de la Nouvelle-Écosse d'il y a à peine quelques semaines et c'est la situation que ces capitaines doivent affronter lorsqu'ils paraissent en cour pour répondre aux accusations faites par vous monsieur qui représentez le ministère des Pêches du Canada. Je crois qu'il y a eu injustice ici et c'est pourquoi je soulève ce point, monsieur le président.

Le président: Monsieur Levelton.

M. Levelton: Monsieur le président, au sujet du point soulevé par M. Crouse, comme je l'ai dit, normalement le ministère de la Justice ou le Conseil privé ne nous permettront pas de préciser les pénalités dans les règlements qui sont imposés en vertu d'une loi quelconque. Elles doivent normalement être précisées dans une loi du Parlement. Je vérifierai cette assertion, monsieur Crouse, et vous donnerai une réponse à la prochaine réunion ou par écrit, à votre goût. Toutefois, normalement...

[Text]

Mr. Crouse: I think, we should have it in writing, Mr. Chairman.

Mr. Levelton: ... any penalty is prescribed by an act of Parliament and is not prescribed in regulations made thereunder during the normal course.

Mr. Crouse: These people, I should point out, work on a share basis and 50 per cent of the catch less the food bill is their share for their efforts. Therefore, when they arrive in port and face this type of situation, they have no wages. The regulations go on to state that:

Where any vessel or goods have been seized proceedings are instituted that the protection officer who made the seizure or ordered the vessel of goods to be returned to the person from whom they were seized upon the giving to Her Majesty of security by bond, the two sureties in an amount and form satisfactory to the Minister.

It does not state what amount. What amount is set by these regulations, Mr. Chairman? What is the liability for these people by law?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, it would depend under which act of Parliament they were charged and again the penalties are normally prescribed by the act. If they were charged under the Fisheries Act the maximum penalty could be as high as \$2,000. If they were charged under the Coastal Fisheries Protection Act, depending on whether they proceeded through indictment or by summary conviction, the penalty could go as high as a fine of \$25,000 or imprisonment or both, and or seizure of the catch or part thereof.

Mr. McCain: It is just the same as if somebody sued the Crown and made you pay, Mr. Levelton. That is precisely what you are doing to these fishermen.

Mr. Crouse: Perhaps I could clear the record if I read what is on the face of this Order in Council.

His Excellency, the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries for Canada, pursuant to Section 3 of the Northwest Atlantic Fisheries Convention Act is pleased hereby to revoke the Northwest Atlantic Fisheries Convention Regulations made by Order in Council P.C. 68-1864 of October 1, 1968, as amended, and to make the annexed regulations to give effect to the Northwest Atlantic Fisheries Convention in substitution therefor.

That is the regulation I am quoting.

We have not made too much headway on that one. I have many more questions, Mr. Chairman, but I know I have overrun my time. I would like you to put me on the list for a follow up unless the Minister has some further comment. However, I submit, sir, that this must be straightened out. I pleaded on the floor of the House of Commons that this regulation be looked into, apparently all to no avail. I asked that it be amended for in my view this should be removed from the regulations. It is unjust and unlawful to make a man liable for the actions of another man when he in no way can go to the wheel house and say, sir, I think you are fishing in George's Bank and I refuse to dress the catch. If he does that, he can be fined under the Canada

[Interpretation]

M. Crouse: Je crois qu'il serait préférable que cela soit par écrit, monsieur le président.

M. Levelton: ... n'importe laquelle des pénalités prescrites par une loi du Parlement ne l'est pas dans les règlements.

M. Crouse: Ces gens, je devrais le souligner travaillent et partagent leur pêche et 50 p. 100 de leur pêche moins la facture d'épicerie est la part qu'ils récoltent de leur souffrance et de leurs efforts. Par conséquent, lorsqu'ils arrivent au port et se voient dans ce genre de situation, ils n'ont plus de salaire. Les règlements poursuivent comme suit:

Lorsqu'un bateau ou des effets ont été saisis en vertu du paragraphe (1) et que des procédures ont été prises à l'égard de l'infraction, la cour ou le juge peut, avec le consentement du préposé à la protection qui a opéré la saisie, ordonner que le bateau ou les effets soient rendus à la personne à qui ils ont été saisis contre le dépôt, auprès de Sa Majesté de la garantie d'une obligation, appuyée par des cautions et jugée satisfaisante par le Ministre quant au montant et à la forme

Le montant n'est pas précisé. Quel montant précise ce règlement, monsieur le président? A quoi sont tenues ces gens de par la Loi?

M. Levelton: Monsieur le président, cela dépend de la loi du Parlement, en vertu de laquelle ils ont été accusés et à nouveau, les pénalités sont normalement prescrites par la loi. S'ils sont accusés en vertu de la Loi sur les pêcheries, la pénalité maximum pourrait aller jusqu'à \$2,000. S'ils sont accusés en vertu de la Loi sur la protection des pêcheries côtières, par voie de mise en accusation ou par déclaration sommaire de responsabilité, la pénalité pourrait aller jusqu'à une amende de 25,000 dollars, ou l'emprisonnement ou les deux à la fois, ou à la saisie de la prise ou d'une partie de celle-ci.

M. McCain: C'est exactement comme si quelqu'un poursuivait la Couronne et vous faisait payer, monsieur Levelton. C'est précisément ce que vous faites à ces pêcheurs.

M. Crouse: Je pourrais sans doute vous donner quelques précisions en lisant ce qui précède le décret du Conseil.

... sur l'avis conforme du ministre des Pêches du Canada (c'est vous, monsieur) et en vertu de l'article 3 de la Convention sur les pêcheries de l'Atlantique Nord-Ouest, il plaît à Son Excellence le gouverneur général en Conseil d'abroger le règlement sur la Convention sur les pêcheries de l'Atlantique Nord-Ouest, établi par le décret C.P. 1968-1964 du premier octobre 1968 dans sa forme modifiée, et d'établir en remplacement le règlement d'exécution de la Convention pour les pêcheries de l'Atlantique Nord-Ouest, ci-après.

C'est le règlement que j'ai cité.

Nous n'avons pas fait grand progrès avec celui-là. J'ai de nombreuses autres questions à poser, monsieur le président, mais je sais que mon temps est plus qu'écoulé. J'aimerais toutefois, si on doit revenir à cette question, que l'on inscrive mon nom à cet égard à moins que le ministre ait d'autres commentaires à formuler. Toutefois, je propose, monsieur, que l'on règle cette question une fois pour toutes. J'ai imploré les députés de la Chambre des communes de revoir cette question, apparemment en vain. J'ai demandé que le règlement soit amendé car, à mon avis, cette clause pourrait être retirée du règlement. Il est injuste et illégal de rendre un homme responsable des fautes d'un autre homme lorsqu'il ne peut absolument pas

[Texte]

Shipping Act. He could be charged with mutiny, as my colleague states. Therefore this type of regulation, to impose upon our own Canadian fishermen, must be rescinded.

• 2110

Mr. Davis: Mr. Chairman, we did think we were coming here to answer questions about small craft harbours. But we will certainly get the people who are knowledgeable in this area to answer Mr. Crouse's questions.

I might add that in the Fisheries Act amendments, which we are bringing forward to the House, we are specifically opening the clauses relative to penalties. During the course of this year, we will be debating penalties, and can amend these clauses in the Fisheries Act.

One of the reasons for opening the penalty section was the low maximum. When we arrest a foreign vessel, we are up against a ceiling, a maximum I believe Mr. Levelton said, of something \$5,000 in one instance and \$20,000 in another. That is in the law and we have to change that, to raise the ceiling.

We have to deal more appropriately with poaching of salmon in Atlantic Canada. Members will all have the opportunity to go further into this question of penalties in so far as it relates to crew shares later this year. There will be an opportunity to change this law later this year.

Mr. Crouse: Is that an Order in Council, or is it a statute?

Mr. Davis: I am sure this is an Order in Council, but the wording may be taken directly from a statute. So I cannot answer your question fully.

Mr. Crouse: All right, thank you.

Mr. McCain: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: It was said by the Minister that the Committee asked yesterday that Mr. Reid be here to answer questions on the small craft harbours program. I think it would be fair for Mr. Reid to have a few questions on that program.

On a point of order, Mr. McCain.

Mr. McCain: In connection with this breakdown of the expenditure, are you going to give us a province-by-province breakdown as well, I mean the location of the expenditures? That is what I thought we were going to get last night. What is the location of the expenditure in these years in New Brunswick, and what is the percentage for 1974-75?

Mr. Davis: I am quite sure Mr. Reid has with him data that can tell you what the expenditure is location by location inside each province. The tables I have presented so far are merely summary figures for each province. However, we do have the data and it is readily available.

[Interprétation]

aller voir le capitaine et lui dire: Monsieur, je crois que vous pêchez sur le banc George, et je refuse de jeter mes filets. S'il agit ainsi, il peut être pénalisé en vertu de Loi sur la marine marchande du Canada. Il pourrait être accusé de révolte, comme l'a dit mon collègue. Ce type de règlement qui abuse de nos propres pêcheurs canadiens doit donc être abrogé.

M. Davis: Monsieur le président, nous croyons venir ici pour répondre aux questions touchant les ports pour petites embarcations. Cependant nous laisserons sûrement les personnes compétentes en la matière répondre aux questions de M. Crouse.

Je pourrais ajouter que dans les modifications de la Loi sur les pêcheries, que nous présentons à la Chambre, nous aborderons particulièrement les clauses relatives aux pénalités. Au cours de cette année, alors que nous délibérons sur les pénalités, nous pouvons modifier ces clauses de la Loi sur les pêcheries.

Une des raisons pour aborder l'article visant les pénalités a été le maximum peu élevé. Lorsque nous arrêtons un navire étranger, nous sommes limités à un plafond, un maximum, je crois, selon ce qu'a dit M. Levelton, de \$5,000 dans un premier cas et de \$20,000 dans un autre. Ceci figure dans la loi et nous devons y apporter une modification en plus d'élever le plafond.

Nous avons à traiter plus particulièrement du «braconnage» du saumon au Canada dans l'Atlantique. Les membres auront l'occasion d'étudier plus à fond la question des peines visant les parts de l'équipage plus tard cette année alors que nous aurons également l'occasion de modifier la loi.

M. Crouse: Est-ce là un arrêté en conseil ou un statut?

M. Davis: Je suis certain qu'il s'agit d'un arrêté en conseil, mais la phraséologie peut être tirée directement d'un statut. Aussi, je ne peux répondre directement à votre question.

M. Crouse: Très bien, merci.

M. McCain: Monsieur le président, je soulève une objection.

Le président: Le ministre a déclaré que le Comité a demandé hier que M. Reid soit ici en vue de répondre aux questions concernant le programme des ports pour petites embarcations. Je crois qu'il serait juste que M. Reid puisse répondre à quelques questions sur le programme.

J'invoque le Règlement, monsieur McCain.

M. McCain: Pour ce qui est de cette ventilation de la dépense, nous donneriez-vous une ventilation par province également, je veux dire l'endroit où la dépense a été effectuée? C'est ce que je croyais qu'on nous communiquerait hier soir. Où se situe la dépense pour ces années au Nouveau-Brunswick et quel est le pourcentage pour 1974-1975?

M. Davis: M. Reid, j'en suis certain, détient les données que vous désirez soit la ventilation des dépenses par lieux à l'intérieur de chaque province. Les tableaux que je vous ai présentés jusqu'à maintenant ne sont que de simples états récapitulatifs pour chaque province. Cependant, nous avons en main les données et elles sont à votre disposition.

[Text]

I think some of it has been mailed out to M.P.s, but we can present it also in a detailed form showing the sites within each province, totalled up to these totals appearing on the summary tables.

Mr. McCain: Thank you. I will defer to Mr. Crouse.

The Chairman: Mr. Barnett, 10 minutes.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, like Mr. Crouse, there are a number of areas I would like to explore. But I will follow your lead and direct my questions to the attention of the small craft harbours program. One of the matters that is still not quite clear in my mind—the Minister did make passing reference to it earlier—is the existing principle, as he described it, in what has been the marina program of the federal government to apply to fishing harbours. He has talked about a program to provide breakwaters, dredging and that sort of thing, with somebody else providing the infrastructure, floats and whatnot.

It is not clear in my mind how this applies to what, at least on the West Coast, we think of as our traditional fishing harbours. If this is not going to be included in the vote for construction or expansion, where is that money going to come from with direct reference to the fishing harbours as distinct from pleasure craft facilities?

• 2115

I suppose tied in with that is some indication of whether that will be something that is in this new Small Craft Harbours Act that has been mentioned. Perhaps we could have some idea of when we are likely to have a chance to look at that.

Mr. Davis: Mr. Chairman, in answer to Mr. Barnett, perhaps I should first describe a typical small-craft harbour on the West Coast. They involve, often, a breakwater, sometimes dredging, but almost always floats. In the case of the commercial fishermen, we will continue to provide the floats. But many of the British Columbia harbours, especially the more accessible ones around the Strait of Georgia, are used very extensively by pleasure craft as well, and it is not our intention to provide floats and other infrastructure, if I can call it that, for pleasure boats. Whoever would operate the marina would provide the floats, the walkways, the lighting, the policing and so on.

So, generalizing across Canada, we are in the business of building breakwaters and dredging. We will always be supplying those additional bare essentials of the commercial fishery needs. If they want better protection, lighting and so on, this will have to be a local arrangement. We hope to contract out more and more of this and have people locally run the show, rather than try to run it, in a sense, from Ottawa through wharfingers.

Mr. Barnett: Perhaps we could follow up a bit on that, starting from the system that marine services in MOT has followed. Originally the district marine agent appointed wharfingers, or in some cases entered into a dollar-a-year leasing arrangement with a local body, a municipality or

[Interpretation]

Je crois que certaines de ces données ont été postées aux députés, mais nous pouvons également les présenter en détail, en indiquant les lieux à l'intérieur de chaque province, établir le montant global de ces totaux apparaissant au tableau récapitulatif.

M. McCain: Merci. Je m'en rapporterai à M. Crouse.

Le président: Monsieur Barnett, dix minutes.

M. Barnett: Monsieur le président, comme M. Crouse, il y a un certain nombre de points que j'aimerais approfondir. Mais je mentionnerai à votre directive et mes questions porteront sur le programme des ports pour petites embarcations. Un point qui n'est toujours pas clair dans mon esprit—le ministre en a touché un mot plus tôt—c'est le principe actuel, comme il est décrit, selon lequel le programme de la marine du gouvernement fédéral s'applique aux ports de pêche. Il a parlé d'un programme visant à fournir des brise-lames, des dragages, et de ce genre de choses, et d'autres devront fournir l'infrastructure, les radeaux et que sais-je encore.

Je ne vois pas très bien comment cela peut s'appliquer et à quoi, du moins sur la côte ouest lorsque nous pensons à ce que nous appellerions des ports de pêche traditionnels. Si cela ne doit pas être inclus dans le crédit affecté à la construction ou à l'expansion, d'où proviendra cet argent se rapportant directement aux ports de pêche en opposition aux installations destinées aux petites embarcations de plaisance?

Je suppose que ceci donne une indication de ce que mentionnera la nouvelle loi portant sur les ports destinés aux petites embarcations. Peut-être pourrions-nous en avoir une certaine idée lorsque nous aurons l'occasion de la consulter.

M. Davis: Monsieur le président, en réponse à M. Barnett, je devrais peut-être d'abord décrire un port typique destiné aux petites embarcations sur la côte ouest. Ils comprennent souvent un brise-lames, parfois des dragages, mais presque toujours des radeaux. Dans le cas des pêcheurs commerciaux, nous continuerons à fournir des radeaux. Mais plusieurs des ports de la Colombie-Britannique, particulièrement les plus accessibles aux environs du détroit de Georgie, sont considérablement utilisés par les embarcations de plaisance et nous n'avons pas l'intention de fournir des radeaux ou autres infrastructures, si je peux m'exprimer ainsi, pour les embarcations de plaisance. Quiconque opérera le bassin de mouillage devra fournir les radeaux, les passerelles, l'éclairage, le service de police, etc.

Aussi, partout en général au Canada, nous sommes à construire des brise-lames et des dragages. Nous fournissons toujours cet équipement supplémentaire à peu près essentiel aux besoins de la pêche commerciale. Si les pêcheurs commerciaux désirent une meilleure protection, de l'éclairage, etc., ils devront conclure un arrangement local. Nous espérons impartir de plus en plus de ces contrats et nous avons déjà des gens sur les lieux qui s'occupent de cette impartition plutôt que de tenter de le faire en un sens, d'Ottawa par l'intermédiaire des gardiens de quais.

M. Barnett: Nous pourrions peut-être poursuivre un peu sur le sujet, en commençant par le système que les services de la marine du ministère des Transports ont suivi. Au début, l'agent de marine du district a nommé des gardiens de quais, ou, en certains cas, a conclu une location sur la

[Texte]

otherwise. What particular departure from that system has been decided upon? Or perhaps I could ask, what terms of reference have been given in that kind of situation, or developing from that point, to the manager of the small-craft harbours on the Pacific Coast? I presume it may or may not apply in quite the same way on the Atlantic.

Mr. Davis: What I might say about the West Coast tends to apply to Southern Ontario, and not so much to the Atlantic provinces. In the Atlantic provinces the user is almost exclusively commercial fishermen, whereas in the other places, Ontario and British Columbia, there is a large additional fleet of pleasure craft. Our basic policy is to try to spin off the local administration, to get someone locally, be it a municipality or a co-operative or a group of fishermen or a marine operator, to take on the day-to-day job of looking after the facilities, charging whatever fees are appropriate and providing whatever services are demanded.

But we have to move progressively from an old-fashioned situation to this new and much more decentralized type of administration. So we will be continuing to appoint wharfingers and so on and have contracts with municipalities under the old one-dollar-a-year kind of appointment until we can reach better arrangements with them. We have already been negotiating with a number of municipalities, fishermen's groups and so on, on a more desirable kind of local administration of the facilities, and in most instances we are also adding to the facilities in the process. We will add to the breakwaters or do more dredging, but they will begin to furnish the harbour where pleasure-craft requirements are growing.

Mr. Barnett: What about the question of the commercial fishermen and their use? Perhaps I could use this specific example. I happen to know that the town of Comox is interested in managing what has been the federal fishing harbour. As it happens, they have developed under the marina program a pleasure-craft marina alongside, which is municipally owned and operated, and they are levying fees there. What is going to be the situation if an agreement is entered into with the municipality of Comox to take over, for management purposes, administration purposes, the federal fishing harbour at Comox and presumably operate the two harbours jointly under their administration? What will be the situation of the commercial fisherman using the floats in the fisherman's section of that harbour in relation to what they pay? My understanding is that the Minister made some statement at one point that there would be no charge to commercial fishermen on the Pacific Coast but as I understand matters are at the moment, the old 1964 harbours and piers regulations are actually still in effect.

• 2120

Mr. Davis: Yes, the existing Harbours and Piers Act has to be administered until it is replaced by the Small Craft Harbours Act which we are bringing forward in this session of Parliament. So we are proposing to discuss this matter in detail under that heading, namely, new legislation.

[Interprétation]

base de \$1 par année avec un organisme local, une municipalité ou autre. En quel point particulier a-t-on décidé de déroger de ce système? Ou je pourrais peut-être demander, quel mandat a été donné, dans ce genre de situation, ou établi à ce moment-là, aux directeurs des ports destinés aux petites embarcations sur la côte du Pacifique? La façon de procéder, je présume, peut s'appliquer ou non de la même façon à l'Atlantique.

M. Davis: Ce que je pourrais dire de la côte ouest s'appliquerait plutôt au sud de l'Ontario mais pas tellement aux provinces atlantiques. Dans les provinces atlantiques, les usagers sont exclusivement des pêcheurs commerciaux alors que dans les autres endroits, l'Ontario et la Colombie-Britannique, il y a de nombreuses embarcations de plaisance. Notre politique de base est de tenter de recourir à l'administration locale que de s'attacher quelqu'un sur place, que ce soit une municipalité ou une coopérative ou encore un groupe de pêcheurs ou un opérateur de bassin de mouillage, qui s'occupe chaque jour des installations, demandera les frais qui semblent pertinents et assurera les services demandés.

Mais il nous faut passer progressivement de l'ancienne formule à la nouvelle et à un type d'administration beaucoup plus décentralisé. Nous continuerons donc de nommer des gardiens de quais et de conclure des contrats avec les municipalités selon l'ancienne formule de \$1 par année jusqu'à ce que nous puissions en arriver à des arrangements plus satisfaisants avec elles. Nous avons déjà fait part à un bon nombre de municipalités, de groupes de pêcheurs et ainsi de suite, qu'il serait plus souhaitable d'adopter un type d'administration locale des installations et, dans la plupart des cas, entre-temps, nous apporterons des suppléments aux installations. Nous ajouterons des brise-lames ou ferons plus de dragages, mais ils commenceront à fournir le port dans les endroits où les exigences des embarcations de plaisance se font de plus en plus sentir.

M. Barnett: Qu'en est-il des pêcheurs commerciaux et de l'utilisation qu'ils font? Je pourrais peut-être utiliser cet exemple particulier. Il arrive que la ville de Comox est intéressée à aménager ce que l'on appelle le port de pêche fédéral. Il arrive aussi qu'ils y ont aménagé un bassin de mouillage destiné aux embarcations de plaisance dans le cadre du Programme des bassins de mouillage; ce bassin appartient à la municipalité qui l'exploite et prélève des droits. Qu'arrivera-t-il si nous concluons un arrangement avec la ville de Comox en vue de prendre possession du port de pêche fédéral aux fins de gestion, d'administration et, probablement, en vue de l'opération conjointe des deux ports sous leur administration? Quelle sera la situation des pêcheurs faisant de la pêche commerciale qui utilise le quai flottant de la section des pêcheurs de ce port, par rapport à ce qu'ils paient? Je crois savoir que le ministre a fait, à un moment donné, une déclaration selon laquelle les pêcheurs faisant de la pêche commerciale sur la côte du Pacifique n'auraient rien à payer, mais à ce que je crois savoir de la question en ce moment, le vieux règlement de 1964 sur les ports et les jetées est en fait toujours en vigueur.

M. Davis: Oui, la loi actuelle sur les ports et jetées de l'État doit être appliquée jusqu'à ce qu'elle soit remplacée par la Loi sur les ports pour petites embarcations que nous présentons à la présente session parlementaire. Nous nous proposons donc de discuter cette question en détail, sous ce titre, c'est-à-dire celui de la nouvelle loi.

[Text]

To answer Mr. Barnett, the preferred position of the commercial fisherman has to be protected. In other words, certain floats, certain numbers of hundreds of feet of dock would be reserved for fishermen. They have that priority in that dock area and if we are to negotiate an over-all agreement with the municipality, for example, to manage both the commercial and pleasure craft harbours, be they adjoining or intermingled, we would have to insist in the contract that the position of the commercial fisherman be a privileged one, that they be protected, that they have certain waterfront footage and so on.

If the fisherman wanted additional services such as lighting or night watchman protection and so on over and above what they have had traditionally that is something they would have to negotiate with the local municipality, but we will protect the position of the commercial fisherman, certainly to the extent of the services he has had in the past.

Mr. Barnett: I realize we cannot go into all that might be in a Small Craft Harbours Act but could I ask one question because of the attitude that I know exists on the part of many communities, a desire to fall in with an idea of local administration? Are there any funds in the estimates this year which in some circumstances might be used in effect to reimburse a municipality for out-of-pocket costs for administration of the fisherman's harbour? This has been the big stumbling block, I am sure the Minister is aware of it, that the municipalities that were willing to undertake it and perhaps make arrangements for additional services did not have any source of revenue except from the general taxing public of the municipalities to do anything about it. Now in the interim, have you authority and money to enter into an arrangement where it would be equitable to a municipality to assume this responsibility for providing management service for the commercial fisherman in a specific situation? I can think of two or three community examples, Ucluelet would be one, Comox would be another, Campbell River would be another, Alert Bay would be another. I am sure the Minister is generally familiar with all of those communities.

Mr. Davis: I would say, first, the figures we presented tonight are capital figures. These are dollars for new breakwaters, new dredging and in some instances, new floats. In addition and in another budget are certain operating funds including rates of pay for wharfingers, although wharfingers earn most of their income by a levy on the boats that come and go. I would say that where we entered into a contract with the municipality we would be providing the physical facilities free of charge, the breakwaters, the dredging, the floats and so on. They would provide the equivalent of the wharfinger service and can charge a fee. The only additional fees they could reasonably charge would be for additional services, so there is no great bonanza there. There is no great financial incentive for a municipality to take over for only a year or two what exists there now. However, if they have an imaginative plan for developing that harbour further, and often this is the case, these waters are not properly planned out or the breakwaters can be extended at public expense and so on. They can, through local planning and the provision of additional services, break even or more than break even, but they would make most of their money, if they were

[Interpretation]

Pour répondre à M. Barnett, la situation privilégiée des pêcheurs faisant de la pêche commerciale a été maintenue. Autrement dit, certains quais flottants, certaines centaines de pieds de docks seront réservés aux pêcheurs. Ils ont cette priorité dans le secteur des docks et si nous devons négocier un accord général avec la municipalité, par exemple, pour diriger les ports commerciaux et de bateaux de plaisance, qu'ils soient l'un à côté de l'autre ou entremêlés, il nous faudra insister, dans ce contrat, pour que la situation des pêcheurs faisant de la pêche commerciale reste privilégiée, qu'ils soient protégés, qu'ils aient une certaine longueur de rivage, etc.

Si les pêcheurs veulent des services supplémentaires, comme l'éclairage ou un veilleur de nuit, etc., en plus de ce qu'ils ont traditionnellement, ils devront entamer des négociations à ce sujet avec la municipalité locale, mais nous protégerons certainement la situation des pêcheurs faisant de la pêche commerciale pour les services qu'ils ont eu par le passé.

M. Barnett: Je me rends compte que nous ne pouvons pas entrer dans le détail de tout ce que pourrait comporter une loi sur les ports pour petites embarcations, mais pourrais-je poser une question à cause de l'attitude qui existe, je le sais, dans bien des collectivités, le désir de cadrer avec la conception de l'administration locale? Le budget de cette année comporte-t-il des champs qui pourraient, dans certaines circonstances, être en fait utilisés pour rembourser à une municipalité les frais qu'elle doit acquitter de sa poche pour l'administration du port de pêcheurs? Le gros obstacle a été, et je suis certain que le ministre se rend compte, que les municipalités qui voulaient s'en occuper et, peut-être, prendre des dispositions en ce qui concerne les services supplémentaires n'avaient aucune source de revenu, mise à part celle du grand public versant des impôts aux municipalités, pour faire quoi que ce soit à ce sujet. En attendant, avez-vous l'autorité ou l'argent pour conclure un accord où il serait équitable pour une municipalité d'assumer cette responsabilité de fournir des services de direction dans une situation précise aux pêcheurs faisant de la pêche commerciale? Je pense à deux ou trois exemples de collectivité dont Ucluelet, Comox, Campbell River, Alert Bay. Je suis certain que le ministre connaît généralement bien toutes ces collectivités.

M. Davis: Je dirais, tout d'abord, que les chiffres que nous avons présentés ce soir sont importants. Ces dollars concernent de nouveaux brise-lames, de nouveaux dragages et dans certains cas, de nouveaux quais flottants. Il y a de plus, dans un autre budget, certains fonds d'exploitation dont les taux de salaire de gardiens de quais, bien que ces derniers gagnent la plus grande partie de leurs revenus par la perception de droits sur les bateaux qui entrent et qui partent. Je dirais que là où nous avons conclu un contrat avec la municipalité, nous fournissons gratuitement les installations, les brise-lames, le dragage, les quais flottants, etc. On leur donnerait l'équivalent des services du gardien de quai, on pourrait faire payer des frais. Les seuls frais supplémentaires qu'elles pourraient raisonnablement faire payer toucheraient ces services supplémentaires, si bien que ce n'est pas une mine d'or. Le stimulant financier n'est pas bien grand pour qu'une municipalité reprenne ce qui existe maintenant depuis un ou deux ans seulement. Cependant, s'ils ont un projet imaginatif pour une plus grande expansion de ce port, ce qui est souvent le cas, ces eaux ne sont pas bien établies ou les brise-lames peuvent être prolongés aux frais du public, etc. Elles peuvent, par là

[Texte]

going to make any money at all out of this, out of pleasure craft. They would not make it out of the commercial fishermen, because surely, in the agreements we would have with the municipalities or others, there would be protection in terms of rates, maximum rates for commercial fishermen.

Mr. Barnett: That means they are still going to squeeze out the commercial fisherman because their revenues are going to come from the pleasure craft.

• 2125

Mr. Davis: No, we would retain certain berths for commercial fishermen. In other words, the commercial fishermen would not lose the berths they have now. They might even have to provide additional berths, depending on the need in the area.

Mr. Olausson: Just a quick supplementary, Mr. Davis, previously you mentioned that we do have a first-come first-served basis with regard to berthing...

Mr. Davis: That would be up to whomever is the local operator in the future. They could have a difference...

Mr. Olausson: In other words, in the future we are going to operate differently, the fishermen will be guaranteed berthing space...

Mr. Davis: In the contract with whomever takes over, let us say Westview or Powell River, if the municipality takes over we would have in the contract with that community, a provision that priority is given to commercial fishermen for so many berths and so on. Maybe the commercial fishermen would organize their own affairs in such a way that they would have their own sequences of in and out. They may even choose in certain seasons to lease out some of that space to the pleasure craft to make a little money, but that is up to them, we would not get into that. We would have to preserve their position as commercial fishermen.

The Chairman: Mr. Campbell.

Mr. Campbell: Thank you, Mr. Chairman. I understand, Mr. Davis, as was mentioned earlier, that from Cornwall down through to Sorel on the St. Lawrence there is a considerable amount of fresh-water fishing. I understand there is no forecast nor any budget allocated to clean up that part of the St. Lawrence which involves Lake St. Louis and the Ottawa River. Last year there was a mention that an agreement was about to be signed by the federal government...

The Chairman: Excuse me, Mr. Campbell, I think you are on Environment here and that is not included in Votes 5, 10 and 15.

Mr. Campbell: It concerns small crafts' harbours as well, Mr. Chairman. I was just going to get into it, if you will permit me.

[Interprétation]

planification locale et la fourniture de services supplémentaires, arriver à égalité ou même faire mieux. Mais elles tireraient la plupart de leur argent, si elles doivent en retirer, des bateaux de plaisance. Elles ne la retireraient pas des pêcheurs faisant de la pêche commerciale, car les accords que nous passerions avec les municipalités ou autres, prévoieraient certainement une certaine protection pour les pêcheurs de pêche commerciale en ce qui concerne les taux et le maximum des taux.

M. Barnett: Cela signifie qu'elles vont toujours retasser les pêcheurs de pêche commerciale parce que leurs revenus proviendront des bateaux de plaisance.

M. Davis: Non, nous maintiendrons certains quais pour les pêcheurs de pêche commerciale. Autrement dit, ceux-ci ne perdront pas les quais qu'ils ont maintenant. Elles devront peut-être même fournir des quais supplémentaires, selon les besoins dans la région.

M. Olausson: Une rapide question supplémentaire seulement. Monsieur Davis, vous avez dit auparavant qu'en ce qui concerne le mouillage, nous avons bien le système du premier arrivé, premier servi...

M. Davis: Cela dépendrait à l'avenir de celui qui s'occupe de l'exploitation locale. Il pourrait y avoir une différence...

M. Olausson: Autrement dit, à l'avenir nous devons fonctionner différemment, des postes de mouillage seront garantis aux pêcheurs...

M. Davis: Dans le contrat avec celui qui prendra la suite, disons Westview or Powell River, si la municipalité prend la suite, le contrat avec celle-ci comportera une disposition selon laquelle la priorité doit être donnée aux pêcheurs faisant de la pêche commerciale en ce qui concerne un certain nombre de postes de mouillage, etc. Les pêcheurs de pêche commerciale s'organiseraient peut-être de façon à avoir leur propre série d'entrées et de sorties. Lors de certaines saisons, nous choisirons peut-être même de louer une partie de cet espace aux bateaux de plaisance pour gagner un peu d'argent, mais cela dépend d'eux, nous ne nous en mêlons pas. Nous devons préserver leur situation de pêcheurs de pêche commerciale.

Le président: Monsieur Campbell.

M. Campbell: Merci, monsieur le président. Je crois savoir, monsieur Davis, que de Cornwall jusqu'à Sorel la pêche en eau douce sur le Saint-Laurent est, comme on l'a déjà dit, très répandue. Je crois savoir qu'il n'existe pas de prévision non plus de somme allouée au nettoyage de cette partie du Saint-Laurent qui comprend le lac Saint-Louis et la rivière Outaouais. On a dit, l'année dernière, que le gouvernement fédéral était sur le point de signer un accord...

Le président: Excusez-moi, monsieur Campbell, je pense que vous touchez là à l'environnement et que cela n'est pas inclu dans les crédits 5, 10 et 15.

M. Campbell: Cela touche également les ports pour petites embarcations, monsieur le président. Je m'apprêtais à en parler, si vous voulez me le permettre.

[Text]

The Chairman: All right. That is in the introduction.

Mr. Campbell: Yes. There was mention of this previously and you were generous enough to allow the question. I will not be very long. I was just wondering if this agreement that was mentioned that was to be signed last June has been signed and with whom. They said this was to protect the fresh-water fishing and was to clean up the tributaries flowing in all along that section. We do not have many small craft harbours in that area. I do not know why because we could use a few, but I would like to know if the agreement was signed. There is another thing you might mention when you are answering. You mentioned that municipalities have a responsibility, but in that area, all the Island which comprises about 29 or 30 municipalities, they have no jurisdiction. They have to report to what is called the famous MUC. They do not pull much weight, and consequently, their being tied up with all kinds of red tape with regard to the construction of the sewage plant, about which I wrote to you, if the federal government cannot apply any kind of pressure, this situation will continue. Any cleanup you might do beyond will have no effect on that section and maybe right down to the Gulf. If you have any answers to those questions, I would certainly appreciate it.

Mr. Davis: Mr. Chairman, perhaps I could answer briefly and Mr. Jean Lupien, who is Senior Assistant Deputy Minister of Environmental Management, could fill it out.

• 2130

There is an agreement with the Province of Quebec which has been signed and it covers basically research surveys of the river from above Montreal right through to the Gulf of St. Lawrence, as to pollution, as to water quality, but perhaps Mr. Lupien...

Mr. Campbell: If I might interject just before Mr. Lupien answers, that perhaps if we proceeded fast enough with that section we might have a considerable amount more freshwater fishing and we would be able to establish our own small-crafts harbour.

The Chairman: Mr. Lupien.

Mr. Jean Lupien (Senior Assistant Deputy Minister Department of the Environment): Mr. Chairman, if I understand your question well you are asking to what extent there can be some improvement carried out in that part of the St. Lawrence so that the fishing industry could be rehabilitated and the resulting improvement to the shore for small craft be installed.

The Province of Quebec has announced a program for the improvement of sewage treatment facilities on a priority basis and they have given priority to the City of Montreal and the surrounding areas. The involvement that we could have in establishing that priority is to the extent that we can commit federal funds for the financing of the sewage treatment facilities.

The Minister of State for Urban Affairs has modified the act recently containing some facilities that would recognize acceleration and benefits that could accrue if there was acceleration. It is to that extent that the federal

[Interpretation]

Le président: D'accord. Cela fait partie de l'introduction.

M. Campbell: Oui. On en a déjà parlé et vous avez fait suffisamment preuve de générosité pour permettre de poser des questions. Je ne serai pas très long. Je me demandais simplement si cet accord qui devait être signé en juin dernier, avait-on dit, l'a été et par qui. On m'a dit que c'était pour protéger la pêche en eau douce et nettoyer les affluents se jetant dans le fleuve tout au long de cette partie. Il n'y a pas beaucoup de ports pour petites embarcations dans ce secteur. Je ne sais pourquoi car nous pourrions en avoir quelques-uns. Mais j'aimerais savoir si l'accord a été signé. Vous pourriez également mentionner une autre chose dans votre réponse. Vous avez dit que les municipalités avaient une responsabilité, mais dans cette région, tout en îles, qui comprend environ 29 ou 30 municipalités, celles-ci n'ont aucune compétence. Elles doivent en référer à ce que l'on appelle la célèbre Communauté urbaine de Montréal. Elles n'ont pas beaucoup de poids si bien qu'elles sont prises dans toutes sortes de paperasseries en ce qui concerne la construction d'une usine de traitement des eaux d'égouts au sujet de laquelle je vous ai écrit. Si le gouvernement ne peut de quelque façon faire pression, cette situation se perpétuera. Tout nettoyage que vous puissiez faire au-delà ne donnera aucun résultat dans cette partie ni même jusqu'au golfe. Si vous pouvez répondre à ces questions, je vous en serais certainement très reconnaissant.

M. Davis: Monsieur le président, je pourrais peut-être brièvement répondre et M. Jean Lupien, qui est sous-ministre adjoint principal du Service de la gestion de l'environnement pourra entrer dans les détails.

Un accord a été signé avec la province de Québec qui, fondamentalement, recouvre les études de recherche du fleuve à partir de Montréal jusqu'au Golfe de Saint-Laurent, en ce qui a trait à la pollution, à la qualité de l'eau, etc., mais M. Lupien pourrait peut-être...

M. Campbell: Si je puis intervenir juste avant la réponse de M. Lupien, c'est pour dire que si nous continuons nos travaux assez rapidement en étudiant cet article nous pourrions avoir beaucoup plus de pêche en eau douce, et nous pourrions établir notre propre port pour petites embarcations.

Le président: Monsieur Lupien.

M. Jean Lupien (premier sous-ministre adjoint, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, si je comprends bien votre question, vous demandez jusqu'à quel point on pourrait améliorer cette partie du Saint-Laurent de façon que l'industrie de la pêche puisse y être rétablie avec le résultat qui en découlerait, c'est-à-dire l'amélioration des rives pour qu'il soit possible d'y installer de petites embarcations.

La province de Québec a annoncé un programme visant à améliorer les installations des traitements des eaux d'égouts sur une base prioritaire et ils ont donné priorité à la ville de Montréal et à ses environs. La participation que nous pourrions prendre à l'établissement de cette priorité dépend de la mesure sur laquelle nous pouvons engager des fonds fédéraux pour le financement des installations de traitement des eaux d'égouts.

Le ministre d'état chargé des affaires urbaines a modifié la loi récemment, contenant certaines installations qui reconnaîtraient l'accélération et les profits qui pourraient en résulter. C'est dans cette mesure que le gouvernement

[Texte]

government is involved in permitting a new set of priorities established by a province with the consent of their municipalities to improve the quality of effluent. Otherwise we have not been involved in negotiating any action that would actually improve the quality immediately.

The results of the study being carried out will point to the need to have a scheme of work to be done. The study has been going on for two years. The first year was under an exchange of letters between ministers. The agreement was signed last year and the work has been carried out as planned. Such work should lead to an action program because I am convinced it will demonstrate that there is a need for it.

The resulting impact it could have on small-craft harbours I do not think is going to be immediate but there could be some benefits there too.

Mr. Campbell: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you. The first question I would like to ask the Minister is relating to those programs which were taken over from the Ministry of Transport generally when there was the shift of responsibility for the small-craft harbours assumed by your department. I am wondering whether they were taken over, sort of *en bloc* under the same conditions and if they were sort of half-way processed, half way under construction or in the process of tendering for bids. Did you take them over just at the stage they were and accept the terms and conditions that were laid down under the previous regime and hoped that everything was just going to move smoothly along from there?

Mr. Davis: We have taken over from two departments: we have taken over the ownership and responsibility for maintenance from Transport and taken over the budgets for construction from Public Works. So we have in the Fisheries Service, two things: ownership, and the budget for construction and maintenance.

We took over not only responsibility and a budget but also some staff. The staff we have in the regions is actually somewhat smaller than the combined staffs of Public Works. But we took over the administration and the budgeting in the existing framework of law. Some of the law, particularly the law that applies under the heading of Small Piers and Harbours Act, is faulty. It is not really suitable to today's conditions and this is why we have to change some of the law.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): It was not necessarily the personnel, but I meant projects, small craft harbour construction, which was started, let us say, under the Department of Transport and now these now come under your general jurisdiction. You took them over in mid-stream, so to speak.

Mr. Davis: Took them over and completed them, yes.

• 2135

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): And completed them or you are in the process of completing them.

[Interprétation]

fédéral participe en permettant qu'un nouvel ensemble de priorités soit établi par une province avec le consentement de leur municipalité, pour améliorer la qualité de l'effluent. S'il n'en était pas ainsi, nous n'aurions pas participé à la négociation d'initiatives qui en fait amélioreraient la qualité immédiatement.

Les résultats de l'étude qui est en cours souligneront la nécessité de préparer un plan des travaux. L'étude se poursuit depuis deux ans. La première année c'était sous forme d'un échange de lettre entre les ministres; l'accord a été signé l'an dernier et les travaux ont été exécutés tels que prévus. De tels travaux devraient conduire à un programme d'initiatives parce que je suis convaincu qu'ils démontreront leur nécessité.

Je ne pense pas que cette initiative ait de résultats immédiats sur les ports pour petites embarcations mais il pourrait y avoir certains avantages de ce côté-là aussi.

M. Campbell: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je vous remercie. La première question que j'aimerais demander au ministre se rapporte à ses programmes qui ont été transférés par le ministère des Transports, en général, lorsque le changement de responsabilité pour les ports de petites embarcations a été achevé par votre ministère. Je me demande si on s'en est emparé d'une façon générale dans les mêmes conditions et si ils ont été en quelque sorte prêtés à demi en construction, ou dans le processus de faire appel. Les avez-vous repris exactement à l'état où ils étaient et avez-vous accepté les conditions et les modalités qui avaient été établies dans le cadre de l'ancien régime en espérant que tout irait bien de cette façon-là?

M. Davis: Nous avons repris des programmes provenant de deux ministères: la direction et la responsabilité de l'entretien qui nous a été remis par le ministère des Transports et le budget de construction pour les travaux publics. Nous avons donc dans le service des pêches deux sujets: la propriété et le budget pour la construction et pour l'entretien.

Non seulement la responsabilité et le budget nous a été remis mais également une partie du personnel. Le personnel que nous avons dans les régions est en réalité un peu moins nombreux que les personnels combinés des Travaux publics. Mais nous avons repris l'administration et la mise en budget dans le cadre de la loi existante. Certaines lois, en particulier, la loi qui s'applique en vertu de la loi concernant les petits ports, sont erronées. Ce genre de loi ne convient pas vraiment aux conditions d'aujourd'hui et c'est pourquoi nous devons en modifier des parties.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Cela n'a pas été nécessairement le personnel, mais je veux dire les projets, la construction de ports pour les petites embarcations, qui avaient été commencés, disons, sous la direction du ministère des Transports et ces sujets passent maintenant sous votre compétence générale. Vous les avez repris en plein courant.

M. Davis: Nous les avons repris et nous les avons menés à bonne fin.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Vous les avez terminés ou vous êtes en train de le faire.

[Text]

Mr. Davis: Yes.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): And under the same terms and conditions that had been laid down. You may impose different criteria, but you accepted the criteria for the decisions made by the Department of Transport and you will allow the person with this project, or the group of people who have projects in mind, to continue in the way they started the project.

Mr. Davis: That is right. We are restricted by the law, we have to operate according to the law, and so until the law is changed we cannot pursue some of the policies we would like to pursue. But as a generalization, yes, things proceeded smoothly, as if there had been no change in departmental responsibility.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I see.

Mr. Davis: But once we get this new Small Craft Harbours Act we will be able to decentralize in the sense of writing contracts to local people to administer in a much more sensible way than the law now prescribes.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): If, for example, you are envisaging the insistence that contracts for the work be let through the Department of Public Works rather than by the enterprise that has undertaken the construction of a small crafts harbour, let us say a pleasure craft harbour, you would be prepared to leave the arrangement as it was under Transport if they had let the contracts and you would not fight that, although with any new project—this is hypothetical—you might insist it be done through Public Works.

Mr. Davis: Yes, but I do not really see a very great difference in practice. If this were, say, a harbour of refuge, totally for public purpose, half way between one major centre and another and with no local population, it might well be built as purely a government project and built by Public Works. If, in contrast to that, the development was substantially a marina development for pleasure craft...

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): This is what I have in mind.

Mr. Davis: ... then it could be a case for some federal money. But in all likelihood the marina company would write a contract with some contractor who would build the facilities. We would scrutinize it to make sure we were getting value but it would not necessarily be Public Works. Perhaps though, I had better ask Bill Reid to comment on that, because undoubtedly his relations with Public Works may differ a little bit from what I have said.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): And Treasury Board gets involved in this general examination of the whole operation as well.

[Interpretation]

M. Davis: Oui.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Et conformément aux mêmes termes des modalités qui avaient été établis. Vous pouvez imposer des critères différents mais vous acceptez les décisions faites selon les critères imposés par le ministère des Transports et vous permettez à la personne présentant ce projet ou au groupe de personnes qui ont des projets à l'esprit de continuer de la même façon qu'ils avaient commencé.

M. Davis: C'est exact. La loi nous impose certaines restrictions, il nous faut agir conformément, et ainsi d'ici à ce que la loi soit modifiée, nous ne pouvons mettre en œuvre certaines des politiques que nous aurions voulu réaliser. Mais en termes généraux, oui, les choses se sont déroulées facilement comme s'il n'y avait eu aucun changement dans les responsabilités ministérielles.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je comprends.

M. Davis: Mais lorsque nous aurons cette nouvelle loi sur les ports pour petites embarcations, nous serons en mesure de décentraliser dans le sens de contrats écrits à des personnes de l'endroit pour administrer de façon beaucoup plus raisonnable que la loi l'exige maintenant.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Si, par exemple, vous pensez à insister que des contrats de travail soient remplis par l'intermédiaire du ministère des Travaux publics plutôt que par l'entreprise qui s'est engagée à la construction d'un port pour petites embarcations, disons d'un port pour embarcations de plaisir, vous seriez disposés à laisser les dispositions comme elles sont en vertu des transports s'ils avaient donné les contrats et vous n'en combattiriez pas l'idée, mais dans le cas de tous nouveaux contrats, il s'agit simplement d'une hypothèse, vous pourriez insister pour que cela se fasse par l'intermédiaire des Travaux publics.

M. Davis: Oui, mais je ne vois pas beaucoup de différence en pratique. S'il s'agissait, disons, d'un port de refuge, conçu entièrement pour le bien public, à mi-chemin entre un centre important et un autre et sans population locale, il pourrait très bien être construit en tant que projet gouvernemental et être édifié par le ministère des Travaux publics. Si, au contraire, il s'agissait de travaux pour l'aménagement d'une marina c'est-à-dire pour une embarcation de plaisir...

M. Munro (Esquimalt-Saanich): C'est à cela que je pensais.

M. Davis: Dans ce cas-là il s'agirait pour le fédéral de contribuer un peu. Mais il est presque certain que la société de marina écrirait un contrat avec certains entrepreneurs qui construiraient les installations portuaires. Nous étudierions le sujet avec soin afin de nous assurer que nous obtenons une valeur réelle mais cela ne se ferait pas nécessairement par les Travaux publics. Mais il vaudrait peut-être mieux que je demande à Bill Reid de faire des commentaires à ce sujet, parce que sans le moindre doute ses relations avec les Travaux publics peuvent être un peu différentes de ce que j'ai dit.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Et le Conseil du Trésor est en cause dans cet examen général du fonctionnement tout entier également.

[Texte]

Mr. Davis: Basically, Treasury Board authorizes a total budget for Canada, but we do show them the breakdown by project. However, when it comes to specific arrangements regarding a pleasure craft harbour, where we put up only a small proportion of the cost, then Treasury Board does take another close look at it. But, again, I had better ask Mr. Reid to comment, because I would like to know myself what has been happening in the last few months in this connection.

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Perhaps it is just as well I asked that.

Mr. Reid: Thank you, Mr. Chairman. We are dealing with what we have inherited from Public Works, known as the marina policy. Under this policy the federal government may enter into an agreement with either a provincial government, a municipality or a private entrepreneur to ensure the building of public boating facilities. Under this we will pay up to 50 per cent of the cost of the total project, but only for those items which will include dredging and breakwater. Public Works will act as our agents, and they can also act as the agent of the private individuals in terms of calling tenders for the contract to build the breakwater or to do the dredging.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): They have to.

• 2140

Mr. Reid: No, they may. Or they may under special circumstances utilize their own equipment, if it is available. But, generally speaking, they will call tenders and have it done by a private contractor on behalf of the entrepreneur who is building the marina.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Do special circumstances have to be stipulated in the agreement between the entrepreneur and the Department of Public Works, let us say? In that, under the previous regime, the entrepreneur could let the thing by reason of his own tending.

Mr. Reid: Only if there was an agreement prior to him calling tenders. Normally speaking we enter into an agreement before any work is commenced.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I see.

Mr. Davis: But just to make sure that I have it straight—it is possible for a private marina developer to get financial assistance to build specific works out in the water as well as on land, is it not? Those works would have been vetted by Public Works but it is possible for the marina operator to have a contract directly with the builder, Public Works having vetted it and there having been a full disclosure to our department by Public Works beforehand, would it not?

Mr. Reid: Yes. All of the marine structures would be vetted by the Department of Public Works as our design agents to ensure that they meet the standards that would be required. But Public Works would call the tenders for our portion of the agreement, which would be the breakwater, the protection works and the dredging for the public floats that you put in.

[Interprétation]

M. Davis: Fondamentalement, le Conseil du Trésor autorise un budget total pour le Canada mais nous faisons voir à ces fonctionnaires l'éventail de nos projets. Cependant, lorsqu'on en arrive à prendre des dispositions précises concernant un port pour de petites embarcations de plaisir, où nous n'investissons qu'une légère proportion du coût, le Conseil du Trésor ne l'étudie pas davantage. Mais, de nouveau, il vaudrait mieux que je demande à M. Reid de faire des commentaires, parce que j'aimerais bien savoir moi-même ce qui s'est passé au cours de ces derniers mois à ce sujet.

Le président: Monsieur Reid.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): J'ai peut-être bien fait de poser cette question.

M. Reid: Je vous remercie, monsieur le président. Nous sommes en train de discuter de ce dont nous avons hérité des Travaux publics, ce qui est connu sous le nom de la politique de la marina. En vertu de cette politique, le gouvernement fédéral peut conclure un accord avec soit un gouvernement provincial, soit une municipalité, soit un entrepreneur privé afin d'assurer la construction d'installations navigables publiques. Aux termes de cette politique, nous paierons jusqu'à 50 p. 100 des frais du projet total mais seulement pour ceux des points qui seront compris dans les opérations de dragage et de bris des eaux. Les Travaux publics agiront en qualité d'agent et ils peuvent aussi agir comme agent des entreprises privées dans le sens d'appeler des soumissions pour le contrat en vue de construire le brise-glace ou de faire le dragage.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Ils doivent le faire.

M. Reid: Non, ils peuvent ou en vertu de circonstances spéciales utiliser leur propre équipement s'il est disponible. Mais, en général, ils appelleront des soumissions et le feront faire par des entrepreneurs privés au nom de l'entrepreneur qui s'occupe de la construction de la marina.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Les circonstances spéciales doivent-elles être mentionnées dans l'accord entre l'entrepreneur et le ministère des Travaux publics? A ce sujet, aux termes du régime précédent, l'entrepreneur pouvait louer en demandant lui-même des offres.

M. Reid: Seulement s'il y avait eu entente avant qu'il ne fasse des appels d'offres. Habituellement, nous signons un accord avant que les travaux ne commencent.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je comprends.

M. Davis: Pour m'assurer que j'ai bien compris, il est possible pour un promoteur d'obtenir l'aide financière nécessaire aux travaux que ce soit dans l'eau ou sur la terre n'est-ce pas? Ces travaux auraient été examinés par les Travaux publics; l'exploitant d'une marina peut signer un contrat directement avec l'entrepreneur pourvu que les Travaux publics l'aient examinée et qu'on ait tout expliqué à notre Ministère, n'est-ce pas?

M. Reid: Oui. Toutes les structures marines seraient examinées par nos agents du ministère des Travaux publics pour s'assurer qu'elles répondent aux normes exigées. Mais les Travaux publics feraient un appel d'offres pour notre partie de l'accord c'est-à-dire les brise-lames, les travaux de protection et le dragage nécessaire à l'installation des radeaux.

[Text]

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): May or must?

Mr. Reid: Oh, they must, in terms of the breakwater and the dredging.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Even on take-over arrangements with the Department of Transport?

Mr. Reid: The Ministry of Transport have had no responsibility for the marina policy. This was administered purely by the Department of Public Works. It was simply money, really, to assist developers to provide boating facilities. The Ministry of Transport had no responsibility other than under the Navigable Waters Protection Act.

Mr. Davis: The Department of Transport still has an important responsibility here—navigation, navigational aids, congestion of boat traffic, all that kind of thing, still remains with the Department of Transport.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I was thinking mainly of the Department of Public Works but I was saying "The Department of Transport". Excuse me on that.

Mr. Cyr: Mr. Chairman—and excuse me, Mr. Munro—I would like to know this. He said "dredging and breakwater". What is the definition of "breakwater"? Because the dock, the loading structure, is not included in the breakwater. What is your definition of "breakwater"?

Mr. Reid: We were dealing with public recreational boating facilities and the breakwater is, generally speaking, a rubber-mined or a concrete breakwater to protect the craft which will dock inside that from an excess of waves. Pleasure craft are more susceptible to heavy waves than are larger commercial fishing vessels. This is to protect the vessels in the public boating area.

Mr. Cyr: Thank you.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): May I come to another question, concerning construction. At the bottom of page 6-18, there is mention of vessel construction—a monitoring vessel. The other item is vessel replacement and it is the *Wm. J. Stewart*.

I had correspondence last year about the *Wm. J. Stewart* and from my recollection of the letter, the *Wm. J. Stewart* was believed to have a good many years of life ahead of it. Yet here I see that it is going to be replaced.

What is the difference there between construction and replacement? Is it going to be a matter of getting one under lease to replace the *Wm. J. Stewart*?

Mr. Davis: I think Dr. A. E. Collin, who is responsible for these marine research surveys and operations, could answer that.

The Chairman: Dr. Collin.

Dr. Collin: Mr. Munro, last year we came to the realization that in order to maintain our present research and survey fleet, including the patrol fleet, we had to enter into a program of systematic replacement of these vessels because they were in fact wearing out, and many of them had not been replaced in any planned or systematic way at all.

[Interpretation]

M. Munro (Esquimalt-Saanich): On peut ou on doit?

M. Reid: Oh, c'est obligatoire pour ce qui est des brise-lames et du dragage.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Même dans le cas d'entente avec le ministère des Transports?

M. Reid: Le ministère des Transports n'a pas été mêlé à la politique sur les marinas, qui furent administrées entièrement par le ministère des Travaux publics. Il s'agissait simplement d'argent pour aider les promoteurs à fournir des installations pour les bateaux de plaisance. Le ministère des Transports n'a pas eu d'autres responsabilités que celles aux termes de la Loi sur la protection des eaux navigables.

M. Davis: Le ministère des Transports a encore une importante responsabilité ici—navigation, aide à la navigation, la trop grande quantité de bateaux, tout cela relève encore du ministère des Transports.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je pensais surtout au ministère des Travaux publics, mais je disais le ministère des Transports. Excusez-moi.

M. Cyr: Monsieur le président, excusez-moi monsieur Munro, j'aimerais savoir ceci. Il a parlé de dragage et de brise-lames. Quelle est la définition de brise-lames? En effet, les installations de chargement ne sont pas incluses dans le brise-lames. Quelle est votre définition de brise-lames?

M. Reid: Nous parlions d'installations destinées aux bateaux de plaisance et le brise-lames est de façon générale un mur de béton visant à protéger l'embarcation des vagues. Les embarcations de plaisance supportent moins bien les grosses vagues que les bateaux de pêche commerciaux. Cela a pour but de protéger les navires dans le secteur où il y a des bateaux de plaisance.

M. Cyr: Merci.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Puis-je poser une autre question au sujet de la construction. Au bas de la page 6-19, on parle de la construction du navire monitoun. On parle aussi du remplacement d'un navire, Le *Wm. J. Stewart*.

L'an dernier, j'ai reçu des lettres au sujet du *Wm. J. Stewart* et si je me souviens bien, on estimait qu'il pouvait servir encore pour de nombreuses années. Pourtant, je vois ici qu'on le remplacera.

Quelle différence y a-t-il là entre construction et remplacement? Louera-t-on un autre navire pour remplacer le *Wm. J. Stewart*?

M. Davis: Je crois que M. A. E. Collin qui est chargé de ce qui a trait aux sciences de la mer, pourrait-il répondre?

Le président: Monsieur Collin.

M. Collin: Monsieur Munro, l'an dernier nous nous sommes rendus compte qu'afin de maintenir notre flotte actuelle de recherche et d'enquête, notamment la flotte de patrouille, il nous fallait adopter un programme de remplacement systématique de ces navires car ils se faisaient en fait vieux et beaucoup d'entre eux n'avaient pas été remplacés de façon systématique.

[Texte]

We therefore listed all the ships—all the survey ships and all the patrol ships—and presented a plan for the phased replacement, over a 10-year period, of all our fleet: in other words, so that in 10 years' time we would have a viable effective on-going fleet. The reason all the ships are listed in our plan is because we are looking 10 years ahead, and the *Wm. J. Stewart* is, of course, listed in our plan, as are all the other survey ships.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): My problem is that at the bottom of that page, one is "construction" and the other is "replacement".

Dr. Collin: Right.

• 2145

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I would like to know the distinction that is made. I think I know the English meanings of those two words, but I do not know quite what they mean in accounting terms.

Dr. Collin: I am afraid I cannot explain the distinction between those two words in this book.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Since there is something like \$2 million involved for 1974-75, and with \$8 million it does not look as though you are building up—I do not think you are entitled to build up a kitty, are you? Do you have enough money at the end of, say, four or five years to be able to construct these vessels?

Mr. Davis: The \$2 million would actually be spent in the coming year.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): On what, though?

Mr. Davis: I am sure we can get you the answer vessel by vessel, but the \$2 million has to be spent in that year.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Laying down the keel.

Mr. Davis: Whatever, but no department can accumulate.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): No, I did not think so. That is what puzzled me.

Mr. Davis: So, it is either something else that is replacing the *Wm. J. Stewart*, its keel is laid, and so on.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Or it is \$2 million to lease a vessel to replace the *Wm. J. Stewart*. This is not the answer that I got from the Minister.

Mr. Davis: Well, I am sorry. I would have given you an answer that Dr. Collin's branch would have prepared because they were running the ship.

Dr. Collin: The figure that I see under 1974-75 is \$2 million.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes.

Dr. Collin: In future year requirements it is \$6 million.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes.

Dr. Collin: This would lead me to believe that the total cost of the vessel, as we forecast the replacement cost, would be on the order of \$8 million.

[Interprétation]

Nous avons donc établi la liste de tous les navires, tous les navires d'enquête et de patrouille, et nous avons soumis un programme de remplacement s'échelonnant sur une période de dix ans; autrement dit, dans dix ans nous aurions une flotte viable. La raison pour laquelle tous les navires sont sur la liste est que nous prévoyons ce qui se produira dans dix ans et le *Wm. J. Stewart* est bien sûr sur la liste comme tous les autres navires.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Mon problème est qu'au bas de la page il y a construction et remplacement.

M. Collin: Bien.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): J'aimerais savoir quelle est la distinction. Je crois connaître la signification de ces deux mots en anglais, mais je ne sais pas trop ce qu'ils veulent dire en comptabilité.

M. Collin: J'ai bien peur de ne pouvoir expliquer la distinction entre ces deux mots dans ce livre.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Comme on prévoit environ 2 millions de dollars pour 1974-1975 et il semble qu'on ne construit pas avec 8 millions—je ne crois pas que vous ayez le droit d'amasser une cagnotte? Avez-vous suffisamment d'argent à la fin de quatre ou cinq ans pour construire ces navires?

M. Davis: Les 2 millions seraient en fait dépensés au cours de l'année à venir.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Dans quel but?

M. Davis: Je suis sûr que nous pouvons vous donner la réponse, navire par navire, mais les 2 millions doivent être dépensés cette année-là.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Pour poser la quille.

M. Davis: Quoi que ce soit, le Ministère ne peut accumuler.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Non, je ne le croyais pas. Ce que je trouve curieux.

M. Davis: C'est quelque chose d'autre qui remplace le *Wm. J. Stewart*; sa quille est posée.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Ou on se sert du 2 millions de dollars pour louer un navire qui remplacera le *Wm. J. Stewart*. Ce n'est pas la réponse que j'ai eue du Ministre.

M. Davis: Je m'excuse. Je vous aurais donné une réponse préparée par la direction de M. Collin qui s'occupe du navire.

M. Collin: Le chiffre que je vois pour 1974-1975 est 2 millions de dollars.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Oui.

M. Collin: Les exigences des années à venir sont de 6 millions de dollars.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Oui.

M. Collin: Cela me porte à croire que le coût total du navire, au moment d'étudier quel sera le coût du remplacement, serait de l'ordre de 8 millions de dollars.

[Text]

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes.

Dr. Collin: If it was forecast as a charter, it would be operating money.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): It would be operating, rather than . . .

Dr. Collin: Yes indeed.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I would, in the course of time, be interested in any reason you chose one word for the *Grand Manitou* and another word for the *Wm. J. Stewart*.

Dr. Collin: I think the reason is that we have one program to replace and keep up to date the survey fleet. This is called a replacement program.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): This will be a new vessel? I see. I am sorry.

Dr. Collin: We have other programs to build additional ships. My explanation would be that the construction program would be to build additional ships, in contrast to a replacement program. That is the best explanation I can give you right now.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I would also be interested in knowing where that \$2 million goes in 1974-75 with respect to the *Wm. J. Stewart*. Is it to begin the construction, and it will have to go on into the next year and you will have to ask for more funds to complete it?

Dr. Collin: Additional funds are identified here under future years.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I see that, yes.

Mr. Davis: But we still have to come back each year, as we are coming back now, for those additional millions.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): And you may ask for \$6 million next year because you might be finished next year?

Mr. Davis: If the tempo of construction accelerates, yes.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes.

Mr. Davis: I think Dr. Collin will give you a better explanation, in writing or otherwise, of what is involved.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you.

The Chairman: No more? You had five minutes more.

Monsieur Blouin.

M. Blouin: Oui, monsieur le président.

I see on page 6-18, under Major Capital Projects, the Blanc Sablon wharf, \$600,000 for the year 1974-75. I am very glad it is in there. I am very happy to see it.

I wonder if this was done in conjunction with the Quebec government, because I understand this is an expansion of the existing wharf. The reason I am posing this question is that the Quebec government is planning a fish processing plant at Blanc Sablon, and I wonder if this was done in preparation for this fish processing plant at Blanc Sablon.

[Interpretation]

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Oui.

M. Collin: S'il s'agissait, d'un charter, ce serait payant.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Ce serait plus payant que . . .

M. Collin: Oui, en effet.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je serais intéressé à savoir pourquoi vous choisissez un mot pour le *Grand Manitou* et un autre pour le *Wm. J. Stewart*.

M. Collin: Je crois que la raison est que nous avons un programme ayant pour but de remplacer et de garder la flotte en bon état. Il s'agit d'un programme de remplacement.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Il s'agira d'un nouveau navire? Je comprends. Je m'excuse.

M. Collin: Nous avons d'autres programmes en vue de construire des navires supplémentaires. Mon explication serait que le programme de construction serait de construire des navires supplémentaires concernant au programme de remplacement. C'est la meilleure explication que je puisse vous donner maintenant.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): J'aimerais également savoir où les 2 millions de dollars vont en 1974-1975 relativement au *Wm. J. Stewart*. Est-ce pour commencer la construction qui se poursuivra l'année prochaine et nécessitera d'autres fonds?

M. Collin: Les fonds supplémentaires sont indiqués ici pour les années à venir.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je comprends.

M. Davis: Mais il nous faut toujours revenir chaque année comme nous sommes revenus aujourd'hui pour ces millions supplémentaires.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Et vous pouvez demander 6 millions de dollars pour l'an prochain car vous aurez peut-être fini l'an prochain?

M. Davis: Si on accélère le rythme, oui.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Oui.

M. Davis: Je crois que M. Collin vous donnera une meilleure explication par écrit ou autrement de ce qui est en cause.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Merci.

Le président: Il n'y a pas d'autres questions? Vous avez encore cinq minutes.

Mr. Blouin.

Mr. Blouin: Yes, Mr. Chairman.

A la page 6-19 sous la rubrique de grands travaux d'équipement je vois Blanc Sablon-quai, \$600,000 pour l'année 1974-1975. Je suis heureux de le voir. Je suis très heureux.

Je me demande si cela a été fait conjointement avec le gouvernement du Québec car je crois qu'il s'agit de l'agrandissement d'un quai qui existe déjà. La raison pour laquelle je pose la question est que le gouvernement du Québec projette de construire une usine de traitement du poisson à Blanc Sablon et je me demande si cela est fait en vue de cela.

[Texte]

Mr. Davis: Mr. Chairman, I assume so, but I will ask either Mr. Levelton or Mr. Reid to answer the question specifically.

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, the Blanc Sablon project was discussed with our regional officials and the provincial government representatives, and it has been agreed on with them. They have viewed all of our projects and have concurred in our selection of this project at Blanc Sablon. We are aware of their plans and we are presently discussing other plans they may have at Blanc Sablon.

Mr. Blouin: Is this an extension of the existing wharf?

Mr. Reid: That is correct.

• 2150

Mr. Blouin: And this was worked out with the Quebec government?

Mr. Reid: Yes.

To clarify a point that was made earlier, I might add that we do require quite an amount of money for the Province of Quebec for harbours outside those included in the Canada-Quebec agreement, and Blanc-Sablon is one of them. Our regular maintenance program for the harbours outside the Canada-Quebec agreement also amounts to about \$3 or \$4 million. We are not dealing just with the harbours under the Canada-Quebec agreement, and this is why Blanc-Sablon was included at that time.

Mr. Blouin: I have another brief question. You passed to the Committee a nice table on Small Craft Harbour Investment. Would it be possible to get a similar table with all the details of the subsidies being given to boat construction? I think this is very good, and the Committee as a whole would appreciate a table—a breakdown.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Davis: We should be very glad to supply those figures. There would be two sets: the subsidy provided by the Department of the Environment, and the subsidy provided by the Department of Industry, Trade and Commerce. The subsidies provided by the Department of the Environment are for vessels of 75 feet and under. The subsidy provided by the Department of Industry, Trade and Commerce, which is really a subsidy to shipyards for bigger vessels, is for boats over 75 feet. We shall give you two tables: one for bigger vessels, the other for smaller vessels. Only the smaller vessel figures are in the Department of the Environment budget.

In large part the subsidy—and it is a subsidy—is not a subsidy of the fishing industry; it is a subsidy to the shipyards and a subsidy to the boatyards to make sure that fishermen buy their boats in Canada rather than outside. You can certainly get trawlers cheaper in Japan or Europe than in Canadian yards, so the subsidy is paid to the shipyards really to even the price.

[Interprétation]

M. Davis: Monsieur le président, je le suppose, mais je demanderais à MM. Levelton ou Reid de répondre à la question.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, le projet de Blanc Sablon a fait l'objet d'un entretien entre nos hauts fonctionnaires régionaux et les représentants du gouvernement provincial; on s'est entendu à ce sujet. Ils ont étudié tous nos projets et ont accepté le choix de celui-ci. Nous sommes au courant de leurs projets et nous discutons actuellement d'autres programmes qu'ils pourraient avoir à Blanc Sablon.

M. Blouin: S'agit-il d'un prolongement du quai actuel?

M. Reid: C'est juste.

M. Blouin: Et ce projet a été élaboré avec l'aide du gouvernement du Québec?

M. Reid: En effet.

Afin de mettre en lumière un point qui a été soulevé plus tôt, je pourrais peut-être ajouter que nous désirons beaucoup d'argent pour la province de Québec concernant les ports autres que ceux qui sont compris dans l'accord Canada-Québec et Blanc-Sablon en est un de ceux-là. Notre programme régulier d'entretien concernant les ports n'ont compris dans l'accord Canada-Québec se chiffre également à environ 3 ou 4 millions. Nous ne traitons pas seulement avec les ports relevant de l'accord Canada-Québec et c'est pour cette raison que nous avons inclus Blanc-Sablon à ce moment-là.

M. Blouin: J'ai une autre brève question à poser. Vous avez passé au Comité un tableau bien rédigé sur l'investissement à l'intention des ports pour petites embarcations. Serait-il possible d'obtenir un tableau semblable avec tous les détails des subsides qui sont accordés à la construction de bateaux? A mon avis, cela est très valable et le Comité plénier apprécierait un tableau, un éventail.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Davis: Nous serions très heureux de fournir ces chiffres. Il y aurait deux groupes: les subsides fournis par le ministère de l'Environnement et les subsides fournis par le ministère de l'Industrie et du Commerce. Les subsides fournis par le ministère de l'Environnement visent les navires de 75 pieds et moins. Le subside fourni par le ministère de l'Industrie et du Commerce, qui constitue vraiment un subside à l'intention des chantiers de construction pour les plus gros navires, vise les bateaux au-dessus de 75 pieds. Nous vous donnerons deux tableaux: Un pour les plus gros navires et l'autre pour les plus petits. Seulement les chiffres pour les petits navires figurent au budget du ministère de l'Environnement.

Le subside en grande partie ne représente pas un subside de l'industrie et de la pêche; il s'agit d'un subside à l'intention des chantiers de construction et des chantiers maritimes afin de s'assurer que les pêcheurs achètent leurs bateaux au Canada plutôt qu'à l'étranger. Vous pouvez sûrement vous procurer des chalutiers à meilleur coût au Japon ou en Europe que dans les chantiers canadiens. Ainsi les subsides sont-ils versés aux chantiers de construction pour uniformiser le prix.

[Text]

Mr. Blouin: And not to the owner of the boat or . . .

Mr. Davis: Not really. The fishing industry in this country is not heavily subsidized, certainly its boats are not subsidized. The subsidy is merely to make sure the boats are built here. It is a boatyard, or a shipyard subsidy. It is not a subsidy to the fishermen.

Mr. Blouin: The last question. A few minutes ago we talked about small-craft harbours. Under the old policy from Public Works, I think, the contribution was 50 per cent, from the federal government, 25 per cent from the provincial, and in some cases 25 per cent from the municipal. Was that the way?

Mr. Davis: It was always 100 per cent federal to my knowledge. I am sorry; are you talking about boat subsidies or small-craft harbour?

Mr. Blouin: Small-craft harbour.

Mr. Davis: For all the harbours I know about it is 100 per cent federal.

Mr. Blouin: Marinas.

Mr. Davis: Oh marinas. The federal government never put up more than 50 per cent. You are talking about pleasure boat?

Mr. Blouin: Pleasure boats, yes; marinas.

Mr. Davis: Right. One hundred per cent for commercial fish boats, 50 per cent or less on pleasure craft—and always only out in the water, not on the land. You could have a development on the land that cost \$5 million and only \$1 million worth of breakwater. We would share in the breakwater, but we would not share on the land.

Mr. Blouin: You mean on the installation?

Mr. Davis: If they had restaurants we would not share. This is still in effect.

• 2155

Mr. Blouin: The information I received from the Department of Public Works was 50 per cent, 25 per cent and 25 per cent; that is, 50 per cent for the federal government, 25 per cent provincial in some cases and 25 per cent municipal or private. If it were a private club, a private marina they would supply 25 per cent. I do not know whether or not the information was correct, but in my area we did not have any marina built on that. I am asking however, if this is still in effect or is it better than what it used to be?

Mr. Davis: No, it is the same policy. It was a policy developed I think around 1965 or 1966 and there have not been many marinas built anywhere in Canada using any government money. There are a few, but not many. The formula has always been that the federal government would put up 50 per cent or less. It would never put up more than 50 per cent. As to the share of the other parties, this was not our concern. We never put up more dollars than the marina developer put up, and often the marina developer put up many times more dollars than we put up.

[Interpretation]

M. Blouin: Et non pas au propriétaire du bateau ou . . .

M. Davis: Non pas vraiment. L'industrie de la pêche au Canada n'est pas grandement subventionnée. Ses bateaux ne sont certainement pas subventionnés. Les subsides visent simplement à s'assurer que les bateaux sont construits ici. Il s'agit d'un subside de chantier maritime, ou de chantier de construction. Ce n'est pas une subvention aux pêcheurs.

M. Blouin: La dernière question. Il y a quelques minutes nous avons parlé des ports pour petites embarcations. En vertu de l'ancienne politique des travaux publics, je crois que la contribution était de 50 p. 100 de la part du gouvernement fédéral, 25 p. 100 de la part du gouvernement provincial et dans certains cas 25 p. 100 du gouvernement municipal. Était-ce là la façon d'agir?

M. Davis: A ma connaissance, le gouvernement fédéral souscrivait toujours 100 p. 100. Je regrette; parlez-vous des subsides pour les bateaux ou pour les ports pour petites embarcations?

M. Blouin: Les ports pour petites embarcations.

M. Davis: Pour tous les ports que je connais, le fédéral les subventionne à 100 p. 100.

M. Blouin: Les ports de Plaisance.

M. Davis: Oh, les ports de Plaisance. Le gouvernement fédéral n'y a jamais mis plus de 50 p. 100. Vous parlez des bateaux de plaisance?

M. Blouin: Des bateaux de plaisance, en effet; les ports de plaisance.

M. Davis: Bien, 100 p. 100 pour les bateaux de pêche commerciaux, 50 p. 100 ou moins pour les embarcations de plaisance et toujours seulement lorsqu'ils sont dans les eaux et non pas sur la terre. Vous pourriez avoir une mise en valeur sur la terre qui coûte 5 millions et seulement une valeur d'un million de brise-lames. Nous partagerions dans les brise-lames mais nous ne le ferions pas sur la terre.

M. Blouin: Vous voulez parler de l'installation?

M. Davis: S'ils avaient des restaurants, nous ne partagerions pas. Cette politique est toujours en vigueur.

M. Blouin: Les renseignements que j'ai reçus des Travaux publics étaient les suivants: 50 p. 100, 25 p. 100 et 25 p. 100; c'est-à-dire 50 p. 100 pour le gouvernement fédéral, 25 p. 100 pour le gouvernement provincial et dans certains cas 25 p. 100 de la part d'un gouvernement municipal ou d'un organisme privé. S'il s'agissait d'un club privé, un port de plaisance privé, ils fourniraient 25 p. 100. J'ignore si oui ou non les renseignements étaient justes mais dans ma région, nous n'avons eu aucun port de plaisance construit en se basant sur cette politique. Je demande, cependant, si cette politique est toujours en vigueur, ou si elle est meilleure qu'elle ne l'était?

M. Davis: Non, ce n'est pas la même politique, celle dont vous parlez avait été mise au point vers les années, je pense, 1965 ou 1966 et il n'y a pas eu un grand nombre de marinas qui ont été construites au Canada en utilisant l'argent d'un gouvernement. Il y en a eu quelques-unes, mais très peu. La formule a toujours été que le gouvernement fédéral contribuerait une part de 50 p. 100 ou moins; jamais plus de 50 p. 100. En ce qui a trait à la proportion des autres partis, cela ne nous intéressait pas. Nous n'avons jamais fait une contribution plus élevée que celle du promoteur de la marina et il est arrivé souvent que le promoteur consacre à la marina plus de dollars que nous ne l'avions fait.

[Texte]

Mr. Blouin: That will be all, Mr. Chairman, thank you.

The Chairman: Mr. Munro on a point of order.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes, would you ask Dr. Collin, since the *Wm. J. Stewart* is being built, I would like to know where it is being built.

The Chairman: That is not a point of order, Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): A supplementary. I did not get a chance to ask. Perhaps he can provide that with the other information.

The Chairman: There are only four minutes left and we have already had 25 minutes more than scheduled and I have the name of Mr. Crouse again instead of Mr. McCain, and Mr. Cyr, Mr. Olaussen . . .

Mr. Crouse: I have just a simple question, Mr. Chairman, so as not to delay us too long. In the Minister's statement he stated that an extensive program has been initiated to update and approve the Fisheries and Marine Service fleet of patrol and research vessels. I had called his department and received a list of vessels under construction in the Maritimes from the director of the ship branch, and it showed three vessels, in length 75, 65 and 95 feet, four 38 feet, one 120 feet, and one 205 feet. My question is: will these be the ships that you plan to use in patrolling? To use your own words:

... to increase our capability to expand offshore patrol—activities in fulfilment of ICNAF and other international commitments . . .

will any of these ships be used for that purpose?

Mr. Davis: Several of them will. I gather one or two of them are equipped with helicopter capability.

Perhaps Mr. Levelton could comment.

The Chairman: Mr. Levelton.

Mr. Levelton: Yes, Mr. Chairman, the larger vessels listed there will be used in the offshore areas. The 205-footer that is mentioned is an East Coast vessel. It is an addition to the fleet. It will carry a helicopter as well and will be used primarily in the offshore areas for surveillance and enforcement work.

Mr. Crouse: Might I ask then: who determines the length and breadth of these ships? I have spent some time at sea in the North Atlantic and in my opinion,—I have expressed this opinion in the House of Commons—for offshore patrol our ships should be no less than 200 feet in length; they should have an ice-breaking capability and should have a forward speed of no less than 25 knots. After all, if you are going to carry out surveillance of some of these fast modern trawlers you need something that can keep up with them. They should have a fishing capability. They should have a helicopter and a pad, and certainly they

[Interprétation]

M. Blouin: Cela sera tout, monsieur le président, je vous remercie.

Le président: Monsieur Munro, un rappel au Règlement.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Oui, voudriez-vous demander au docteur Collin, étant donné que le *Wm. J. Stewart* est en construction, j'aimerais savoir à quel endroit qu'on le construit.

Le président: Il ne s'agit pas d'un rappel au Règlement, monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Une question supplémentaire. Je n'ai pas eu la possibilité d'en poser une. Peut-être pourra-t-il nous fournir une réponse à cette question en même temps que les autres renseignements.

Le président: Il ne reste plus que 4 minutes et nous avons déjà consacré 25 minutes de plus que prévues à cette question; le nom de M. Crouse apparaît de nouveau sur ma liste à la place de M. McCain et ceux de M. Cyr et de M. Olaussen.

M. Crouse: Je veux tout juste poser une simple question, monsieur le président, afin de ne pas nous retarder trop longtemps. Le ministre a déclaré lors de son exposé qu'un programme extensif avait été organisé en vue de mettre à jour et d'approuver la flotte des bateaux patrouilleurs et des bateaux de recherche appartenant au service des pêches et des sciences de la mer. J'ai téléphoné à son ministère et reçu du directeur de la direction des navires une liste des bateaux en construction dans les Maritimes, et elle indiquait 3 bateaux mesurant, 75, 65 et 95 pi. de long, 4 de 38 pi., un de 120 pi., et un de 250 pi. Ma question est la suivante: ces bateaux sont-ils ce que vous avez l'intention d'utiliser en qualité de bateaux patrouilleurs ou comme vous l'avez dit:

... pour augmenter notre capacité à étendre nos activités de patrouille sur les bords de la mer remplissant ainsi les exigences de la Commission internationale des pêches du nord-ouest de l'Atlantique et d'autres engagements internationaux . . .

Certains de ces bateaux seront-ils utilisés dans ce but?

M. Davis: Plusieurs d'entre eux le seront. Si je comprends bien, un ou deux sont équipés de possibilité d'hélicoptère.

M. Levelton pourrait peut-être vous donner d'autres renseignements.

Le président: La parole est à M. Levelton.

M. Levelton: Oui, monsieur le président, les plus grands bateaux énumérés sur cette liste seront utilisés dans les régions situées aux larges des côtes. Celui de 250 pi., dont il est question, est un vaisseau destiné à la côte Est. C'est une addition à la flotte. Il pourra transporter un hélicoptère également et sera utilisé principalement aux travaux de surveillance et de renforcement dans les régions situées aux larges.

M. Crouse: Puis-je demander alors qui détermine la longueur et la largeur de ces bateaux? J'ai passé quelque temps à la mer dans l'Atlantique Nord et, à mon avis, j'ai déjà exprimé cette opinion d'ailleurs à la Chambre des communes, dans le cas d'opération aux larges, nos bateaux ne devraient pas mesurer moins de 200 pi. de longueur; ils devraient être équipés comme brise-glace et avoir une vitesse avant non inférieure à 25 nœuds. Après tout, si vous avez l'intention d'opérer la surveillance de ces chaluts modernes de grande vitesse, vous avez besoin de quelque chose qui vous permette d'aller aussi vite qu'eux. Ces

[Text]

should be able to carry out foul-weather surveillance as well as fair-weather surveillance. You certainly cannot do that with ships that are 38 feet or 95 or 65 or 75, Mr. Chairman, and I submit from my own personal experience in the North Atlantic that this would be a waste of money. I would like to know who decides the size and the breadth of our patrol vessels. What capabilities do these people have who make these recommendations to your department?

Mr. Levelton: First of all, Mr. Chairman, I should mention that there are some small vessels listed there, as you have said, Mr. Crouse. We also do have inshore patrol work as well, and the vessels such as the 38-footer, for example, obviously will be used in the inshore areas and in the Gulf of St. Lawrence.

Mr. Crouse: I would hope so.

Mr. Levelton: Now, vessels such as the 95-footer, for example, can be used offshore at certain times of the year, quite readily.

Mr. Crouse: Yes, I agree, at certain times of the year.

Mr. Levelton: Not too readily in winter but a vessel of that size can be used out on the 12-mile limit even in the winter months to ensure the integrity of our territorial sea and so forth.

Mr. Crouse: In wood, Mr. Chairman?

Mr. Levelton: Yes.

Mr. Crouse: You would have to sheath it. It would be shredded. I had three wooden ships, and I used them in the wintertime, Mr. Chairman.

The Chairman: I wish to thank the Minister and his officials for their appearance. The meeting is adjourned until Tuesday at 3:30 p.m.

Mr. Barnett: A point or order before you adjourn: is the Minister available for the next meeting of the Committee on estimates?

Mr. Davis: I am here all next week. I shall be available.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, you can take that as a request or a suggestion that the Minister come.

The Chairman: Thank you. Next week we have two meetings: on Tuesday at 3:30 p.m. and Thursday at 9:30 a.m.

[Interpretation]

navires devraient aussi être équipés pour faire la pêche. Ils devraient avoir un hélicoptère et être capitonnés, et ils devraient certainement être en mesure de continuer leur surveillance lorsqu'il y a des intempéries aussi bien que lorsqu'il fait beau temps. Vous ne pouvez certainement pas faire cela avec des navires qui mesurent 38 ou 95 ou 65 ou 75 pi. de long, monsieur le président, et d'après mon expérience personnelle dans l'Atlantique Nord, je crois même que cela serait un gaspillage d'argent. J'aimerais savoir qui prend la décision relative à la longueur et à la largeur de nos bateaux patrouilleurs. Quelles sont les possibilités de ces personnes pour faire des recommandations à notre ministère?

M. Levelton: En premier lieu, monsieur le président, je dois préciser qu'il y a quelques petits vaisseaux parmi ceux qui sont énumérés sur cette liste, comme vous l'avez mentionné, monsieur Crouse. Nous faisons également de la patrouille dans les eaux intérieures et les vaisseaux comme celui de 38 pi., par exemple, seront évidemment utilisés dans les régions intérieures et dans le Golfe Saint-Laurent.

M. Crouse: Je l'espère.

M. Levelton: Maintenant, lorsqu'il s'agit de navires mesurant 95 pi., par exemple, nous pouvons les utiliser pour des opérations aux larges à certaines périodes de l'année, assez facilement.

M. Crouse: Oui, je suis d'accord, pendant certaines périodes de l'année.

M. Levelton: Pas très facilement au cours de l'hiver, mais un navire de cette dimension peut être utilisé dans la limite des 12 milles même durant les mois d'hiver pour assurer l'intégrité de notre mer territoriale, etc. . . .

M. Crouse: En bois, monsieur le président?

M. Levelton: Oui.

M. Crouse: Vous devez les recouvrir. Ils devraient être délustrés. J'ai eu 3 navires en bois et je m'en suis servi durant l'hiver, monsieur le président.

Le président: Je tiens à remercier le ministre et ses fonctionnaires. La séance est ajournée jusqu'à jeudi prochain, 15 h 30.

M. Barnett: Un rappel au Règlement, monsieur le président; le ministre sera-t-il disponible lors de la prochaine réunion du comité des prévisions budgétaires.

M. Davis: Je serai ici durant toute la semaine prochaine, et disponible.

M. Barnett: Je demande donc que le ministre soit présent.

Le président: Merci. La semaine prochaine, nous nous réunirons mardi à 15 h 30 et jeudi à 9 h 30.

APPENDIX "B"

APPENDICE «B»

SMALL CRAFT HARBOUR INVESTMENT

Province	Construction Years from 1967 to 1973						Per-centage	Accumulated Total
	1967-68	1968-69	1969-70	1970-71	1971-72	1972-73		
Newfoundland.....	2,731	1,400	1,572	1,956	1,642	1,325	15.0	10,626,000
Nova Scotia.....	3,500	1,350	5,222	2,256	1,200	1,100	20.7	14,628,000
New Brunswick.....	1,830	991	1,059	1,447	1,110	3,100	13.5	9,537,000
Prince Edward Island.....	1,157	465	476	600	400	225	4.7	3,323,000
Quebec.....	1,317	768	1,397	3,909	3,500	2,620	19.1	13,511,000
Ontario.....	1,448	1,425	1,430	1,410	1,450	1,430	12.1	8,593,000
Manitoba.....								
Saskatchewan.....	69	35	78	20	76	75	0.5	353,000
Alberta.....								
British Columbia.....	1,450	1,500	2,427	1,594	1,643	1,551	14.4	10,165,000
All Canada.....	13,502	7,934	13,661	13,192	11,021	11,426		70,736,000

APPENDICE «B»

INVESTISSEMENT DANS LES PORTS POUR PETITES EMBARCATIONS

Province	Années de construction: 1967 à 1973						Pour-centage	Total général
	1967-1968	1968-1969	1969-1970	1970-1971	1971-1972	1972-1973		
Terre-Neuve.....	2,731	1,400	1,572	1,956	1,642	1,325	15.0	10,626,000
Nouvelle-Écosse.....	3,500	1,350	5,222	2,256	1,200	1,100	20.7	14,628,000
Nouveau-Brunswick.....	1,830	991	1,059	1,447	1,110	3,100	13.5	9,537,000
Île-du-Prince-Édouard.....	1,157	465	476	600	400	225	4.7	3,323,000
Québec.....	1,317	768	1,397	3,909	3,500	2,620	19.1	13,511,000
Ontario.....	1,448	1,425	1,430	1,410	1,450	1,430	12.1	8,593,000
Manitoba.....								
Saskatchewan.....	69	35	78	20	76	75	0.5	353,000
Alberta.....								
Colombie-Britannique.....	1,450	1,500	2,427	1,594	1,643	1,551	14.4	10,165,000
Tout le Canada.....	13,502	7,934	13,661	13,192	11,021	11,426		70,736,000

CONSTRUCTION YEAR

Province	1973-74	Per-centage	1974-75 (D.O.E. Program)	Per-centage
	(Combined programs)			
Newfoundland.....	3,659,901	16.3	4,710,000	20.5
Nova Scotia.....	4,236,566	18.9	4,340,000	18.9
New Brunswick.....	3,299,644	14.7	2,260,000	9.8
Prince Edward Island.....	994,000	4.4	660,000	2.9
Quebec.....	2,722,043	12.1	2,170,000	9.4
Ontario.....	2,201,626	9.8	2,170,000	9.4
Manitoba.....				
Saskatchewan.....	473,900	2.1	430,000	1.8
Alberta.....				
British Columbia.....	4,822,326	21.5	5,620,000	24.4
Administration.....			500,000	2.1
Total.....	22,410,006		23,000,000	

ANNÉE DE CONSTRUCTION

Province	1973-1974	Pour-centage	1974-1975 Programme du ministère de l'Environ- nement	Pour-centage
	(Ensemble des programmes)			
Terre-Neuve.....	3,659,901	16.3	4,710,000	20.5
Nouvelle-Écosse.....	4,236,566	18.9	4,340,000	18.9
Nouveau-Brunswick.....	3,299,644	14.7	2,260,000	9.8
Île-du-Prince-Édouard.....	994,000	4.4	660,000	2.9
Québec.....	2,722,043	12.1	2,170,000	9.4
Ontario.....	2,201,626	9.8	2,170,000	9.4
Manitoba.....				
Saskatchewan.....	473,900	2.1	430,000	1.8
Alberta.....				
Colombie-Britannique.....	4,822,326	21.5	5,620,000	24.4
Administration.....			500,000	2.1
Total.....	22,410,006		23,000,000	

APPENDIX "B"

VALUE OF FISH LANDINGS BY PROVINCE—1968-72 INCLUSIVE

Figures from "Annual Statistical Review of Canadian Fisheries" Vol. 5, 1951-72

	N.S.	N.B.	P.E.I.	Que.	Nfld.	Ont.	Man.	Sask.	Alta.	B.C.	Yukon N.W.T.	Total
	(\$000)	(\$000)	(\$000)	(\$000)	(\$000)	(\$000)	(\$000)	(\$000)	(\$000)	(\$000)	(\$000)	
(1968	54,601	15,564	8,571	8,148	28,843					57,400		173,127
1969	56,520	12,874	8,832	8,712	30,786					47,400		168,133
1970	55,557	17,639	11,174	10,914	36,123					60,300		191,707
1971	59,433	16,089	10,361	10,559	38,811					58,600		191,853
1972	67,949	19,810	10,136	10,883	36,512					75,100		220,380
Total salt water Landings (A).....	294,069	84,976	49,074	49,216	169,075					298,800		945,210
(1968		94		539		5,968	3,276	1,382	917		761	12,057
1969		108		545		7,389	3,354	2,294	955		1,065	13,690
1970		173		352		6,535	2,151	2,083	828		1,197	13,227
1971		292		289		6,948	2,258	1,839	413		1,083	13,132
1972		227		471		8,119	4,113	1,641	469		800	15,840
Total Fresh Water Landings (B).....		894		2,206		34,959	15,152	9,239	3,560		4,816	70,826
Total all Landings (A) and (B).....	294,069	85,870	49,074	51,422	169,075	34,959	15,152	9,239	3,560	298,800	4,816	1,016,036
Percentage of Total Landings.....	28.94	8.45	4.83	5.06	16.64	3.44	1.49	0.91	0.35	29.41	0.47	99.99
Percentages rounded to 0.5%.....	29	8.5	5	5	16.5	3.5	1.5	1	0.5	29.5	0.5	100.5
Percentages rounded to 1%.....	29	8	5	5	17	4		3		29		100

APPENDICE «B»

VALEUR DES PRISES DE POISSONS PAR PROVINCE—1968 À 1972 INCLUSIVEMENT

Chiffres de la « Revue statistique annuelle des pêches canadiennes » Vol. 5, 1951-72

	N.-É.	N.-B.	I.-P.-É.	Qué.	T.-N.	Ont.	Man.	Sask.	Alb.	C.-B.	Yukon T.N.-O.	Total
	(\$000)	(\$000)	(\$000)	(\$000)	(\$000)	(\$000)	(\$000)	(\$000)	(\$000)	(\$000)	(\$000)	
Prises en eau salée.....	(1968 54,601 1969 56,529 1970 55,557 1971 59,433 1972 67,949)	(15,564 15,874 17,639 16,089 19,810)	(8,571 8,832 11,174 10,361 10,136)	(8,148 8,712 10,914 10,559 10,853)	(28,843 30,786 36,123 36,811 36,512)					(57,400 47,400 60,300 58,600 75,100)	(173,127 168,133 191,707 191,853 220,390)	
Total des prises en eau salée (A).....	294,069	84,976	49,074	49,216	169,075					298,800		945,210
Prises en eau douce.....	(1968 94 1969 108 1970 173 1971 292 1972 227)	(94 108 173 292 227)		(539 545 353 299 471)	(5,968 7,389 6,535 6,948 8,119)	(3,276 3,354 2,151 2,258 4,113)	(1,382 2,294 2,083 1,839 1,641)	(917 935 826 413 469)			(781 1,035 1,117 1,083 800)	(12,957 15,660 13,237 13,132 15,840)
Total des prises en eau douce (B).....	894			2,206	34,959	15,152	9,239		3,560		4,816	70,826
Total général des prises (A) et (B).....	294,069	85,870	49,074	51,422	169,075	34,959	15,152	9,239	3,560	298,800	4,816	1,016,036
Pourcentage des prises totales.....	28.94 29	8.45 8.5	4.83 5	5.06 5	16.64 16.5	3.44 3.5	0.91 1		0.35 0.5	29.41 29.5	0.47 0.5	69.99 100.5
Pourcentages arrondis à 1%.....	29	8	5	5	17	4	3			29		100

CA 1 XC 24
554
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, March 26, 1974

Chairman: Mr. Albert Béchar

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mardi 26 mars 1974

Président: M. Albert Béchar

Government
Publication

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Estimates 1974-75
Department of the Environment

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1974-1975
Ministère de l'Environnement

APPEARING:

The Honourable Jack Davis,
Minister of the Environment and
Minister of Fisheries

COMPARAÎT:

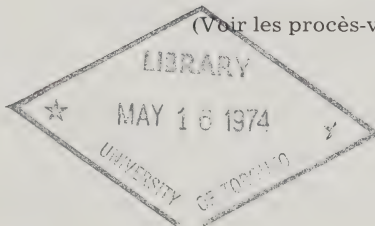
L'honorable Jack Davis,
ministre de l'Environnement et
ministre des Pêches

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard

Vice-Chairman: Mr. Percy Smith

Messrs.

Allard
Barnett
Carter
Cyr
Darling

Haliburton
Fraser
Guay (*Lévis*)
LeBlanc (*Westmorland-
Kent*)

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard

Vice-président: M. Percy Smith

Messieurs

MacLean
Marshall
McCain
Munro
(*Esquimalt-Saanich*)
Olaussen

Smith
(*Northumberland-
Miramichi*)
Rompkey
Rooney
Watson—(1⁹)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On March 26, 1974:

Mr. Haliburton replaced Mr. Crouse

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le 26 mars 1974:

M. Haliburton remplace M. Crouse

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 26, 1974

(4)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 3:46 o'clock p.m. The Chairman, Mr. Béchard presided.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Barnett, Béchard, Blouin, Campbell, Carter, Cyr, Darling, Haliburton, LeBlanc (Westmorland-Kent), Munro (Esquimalt-Saanich) and Rooney.

Appearing: The Honourable Jack Davis, Minister of the Environment and Minister of Fisheries.

Witnesses: From the Department of the Environment: Messrs. K. C. Lucas, Senior Assistant Deputy Minister, Fisheries and Marine; C. R. Levelton, Director General, Operations Directorate, Fisheries and Marine Service; Dr. C. M. Blackwood, Director, Inspection Branch; and Dr. D. Iles, Scientific Advisor.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates of the Department of the Environment for the fiscal year ending March 31, 1975. (See *Minutes of Proceedings* March 20, 1974, Issue No. 1).

The Chairman called Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Services Program.

The Minister and his officials answered questions.

Ordered,—That the documents entitled—Figures in relation to new programs for the storage or refrigeration of fish; Fishing Vessel Assistance Program—be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (See Appendices "C" and "D" respectively).

Agreed,—That Mr. Munro (Esquimalt-Saanich) do take the Chair of this Committee as Acting Chairman.

At 5:50 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 26 MARS 1974

(4)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 15 h 46, sous la présidence de M. Béchard.

Membres du Comité présents: MM. Allard, Barnett, Béchard, Blouin, Campbell, Carter, Cyr, Darling, Haliburton, LeBlanc (Westmorland-Kent), Munro (Esquimalt-Saanich), et Rooney.

Comparaît: L'honorable Jack Davis, ministre de l'Environnement et ministre des Pêches.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: MM. K. C. Lucas, sous-ministre adjoint principal, service des pêches et des sciences de la mer; C. R. Levelton, directeur général, Direction générale des opérations, service des pêches et des sciences de la mer; C. M. Blackwood, directeur, division des inspections; et D. Iles, conseiller scientifique.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi ayant trait au budget des dépenses du ministère de l'Environnement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975. (Voir procès-verbal du 20 mars 1974, fascicule n° 1).

Le président met en délibération les crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et des sciences de la mer.

Le ministre et ses hauts fonctionnaires répondent aux questions.

Il est ordonné,—Que les documents intitulés: Données concernant les nouveaux programmes d'entreposage et de réfrigération du poisson et Programme de subventions (bateaux de pêche)—soient joints aux procès-verbaux et témoignages de ce jour (voir appendices «C» et «D» respectivement).

Il est convenu,—Que M. Munro (Esquimalt-Saanich) soit nommé président suppléant du Comité.

A 17 h 50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 26, 1974

[Text]

• 1546

The Chairman: We have a quorum. The Order of Reference is Estimates 1974-75 for the Department of the Environment and we will call again today Votes 5, 10, 15, Fisheries Programs. Before I ask Mr. Lucas to introduce the other officials of the Department, I think the Committee will allow me to congratulate our Clerk on the happy occasion of his marriage last week or two weeks ago. You have noticed that he was not present at the last meetings and I think I must underline this very happy occasion and wish him the best.

Mr. Lucas, would you please introduce the other officials?

Mr. K. C. Lucas (Senior Assistant Deputy Minister, Fisheries and Marine): Mr. Chairman, I will do that rather quickly. We are expecting the Minister, I believe, in a few minutes. On my right is Mr. C. R. Levelton, Director General, Operations Directorate, Fisheries and Marine Service; and in the line up along the wall, the first man is Mr. R. J. Kelly, Directorate, Departmental Financial Services; next to him is Dr. Derek Iles, Scientific Advisor, Fisheries and Marine Services, and he is our expert on ICNAF matters; next to him is Mr. Alan MacDonald of the Resource Management Branch, he is an expert on enforcement of the conservation protection side; after him is Dr. C. M. Blackwood, Director of our Fisheries Inspection Branch, and last down the row, last but not least, Mr. W. A. Reid the Director of our Small Craft Harbours.

The Chairman: Thank you, very much, Mr. Lucas. I wish to apologize to the Hon. Minister as some members were very anxious to ask questions and we started before you arrived.

Votes 5, 10 and 15 could be found at page 6-8 in your Blue Book.

At the last meeting it was requested by some members that we be furnished with figures in relation to new programs for storage and refrigeration of fish and the fishing vessel assistance program. We have those figures here. Is it the wish of the Committee that they be printed in today's Minutes of Proceedings?

Mr. Darling: I so move.

The Chairman: That was distributed, I think, the other day or today and one or two members asked me if it was available in the other official language. That is the *Service Newsletter*?

Mr. Lucas: No, it is British Columbia only.

The Chairman: Oh, it is British Columbia. That answers your question. I now have Mr. Haliburton.

Mr. Haliburton: Thank you. I think there was a long list before I came in.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 26 mars 1974

[Interpretation]

Le président: Nous avons le quorum. Aujourd'hui, nous allons encore une fois étudier les crédits 5, 10 et 15, programmes des Pêches, des prévisions budgétaires du ministère de l'Environnement pour l'exercice 1974-1975. Avant d'inviter M. Lucas à nous présenter les autres représentants de son Ministère, j'aimerais, au nom du comité, exprimer toutes mes félicitations à notre greffier qui s'est marié il y a une ou deux semaines. Vous avez dû remarquer son absence pendant les dernières réunions et je saisis donc cette heureuse occasion pour lui souhaiter bonne chance.

Monsieur Lucas, voulez-vous s'il-vous-plait, nous présenter vos collègues?

M. K.C. Lucas (sous-ministre adjoint principal, Service de pêches et des sciences de la mer): Monsieur le président, je vais le faire rapidement. Le ministre va arriver dans quelques instants. A ma droite vous voyez M. C. R. Levelton, directeur général des Opérations de pêches et des sciences de la Marine; sont assis le long du mur: M. R. J. Kelly, directeur du Service des finances; M. Derek Iles, conseiller scientifique dans le Service des pêches et des sciences de la mer, qui est également notre expert pour ce qui est de la CIPAN; M. Alan MacDonald de la Direction de la gestion des ressources qui veille particulièrement à la protection de l'environnement, ensuite M. C. M. Blackwood, notre inspecteur général et enfin M. W. A. Reid, chef du Service des ports réservés aux petites embarcations.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Lucas. Je m'excuse auprès du ministre d'avoir commencé avant son arrivée, mais nous avons beaucoup de questions à traiter.

Vous trouverez les crédits 5, 10 et 15 à la page 6-9 de votre Livre bleu.

Nous venons de recevoir les chiffres qui avaient été demandés au cours de la dernière séance concernant les nouveaux programmes d'entreposage et de réfrigération de poisson et le programme d'aide à la construction de bateaux de pêche. Désirez-vous faire imprimer ces renseignements à l'annexe au procès-verbal d'aujourd'hui?

M. Darling: Je le propose.

Le président: Je crois que ces documents ont été distribués l'autre jour ou aujourd'hui et un ou deux députés m'ont demandé s'ils ont été traduits dans l'autre langue officielle. Il s'agit du *Service Newsletter*.

M. Lucas: Non, c'est un bulletin de la Colombie-Britannique.

Le président: Ah bon, il vient de la Colombie-Britannique. Cela répond donc à votre question. La parole est à M. Haliburton.

M. Haliburton: Merci. Je croyais qu'il y avait une longue liste avant moi.

[Texte]

An hon. Member: We were waiting for you John.

Mr. Haliburton: On the matter of ice plant construction last year, Mr. Minister, your Department undertook a program to encourage icemaking for the preservation of fish after they were caught and to improve the quality of the fish. What progress has that program made, what allocations have been made and what number of facilities are being built in various provinces? As detailed a breakdown as you could give us would be helpful.

The Chairman: Mr. Minister.

• 1550

Hon. Jack Davis (Minister of the Environment and Minister of Fisheries): Yes, Mr. Chairman, the statistics which are at this moment being circulated in large part answers that question. They indicate the fisheries services ideas as to what fish chilling and other facilities are needed in which provinces and in what number. It indicates also the expected cost of these facilities and shows the federal share, or proportional contribution.

The program is made possible by legislation passed late last fall, namely, an amendment to the Fisheries Development Act. The program has been developed in the sense of locations. There have been consultations with the provinces and, in some cases, with industry. Dollars will be spent in the coming fiscal year. I shall have to refer to Mr. Lucas, or to one of his staff, as to whether any of these dollars have been spent to date. The program will gain momentum through 1974 and will take several years to complete. Mr. Lucas or one of his staff may wish to amplify my remarks.

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: To round out the financial picture, the program is just getting going as Mr. Davis said. To date about \$200,000 has been spent out of this \$2.9 million commitment. Dr. Blackwood could provide more detail if you wish it now.

Mr. Haliburton: No; this breakdown we have been handed gives approvals and pending. It is pretty complete. And the number of facilities...

Mr. Davis: The number of applications approved...

Mr. Haliburton: The companion to that program was the fishing, vessel regulations which, as I recall, were to be varied, requiring the carriage of more ice than fishing vessels had been required to carry previously. Will those regulations be coming into force before all these establishments are in place, or will they be delayed while these facilities are being constructed?

Mr. Davis: Regulations requiring that ice be carried, and so on, have existed in various forms for many years. In many parts of the country these were not enforced. They are in the process of being enforced. They will be enforced in respect to new vessels being built, or new vessels being incorporated in the fishing fleets. Otherwise, it is more a matter of trying to convince the fishermen that to use ice, and other chilling equipment and facilities is in their own interests.

[Interprétation]

Une voix: Nous vous avons attendu, John.

M. Haliburton: L'année dernière, nous avons parlé de la construction de fabriques de glace. Ensuite, votre Ministère a lancé un programme pour encourager la fabrication de glace en vue de la conservation du poisson et de l'amélioration de sa qualité. Quels ont été les résultats de ce programme, quelles allocations a-t-on accordées et combien d'installations de ce genre a-t-on construites dans les différentes provinces? J'aimerais que vous nous fournissiez autant de détails que possible.

Le président: Monsieur le ministre.

L'honorable Jack Davis (ministre de l'Environnement et des Pêches): Oui, monsieur le président, la réponse à cette question se trouve en grande partie dans les documents que l'on est en train de distribuer. Ils indiquent combien de centres frigorifiques et autres sont nécessaires dans les différentes provinces selon l'avis du Service des pêches. Ils indiquent également le coût anticipé de ces installations ainsi que la part ou la contribution proportionnelle qu'assumera le gouvernement fédéral.

Ce programme a été rendu possible par un projet de loi qui a été adopté à la fin de l'automne dernier, c'est-à-dire l'amendement à la Loi sur le développement des pêches. Tout d'abord, on a sélectionné les emplacements propices. On a consulté les provinces et, dans certains cas, le secteur privé. Les dépenses seront effectuées au cours de l'exercice à venir. Pour savoir si l'on a déjà dépensé de l'argent il faudrait que je m'adresse à M. Lucas ou à un de ses collègues. Ce programme va prendre de l'ampleur en 1974 et ne sera pas terminé avant plusieurs années. M. Lucas ou un de ses collègues voudront peut-être ajouter quelque chose.

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Pour ce qui est des finances, le programme vient tout juste de démarrer, comme l'a dit M. Davis. Environ \$200,000 ont été dépensés à ce jour sur un crédit global de \$2.9 millions. M. Blackwood pourra vous fournir davantage de détails.

M. Haliburton: Non, ce n'est pas nécessaire. Le document que nous avons reçu est suffisamment complet. Pour ce qui est du nombre d'installations...

M. Davis: Le nombre de demandes approuvées...

M. Haliburton: Parallèlement à ce programme, il devait y avoir une modification des règlements sur les bateaux de pêche dans le sens d'une augmentation du volume de glace qui doit se trouver à bord. Ces règlements vont-ils entrer en vigueur avant que ces installations ne soient construites ou bien va-t-on attendre que les travaux soient terminés.

M. Davis: Des règlements exigeant que les bateaux de pêche aient de la glace à bord existent sous une forme ou une autre depuis plusieurs années déjà; seulement, souvent ils n'étaient pas respectés. Maintenant, on veille à leur respect. Les bateaux nouveaux ou bien ceux qui viennent rejoindre la flotte de pêche devront remplir cette condition. Par ailleurs, il s'agit plutôt de convaincre les pêcheurs d'utiliser de la glace ou d'autres formes de réfrigération et que c'est dans leur propre intérêt.

[Text]

My answer is that implementation of the regulations relative to the carriage of ice and so on will be concurrent with this program of providing facilities which produce ice and provide storage. But we do not see a program which, overnight, would require all boats, for example, to carry ice; nothing like that. This is a progressive thing. In so far as existing vessels are concerned, it is much more a matter of persuasion than a matter of the arbitrary imposition of regulations.

Mr. Haliburton: Mr. Minister, in some areas only one fish plant is operating, with a number of boats—whether independent or company owned—carrying fish to that plant. It is substantially the only buyer of landed fish, and the plant has the ability to supervise the quality of fish at its time of landing. In other areas, such as that which I represent, fish plants are highly competitive for purchases from independent fishermen. They are very reluctant to turn down any cargo of fish for lack of quality. Has your department, or your Fisheries Service, investigated the feasibility of having fisheries officers on the site to investigate the quality of fish and to determine whether they should be rejected at that stage? Rather than waiting until they are in the plant and rejecting them at the fish plant's loss, would you consider rejecting them at time of landing at the fishermen's loss? What consideration have you given that subject?

Mr. Davis: Possibly Mr. Lucas or Dr. Blackwood, who is in charge of inspection, may wish to answer that question.

• 1555

Mr. Lucas: I think perhaps we should ask Dr. Blackwood to answer that.

Mr. Haliburton: I think that ties in with this program, Dr. Blackwood, that we are talking about?

The Chairman: Dr. Blackwood.

Dr. C. M. Blackwood (Director, Inspection Branch, Fisheries): Yes, Mr. Haliburton, our fishing officers will be available at dockside to inspect the quality of fish and in case of any dispute between the buyer and the fisherman he would be available to arbitrate whether or not the quality of the fish is acceptable. But basically it will be a decision on the part of the buyer whether or not he wishes to buy the fish. However, the buyer would be advised at the time of buying, if our officer observed fish of unacceptable quality, that that fish would not be able to be processed for export if it was taken to the plant.

Mr. Haliburton: To whom would your fisheries officer give that information? Would he give it to the fisherman or to the buyer?

Dr. Blackwood: To both.

Mr. Haliburton: But it is not in your contemplation that the fisherman would not be permitted to deliver that product to the plant.

Dr. Blackwood: No.

Mr. Haliburton: He could sell it for reduction or something like that?

Dr. Blackwood: Right. It would be up to the buyer, if he wished to do that.

[Interpretation]

A mon avis, l'application des règlements sur l'emploi de la glace ira de pair avec ce programme de construction des centres de réfrigération et d'entreposage. Nous n'avons nullement l'intention de lancer un programme qui exige du jour au lendemain que tous les bateaux aient de la glace à bord. C'est une chose progressive. Pour ce qui est des bateaux existants, il s'agit plutôt d'essayer de persuader les pêcheurs que d'imposer arbitrairement des règlements.

M. Haliburton: Monsieur le ministre, dans certaines régions, où il n'y a qu'une seule usine de conserve, tous les pêcheurs, qu'ils soient propriétaires de leurs bateaux ou non, vendent leur poisson à cette usine. Celle-ci est donc pour ainsi dire le seul acquéreur de poisson et a donc la possibilité de surveiller la qualité des prises. Dans d'autres régions, comme celle que je représente, il y a plusieurs usines qui se font concurrence. Elles ne peuvent pratiquement pas refuser les prises pour manque de qualité. Votre ministère, ou bien le Service des pêches, a-t-il envisagé la possibilité d'envoyer des inspecteurs sur place pour contrôler la qualité du poisson et pour déterminer si telle ou telle prise ne devrait pas être rejetée? Croyez-vous que cela devrait se faire avant la vente, c'est-à-dire que les pêcheurs devraient en subir la perte, et non pas les conserveries. Qu'en pensez-vous?

M. Davis: M. Lucas ou M. Blackwood, qui est responsable de l'inspection, voudront peut-être vous répondre.

M. Lucas: Je crois que nous ferions bien de nous adresser à M. Blackwood.

M. Haliburton: J'imagine que cela entre également dans le cadre du programme dont nous sommes en train de parler, n'est-ce pas?

Le président: Monsieur Blackwood.

M. C. M. Blackwood (directeur, Direction de l'inspection, Service des pêches): Oui, monsieur Haliburton, nos inspecteurs se trouveront sur place pour contrôler la qualité du poisson et, si jamais l'acheteur ou le pêcheur ne sont pas d'accord, ce sont eux qui vont décider si le poisson est acceptable ou non. Actuellement, c'est à l'acquéreur de décider s'il veut acheter le poisson. Si jamais nos inspecteurs trouvent le poisson de qualité inacceptable, ils avertiront l'acquéreur qu'on ne pourra pas exporter les conserves s'il a l'intention d'apporter son poisson à la conserverie.

M. Haliburton: A qui vos inspecteurs fourniront-ils ces renseignements? Est-ce qu'ils les communiqueront au pêcheur ou à l'acquéreur?

M. Blackwood: Aux deux.

M. Haliburton: Vous n'avez néanmoins pas l'intention d'interdire aux pêcheurs de vendre de tels produits aux usines.

M. Blackwood: Non.

M. Haliburton: Les pêcheurs pourraient vendre ce poisson au rabais?

M. Blackwood: C'est ça. Ce sera à l'acquéreur d'en décider.

[Texte]

Mr. Haliburton: In relation to the ICNAF conference which is coming up, Mr. Minister, how many people will compose Canada's delegation?

Mr. Davis: Perhaps Mr. Levelton may wish to answer.

Mr. C. R. Levelton (Director General, Operations Directorate, Fisheries and Marine Service): Mr. Chairman, there are the three commissioners, of course, appointed by government, there is a staff of technical advisers from the department itself, as well as advisers from the various segments of the fishing industry, both the buying and processing segments and the primary sectors of the industry. Normally, our delegation totals about 35 people.

Mr. Lucas: But the majority are fishermen and . . .

Mr. Haliburton: I assume from what you say that none of those will be parliamentarians, except possibly the Minister?

Mr. Davis: No, they do not want the Minister either.

Perhaps Mr. Levelton could answer. But apropos the Law of the Sea Conference, there is provision for MPs from various parties and MLAs from the provinces to go.

Mr. Haliburton: I am sorry, I was thinking about three things at once maybe, but I was thinking in terms of the Law of the Sea conference at Caracas.

Mr. Davis: To answer more specifically, at the Law of the Sea Conference Canada will have a delegation of the order of 35. There will be an opportunity for each party in the federal parliament to send a representative or rotate representatives through Caracas. Also, the provinces will have an opportunity to nominate a person who could be replaced, and the industry will have a substantial representation.

Mr. Haliburton: The industry representation would be similar to the ICNAF setup then, would it?

Mr. Davis: Yes, both company and fishermen representatives.

Mr. Barnett: Is the delegation of 35 the entire Canadian delegation or is this the contingent coming from the Department of the Environment?

Mr. Davis: No, the entire delegation at Caracas would be 35. At any one time there would not be more than 35. Different faces may show up and sit in the same chair, if I can put it that way, but at no time would there be more than 35 present.

Mr. Barnett: There might be representatives there from the Department of Energy, Mines and Resources on certain matters.

Mr. Davis: That is right.

Mr. Barnett: I presume External Affairs would be there.

Mr. Carter: Mr. Chairman, could I ask a brief supplementary question?

[Interprétation]

M. Haliburton: La CIPAN va se tenir prochainement, monsieur le ministre, et j'aimerais savoir combien de délégués y enverra le Canada.

M. Davis: M. Levelton pourra peut-être vous y répondre.

M. C. R. Levelton (directeur général, Direction des opérations, Service des pêches et des sciences de la mer): Monsieur le président, le gouvernement nomme, évidemment, les trois commissaires. Ensuite, nous y envoyons nos propres conseillers ainsi que ceux de différents secteurs de l'industrie de la pêche. Normalement, notre délégation se compose d'environ 35 personnes.

M. Lucas: La plupart sont pêcheurs et—

M. Haliburton: Aucun n'est député, sauf le Ministre, peut-être.

M. Davis: On ne veut pas non plus du Ministre.

M. Levelton pourrait peut-être vous répondre. La délégation à la Conférence sur le droit de la mer comprendra, par contre, des membres des divers partis politiques ainsi que des représentants des provinces.

M. Haliburton: Je m'excuse, je crois que j'ai pensé à trois choses à la fois, mais je songeais justement à la Conférence sur le droit de la mer qui aura lieu à Caracas.

M. Davis: Le Canada enverra une délégation d'environ 35 personnes à la Conférence sur le droit de la mer. Chaque parti représenté aux Communes aura droit à un siège qui pourra être occupé à tour de rôle. La même chose sera valable pour les provinces. L'industrie pourra également envoyer plusieurs délégués.

M. Haliburton: Pour l'industrie, les choses se passeront comme pour la CIPAN, n'est-ce pas?

M. Davis: Oui, il y aura des représentants de l'industrie et des pêcheurs.

M. Barnett: Est-ce que cette délégation canadienne de 35 personnes viendra entièrement du ministère de l'Environnement?

M. Davis: Non, dans l'ensemble, il y aura 35 délégués canadiens à Caracas. A aucun moment, il ne pourra y en avoir davantage. Il se pourrait, néanmoins, que la même chaise, pour m'exprimer ainsi, soit occupée par des personnes différentes à des moments différents, mais jamais il n'y aura plus de 35 personnes.

M. Barnett: Il y aura peut-être également des représentants du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

M. Davis: C'est juste.

M. Barnett: J'imagine que le ministère des Affaires extérieures est également représenté.

M. Carter: Monsieur le président, puis-je poser une brève question supplémentaire?

[Text]

The Chairman: Mr. Carter.

Mr. Carter: What about the provincial representatives? Did I hear you say that maybe MLAs or members of the provincial houses should be excluded?

The Chairman: Mr. Davis.

Mr. Davis: Ten of the 35 slots at Caracas would be provincial slots. Newfoundland, for example, could name whoever they wish.

Mr. Carter: Ten from the provincial governments.

Mr. Davis: I should perhaps have said provincial government nominees. It is conceivable that a provincial government would nominate an official. But they can rotate officials, elected representatives, or whoever they want. They have one chair each.

Mr. Carter: You mentioned earlier about the M.P.s having slots on that delegation. What is going to be the basis for the selection? The Fisheries Committee, I hope.

Mr. Davis: How well in you are with your leaders.

Mr. Haliburton: We will have to fight among ourselves for that.

With regard to ICNAF, Mr. Minister, I note in your statement you say the size of our quota is increasing. That is on page 3 of your statement. Has the quota for ground fish in subareas 3 and 4 been increased during this year from what it was in the 1973 year?

Mr. Davis: These quotas are set each year. They used to be simply discussions. Now they are in effect a negotiation, and normally in May or June of each year the 16 nations sit down and first assess the condition of each stock in each area, and secondly decide what the overall sustainable yield is, and then finally the division of that stock.

Mr. Levelton has led our delegations and I know he is knowledgeable as to the maximum allowable catch for each area and Canada's share for each area. For example, what the allocation was last June as compared to the previous June, if I can put it that way.

The Chairman: Mr. Levelton.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, since the June meeting there has been a meeting in Rome at which I was not present. I would like to call on Dr. Iles to talk to that point.

The Chairman: Dr. Iles.

Mr. Haliburton: Perhaps I could clarify what I am asking, Dr. Iles. Somebody has put in the Minister's statement, whether he put it there himself or not, that preferential catch allocations to Canada as a coastal state give our fishermen a definite edge over competitors, and the size of our quota is increasing.

From what I know of the situation I think that might easily be interpreted—or the statement is in some sense misleading. What I am interested in knowing is where exactly the increase in quota has come from.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Carter.

M. Carter: Vous ai-je bien entendu? Avez-vous dit qu'il faudrait exclure les députés des provinces?

Le président: Monsieur Davis.

M. Davis: Dix sur les trente-cinq sièges seront réservés aux provinces. Le gouvernement de Terre-Neuve, par exemple, envoyait n'importe quel délégué de son choix.

M. Carter: Les provinces pourront donc envoyer 10 délégués.

M. Davis: J'aurais peut-être dû parler des délégués provinciaux. Il est possible qu'une province nomme un délégué officiel, mais elle peut simultanément envoyer des représentants élus ou plusieurs personnes à tour de rôle et, d'une manière générale, n'importe quel représentant. Chaque province a droit à un délégué.

M. Carter: Vous avez dit qu'il y aura également des députés. Selon quel critère seront-ils sélectionnés? J'espère qu'on les recrutera dans le Comité des pêches.

M. Davis: Cela dépendra si vous êtes en bon terme avec vos leaders ou non.

M. Haliburton: Il faudra donc que nous nous battons entre nous.

Revenons à la CIFAN monsieur le ministre. A la page 3 de votre déclaration vous dites que notre quota a augmenté. Y a-t-il eu une augmentation cette année dans les secteurs 3 et 4 par rapport à l'année dernière?

M. Davis: Les quotas sont fixés annuellement. Au début, cela se faisait par simple discussion. Maintenant il y a des négociations. Au mois de mai ou juin les 16 nations se réunissent pour évaluer d'abord la situation de telle ou telle espèce dans les différents secteurs. Ensuite elles décident du niveau de prise admissible et se répartissent finalement celle-ci.

Notre délégation a été présidée par M. Levelton qui connaît les quotas fixés pour le Canada dans les divers secteurs. Il pourra vous dire combien de poissons le Canada avait le droit de prendre au mois de juin par rapport à l'année précédente, par exemple.

Le président: Monsieur Levelton.

M. Levelton: Monsieur le président, depuis le mois de juin, il y a eu une autre réunion à Rome à laquelle je n'ai pas assisté. J'aimerais donc demander à M. Iles de vous répondre.

Le président: Monsieur Iles.

M. Haliburton: Je devrais peut-être préciser ma question, monsieur Iles. Quelque part dans la déclaration du ministre il est dit, et j'ignore s'il s'agit là de sa propre opinion, que les allocations préférentielles accordées au Canada en raison de son important littoral mettent nos pêcheurs dans une position favorable par rapport à nos concurrents et que notre quota a augmenté.

A mon avis, et connaissant la situation, cette déclaration me paraît quelque peu trompeuse. J'aimerais donc savoir d'où exactement vient l'augmentation du quota.

[Texte]

Dr. D. Iles (Biologist, Resource Management Branch, Department of the Environment): Is this for 1974?

Mr. Haliburton: For 1974 over 1973.

Dr. Iles: A number of stocks were not under quota regulation in 1973, but as result of the January meeting they are under quota for 1974.

Mr. Haliburton: Would that effect an increase in the quota, or a reduction of the quota?

Dr. Iles: The share that Canada negotiated at ICNAF was in every case at least that of the catch of 1973, and in a number of instances was greater than our catch in 1973. So there was an increase in the amount of fish that Canada will be allowed to take for 1974, certainly for those fish dealt with at the special meeting held in January.

For the other stocks which have been under quota for both 1973 and 1974, it must be remembered that first of all the total allowable catch for all countries is decided first and there are some instances where there was a reduction. But looking at the whole range, and this includes something like 50 stocks altogether, Canada increased her share and in some cases substantially, in a number of individual stocks. Of particular note is herring in the Bay of Fundy. We had an increase in our share of 10,000 tons out of the total quota of 90,000.

Mr. Haliburton: You have placed it under quota now. Is it correct that you have placed under quota herring within three miles of the shore which were not under quota before?

Dr. Iles: No, the way in which Canadian catches are counted against agreed quotas has not changed within the last two years. This is the result of agreements reached as early as 1972. At the January meeting, the way in which, in particular, herring quotas were accounted was spelled out very clearly for the benefit of all member countries. But there has been no change in the way in which, in this case, herring was accounted.

Mr. Haliburton: Can you give me simple answers to the questions. Of those fish, those species, in those areas which were under quota in 1973, does Canada have an increased or a decreased quota for 1974?

• 1605

Dr. Iles: An increased quota.

The Chairman: Mr. Davis.

Mr. Davis: Could I make an interjection, Mr. Chairman. Perhaps Doctor Iles should correct me but it is my impression that there are fish which are not included in these quotas. Fish within Canadian waters are not included normally in the quotas. The calculations are in respect of fish outside our fishing limits.

Mr. Haliburton: Territorial waters.

Mr. Davis: Right. Now perhaps Doctor Iles might elaborate on that because there may be exceptions.

The Chairman: Doctor Iles.

Dr. Iles: For some specific stocks, the way in which the TAC's and quota allocation are dealt with take into account the fact that there are fisheries outside the convention area. That is, within the three miles. In these instances, and these include important cod stocks, of course, a total allowable catch is agreed as a result of scientific discussion. There was an estimate of the amount that Canada would take during the quotas year inside the three miles and the remainder was then divided up

[Interprétation]

M. D. Iles (biologiste, direction de la gestion des ressources, ministère de l'Environnement): En 1974?

M. Haliburton: En 1974 par rapport à 1973.

M. Iles: Certaines espèces qui n'étaient pas comprises dans le système de quotas en 1973 le sont en 1974 suite à la réunion du mois de janvier.

M. Haliburton: Est-ce que cela entraîne une augmentation ou bien une réduction du quota.

M. Iles: Au cours des négociations, le Canada a toujours au moins obtenu part égale à la prise réalisée en 1973 et parfois même plus. Pour cette raison, le Canada aura donc droit à une prise plus importante en 1974, particulièrement pour ce qui est des espèces de poisson qui ont fait l'objet de la réunion extraordinaire du mois de janvier.

Pour ce qui est des autres espèces pour lesquelles on a établi des quotas en 1973 aussi bien qu'en 1974, il ne faut pas oublier que l'on décide d'abord de la prise totale qui pourra être effectuée par tous les pays. Là il y a eu effectivement des cas de réduction. Dans l'ensemble, il s'agit d'environ 50 espèces différentes, le Canada a augmenté sa part, et dans certains cas même considérablement. Citons tout particulièrement le hareng de la Baie de Fundy. Sur un total de 90 000 tonnes nous avons obtenu une augmentation de 10 000.

M. Haliburton: Le hareng est maintenant soumis au système de quotas. Est-ce vrai que vous avez maintenant également soumis la pêche au hareng à l'intérieur d'une ligne de 3 miles de la côte au système de quotas.

M. Iles: Non, la manière dont les prises canadiennes sont contingentes par comparaison au quota fixé n'a pas changé dans les deux dernières années. Elles datent d'accords signés en 1972 déjà. A la conférence de janvier, on a exposé de façon détaillée la façon dont les quotas de hareng, en particulier, sont déterminés. Mais ce système d'établissement de quotas n'a pas été modifié.

M. Haliburton: J'aimerais que vous me donniez des réponses simples. Parmi ces espèces de poisson qui étaient soumises au contingentement en 1973, le Canada a-t-il obtenu une part plus grande ou moins grande qu'en 1974?

M. Iles: Un quota accru.

Le président: Monsieur Davis.

M. Davis: J'aimerais intervenir, monsieur le président. Peut-être M. Iles devra-t-il me corriger mais j'ai l'impression qu'il existe des espèces de poisson qui ne sont pas contingentes. Le poisson pêché dans les eaux canadiennes n'est généralement pas inclus dans les quotas. Ceux-ci ne portent que sur les poissons pêchés à l'extérieur de nos limites de pêche.

M. Haliburton: De nos eaux territoriales.

M. Davis: C'est exact. Peut-être que M. Iles pourra nous donner des détails car il peut y avoir des exceptions.

Le président: Monsieur Iles.

M. Iles: Pour certaines espèces particulières, la façon dont les quotas sont établis tient compte du fait qu'il y a des zones de pêche situées à l'extérieur de la région faisant l'objet de la convention, c'est-à-dire les eaux situées à l'intérieur de trois milles. Dans ce cas, et notamment pour la morue, on se met d'accord sur une prise totale autorisée conformément aux résultats des études scientifiques. On a estimé la quantité de poisson que prendrait le Canada à l'intérieur de la zone de trois milles et le reste est ensuite

[Text]

amongst the member countries, including Canada, of course, who had a share also of the catch in the convention area.

This applies to most of the species where there are inshore fisheries but there are exceptions and herring is one of them; in particular, the herring in the Bay of Fundy.

Mr. Haliburton: I do not understand that. Are you telling me that the herring caught in the Bay of Fundy are included in the quota or they are not included in the quota?

Dr. Iles: Some components are included in the quota. The components which are included in the quota were defined quite specifically at the last meeting. Perhaps if I may go into detail here, Mr. Chairman, I can begin by saying which are not included in the quota. Herring caught in the weir fisheries in the Bay of Fundy are not included in the quota, whether they be adults or juveniles. Herring caught in the gillnet fisheries in the Bay of Fundy are not counted in the quota whether they are adults or juveniles. Herring less than nine inches, if caught in the purse seine fisheries, are not counted in the quota. The quota applies to adults. This means that for the Bay of Fundy area, of the total Canadian catch of, I think, 105,000 tons, the amount actually counting against the quota was just a little over 57,000 tons.

Le président: Monsieur Cyr, vous avez dix minutes.

M. Cyr: Monsieur le président, je remercie le ministre et ses fonctionnaires de nous avoir présenté les statistiques sur le progrès des subventions à la construction des bateaux de pêche. En examinant ces statistiques, je m'aperçois que des montants qui peuvent paraître un peu élevés viennent du ministère de l'Industrie et du Commerce. Les statistiques donnent pour 1971-72 et pour la province de Québec, \$513,000. Est-ce que cela représente les subventions pour les bateaux construits dans les chantiers maritimes, c'est-à-dire les bateaux en fer, construits à Sorel ou ailleurs au Québec? Est-ce que ces sont pour des bateaux qui doivent être livrés à des pêcheurs du Québec ou bûne à des pêcheurs du Nouveau-Brunswick ou de la Nouvelle-Écosse? Est-ce que ces bateaux devaient servir exclusivement pour le Québec, devaient-ils être utilisés pour la pêche commerciale dans le Québec même?

M. Davis: Oui, monsieur le président.

They are all commercial fisheries, no pleasure craft and no sport fishing. This is all commercial.

Second, all of the moneys shown for the Department of Industry, Trade and Commerce are moneys spent in shipyards for large vessels. The new definition is over 75 feet long. The old definition used to be steel, the idea being that trawlers were always built of steel and smaller vessels were built of wood. That is no longer the case, so we have a dividing line of 75 feet in length. The Department of Industry, Trade and Commerce pays money to the shipyards building mostly steel trawlers and so on. The \$513,000 spent by the Department of Industry, Trade and Commerce as a subsidy went to vessels, to large trawlers I assume, and these would have been built in shipyards in Quebec, but they would be used by the fishing industry based in Quebec also.

[Interpretation]

divisé entre les pays membres, y compris le Canada bien entendu, qui ont droit à une part de la prise dans la zone de pêche conventionnelle.

Cela s'applique à la plupart des espèces pêchées à l'intérieur des eaux territoriales mais il y a des exceptions et le hareng en est une; et notamment de la Baie de Fundy.

M. Haliburton: Je ne comprends pas. Êtes-vous en train de me dire que le hareng pêché dans la Baie de Fundy est inclus dans le quota, ou bien qu'il n'y est pas inclus?

M. Iles: Une partie de la prise est incluse dans le quota. La partie incluse dans le quota a été définie de façon très précise lors de la dernière réunion. Si vous me permettez d'entrer dans les détails, monsieur le président, je commencerai par énoncer ce qui n'est pas compris dans le quota. Le hareng pris par filet fixe dans la Baie de Fundy n'est pas compris dans le quota, qu'il s'agisse de poisson adulte ou jeune; le hareng pris par filet-arraignée dans la Baie de Fundy n'est pas compté dans le quota, qu'il s'agisse de poisson adulte ou jeune. Les harengs de moins de neuf pouces pris par filet à la traîne ne sont pas non plus comptés dans le quota. Le quota s'applique uniquement aux adultes. Cela signifie que dans la Baie de Fundy, sur la prise canadienne totale de 105,000 tonnes, la portion comptée aux fins du quota dépasse légèrement 57,000 tonnes seulement.

The Chairman: Mr. Cyr, you have 10 minutes.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I want to thank the Minister and his officers for presenting us with the statistics on the grants for the building of ships. While reading these statistics, I noticed that the highest amounts are paid by the Department of Industry, Trade and Commerce. For the Province of Quebec, the amount reached for 1971-72, \$513,000. Are these grants paid in respect of ships built in the Quebec shipyards, in Sorel or elsewhere? Are these for ships which are intended for Quebec fishermen or are they intended for New Brunswick and Nova Scotia? Do these ships have to be used solely for Quebec, I mean for commercial fishing in Quebec itself?

Mr. Davis: Yes, Mr. Chairman.

Ce sont tous des bateaux destinés à la pêche commerciale, et non pas à la plaisance ou à la pêche sportive.

Deuxièmement, toutes les subventions versées par le ministère de l'Industrie et du Commerce sont versées aux chantiers navals pour la construction de grands navires. La nouvelle définition porte sur des bateaux de plus de 75 pieds de long. L'ancienne définition aurait pour critère que les bateaux devaient être en acier, car les chalutiers étaient alors toujours construits en acier et les bateaux plus petits en bois. Ce n'est plus le cas, aussi nous avons adopté le critère de 75 pieds de long. Le ministère de l'Industrie et du Commerce verse la subvention aux chantiers navals principalement pour la construction de chalutiers en acier etc. Les \$513,000 payés par le ministère de l'Industrie et du Commerce représentent la subvention versée aux chantiers navals du Québec pour la construction de chalutiers et ces bateaux seront certainement et également utilisés pour la pêche au Québec.

[Texte]

Mr. Cyr: They would be used for fishing industries in Quebec? Taking 1973-74, which shows \$1,427,000 for six boats over 75 feet in length those six boats were for Quebec fishermen.

Mr. Davis: Excuse me, Mr. Chairman. Mr. Lucas has corrected me. He says, and I believe quite correctly, that these moneys were spent in Quebec shipyards for large vessels, that is, vessels of 75 feet or longer; but they were not necessarily commissioned by a Quebec fishing company. They could have been built for a company, say, operating out of Lunenburg, Nova Scotia. Quebec means where the yards are located, where the ship was built. So I was wrong when I said for Quebec companies. The money goes to Quebec shipyard companies, but the company buying the vessels need not be a Quebec company and may not have been Quebec companies in all cases.

M. Cyr: Donc, on ne peut pas se servir de ce tableau de statistiques pour prouver que l'industrie de la pêche ou les pêcheurs du Québec ont reçu tant de millions en subside pour la construction de bateaux de pêche.

The Chairman: Mr. Davis.

Mr. Davis: This is not a subsidy to the fishing industry. This is a subsidy to the shipyards, through the Department of Industry, Trade and Commerce and a subsidy to the boatyards through the Department of Environment. As I think I said at our last meeting, we do not subsidize the fishing industry by subsidizing their boats. The Canadian taxpayer does help the shipyards and the boatyards to be competitive with foreign shipyards and foreign boatyards, but does not help the fishermen. The fishermen could buy the boat presumably for much the same price in another country. So the fisherman or the fishing company is not subsidized.

M. Cyr: Monsieur le président, est-ce que je peux parler de la chasse au phoque?

Le président: Oui.

M. Cyr: Bon. Monsieur le ministre, est-ce que les contingents que vous avez établis pour la chasse au phoque pour le printemps 1974 ont été atteints?

Mr. Davis: I do not think so. Perhaps Mr. Levelton could answer that.

The Chairman: Mr. Levelton.

Mr. Levelton: I would like to, Mr. Chairman. I presume you are referring to the landmen's hunt more than to the large vessel hunt, sir.

There is no quota as such for the landmen. We assume the take will reach about 40,000 annually. When you consider the take in the Gulf, say, on the Magdalen Islands and on the North Shore of Quebec and on the West and the East Coasts of Newfoundland, the total landmen's catch in Canada will come to somewhere between 30,000 and 40,000 seals. The take on the Magdalen Islands to date is 15,000 to 16,000 animals.

Mr. Cyr: When will the season end?

• 1615

Mr. Levelton: The ice conditions right now are becoming quite bad, so we cannot expect much more in the line of a seal fishery from the Magdalen Islands this season.

[Interprétation]

M. Cyr: Ils seraient utilisés pour la pêche au Québec? Si l'on prend l'année 1973-1974, avec une subvention de \$1,427,000 pour six bateaux de plus de 75 pieds de long, ces six bateaux étaient destinés aux pêcheurs québécois.

M. Davis: Excusez-moi, monsieur le président. M. Lucas me dit que je me trompe. Il dit que ces subventions sont versées à des chantiers navals du Québec pour des bateaux de 75 pieds de long, c'est exact, mais ces bateaux ne doivent pas nécessairement être commandés par une société de pêche québécoise. Ils pouvaient être construits pour une société de Lunenburg, Nouvelle-Écosse. Québec ne désigne que la location des chantiers navals où les bateaux sont construits. Donc, je me trompais lorsque je disais qu'ils étaient destinés à des pêcheurs québécois. La subvention est versée aux chantiers navals mais la société qui achète les navires ne doit pas forcément être québécoise.

Mr. Cyr: So we cannot use the statistics table to prove that the fishing industry or the fishermen of Quebec received so-and-so much million in grants for the construction of fishing vessels.

Le président: Monsieur Davis.

M. Davis: Ceci n'est pas une subvention versée aux pêcheurs. C'est une subvention versée aux chantiers navals par l'intermédiaire du ministère de l'Industrie et du Commerce et du ministère de l'Environnement. Comme je l'ai dit lors de la deuxième séance, nous ne subventionnons pas l'industrie de la pêche par le billet de subventions versées pour les bateaux. Le contribuable canadien aide les chantiers navals à devenir compétitifs avec les chantiers navals étrangers, mais cela n'aide pas le pêcheur. Il est probable que le pêcheur pourrait acheter son bateau au même prix à l'étranger. Ce n'est donc pas le pêcheur qui est ainsi subventionné.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I would like to touch the question of the seal hunting.

The Chairman: Yes,

Mr. Cyr: Well. Mr. Chairman, have the quotas which you established sea hunting in the 1974 season been reached?

M. Davis: Je ne pense pas. Peut-être M. Levelton pourrait-il répondre.

M. le président: Monsieur Levelton.

M. Levelton: Je présume que vous voulez parler d'avantage de la chasse terrestre plutôt que de la chasse en mer.

Il n'y a pas de contingent pour la chasse terrestre. Nous supposons que la prise atteint 40,000 par an en moyenne. La prise totale terrestre canadienne c'est-à-dire dans le golfe, sur les îles-de-la-Madeleine, et sur la côte nord du Québec, ainsi que sur la côte ouest et est de Terre-Neuve, atteint entre 30,000 et 40,000 phoques. La prise sur les îles-de-la-Madeleine jusqu'à ce jour est de 15,000 à 16,000 animaux.

M. Cyr: Quand la saison prendra-t-elle fin?

M. Levelton: Les conditions sur la banquise sont déjà très mauvaises aussi nous ne pouvons espérer que la saison durera beaucoup plus longtemps sur les îles-de-la-Madeleine cette année.

[Text]

Mr. Cyr: So it means that about 50 per cent of the quota you have established for that region of Newfoundland and the Magdalen Islands will be taken this year.

Mr. Levelton: Let us put it this way, Mr. Cyr, the Magdalen Islanders this season have taken about half of the catch that we would normally expect from the total landsman's take in the Atlantic Provinces. There is still a seal fishery going on, of course, on the northeast coast of Newfoundland. We do not have a final tabulation of the catches from the north shore of the Gulf, so the landsman's catch will very likely approach 30,000 to 35,000 in total when all the figures are tabulated.

M. Cyr: D'après les derniers inventaires que vous avez faits le long des côtes de l'Atlantique, les côtes Est du Canada, quelle est la population des phoques, de toutes les espèces de phoques qui peuvent habiter cette région: le phoque gris, le phoque du Groenland? Avez-vous une idée générale de la population?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, the estimates of population have varied over the past four or five years, as you are aware, but it is generally estimated that the general population of harp seals is in the order of about one million.

M. Cyr: One million.

Mr. Levelton: Yes, sir.

M. Cyr: Est-ce que les biologistes de votre ministère ont prouvé qu'un phoque consomme une quantité de poissons ou de crustacés, de mollusques, équivalant à peu près à son poids? Un phoque qui pèse environ 500 livres a besoin de 500 livres de nourriture chaque jour? Est-ce que vous avez des statistiques à cet effet?

Une voix: Par jour?

M. Cyr: Par jour, oui.

The Chairman: Mr. Levelton.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, it is generally felt, and I will ask Dr. Iles to correct me if I am wrong on this, that the combined seal herds of the various species of seals on the East Coast of Canada consume probably more fish than is taken by the total ICNAF fleet operating in the north-west Atlantic, something in the order of over 2 million tons of fish. I just want to qualify that further by saying that seals, of course, in many cases can take species of fish that are not taken commercially; they feed rather heavily on some of the so-called nonutilized species and underutilized species.

M. Cyr: Je sais que les phoques dans le Nord de la province de Québec, se régalent du saumon canadien de l'Atlantique. Et mon ami, Gustave Blouin, me disait que dans certaines rivières du Nord, sur la Basse-Côte Nord on doit engager des personnes pour faire peur aux phoques, les envoyer, parce que ce sont eux qui sont à l'estuaire de la rivière et détruisent tout le saumon qui peut monter dans ces rivières, une bonne partie de ce saumon.

Ceci dit, monsieur le président, j'aimerais poser une autre question. M. le ministre voit à la préservation de nos espèces, de nos animaux, il fait vraiment un beau travail dans la lutte contre la pollution.

Mais étant donné la rareté de nos espèces de poisson comme le saumon, la morue, le hareng, le maquereau, et les restrictions qu'on impose aux pêcheurs le long de l'Atlantique, les contingentements annuels attachés aux permis, n'y a-t-il pas une ambiguïté dans notre politique si, d'un autre côté, on arrête aussi la chasse au phoque qui lui, d'après les statistiques qui viennent de nous être données, sont les plus gros destructeurs du poisson des eaux de l'Atlantique?

[Interpretation]

M. Cyr: Cela signifie donc qu'environ 50 p. 100 du quota que vous avez fixé pour cette région de Terre-Neuve et des Îles-de-la-Madeleine seront pris cette année.

M. Levelton: Disons que les habitants de l'Île-de-la-Madeleine n'ont pris cette saison que la moitié de ce que l'on peut attendre normalement de la chasse terrestre dans les provinces Atlantiques. La chasse aux phoques se poursuit, bien entendu, sur la côte Nord-Est de Terre-Neuve. Nous ne connaissons pas les résultats finaux de la chasse sur la rive Nord du golfe, si bien que la prise terrestre totale approchera probablement 30,000 à 35,000 au total une fois que tous les chiffres seront connus.

Mr. Cyr: According to the last inventories you made along the east coast of Canada, what is the seal population, all species included, in this region? Do you have a general idea of the population?

M. Levelton: Monsieur le président, les estimations de population ont beaucoup varié au cours des 4 ou 5 dernières années mais on pense généralement que la population de loup-marin s'élève à environ 1 million.

Mr. Cyr: One million?

M. Levelton: Oui monsieur.

Mr. Cyr: Did the biologists of your department determine how much fish or shellfish eat in relation to their weight? A sea weighs around 500 pounds, does this mean that he needs 500 pounds of food every day? Do you have statistics on this?

An Hon. Member: Every Day?

Mr. Cyr: Every day, yes.

Le président: Monsieur Levelton.

M. Levelton: Monsieur le président, on pense généralement, et je vais demander à M. Iles de confirmer, que tous les phoques vivant sur la côte Est du Canada consomment probablement davantage de poisson que toute la prise de la flotte CIPAN opérant dans le Nord-Ouest de l'Atlantique, c'est-à-dire quelque chose de l'ordre de 2 millions de tonnes de poissons. Bien entendu, les phoques mangent beaucoup de poissons qui ne sont pas pêchés commercialement; ils se nourrissent dans une très large mesure des espèces nonpêchées.

Mr. Cyr: I know that the seals in the north of Quebec feed on the Canadian Atlantic salmon. My friend, Gustave Blouin, told me that in the summer the rivers of the north, on the lower north shore, they have to hire people to scare the seals away because they stay at the mouth of the rivers and destroy a great part of the salmon running into these rivers.

This being said, Mr. Chairman, I would now like to touch another question. The Minister is responsible for the conservation of fishes and he does a very good job in fighting pollution.

But in view of the scarcity of some fish species like salmon, cod, herring, mackerel and the restrictions which are imposed on the Atlantic fishermen and the quotas on fishing licenses, is there not a contradiction in our policy if, on the other hand, we also stop the hunting of seals which, according to the statistics just given us, are those who destroy the most fish in the Atlantic?

[Texte]

The Chairman: Mr. Davis.

• 1620

Mr. Davis: Yes, I agree there is a need for an over-all policy and consistency here. Our scientists spend a lot of their time trying to determine what the populations of each kind of fish, each kind of wild animal is, and then to give us an idea for management purposes of what I might call the maximum sustainable yield. How heavily can we fish without seriously destroying the stock of fish? How heavily can we fish and still make a good income by fishing? Obviously if we fish too hard or kill too many animals in any one year or any one season this creates problems for later seasons. So in the case of each species, cod, haddock, herring and of course seals, we have estimates of population and estimates of maximum sustainable yield.

We have had a special committee for some years now looking at the harp seals and that committee has made recommendations as to the maximum sustainable yield, the maximum kill of harp seals that can be tolerated without seriously reducing the stock of seals. The committee recommended several years ago that the total seal kill be kept down to the figures which we have been using for some years now. By total I mean not only the hunt by small scattered landmen, but the hunt by the large commercial vessels which we are told harvest the same seals outside our fishing limits in the North Atlantic.

The total population of harp seals in the North Atlantic has been assessed at say 1,250,000 and the sustainable yield has been put in the order of 160,000 of which some 40,000 are allocated to the small scattered landmen: Eskimos, Indians, scattered communities of other people. In respect to each species, cod by area, haddock by area, herring by area and so on, we also have estimates of sustainable yields. Now, this information is improving as the years go by but the basic philosophy is to try and assess stocks and never to fish them beyond the sustainable yield level.

In the case of salmon, we are far beyond the sustainable yield level and in the case of very large salmon, the salmon running in rivers like the Miramichi and the Restigouche and so on, we are facing a situation where they are close to annihilation. They are an endangered species and this is why we have had severe restrictions on the catching by commercial fishermen of large quantities of the large Atlantic salmon. For several years we paid the fishermen in effect not to fish in those cases.

We have other species which are in bad shape or endangered but harp seals are certainly not in that category. They are not an endangered species and our scientists tell us on the contrary that the harp seal population is healthy and currently expanding.

Mr. Haliburton: Can I have a brief supplementary, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

Mr. Haliburton: The question of how much a seal eats was not answered very concisely I am just wondering what does a seal in captivity eat? Do we know exactly what quantity of fish they eat in a day, or a year?

[Interprétation]

Le président: Monsieur Davis.

M. Davis: Oui, je conviens qu'il est nécessaire d'avoir une politique d'ensemble cohérente. Nos chercheurs passent beaucoup de temps à déterminer quelles sont les populations de chaque espèce de poisson et d'animal sauvage afin de nous donner une idée de ce qu'est le rendement maximal possible de chaque espèce. Combien de poissons d'une espèce pouvons-nous prendre sans mettre en danger la population? Combien pouvons-nous prendre tout en continuant à tirer un bon revenu de cette pêche? Si nous prenons trop d'animaux au cours d'une saison, cela va créer des problèmes pour la saison suivante. Ainsi, pour chaque espèce, la morue, le haddock, le hareng et bien entendu les phoques, nous avons des estimations de la population et des estimations de rendement maximum possible.

Nous avons créé il y a quelques années un comité spécial chargé d'étudier le phoque du Groenland et ce comité a fait des recommandations quant au rendement maximum possible, c'est-à-dire la prise maximum de phoques qui puisse être tolérée sans mettre en danger la population de ces animaux. Le comité a recommandé il y a quelques années que la prise totale de phoques soit maintenue aux chiffres que nous avons adoptés depuis ce temps. Par prise totale je n'entends pas seulement les phoques tués par les chasseurs terrestres isolés mais également ceux pris par les grands navires commerciaux qui chassent les mêmes troupeaux à l'extérieur de nos eaux territoriales.

On estime à 1,250,000 la population totale de phoques du Groenland dans l'Atlantique Nord et le rendement maximum a été fixé aux environs de 160,000, dont 40,000 sont réservés aux chasseurs terrestres, c'est-à-dire les Esquimaux, les Indiens, certaines autres communautés éparpillées. Nous avons également des estimations du rendement maximum possible pour les autres espèces, la morue, le haddock, le hareng etc. Ces estimations s'améliorent d'année en année le principe fondamental est d'évaluer le mieux possible la population de chaque espèce de ne jamais excéder le rendement maximum possible.

Dans le cas du saumon, nous avons dépassé de loin le rendement maximum possible et dans le cas des très grands saumons, c'est-à-dire ceux qui remontent les rivières comme la Miramichie et la Restigouche etc, sont proches de la disparition. Il s'agit d'une espèce en danger et c'est la raison pour laquelle nous avons imposé des restrictions très sévères sur la pêche commerciale des grands saumons de l'Atlantique. Cela fait déjà plusieurs années que nous payons les pêcheurs pour s'abstenir de cette pêche.

Nous avons d'autres espèces qui sont en danger mais les phoques du Groenland n'entrent certainement pas dans cette catégorie. Ce n'est pas une espèce en danger et nos savants disent au contraire que leur population est en augmentation.

M. Haliburton: Pourrais-je poser une brève question supplémentaire, monsieur le président?

Le président: Oui.

M. Haliburton: On n'a pas très bien répondu à la question de savoir combien mangent les phoques? Combien mange un phoque en captivité? Savez-vous exactement quelle quantité de poisson ils mangent par jour ou par an?

[Text]

The Chairman: Mr. Levelton.

• 1625

Mr. Levelton: Mr. Chairman, I am not exactly certain of the amount that a seal would eat in a day. I gave the over-all estimate which, I think, is about 2.1 or 2.2 million tons for the Atlantic coast. I think 20 to 30 pounds would be a good estimate of what a large adult would take.

Mr. Haliburton: You are talking, then, in terms of 10 tons a year—and the seal population is three quarters of a million.

Mr. Davis: If 2.2 million tons of fish are consumed and—to make it easy—there are 1.1-million seals, then that is two tons a year per seal.

Mr. Haliburton: Those would be pelagic fish, would they? You are not talking about shell fish or anything like that?

Mr. Davis: It is perhaps more capelin than anything else. Am I right?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, the seals are not too fussy about what they eat; they will eat almost any species of fish that they can find. They will eat the commonly commercially-utilized species; they will eat those species that we do not utilize commercially now. Almost every species of fish has been found in the stomachs of seals.

By the way, I have just been informed that a large full-grown hooded seal, which can weigh between a ton and a ton-and-a-half, will eat as much as 50 pounds of fish a day.

Le président: Monsieur Allard.

M. Allard: Merci, monsieur le président. Pour faire suite à la question de savoir combien de nourriture un phoque consomme, je crois que cela n'a pas tellement d'importance. La nature l'a placé-là, lui a donné de la nourriture pour manger et il se développe un peu comme nous autres en mangeant ce qu'il trouve.

Il est connu que le saumon d'Atlantique se retire dans des endroits déterminés de l'Atlantique, et les pêcheurs scandinaves, apparemment, font beaucoup de dommages sur ces fonds de pêche où le saumon se retire pour l'hiver.

J'aimerais savoir si le ministre, a eu des entretiens concernant ce problème et dans le cas de l'affirmative, y a-t-il eu des ententes avec ces pays scandinaves afin de cesser ou de ralentir la pêche pour permettre au saumon de pouvoir se reproduire, devenir adulte et fréquenter nos eaux. Est-ce que le ministre peut répondre à cette question?

Le président: Monsieur le ministre.

Mr. Davis: Mr. Chairman, I have had talks with a number of the Scandinavian countries and, three years ago, I went to Denmark and had discussions with the government of Denmark about fishing for Atlantic salmon off Greenland.

As I understand it, only the large salmon that run in the New Brunswick, Nova Scotia and Quebec rivers go to Greenland. The smaller salmon, which inhabit the more northern rivers, especially in northern Newfoundland and Labrador, do not go to Greenland. Our problem, however, is with the large salmon. They are caught in nets, both by our fishermen and by European fishermen operating off Greenland.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Levelton.

M. Levelton: Monsieur le président, je ne sais pas exactement combien un phoque mange par jour. J'ai indiqué l'estimation générale qui se monte à 2.1 ou 2.2 millions de tonnes pour la côte de l'Atlantique. Je pense que 20 à 30 livres seraient une bonne estimation de ce que mange un adulte.

M. Haliburton: Cela ferait donc 10 tonnes par an... et la population de phoques se montant à 750,000.

M. Davis: S'ils mangent 2.2 millions de tonnes et qu'il existe 1.1 million de phoques, cela revient à deux tonnes par an par phoque.

M. Haliburton: Il s'agit là de poissons et non pas de crustacés ou de mollusques, n'est-ce pas?

M. Davis: Je pense que ce sont surtout des poissons; n'est-ce pas?

M. Levelton: Monsieur le président, les phoques ne sont pas trop difficiles sur ce qu'ils mangent: ils consomment pratiquement tous les poissons qu'ils peuvent trouver. Ils mangeront les espèces pêchées commercialement et également celles qui ne sont pas pêchées. On a trouvé dans les estomacs des phoques pratiquement toutes les espèces de poissons.

D'ailleurs, on vient de m'informer qu'un gros phoque adulte, dont le poids peut atteindre une tonne à une tonne et demie, mangera jusqu'à 50 livres de poissons par jour.

The Chairman: Mr. Allard.

Mr. Allard: Thank you, Mr. Chairman. To follow on the question of how much a seal eats, I do not think this is so important. Nature has placed him there and given him food to eat and he develops like we do by eating what he finds.

We know that the Atlantic salmon regroup in some parts of the Atlantic and it seems that Scandinavian fishermen do much harm in these fishing grounds where salmon retires for the winter.

I would like to know if the Minister has had discussions concerning this problem and, if he has, has he reached agreements with these Scandinavian countries in order to stop or to decrease these practices in order to let the salmon grow and come back in our waters. Could the Minister answer this question?

The Chairman: Mr. Minister.

M. Davis: Monsieur le président, j'ai eu des conversations avec certains pays scandinaves et, il y a trois ans, je me suis rendu au Danemark pour discuter de la pêche au saumon au large du Groenland.

Sauf erreur, seuls les grands saumons qui remontent les rivières du Nouveau-Brunswick, de Nouvelle-Écosse et du Québec se rendent au Groenland. Les saumons plus petits, qui habitent surtout les rivières du nord, et particulièrement dans le nord de Terre-Neuve et du Labrador, ne vont pas au Groenland. Cependant, le problème c'est celui des grands saumons. Ils sont pris par filet aussi bien par nos pêcheurs que par les pêcheurs européens au large du Groenland.

[Texte]

The net fishery off Greenland really only began in the early nineteen-sixties but has escalated since then until 1970 when it had become a major fishery. Certainly the quantities caught off Greenland were larger than the quantities caught by Canadians, and I am talking here about the large salmon from New Brunswick, Nova Scotia and Quebec.

• 1630

The situation is changing now, and is changing mainly because Denmark and the other Scandinavian countries and certain other fishing countries in Europe have joined the European Common Market, and in joining the European Common Market their fishery zones come open to all the other countries who are members of the Common Market. The problem that Greenland faced was whether it would be open, then, to all European countries or closed to all European countries. By 1976 the waters close in around Greenland will be closed to all European countries, to all European countries that are members of the Common Market.

This is not of our doing. It is a result of Denmark's, for example, joining the Common Market. Denmark is phasing out of taking salmon off Greenland because the terms of union with the Common Market prevent it from taking salmon off Greenland.

At the same time we must develop an understanding, or better still an agreement, a Canada-Greenland agreement, on sharing of salmon. About half the salmon caught off Greenland originate in North America, nearly all in Canada, and the other half originate in Europe. So not all salmon caught off Greenland are Canadian salmon. Half of them may be, but the other half goes back to the British Isles, Norway and so on.

We must work out an agreement with Greenland, and Greenland is something like our Northwest Territories. There are many Eskimos there, many people who live only by fishing. We work out an agreement with them whereby they will get a share of the salmon. Their argument is that the salmon puts on most of its weight in their waters; our salmon lives in their pasture. So they have an argument, a reason for getting part of the catch.

The only way we can rationally or properly develop our East Coast salmon resources—I am talking about the big salmon that swim right up to Greenland—is to have a firm, bilateral agreement. We will put in hatcheries, we will look after our rivers, we will conserve our salmon and not over-fish them, providing they take only a certain number every year. That kind of agreement is in the early talking stages, but the prospect, looking ahead some years, is reasonably good. The big European boats will have been phased out. We will deal directly with the Greenlanders, in effect. We may have to talk to a few other people in the process but we should and we will develop an agreement with Greenland to conserve our salmon that go up there and put on much of their weight in Greenland waters.

M. Allard: En somme, nous pouvons conclure que le problème est en voie d'être réglé. Cette pêche disparaîtra de ces endroits où le saumon se retire durant la saison froide. C'est d'ailleurs à cet endroit spécifique de l'océan qu'on fait une pêche intensive.

[Interprétation]

La pêche au filet a commencé au large du Groenland qu'au début des années 1960 mais n'a cessé de prendre de l'ampleur jusqu'en 1970 et c'est devenu maintenant une activité de pêche importante. Les quantités pêchées au large du Groenland sont certainement plus importantes que celles prises par les Canadiens et je pense particulièrement ici au grand saumon du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et du Québec.

La situation change rapidement en ce moment et cela surtout du fait que le Danemark et les autres pays scandinaves ainsi que certains autres pays européens sont entrés dans le Marché commun européen et ce faisant, leurs zones de pêche ont été ouvertes à tous les autres pays membres du Marché commun. Le problème qui se posait pour le Groenland était de savoir si on allait l'ouvrir à tous les autres pays européens ou bien le fermer. D'ici 1976, les eaux proches du Groenland seront fermées aux autres pays européens membres du Marché commun.

Ce n'est pas nous qui avons obtenu cela, mais cela découle de l'entrée du Danemark dans le Marché commun. Le Danemark met fin à sa pêche au large du Groenland car ses conditions d'entrée dans le Marché commun ne le lui permettent plus.

En même temps, nous devons conclure un accord entre le Canada et le Groenland sur le partage du saumon. Environ la moitié du saumon pris au large du Groenland vient d'Amérique du Nord, presque exclusivement du Canada, et l'autre moitié vient d'Europe. Ainsi, tout le saumon pris au Groenland n'est pas du saumon canadien. La moitié l'est peut-être, mais l'autre moitié retourne dans les îles britanniques, la Norvège, etc. . . .

Nous devons conclure un accord avec le Groenland dont la statut est à peu près similaire à celui de nos Territoires du Nord-Ouest. Un grand nombre d'Esquimaux y vivent dont l'activité principale est la pêche. Nous cherchons à mettre au point un accord avec eux pour le partage du saumon. L'argument du Groenland est que le saumon effectue la plus grande partie de sa croissance dans ces eaux, ce qui n'est pas un argument négligeable et constitue une raison pour lui permettre de le pêcher.

La seule façon de développer rationnellement nos ressources en saumon sur la Côte Est—je parle ici des grands saumons qui se rendent jusqu'au Groenland—est de conclure un accord bilatéral ferme. Nous construirons des aleviniers, nous lutterons contre la pollution de nos rivières, nous chercherons à ne pas épuiser nos réserves de saumon sous réserve que le Groenland ne prenne pas plus d'une certaine quantité chaque année. Nous en sommes aux premières phases de la négociation en vue d'un accord de ce genre mais les perspectives sont relativement bonnes. Les grandes flottes européennes partiront et nous traiteront directement avec les Groenlandais. D'autres participeront peut-être aux négociations mais c'est avec le Groenland qu'il nous faut conclure un accord pour préserver notre saumon qui effectue sa croissance dans les eaux du Groenland.

Mr. Allard: So the problem is very near to being solved. The fishing in those waters where the salmon retires will be phased out, during the cold season. Incidentally, it is in those waters that the most fishing is done.

[Text]

Je vous remercie de vos explications, monsieur le ministre.

Mr. Davis: We are exploring another avenue as well. We are hoping at the Law of the Sea Conference, the first main session of which will be in Venezuela in August of 1974, to get all the fishing nations to agree that no country can fish for salmon other than the countries that look after their own rivers. If we can get that resolution through the Law of the Sea Conference and adopted by the United Nations, this would say that only Canadians can fish for those salmon, except in Greenland's 12-mile limit where Greenlanders could fish because it is within their waters. Basically, if we can get an international agreement at the United Nations level that salmon-type fish can only be fished by the countries that look after their rivers, then we have gone a long way towards solving our problem.

The other part of the problem relative to the East Coast salmon is that of how many salmon would be taken inside Greenland's 12-mile limit. That would be a matter for negotiation. As I said earlier, we hope to have some Canada-Greenland agreement that would limit that take.

The Chairman: Mr. Munro.

• 1635

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you, Mr. Chairman. I would like to briefly come back to the Law of the Sea Conference and the earlier references that were made to provincial representatives and also representatives from the various parties. Have notices to this effect been communicated yet to the provinces and to the different parties?

Mr. Davis: I do not know. That specific item passed Cabinet last Thursday, so I doubt very much if it has been communicated. However, the conference is to be in August of 1974. Mr. Lucas has corrected me. There are to be some preparatory meetings in June of an organizational nature but the essential part, from a policy point of view, commences in August in Caracas, Venezuela.

The notices may not have gone out yet, although they will be going out shortly. It was specifically proposed that there be four representatives, one from each of the main parties in the federal House of Commons, and a representative from each of the 10 provinces.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you. I want to ask another question, which might be explained simply to me, having to do with a problem that I ran into, because I can be parochial too...

Mr. Haliburton: What do you mean by that?

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Everybody else is, why can I not be? This is about the special exemptions made with respect to sales tax on vessel fuel when a vessel is under a certain length. This seems to be causing a great deal of trouble. I think it is 45 feet or 38 feet, or something, but if the vessel is over that length the exemption is automatic, whereas if the vessel is under that length there has to be a trip, sometimes of maybe 100 miles, to get the certificate to make it worthwhile to get the exemption for the fishing season. There is not always an officer available to grant this permit. This seems to be a little silly. I suppose it is directed towards keeping this fuel for fishermen and not allowing sportsmen to benefit from it.

[Interpretation]

Thank you for your explanations, Mr. Minister.

M. Davis: Nous explorons également une autre possibilité. Nous espérons qu'à la Conférence sur le droit de la mer à la première session qui se tiendra au Venezuela en août 1974, nous pourrions amener tous les pays côtiers à admettre que seuls les pays qui gèrent les ressources dans leurs rivières peuvent pêcher le saumon. Si nous pouvons faire adopter cette résolution par la Conférence sur le droit de la mer et par les Nations Unies, cela signifierait que seuls les Canadiens pourraient pêcher le saumon, à l'exception de la zone de 12 milles entourant le Groenland et où vivent les saumons. De façon générale, si nous pouvons faire adopter une telle résolution par les Nations Unies, une grande partie de notre problème sera résolu.

L'autre problème qu'il nous restera à résoudre est celui de la prise à l'intérieur de la limite de 12 milles du Groenland. Cela devra faire l'objet de négociations. Comme je l'ai dit précédemment, nous espérons conclure un accord bilatéral entre le Canada et le Groenland qui limiterait cette prise.

Le président: Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Merci, monsieur le président. Revenons brièvement à la Conférence sur le droit de la mer pour parler de la représentation selon les provinces et les divers partis politiques. Les intéressés ont-ils déjà été avertis?

M. Davis: Je l'ignore. Ce n'est que jeudi dernier que le Cabinet en a parlé. Je doute donc fort que l'on ait déjà envoyé des convocations. La Conférence se tiendra au mois d'août 1974. M. Lucas vient de me corriger. Il y aura quelques séances préparatoires au mois de juin, mais les vrais travaux débiteront au mois d'août, à Caracas, au Venezuela.

Les invitations n'ont peut-être pas encore été envoyées, mais cela ne va pas tarder. Il a été expressément dit qu'il y aura 4 représentants parlementaires, c'est-à-dire un pour chacun des partis représentés à la Chambre des communes et un représentant pour chacune des dix provinces.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Merci. Encore une question que vous allez peut-être pouvoir m'expliquer simplement et qui concerne un problème qui s'est posé à moi, car il m'arrive aussi d'avoir un esprit de clocher...

M. Haliburton: Que voulez-vous dire par là?

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Tout le monde l'a, pourquoi pas moi? Il s'agit de l'exemption spéciale de la taxe de vente sur les carburants destinés aux bateaux qui ne dépassent pas une certaine longueur. A mon avis, cela crée beaucoup de difficultés. Je crois que la limite est fixée à 45 pieds, ou à 38, si le bateau est plus grand, l'exemption se fait automatiquement, tandis que si la longueur est inférieure à cette limite, il faut faire un voyage de 100 milles, peut-être, pour obtenir le certificat et pour que l'exemption en vaille la peine en saison. Il n'y a pas toujours un fonctionnaire sur place qui puisse vous donner ce certificat. Ce qui prouve que c'est idiot, puisque tout ce que l'on veut c'est réserver le combustible pour les pêcheurs par opposition aux plaisanciers.

[Texte]

Mr. Davis: Mr. Levelton.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, I think I can only give you a partial answer, but I will get a more detailed answer for you, Mr. Munro. It is true that there is differential treatment based on the size of boat and, as I recall it, the size is 45 feet; any vessel over 45 feet does not pay a tax on the diesel fuel or gasoline that it buys.

Smaller vessels do, as I recall it, unless they clear for a trip on the high seas. That is my recollection of it. In other words, they have to go on an offshore fishing junket, as it were. This tax, by the way, is administered by the Department of National Revenue through the customs people.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I appreciate that.

Mr. Levelton: I will check to make sure that my information is completely correct. If it is not, I will correct it at a later meeting, Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): However, I am sure it was secured for the fishermen by the Department of Fisheries and not granted *ex gratia* by the Department of National Revenue. So, if you can fight for the big fishermen you can fight for the little fishermen. That is the point I want to make. I did have this problem facing me, and I would be grateful to have the additional information.

I noticed in this brochure that was circulated today something about the herring roe licence regulations, and I am very glad to have this. I gather that at the moment the licences are largely ineffective, however, for those who wish to fish herring because there is a dispute going on. I would like to know if the Minister or anybody else is able to intervene and let the fishermen get on with their business of fishing herring roe.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Davis: Mr. Munro, one dispute has been settled. The fishermen's union on the West Coast has finally agreed on a series of prices with the companies, so the union is no longer preventing its members from going out fishing. That is over. Is this the ...

• 1640

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): If it is preventing other fishermen who are not members of the union from going out fishing too ...

Mr. Davis: Right.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): ... although these people were licensed to do it—what I am trying to make out is, what protection does any fisherman secure for having paid his fee for his licence?

Mr. Davis: He has the right to fish, in this case for white herring, because he has paid his fee.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes.

Mr. Davis: He has to pay the fee or he does not have the right to fish. Having the right to fish, however, is not the whole story. If the weather is bad or he cannot land his fish, then he does not have production or he does not have income.

[Interprétation]

M. Davis: Monsieur Levelton.

M. Levelton: Monsieur le président, je ne peux pas vous donner de réponse complète, mais je vais fournir à M. Munro les éléments qui me manquent. Il est vrai que l'on établit une différence en fonction de la longueur du bateau. Je crois que l'on a fixé le seuil à 45 pieds. Il n'y a pas de taxe sur le diesel ou le carburant utilisé pour un bateau de plus de 45 pieds de long.

Pour les bateaux plus petits, il faut payer une taxe à moins qu'un pêcheur ne veuille partir en haute mer. Je crois que c'est cela. Autrement dit, ces bateaux doivent partir au loin. Soit dit en passant cette taxe est levée par le ministère du Revenu national par l'entremise du bureau des douanes et accises.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Oui.

M. Levelton: Je vais vérifier si mes renseignements sont corrects et complets. Sinon, j'y reviendrai au cours d'une séance ultérieure, monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je suis néanmoins sûr, que cette mesure avait été obtenue par le ministère des Pêches pour aider les pêcheurs et non pas octroyée *ex gratia* par le ministère du Revenu national. Donc, si vous pouvez vous battre pour les droits des gros pêcheurs, vous pouvez également le faire pour les petits. C'est ce que je voulais dire. Ce problème s'est posé dans ma région et j'aimerais obtenir davantage de renseignements.

Je suis content d'avoir reçu la brochure qui nous a été distribuée aujourd'hui et où il est question des règlements qui régissent l'octroi de permis pour l'exploitation de la pêche au hareng. J'imagine, que pour le moment, les permis ne servent à rien à ceux qui veulent pêcher le hareng puisqu'il y a ce conflit. J'aimerais savoir si le ministre ou quelqu'un d'autre ne pourrait pas intervenir pour que les pêcheurs puissent continuer à pêcher.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Davis: Un conflit a été réglé, monsieur Munro. Le syndicat des pêcheurs de la côte Ouest a signé avec les entreprises un accord sur plusieurs prix et le syndicat n'empêche plus les gens de partir à la pêche. C'est fini. Est-ce ...

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Si c'est pour empêcher des pêcheurs non affiliés de partir à la pêche ...

M. Davis: C'est cela, quoi qu'ils en aient le droit.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je voulais justement savoir ce que l'on fait pour protéger les pêcheurs qui ont pourtant dû payer pour obtenir leur permis.

M. Davis: Le paiement des redevances donne aux pêcheurs le droit de pêcher, dans ce cas, le hareng blanc.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Oui.

M. Davis: Ils doivent payer la redevance, autrement, ils n'ont pas le droit de partir à la pêche. Ce n'est, néanmoins, pas tout que d'avoir le droit de partir à la pêche. S'il fait mauvais ou si le pêcheur ne peut pas débarquer son poisson, il ne fait pas d'argent.

[Text]

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Or if he is being harassed.

Mr. Davis: In the case we are discussing, and I will talk about trollers, a group of fishermen about 1,500 strong on the West Coast were not members of the union—rugged individualists perhaps. These people or a number of these people who were not heavily in the herring fishery decided to buy licences this year—few had licences in the previous years. They were unable to land their fish because the union picketed the plants. So the problem they faced was one of labour-management dispute. They applied to the Federal Fishery Service to be able to land their catch in American ports but we did not see fit to change our regulations such that they could land their catch in American ports. They therefore were unable to fish; they were prevented from fishing by a dispute between the union and the company.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): And there was a considerable loss in catch as a result of this. The Department of Fisheries was unable to do anything about it.

Mr. Davis: There is a strict over-all quota and there is no doubt that the industry will catch the quota. What has happened, however, is that the fishermen who could have gone out more or less alone, the trollers, and caught a good part of that catch early because the others were not in their boats and out fishing, are now having to share what is admittedly a fairly small quota with the remaining fishermen on the West Coast.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Are they going to get any sort of refund or any sort of restitution as a result of this hassle where one section of the community prevents another section of the community from going about its lawful business although it is licensed to proceed with that business?

Mr. Davis: I am not an expert in labour-management relations but I am sure there are many people who are licensed or have otherwise spent money to carry on a business or carry on a given kind of activity who have been prevented by actions of unions.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I have a licence to drive a car and I will be damned if anybody will prevent me from driving my car unless I break the law.

Mr. Davis: Yes, but you are also posing a question. What would you do if you were driving to work and were faced with a formidable looking picket line, run through it or not? That is an exact parallel to the situation.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes, but there is a way of getting around the end of the picket line maybe.

Mr. Davis: The trollers have been exploring that.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): As my colleague says, what about the Combines Investigation Act if the union is really trying to prevent individual, nonunionized people, from carrying out their profession?

Mr. Davis: Interestingly enough, for many years the Combines Investigation Act was waived annually as a result of a special measure passed through the House of Commons to legalize or legitimize bargaining for price between a union—the United Fishermen and Allied Workers Union on the West Coast—and the buyers, the companies. Now that is a combine but it was legitimized by an

[Interpretation]

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Et si l'on l'en empêche?

M. Davis: Dans le cas dont nous sommes en train de discuter, il s'agit d'un groupe d'environ 1,500 pêcheurs de la côte Ouest qui pêchent à la cuiller et qui ne font pas partie du syndicat. Ce sont peut-être des gens un peu rudes et individualistes. Ces gens, ou un certain nombre d'entre eux, qui ne s'intéressaient pas trop à la pêche au hareng ont voulu acheter un permis cette année. Peu d'entre eux en avaient auparavant. Ils n'ont pas pu décharger leur poisson parce que le syndicat avait posté des piquets de grève devant les usines. Le problème pour eux, était donc l'existence d'un conflit entre le syndicat et le patronat. Ils ont demandé au Service fédéral de la pêche la permission de débarquer leur poisson dans les ports américains, mais nous n'avons pas cru bon de modifier nos règlements dans ce sens. Ils n'ont donc pas pu débarquer leur poisson et le conflit entre le syndicat et l'entreprise les a empêchés de repartir à la pêche.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Cela leur a fait subir de lourdes pertes. Le ministère des Pêches ne leur a pu être utile en rien.

M. Davis: Le quota est fixé très strictement et il sera sans aucun doute atteint. En fait, ce qui se passe est que les pêcheurs qui auraient plus ou moins pu partir seuls, c'est-à-dire les pêcheurs à la cuiller, pour prendre une bonne partie de cette prise, puisque les autres bateaux qui n'étaient pas sortis, doivent maintenant partager avec les autres pêcheurs de la côte Ouest un quota relativement modeste.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Est-ce que les pêcheurs que l'on a illégalement empêchés de partir à la pêche seront indemnisés de leurs pertes?

M. Davis: Je ne suis pas un expert en matière de conflits de travail, mais je suis sûr qu'il y a beaucoup de gens qui ont des permis ou qui ont dépensé de l'argent pour pouvoir faire des affaires et qui se sont heurtés à ce genre de mesure syndicale.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): J'ai un permis de conduire et personne ne m'empêchera d'utiliser ma voiture, à moins que je n'enfreigne la loi.

M. Davis: Oui, mais cela nous emmène à une autre question. Que feriez-vous si vous vous trouviez tout d'un coup dans votre voiture face à une ligne de piquets de grève. La traverseriez-vous? C'est exactement la même chose.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Oui, mais il est probablement possible d'éviter cette ligne.

M. Davis: C'est ce qu'ont essayé les pêcheurs à la cuiller.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Mon collègue vient justement de citer la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Ne peut-on pas agir en vertu de cette loi si un syndicat essaie d'empêcher des personnes non-affiliées d'exécuter leur travail?

M. Davis: Il est intéressant de noter que la Chambre des communes a adopté tous les ans une mesure spéciale permettant au syndicat, le United Fishermen and Allied Workers Union de la côte Ouest, et aux acquéreurs, aux entreprises, de négocier un prix sans que l'on fasse appel à la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Le Parlement avait donc tous les ans adopté une mesure pour légaliser

[Texte]

act of Parliament which was annual. Then half a dozen or so years ago a special act was passed which no longer requires this annual passage of a special resolution. So this bargaining process is expressly legitimate under Canadian law and it reflects the structure of the West Coast salmon industry and it is peculiar to that industry. It is nowhere else in Canada.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): It is an extraordinary situation, I suppose we would all agree.

• 1645

Mr. Davis: Well, it is peculiar to the West Coast of Canada but it is also peculiar to the West Coast of the United States. The fishermen band together and annually get their price hammered out in a negotiation with the companies. Now, this is not done on the East Coast but it is certainly done on the West Coast in Canada and the U.S.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): It is a monopoly position for one part and the other part, who are free agents, just have to stand back and wait.

Mr. Davis: Well, some fishermen choose not to be members of the union, . . .

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes, and they are entitled to do so . . .

Mr. Davis: . . . for good and sufficient reasons.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): . . . but not be penalized, although they are licenced to fish.

Mr. Davis: Well, you could put it another way, and I am no apologist for the union, as some members know. But the union gets the price out of the company. Now those who do not participate in the bargaining process, withholding their fish, if you like, of course do not contribute to that negotiation. So there are two sides to this.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I still maintain that a man with a licence to operate a legitimate business should not be prevented by other citizens from carrying on that business.

Could I ask the Minister another question.

The Chairman: This will be your last.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): My last question is on the progress being made in the halibut fishery in the North Pacific.

Mr. Davis: Perhaps Mr. Levelton might like to comment here about the reduced quotas, the arrangements for the Japanese and so on.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, the halibut quotas in the North Pacific, which are shared by the U.S.A. and Canada under a joint commission arrangement, for the current year are about one half of what they were a decade ago. There has been a very rapid decline in the abundance of the halibut stocks and this has been brought about for two reasons, as far as the halibut commission can determine.

[Interprétation]

cette forme de coalition. Ensuite, une loi a été adoptée il y a six ans environ, qui rend inutile l'adoption annuelle d'une telle mesure spéciale. La législation canadienne reconnaît donc comme légitime ce processus de négociation qui traduit la structure particulière de l'industrie du saumon de la côte Ouest. C'est une chose unique qui n'existe nulle part ailleurs au Canada.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je crois que nous sommes tous d'accord pour dire que c'est une situation extraordinaire.

M. Davis: Bien, c'est un cas qui touche particulièrement la côte ouest du Canada mais également la côte ouest des États-Unis. Chaque année, les pêcheurs réunis établissent leurs prix lors des négociations avec les sociétés. On ne prend pas cette initiative sur la côte est.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): D'une part, il s'agit d'un monopole et d'autre part, les agents libres doivent simplement se tenir coi et attendre.

M. Davis: Eh bien, il faut bien se dire que certains pêcheurs ont choisi de n'être pas membres du syndicat.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Oui, et ils en ont pleinement le droit.

M. Davis: Et ils agissent ainsi pour des raisons valables et plausibles.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Mais ils ne doivent pas être pénalisés même si on leur a octroyé un permis de pêche.

M. Davis: Écoutez, vous pourriez poser le problème d'une autre façon, et je ne me fais pas le défenseur du syndicat, comme le savent certains députés, mais il demeure que c'est le syndicat qui arrache les prix à la société. Or, ceux qui ne participent pas aux négociations, en gardant pour ainsi dire leur poisson, ne contribuent en rien à cette négociation. Il faut donc tenir compte des deux points de vue.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je soutiens néanmoins qu'un pêcheur qui possède un permis lui permettant de vendre son poisson, ne devrait pas en être empêché par d'autres citoyens.

Qu'il me soit permis de poser une autre question au ministre.

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Ma dernière question se rapporte à l'évolution de la pêche au flétan dans le Pacifique nord.

M. Davis: Qu'il soit permis à M. Levelton d'intervenir à ce point à propos de la réduction des contingents ainsi que des ententes avec les Japonais notamment.

M. Levelton: Monsieur le président, les contingents du flétan dans le Pacifique nord qui sont partagés par les Américains et le Canada en vertu d'une entente conclue par une commission mixte pour l'année en cours, représentent à peu près la moitié de ce qu'elles étaient il y a dix ans environ. Un déclin très rapide s'est fait sentir dans l'abondance des stocks de flétan et cette baisse est attribuable à deux raisons que la Commission sur le flétan a pu déterminer.

[Text]

First of all, prior to the entry of the large Soviet and Japanese trawl fleets in the Pacific—about 1964 this occurred—some decline in abundance was becoming evident, and the commission lays that to overfishing by the North American longline fleet. Then of course, the large foreign trawl fleets came on the scene taking catches, incidental catches of halibut, by the way, but when you consider the size of their catch, several billions of pounds, even a 1 per cent incidental catch becomes very significant. The decline then hastened. And in the last two or three years the stocks have reached a very serious state indeed, with the result that we have had to set very low quotas.

We were, however, successful in December in prevailing upon the Japanese to cease fishing in some rather substantial areas of the Bering Sea during the winter months, for a three-month period this winter and for a four-month period next winter. These are areas where the immature halibut tend to gather during the winter period. So there will be some beneficial effects from those closures. Of course we intend to push the Japanese to take further action at the Annual Meeting of the North Pacific Fisheries Commission in the fall. We also intend to push the Soviets, and the Republic of Korea, by the way, which fishes in the North Pacific, to take action similar to that of the Japanese, since they fish in the same waters, in an effort to halt this decline and to rebuild the stocks to their former abundance, although this will take a period of years.

I think it is safe to say that unless we are able to prevail upon the foreign nations to take action of this sort the halibut stocks could very well disappear and it will not be a commercially-viable enterprise to fish for them.

Now that is a pessimistic outlook but it is one which I hold.

The Chairman: Mr. Campbell.

Mr. Campbell: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, to revert to the fish inspection mentioned some time ago, do we have an inspector at all landing stations who acts as an interim officer between the ship and the people who are buying the fish, for all stations?

• 1650

Mr. Davis: I will ask Dr. Blackwood, if I may Mr. Chairman, to answer that question. The Canadian Fisheries Inspection Service inspects fish in all provinces, including Quebec, and basically—I think perhaps I might better have asked Dr. Blackwood to expand on it—protects the consumer. I doubt whether an inspection is made at every landing point, but certainly at every plant where the product leaves for the consumer.

The Chairman: Dr. Blackwood.

Dr. Blackwood: Mr. Chairman, along our coasts we have some 250 fishery inspection officers. They are available in practically all areas where fish are landed. They are not there obviously all the time but they are within a very reasonable distance of any location, in other words an

[Interpretation]

En premier lieu, avant l'entrée des immenses flottes de chalutiers soviétiques et japonais dans le Pacifique, vers les années 1964, on s'est aperçu que cette abondance était effectivement touchée et la Commission a attribué ce phénomène à la pêche excessive des flottes américaines au long cours. Par la suite, les immenses flottes de chalutiers étrangers sont venues sur place pour prendre du flétan de temps à autre mais quand vous considérez la taille de leurs prises, soit plusieurs milliards de livres, même 1 p. 100 de cette prise imprévue prenait des proportions très significatives. La chute s'est donc accentuée. Et au cours des deux ou trois dernières années, la baisse des stocks a atteint un état de gravité très sérieux qui a donné lieu à l'établissement des contingentements très faibles.

En revanche, nous avons réussi en décembre à forcer les Japonais à réduire leurs activités dans certaines zones essentielles de la mer de Bering durant les mois d'hiver, soit pendant trois mois cet hiver, et quatre mois l'hiver prochain. Ce sont là des régions où les flétans qui n'ont pas encore atteint la maturité tendent à se réunir pendant la période hivernale. Ces fermetures auront donc des effets bénéfiques. Bien sûr, nous entendons exercer des pressions auprès des Japonais pour qu'ils prennent d'autres mesures lors de la réunion annuelle de la Commission des pêches dans le nord du Pacifique à l'automne. Nous avons également l'intention d'exercer des pressions auprès de l'Union Soviétique et de la République de Corée qui pêchent dans le nord du Pacifique pour qu'elles prennent des mesures semblables à celles des Japonais vu que ces pays pêchent dans les mêmes eaux. Ils s'emploieront activement à freiner ce déclin et à reconstituer les stocks de poisson pour qu'ils atteignent leur abondance initiale même si cela doit prendre plusieurs années.

Je pense qu'on peut dire en toute sécurité qu'à moins de pouvoir persuader les nations étrangères de prendre de telles mesures, les stocks de flétan pourraient fort bien disparaître et cette pêche commerciale ne leur serait plus rentable.

Bien sûr, j'adopte une attitude pessimiste mais c'est la seule qui me convienne.

Le président: Monsieur Campbell.

M. Campbell: Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur le ministre, pour en revenir à l'inspection des pêches dont on a parlé il y a quelque temps, se trouve-t-il un inspecteur dans tous les ports qui sert d'intermédiaire entre le chalutier et les acheteurs de poisson? Est-ce qu'on trouve un inspecteur dans tous les ports?

M. Davis: Qu'il me soit permis, monsieur le président, d'inviter M. Blackwood à répondre à cette question. Le Service d'inspection des pêches du Canada inspecte les poissons dans toutes les provinces y compris le Québec et pour l'essentiel... J'aurais peut-être intérêt à demander à M. Blackwood de nous donner plus de détails... Son rôle est de protéger le consommateur. Je doute fort qu'une inspection ait lieu à tous les débarcadères, mais cela se fait certainement dans chacune des usines où le produit est prêt à être livré au consommateur.

Le président: Monsieur Blackwood.

M. Blackwood: Monsieur le président, le long de nos côtes, nous avons quelque 250 inspecteurs de la pêche. C'est-à-dire presque partout où le poisson arrive. De toute évidence, ces inspecteurs ne se tiennent pas là tout le temps mais ils se trouvent à une distance raisonnable de

[Texte]

officer is available within reasonable distance of any location where fish is being landed along our coastal areas.

Mr. Campbell: He is not there to determine whether within the catch there is some spoilage or whether by the time it goes to the plant there is spoilage. He just makes sure that the finished product is good, otherwise you would have duplication of services and we would get into a squabble between the ship's responsibility and the plant's responsibility, would we not?

Dr. Blackwood: The fishery officer normally divides his time between the plant and the landing areas, and there will be a much greater part of his time spent in the future at the landing site than has been the case in the past.

Mr. Campbell: For what reason?

Dr. Blackwood: To see the quality of the fish coming off the boats; to observe any problems with the handling of fish on the boats; to advise fishermen where these problems exist how difficulties should be corrected, and generally to work with the fishermen to upgrade the quality of fish.

Mr. Campbell: He will not determine whose responsibility it is for spoilage?

Dr. Blackwood: No, the role of the fishery officer as far as spoilage per se is concerned is one of the arbitrator. If there is a dispute between the fisherman and the buyer as to the quality of the fish, then the inspector would pass judgment on what the quality is, whether it is acceptable or unacceptable. In that case, if he is called in to be an arbitrator, then his decision would be final.

Mr. Campbell: That is all right, thank you.

On the question of onshore refrigeration have we provided new regulations for refrigeration onshore, such as icemaking? There seems to be a trend, perhaps because present facilities are inadequate, to new types of equipment. Are these regulations put forth by the Ministry or is it at the discretion of the storage people?

The Chairman: Mr. Blackwood.

Dr. Blackwood: Mr. Chairman, we are now...

Mr. Campbell: Excuse me, doctor, we have some figures here on refrigeration which show we are making available several million dollars. Is this because of lack of facilities, or is it because you have asked to change the procedures or to provide a more adequate system of refrigeration for the stocks.

The Chairman: Dr. Blackwood.

Mr. Davis: Perhaps I could answer in a general way. The figures you have before you apply to small remote locations. Where there is a large plant, especially where there is a large company, the assumption is that the company provides its own refrigeration. It is only where there are relatively small numbers of fishermen who have not had access to ice from company facilities, that we are helping them to improve the quality of their product. So these statistics which have been distributed today relate to small fishermen in scattered locations. That is the only place we are helping. We are not helping the large companies to build storage facilities or to manufacture ice and so on.

[Interprétation]

tout endroit où les poissons sont déchargés. En d'autres termes, un inspecteur n'est jamais loin de l'endroit où arrive le poisson.

M. Campbell: Son rôle n'est pas de déterminer si parmi la prise il y a des poissons pourris ou si au moment du transport vers l'usine il y a effectivement des poissons gâtés. Ils s'assurent uniquement de l'excellence du produit fini sans quoi il y aurait chevauchement de services qui donnerait lieu à une guerre intestine entre la responsabilité du chalutier et celle de l'usine, n'est-ce pas?

M. Blackwood: D'ordinaire, l'inspecteur répartit son temps entre l'usine et les zones de déchargement et à l'avenir il consacrerait beaucoup plus de temps au lieu de déchargement qu'il ne l'a fait par le passé.

M. Campbell: Pourquoi?

M. Blackwood: Pour voir la qualité du poisson à la sortie des bateaux, observer les problèmes rattachés à la manutention du poisson sur les bateaux de pêche et pour donner des conseils aux pêcheurs qui ont des difficultés pour les aider à remédier à ces problèmes. De façon générale, l'inspecteur peut travailler en collaboration avec les pêcheurs pour améliorer la qualité du poisson.

M. Campbell: Il ne déterminera pas à qui incombe la responsabilité quand il y a des poissons gâtés?

M. Blackwood: Non, le rôle de l'inspecteur au niveau de l'altération du produit est celui d'un arbitre. S'il existe un conflit entre le pêcheur et l'acheteur à propos de la qualité du poisson l'inspecteur passera alors un jugement qualitatif et affirmera si le produit est acceptable ou non. Dans ce cas, s'il est appelé à servir d'arbitre, sa décision sera sans appel.

M. Campbell: C'est bon, je vous remercie.

A propos des usines frigorifiques avons-nous prévu de nouveaux règlements concernant les fabriques de glace? On semble s'orienter vers une nouvelle tendance peut-être parce que les installations actuelles sont inadéquates, vers de nouveaux types d'équipement. Ces règlements sont-ils présentés par le Ministre ou sont-ils laissés à la discrétion des responsables de l'entreposage?

Le président: Monsieur Blackwood.

M. Blackwood: Monsieur le président, nous sommes présentement...

M. Campbell: Je regrette, monsieur, mais nous avons des chiffres concernant les installations de réfrigération indiquant que nous affectons à ce chapitre plusieurs millions de dollars. Est-ce à cause de cette pénurie d'installation ou plutôt parce que vous avez demandé de modifier les procédures ou de fournir un système plus adéquat de réfrigération pour les stocks de poisson?

Le président: Monsieur Blackwood.

M. Davis: Qu'il me soit permis de répondre d'une façon générale. Les chiffres dont vous êtes saisis s'appliquent à des petits endroits très éloignés. Là où se trouve une usine de taille importante et notamment une grande société, nous supposons que cette dernière fournit son propre système de réfrigération. Seuls les petits pêcheurs qui sont en nombre relativement faible et qui n'ont pas eu accès au système d'entreposage de glace qu'offrent les installations de la société que nous leur venons en aide pour améliorer la qualité de leur produit. Vous voyez donc que les statistiques qu'on vous a passées aujourd'hui se rapportent aux petits pêcheurs qui habitent des régions dispersées. C'est le seul endroit qui reçoit notre aide. Nous n'aidons pas les

[Text]

Mr. Campbell: From the detailed list here, we have approximately 375 requests. Are these all for small facilities?

• 1655

Mr. Davis: Yes.

Mr. Campbell: I understand even some of the large ones have inadequate facilities but where we are subsidizing, do we put forth the criteria for the type of equipment that he is to install or can he buy any type of equipment and we will still subsidize him? Do we have an inspection service on this type of refrigeration equipment?

The Chairman: Dr. Blackwood.

Dr. Blackwood: Mr. Chairman, this particular program will assist the construction of additional ice-making facilities for a maximum of \$25,000 of federal assistance for any particular facility.

If I could just elaborate. These applications indicated here are being approved on the basis that ice is required in a particular location to supply the needs of the fishermen, in particular the inshore type fisherman. There would be no assistance approved where the ice would be intended for use in a fish processing plant, for example. It must be for the purpose of supplying ice to fishermen. Normally, the fish buyer is the applicant for assistance under this program. So he would construct the facility and it would be his responsibility to make the ice available to fishermen.

Mr. Campbell: But there are specific specifications required; there are various types of ice-making machines, as you probably know; and I have heard that there is some profiteering going on. Now, if we are subsidizing and we have nothing to say in the type of equipment that is being furnished, how do we know that after we subsidize that, the equipment will not be satisfactory? We would still be holding the bag. Do we not inspect the machinery or the estimate of the equipment that is to be installed?

Dr. Blackwood: Yes, all applications are examined in terms of the type of equipment and to determine whether the size is necessary in order to meet the needs of the local situation as far as ice supply is concerned.

Mr. Campbell: That is what I was trying to determine. Thank you, sir.

Just one other question, Mr. Minister. Along the Atlantic Coast and the West Coast, we have talked about seals eating up the fish. That has been going on for a while. Do we have any type of research going on along these coasts to see what effect pollution has on the catches or on the fish? I understand that the type of bedding has deteriorated along the coasts. Do we have a scientific research unit that is constantly checking the environment along the coasts to make sure that the depletion of the stocks is not solely by the sea or by the fishermen but also from the extensive amount of pollution that exists along those coasts? Does that have a detrimental effect on the fishing or is it just incidental?

[Interpretation]

grandes sociétés à construire des entrepôts ou des fabriques de glace.

M. Campbell: D'après la liste détaillée ici, nous avons à peu près 375 demandes. Il s'agit uniquement de petites installations?

M. Davis: Oui.

M. Campbell: Très souvent les grandes installations n'ont pas d'équipement adéquat mais nous les subventionnons. Établissons-nous les critères pour le type d'équipement à installer, ou peut-on se procurer ce qu'on juge opportun tout en recevant toujours nos contributions? Avons-nous un service d'inspection pour ce genre d'usine frigorifique?

Le président: Monsieur Blackwood.

M. Blackwood: Monsieur le président, en vertu de ce programme, nous prévoyons une aide pour la construction d'installations supplémentaires de fabrication de la glace jusqu'à concurrence de \$25,000 pris à même le Trésor fédéral et pour toute installation donnée.

Qu'il me soit permis de préciser ma pensée. Les demandes dont vous êtes saisis sont approuvées en fonction des besoins en glace dans un endroit particulier notamment pour le cabotage. L'aide financière ne serait jamais approuvée si la glace devait être utilisée dans une conserverie par exemple. L'aide doit avoir pour but de fournir de la glace aux pêcheurs. D'ordinaire, l'acheteur est celui qui demande de l'aide dans le cadre de ce programme. Il entreprendrait donc la construction de cette installation et il lui incomberait de donner aux pêcheurs accès à cette glace.

M. Campbell: Oui, mais il existe des précisions très nettes que l'on impose à cet égard. Il existe divers types d'équipement de fabrication de glace comme vous le savez probablement. Et j'ai même entendu dire que certaines machiens sont des sources de profits excessifs. Si nous subventionnons ces installations, sans pouvoir nous prononcer sur le type d'équipement fourni, comment pouvons-nous savoir si ces installations que nous subventionnons seront satisfaisantes? Nous serons une fois de plus à blâmer. N'inspectons-nous pas les installations ou ne faisons-nous pas une évaluation d'équipement sur le point d'être installé?

M. Blackwood: Assurément. On examine toutes les demandes en fonction du type d'équipement exigé et nous déterminons si la taille escomptée est nécessaire pour répondre aux besoins en glace d'une situation locale.

M. Campbell: Voilà ce que j'essayais de déterminer. Je vous remercie, monsieur.

Une dernière question, monsieur le ministre. En longeant la côte Atlantique, et la côte ouest, nous avons parlé des phoques qui mangent les poissons. Cela n'est pas nouveau. Avons-nous instauré un type de recherche le long du littoral pour établir les effets de la pollution sur les prises ou sur le poisson? Je crois savoir que les bancs de poissons ont subi une détérioration le long des côtes. Y a-t-il une unité de recherche scientifique qui vérifie constamment les côtes pour s'assurer que l'affaiblissement des stocks n'est pas attribuable uniquement à la mer ou aux pêcheurs mais également à la pollution excessive qui existe le long de ces côtes? Existe-t-il des répercussions fâcheuses sur la pêche ou ne s'agit-il que de quelques cas isolés?

[Texte]

The Chairman: Mr. Davis.

Mr. Davis: I will ask Mr. Lucas to answer here. Before he became Deputy Minister, Mr. Lucas, in charge of Fisheries and Marine, was head of the Environmental Protection Service, so he is well qualified to answer that question.

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: The answer, Mr. Campbell, is an emphatic yes. We are constantly watching the habitat of the fish for deleterious effects. You do not have to go and look everywhere because you look at the source of the problem. You look around the deltas and rivers where there are man-made developments. You go wherever man is. Look at his industries, look at his disturbances, look at his dredgings and so forth, and the Fisheries Act has very sharp teeth when it comes to the question of the protection of the habitat of fish.

I would like to reassure you that we are very conscious of and very active in forever examining and inspecting the environment of fish, both for their spawning and for their feeding when they are young and for their adult period.

We do have a couple of sort of test areas on both coasts and in the interior of the country, sort of control areas, where we have more long-range research on the general conditions of the environment. For instance, St. Margaret Bay in Nova Scotia is an area where we have long-term studies of the conditions there. On the west coast we have areas in the Strait of Georgia and we have done the same studies on the inland lakes; we have lakes put aside as sort of test lakes control.

Mr. Campbell: Have you found a marked improvement since these studies have been available on a more extensive basis than in the past, or is the situation remaining the same?

• 1700

Mr. Lucas: No, I do not think improvement is very common; I think the main problem is to hold the line, to hold the problem we have now, to stop deterioration. That is really the objective of our environmental program as it relates to fisheries: to stop deterioration.

Mr. Campbell: But, also to improve the situation?

Mr. Lucas: If the situation has been degraded, of course, we try to improve it. In some of the old pulp mills, on the coasts in particular, the processes actually destroyed habitat a long time ago. There has been a big cleanup. Mr. Davis mentioned Miramichi. We have had a tremendous improvement in the condition of the Miramichi River in New Brunswick over the past ten years because of the application of fishery laws to mines, pulp mills and so forth. There is another old pulp mill at Davidson, B.C., at Neroutos Inlet on Northern Vancouver Island. There has been virtually a dead inlet there for the past 50 years. We are now cleaning up the mill and we are beginning to bring fish back into those systems. Lake Erie is another. Lake Erie is improving now and responding to the cleanup. The fish population is already rebounding there.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Davis.

M. Davis: Je vais inviter M. Lucas à répondre à cette question. Avant qu'il n'occupe le poste de sous-ministre, M. Lucas chargé du programme des pêches et des sciences de la mer était le directeur du service de protection de l'environnement. Il est donc très qualifié pour répondre à cette question.

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Je vous répondrai monsieur Campbell par un oui exclusif. Nous guettons constamment tout ce qui peut nuire aux poissons. Il est inutile d'aller partout; il suffit de s'attaquer à la source du problème. On inspecte les deltas et les rivières partout où il existe des installations construites par ces hommes. On se rend partout où l'homme se trouve. On observe les industries, les nuisances, les forages et ainsi de suite et il faut admettre que la loi des pêcheries ne transige pas quand il s'agit de la protection des poissons.

Je tiens à vous assurer: nous sommes très conscients de ce problème et nous nous employons activement à examiner et à inspecter l'environnement des poissons et ce, de façon constante, à la fois pour leur reproduction et pour leur alimentation quand ils sont jeunes et pendant la période de leur maturité.

Nous avons établi quelques zones de tests sur les deux côtes et au sein du pays. Ce sont en quelque sorte des zones de contrôle où nous faisons des recherches qui se prolongent davantage dans le temps sur les conditions générales de l'environnement. En l'occurrence, St. Margaret Bay en Nouvelle-Écosse constitue une région où des études à long terme des conditions existantes sont en cours. Nous avons pris la même initiative sur la côte ouest soit dans certaines régions du détroit de Georgie et les mêmes études sont en cours sur les lacs intérieurs. Nous avons isolé certains lacs qui nous servent pour les tests.

M. Campbell: Avez-vous noté une amélioration sensible depuis l'instauration de ces études qui sont faites de façon plus exhaustive que par le passé, ou la situation demeure-t-elle la même?

M. Lucas: Non, je ne crois pas que l'amélioration soit chose courante; notre principale difficulté est de tenir le coup, de mettre la main sur la difficulté pour empêcher la détérioration. Voilà l'objectif réel du programme de l'environnement qui se rattache aux pêches: l'arrêt de la détérioration.

M. Campbell: Mais ne voulez-vous pas également améliorer la situation?

M. Lucas: Si la situation s'est détériorer, bien sûr, nous essayons de l'améliorer. Près de certaines vieilles papeteries installées sur les côtes notamment, les procédés ont actuellement détruit l'habitat des poissons depuis fort longtemps. On a procédé à des épurations et M. Davis a mentionné notamment Miramichi. La rivière Miramichi a donc subi une amélioration sensible au Nouveau-Brunswick depuis les dernières décennies, précisément à cause de l'application des lois aux mines, aux industries des pâtes et papier et ainsi de suite. Il existe une autre vieille industrie des pâtes et papier à Davidson, en Colombie-Britannique, à Neroutos Inlet, dans le nord de l'île de Vancouver. Depuis plus de 50 ans ce petit bras de mer est pour ainsi dire mort. Nous épurons maintenant l'usine de pâtes et papier et nous sommes en mesure de remettre des poissons dans ces réseaux. Le lac Érié en est un autre. Ce

[Text]

Mr. Campbell: Are you obtaining good co-operation from these industries or do we have to take them to court?

Mr. Lucas: We have to take the odd one to court to set an example, but most of them are usually very co-operative.

Mr. Campbell: I have one further question. We mentioned that there has been some restrictions on salmon fishing but this pamphlet we received here, Fisheries, says that revenues ...

The Chairman: Pacific coast.

Mr. Campbell: Is it not restricted to all coasts?

Mr. Lucas: Yes.

Mr. Campbell: But in this area there are no restrictions on salmon because the increase in revenues and the increase in tonnage has been tremendous: 180 million pounds of salmon worth \$85 million compared to 1973 when there was only \$50 million revenue and 164 million pounds. Are there no restrictions in that area?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Davis: Mr. Campbell is referring to a newsletter that goes out every three months in British Columbia. The biggest single fishery in British Columbia is the salmon fishery and to the fishermen alone it is worth more than \$100 million. That fishery varies from year to year. Some years there can be twice as many fish returning because the fish go in cycles, four-year cycles typically. Some years can be higher than others so you cannot really compare two adjoining years. As a broad generalization, the numbers of salmon coming back to British Columbia rivers now are about the same as they were 50 years ago, but this is because the west coast salmon industry has been very highly regulated throughout much of its history.

The first priority is always the escapement up the river. That must always be assured and must always be guaranteed before any fishing takes place. Second, the Indians get a cut at the fish, and third, the commercial fishermen. But it has become a real science. Whereas some rivers have been lost to pollution, a few to power dams and many were spoiled by bad logging practices, a number of them are being brought back. We now also have spawning channel developments in hatcheries.

It is a great story, not only because the west coast salmon runs basically have been maintained, but now, as cleanup proceeds and as hatcheries and spawning channels are built, there is a definite prospect of doubling or quadrupling the total quantity of salmon. We may have in another decade or two far more salmon returning to the west coast rivers than ever returned under natural conditions because we are learning to manage the resource. No two years can be compared, one right after another, but it is a very wealthy fishery. It is very valuable and the benefit-cost ratios on plant generally run at four or five dollars of benefit for every dollar of cost. By plant I mean spawning channels or hatcheries. Canada, in its own economic interests, should be spending literally hundreds and

[Interpretation]

dernier s'améliore maintenant et a bien réagi au nettoyage. La population ... s'accroît à l'heure actuelle.

M. Campbell: Obtenez-vous spontanément la collaboration de ces industriels ou devez-vous les traîner devant les tribunaux?

M. Lucas: Nous devons parfois recourir à cette dernière méthode mais dans la plupart des cas, les industriels nous offrent habituellement leur entière collaboration.

M. Campbell: J'ai une autre question. Nous avons mentionné que certaines restrictions étaient imposées sur la pêche au saumon mais cette brochure que nous venons de recevoir sur les pêches déclare que les recettes ...

Le président: Sur la côte du Pacifique.

M. Campbell: Cette pêche ne fait-elle pas l'objet de restrictions sur toutes les côtes?

M. Lucas: Oui.

M. Campbell: Mais dans cette région dont vous parlez, les restrictions ne s'appliquent pas au saumon à cause de la hausse de revenus et de la hausse en tonnage fort impressionnante, soit 180 millions de livres de saumon représentant un revenu de 85 millions de dollars contre 50 millions de dollars et 164 millions de livres, en 1973. Il n'existe aucune restriction dans cette région?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Davis: M. Campbell se réfère à un circulaire trimestrielle de la Colombie-Britannique. La seule prise d'importance en Colombie-Britannique est la pêche au saumon qui rapporte 100 millions de dollars aux pêcheurs. Cette activité varie d'une année à l'autre. Parfois les prises peuvent doubler en raison des cycles qui s'effectuent tous les quatre ans chez les poissons. Certaines années sont plus fructueuses que d'autres si bien que vous ne pouvez pas établir de comparaison entre deux années consécutives. A titre de généralisation très libre, le nombre de saumons qui arrivent maintenant dans les rivières de la Colombie-Britannique est à peu près le même qu'il y a 50 ans. C'est que l'industrie du saumon sur la côte ouest a été fort réglementée durant presque toute son histoire.

La première priorité établie est toujours la fuite en amont de la rivière. Cette activité doit toujours être assurée et garantie avant que la pêche ne puisse avoir lieu. Deuxièmement, les Indiens doivent aussi limiter leurs prises, et troisièmement les pêcheurs commerciaux. Cette initiative s'est transformée en une véritable science. Si certaines rivières ont été victimes de la pollution dont quelques-unes des barrages électriques et plusieurs autres des mauvais abattage, un bon nombre d'entre elles reprennent vie. Nous avons maintenant des centres de pisciculture pour la reproduction.

C'est une histoire très noble non pas seulement parce que la course du saumon de la côte ouest a été maintenue pour l'essentiel mais également au fur et à mesure des procédés d'épuration et de la construction des centres de pisciculture et des réseaux de reproduction, on peut s'attendre définitivement à doubler ou à quadrupler la quantité totale du saumon. Il se peut que d'ici une ou deux décennies un plus grand nombre de saumon retourne dans nos rivières de la côte ouest qu'il ne l'aurait fait dans des conditions naturelles car nous apprenons à gérer les ressources. On ne peut jamais comparer deux années consécutives mais il demeure que c'est une pêche fort riche. C'est un poisson très précieux et le rapport bénéfice-coût de chaque frayère atteint généralement \$4 ou \$5 de bénéfice

[Texte]

hundreds of dollars on that fishery because of the enhancement possible in the future.

The Chairman: Gentlemen, it is five after five and I still have three names for the first round, Mr. Barnett, Mr. Carter and Mr. LeBlanc and Mr. Haliburton for the second round. Is it the wish of the Committee that...

• 1705

Mr. Cyr: Mr. Chairman, on a point of order: are we coming back to Votes five, 10 and 15?

The Chairman: Yes, we have eight meetings on that; this is the third.

Mr. Barnett.

Mr. Barnett: At the last meeting we spent some time on the small-crafts harbour program, and for that reason I did not raise a question which has been in my mind. If it is appropriate, I should like to raise for a few minutes today the question of Pacific salmon which has been under discussion. I have been having a look at the proceedings of the meeting two meetings ago. The Minister said he was rather shocked at my—these are not his words—my abysmal ignorance...

Mr. Davis: I still have not recovered.

Mr. Barnett: The point that is on my mind is whether or not he was so shocked on that occasion that he completely ignored the question. The implication that some of the members, and perhaps the press, may have received from the Minister's remarks was that somehow or other I was opposed to the question of licence limitation. Perhaps I should remind the Minister and the Committee that, as long ago as when the Hon. James Sinclair was Minister of Fisheries, I was urging the government to take some action to cope with this situation. I was urging the bringing of some sensible rationale to what the Minister has just properly described as a very highly-managed salmon fishery—probably the most highly-managed fishery we have. I do not think the Minister would disagree with that.

I do give the Minister some marks: at least he is the first minister in quite a while to make an attempt to come to grips with the problem of over-fishing or over-investment.

What concerns me, particularly in view of what appears to be the development of a similar approach on the Atlantic coast, is what I see as an artificial over-capitalization in the industry. I am trying to raise some questions as to where we go, in view of the fact that this appears to be resulting from the particular approach the Minister has taken to the problem.

In his statement I notice that the Minister says there is not going to be a licence limitation anywhere until the fishermen themselves ask for it overwhelmingly. Reference was made to the fact that a licence limitation is in effect in the herring fishery in the Bay of Fundy and, if I understand it correctly, restrictions have been placed on the number of boats that can engage in the herring fishery in the Gulf of St. Lawrence. While it may be true that there are some fisheries that Canadians or nationals of other countries have not yet fully exploited on our coasts, it seems to me that that is a very temporary situation. With the technology we have today, particularly according to the discussions I have been listening to about the North Atlantic, with any species of fish we choose to go after

[Interprétation]

pour chaque \$1 de coût. Le Canada, dans son propre intérêt économique, devrait littéralement dépenser des centaines et des centaines de dollars pour cette pêche à cause des possibilités de développement futur.

Le président: Messieurs, il est 5h.05 et j'ai encore trois noms pour la première ronde: M. Barnett, M. Carter et M. LeBlanc, ainsi que M. Haliburton pour la deuxième ronde. Le comité désire-t-il que...

M. Cyr: Monsieur le président, j'invoque le règlement: est-ce que nous retournons au crédit 5, 10 et 15?

Le président: Oui, nous avons 8 réunions à ce sujet; celle-ci est la troisième.

M. Barnett.

M. Barnett: Lors de la dernière réunion, nous avons consacré quelque temps au programme des ports de plaisance et je n'ai pas par conséquent posé une question que j'avais à l'esprit. Si la chose est appropriée, j'aimerais maintenant consacrer quelques minutes à la question du saumon du Pacifique dont on vient de parler. J'ai jeté un coup d'œil au compte rendu de l'avant-dernière réunion. Le ministre a affirmé qu'il était plutôt choqué par mon—ce ne sont pas là ses propres paroles—mon ignorance abyssale—

M. Davis: Je ne m'en suis pas encore remis.

M. Barnett: La question qui me vient à l'esprit est de savoir s'il a été choqué à un tel point qu'il a complètement ignoré la question. L'impression que certains députés, et peut-être la presse, ont possiblement eue suite aux remarques du ministre, était que je m'opposais d'une façon ou d'une autre à la limitation des licences. Je devrais peut-être rappeler au ministre et au comité que, dès l'époque où l'honorable James Sinclair était ministre des pêches, j'exhortais le Gouvernement à agir pour faire face à la situation. Je l'exhortais à fixer des objectifs raisonnables pour ce que le ministre a si justement décrit comme étant l'industrie hautement gérée de la pêche du saumon—sans doute la pêche qui fait l'objet d'une gestion la plus poussée que nous ayons. Je ne pense pas que le ministre me contredise.

Je donne un certain mérite au ministre: il est à tout le moins le premier ministre depuis longtemps à essayer de s'attaquer au problème de la pêche excessive, ou de l'investissement excessif.

Je suis inquiet, surtout parce qu'il semblerait qu'une attitude similaire soit en voie de s'établir sur la côte Atlantique; je constate que l'on invite beaucoup trop de façon artificielle dans cette industrie. J'essaie de poser certaines questions sur notre orientation car il semblerait que cela résulte de l'orientation particulière que le ministre a donnée à l'étude du problème.

J'ai noté dans la déclaration du ministre que l'on n'imposerait pas une limitation du nombre de licences nulle part aussi longtemps que la majorité des pêcheurs eux-mêmes ne le réclameraient pas. On mentionne le fait que le nombre de licences pour la pêche au hareng est effectivement limité dans la baie de Fundy et, si j'ai bien compris, que des restrictions ont été imposées quant au nombre de harenguiers qui peuvent exploiter le golfe du Saint-Laurent. Il est peut-être exact que certaines pêches ne soient pas encore pleinement exploitées sur nos côtes par les Canadiens ou les ressortissants d'autres pays; il me semble néanmoins que c'est là une situation très temporaire. Compte tenu des discussions que j'ai écoutées à propos de l'Atlantique nord, nous pouvons dans le cas de toutes

[Text]

today we can very quickly reach the limit of the catch that can be taken on a sustained-yield basis.

The Minister was quite correct when he said that in the British Columbia salmon fishery we have had a period of buoyant prices, we have had a period in the last year or two, as the figures mentioned show, of a very large salmon run, so that at the moment the B.C. salmon fishermen have been doing quite well. This probably has something to do with accelerating the process that I was trying to mention, namely ...

Mr. Cyr: It is a good policy of the government.

• 1710

Mr. Barnett: ... that what is happening, if I understand it, is that because there are only so many tons of vessels licensed, the question now becomes, not what a vessel is worth, but what a licence is worth. These are purely hypothetical figures, but just to illustrate the point, if a salmon vessel which has an A licence is a five-ton vessel and a fisherman wants to go into a larger vessel he would have to buy another, say, five-ton vessel and combine the two to build himself a 10-ton vessel. If he pays \$10,000 for some old crate of five tons and he has one that he wants to discard, in effect you could say he has invested \$20,000. Then he goes and builds a new boat that in the yard costs him \$30,000, which means he has an investment in there of \$50,000 when his new boat goes to sea. This is a built-in cost that he may be able to absorb at a time of buoyant prices, but it seems to me to be something that is very basically inflationary. If this trend continues and he is paying \$20,000 for a five-ton boat that is scrapped on the beach and his new boat is going to cost him \$50,000, the question arises, when is this process going to end?

If I listened correctly to the little discussion about the Bay of Fundy situation, taking an example on the Atlantic coast, it seems to me that is what is happening there. One point I was trying to make is that if this kind of process continues, obviously a situation is going to develop where an individual fisherman will no longer be able to own a boat. In other words, it is going to be in the hands of some person who happens to have some money, not in the hands of a fisherman. To me this is a very important question and it increases in importance as the principles of licensing and of the inevitable restriction, if we are going to stay within a sustained-yield concept, of the number of people who can engage in a fishery, and in the long run could mean that in a fishery, such as the salmon fishery, we are going to simply price ourselves out of the market. It would be very interesting to have an analysis made of just what is the investment for salmon caught in the B.C. fishery today compared with what it was 10 years ago. That to me, quite frankly, as I see it, is a flaw in the Minister's attempt to regulate that fishery, and unless something is done about it there are going to be a lot of fishermen, if we happen to have a decline in fish prices or demand in world markets, or a depression of any kind in the price of fish, who are going to be on the rocks because they are so over capitalized in this artificial inflation. They may wind up with a boat that may have cost them \$50,000 which would only be worth \$25,000. They are stuck with that investment and are unable to make a return at the current levels of prices that may develop on the investment they have made, some of which may, of course, be borrowed money.

[Interpretation]

espèces de poisson que nous décidons de pêcher atteindre très rapidement le nombre limite de prises qui peut être effectué pour obtenir un rendement continu.

Le Ministre avait tout à fait raison d'affirmer que l'industrie de la pêche du saumon en Colombie-Britannique avait connu une période de très bons prix au cours des deux dernières années environ, comme l'indiquent les statistiques, une période de très bonne prise, de telle façon que les pêcheurs de saumon de la Colombie-Britannique s'en tirent très bien à l'heure actuelle. Ceci a probablement un lien quelconque avec l'accélération du processus dont j'essayais de parler, c'est-à-dire ...

M. Cyr: C'est une bonne politique du gouvernement.

M. Barnett: ... si j'ai bien compris la situation, il y a maintenant un tonnage limité de navires licenciés et la question est maintenant de savoir, non pas la valeur d'un navire mais la valeur d'une licence. Ce sont là des chiffres purement hypothétiques, mais je veux simplement illustrer mon exemple. Si un pêcheur possède un saumonnier de cinq tonnes et une licence A et il veut acquérir un navire plus grand, il devrait acheter, par exemple, un navire de cinq tonnes et combiner les deux pour se construire un navire de dix tonnes. S'il débourse \$10,000 pour une quelconque vieille carcasse de cinq tonnes et qu'il veut se débarrasser de l'un des deux, il investirait en fait \$20,000. Il se fait ensuite construire un nouveau navire par un chantier au coût de \$30,000; il s'ensuit donc qu'il a fait un investissement de \$50,000 pour mettre son nouveau navire à la mer. C'est là un coût de base qu'il pourra peut-être absorber en période de bon prix. Mais il me semble que c'est une façon de faire très inflationniste. Si la tendance se maintient et qu'il paie \$20,000 pour un navire de cinq tonnes échoué sur la berge et que son nouveau navire lui coûtera \$50,000, on peut se demander où tout cela va finir?

Si j'ai bien écouté la petite discussion à propos de la situation dans la baie de Fundy, pour prendre un exemple sur la côte Atlantique, il me semble que c'est là l'évolution actuelle. J'essayais de faire comprendre que si ce processus se maintient, il est évident que nous en arriverons à un point où le pêcheur. Il me semble que c'est là une question très importante, qui prend de plus en plus d'importance compte tenu des principes de licence et de restrictions inévitables, si nous voulons conserver le principe d'un rendement continu, du nombre de personnes qui peuvent faire de la pêche, et à long terme, cela pourrait signifier que dans une industrie comme celle de la pêche du saumon, nous allons simplement en arriver à des prix qui vont nous fermer le marché. Il serait très intéressant d'effectuer une analyse des investissements par rapport à la prise de saumon en Colombie-Britannique aujourd'hui et de comparer cette analyse à la situation d'il y a dix ans. C'est là, à mon avis, où réside la grande lacune dans la tentative du Ministre pour réglementer cette pêche; si rien n'est fait, il y aura un grand nombre de pêcheurs, si jamais le prix ou la demande du poisson sur les marchés internationaux diminue, ou s'il y a une dépression quelconque dans le prix du poisson, qui vont couler à pic car ils auront trop investi dans cette situation d'inflation artificielle. Ils se retrouveront peut-être avec un bateau qui leur aura coûté \$50,000 mais qui ne vaudra que \$25,000. Ils seront pris avec cet investissement et seront incapables d'en tirer un revenu avec les prix qui prévaudront, compte tenu de l'investissement qu'ils auront fait. Il y aura aussi peut-être des fonds empruntés.

[Texte]

[Interprétation]

• 1715

To conclude this, Mr. Chairman, I think it should be pointed out that our West Coast salmon fishery is not a fishery that has been eligible for any of the vessel construction assistance, as I understand it. So this money that has been and is going in, in an increasing quantity, to provide new vessels is, I think, in many cases, unless it comes as it has been coming in the last year or two from direct earnings from the fishery, money that is going to be borrowed money, on which interest will have to be paid.

That really was the question I was raising.

Mr. Carter: Could you repeat it?

The Chairman: Mr. Barnett, I am sorry, but that would be your last comment. The Minister will not have the time to comment on your comments. So your time is up.

Mr. Davis: Really the West Coast salmon industry is a classic case of fisheries management. It is now being written up more and more by the academics.

I had to make a basic choice in 1968. Everybody wanted fewer boats on the West Coast, fewer boats and fewer fishermen, in order to make a decent living for fishermen, because the number of fish was about the same over the years. The shipyards had been making a killing out of building more and more boats. The fishermen were getting poorer and poorer because there were no more fish and there were more boats. So they wanted a limit put on.

I had a choice, either the private enterprise route or the union's route, and I chose the private enterprise route. The private enterprise route is, if I can characterize it, something like this. It is like a taxi licence in a city of limited size. The taxi is the ticket of entry. To get into the taxi business you have to buy a taxi, and the taxi will cost you more than the bare cost of a taxi out of the factory. It costs you a lot more if the taxi business is good in that city. But there is a limited number of taxis because there is a limited number of passengers. That basically is the way the West Coast salmon fishery is organized.

The fishermen who were in the industry liked it, certainly the fish boat owners—and remember that seven out of eight of those boats are owned by individuals. They are not owned by companies. It is a highly individualistic industry. Every fisherman in that industry who owns a boat just loves the system, because when he wants to get out of the fishery he can sell his boat. He can sell his taxi. He has a beautiful retirement kitty now that he did not have in 1968. So while this bidding up, if you like to refer to it in this way, of licences or bidding up of the value of boats is bad news to new entrants, it is the best possible news to the men who are in the fishery.

This is the system for good or ill. A man who wants to upgrade his boat can retire his boat and build a new one, and if he is putting in the same tonnage then he has no problem. He can simply retire five tons and put in five tons. But if he wants to go bigger, then he has to buy out some other fishermen who wishes to get out, who then has his retirement income, and this first fisherman who wants 10 tons, moves from five to 10 tons. He has to buy out that

En conclusion, monsieur le président, je pense qu'il faut souligner que l'industrie de la pêche au saumon sur la côte ouest n'est pas admissible au programme d'assistance à la construction maritime. Par conséquent, les sommes de plus en plus élevées qui ont été et qui sont consacrées à de nouveaux navires sont, je pense, dans maints cas, à moins qu'elles ne proviennent depuis quelques années des gains directs des pêcheurs, des sommes qui ont été empruntées et pour lesquelles il faudra verser de l'intérêt.

C'était en fait la question que je voulais soulever.

M. Carter: Pourriez-vous répéter?

Le président: Monsieur Barnett, je suis désolé, mais c'était là votre dernière observation. Le ministre n'aura pas le temps de commenter vos remarques. Votre temps de parole est épuisé.

M. Davis: L'industrie du saumon sur la côte ouest est véritablement un exemple classique de gestion des pêches. Elle fait de plus en plus l'objet d'études par les universitaires.

J'avais un choix fondamental à faire en 1968. Tout le monde voulait moins de bateaux sur la côte ouest, moins de bateaux et moins de pêcheurs, afin de tirer un revenu décent de la pêche, car la population du poisson demeurait constante. Les chantiers maritimes se faisaient une fortune en construisant de plus en plus de bateaux. Les pêcheurs devenaient de plus en plus pauvres car la population du poisson n'augmentait pas et le nombre de bateaux augmentait. Ils ont donc voulu imposer une limite.

J'avais un choix, soit de prendre la route de l'entreprise privée, soit celle des syndicats; j'ai choisi la route de l'entreprise privée. Je puis caractériser cette route de la façon suivante. Elle ressemble au principe des licences de taxi dans une petite ville. Le taxi est le billet d'entrée. Pour entrer dans le commerce de taxi, vous devez acheter un taxi; ce taxi vous coûtera plus que le prix de base d'un taxi à l'usine. Il vous coûtera beaucoup plus si l'industrie du taxi est bonne dans la ville. Or, il y a un nombre limité de taxis car il y a un nombre limité de passagers. C'est de cette façon qu'est organisée au fond l'industrie de la pêche au saumon sur la côte ouest.

Les pêcheurs qui faisaient partie de l'industrie ont aimé le programme, certainement les propriétaires de bateaux de pêche, et il ne faut pas oublier que 7 navires sur 8 sont la propriété de particuliers. Ils n'appartiennent pas à des compagnies. C'est une industrie hautement individualiste. Chaque pêcheur dans cette industrie qui possède un bateau adore tout simplement le système, car s'il veut abandonner la pêche, il peut vendre son bateau. Il peut vendre son taxi. Il a une merveilleuse petite caisse de retraite maintenant qu'il n'avait pas en 1968. Par conséquent, cette enchère, si vous voulez l'appeler ainsi, pour les licences, ou enchère sur la valeur des bateaux est une mauvaise nouvelle pour les nouveaux arrivés, mais c'est la meilleure nouvelle possible pour ceux qui font partie de l'industrie.

C'est là le système qui prévaut, pour le meilleur ou pour le pire. Celui qui veut améliorer son bateau, peut le retirer, en construire un nouveau et s'il conserve le même tonnage, il n'y a pas de problème. Il peut simplement retirer cinq tonnes et remettre cinq tonnes. Toutefois, s'il veut un plus gros bateau, il doit alors racheter la licence d'un pêcheur qui veut quitter le métier, lequel obtient ainsi un revenu pour sa retraite. Le premier pêcheur qui veut avoir un

[Text]

additional five tons, and it does cost him more to expand than would otherwise have been the case.

We have had a fishery which has become very profitable to individuals and especially to boat owners, which is in great contrast with the situation five or six years ago. Those, as I say, who are in the fishery, especially those who own boats, like it the way it is.

New entrants have a problem, but if a man has a son and he wants to turn over his boat to him, there is no problem. However, if he wants to sell the boat to his son and his son has to pay the full market price for that boat because the salmon fishery is so good, then there is a problem. It is the son's problem. But basically the industry has become much healthier. The good fisherman is much more bankable, he can get credit much more readily now than he used to be able to get it. The fishermen have got out from under the control of the companies; they do not have to commit their cash to companies in order to get credit. Now the boat is worth a lot and if he is known to be a good fisherman he can finance a boat, he can finance a boat that is worth many times the boat he could have financed a few years ago.

The Chairman: Now, gentlemen, before giving the floor to Mr. Carter I will have to excuse myself because I have to leave, and I would ask you to choose an acting Chairman.

• 1720

Mr. Haliburton: I propose Mr. Munro.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I second Mr. Munro.

The Acting Chairman (Mr. Munro, Esquimalt-Saanich): Mr. Carter.

Mr. Carter: Thanks, Mr. Chairman, I have two or three questions. One concerns the seal fishery which at this time of the year is a very timely topic, it certainly is in my part of the country.

The Minister or somebody mentioned earlier the consumption of fish on the part of seals. I think you mentioned the figure of 2 million tons per year. Now since the regulations and the quotas were imposed some years ago—can somebody tell me, Mr. Chairman—to what extent has the seal herd increased? Are there any figures on that increase?

Mr. Davis: Perhaps Mr. Levelton might comment. Does Dr. Ronald have any advice for us recently?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, the seal herd has basically decreased in the past two or three decades. It is down now to something just over 1 million animals, in round figures about 1 million, just over that probably, the estimates vary somewhat. The herd will probably decrease at the current rate of catch until about 1976 when it will level off. If the catch were increased at all the herd would continue to decrease, but by 1976 there should be a levelling off at about 900,000 animals, 800,000, to 900,000 animals, something in that general area. But the decrease in the population occurred through overkill basically.

[Interpretation]

bateau de dix tonnes, qui veut passer de cinq à dix tonnes, doit acheter ces cinq tonnes additionnelles. Cela lui coûte effectivement plus pour augmenter son tonnage que cela était le cas auparavant.

Nous avons une industrie de la pêche qui est maintenant très profitable pour les particuliers et surtout les propriétaires de bateaux, ce qui est très différent de la situation d'il y a cinq ou six ans. Ceux, je le répète, qui sont dans l'industrie de la pêche, surtout ceux qui possèdent des bateaux, aiment le système actuel.

Les nouveaux arrivés ont un problème, mais si un homme a un fils et qu'il veut lui remettre son bateau, il n'y a pas de problème. Toutefois, s'il veut vendre le bateau à son fils et si son fils doit payer le plein prix du marché pour le bateau parce que l'industrie de la pêche du saumon est tellement bonne, il y a effectivement un problème. C'est le problème du fils. Pour l'essentiel, le secteur industriel s'est beaucoup affiné. Le bon pêcheur devient une espèce beaucoup plus bancable; il peut beaucoup plus facilement obtenir du crédit qu'il n'en avait l'habitude. Les pêcheurs ne sont plus sous la coupe des sociétés ils ne doivent pas engager leur liquidité dans les sociétés pour obtenir du crédit. Bien sûr le bateau a une très grande valeur et s'il est reconnu comme un excellent pêcheur il financera un bateau il pourra même en financer un quand la valeur soit bien supérieure à celle qu'il aurait pu financer il y a quelques années.

Le président: Messieurs, avant de donner la parole à M. Carter, je dois vous offrir mes excuses car je dois quitter le Comité et j'aimerais que vous choisissiez un président suppléant.

M. Haliburton: Je propose M. Munro.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): J'appuie le nom de M. Munro.

Le président suppléant (M. Munro (Esquimalt-Saanich)): Monsieur Carter.

M. Carter: Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais poser deux ou trois questions dont l'une se rapporte à la chasse aux phoques qui, à cette époque de l'année, est un sujet très vivant du moins dans la partie du pays d'où je viens.

Le ministre ou quelqu'un d'autre a mentionné plus tôt que les phoques consommaient du poisson. Je pense que vous avez mentionné le chiffre de 2 millions de tonnes par année. Étant donné que les règlements et les contingents ont été imposés il y a quelques années peut-on me dire, monsieur le président, dans quelle mesure le troupeau de phoques s'est accru? Avez-vous des chiffres sur cette croissance démographique?

M. Davis: Me serait-il permis de demander à M. Levelton d'intervenir. M. Ronald vous a-t-il donné des renseignements récents à ce propos?

M. Levelton: Monsieur le président, les troupeaux de phoques sont moins nombreux depuis les deux ou trois dernières décennies. Pour l'instant on compte à peine un peu plus d'un million d'animaux et en chiffres ronds 1 million de phoques ou peut-être un peu plus selon des chiffres estimatifs. Le troupeau de phoques diminuera probablement au rythme actuel de chasse jusqu'en 1976 où il y aura un équilibre. Si les prises s'accroissaient tant soit peu le troupeau de phoques continuerait de baisser mais en 1976 il y aurait un point où on atteindrait 900,000 animaux 800,000 ou 900,000 dis-je bien ou un chiffre de cet ordre.

[Texte]

Mr. Carter: Mr. Chairman, can the Minister tell me then what action has been taken against Mr. Brian Davies who allegedly is out there in a helicopter, flying in American tourists. Obviously he is on a money-making venture and contravening a certain section of the Fisheries Act? Has any action been taken on this matter?

Mr. Davis: I will have to ask our officials, perhaps Mr. Levelton, to comment. Mr. Davies made inquiries some months ago about what he could do and what he could not do, mostly what he could do, around the harp seal herds and we outlined quite clearly what the regulations permitted and what the regulations denied. We thought we had a very firm understanding with him that he would not, for example, bring in tourists using a helicopter and fly either very close down over a herd or land a helicopter among the seals and their pups. There have been alleged incidents, perhaps Mr. Levelton can comment on the subject.

Mr. Levelton: Well, Mr. Chairman, there were alleged incidents in the vicinity of the Magdalen Islands. These did not take place in the presence of any of our officers, by the way, and those incidents are currently under investigation. A number of witnesses are being questioned. If action were to be taken, however, it would not be taken against Mr. Davies, it would have to be taken against the helicopter pilots. They would be the persons deemed responsible by law in this instance.

Mr. Carter: Has the RCMP been asked to investigate this matter? Or what agency would be investigating? Is it your own people or the RCMP?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, the RCMP have been assisting in the investigation of the matter.

Mr. Carter: Mr. Chairman, I just got back from Newfoundland where an allegation is being made that certain officials of your department have been travelling with Brian Davies in this helicopter and are equally guilty of the offence. Is this true, sir, or can you shed some light on that?

Mr. Davis: I will have to ask Mr. Levelton to comment or, if he does not know first hand, get the information.

• 1725

Mr. Levelton: Mr. Chairman, we know of no one who travelled with Brian Davies. We do have officers on each Canadian sealing vessel; in some cases we have two officers on certain vessels. But I am not aware of any of our officials having travelled with Brian Davies. In fact, I think they would strictly try to avoid that.

Mr. Carter: All right. Mr. Chairman, in view of the fact that certain aspects of the regulations have proven to be completely unrealistic...

[Interprétation]

Mais c'est à cause des tueries excessives exercées sur la population des phoques que cette baisse dans la croissance démographique s'est fait sentir.

M. Carter: Monsieur le président, qu'il me soit permis de demander au ministre quelle mesure il a prise contre M. Brian Davies qui selon certaines allégations se promène en hélicoptère accompagné de touristes américains. De toute évidence, c'est l'argent qui le fascine et il viol un article précis de la Loi des pêcheries, n'est-ce pas? A-t-on pris des mesures dans l'affaire Davies?

M. Davis: Je devrai m'informer auprès de mes fonctionnaires supérieurs ou peut-être M. Levelton avant d'intervenir. M. Davies s'est renseigné il y a quelques mois sur ce qu'il pouvait faire et ne pas faire mais surtout sur ce qui lui était permis de faire dans le cas des troupeaux de phoques de Groenland. Nous lui avons donné une description très nette de ce que les règlements permettaient et défendaient. Nous croyons qu'il avait très bien choisi, qu'il n'avait pas le droit d'inviter des touristes en hélicoptère et de voler très près au dessus du troupeau ou d'atterrir en hélicoptère parmi les phoques et leurs petits. Ce sont là des incidents qui ont fait objet d'allégation. M. Levelton pourrait peut-être intervenir à cet égard.

M. Levelton: Eh bien, monsieur le président, on a allégué les incidents de ce genre à proximité des îles-de-la-Madeleine. Ces incidents ne se sont pas produits en présence de l'un de nos inspecteurs soit dit en passant et je vous assure que ces incidents font l'objet d'une enquête présentement en cours. On y interroge bon nombre de témoins. Si l'on doit prendre des mesures, toutefois, ce ne sera pas contre M. Davies il faudra s'en prendre au pilote de l'hélicoptère. Ce sont eux qui sont censée être responsables en loi dans cette occurrence.

M. Carter: A-t-on demandé à la Gendarmerie royale du Canada de faire enquête dans cette affaire? Quel organisme effectuera cette enquête? Ce seront vos propres gens ou les membres de la Gendarmerie royale du Canada?

M. Levelton: Monsieur le président, la Gendarmerie royale du Canada a participé à l'enquête au cours de cette affaire.

M. Carter: Monsieur le président, je reviens à peine de Terre-Neuve où certaines allégations ont été formulées selon lesquelles certains hauts fonctionnaires de votre Ministère accompagnaient M. Brian Davies dans sa tournée d'hélicoptère et qui seraient également coupables de ce délit. Ai-je raison, messieurs, ou pouvez-vous apporter des précisions à ce propos?

M. Davis: Me serait-il permis de demander à M. Levelton de faire une intervention à cet égard ou, s'il n'a pas ces renseignements en main, qu'il puisse les obtenir plus tard?

M. Levelton: Monsieur le président, nous ne connaissons personne qui ait voyagé en compagnie de Brian Davies. Bien sûr nous avons des représentants sur chaque navire canadien de chasse au phoque; dans certains cas on affecte deux agents sur certains navires. Mais je ne sais pas qu'aucun de nos représentants ait voyagé en compagnie de Brian Davies. En fait, je pense qu'ils auraient vertement essayé d'éviter une telle invitation.

M. Carter: Bon. Monsieur le président, étant donné que certains aspects du règlement se sont avérés entièrement contraires au sens pratique...

[Text]

Mr. Davis: These are the regulations to do with . . .

Mr. Carter: The seal-killing regulations, having to do with substituting for the old traditional gaff. Has any thought been given by the department to change that regulation and to allow the fishermen to use the old traditional gaff—which was also used by the way, not only as a means of killing seals, but as a life-saving instrument or whatever you want to call it? Has any thought been given to letting them revert to the old traditional way of travelling on the ice and killing seals?

Mr. Davis: Yes, Mr. Chairman, considerable work has been done over the last 10 years on this kind of thing. The regulations we now have are a result of a good deal of work, done not only by our people but by others who have been retained, or by other interested people who are concerned about the various characteristics of the hunt. The Norwegians use something called a hakapik, do they not? That is a device to help the fishermen get over the ice as well as kill seals.

Perhaps Mr. Levelton might wish to comment, or someone else here who is an expert on the harp seal hunt.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, there has been a great deal of work done on this matter by professional biologists and by at least one pathologist from the University of Ottawa.

Mr. Carter: Have you had any input from the fishermen themselves?

Mr. Levelton: Yes. They, of course, work very closely with fishermen. These people have been out on the ice; we have seen that they got to the hunt. They have been with the fishermen, with the vessel captains. Generally speaking, it is found that from the humane standpoint the use of the club is very good indeed. It is an excellent weapon from that standpoint. The Minister's Committee on Seals and Sealing, however, that included, by the way, professional biologists and this pathologist from the University of Ottawa, did last year study the Norwegian hakapik; initially, anyway, they see some benefits in its use. They think it is also a very effective weapon from the humane standpoint, and it does assist the fishermen in getting across the ice, of course. So there is something there from the safety standpoint as well. They had not done sufficient work prior to this season to recommend firmly that the hakapik be adopted, but at least one member of the Sealing Committee felt that it should be looked at very carefully.

Mr. Carter: Mr. Chairman, to get back to the fish consumption on the part of the seals—of course, with the price of beef we can understand why they are eating so much fish—is this causing your department any concern? You mentioned that seals account for the killing of more fish than all of the ICNAF countries put together. Is your department or are your biologists or experts concerned about the amount of fish consumed by seals and the possible increase in that amount if and when the seal herd increases because of these restrictions imposed on it by your department? Obviously it will increase; perhaps not for the next few years, but certainly it will have to increase over a certain period.

[Interpretation]

M. Davis: Vous parlez des règlements qui traitent . . .

M. Carter: Les règlements relatifs à la chasse au phoque et qui se rapportent à la substitution qui devait remplacer les traditionnels épiques. Le Ministère a-t-il songé à modifier ce règlement pour permettre aux pêcheurs d'employer cet antique épiques qui était utilisé en passant non seulement pour tuer les phoques mais à titre d'instrument protecteur? Avez-vous songé à leur permettre de revenir à leur forme traditionnelle de parcours sur la glace et de chasse au phoque?

M. Davis: Oui, monsieur le président. On a fait des travaux énormes au cours de la dernière décennie sur ce genre de choses. Les actuels règlements sont le fruit d'une tâche ardue non seulement par l'agent de notre ministère mais par d'autres experts dont on a retenu les services ou d'autres personnes intéressées qui s'inquiétaient des divers aspects de la chasse. Les Norvégiens se servent d'un instrument appelé hakapik, n'est-ce pas? Il s'agit d'un instrument qui aide les pêcheurs à se promener sur la glace tout en chassant les phoques.

M. Levelton souhaiterait peut-être intervenir à l'instant ou quelqu'un d'autre qui est un expert en matière de la chasse au phoque du Groenland.

M. Levelton: Monsieur le président, des biologistes professionnels et au moins un pathologiste de l'Université d'Ottawa ont réalisé un travail gigantesque sur cette question.

M. Carter: Avez-vous des apports de la part des pêcheurs?

M. Levelton: Oui. Ces gens-là bien sûr travaillent étroitement avec les pêcheurs. Ils se sont rendus sur la glace là où se produit la chasse. Ces experts se sont mêlés aux pêcheurs avec le capitaine du navire. D'une façon générale si l'on tient compte de l'aspect humain de la question on a constaté que l'usage de la massue est encore la meilleure. C'est un excellent instrument vu dans cette perspective. Le Comité du ministre sur les phoques et sur la chasse au phoque toutefois qui comportait en passant des biologistes professionnels et ce pathologiste de l'Université d'Ottawa ont étudié l'an dernier le hakapik norvégien et au départ de toute façon ils y ont trouvé certains avantages. A leur avis cet instrument est très efficace du point de vue humanitaire sans compter l'aide apportée au pêcheur qui doit traverser la glace bien sûr. Cet instrument compte donc un élément de sécurité en sa faveur. Avant cette saison ces spécialistes n'avaient pas fait un travail assez poussé pour recommander fermement l'adoption de l'hakapik mais au moins un des membres du Comité sur la chasse au phoque est d'avis qu'on devrait l'étudier très attentivement.

M. Carter: Monsieur le président, pour en revenir à la consommation des poissons de la part des phoques—bien sûr quand on considère le prix du bœuf on conçoit bien pourquoi nous mangeons autant de poisson—cette consommation cause-t-elle à votre ministère quelque vive inquiétude? Vous avez mentionné que les phoques étaient responsables de la mort des poissons dans une proportion plus élevée que tous les pays du CIPAN réunis. Votre ministère ou vos biologistes ou spécialistes se préoccupent-ils de la quantité de poisson consommée par les phoques et de l'accroissement éventuel dans cette même proportion si les troupeaux de phoques augmentent en raison des restrictions imposées à cet égard par votre ministère? De toute évidence, le troupeau va s'accroître; peut-être pas d'ici quelques années, mais certainement un peu plus tard.

[Texte]

Mr. Davis: Yes. Our scientists who are concerned with populations and the inter-relationship of different fish populations and other animal populations have ideas as to balances. I assume that if we are getting down towards a maximum sustained yield for seals—we have been reducing the fish intake of harp seals, for example—what the right balances are between these different species I am sure I do not know. I rather doubt whether our people are really confident of the story. But it is the total picture, it is the balance, it is the right inter-relationship between different populations. It is the most important consideration. It is somewhat on the concept of populations and inter-relationships, the right balance and so on. How much do we know about the North Atlantic and how much do we know about the seal role in the total picture?

The Acting Chairman (Mr. Munro, Esquimalt-Saanich): Dr. Iles.

• 1735

Dr. Iles: In recent years, Mr. Chairman, this question has been considered in more and more detail, particularly at ICNAF where, of course, it can be looked at in more detail because of the greater number of species involved and the greater complexity of the interaction. Basically, of course, any fishery will reduce the size of the population being fished and it follows, as the Minister has said, that in any set of balanced fisheries where each of the fisheries is being fished at an optimum or a maximum sustained yield, you would expect the balance of numbers under these fished conditions to approximate the original balance that existed before fisheries started. This is the first approximate answer to the questions, so it is good enough at this stage.

It is realized, of course, that there may be particular cases where one would have to look into the matter in a great more detail where there is a particularly important inter-relationship. This question has been raised, it is being discussed actively and work is being carried out to look into the more important specific cases. This has been stimulated a great deal by the whole question of regulation in the area. There was an overview of all the information of interaction of fisheries, as has occurred over the past decade or so in the ICNAF area, to provide a set of basic information which is the base on which we will be starting the work.

So the answer is that the first approximation is that we are maintaining balanced fisheries. It is unlikely that the natural balance will be upset too much and that a great deal of attention is now being paid to those specific instances. The seal, of course, is obviously one where more information is needed before one can get a precise answer.

Mr. Carter: Mr. Chairman, how much more time do I have?

The Acting Chairman (Mr. Munro, Esquimalt-Saanich): I am sorry. You have run out of time, Mr. Carter.

Mr. Carter: May I be allowed one more short question?

[Interprétation]

M. Davis: Oui. Nos scientifiques qui se préoccupent des populations et des relations directes entre les diverses populations halieutiques et des autres populations animales ont des notions en ce qui concerne l'équilibre à maintenir. Je présume que nous nous acheminons vers un rendement soutenu maximum de phoques—nous avons réduit la prise de poisson par les phoques du Groenland par exemple—le juste équilibre à établir entre ces différentes espèces reste encore inconnu. Je doute fort que notre personnel fasse confiance à cette histoire. Mais ce qui compte c'est l'ensemble du tableau, l'équilibre, les justes rapports entre les diverses populations. Voilà la considération la plus importante! C'est d'après la notion de population et d'échanges entre les rapports qu'on trouvera le juste équilibre. Que savons-nous du nord de l'Atlantique et à quel point sont nos connaissances du rôle des phoques?

Le président suppléant (M. Munro (Esquimalt-Saanich)): Monsieur Iles.

M. Iles: Au cours des récentes années, monsieur le président, cette question a été l'objet d'une analyse circonstanciée notamment à la CIPAN où bien sûr il est plus facile de faire cette analyse étant donné le grand nombre d'espèces en cause et la grande complexité des facteurs qui interviennent. Pour l'essentiel, plus la pêche augmente, plus les poissons diminuent et il s'ensuit, comme l'a précisé le ministre, que partout où s'exerce une pêche en fonction d'un rendement optimum ou maximum, il faut parvenir à l'équilibre qui existait avant la création des pêcheries. Voilà la première réponse approximative à ces questions et qui me semble suffisante à cette étape.

On se rend compte bien sûr qu'il peut y avoir des cas particuliers nécessitant une analyse circonstanciée quand se font sentir des rapports d'échange importants. Cette question a été soulevée et a fait l'objet d'une discussion active et d'un travail soutenu pour analyser les cas précis les plus importants. Cette initiative a été motivée en grande partie par l'ensemble de la question qui touche à la réglementation de la région. Nous avons eu une perspective d'ensemble de tous les renseignements relatifs aux interactions des pêcheries tel que cela s'est produit au cours de la dernière décennie dans les régions contrôlées par la CIPAN, en vue d'assurer une série de renseignements fondamentaux sur lesquels on se basera pour réaliser des travaux.

Donc la réponse c'est que la première approximation est la suivante: nous maintenons des pêcheries équilibrées. Il est fort peu probable que l'équilibre naturel soit beaucoup perturbé et il faut bien se dire qu'on porte une attention toute spéciale à ces cas particuliers. De toute évidence, c'est le phoque qui nécessite nos recherches les plus poussées avant que l'on puisse obtenir une réponse précise.

M. Carter: Monsieur le président, combien de temps me reste-t-il?

Le président suppléant (M. Munro (Esquimalt-Saanich)): Je regrette, vous avez dépassé votre temps de parole, monsieur Carter.

M. Carter: Me serait-il permis de poser une brève question?

[Text]

Mr. Campbell: No favouritism.

The Acting Chairman (Mr. Munro, Esquimalt-Saanich): One short question.

Mr. Carter: All right. Mr. Chairman, I wonder whether the Minister can tell me now if he is satisfied with the results of the partial ban on the seal hunt? Is it of any concern to him that certainly in Newfoundland the traditional seal hunt has all but disappeared? As a matter of fact, this year I do not think there is one ship prosecuting the fishery from our province. Are you happy now, Mr. Minister, with that?

Mr. Davis: I am happy about some things. I am not happy about the disappearance of a source of livelihood. However, I would have been very unhappy if an unlimited fishery had been permitted and the stocks were in much worse shape than they are now. As I tried to say previously, the quotas are set on the basis of maximum sustained yield. Obviously the population of harp seals had declined substantially. I would have been unwise, as a politician anyway, to go against the advice of a very expert five-man committee which said in effect: you have got to cut the quotas substantially.

I think we did the right thing in limiting the harp seal fishery within Canadian waters essentially to the native people—Eskimos, Indians, and scattered small communities—and leaving the big-ship fishery to international waters where, of course, we cannot ourselves restrict the Norwegians or perhaps the Russians. So the fishery which has been scaled down is the big-ship commercial fishery. The total take, however, has been regulated, I think, by scientific considerations and scientific input, and I do not think any politician could have changed that. Indeed, Canada will take its share. Now, the vessels may not originate in Newfoundland but they nevertheless originate in Canada. And they do, I am told, have Newfoundland crews, largely.

So I think we did the right thing with respect to the number of seals taken. But whether the right thing has happened with respect to the vessels participating in the large-vessel offshore North Atlantic international fishery, I am not quite so sure.

The Acting Chairman (Mr. Munro, Esquimalt-Saanich): Thank you, Mr. Carter. Your time is up.

• 1735

With your indulgence, Mr. Minister, Mr. LeBlanc would like at least a little bit of your time.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Mr. Chairman, through you a few questions to the Minister and his officials. I shall not take very much time; I have just escaped the fumes of antibiotics and I do not feel very strong at this point.

I was interested in the discussion on seals: not that I know very much about it, but I could very well visualize a Charles Adams cartoon in which a group of fishermen fly in a helicopter over a corral of beef trying to frighten the stock away. I would like Marshall McLuhan to be sub-

[Interpretation]

M. Campbell: Pas de favoritisme.

Le président suppléant (M. Munro (Esquimalt-Saanich)): Une brève question.

M. Carter: Bon. Monsieur le président, me serait-il permis de demander au ministre s'il est satisfait des résultats qui ont découlé de l'interdiction partielle de la chasse aux phoques? Si cela l'intéresse le moins, il se rendra compte qu'à Terre-Neuve la chasse aux phoques traditionnelle est entièrement disparue. En fait, je ne sais pas qu'un seul navire ait procédé à la chasse dans notre province. Cela vous fait plaisir, monsieur le ministre?

M. Davis: A certains égards, oui. Je ne suis pas heureux de la disparition de cette forme de gagne-pain. Toutefois, j'aurais été bien plus malheureux si on avait permis une chasse illimitée car les stocks auraient été en bien plus mauvaise posture qu'ils ne le sont à l'heure actuelle. Comme j'ai essayé de le dire auparavant, les contingents sont établis en fonction d'un rendement maximum soutenu. De toute évidence, la population des phoques du Groenland a subi une baisse importante. J'aurais été fort peu sage en tant qu'homme politique d'ignorer le conseil d'un comité composé de cinq grands spécialistes en la matière, qui dit en substance ceci: Il faut de beaucoup réduire les contingents.

A mon sens, nous avons bien agi en limitant la chasse aux phoques du Groenland à l'intérieur des eaux canadiennes à la population autochtone pour l'essentiel, soit les Esquimaux, les Indiens et les petites communautés éparpillées un peu partout au Canada. Nous avons bien fait de laisser la pêche des grands navires aux eaux internationales où bien sûr nous ne pouvons pas nous-mêmes imposer des restrictions aux Norvégiens voire aux soviétiques. Si bien que la pêche qui a fait l'objet d'une certaine coupure affecte surtout la pêche commerciale des grands navires. La prise totale toutefois a fait l'objet d'une réglementation grâce à des considérations et à des apports scientifiques et je ne crois pas qu'un homme politique ait pu changer cela. En effet, le Canada aura sa part. Maintenant, les navires ne partiront peut-être pas de Terre-Neuve, mais ils partiront néanmoins du Canada. Et on me dit que dans une large mesure ils ont des équipages de Terre-Neuve.

Donc, à mon sens nous avons agi avec sagesse en ce qui concerne le nombre de phoques tués. Mais je ne sais pas si ce qui s'est produit concernant les navires participant à la pêche internationale de l'Atlantique du nord au large des côtes dans les grands navires soit l'initiative la plus heureuse.

Le président suppléant (M. Munro (Esquimalt-Saanich)): Je vous remercie monsieur Carter. Votre temps de parole est écoulé.

Avec votre indulgence, monsieur le ministre, M. LeBlanc aimerait vous interroger un peu.

M. LeBlanc (Westmorland Kent): Monsieur le président, j'aimerais vous poser quelques questions à vous directement et à vos fonctionnaires supérieurs. J'essaierai d'être bref. Je viens de peine de fuir les affres des antibiotiques et je ne me sens pas très bien pour l'instant.

La discussion au sujet des phoques m'a vivement intéressé: non pas que je m'y connaisse tellement à ce sujet mais je pourrais fort bien visualiser une caricature de Charles Adams dans laquelle un groupe de pêcheurs saute dans un hélicoptère au-dessus d'un troupeau de bœufs pour

[Texte]

dized for a study as to emotional content on the question of seals as covered by the media.

Mr. Munro said something earlier about being parochial. I cannot help feeling that if there is one area in which we have to be parochial, it is in this Committee. As sympathetic as I am to the problem of the seals, it does not apply in my riding and I am sure that other problems do not apply in Mr. Barnett's riding; but still, we are dealing with a department which has national responsibilities and that worries me, because what happens often is that people develop national attitudes.

I suspect that the solutions to many of the problems at the village level or at the small area level would be better served if policy were flexible enough and decentralized enough to enable decisions to be made at the local level. I do not mean this in the way of a criticism. I find that this is one of the problems of all departments of government where we, I think, are not able to delegate decisions sufficiently to the local level.

I would like to ask some questions about the problem of lobster. I find that lobster is getting scarce; some statistics say that it is now getting scarcer and, in fact, even fishermen pretend that it is getting scarcer. I find that lobster is a little bit like the price of gold; it is very nice for the people who have it to see it going up, but for the people who do not own any gold, it is no consolation if it is worth \$175 an ounce.

In this area, I would like to ask if there is real research for development of lobster; if we have learned anything from the experiments made out west in the transplant of lobster which might be useful on the eastern coast, so as to, at least, give those who are in that fishing a chance to make a better living with more quantity.

Mr. Davis: We have learned very little on the west coast that would be helpful on the east coast, other than this: that if you are going to have a really economic lobster industry, you had better have it on the east coast. On the west coast it is expensive to maintain a population. If we do raise lobsters in British Columbia, for example, it will have to be by some form of controlled aquaculture.

My understanding of the situation is this: we have learned in respect to experiments carried out over the last half-dozen years on the west coast that lobsters will survive all right as long as they are in a confined area, and they will reproduce in the confined area; but you cannot turn them loose on a wild rugged coast because the larvae will not return to the nice beach area and hatch out.

If we had a uniform beach stretching hundreds of miles, as is the case in New Brunswick or Prince Edward Island, then the larvae going out and returning have a chance of locating themselves in similar circumstances to the beach they have left.

[Interprétation]

essayer d'effrayer les pauvres bêtes en vue de les faire fuir. J'aimerais qu'on subventionne Marshall McLuan pour qu'il fasse une étude sur la teneur émotionnelle des pauvres phoques telle qu'on l'a rapportée dans les grands moyens de diffusion.

M. Munro a parlé d'esprit de clocher. Je ne sache pas qu'il y ait de meilleur endroit qu'en plein comité pour avoir ces esprits de clocher. Même si je comprends très bien ce problème des phoques, il ne s'applique pas du tout à ma circonscription et je suis persuadé que d'autres problèmes ne s'appliquent pas à la circonscription de M. Barnett; mais pourtant nous avons affaire à un ministère qui détient des responsabilités nationales et c'est ce qui m'inquiète car très souvent les gens se laissent emporter par les attitudes nationales.

Je suppose qu'on pourrait trouver de meilleures solutions à de nombreux problèmes au niveau des villages ou sur le plan des petites régions si la politique était plus flexible et décentralisée pour nous permettre de prendre des décisions au niveau local. Ce n'est pas une critique que je propose ici. Je constate simplement que c'est là une des difficultés qui se retrouvent dans tous les ministères du gouvernement et qui nous empêchent de transférer un grand nombre de décisions au niveau local.

J'aimerais poser quelques questions à propos du problème du homard. Je me rends compte qu'il devient de plus en plus rare; certaines de mes statistiques établissent qu'il devient si rare qu'en fait même les pêcheurs sont d'accord pour appuyer ces statistiques. À mon sens le homard a un élément qui ressemble au prix de l'or; c'est gentil pour ceux qui l'ont d'en voir le prix monter mais pour ceux qui ne possèdent pas d'or ils ne trouvent aucune consolation si l'or vaut \$175 l'once.

Dans ce domaine, je voudrais savoir si l'on a des recherches en cours pour le développement du homard; si nous avons appris quoi que ce soit des expériences faites dans l'Ouest par suite de la transplantation de homards qui seraient peut-être utiles dans la côte est du Canada pour donner au moins à ceux qui ont entrepris cette activité de pêche la chance d'avoir un niveau de vie plus élevé grâce à une plus grande quantité de homards.

M. Davis: Les données de la côte ouest ne nous ont pas été très utiles sur la côte est si ce n'est: si nous voulons avoir une industrie du homard qui soit vraiment économique il faut qu'elle soit instituée sur la côte est. Il est dispendieux de maintenir une population sur la côte ouest. Si nous élevons des homards en Colombie-Britannique par exemple, il faudra que ce soit le résultat d'une forme quelconque d'aqua-culture contrôlée.

Voici comment je conçois la situation: d'après les expériences effectuées depuis six ans sur la côte ouest nous avons appris que les homards survivront aussi longtemps qu'ils demeurent dans une région confinée et ils se reproduisent également dans cette même région confinée; mais vous ne pouvez pas leur donner champ libre sur une côte sauvage et rugueuse car les larves ne retourneront pas près des jolies plages pour mettre bas.

Si nous étions dotés d'une plage uniforme qui s'étende sur des centaines de milles telles qu'on en trouve au Nouveau-Brunswick ou à l'Île-du-Prince-Édouard les larves qui s'éloignent et qui reviennent ont une chance de se situer dans des circonstances que l'on retrouvait sur la plage qu'elles ont quittée.

[Text]

On the west coast, the next stage was an oceanographic study to find a 300-mile beach, but we do not have any. So the estimate I was faced with was a next stage escalating from \$1 million to \$3 or \$4 million to find the unfindable; so we are discouraged.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I have no objection if the West Coast citizens want to buy expensive Atlantic lobster. My interest is to get more Atlantic lobster. Are there any experiments being conducted at the moment? Is it aquaculture? Is that what you call it in English, agriculture on the East Coast? Are there any experiments being made at the present on the Atlantic coast?

The Acting Chairman (Mr. Munro, Esquimalt-Saanich): Mr. Lucas.

• 1740

Mr. Lucas: Mr. LeBlanc, as a matter of fact, for generations people have been aspiring to find some way of increasing lobsters because the next stage down below owning a gold mine is to have a lobster licence. As a matter of fact, the Department ran a number of lobster hatcheries in the period around the end of World War I and found that they were not in fact paying off.

We have a constant investigation based in the St. Andrews Biological Station in New Brunswick, working in the Northumberland Strait area and in Southwest Nova Scotia, trying to find some logical breakthrough for augmenting the natural population of lobsters. Despite generations of work we have not yet reached that breakthrough. I think, though, we will in time. It is a long shot; I think the chances of finding this breakthrough in the nineteen seventies is very slim, but I personally believe that by the time the eighties come along we will in fact have solved it. I think the solution will come in the aquacultural concept rather than in nature.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I have looked in these and I have not been able to identify an item. Could I know roughly what budget is being spent to this goal.

Mr. Lucas: Dr. Iles, who is stationed at St. Andrews, what is it, about two scientists perhaps and three or four technicians in lobster investigation?

Dr. Iles: Yes, that is approximately what we have.

Mr. Lucas: It would be somewhere around \$100,000 expenditure annually in this sort of work.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): My mouth stayed open for a moment because I could not believe my ears that the amount was so low.

Mr. Lucas: I am talking now of pure research; I am not talking of all the other things that we do with lobsters: enumeration, enforcement and so forth.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): No, that is what I am talking about too. If one paper mill, for example, were threatening a community, we would develop a fair amount to try to contain the problem. Yet, here we are on an industry which affects hundreds of miles of coast; it seems to me that we are being rather penny pinchers in that area.

[Interpretation]

A propos de la côte ouest, la prochaine étape a été de mettre sur pied une étude océanographique pour trouver une place de 300 milles mais malheureusement nous n'en avons pas. Donc d'après nos prévisions j'ai dû faire face à la prochaine étape qui a porté le \$1 million à \$4 millions pour trouver l'introuvable; si bien que nous sommes découragés.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je ne m'oppose pas à ce que les citoyens de la Côte ouest veuillent acheter du homard de l'Atlantique fort dispendieux. Tout ce qui m'intéresse c'est d'avoir plus de homard dans l'Atlantique. Faisons-nous des expériences à cet effet? S'agit-il d'aquaculture? C'est bien ce que l'on dit en anglais pour l'aquaculture de la côte ouest? Faisons-nous des expériences à l'heure actuelle sur la côte de l'Atlantique?

Le président suppléant (M. Munro (Esquimalt-Saanich)): Monsieur Lucas.

M. Lucas: Monsieur LeBlanc, en fait de génération en génération les gens ont souhaité trouver une façon d'augmenter le nombre de homards. Car vous savez que l'étape immédiatement inférieure à la possession d'une mine d'or est l'obtention d'une licence de homard. En fait, le Ministère a mis sur pied des piscicultures de homard vers la fin de la première Grande guerre, mais il s'est rendu compte que l'entreprise n'était pas rentable.

Une enquête est présentement en cours et de façon permanente située à la station biologique de St-Andrews au Nouveau-Brunswick. Ces experts travaillent dans le détroit de Northumberland et au sud-ouest de la Nouvelle-Écosse pour essayer de trouver un débouché logique qui permettrait d'augmenter la population naturelle des homards. En dépit des générations de travail nous n'avons pas fait cette découverte. Je pense toutefois que nous y arriverons un jour. C'est un projet à long terme. Je pense que les chances de faire une découverte dans les années 1970 est assez mince mais personnellement je suis d'avis que dans les années 1980, le problème sera résolu. La solution sera au niveau de la notion aqua-culturelle plutôt que naturelle.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je viens de jeter un coup d'œil mais je n'ai pas été en mesure de retrouver le poste en question. Pouvez-vous me dire grosso-modo quel budget est affecté à ce projet.

M. Lucas: M. Iles, qui est en poste à St-Andrews, de quel budget s'agit-il? Avons-nous affecté deux scientifiques et peut-être trois ou même quatre techniciens à cette enquête sur le homard?

M. Iles: Oui, c'est à peu près notre effectif.

M. Lucas: Cela représente annuellement quelque cent mille dollars de dépenses pour cette tâche.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): J'en suis resté bouche bée un instant car je ne pouvais pas en croire mes oreilles que le montant soit si faible.

M. Lucas: Pour l'instant je parle de la recherche pure, je ne parle pas de tous les autres aspects qui entrent en ligne de compte avec les homards, soit l'énumération, le renforcement et ainsi de suite.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Non ce n'est pas ce dont je parle également. Si une usine de pâte et de papier par exemple menaçait une communauté nous mettrions à la disposition une somme fort importante pour essayer de contenir la difficulté. Pourtant nous avons affaire à un secteur industriel qui influence des centaines de milles sur

[Texte]

Mr. Lucas: If I may just defend the situation, there is really nothing much else we can do other than spend the money we have because this is a worldwide activity. Lobster investigations are going on in the United States, on the coast of the U.S.; there are investigations going on with similar species around the world. This whole pool of knowledge is being put together as a basis for possible technological break through. Quite honestly, I do not think we would have any way of spending more money at the moment on this subject until we do, in fact, get some sort of handle on a new technology. If we had ideas we would be putting proposals forward to the Minister for consideration and budgeting.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Well, we all live in hope. On the limit of licences, I heard the Minister describing to Mr. Barnett how he had proceeded to limit the number of people in the fishing industry on the West Coast. I am somewhat surprised to find that people advertise in the paper a fishing boat and licence for sale in lobster in New Brunswick. Again, some guy who works in the CNR has a third cousin exiled to the United States who comes down and fishes lobster for a month or five weeks. Why is this permitted?

Mr. Davis: You are saying "Why have we not yet limited holders of lobster licences to bona fide Canadian fishermen?"

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Yes, preferably Canadian.

Mr. Davis: To hold a commercial fishing licence in Canada, you must be a Canadian citizen or a landed immigrant. When we brought in licence limitation on the East Coast lobster fishery we had the support of between 80 and 90 per cent of the fishery. We canvassed them in each area and they asked for it.

Secondly, we immediately brought in a regulation which prevented any one from buying up or accumulating licences. It is essentially one licence per operator; there is no accumulation. However, we do not have a regulation requiring the owner to be full time or to get the majority of his income from fishing.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): May I ask why not?

• 1745

Mr. Davis: We have not really done this anywhere with the exception of the salmon fishery. Of course, in the case of the salmon fishery we were trying to very substantially limit the catch of salmon so that they could go and spawn. That is the only area where we have eliminated people who were not bona fide.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): May I suggest that...

[Interprétation]

la côte. A mon sens nous sommes pas mal gratteux à cet égard.

M. Lucas: Qu'il me soit permis de défendre la situation. Nous ne pouvons pas faire davantage que de dépenser les sommes qui nous sont affectées car il s'agit d'une activité mondiale. Les enquêtes sur le homard sont en cours aux États-Unis et sur la côte américaine il y a également des enquêtes en cours sur des espèces similaires dans le monde entier. Tout l'ensemble des connaissances est réuni comme fondement d'éventuelles trouvailles technologiques. En toute franchise, je ne vois pas comment nous pourrions dépenser plus d'argent en ce moment à ce projet avant d'avoir une certaine maîtrise d'une technologie nouvelle. Si nous avions des notions précises nous présenterions des propositions au Ministre pour sa considération et l'établissement du budget.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Eh bien, nous vivons dans l'espoir. Pour ce qui est de la restriction de licences, j'ai entendu le Ministre décrire à M. Barnett comment il avait procédé à la limite du nombre de personnes ayant droit aux activités de pêche sur la Côte ouest. Je suis quelque peu étonné de voir que les gens annoncent dans un quotidien du Nouveau-Brunswick la vente d'un bateau de pêche et une licence octroyant la chasse au homard. Encore une fois un employé du CN a un troisième cousin exilé aux États-Unis qui revient au Canada pour y pêcher du homard pendant un mois ou cinq semaines. Pourquoi permet-on cela?

M. Davis: Vous dites: Pourquoi n'avons-nous pas encore limité le nombre de détenteurs de licence de homard aux pêcheurs canadiens de bonne foi?

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Oui surtout aux Canadiens.

M. Davis: Si l'on veut être le détenteur d'une licence commerciale de pêche au Canada il faut d'abord être citoyen canadien ou un immigrant reçu. Quand nous avons instauré la limitation des licences sur la Côte est pour la pêche au homard, nous avions l'appui de 80 à 90 p. 100 des pêcheurs. Nous avons fait un échantillonnage dans chacune des régions et c'est eux qui ont fait cette demande.

En second lieu, nous avons immédiatement transformé cette demande en règlement pour empêcher que quiconque achète ou accumule des licences essentiellement il faut une licence par opérateur et pas d'accumulation. Toutefois, aucun règlement ne stipule que le propriétaire soit obligé d'être engagé à plein temps pour obtenir la plus forte partie de son revenu dans ses activités de pêche.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Qu'il me soit permis de vous en demander la raison?

M. Davis: Cela ne s'est jamais fait à l'exception de la pêche au saumon. Bien sûr, dans ce dernier cas nous avons essayé de limiter sensiblement les prises de saumon pour qu'il puisse se reproduire. C'est la seule fois que nous ayons rayé les gens qui n'étaient pas de bonne foi.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Puis-je proposer que...

[Text]

Mr. Davis: I am sorry, Atlantic salmon.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I do not want to go into this for too long, but may I suggest that there might be a way if the department—I agree that the man who owns a boat and a lobster licence should not die the moment he leaves the pier—but why would the government not buy back a certain number of licences and keep them in reserve if young fishermen, new fishermen, seriously want to go into the industry? I think there is something unfair to the fishermen of a species as limited as lobster, where you only have eight weeks, and basically four weeks at the beginning of the season if you have a man with a full-time employee in some other area coming in to fish in that industry.

Mr. Davis: Yes. That is a decision which, as Minister of Fisheries, I would not want to make alone. It has quite a bit to do with other sources of income, and so on, in the area.

With respect to the government buying boats, we had a scheme on the West Coast to reduce the total boat population. We earmarked the fees—and they become substantial—paid every year by the fishermen in the sense of putting these fees into a fund, and we have used the fund to buy boats and retire them, so that was the manner in which we reduced the total number. The idea of one way or another accumulating a bank of boats and making the tonnage available to new entrants is a good one, although it is one we have not used yet. The largest single problem there is who do you give this limited number of boats to? How do you select your new entrants? It is a very difficult question, and it was the question that I had to face when choosing between what I call the private enterprise approach and what I characterize as the union approach. The union on the West Coast wanted the new entrants to be determined on some basis of seniority, at least determined by the union. So, had we gone that route, the boats would not have had value but somebody in the union would have had immense powers to say who got in and who did not. It is problem...

Mr. Barnett: If I may make...

Mr. Davis: It is a problem...

The Vice-Chairman: Do you have a supplementary, Mr. LeBlanc?

Mr. Davis: It is a problem with respect to who gets in to this bank of boats. If the taxpayer created a bank of boats for new entrants, who is first in, second in and third in.

[Interpretation]

M. Davis: Je regrette, le saumon de l'Atlantique.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je ne veux pas consacrer trop de temps à cette question, mais est-ce qu'il me serait permis de proposer au ministère ce qui va suivre? Je conviens que le propriétaire d'un bateau, détenteur d'une licence qui lui permet de chasser le homard ne devrait pas mourir dès l'instant où il quitte le quai. Mais pourquoi le gouvernement s'abstiendrait-il de racheter un certain nombre de licences quitte à les garder en réserve si de jeunes pêcheurs, de nouveaux pêcheurs, veulent se lancer sérieusement dans ce secteur industriel? Il y a à mon sens une injustice flagrante envers les pêcheurs d'une espèce aussi limitée que le homard. Chacun sait qu'ils ne peuvent chasser que pendant 8 semaines ou pour l'essentiel 4 semaines au début de la saison si le pêcheur est accompagné d'un employé à plein temps qui vient d'ailleurs pour faire la chasse au homard.

M. Davis: Oui. Voilà bien une décision qui en tant que ministre des pêches j'aimerais prendre seul. Mais ces décisions se rattachent beaucoup à d'autres sources de revenu dans cette région.

En ce qui concerne l'achat de bateaux par le gouvernement, nous avons un régime sur la côte Ouest visant à réduire la population totale des bateaux. Nous avons établi une marque distinctive à propos des droits, marque qui est devenue sensiblement importante versée chaque année par les pêcheurs pour que ces sommes soient versées à une caisse. Nous avons utilisé cet argent pour acheter des bateaux et les mettre à la retraite et c'est la façon dont nous avons procédé pour réduire le nombre total de bateaux. La notion d'accumuler d'une façon ou d'une autre une banque de bateaux et de mettre le tonnage disponible aux nouveaux arrivants en est une excellente, mais, nous n'avons pas encore pris cette mesure. Le problème géant auquel nous devons faire face c'est qu'il faut se demander à qui devons-nous aborder ce nombre limité de bateaux? Comment choisissez-vous ces nouveaux arrivants? C'est une question fort difficile et à laquelle j'ai dû faire face quand j'ai choisi entre ce que j'appelle l'attitude favorisant l'entreprise privée et celle qui est plutôt marquée par l'attitude favorisant le syndicat. Ce dernier sur la côte Ouest voulait que les nouveaux arrivants soient sélectionnés en fonction de leur ancienneté du moins établie par le syndicat. Si nous avions suivi ce chemin, les bateaux n'auraient plus de valeur, mais quelqu'un au sein du syndicat aurait des immenses pouvoirs pour établir ceux qui peuvent entrer et éliminer ceux qui ne peuvent pas. C'est donc une difficulté...

M. Barnett: Qu'il me soit permis de...

M. Davis: C'est une difficulté...

Le vice-président: Vous avez une question supplémentaire, monsieur LeBlanc?

M. Davis: Nous avons beaucoup de mal à déterminer qui obtiendra cette banque de bateaux. Si le contribuable a créé une banque de bateaux pour les nouveaux arrivants, qui sera le premier, le deuxième et le troisième en ligne.

[Texte]

Mr. Cyr: Patronage.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I have other questions, but I will wait until the next time. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: This meeting is adjourned until Thursday morning at 9:30 in this room.

[Interprétation]

M. Cyr: Le patronage.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): J'ai d'autres questions mais j'attendrai au prochain tour. Je vous remercie, monsieur le président.

Le vice-président: La séance est ajournée jusqu'à jeudi matin à 9 h 30, dans cette même pièce.

APPENDIX "C"

FIGURES IN RELATION TO NEW PROGRAMS FOR STORAGE OR REFRIGERATION OF FISH

To date, 225 applications have been approved or are pending for assistance under the Fish Chilling Assistance Regulations. Total federal funding required for these applications is \$2,971,843, of which only \$200,000 is being paid out during the fiscal year 1973-74. The break-down of approved or pending applications and funding is as follows:

Province	No. Applications approved incl. Fed. Contribution	No. Applications Pending incl. expected Fed. Contribution	Total Applications approved or pending incl. total expected Fed. Contr.
British Columbia.....	70 — \$ 615,357	7 — \$ 80,000	77 — \$ 695,357
Alberta.....	Nil	2 — 17,500	2 — 17,500
Saskatchewan.....	7 — 10,000	1 — 10,000	8 — 20,000
Manitoba.....	1 — 2,386	11 — 78,900	12 — 81,286
Ontario.....	5 — 37,500	4 — 10,750	9 — 48,250
Quebec.....	Nil	3 — 52,000	3 — 52,000*
Nova Scotia.....	5 — 119,660	34 — 720,080	39 — 839,740
New Brunswick.....	Nil	17 — 270,000	17 — 270,000
Newfoundland.....	28 — 415,000	12 — 329,000	40 — 744,000
Prince Edward Island.....	7 — 81,750	11 — 121,600	18 — 203,350
Total.....	123 — \$1,181,653	102 — \$1,689,830	225 — \$2,971,483

*These applications are being made by the province and concern additional ice making facilities for the North Shore area of the St. Lawrence River. Applications are not expected from the Gaspé area as for the most part adequate sources for ice are already in place or are to be installed under other federal-provincial programs. Nevertheless, applications may be submitted for assistance to construct ice-making or ice-storage facilities in the Gaspé area and these would be considered in terms of the requirements under the Fish Chilling Assistance Regulations.

APPENDICE «C»

DONNÉES CONCERNANT LES NOUVEAUX PROGRAMMES D'ENTREPOSAGE ET DE RÉFRIGÉRATION DU POISSON

Jusqu'ici, 225 demandes faites en vertu du règlement concernant l'aide financière à la réfrigération du poisson ont été approuvées ou sont à l'étude. Le fédéral devra verser la somme de \$2,971,843 pour satisfaire à ces demandes, soit seulement \$200,000 au cours de l'année financière 1973-1974. La ventilation des demandes approuvées ou à l'étude et le financement sont les suivants:

Province	Nombre de demandes approuvées, y compris l'apport du fédéral	Nombre de demandes à l'étude, y compris l'apport prévu du fédéral	Total des demandes approuvées ou à l'étude, y compris l'apport total prévu du fédéral
Colombie-Britannique.....	70 — \$ 615,357	7 — \$ 80,000	77 — \$ 695,357
Alberta.....	Néant	2 — 17,500	2 — 17,500
Saskatchewan.....	7 — 10,000	1 — 10,000	8 — 20,000
Manitoba.....	1 — 2,386	11 — 78,900	12 — 81,286
Ontario.....	5 — 37,500	4 — 10,750	9 — 48,250
Québec.....	Néant	3 — 52,000	3 — 52,000*
Nouvelle-Écosse.....	5 — 119,660	34 — 720,080	39 — 839,740
Nouveau-Brunswick.....	Néant	17 — 270,000	17 — 270,000
Terre-Neuve.....	28 — 415,000	12 — 329,000	40 — 744,000
Île-du-Prince-Édouard.....	7 — 81,750	11 — 121,600	18 — 204,350
Total.....	123 — \$1,281,653	102 — \$1,689,830	225 — \$2,971,483

*Ces demandes sont faites par la province et concernent des installations supplémentaires de fabrication de glace pour la région de la Côte Nord du fleuve Saint-Laurent. On ne prévoit pas de demandes pour la Gaspésie, étant donné que, dans la plupart des cas, il existe déjà de telles installations dans cette région ou qu'elles seront mises en place en vertu d'autres programmes fédéraux-provinciaux. Les gens de la Gaspésie peuvent toutefois présenter des demandes d'aide financière à la construction d'installations de fabrication ou d'entreposage de glace qui seront considérées en vertu du règlement concernant l'aide financière à la réfrigération du poisson.

APPENDIX "D"

FISHING VESSEL ASSISTANCE PROGRAM

Summary of contributions by DOE & ITC and number of vessels built with subsidy under present program—1970/71 to 1973/74*

Payment in \$000's

Year	Department		Nfld.	P.E.I.	N.S.	N.B.	P.Q.	B.C.	Rest of Canada	Total
1970/71	DOE	Payments (vessels)	620 (54)	37 (12)	109 (15)	270 (30)	— (4)	264 (11)	11 (2)	1,311 (128)
	ITC	Payments (vessels)	— (—)	— (—)	1,346 (5)	81 (—)	427 (—)	186 (—)	— (—)	2,040 (6)
1971/72	DOE	Payments (vessels)	1,438 (80)	68 (36)	122 (13)	205 (40)	122 (1)	715 (18)	30 (3)	2,700 (191)
	ITC	Payments (vessels)	— (—)	328 (—)	1,150 (5)	522 (3)	513 (2)	271 (1)	— (—)	2,784 (11)
1972/73	DOE	Payments (vessels)	2,111 (108)	118 (42)	261 (23)	466 (118)	201 (11)	951 (27)	92 (12)	4,200 (341)
	ITC	Payments (vessels)	1,273 (—)	42 (1)	2,351 (4)	105 (—)	939 (—)	399 (1)	— (—)	5,109 (6)
1973/74	DOE	Payments (vessels)	3,500 (64)	250 (60)	1,200 (50)	1,100 (100)	400 (19)	950 (30)	130 (12)	7,530 (333)
	ITC	Payments (vessels)	2,486 (4)	— (—)	26 (1)	164 (2)	1,427 (6)	353 (—)	46 (1)	4,502 (14)

*1973/74 figures are totals of payments and vessels to date for commitments made to March 18/74

Note ITC figures for vessel are for vessel completed in that year.

APPENDICE «D»

PROGRAMME DE SUBVENTIONS (BATEAUX DE PÊCHE)

Résumé des contributions versées par les ministères de l'Environnement et de l'Industrie et du Commerce et nombre de bateaux construits en vertu du programme actuel—de 1970/71 à 1973/74*

Paiements en milliers de dollars

Année	Ministère		T.-N.	Î.-P.-É.	N.-É.	N.-B.	Qué.	C.-B.	Reste du Canada	Total
1970/1971	MDE	Paiements (bateaux)	620 (54)	37 (12)	109 (15)	270 (30)	— (4)	264 (11)	11 (2)	1,311 (128)
	MIC	Paiements (bateaux)	— (—)	— (—)	1,346 (5)	81 (—)	427 (—)	186 (—)	— (—)	2,040 (6)
1971/1972	MDE	Paiements (bateaux)	1,438 (80)	68 (36)	122 (13)	205 (40)	122 (1)	715 (18)	30 (3)	2,700 (191)
	MIC	Paiements (bateaux)	— (—)	328 (—)	1,150 (5)	522 (3)	513 (2)	271 (1)	— (—)	2,784 (11)
1972/1973	MDE	Paiements (bateaux)	2,111 (108)	118 (42)	261 (23)	466 (118)	201 (11)	951 (27)	92 (12)	4,200 (341)
	MIC	Paiements (bateaux)	1,273 (—)	42 (1)	2,351 (4)	105 (—)	939 (—)	399 (1)	— (—)	5,109 (6)
1973/1974	MDE	Paiements (bateaux)	3,500 (64)	250 (60)	1,200 (50)	1,100 (100)	400 (19)	950 (30)	130 (12)	7,530 (333)
	MIC	Paiements (bateaux)	2,486 (4)	— (—)	26 (1)	164 (2)	1,427 (6)	353 (—)	46 (1)	4,502 (14)

*1973/1974 ces chiffres représentent les totaux des paiements et des bateaux relativement aux engagements pris jusqu'au 18 mars 1974

N.B. les données du MIC concernant les bateaux se rapportent à ceux dont on a terminé la construction au cours de l'année en cause.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, March 28, 1974

Chairman: Mr. Albert Béchar

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le jeudi 28 mars 1974

Président: M. Albert Béchar

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Fisheries and Forestry

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Estimates 1974-75
Department of the Environment

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1974-1975
Ministère de l'Environnement

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard

Vice-Chairman: Mr. Percy Smith

Messrs.

Allard
Barnett
Carter
Cyr
Darling

Guay (*Lévis*)
Haliburton
LeBlanc
(*Westmorland-Kent*)
MacLean

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard

Vice-président: M. Percy Smith

Messieurs

Marshall
McCain
Munro
(*Esquimalt-Saanich*)
Olaussen
Patterson

Smith
(*Northumberland-
Miramichi*)
Rompkey
Rooney
Watson—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On March 28, 1974:

Mr. Patterson replaced Mr. Fraser

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 28 mars 1974:

M. Patterson remplace M. Fraser

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 28, 1974

(5)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 9:47 o'clock a.m. The Chairman, Mr. Béchard, presided.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Barnett, Béchard, Blouin, Campbell, Cyr, LeBlanc (Westmorland-Kent), McCain, Munro (Esquimalt-Saanich), Olaussen, Patterson and Rompkey.

Witnesses: From the Department of the Environment: Mr. K. C. Lucas, Senior Assistant Deputy Minister, Fisheries and Marine; Mr. C. R. Levelton, Director General, Operations Directorate, Fisheries and Marine Service; Mr. W. A. Reid, Director, Small Crafts Harbours Branch, Fisheries and Marine Service; Mr. T. D. Iles, Biologist, Resource Management Branch; Mr. M. A. MacDonald, Chief, Resource Management (Eastern Sector), Resource Management Branch, Fisheries and Marine Service.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates of the Department of the Environment for the fiscal year ending March 31, 1975. (See *Minutes of Proceedings March 20, 1974, Issue No. 1*).

The Chairman called Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program.

The witnesses answered questions.

At 10:59 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

JEUDI 28 MARS 1974

(5)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 47 sous la présidence de M. Béchard.

Membres du Comité présents: MM. Allard, Barnett, Béchard, Blouin, Campbell, Cyr, LeBlanc (Westmorland-Kent), McCain, Munro (Esquimalt-Saanich), Olaussen, Patterson et Rompkey.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: M. K. C. Lucas, sous-ministre adjoint principal, Pêches et sciences de la mer; M. C. R. Levelton, directeur général, Direction générale des opérations, Service des pêches et des sciences de la mer; M. W. A. Reid, directeur, Direction des ports pour petites embarcations; Service des pêches et des sciences de la mer; T. D. Iles, biologiste, Direction de la gestion des ressources; M. A. MacDonald, chef, Gestion des ressources (section de l'Est), Direction de la gestion des ressources, Service des pêches et des sciences de la mer.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi relatif au budget des dépenses du ministère de l'Environnement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975. (Voir *procès-verbal du 20 mars 1974, fascicule n° 1*).

Le président met en délibération les crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et des sciences de la mer.

Les témoins répondent aux questions.

A 10 h 59, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 28, 1974

[Text]

The Chairman: Gentlemen, we have a quorum for the purpose of hearing the official witnesses. The Order of Reference is the Estimates, 1974-75. I will call votes 5, 10, and 15, Fisheries and Marine, pages 6-2, 6-8 to 6-20. We have with us today Mr. Lucas, Senior Assistant Deputy Minister; Mr. Levelton, Director General of Operations Directorate, Fisheries and Marine Services; Mr. Reid, Director of Small Crafts Harbours Branch. He is here to answer questions on that; it was supposed to have been very important, I heard.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): And Mr. Hall, his assistant.

The Chairman: Of the same branch. Dr. Blackwood and Mr. MacDonald, Chief of Resource Management, Eastern Sector, Resource Management Branch; Dr. Iles, Resource Management Branch; and Mr. Kelly, Director, Departmental Financial Services.

The first name I have on my list is Mr. Haliburton, but he is not here. Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Excuse me, Mr. Munro. I think Mr. Levelton has some clarification to make in an answer given to you last week.

Mr. C. R. Levelton (Director General, Operations Directorate, Fisheries and Marine Service, Department of the Environment): Thank you, Mr. Chairman. Mr. Munro, you asked a question at the last meeting about the tax on fuel oils for fishing vessels.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes.

Mr. Levelton: The answer I gave you was not completely accurate so I would like to correct it, if you do not mind, now.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Certainly, I would be very pleased.

Mr. Levelton: At the moment, the only fishing vessels that are exempt from the payment of the federal tax on fuel oil are those fishing vessels over 45 feet in length which clear for so-called deep sea voyages. The smaller vessels and those that do not clear for deep sea are required to pay the federal taxes.

I find now that fairly recently we have been in discussion with the customs people about this. I think we are going to be successful in having regulations adopted that will permit any commercial fishing vessel in Canada, regardless of size, to buy fuel oil without payment of tax, subject to the captain signing a declaration at the time of purchase that his vessel is engaged in commercial fishing. So all the vessel would pay then is just the price for the fuel itself; there will be no federal tax added.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 28 mars, 1974

[Interpretation]

Le président: Messieurs, nous avons quorum et pouvons entendre les témoins officiels. L'ordre de renvoi est celui du budget de 1974-1975. Je mettrai en délibération les crédits 5, 10 et 15: Programme des pêches et des sciences de la mer, aux pages 6-3, 6-9 à 6-21. Nous entendrons aujourd'hui les témoignages de M. Lucas, sous-ministre adjoint principal; M. Levelton, directeur général des opérations du service des pêches et des sciences de la mer; M. Reid, chef de la Direction des ports pour petites embarcations du service des pêches et des sciences de la mer, qui répondra aux questions concernant ce sujet et qui est, me dit-on, très important.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Et M. Hall, son adjoint.

Le président: De la même Direction, M. Blackwood et M. MacDonald, chef de la gestion des ressources (secteur de l'Est); M. Iles, de la Direction de la gestion des ressources; et M. Kelly, directeur des services financiers du ministère.

Le premier nom inscrit sur ma liste est celui de M. Haliburton, mais il n'est pas ici. Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt Saanich): Merci, monsieur le président.

Le président: Excusez-moi, monsieur Munro, je pense que M. Levelton a quelques éclaircissements à fournir sur une question que je lui ai posée la semaine dernière.

M. C. R. Levelton (directeur général des opérations du Service des pêches et des sciences de la mer du ministère de l'Environnement): Merci, monsieur le président. Monsieur Munro, vous avez posé une question lors de la dernière séance au sujet de la taxe sur les carburants des navires de pêche.

M. Munro (Esquimalt Saanich): Oui.

M. Levelton: Je ne vous ai pas donné une réponse exacte et j'aimerais la corriger si vous le voulez bien.

M. Munro (Esquimalt Saanich): Certainement, j'en serais très heureux.

M. Levelton: Présentement, les seuls navires de pêche qui ne sont pas frappés de taxe fédérale sur les carburants, sont ceux de 45 pieds de longueur ou plus qui peuvent prendre le large. Les plus petits navires et ceux qui ne peuvent faire la pêche en haute mer, doivent payer un impôt fédéral.

Nous avons eu des entretiens avec les autorités de la douane récemment à ce sujet. Nous espérons pouvoir obtenir l'adoption d'un règlement permettant à tout navire de pêche commercial immatriculé au Canada, quelle que soit sa dimension, d'acheter le carburant sans avoir à payer la taxe, pourvu que le capitaine signe une déclaration au moment de l'achat, prouvant que son navire sert à la pêche commerciale. Dans ce cas, il ne paierait que le prix du carburant; il n'y aurait pas de taxe fédérale d'ajouter.

[Texte]

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): That is the direction in which you are working; it is not finally concluded yet.

• 0950

Mr. Levelton: Yes. It is not finally concluded Mr. Munro, but I think we are going to be successful. We have high hopes.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): May I ask, would this apply wherever the fishermen happen to pick up this fuel? They would not have to go to specified customs clearance stations, but a certificate deposited with the gas station, whether it be a floating one or at the end of a dock, would be the gas dispenser's justification for using up that much of the fuel that he has bought.

Mr. Levelton: Yes, sir, that is correct.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Will you people allow me a very tiny question of clarification?

The Chairman: Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I am sorry.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): This is an important point.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): When you say fuel are you using it in the French sense of *pétrole*, which includes diesel oil and gas?

Mr. Levelton: The federal tax, Mr. LeBlanc, is on the diesel oil.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I could be corrected but it seems to me from my memories as a farm boy that farm tractors using gasoline were exempt from a type of tax also.

Mr. Levelton: From the provincial tax.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Only provincial, not federal? Is there no federal tax on gasoline?

Mr. Levelton: Not to my knowledge.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I think there is. As a matter of clarification I think what is good for the goose should be good for the gander in the sense that a man using a gasoline engine for fishing and many of them do in the 37-foot or 38-foot boats should be treated the same way. Anyway, I would appreciate it if this could be looked into.

Mr. Levelton: As I understand now, it applies to diesel oil, that is the explanation I received.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Could you undertake to clarify that again?

Mr. Levelton: Yes, I will just check further of the point of gasoline itself since a lot of our fishing fleet does burn gasoline.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Just keep pushing.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Thank you very much. I am sorry, Mr. Munro.

The Chairman: Mr. Barnett on a supplementary.

[Interprétation]

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Vous vous orientez en ce sens, tout n'est pas conclu.

M. Levelton: En effet. Rien n'est définitivement conclu, monsieur Munro, mais nous envisageons la réussite. Nos espoirs sont grands.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Pourrais-je savoir si ceci s'appliquera en tout endroit où les pêcheurs obtiennent leur carburant? Il ne sera pas spécifié que ce doit être des postes douaniers, mais qu'un certificat déposé dans une station d'essence, même si c'en est une mobile au bout d'un quai, justifiera que le distributeur écoule tout ce qu'il a de carburant acheté?

M. Levelton: Oui, monsieur, c'est exact.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Me permettez-vous une toute petite question en vue d'élucider?

Le président: Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je m'excuse.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): C'est un point important.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Lorsque vous parlez de carburant, employez-vous le terme dans son sens français de pétrole, ce qui comprend l'huile diesel et l'essence?

M. Levelton: L'impôt fédéral, monsieur LeBlanc, s'applique à l'huile diesel.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): On voudra peut-être rectifier mes dires, mais il me semble d'après ce dont je me souviens comme ancien fils de fermier, que les tracteurs à essence ne sont pas taxés.

M. Levelton: Ils sont exempts de la taxe provinciale.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Seulement provinciale, pas fédérale? Est-ce qu'il n'y a pas de taxe fédérale sur l'essence?

M. Levelton: Pas que je sache.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Il me semble que oui. Afin d'éclairer la question, jugeant ce qui est bon pour l'un doit l'être pour l'autre, en ce sens que celui qui utilise un moteur à essence pour faire la pêche et plusieurs le font dans des embarcations de 37 ou 38 pieds, doit bénéficier des mêmes avantages. J'aimerais qu'on enquête à ce sujet.

M. Levelton: Comme je le comprends en ce moment, cela s'applique à l'huile diesel, c'est ce qu'on m'a expliqué.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Pourriez-vous nous éclairer davantage?

M. Levelton: Oui, je vais me renseigner particulièrement au sujet de l'essence car beaucoup de nos flottilles de pêche l'utilisent.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Continuez vos pressions.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Merci beaucoup. Veuillez m'excuser, monsieur Munro.

Le président: M. Barnett a une question supplémentaire à poser.

[Text]

Mr. Barnett: If I understand correctly the federal fuel tax is a manufacturers' tax, is it not?

Mr. Levelton: I am not sure of that Mr. Barnett. I am not sure where it is applied.

Mr. Barnett: The only point I wanted to get clear was whether or not, if this plan goes through, they would all have a certificate which they would show to the merchant, as fishermen do for fishing supplies, exempting them from the federal sales tax, or is it a matter of having to pay the tax and then having to apply for a rebate?

Mr. Levelton: No. At the moment that applies to those vessels over 45 feet as I mentioned. They have to apply for and do get a rebate.

Mr. Barnett: Yes, this was my understanding.

Mr. Levelton: In future, we hope the arrangement will be such that they will not have to pay the tax at all. They will just pay the price for the fuel itself. The federal taxes will not be paid at that time and all the captain of the boat will have to do, will be to show his commercial fishing licence, sign a little certificate at the station where he is fueling and this will exempt him from that payment.

Mr. Barnett: That would be a much more practicable arrangement.

Mr. Levelton: That is the plan we are working on again.

M. Allard: N'y aurait-il pas confusion entre impôt et taxe? Vous parlez de l'impôt, mais je pense qu'il serait plus juste de dire la taxe sur les carburants.

Mr. Levelton: It is not income tax, Mr. Allard; it is a federal sales tax that applies on the fuel.

M. Allard: Il s'agit des taxes sur les carburants, des taxes provinciales et des taxes fédérales sur les carburants et non de l'impôt.

Mr. Levelton: This is a federal tax we are talking about, sir.

Mr. Allard: Okay.

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes. May I come to small craft harbours for a minute, particularly the one in West Bay, Esquimalt where I believe there has been a little bit of confusion during the handover from one authority to the other in the application of the marina policy, which I think was once in the hands of Public Works? It is now being administered by Environment. I think that is the way it was. In the course of the transfer something happened in this particular case and I would like assurances, if I can get them, that it is merely a stumble and we will all be going full tilt ahead again on that particular project because the work proceeded on certain assurances secured from Public Works that do not seem to be able to be given now by Environment. Am I being too obscure?

Mr. K. C. Lucas (Senior Assistant Deputy Minister): Mr. Chairman I suggest we get Mr. Reid up to a microphone and try to get the veil of obscurity raised off this issue of West Bay Harbour.

[Interpretation]

M. Barnett: Si je comprends bien, la taxe fédérale sur le carburant est une taxe imposée aux manufacturiers. Est-ce exact?

Mr. Levelton: Je n'en suis pas certain, monsieur Barnett. Je sais exactement à quoi cela s'applique.

M. Barnett: Le seul point que je tiens à éclaircir c'est de savoir si oui ou non, si ce régime est appliqué, il faudra montrer un certificat au négociant, comme le font les pêcheurs qui veulent avoir des agrès de pêche, les exemptant de la taxe fédérale sur les ventes, ou s'agit-il de payer la taxe et de demander ensuite un rabais?

M. Levelton: Non. Pour le moment, cela s'applique aux navires de plus de 45 pieds comme je l'ai mentionné. Ils demandent et reçoivent un rabais.

M. Barnett: Oui, c'est ainsi que je le comprends.

Mr. Levelton: A l'avenir, nous espérons conclure un arrangement afin qu'ils n'aient aucune taxe à payer. Ils ne paieront que le prix du carburant. Les taxes fédérales ne seront pas payées au moment de l'achat et tout ce que le capitaine du navire aura à faire, sera de montrer sa licence de pêche commerciale, signer un petit certificat au poste d'essence où il fait le plein de carburant et sera ainsi exempté du paiement.

M. Barnett: Ce serait un arrangement très pratique.

M. Levelton: C'est le régime auquel nous tendons.

Mr. Allard: Is there not some confusion between tax and taxes? You speak of tax but it seems it would be more appropriate to speak of taxes on fuel.

M. Levelton: Il ne s'agit pas d'impôt sur le revenu, monsieur Allard. Il s'agit d'une taxe de vente fédérale sur le carburant.

Mr. Allard: It is fuel taxes, provincial taxes and not federal taxes on fuel, not income tax.

M. Levelton: C'est une taxe fédérale dont nous parlons, monsieur.

M. Allard: Très bien.

Le président: Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Oui. Pourrais-je parler un instant des ports pour les petites embarcations, en particulier celles de West Bay d'Esquimalt, où il semble y avoir eu quelque confusion dans le transfert d'une autorité à l'autre de la politique visant les marinas dont étaient précédemment chargés les Travaux publics? L'administration en est maintenant aux mains de l'Environnement. Il me semble que telle était la situation. Il s'est produit un incident au moment du transfert dans ce cas particulier et j'aimerais qu'on m'assure, si possible, qu'on a simplement trébuché et que tout marche rondement à l'heure actuelle concernant ce projet, car les travaux ont été entrepris suivant certaines garanties assurées par les Travaux Publics et que l'Environnement ne semble pas pouvoir assurer actuellement. Est-ce que je suis trop obscur dans mon exposé?

M. K. C. Lucas (sous-ministre adjoint principal): Monsieur le président, je voudrais qu'on demande à M. Reid de s'approcher du micro et d'essayer de soulever le voile qui obscurcit cette question du port de West Bay.

[Texte]

• 0955

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. W. A. Reid (Director, Small Crafts Harbours Branch): Mr. Chairman rather than go into any of the details concerning the West Bay Marina and the problems associated with the transfer from Public Works to ourselves, I would just like to say that a copy of the Marina agreement has been sent to the West Coast to be signed by the client and on receipt of this, it will be signed at headquarters and a cheque will be sent to cover the portion that the federal government will contribute under the marina policy.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I think that sort of assurance, if I understand it, is the sort of assurance I am glad to have on the record.

Mr. Lucas: There is no obscurity then, Mr. Munro. It is a completely cleared away subject then, once this agreement is signed.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): That is good.

The Chairman: Yes.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I have a small further question. I mentioned before the meeting began the case of the Koyo Maru II which is a Japanese fishing vessel charged under a variety of sections of the law with having done certain things for which it should be brought to court. I do not want to get into the business too deeply because it is *sub judice*, of course, but I am interested in knowing something of the arrangements that took place between the Fisheries Service and the Canadian Armed Forces which enabled the Canadian Armed Forces to take a very active part in the detaining of this particular vessel, not necessarily her escort to Victoria harbour but at least her detention on the high seas. Who was in command of the operation? I think it is an excellent bit of co-operation that has occurred in other areas. It was not fishing on this other particular occasion. I am glad to see it. I would just like to think there is going to be a lot more of it and I am interested in knowing how it was all worked out. Who engineered it, you or the Armed Forces?

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, we have had for a long time good co-operation between various arms of the Canadian government and in particular between the Armed Forces and ourselves in enforcement matters and I think it would be appropriate for Mr. Levelton to explain perhaps the type of arrangements we have which enabled the Armed Forces to give us a hand on the West Coast in enforcing the Coastal Fisheries Protection Act.

The Chairman: Yes, Mr. Levelton.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, we have received very excellent co-operation from the Canadian Armed Forces in the matter of aerial surveillance especially in later years. There are really standing arrangements between the regional directors of fisheries across the country and the various Maritime commanders. In this case it would be the Admiral at Esquimalt. Mr. Hourston our Regional Director...

[Interprétation]

Le président: Monsieur Reid.

M. W. A. Reid (chef, Direction des ports pour petites embarcations): Monsieur le président, plutôt que de m'enfoncer dans des détails concernant le port de plaisance de West Bay Marina et les difficultés du transfert des Travaux publics à notre ministère, j'aimerais simplement dire qu'un exemplaire de l'accord concernant ce port a été envoyé sur la côte ouest pour être signé par le client et dès que nous l'aurons reçu, il sera signé au bureau central et un chèque envoyé pour couvrir la participation du gouvernement fédéral suivant la politique visant les ports de plaisance.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): C'est le genre d'assurance que je tiens à consigner.

M. Lucas: Il ne reste rien d'obscur alors, monsieur Munro. Tout est donc clair d'ici que cet accord soit signé.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Excellent.

Le président: Oui.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): J'ai encore une petite question à poser. J'ai déjà mentionné avant le début de la séance le cas du navire de pêche japonais Koyo Maru II contre lequel on a porté diverses accusations pour infraction à des articles de la loi pouvant donner lieu à des poursuites en cour. Je ne veux pas m'immiscer dans une cause en voie d'instruction, mais je m'intéresse à savoir où à avoir une idée des arrangements au sujet desquels se sont entendus le service des pêches et les Forces armées canadiennes qui ont permis aux Forces armées canadiennes de prendre une part active à l'arrestation de ce navire, sans nécessairement l'escorter au port de Victoria, mais du moins dans sa détention en haute mer. Qui dirigeait l'opération? J'estime que c'est un cas d'excellente collaboration, comme cela s'est vu ailleurs; il ne s'agissait pas de pêche dans l'autre cas particulier. Je suis heureux de le constater. J'aimerais simplement entretenir l'espoir que cela se reproduira et j'aimerais savoir qui a conçu le stratagème, si c'est votre ministère ou les Forces armées?

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Monsieur le président, nous sommes depuis longtemps en excellent rapport avec divers services du gouvernement du Canada et, plus particulièrement, avec les Forces armées dans le maintien de l'ordre et je pense qu'il serait juste que M. Levelton explique le genre d'arrangements qui fait que nous pouvons recourir aux Forces armées pour nous prêter main-forte sur la côte ouest lorsqu'il s'agit d'appliquer la loi sur la protection des pêcheries côtières.

Le président: Oui, monsieur Levelton.

M. Levelton: Monsieur le président, les Forces armées canadiennes nous ont rendu grand service en matière de surveillance aérienne surtout depuis quelques années. Cela en vertu d'une entente traditionnelle entre les directeurs régionaux des pêches au pays et les divers commandants de la Marine. Dans le cas en question, la responsabilité serait celle de l'amiral cantonnée à Esquimalt. M. Hourston, notre directeur régional...

[Text]

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Pacific command

Mr. Levelton: ... and the Admiral in Pacific Command were in touch when a DND aircraft on patrol over the Queen Charlotte Sound area observed the Japanese Koyo Maru II fishing vessel about 20 miles inside our exclusive fishing zone. The aircraft made a report, of course, to Esquimalt who, in turn, contacted Mr. Hourston. We had a patrol vessel on the West Coast of Vancouver Island but it was too far away to get there in time to make the apprehension but the Department of National Defence had a destroyer in the area which in spite of, I think, a 60 or 70 mile gale blowing at the time, proceeded towards the Japanese vessel which by the time it arrived had reached a point four miles outside of our fishery closing line but was under the constant surveillance of that DND aircraft even after darkness fell. It kept the area lighted by flares so it did not lose contact with the fishing vessel.

Since there had been constant contact, of course, it falls into the same class really as hot pursuit over an international boundary or something like that. That sort of thing prevailed. The destroyer apprehended the vessel and turned it over to our patrol vessels several hours later.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I have one supplementary question.

• 1000

Would Mr. Levelton or some other official tell us whether this would happen if a Canadian fishing vessel were doing what it ought not to be doing?

Mr. Levelton: It could, yes, although normally we do not depend too much on National Defence in our inshore areas. We have much better coverage ourselves there than we do in the offshore areas. But it could, because the military are authorized by some acts to take action in cases they observe.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Against Canadians.

Mr. Levelton: Yes. However, I cannot recall of a case of it happening. Normally I think the military would not want to take action against our own nationals. They would probably wish to get us on the scene first.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): The RCMP would be on the hot seat in this particular scene.

Mr. Levelton: The RCMP are authorized to enforce certain regulations, yes.

The Chairman: Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Mr. Chairman, I wish I had the report of the Committee's last sitting so I could have checked a certain number of things. Is it normal that we get it later than this, or has there been an exception?

The Chairman: It takes about four days, Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): The last time I intervened in this Committee to talk about licensing, and I have had some further communications with fishermen in my area. There is a considerable resentment building up about lobster licences being issued to people who are not *bona fide* fishermen, who are not full-time fishermen, or at least seriously part-time fishermen.

[Interpretation]

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Du Commandement du Pacifique?

M. Levelton: ... et l'Amiral du Commandement du Pacifique ont communiqué lorsqu'un aéronef du MDN patrouillant la zone du détroit de la reine Charlotte a observé le navire de pêche japonais Koyo Maru II à quelque 20 milles à l'intérieur de notre zone de pêche souveraine. L'aéronef a signalé le fait à Esquimalt qui est entré en contact avec M. Hourston. Un de nos patrouilleurs se trouvait sur la côte occidentale de l'île de Vancouver mais il était trop éloigné pour arriver à temps pour arrêter le navire; cependant, le ministère de la Défense nationale avait dans les environs un destroyer qui, malgré la rafale qui sévissait à 60-70 milles à l'heure à ce moment-là, a pu se diriger vers le navire japonais qui, lorsqu'il fut rejoint, avait dépassé de 4 milles la limite de nos pêches sans toutefois échapper un seul instant à la surveillance de l'aéronef du MDN même dans l'obscurité. Il éclairait la zone à l'aide de fusées sans jamais perdre contact avec le navire de pêche.

Comme le contact avait été constant, cela constituait une poursuite acharnée à travers une frontière internationale ou chose du genre. Cela justifiait l'appréhension du navire par le destroyer qui l'a livré à nos patrouilleurs plusieurs heures plus tard.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): J'ai une question supplémentaire.

Est-ce que M. Levelton ou quelque autre témoin officiel pourrait nous dire si cela se produirait dans le cas d'un navire de pêche canadien qui s'aventurerait là où il ne doit pas?

M. Levelton: Oui, certainement. Quoique, d'habitude, nous ne nous en remettons pas à la Défense nationale dans les zones intérieures. Nous y sommes mieux équipés qu'au large des côtes, mais cela pourrait se produire, car l'élément militaire est autorisé à agir lorsqu'il observe certaines activités.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Contre les Canadiens?

M. Levelton: Oui. Toutefois, je ne me souviens pas d'un seul cas qui se soit produit. Dans une situation normale, je ne crois pas que l'élément militaire voudrait attaquer un membre de notre nation. Il solliciterait probablement d'abord notre intervention.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Dans un tel cas, la GRC serait sur la sellette.

M. Levelton: La GRC a le droit d'imposer certains règlements, oui.

Le président: Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Monsieur le président, je déplore de n'avoir pas le rapport de la dernière séance du Comité, ce qui me permettrait de vérifier certains points. Est-il normal de le recevoir si tard ou est-ce par exception?

Le président: Cela prend ordinairement quatre jours, monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): La dernière fois que je suis intervenu au Comité concernant les licences—et j'ai depuis communiqué de nouveau avec des pêcheurs de ma circonscription—j'ai pu constater leur profond ressentiment au sujet des licences accordées pour la pêche au homard à des personnes qui ne sont pas en fait des pêcheurs, qui n'exercent pas la profession à plein temps, mais plutôt comme amateurs.

[Texte]

I have been looking over the list of addresses here. I find that some people are residents of Moncton and they are fishing out of our coastal area. It may be that they prefer to live in the city and commute to their work on the fishing boats, but I have an abiding suspicion that this is not the case.

I am also told—this is alleged by fishermen, and I have not been able to determine how exact it is—that there are school principals and medical doctors and lawyers who also become summer admirals and go out fishing for lobster. This obviously needs analysis of every licence given. It has not been thorough enough, and at least the government should have a policy whether or not a licence is given. It is not open to everybody.

There is obviously a limited number of lobster licences to be given. Therefore there is by definition an attitude that not everybody is entitled to a licence. I wonder if the department has really considered analysing much more seriously, much more carefully, the validity of the claims to be fishermen in cases like this.

The Chairman: Mr. Levelton.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, this is a knotty problem. At the moment, there is, and there has been for several years, restricted entry into the lobster fisheries of the Maritime Provinces. We had originally in establishing the lobster licensing plan looked at the so-called moonlighter problem, and in any of our licensing schemes we have found it is a very difficult one to deal with.

The criteria we used were based on a previous history of fishing. Those who had some previous history of being licensed in the lobster fishery were allowed to remain in. We did attempt to discourage the week-enders, the people who might come out on a Saturday and Sunday and fish, by closing fishing. I think it is on Sundays only. That has helped somewhat, and also by placing a minimum limit on the number of traps that could be fished from a fishing vessel.

• 1005

This permitted people from coming out with 25 or 30 traps and fishing. There are minimum limits specified now which require some rather substantial expenditure if a person is going to go lobster fishing. Therefore, we use two devices to try and discourage these so-called moonlighters.

When you come to the wealthier ones, such as some medical doctors or dentists, we know of a couple of dentists, for instance, who have fishing licences. That type of discouragement does not seem to deter them too much.

We do have moonlighters in the fisheries at the moment. While we are considering means of limiting it to only *bona fide* fishermen, it is a very difficult problem indeed. We have not come up with a solution.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I would like to ask Mr. Levelton this question. It is obvious that if a lobster licence—my neighbours are both lobster fishermen and one of them retired because of age. He sold his gear and his licence, and I would not want to deprive him of that in any way. It is worth something to him to have fished for 55 years, and I have seen no great evidence of wealth after 55 years of fishing. I would not want to deprive him. I have been told this morning that generally lobster licences are evaluated at \$1,500 to \$2,000, depending on the appetite of the buyer.

[Interprétation]

Je repasse la liste des adresses que j'ai sous les yeux et je constate que certaines personnes habitent Moncton et font la pêche dans la zone côtière de ma région. Peut-être préféreraient-ils vivre en ville et se transporter à leurs pêcheries, mais j'entretiens de forts doutes à ce sujet.

On me dit également—je n'ai que la parole des pêcheurs sans confirmation—qu'il y a parmi ces amateurs de pêche des directeurs d'écoles, des médecins et des avocats, qui se constituent amiraux durant l'été et font la pêche au homard. Cela exige évidemment l'examen de chacune des licences qui sont délivrées. On n'y a pas vu d'assez près ou, du moins, le gouvernement devrait-il avoir une politique qui lui permette de s'assurer que les licences ne sont pas distribuées au petit bonheur.

Il y a évidemment un certain nombre de licences à accorder pour la pêche au homard et, de ce fait, il doit y avoir une définition qui corresponde au type de personnes ayant droit à la licence. Le ministère a-t-il songé à scruter davantage les demandes de licences accordées aux pêcheurs dans ces cas.

Le président: Monsieur Levelton.

M. Levelton: Monsieur le président, c'est une question épineuse. Présentement, et depuis plusieurs années, l'accès aux pêches au homard est très restreint dans les provinces maritimes. Lorsque nous avons conçu le régime des licences pour la pêche au homard, nous avons songé à l'amateur et n'avons trouvé aucune solution facile au problème.

Les critères sont fondés sur la tradition. On a permis à ceux qui avaient déjà l'autorisation de pêcher le homard de continuer à le faire, mais on a voulu décourager les pêcheurs de fin de semaine, ceux qui viennent pêcher le samedi et le dimanche, en interdisant la pêche. Je crois que c'est pour les dimanches seulement. On a pu aider ainsi l'industrie de cette façon et aussi en imposant une limite maximale au nombre de casiers à homards permis pour un bateau de pêche.

On a ainsi éloigné les gens qui arrivaient avec 25 ou 30 casiers pour la pêche aux homards. Certaines limites sont maintenant imposées et si une personne désire pêcher le homard, il lui en coûte assez cher. Par conséquent, nous utilisons deux moyens pour décourager ces soi-disant cumulards.

Pour ce qui est gens aisés, comme les médecins ou les dentistes, je connais par exemple quelques dentistes qui ont des permis de pêche. Ce genre de dissuasion ne semble pas les affecter beaucoup.

Nous avons des cumulards dans l'industrie de la pêche actuellement. Nous étudions des moyens pour limiter les pêcheurs de bonne foi, et c'est un problème assez complexe. Nous n'avons pas encore trouvé de solution.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): J'aimerais poser une question à M. Levelton. Il est évident qu'il faut une autorisation pour pêcher le homard... mes voisins sont tous les deux des pêcheurs de homards, bien qu'un se soit retiré à cause de son âge. Il a vendu son équipement et son autorisation et je ne voudrais pas le priver d'aucune façon. Cela signifie quelque chose pour lui d'avoir pêché pendant 55 ans, et après tant d'années de pêche, je ne vois aucun signe extérieur de richesse chez lui. Je ne voudrais pas le priver. On m'a dit ce matin que les permis de pêche aux homards sont évalués à \$1,500 ou \$2,000 selon l'appétit de l'acheteur.

[Text]

I cannot see why, in this case, the government could not buy the license from a fisherman who is retiring or going out, and then hold it in reserve. If a serious young man wants to go into fishing again, and proves that he is serious, he can go back into fishing.

I really find the law of the market is being allowed to play here in a way which is detrimental to those who are trying to make a living, with a product which is becoming more and more scarce.

Has the government considered buying licences back at a reasonable price?

Mr. Levelton: Yes, Mr. Chairman, we have looked at the possibility of buying up fishing vessels and their licences for the purpose of establishing what you might call a tonnage bank or licence bank. We have looked quite seriously at that and have not discarded it, by any means. There are some bugs and some pitfalls, but we are considering it quite seriously, yes.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I would like to finish on this suggestion. Perhaps the people who know best what goes on in their village are the people who live in the village all year round. Now we have fishermen's associations which are becoming, I find, increasingly positive in their approach and interested in development of the fisheries.

I am not saying that we should give them the final say in licensing, but at least their advice, from a committee of local fishermen, could be invited to pronounce judgment, a form of consultation which would have some muscle. I suspect that many of the moonlighters you are talking about would find it uncomfortable. I find it is a built-in resentment, and I frankly share the resentment of people who do not earn a living only in the nice days of August when the lobster season is open, but who have to start in April and finish in late October.

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: I would like to respond to part of Mr. LeBlanc's point. I agree completely with the need to consult more with the fishermen. I am very pleased as well to see the fishermen beginning to band together into groups and associations more and more, to provide some vehicle for communication between themselves and others.

This has been encouraged. When the Minister made his announcement late last fall of his Atlantic registration program, he also in that announcement said that he wanted to encourage the formation of fishermen's committees to advise him on licensing issues and on other issues concerning special fisheries. The plan for setting up these committees was by fishery and by community. In the case of the lobster fishery we visualize many committees, we visualize committees basically based on a fishing community and in a lobster district. Because the lobster fishery is not going through great changes, the formation of these committees has been slower in the areas of lobsters than it has been in, say, offshore fisheries. We anticipate by summer that there will be full recognition of committees of fishermen from each of the lobster districts and from each community who will begin to advise us, not only on registration licensing policies but on changes they would like to see brought about in the lobster fishery and in the lobster fishery regulations, including such things as definition of

[Interpretation]

Je ne vois pas pourquoi, dans son cas, le gouvernement ne pourrait pas acheter le permis d'un pêcheur qui prend sa retraite ou qui se retire des affaires pour le garder en réserve. Si un jeune homme sérieux s'intéresse de nouveau à la pêche, donne des preuves de son intérêt, il peut y revenir.

Je trouve que la loi du marché joue ici un rôle au détriment de ceux qui veulent gagner leur vie avec un produit qui devient de plus en plus rare.

Le gouvernement a-t-il songé à racheter les permis à un prix raisonnable?

M. Levelton: Oui, monsieur le président, nous avons étudié la possibilité d'acheter des chalutiers et leur permis afin d'établir ce que vous pouvez appeler une banque de tonnage ou de permis. Nous avons étudié sérieusement ce problème, nous ne l'avons certainement pas mis de côté. La situation présente des écueils, des difficultés, mais nous l'examinons sérieusement.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): J'aimerais terminer avec une suggestion. Les personnes qui savent le mieux ce qui se passe dans leur village sont celles qui y vivent toute l'année. Nous avons actuellement des associations de pêcheurs qui ont des méthodes de plus en plus positives et qui s'intéressent à l'expansion de la pêche.

Je ne dis pas qu'elles doivent avoir le dernier mot au sujet des permis, mais on pourrait au moins demander leur avis, celui du comité local des pêcheurs qui pourrait être invité à donner son opinion; ce serait une sorte de consultation bien étoffée. Je soupçonne que de nombreux cumulards dont vous parlez ne seraient pas du tout rassurés. Il y a un ressentiment croissant et je dois vous avouer que je partage le ressentiment des personnes qui ne gagnent pas leur vie au cours des beaux jours d'août seulement alors que la saison du homard est ouverte, mais qui doivent commencer en avril et terminer à la fin octobre.

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: J'aimerais répondre en partie à la question de M. LeBlanc. Je suis tout à fait d'accord, il faut consulter davantage les pêcheurs. Je suis également heureux de voir que les pêcheurs se groupent de plus en plus en association, et fournissent ainsi un véhicule de communication entre eux et les autres.

On les a encouragés à le faire. Lorsque le ministre a fait sa déclaration l'automne passé, au sujet du programme d'enregistrement pour la région atlantique, il a dit également qu'il voulait encourager la formation de comités de pêcheurs qui l'informerait de problèmes relatifs aux permis et aux autres questions touchant les pêches spéciales. L'établissement de ces comités devait se faire par pêche et par localité. Dans le cas de la pêche au homard, nous prévoyons de nombreux comités, qui auraient pour base la localité de pêche dans un district de pêche au homard. Étant donné que la pêche au homard n'a pas subi de gros changements, la formation de ces comités a été plus lente dans les régions où il y a du homard qu'elle ne l'a été comme pour la pêche au large. Nous espérons pouvoir reconnaître, au plus tard l'été prochain, les comités de pêcheurs pour chacun des districts de pêche au homard et pour chacune des localités, qui nous conseillerons non seulement sur les politiques d'enregistrement de permis, mais sur le changement qu'ils aimeraient qu'on apporte à

[Texte]

bona fide fishermen and how we sort out these people, including the question of trap limits and so forth.

I wanted to make those observations just to reassure you that we are thinking along the same lines.

• 1010

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): How much time do I have left, Mr. Chairman?

The Chairman: One minute.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): In that case I would like to make one point through you, Mr. Chairman, to Mr. Lucas.

It really does not help the fishermen of Cote St. Anne or of Little Aldouane that the people in Halifax are hoping to consult them some day. There is an obvious problem of isolation and we bitch very often against centralization in Ottawa. Well, I happen to have a bitch against centralization in the Maritime area. I really think the main interpretation of the work of the representatives of the Department of Fisheries, who are competent, loyal fisheries officers, has been in terms of protection and finding smugglers. It is not their fault; it is what the fishermen are asking that they do. I would hope you would eventually decentralize an office like Halifax into some sub offices with the attitude of development and of helping fishermen, not only channel their complaints but also feed up their suggestions. I think this is rather urgent.

I must also register here mild criticism, although I think it has improved, about the bilingual capacity of the department. I can understand there has been no pool buildup from Quebec because of Quebec's peculiar position in fisheries. The presence of French as a working language in the department has probably been weaker than in other departments which deal constantly with the mass of French Canada, which is Quebec. But certainly we should be able to overcome these problems. And I am not complaining about the people who have come to meet our fishermen. They have been positive and they have been good. But we should facilitate communications, if we do not have bilingual people, by assuring there is interpretation and the recruiting, if possible, of some people who have knowledge at the village level. And I do not necessarily mean Ph.D.s from universities.

Mr. Lucas: I would love to respond to your points there as well. I sound like I am going to agree with everything you say, because I do.

We have been very conscious of a need to decentralize from Ottawa to the regions, and we have a very strong program in this direction now within the fisheries marine service. But I agree completely that we must carry this decentralization farther. I feel every time I go to the Atlantic provinces this great concern about centralization now in the great metropolitan area of Halifax.

As a matter of fact, Mr. Johnson, our new director of fisheries for the Maritimes, has in fact a plan now, which has been brought forward to Mr. Levelton and I, for the strong decentralization of his forces in the three Maritime provinces by district.

[Interprétation]

la pêche au homard et aux règlements concernant cette pêche, y compris la définition par exemple des pêcheurs de bonne foi, la façon d'identifier ces personnes, la restriction de casiers et autres points.

Je tiens à faire ces observations pour vous montrer que nos préoccupations sont dans le même sens que les vôtres.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Combien de temps me reste-t-il, monsieur le président?

Le président: Une minute.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Dans ce cas, j'aimerais soulever un autre point pour M. Lucas par votre intermédiaire, monsieur le président.

Que les représentants d'Halifax espèrent consulter un jour les pêcheurs de Côte Saint-Anne ou de la Petite Aldouane n'aide pas beaucoup ces derniers. Il y a vraiment un problème d'isolation et nous nous élevons très souvent contre la centralisation qui se fait à Ottawa. J'ai, moi aussi, une dent contre cette centralisation dans la région des Maritimes. Je crois vraiment que le véritable travail des représentants du ministère des Pêches, qui sont des fonctionnaires compétents et des agents loyaux, s'est limité à protéger et à déceler les contrebandiers. Ce n'est pas leur faute, ils font ce que les pêcheurs leur demandent de faire. J'espère que vous pourrez éventuellement décentraliser un bureau comme celui d'Halifax en bureau auxiliaire dans le but de favoriser et d'aider les pêcheurs, et non pas seulement de canaliser leurs plaintes mais aussi de répondre à leurs suggestions. A mon avis, c'est urgent.

Je dois également formuler une légère critique, même s'il y a une amélioration, au sujet du bilinguisme dans votre ministère. Je puis très bien comprendre qu'il n'y ait pas eu de formation de groupes venant du Québec, à cause de la situation particulière du Québec dans l'industrie de la pêche. La présence du français, comme langue de travail au ministère, n'a pas été aussi évidente que dans d'autres ministères qui travaillent constamment avec la masse canadienne-française, qui est de Québec, mais on pourrait certainement régler ces problèmes, je ne me plains pas des personnes qui rencontrent nos pêcheurs. Ces personnes ont une attitude positive et font bien leur travail. Nous devrions faciliter les communications, toutefois, si nous n'avons pas le personnel bilingue, en nous assurant qu'il y a interprétation et recrutement, si possible, de personnes compétentes dans le village. Je ne veux pas nécessairement parler de celles qui détiennent des doctorats d'universités.

M. Lucas: J'aimerais aussi répondre à ces observations. Je suis d'accord avec tout ce que vous venez de dire.

Nous avons été très conscients ici à Ottawa du besoin de décentraliser en faveur des régions et nous avons un programme important dans ce sens au service des sciences de la mer. Je conviens, toutefois, que la décentralisation doit aller plus loin. Chaque fois que je me rends dans les provinces de l'Atlantique, je suis conscient de la centralisation qui existe dans le grand secteur métropolitain d'Halifax.

En réalité, M. Johnson, notre nouveau directeur des pêches pour les Maritimes, a soumis un projet à M. Levelton et à moi-même pour qu'il y ait une forte décentralisation de ces activités dans les trois Provinces maritimes en faveur de districts.

[Text]

In this respect it also serves our need to develop a far stronger bilingualism capacity in the Province of New Brunswick, particularly along the Northumberland Straits or in Bay Chaleur shore. And this decentralization of authority with senior people out there on the spot who are bilingual, in fact, serves two purposes. It will serve the purpose of better communication with fishermen, having a better opportunity to see them often, a better feel for their problems, and also the capacity to speak to them in their language. So we in fact have plans to meet all those various points you are making. They are not in place yet because it takes time to make these changes, but I think we will see these changes start taking place in 1974.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Is it a question of money or personnel?

Mr. Lucas: It is a question of personnel really. We have had to take the same resources we have now and in fact shape them in a different way.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Thank you very much.

Mr. Lucas: But it takes time to move people, as you realize. You just do not take people and wrench them out of one community and put them into another. You have to persuade them.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Thank you.

• 1015

Mr. Olausen: Mr. Chairman, just a short question; then I would like Mr. Barnett to take over the rest of my allotted time.

The question refers to a recurring problem on the west coast, in various federal wharfs up and down the coast: the matter of garbage collecting. Over the years, I do not think there has been any hard and fast policy with regard to who is responsible for collecting garbage, who is responsible for the payment of such collection and what the federal government intends to do with regard to this particular problem.

As you know, as of recent date, it is contrary to the terms of the Canada Shipping Act to dump any garbage in the water, with the result that we find garbage piled up every summer, particularly.

What I want to know is, what is the federal government going to do about this: what is its intention and what is its policy going to be with regard to this recurring problem?

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, Mr. Olausen is referring, I presume, to solid waste and garbage brought into shore from vessels which are not allowed to dump it at sea.

Mr. Olausen: Well, left at the shore by vessels that are tied up.

Mr. Lucas: Okay; and depositing it on the banks of our small craft harbours.

Mr. Olausen: Right.

Mr. Lucas: I think we should ask Mr. Reid to speak to that. I can tell you in generalities but he can tell you far more about the arrangements we are engaging in. It is part of our federal government clean-up program, part of our new federal cleanliness.

[Interpretation]

Dans ce sens, nous avons besoin d'améliorer de beaucoup le bilinguisme dans la province du Nouveau-Brunswick, surtout au détroit de Northumberland et de la baie des Chaleurs. Cette décentralisation d'autorité, des fonctionnaires chevronnés qui sont là-bas et qui sont bilingues, répond à deux objectifs. Elle établira d'abord une meilleure communication avec les pêcheurs, car les fonctionnaires auront plus souvent l'occasion de les voir, ils connaîtront mieux leurs problèmes et pourront leur parler dans leur langue. Nous avons donc des projets qui répondent au problème que vous avez soulevé. On n'a pas encore mis en œuvre ces projets, car il faut du temps pour effectuer ces changements, mais qui devraient se produire en 1974.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Est-ce une question d'argent ou de personnel?

M. Lucas: C'est plutôt une question de personnel. Nous avons dû utiliser les mêmes sources dont nous disposons actuellement pour les répartir d'autre façon.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je vous remercie beaucoup.

M. Lucas: Vous n'êtes pas sans savoir qu'il faut du temps pour déplacer des gens. Vous ne pouvez pas tout simplement les retirer d'une localité pour les placer ailleurs. Il vous faut les persuader.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je vous remercie.

M. Olausen: Monsieur le président, ma question sera très brève. J'aimerais ensuite que M. Barnett profite de mon temps de parole.

Ma question porte sur un problème qui revient sans cesse sur la côte ouest, aux divers quais le long de la côte. Il s'agit du ramassage des ordures. Il n'y a pas eu, je crois, de politiques fermes au cours des dernières années pour savoir qui est responsable du ramassage des ordures, qui doit en payer le coût et ce que le gouvernement fédéral se propose de faire à ce sujet.

Comme vous le savez, la Loi sur la marine marchande du Canada interdit depuis quelques temps de jeter des ordures à l'eau, et chaque été surtout, ces ordures s'entassent.

J'aimerais savoir si le gouvernement fédéral va agir: quelle est son intention, sa politique au sujet de ce problème périodique?

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Monsieur le président, M. Olausen parle, je présume, des déchets, solides et des ordures que les bateaux rapportent à terre puisqu'ils ne peuvent les jeter par-dessus bord en mer.

M. Olausen: Je pense aux ordures qui sont laissées par les bateaux attachés aux quais.

M. Lucas: Très bien, et qui déposent leurs ordures le long des quais pour petites embarcations.

M. Olausen: C'est cela.

M. Lucas: Il faudrait demander à M. Reid de vous répondre. Je peux le faire en termes généraux, mais il connaît mieux les arrangements que nous avons faits. Ces arrangements font partie du programme fédéral de nettoyage, notre nouvelle politique de propreté.

[Texte]

Mr. Barnett: Is the department going to be our garbage collector at sea?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Thank you, Mr. Chairman. This is one of the problems we have inherited by assuming responsibility from the Ministry of Transport for a certain number of wharfs in British Columbia. At the present time, we have discussions going on with the provincial government in British Columbia, with the Ministry of Transport and with our own regional manager of small craft harbours.

It is a difficult situation because the Ministry of Transport have instituted regulations which forbid the dumping of solid wastes outside a certain limit—and I forget exactly what the limit is at the present time. So not only fishermen but tug boat operators, who utilize the same wharfs, have been coming ashore and just dumping the garbage, this solid waste, on federal government wharfs.

At the present time, we have sort of informal arrangements with municipalities and groups in the communities to dispose of this. In fact, we pay for it out of our operating budget until such time as we can come to an agreement with the municipalities and the provincial government as to who, in fact, has responsibility, and what we will do with it.

It varies from place to place and our arrangements at the present time are quite informal. We are hoping to come up with something which we can cope with in a more substantial manner in the near future.

Mr. Olausen: Mr. Chairman, my concern is particularly with reference to unorganized areas, areas where nobody knows who is responsible who this belongs to, with the result that it ends up in a complete mess.

Mr. Reid: Mr. Chairman, this actually refers to the whole problem of administration of harbours. There are many facilities, particularly on the west coast, which do not have government appointed wharfingers, and these are the situations to which you are referring.

We are examining, at the present time, how we should, in fact, administer these, whether we should have full-time or part-time employees rather than a fees-of-office wharfinger system. We are recognizing that garbage collection and the disposal of solid and liquid waste are problems in these areas. We have not yet decided what our policy will be but are in the process of doing that.

Mr. Olausen: Has the department considered the possibility of hiring someone with a boat to go around those areas where there is a possibility of collecting garbage by boat?

Mr. Reid: We have a couple of proposals which we are examining at the present time from individuals on the west coast, one of whom, in particular, I am aware has suggested such a vessel; and I believe there is one, in fact, in operation. And we are examining the feasibility of entering into a contract with people who have these vessels to collect it but, at the present time, we are not sure whose responsibility it is.

[Interprétation]

M. Barnett: Le ministère sera-t-il notre ramasseur d'ordures en mer?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Je vous remercie, monsieur le président. Voilà un des problèmes dont nous avons hérité en assumant la responsabilité du ministère des Transports pour un certain nombre de quais de la Colombie-Britannique. Pour le moment nous discutons avec le gouvernement provincial de la Colombie-Britannique, avec le ministère des Transports et avec notre propre directeur régional des quais pour petites embarcations.

C'est une situation complexe, car le ministère des Transports a adopté des règlements qui interdisent de déverser des déchets solides à l'extérieur de certaines limites, je ne me souviens pas exactement ce qu'est cette limite. Par conséquent, non seulement les pêcheurs, mais les pilotes de remorqueurs qui utilisent les mêmes quais accostent et déversent leurs ordures, ces déchets solides sur les quais du gouvernement fédéral.

Pour l'instant, nous avons conclu des ententes officielles avec les municipalités et les groupes dans ces localités pour nous débarrasser des ordures. En réalité, nous payons à même notre budget pour cette opération jusqu'à ce que nous trouvions un accord avec les municipalités et le gouvernement provincial pour savoir qui est vraiment responsable et qui doit faire ce travail.

Cela varie d'une place à l'autre et, pour le moment, ces ententes sont officieuses. Nous espérons en arriver bientôt à un arrangement permanent.

M. Olausen: Monsieur le président, je m'inquiète surtout des endroits qui ne sont pas organisés où personne ne semble être responsable. Il en résulte un gâchis indescriptible.

M. Reid: Monsieur le président, c'est en réalité un problème d'administration des ports. Il y a de nombreux services, surtout sur la côte ouest, qui n'ont pas de gardien nommé par le gouvernement. Ce sont là les situations auxquelles vous faites allusion.

Nous sommes en train d'étudier comment administrer ces ports, s'il faudrait des employés à plein temps ou à temps partiel plutôt qu'un système de gardiens payés par le bureau. Nous savons que ce ramassage d'ordures et l'enlèvement des déchets solides et liquides présentent des problèmes dans ces régions. Nous n'avons pas encore décidé d'une politique, mais nous sommes à le faire.

M. Olausen: Le ministère a-t-il songé à la possibilité d'engager quelqu'un, avec un bateau qui pourrait faire le tour et recueillir les ordures?

M. Reid: Nous avons reçu des personnes de la côte ouest des propositions que nous étudions actuellement et une, en particulier, propose un bateau de ce genre. Je crois qu'il y en a un en opération d'ailleurs. Nous examinons aussi la possibilité de signer un contrat avec ces bateaux qui font le ramassage, mais nous ne sommes pas certains, pour le moment, qui est responsable.

[Text]

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I am very interested in this question. I think it is some indication that there is a little bit of money to make from some practical arrangements.

• 1020

Coming back to the question of licensing, I think the future of fishermen is a pretty important question. My observation is that for a long time we had a sort of hangup in Canada that somehow or other every Canadian had sort of a divine right to go and get a commercial fishing licence. Traditionally in British Columbia you could go and slap a buck down in front of a fisheries officer and get a salmon licence. To me the nub of the question is really what arrangements do you make to get new entrants into the field in an equitable way. I do not think this is an easy thing.

At the last meeting the Minister made it clear that he had made a certain choice in British Columbia in relation to the salmon fishery, which is perhaps the one where there is the longest experience. In my view that approach has some undesirable side effects. I have often wondered whether the department has looked at—at least, this was in the back of my mind as an approach—a system of competitive examinations for new entrants into the fishery. If this plan that was discussed about a licence bank in a limited fishery were to be followed through it seems to me that this would be one way to do it. There are 20 vacancies and you could have competitive examinations in regard to qualifications for seamanship, background knowledge of the fishery, the proper handling of fish, all those elements. Obviously there is going to be some limitation on entrants into the commercial fishery in the Atlantic coast through a system of licensing and registration and I wonder whether the department has been taking a look at the possibilities of that line of approach to provide an equitable method of entry into the commercial fishing field? We do it in any occupation, whether it be welding, carpentry, and so on.

I wonder if Mr. Lucas has any comments he could give me on the point which I think has been very well opened up by Mr. LeBlanc.

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, I would be pleased to comment on Mr. Barnett's question and observation, and perhaps Mr. Levelton could follow up if I leave something out. I think you make a very good point, Mr. Barnett, that we have not had a pre-qualification requirement for fishermen in Canada, except for citizenship or landed immigrant status. On the West Coast it has been citizenship for salmon. I guess the reason we do not have it is that it really has not been absolutely necessary. We in fact reached the point where we started to utilize all the available resource when there was a generation of fishermen or even a surplus of fishermen around to catch them. I think as time goes by there will be more and more of a need to have a more regularized system for the qualification of fishermen. In fact, we have been talking to fishermen about it and we have been talking to Transport about it. For instance, a person who has some fundamental knowledge of navigation would be a useful prerequisite for giving somebody the right to run a boat somewhere. Many, many people compare the training, experience and capabilities of our fishermen with foreign fishermen who fish nearby. I do not think this is a fair comparison because, after all, the

[Interpretation]

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, je m'intéresse beaucoup à cette question. Je crois qu'il y a un peu d'argent à faire si on trouve des arrangements pratiques.

Je reviens à la question des permis, car l'avenir des pêcheurs est, à mon avis, une question très importante. Nous avons depuis longtemps au Canada l'impression que d'une façon chaque Canadien a une sorte de droit divin pour obtenir un permis de pêche commerciale. Cela s'est toujours fait en Colombie-Britannique; vous n'aviez qu'à vous rendre au bureau de l'agent des pêches, à déposer un dollar devant lui, pour obtenir un permis pour la pêche au saumon. La question importante est vraiment de savoir quelles dispositions vous devez prendre pour que les nouveaux venus soient traités de façon équitable. Ce n'est pas chose facile.

Le ministre a dit très clairement lors de la dernière réunion qu'il avait fait un choix concernant la pêche au saumon en Colombie-Britannique, qui est peut-être la pêche la plus ancienne. A mon avis, ce choix peut avoir des effets secondaires déplorables. Je me suis souvent demandé si le ministère avait déjà songé, du moins c'est une idée qui m'habite depuis quelque temps, à un système d'examen sélectif des nouveaux venus pour l'industrie de la pêche. Si ce projet d'une banque de permis dont nous avons parlé pour une pêche limitée était mis en œuvre, il me semble que ce serait là un moyen. Il y a vingt vacances et vous pourriez faire un examen sélectif pour savoir si le candidat a des compétences de marin, s'il connaît bien la pêche, s'il sait bien manipuler le poisson et tenir compte de d'autres facteurs. Il y aura évidemment une certaine restriction pour les nouveaux venus dans la pêche commerciale sur la côte atlantique, dans ce système de permis et d'enregistrement, et je me demande si le ministère croit qu'il est possible de cette façon de fournir un système équitable d'entrée dans le domaine de la pêche commerciale? On le fait dans d'autres professions, que ce soit chez les soudeurs, les menuisiers, ou autres.

Peut-être M. Lucas a-t-il des observations à faire sur ce point qui a été lancé par M. LeBlanc.

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Monsieur le président, je suis heureux de répondre à cette question de M. Barnett, et peut-être que M. Levelton pourra ajouter quelque chose. Vous avez soulevé une question intéressante, monsieur Barnett, le fait que nous n'ayons pas d'exigences préalables pour les pêcheurs au Canada, sauf celles de la citoyenneté ou de la qualité d'immigrant reçu. Sur la côte ouest, on songe plutôt à la citoyenneté du saumon. L'absence de ces exigences provient du fait qu'elles ne sont pas vraiment nécessaires. Nous en sommes arrivés au point où nous avons commencé à nous servir de toutes les ressources disponibles lorsqu'il y a une génération de pêcheurs et même un surplus de pêcheurs pour la pêche. Avec le temps, ce sera de plus en plus nécessaire d'obtenir un système de réglementation pour établir la compétence des pêcheurs. Nous en avons parlé aux pêcheurs et au ministère des Transports. Une personne, par exemple, qui connaît la navigation, sera bien placée pour obtenir le droit de piloter un bateau. De nombreuses personnes comparent la formation, l'expérience et la compétence de nos pêcheurs avec les pêcheurs étrangers qui pêchent près de nous. Je ne crois pas que ce soit juste, car après tout, ce pêcheur étranger est un marin sur les

[Texte]

foreign fisherman is a high sea sailor who has come a long way, but comparisons have been made between the training provided to foreign fishermen and to our fishermen and, let us face it, we have not looked very good.

I anticipate that we will develop this sort of scheme or prequalification of certification of fishermen through consultation with fishermen's organizations. However, I think that a good part of the impetus would have to come from the fishermen themselves; they would have to have a desire to in fact bring about a better scheme of things to prequalify themselves. I know that the fishermen in Newfoundland, for instance, have this desire, and they have this desire as part of their definition of what a bona fide fisherman is. He is a fellow who is a professional fisherman. I think they actually use that word and they like to have the term "professional fisherman" a recognized one with a recognized set of qualifications. If the fishermen can agree on what some of those pre-qualifications should be, I think we would be quite amenable to examining the possibilities of putting these things in some regulatory form.

I wonder, Mr. Levelton, if you would have anything to add to that? I think it is a longer-term thing. It is not an immediate thing.

• 1025

Mr. Levelton: I do not think I can add very much to that, except to say that we have considered a whole number of alternatives in the application of these licensing schemes. We even considered lottery systems. Indeed, there are some drawings for salmon fishing berths in Newfoundland at the moment; the berths are allocated through what you might call a lottery. There is a draw for them that is administered by the local residents of the village or area concerned.

So we have studied a whole host of alternatives but have really decided that the licensing of the catching unit itself, which is the fishing vessel, or the trap net, in some cases, or the herring weir as in New Brunswick, is the best method. It assures that there is the limited entry, if it is desirable to have limited entry in that fishery, and it gives us a pool of data on which to manage the fishery more intelligently.

Admittedly there are bugs in the licensing schemes, although I think in the salmon fishery in British Columbia the great majority of the fishermen are quite happy with it at the moment. I am not saying they will be happy five years from now if there is some catastrophe in the market somewhere or some catastrophe in nature which decreases the volume of the runs. In view of the high costs of fishing now we might then have unhappy fishermen on our hands, but at the moment, I think, in the salmon fishery in British Columbia anyway, the great majority are quite happy with the arrangement.

Mr. Barnett: Suppose we come back to the salmon fishery because we have more experience. My feed-in is that the salmon fisherman who is in his prime and who has a good boat right now in British Columbia is probably relatively happy with it. But I get a lot of feed-in, not so much recently, from older fishermen, and I also get feed-in from younger fishermen who would like one day to have one of those boats. Some of them are very unhappy because they just do not see how they are going to get into it. I have had people from Toronto asking if they can get one of those boats to go fishing during the peak of the sockeye run and

[Interprétation]

océans, il vient de loin, mais, on a comparé la formation que reçoivent les pêcheurs étrangers à celles des nôtres, et il faut bien se rendre à l'évidence, nous ne faisons pas bonne figure.

Je prévois qu'il nous faudra établir un système de compétence requise pour accréditer les pêcheurs après avoir consulté les organisations de pêcheurs. Toutefois, le travail doit d'abord se faire chez les pêcheurs mêmes; il faudra qu'ils songent à améliorer le système des recours. Je sais que les pêcheurs de Terre-Neuve, par exemple, ont ce désir, et c'est comme cela qu'ils définissent un pêcheur de bonne foi. C'est un bon homme qui est un pêcheur professionnel. Il me semble qu'ils s'appellent eux-mêmes des «pêcheurs professionnels», organisme officiel qui correspond à des normes. Si les pêcheurs peuvent s'entendre sur les qualités requises, nous serons très disposés à envisager des règlements qui pourraient régir l'organisme.

Peut-être, M. Levelton aurait-il quelque chose à ajouter concernant ce projet à long terme.

M. Levelton: Je ne crois pas pouvoir ajouter beaucoup, sauf que nous avons envisagé de nombreuses autres modalités du régime des licences. Nous avons même pensé à la loterie. Nous avons même tracé des plans de mouillage pour la pêche au saumon à Terre-Neuve et ils sont pourrait-on dire tirés à la courte paille. Le tirage est fait par les gens du village ou de la région-intéressée.

Nous avons donc étudié diverses modalités et avons décidé que la licence accordée à l'entité en cause, soit le navire de pêche, ou le piège, dans certains cas, ou le filet maillant pour la pêche aux harengs au Nouveau-Brunswick, semble la meilleure méthode. Cela réduit le nombre s'il est souhaitable que le nombre soit réduit dans ce secteur de la pêche et fournit une source donnée qui peut contribuer à la gestion plus efficace des pêches.

Il y a cependant péril in the demeure, bien que je pense que la majorité des pêcheurs de saumon en Colombie-Britannique soient très heureux en ce moment. Je ne sais pas s'ils le seront encore dans cinq ans si le marché devait crouler quelque part ou quelques catastrophes se produire qui réduisent les bancs de poissons. Vu les frais exorbitants de la pêche, certains pêcheurs pourraient bien être malheureux alors mais, en ce moment, la majorité des pêcheurs de saumon en Colombie-Britannique, sinon les autres, sont très heureux de l'arrangement.

M. Barnett: Revenons aux pêches de saumon puisque nous en avons une plus grande expérience. L'écho qui me parvient, fait que les pêcheurs de saumon qui sont en pleine jeunesse et disposent d'un bon bateau en Colombie-Britannique sont assez heureux, mais de nombreux échos me parviennent, en moins grand nombre ces derniers temps, de la part des vieux pêcheurs et de jeunes pêcheurs qui aspirent un jour à être maître de leur navire, et qui indiquent qu'ils sont très malheureux parce qu'ils ne peuvent prévoir le jour où ils réaliseront leur ambition. Des gens de Toronto m'ont demandé s'ils pouvaient utiliser un

[Text]

use it for a pleasure craft the rest of the time. This is the wealthy doctor or lawyer.

I think Mr. LeBlanc put his finger on the flaw in that approach to licensing the fishing unit. It is open essentially to the moonlighter, the man who has a full-time occupation somewhere else and is not really qualified as a fisherman. Perhaps he hires somebody. But if somehow or other only a master fisherman may be entitled to be the master of a fishing unit, it seems to me you would achieve essentially the same purpose. I am not expecting a full answer but I throw it in, in view of what Mr. LeBlanc has said, as something that perhaps should be looked at in the approach that is being developed. There is no problem about the man who has fished all his life.

When Newfoundland came into Confederation I remember sitting on the Committee and we discussed the question of licensing of masters of a coastal shipping fleet, many of whom did not meet the Canadian academic qualifications. There was special legislation enacted to take care of that. I think the same approach could be used on the Atlantic coast with respect to the traditional fisherman. I really hope that those who are concerned with the Atlantic fishery will be looking at all these possibilities.

The Chairman: Mr. Lucas.

• 1030

Mr. Lucas: Mr. Barnett, when one thinks about these things one has to think in the medium to the long term, not just today.

The way I interpret your remarks, you are concerned about policies being introduced which are in fact more and more restrictive against getting people into fisheries. I think the opposite would be the case. As I see the merging situation and as I hear it from the lips of the people in the fishing industry, there is going to be a greater and greater shortage of fishermen as time goes by, particularly on the Atlantic Coast. It is very hard work to start with, it is not a pleasant work environment being tossed about on the ocean in the miserable cold. The returns are not that wonderful if you have an unrestricted situation. And people are looking, of course, for alternatives on shore.

At the very time when we have a potentially greatly expanded opportunity in fishing with Canada's growing share of the quotas of the North Atlantic and possibly with some great law of the sea advantages, I think our attention should be turned to the concern that we will not have enough good fishermen to go to sea in the future. I think we should not be thinking of restriction; we should be thinking of ways and means of attracting more good people into the industry.

I think the way you attract them is that the returns have to be good. The income must be good from the business, because it means that somehow you cannot allow every Tom, Dick and Harry to go and dissipate all the benefits in the short term. You must have some way of securing a person's returns in the business once he gets in, both his returns on labour, and on his investments.

I think also for a person to be most productive he must have the best level of skills possible. Therefore, we should be sending out highly trained fishermen who not only have navigation knowledge, but knowledge of fishing and

[Interpretation]

de ces navires pour faire la pêche au sockeye en haute saison et s'en servir comme bateau de plaisance le reste du temps. C'est le rêve du médecin ou de l'avocat cossu.

Je pense que M. LeBlanc a touché du doigt le point faible dans cette façon d'aborder la question des titulaires de licence de pêche. Cela donne libre accès à l'amateur. A celui qui exerce une profession à plein temps ailleurs il n'a pas la compétence du pêcheur. Il est possible qu'il ait quelqu'un à son emploi mais s'il était possible de n'accorder des licences qu'au maître pêcheur. Il est possible qu'il ait quelqu'un à son emploi mais s'il était possible de n'accorder les licences qu'au maître pêcheur, il me semble que ce serait atteindre le même objectif. Je n'attends pas de réponse absolue, je le dis en passant pour faire suite à ce qu'a dit monsieur LeBlanc, comme une façon d'aborder le problème digne d'être étudié. Le cas du pêcheur de profession ne pose pas de problème.

Lorsque Terre-Neuve est entrée dans la Confédération, je me souviens avoir siégé au Comité alors que nous avons pu discuter la question des licences accordées au maître du cabotage dont plusieurs n'avaient pas le degré d'instruction exigé par les règlements nationaux. Une législation spéciale a réglé le problème. Il me semble que nous pourrions aborder de la même façon la manière de régler le sort des pêcheurs traditionnels de la côte de l'Atlantique. J'espère que ceux qui s'occupent des pêches dans les Maritimes vont étudier toutes ces possibilités.

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Lorsqu'on étudie ces problèmes, il nous faut envisager les solutions à long terme et à terme moyen, et non pas à des solutions immédiates.

Je pense que vous vous préoccupez davantage des politiques qui auraient tendance à décourager de plus en plus des gens de se lancer dans la pêche, mais c'est le cas inverse qui s'est produit. D'après ce que j'entends de ceux qui travaillent dans ce domaine, il y aurait de moins en moins de pêcheurs dans l'avenir, surtout sur la côte atlantique. Tout d'abord, le travail d'un pêcheur est très difficile. Ce n'est pas agréable de se faire balloter par les vagues dans le froid, et les bénéfices qu'on en tire ne sont pas aussi grands qu'on prétend, même s'il n'y a pas de restrictions. Et, évidemment, les pêcheurs cherchent d'autres emplois à terre.

Il se peut que le Canada ait l'occasion de profiter énormément des nouveaux contingents qui lui seront accordés dans l'Atlantique Nord et, peut-être, les quelques avantages dans le cadre du droit de la mer. En même temps, je crois qu'il nous faut penser au fait que nous n'aurons pas assez de bons pêcheurs dans l'avenir. On ne devrait pas songer à imposer des restrictions, il faut plutôt trouver des moyens d'intéresser de plus en plus des personnes à devenir pêcheur.

Afin d'intéresser les gens à devenir pêcheur, il faut les persuader que le revenu qu'on obtient comme pêcheur vous permettra de bien gagner votre vie. On ne saurait permettre à tous et chacun à gaspiller ces bénéfices. Il vous faut trouver un moyen d'assurer un revenu raisonnable au pêcheur, et de son travail et de son investissement.

Pour qu'un pêcheur produise le plus possible, il lui faut avoir le niveau le plus élevé possible d'expérience et de talent. C'est ainsi que nous ne devrions employer que des pêcheurs d'expérience, lesquels ont des connaissances dans

[Texte]

knowledge of how to make the most from the hours he is out there.

The Pacific salmon situation may be the exception to what I am saying. It is an easily accessible fishery, it is in relatively close waters and it is very lucrative. I think we must be careful not to take the special situation of Pacific salmon and generalize that to fisheries in Canada. It is not the same situation.

On the Atlantic Coast, I think our problem in the 1980s will be finding enough people to go out there to catch Canada's share of the fish. We have got to start building policies now, I think to make that industry more and more attractive and to make sure that the returns will be sufficient to attract people into it.

I am very pleased to see that the provincial government in co-operation with the Canadian Manpower Department has really given a lot of impetus to training programs to upgrade the qualifications of fishermen on a voluntary basis. When enough people start getting through those schools, I hope some of those programs could become a requirement for fishermen as a prequalification.

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): On a point of clarification, I would not want to leave on the record the impression that I was saying we should limit the number of fishermen in every species. I was talking specifically of lobster. If the dentists want to go and fish herring in April, they are quite welcome to go. If the Saturday morning admirals want to go and fish mackerel in May to October, they are really quite welcome to go. But it is the lobster that is scarce which is now becoming the subject of the day.

Mr. Barnett: My only point is that there may be certain fisheries in that condition now but as I said the other day, if we decide to exploit a species, we can with our technology very quickly reach the maximum, and lobster may be closer to the salmon situation than other Atlantic Coast fisheries.

Mr. Lucas: One other point. Lobster has a very particular situation: it is fished in such a very very short season. Some lobster fishing only lasts six weeks. Is a man going to make his year's salary in six weeks, or is he going to switch from lobster to something else? I think the trend more and more in the Atlantic Provinces is for people to engage in mixed fishing.

Mr. Barnett: Yes.

Mr. Lucas: Lobster is part of the season, herring another part, and in other parts groundfish and so forth. This means that people are infringing on somebody else's territory, you might say. So you have to make a decision: Are you going to have an exclusive tribe of lobster fishermen, and exclusive tribe of trout-fishermen and so forth? I do not think it is going to work that way. The great difficulty is: What is a bona fide fishermen?

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Again I do not want to quibble, but in the list of licences I have in front of me there are many people and at the end of their name there is lobster, herring, lobster, mackerel, lobster, scallop; but then there are many of them who have lobster only. These are the people I am worried about.

[Interprétation]

le domaine de la navigation, qui connaissent et savent comment bien exploiter leur temps.

Il se peut que la situation de la pêche au saumon du Pacifique soit l'exception à cela. Il s'agit là d'eaux intérieures, et ce genre de pêche est très lucratif. La situation sur la côte est un peu spéciale, et il ne faut pas penser que cela représente la situation des pêches partout au Canada.

Sur la côte atlantique, notre problème au cours des années '80 sera de trouver assez de bons pêcheurs pour représenter le Canada en haute mer. Il nous faut dès maintenant établir des politiques qui rendront cette industrie de plus en plus séduisante, afin que le revenu et les bénéfices soient assez considérables pour attirer les gens.

Je suis content de voir que le gouvernement provincial, en collaboration avec le ministère de la Main-d'œuvre du Canada, a beaucoup fait dans le domaine des programmes de formation afin de valoriser la compétence des pêcheurs, et cela sur une base volontaire. C'est mon espoir que quelques-uns de ces programmes deviennent obligatoires pour ceux qui veulent devenir pêcheurs.

Le président: Monsieur McCain.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je ne veux pas laisser dans le compte-rendu l'impression que je disais qu'il nous faudrait limiter le nombre de pêcheurs de chaque espèce de poisson. Je parlais surtout du homard. Si un dentiste ou un homme de profession dans un autre domaine veut faire de la pêche au hareng au mois d'avril, qu'il le fasse. Si les pêcheurs de fin de semaine veulent faire de la pêche au maquereau du mois de mai au mois d'octobre, qu'ils le fassent aussi, mais on parle de plus en plus de la rareté du homard.

M. Barnett: Il se peut qu'il y ait quelques espèces de poisson dans la même situation. Comme j'ai dit l'autre jour, si nous décidons de «récolter» une espèce de poisson donné, étant donné nos moyens techniques, nous pouvons atteindre la limite assez vite. Il se peut que la situation du homard sur la côte atlantique soit plus comparable à celle du saumon que d'autres espèces de la côte est.

M. Lucas: Une chose qu'il nous faut remarquer est le fait que la saison de pêche pour le homard est de très courte durée. Dans certains endroits, elle n'est que de 6 semaines. Un pêcheur va-t-il essayer de gagner ce revenu annuel dans une période de 6 semaines, ou va-t-il changer de la pêche au homard à la pêche d'une autre espèce de poisson? De plus en plus, j'ai l'impression que la tendance dans les provinces atlantiques est de faire de la pêche mixte.

M. Barnett: Oui.

M. Lucas: On fait de la pêche au homard pour une autre partie de la saison, de la pêche au hareng pour une autre partie de la saison, celle des poissons de fond pour une autre et ainsi de suite. Cela veut dire qu'on ne menace pas les territoires d'autres pêcheurs. Il faut donc décider si on va voir un groupe de pêcheurs qui ne font que de la pêche au homard, d'autres qui ne font que la pêche de la truite, et ainsi de suite. On n'aura pas de succès avec cette formule. Le problème le plus important est de définir ce qu'est un pêcheur authentique.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): J'ai une liste de noms de personnes qui demandent des permis devant moi, et après leurs noms on peut lire homard, hareng; homard, maquereau; homard, pétoncle; mais il y en a d'autres dont le nom n'est suivi que du mot «homard». Ce sont ces cas-là qui m'inquiètent.

[Text]

• 1035

Mr. Lucas: Yes, I am worried too.

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: The Member for Westmorland-Kent has expressed some concern about the lobster supply. What change or what additional emphasis is being placed on lobster research?

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: We discussed that at the last meeting for a few moments, Mr. McCain. I think I stated that we are spending somewhere around \$200,000 a year on basic research in lobsters. This is to understand the animal, his life history and ways and means of improving the quantity of lobsters. This has nothing to do with what we spend in the regulation and enforcement of the lobster fishery. Somebody said that is a very, very small amount of money. How come you are not spending more? I think my answer was that there really is very little in the way of productive work we could do right now in the lobster research area. I also pointed out that research is going on in many, many other parts of the world/which we have access and availability to.

The lobster fishery is one of our single most valuable fisheries in Canada. It is a very, very lucrative fishery. If one could in fact, find some way of doubling the number of lobsters, it would be a very, very profitable thing for Canadians. Therefore, based on its profitability, we should be putting a lot of money into finding ways and means of making more lobsters. But you have to counter that with knowing what your odds would be for making a technological breakthrough in such research. You have a high pay-off and you have a very, very low probability of success in that pay-off; so you have to balance these two. The balance is that we are expending the effort we are now in this subject and I think I speculated that as far as I can see in the next decade it is unlikely that we will reach this breakthrough. But if there is any change in the technology of rearing lobsters or finding some way to increase the number of lobsters, obviously we will switch our priorities rather quickly and put more money into lobster research. I think the pay-off will be in the area of aquacultural development of lobsters but, as I say, there is not much of a glimmer right now to give us anything more than a very low probability of a breakthrough.

Mr. McCain: Is your research in this field still sort of restricted by virtue of the fact that you are dealing with boats at your research station which go out, say, for eight hours from the time they sail until the time they return? This was causing some considerable concern to some research people.

Mr. Lucas: I do not think the availability of vessel time is a limitation to our lobster research, personally. Dr. Iles is stationed at our other lobster research station at St. Andrews, though he is not a lobster man. Would you have any comment to make, Dr. Iles, in addition to what I have said?

The Chairman: Dr. Iles.

Dr. T. D. Iles (Biologist, Resource Management Branch, Department of the Environment): Mr. Chairman, first of all, to reinforce what Mr. Lucas has said about the breakthrough, I would agree that in terms of a major enhancement of natural populations there is not very much

[Interpretation]

M. Lucas: Oui, cela m'inquiète, moi aussi.

Le président: Monsieur McCain.

M. McCain: L'honorable député de Westmorland-Kent nous a exprimé son inquiétude concernant le nombre de homards qui nous reste. Que fait-on dans le domaine de la recherche en ce qui concerne le homard?

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Nous en avons parlé pendant quelques minutes à la dernière réunion. Il me semble avoir dit que nous dépensions environ \$200,000 par an pour la recherche de base. Cela vise à mieux comprendre le homard, son évolution, et à trouver des moyens pour en augmenter le nombre. Cela n'a pas de rapport avec les montants que nous dépensions en contrôlant la pêche au homard et en mettant en vigueur les règlements qui s'imposent. Quelqu'un a dit que ce n'était pas beaucoup, et on nous a demandé pourquoi on ne dépensait pas davantage. Tout ce que je peux dire, c'est qu'il y a très peu de travail fructueux qu'on peut faire à l'heure actuelle dans le domaine de la recherche. J'ai fait remarquer également que des travaux de recherche sur le homard se poursuivent dans beaucoup d'autres endroits au monde, et les fruits de ces travaux sont à notre disposition.

La pêche au homard est une des pêches les plus rentable et la plus importante au Canada. De fait, si nous pouvions doubler le nombre de homards que nous pêchons, cela nous rapporterait beaucoup. Si on ne tient compte que de la rentabilité de la pêche au homard, vous pourriez fort bien nous dire qu'il faut dépenser davantage pour trouver des moyens d'augmenter le nombre de homards. En même temps, il vous faut tenir compte des possibilités de faire des découvertes technologiques en poursuivant de tels travaux. Il vous faut donc contrebalancer le peu de chances qu'on a à faire du progrès par les récompenses qui nous attendent. Nous faisons donc un effort dans ce sens, mais je ne crois pas qu'on va faire des découvertes importantes au cours de la décennie à venir. Et, évidemment, si la technique des levées du homard change, ou si on trouve un moyen d'augmenter rapidement le nombre de homards, nous allons changer nos priorités afin de consacrer plus de fonds à la recherche. Je crois que nos plus grandes chances de succès seraient dans le domaine de l'élevage du homard, mais, comme je l'ai dit, jusqu'ici, les résultats n'ont pas été très encourageants.

M. McCain: Votre recherche dans ce domaine est-elle toujours limitée par le fait que les vaisseaux employés à vos stations de recherche ne font que des voyages de huit heures, du moment du départ jusqu'à leur retour à la base? Cela inquiétait quelques chercheurs.

M. Lucas: Personnellement, je ne pense pas que le peu de temps que ces bateaux peuvent nous accorder soit un facteur qui limite nos travaux de recherche. M. Iles est affecté à notre poste de recherche sur le homard à St. Andrew, bien qu'il ne soit pas un spécialiste du homard. Auriez-vous quelque chose à ajouter, M. Iles?

Le président: M. Iles.

M. T. D. Iles (biologiste, Division de la gestion des ressources, ministère de l'Environnement): Tout d'abord, en ce qui concerne une augmentation considérable du nombre des homards qui nous sont disponibles, je dois dire qu'il y a peu de chance qu'on fasse une découverte impor-

[Texte]

immediate prospect of a large-scale breakthrough. Any sort of advance in terms of enhancement is more likely to come from aquaculture as things are at the moment. So it would follow that as far as research is concerned, the emphasis is properly placed on more basic research, as far as to looking or hoping to find some ground for the breakthrough. Other aspects of the program, of course, are more practically based, and that is the question of the keeping of lobsters in pounds and so on because there is some considerable or significant advantage to be gained from reducing the mortality of lobsters kept in pounds. But apart from that, I do not think from what I know—I have not been at St. Andrews for a little while—that there is any great restriction or constraint on the program itself by the lack of ship's time because for the purpose for which the program is designed, it is easy enough or relatively easy, I would think, to get hold of the material that is wanted for the work that is being carried out.

Mr. McCain: Have they determined for sure what is the source of lobster? For instance, in the Bay of Fundy—Where are the breeding grounds? Where are the eggs laid? Where are they hatched? Where does the spat come from?

• 1040

Mr. Lucas: One of the areas of research in the natural lobster fishery, which still has some questions to be answered, is the question of the relationship between the offshore and the inshore lobster stocks, and this is one of the areas into which we are putting a good part of our effort—trying to understand this relationship.

The scientists have been working on this thing for years but the reports they put out last spring still left question marks: they still do not know, they still cannot tie a relationship to the offshore and the inshore stocks. Fishermen do—fishermen have some pretty good ideas; and one of my personal views is that the scientists and fishermen should get together a bit more often and compare notes. I think the fishermen can provide many observations which would fill in some of the gaps between scientific measurements.

There is, in fact, a co-operative study now with fishermen in southern Nova Scotia waters to provide some data which might shed some more light on this subject. But no one will stand up and put his hand on the Bible and swear either that there is no relationship or that there is a relationship. There is still a hypothetical possibility of a relationship.

Mr. McCain: Yes, but I think somewhere in one of your reports you have the statement by one of your research people that they are catching more lobsters in certain areas of the Bay of Fundy than there is any excuse for their catching in view of the breeding opportunity which exists in that particular catch area. So it certainly leaves a great deal to be desired in respect of knowledge.

It is all right to go on the aquaculture course; you cannot quarrel with that—if you can get some research on that, fine. But for the foreseeable future, it must be acknowledged that the lobster catch is going to be from natural sources; and that we have incidental catching of lobsters as you have had the problem of incidental catching of haddock recently. We have damage to lobster beds, and lobsters coming up with other fishing equipment. Do we have any knowledge of what long-term effect this is going to have on the lobster industry? And is there any control that can be exerted to prevent this possible damage to the long-term best interests of the industry? Do we have that knowledge?

[Interprétation]

tante dans un proche avenir. Il est plus probable que des résultats plus remarquables soient obtenus de nos travaux dans le domaine de l'aquaculture. Ainsi, il n'est que raisonnable de mettre l'accent sur la recherche fondamentale, surtout lorsqu'on songe au peu de chances que nous avons de faire une découverte importante. Une autre partie de notre programme de recherche consiste à enfermer les homards dans des homarderies, étant donné qu'on a avantage à limiter le taux de mortalité des homards. Il y a quelque temps que je ne suis pas allé à St. Andrew, mais je ne pense pas qu'il y ait de limite ou de restriction imposée au programme parce que les bateaux ne peuvent pas nous accorder plus de temps. Il est facile, ou assez facile, d'obtenir la matériel et les renseignements dont nous avons besoin pour notre travail.

M. McCain: Savent-ils de façon certaine quelle est la source des homards? Y a-t-il des homarderies à la Baie de Fundy? Où les œufs sont-ils déposés? Où éclosent-ils? Où se fait le frai?

M. Lucas: Un des secteurs de recherche, c'est celui des pêches naturelles aux homards, où il nous faut encore trouver certaines réponses comme par exemple la question du rapport entre les stocks de homards près des rives et ceux de la mer. Nous travaillons beaucoup à comprendre ce rapport.

Les chercheurs y travaillent depuis plusieurs années, mais dans leur rapport le printemps dernier, nous trouvons encore des points d'interrogation. Ils ne savent pas encore, et ne peuvent pas voir quel est le rapport entre les stocks près des côtes et ceux en haute mer. Les pêcheurs savent; ils ont de bonnes idées, et de mon avis, les chercheurs et les pêcheurs devraient se rencontrer un peu plus souvent pour comparer leurs notes. Les pêcheurs peuvent fournir certaines observations qui combleraient certaines lacunes dans les mesures scientifiques.

Une étude en collaboration se fait actuellement avec les pêcheurs du sud de la Nouvelle-Écosse pour obtenir certaines données susceptibles d'éclairer ce sujet, mais personne ne peut se lever, mettre la main sur la Bible et jurer qu'il y a ou qu'il n'y a pas de rapport entre les deux. Il y a toujours un rapport hypothétique.

M. McCain: Vous avez quelque part dans un de vos rapports une déclaration qu'a faite un de vos chercheurs portant qu'on prend plus de homards dans certains secteurs de la baie de Fundy qu'on ne peut se le permettre à cause des bonnes conditions de reproduction qui existent dans ce secteur. Par conséquent, on a certainement beaucoup à apprendre.

C'est très bien de suivre un cours d'aquaculture, on ne peut rien dire contre cela, mais si vous pouvez faire la recherche, tant mieux. Il faut se souvenir que dans le proche avenir, la pêche aux homards se fera à partir des sources naturelles; et qu'il y a des pêches fortuites de homards comme il y en a eu d'aiglefin récemment. Nous avons endommagé les bancs de homards et les homards eux-mêmes avec d'autres équipements de pêche. Savons-nous quels effets à long terme ces erreurs peuvent avoir dans l'industrie de la pêche aux homards? Peut-on exercer un contrôle pour empêcher que l'industrie subisse d'autres dommages de ce genre? Pouvons-nous le faire?

[Text]

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: We have that knowledge, in generality. Sure, there are places where we have interference from different fisheries but in the main the lobster grounds are not grounds which are trawl grounds: they are separate grounds.

The fact of the matter is, Mr. McCain, that 80 per cent of all the lobsters crawling around the Atlantic coast are caught. One of the prime targets of our investigation is, in fact, to assess the standing lobster population. Once you know the standing lobster population, you know you are going to crop 80 per cent of that population. Therefore, we have constant surveys or census of the availability of lobsters.

It is true that in some areas the lobsters are more productive than others and we try our best to find out why. Nevertheless, the management régime is to crop 80 per cent. Understanding why would be valuable but it really cannot be much of a management tool. The management tool is still the census.

Mr. McCain: Have you taken any action whatsoever to press Air Canada to give better service in the transport of lobsters?

Mr. Lucas: I am afraid I cannot answer that question. I do not think we have. I do not think anybody has made representations to us to ask us to put pressure on there. If anyone has, the representation have not crossed my desk. Have any crossed yours, Mr. Levelton?

Mr. Levelton: No; but I believe that our food technologists in the Halifax Station and Vancouver Station may have had representations. I know they have talked to the transportation industry in Canada about the better handling of fish on railway cars, trucks and aircraft, and the speedier transport of them. They have done that.

Mr. McCain: One of the reasons that we have an industry as profitable as it is, is the area in which the lobster is being sold. It can only be sold worldwide as long as you have air transport and air transport is not meeting the demands of the industry.

Mr. Lucas: Are you talking, Mr. McCain, about the availability of space on freight aircraft?

Mr. McCain: Yes, and the lack of reliable delivery after it is taken aboard. This was taken up at quite some length at the transportation hearing recently held in New Brunswick and the Atlantic area, with the suggestion that the largest pound in the world might have to shift its marketing structure to the Boston area in order to get the transportation that is required to serve the market. This would be rather tragic.

Mr. Lucas: But surely the transportation of lobsters must be profitable as well as catching and selling lobsters.

• 1045

Mr. McCain: Well, at least you are aware of it and any influence you can exert I think is very desirable at this time.

One of the problems the fishermen are having is the lack of quality, twine and rope, and the lack of the size of twine required for the various fishing operations. Do you have any idea of any way that this might be corrected or where supplies might be found for them? Have you had this problem brought to your attention?

[Interpretation]

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: De façon générale, nous avons ces connaissances. Il y a des endroits où différentes autres pêches gênent la pêche au homard, mais les homarderies ne sont pas habituellement situées sur le chemin des chalutiers; elles sont à part.

Le fait est, monsieur McCain, que 80 p. 100 de tous les homards qui se promènent autour de la côte atlantique sont pêchés. Un des objectifs de notre enquête est d'évaluer combien il reste de homards. Une fois que vous savez cela, vous savez que vous aller pêcher 80 p. 100 de ce chiffre. Par conséquent, nous faisons des enquêtes constantes ou des recensements de la disponibilité des homards.

Il est vrai que dans certaines régions, les homards sont plus productifs que dans d'autres et nous faisons de notre mieux pour savoir, pour en connaître la raison. Néanmoins, d'après le régime actuel, on en pêche 80 p. 100. Si on savait pourquoi, cela pourrait nous aider, mais ce n'est pas vraiment un outil, le seul dont nous disposions, c'est le recensement.

M. McCain: Avez-vous pris des mesures pour qu'Air Canada donne un meilleur service dans le transport des homards?

M. Lucas: Je ne puis répondre à cette question. Je ne pense pas que nous l'ayons fait. Je ne crois pas qu'on ait présenté des instances pour nous demander d'exercer des pressions. Si on l'a fait, je ne suis pas au courant. L'êtes-vous monsieur Levelton?

M. Levelton: Non, mais je crois que nos technologues en alimentation à nos stations de Vancouver et d'Halifax ont présenté des instances. Ils en ont parlé à l'industrie des transports du Canada pour que la manutention des poissons par les sociétés de chemins de fer, les camions et les avions soit plus rapide.

M. McCain: Une des raisons pour lesquelles nous avons une industrie aussi rentable, c'est que le homard se vend dans certaines régions. Il ne peut se vendre à l'échelle mondiale que si le transport aérien répond aux exigences de l'industrie. Il ne le fait pas.

M. Lucas: Parlez-vous, monsieur McCain, de la disponibilité d'espace sur les avions cargos?

M. McCain: Oui, et le manque de fiabilité concernant cette livraison une fois qu'elle est prise à bord. On en a parlé récemment lors d'une audience des transports tenue au Nouveau-Brunswick et, dans la région de l'Atlantique, on a dit que la homarderie la plus importante au monde devrait peut-être acheminer vers Boston la marchandise pour obtenir le genre de transport exigé par ce marché. Ce sera une situation tragique.

M. Lucas: Mais, il faut que le transport du homard soit rentable, en même temps que la pêche et la vente du homard.

M. McCain: De toute manière, vous êtes au courant de ce problème, et on vous demande d'user de votre influence en cherchant une solution.

Un des problèmes avec lesquels nos pêcheurs sont aux prises est le manque de lignette et de corde de qualité, ainsi que le manque de lignette de certaines dimensions nécessaires dans les opérations de pêche. Savez-vous comment on pourrait trouver une solution à ce problème, où on pourrait trouver les approvisionnements de ces produits? A-t-on attiré ce problème à votre attention?

[Texte]

Mr. Lucas: Could I refer that question to Mr. Levelton, please.

Mr. Levelton: The Chairman, in the past couple of years there has been increasing difficulty in getting delivery of nets and twine on short notice and now most fishermen are ordering about 12 months in advance. Since the onset of the energy crisis we have found that this year on the Atlantic Coast fishermen operating trawl gear, for example, are having extreme difficulty in getting their orders filled.

I believe people who have ordered nets for this season, starting in April and May in the Gulf of St. Lawrence, for example, will not get their new gear until probably December. So there is a real problem of obtaining supplies and getting deliveries. It is something over which we do not have any real control.

The net manufacturers are doing the best they can but they are faced with material shortages.

Mr. McCain: It is a rather difficult way to fish when you have to use material that has to be repaired and ordinarily would be discarded rather than try to fish with it. They are going to have trouble, as I understand it, to equip some of their weirs and some of the seines are going to be short of equipment both in respect of rope and nets. They cannot get the size they want, and it is very difficult.

Have all the salmon claims been settled in the New Brunswick area?

Mr. Lucas: I believe so, but we had better ask Mr. MacDonald to give us the last word on this.

Mr. M. A. MacDonald (Chief, Resource Management, Eastern Sector, Resource Management Branch, Fisheries and Marine Service, Department of the Environment): Mr. Chairman, I think all the claims with the exception of three in Bay Chaleur have been settled, to my knowledge. But the Southern New Brunswick ones have been settled.

Mr. McCain: In connection with this salmon licensing situation some difficulties have arisen as a result of the fact that if the husband died the widow was not allowed to continue the licence, even if she could get the fishing operation manned on some kind of basis. Is there any specific reason a lady should be denied a licence, when it remains in the family?

Mr. MacDonald: I believe, Mr. Chairman, the reason for that was that it is part of the over-all policy to put the licence in the hands of the people who do the actual fishing and for that reason it was thought that transfers should go to a male fishermen. I do not think there are any female salmon fishermen. I think this was one of the reasons.

Mr. McCain: There are none because there cannot be any. But there have been two or three very difficult situations arise where widows tried to retain the licence for younger members of the family, where a son operated the licence for a widow, but had to take it in his own name. It has been brought to light in two or three instances in this salmon settlement that families are now out of the fishing industry who might not otherwise have been.

I think there should be some permission injected into your regulation to allow it to continue for at least a period of time to determine whether or not other members of the family would in fact continue the fishing industry if they had a licence.

[Interprétation]

M. Lucas: Je voudrais que M. Levelton réponde à cette question.

M. Levelton: Au cours des deux dernières années, nous avons eu de plus en plus de problèmes à faire livrer avec peu de préavis des filets et de la lignette. Maintenant, la plupart des pêcheurs placent leur commande douze mois d'avance. Depuis le commencement de la crise énergétique, nous avons trouvé que les pêcheurs sur la côte atlantique qui, par exemple, travaillent sur les chalutiers, ont beaucoup de difficulté à faire remplir leur commande.

Les pêcheurs qui ont commandé des filets pour la saison qui commence au mois d'avril et au mois de mai dans le golfe du Saint-Laurent ne recevront pas leur nouvel équipement avant le mois de décembre. La livraison de nouvel équipement est un problème très réel, mais nous ne pouvons pas faire beaucoup dans ce domaine.

Les manufacturiers de filets font leur possible, mais il leur faut tenir compte de pénuries de matières brutes.

M. McCain: Il est plutôt difficile de faire de la pêche quand vous êtes obligé d'utiliser de l'équipement vétuste qu'on jetterait normalement. Les pêcheurs ont des problèmes à trouver de la corde de la dimension qu'il leur faut pour préparer leurs filets, et quelques-uns des chalutiers vont manquer de filets et de corde.

A-t-on réglé toutes les revendications de saumon dans la région du Nouveau-Brunswick?

M. Lucas: Je crois que oui, mais il serait mieux de demander à M. MacDonald de nous donner les dernières nouvelles.

M. M. A. MacDonald (chef, Gestion des ressources, Secteur de l'Est, Division de la gestion des ressources, Service des pêches et de la mer, ministère de l'Environnement): A ma connaissance, toutes les revendications ont été réglées, sauf trois dans la région de la baie des Chaleurs. Celles qui ont été présentées par des pêcheurs du sud du Nouveau-Brunswick ont été déjà réglées.

M. McCain: En ce qui concerne l'octroi de permis de pêche de saumon, un problème particulier se pose lorsque la veuve d'un pêcheur ne peut pas retenir le permis, même si elle peut faire fonctionner le bateau de son mari d'une manière ou d'une autre, y a-t-il une raison quelconque pour laquelle une femme ne doit pas recevoir un permis, s'il reste dans la même famille?

M. MacDonald: De tels cas se produisent parce que c'était la politique générale d'accorder le permis au pêcheur même, et c'est pour cela qu'on pensait qu'il fallait transférer le permis à un pêcheur et non pas à une femme. Je ne pense pas qu'il y ait de femmes qui fassent de la pêche au saumon.

M. McCain: Il n'y en a pas parce qu'il ne peut pas y en avoir. Cependant, il y a eu deux ou trois situations difficiles dans lesquelles des veuves ont essayé de retenir le permis pour d'autres membres de la famille moins âgés, quand un fils l'utilisait au nom de la veuve, mais, dans ce cas-là, il fallait que le permis soit en son nom. On a attiré notre attention sur le fait que quelques familles ne font plus de la pêche au saumon à cause de cela.

Je pense qu'on devrait modifier les règlements, afin de déterminer si d'autres membres de la famille continueraient de faire de la pêche, s'ils avaient un permis.

[Text]

Mr. MacDonald: There was provision in the transfer arrangements for a transfer to a son or a son-in-law.

• 1050

Mr. McCain: That is all right, but you cannot transfer it to a 15-year old son who may want to fish. The father's crew may continue the fishing operation. I think the regulations are extremely harsh in this regard, because there is no way to get a licence. The son of the deceased father cannot at the age of 18 or 20 apply and get a salmon fishing licence. There is no way. So if the mother cannot hold the licence, either inactive or actively long enough to determine whether or not the son may or may not want to fish, the licence has disappeared from the family's holding.

I think some arrangement should have been made. You had one particular instance in which I think the department has dealt very harshly with a widow whose only source of income was her salmon fishing licence. The operation was conducted by a son and managed by a son. The mother got the returns, but she could not get any settlement on the salmon claim. I do not know how it has been settled since, but this was the objection to a settlement.

Mr. MacDonald: Mr. Chairman, I think the claim you refer to has been settled on the terms the widow wished.

Mr. McCain: I hope so. I think it was most unfair.

Mr. MacDonald: I am sure it has.

Mr. McCain: Good.

The Chairman: Mr. Munro, on a supplementary question.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): It is in this connection. I wonder what it is that would prevent the modification of regulations to meet a circumstance such as this. Is it administrative inertia? Is it the problem of trying to convince the Cabinet that they must modify a word, "man" or "wife", in an existing Order in Council? Surely the law and regulations can meet human requirements more quickly than this.

If this is so, we are in real trouble. We must be able to move and take into account circumstances that might not have been foreseen 20 years ago or 18 years ago when regulations were being drawn up. I am speaking in the most general terms, not only on fisheries regulations.

As we were talking earlier, regulations and laws must certainly be made to serve the community, and the community must not become servant to them. What could prevent an adjustment in this?

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: In case there is any confusion in the minds of Mr. Munro or Mr. McCain, there is nothing in our regulations, nothing in our requirements for fishermen, which says what sex they shall be. It says they shall be a Canadian citizen or landed immigrants.

The case Mr. McCain was referring to was a case of an existing bunch of licences which were held by people, and there happened to be none of them held by women at that time.

[Interpretation]

M. MacDonald: Dans les règlements régissant le transfert de permis, on a prévu le transfert à un fils ou à un gendre.

M. McCain: Tout cela est très bien, mais vous ne pouvez pas transférer un permis à un fils âgé de 15 ans qui voudrait peut-être faire de la pêche. L'équipe du père pourrait toujours continuer à en faire. Je pense que les règlements sont trop sévères dans de tels cas, parce qu'il n'y a pas moyen d'obtenir un permis. Le fils du père décédé, ne peut pas obtenir de permis de pêche au saumon à l'âge de 18 ans ou à l'âge de 20 ans. C'est impossible. De cette façon-là, si sa mère ne peut pas retenir le permis, de façon active ou passive, et cela aussi longtemps pour déterminer si le fils veut faire de la pêche ou pas, la famille cesse d'avoir un permis.

On aurait dû faire des arrangements quelconques. Il y avait un cas particulier dans lequel le ministère a agi avec une très grande sévérité. Il s'agissait d'une veuve dont l'unique source de revenu était son permis de pêche au saumon. C'était un fils qui dirigeait l'opération, mais la mère n'a pas pu faire régler sa revendication. Je ne sais pas ce que l'on a fait depuis ce temps-là.

M. MacDonald: La revendication à laquelle vous faites allusion a été réglée selon les désirs de la veuve.

M. McCain: Je l'espère. Cela m'a semblé très injuste.

M. MacDonald: Je suis certain que ce cas a été réglé.

M. McCain: Bon.

Le président: Monsieur Munro, une question supplémentaire.

M. Yunro (Esquimalt-Saavich): Qu'est-ce qui empêcherait la modification des règlements afin de tenir compte d'une telle situation? S'agit-il de l'inertie administrative? S'agit-il de persuader le cabinet qu'il faut changer un mot, «époux» ou «épouse», dans le décret du conseil actuel? La loi et les règlements peuvent sûrement répondre plus rapidement aux besoins des personnes concernées.

Il nous faut pouvoir agir, afin de tenir compte de circonstances qu'on n'a pas pu prévoir il y a dix-huit ou vingt ans, lorsqu'on rédigeait ces règlements. Et il ne s'agit pas ici seulement du règlement ayant trait aux pêches.

Comme on l'a dit plus tôt, il faut que la communauté soit servie par les règlements et les lois, et non pas l'inverse. Quels obstacles y aurait-il à un tel ajustement?

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Pour que ce soit clair pour M. Munro et M. McCain, il n'y a rien dans nos règlements qui précise le sexe d'un pêcheur. Les règlements précisent qu'un pêcheur doit être un citoyen canadien ou un immigrant reçu.

Dans le cas auquel M. McCain a fait allusion, il s'agissait de plusieurs permis détenus par plusieurs personnes, et aucun de ces permis n'était détenu par des femmes à ce moment-là.

[Texte]

Mr. McCain: Because your department refused to give it to the widow. Absolutely.

Mr. Lucas: We are talking at the time of the fishery, Mr. McCain. There were no licences fished by women.

Mr. McCain: Because they could not get the licence. That is the only reason why.

Mr. Lucas: But it could have been. There could have been 100 per cent women fishermen, in which case they would have all been eligible for compensation.

We have nothing in our legislation, Mr. Munro, which says a man shall be a fisherman.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): A fisherman is a male. That is a word.

Mr. Lucas: No, it is a *homo sapiens*, a human being. That is all.

The Chairman: Gentlemen, there are only eight minutes left, and I have Mr. LeBlanc and Mr. Cyr.

M. Cyr: Une question supplémentaire, monsieur. Voici, monsieur Munro, vous venez de la Colombie-Britannique...

Le président: Monsieur Cyr, vous devez vous adresser au président.

M. Cyr: ... et vous savez qu'il y a des femmes qui font le métier de bûcheron, en Colombie-Britannique, j'ai lu cela dans les journaux de la Colombie-Britannique.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Il y a des femmes fortes là-bas.

M. Cyr: Pardon.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Ils ont des femmes très fortes, ce sont des bûcheronnes.

Une voix: Bûcheronnes.

The Chairman: Would you address yourself to the officers through the Chair, Mr. Cyr, please?

M. Cyr: Donc, monsieur le président, M. Lucas a répondu à la question que je voulais poser: s'il y a des femmes qui veulent faire la pêche au saumon, elles ont le droit d'avoir un permis de pêche.

Le président: Monsieur LeBlanc.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Mr. Chairman, I really think that if the regulations have not been changed, they had better be quickly. If Women's Liberation gets involved in fisheries, we are going to find this Committee is a very simple operation.

I would like to ask a couple of questions on the train of thought Mr. McCain was exploring. I am personally not convinced that enough money is going into research.

• 1055

I can only know one thing. If the future of the cattle industry in this country hung on a budget as small as the one we were told was being spent on research for lobster at the last meeting, I suspect there would be such a raucous in the House of Commons that the cattle industry would have research money you would not even know where to store, much less spend.

[Interprétation]

M. McCain: C'était parce que votre ministère a refusé carrément de l'accorder à une veuve.

M. Lucas: Il n'y avait pas de permis détenu par des femmes à cette époque.

M. McCain: Parce qu'elles n'ont pas pu les obtenir. C'est la seule raison.

M. Lucas: Mais elles auraient pu le faire. Elles auraient pu être pêcheurs à plein temps, et, dans ces circonstances, elles auraient eu le droit de recevoir une indemnité.

Rien dans nos règlements ne dit qu'un pêcheur doit être du sexe masculin.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Un pêcheur est un mâle.

M. Lucas: Non, un pêcheur est un être humain, qui appartient à l'espèce *homo sapiens*. Voilà tout.

Le président: Messieurs, il ne reste que huit minutes, et j'ai encore les noms de M. LeBlanc et de M. Cyr sur ma liste.

Mr. Cyr: I have a supplementary question, Mr. Munro, you come from British Columbia...

The Chairman: Mr. Cyr, you have to address the Chair.

Mr. Cyr: ... and you know there are women lumberjacks in British Columbia. I have read that much in British Columbia newspapers.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): They breed strong women out there.

Mr. Cyr: What did you say?

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Women lumberjacks are strong women.

An hon. Member: They are lumberjackasses.

Le président: Monsieur Cyr, voulez-vous bien vous adresser au président lorsque vous posez des questions?

Mr. Cyr: The question I wanted to ask has already been answered by Mr. Lucas, namely that if there are women who want to fish salmon, they are entitled to receive a permit.

The Chairman: Mr. LeBlanc.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Si on n'a pas encore changé les règlements, il faut faire vite. Si le mouvement pour la libération des femmes s'intéresse aux pêches, nous allons trouver que le travail de ce Comité sera simplifié à l'extrême.

J'aimerais donc poursuivre un peu le sujet abordé par M. McCain. Personnellement, je ne suis pas persuadé qu'on dépense assez d'argent pour la recherche.

Si l'avenir de l'industrie du bœuf au Canada dépendait d'un budget aussi peu élevé que celui que vous consacrez à la recherche sur le homard, je pense qu'il y aura des contestations si vives à la Chambre que l'industrie du bœuf aura tant d'argent pour faire la recherche qu'on ne saura même pas où l'entreposer, sans parler de le dépenser.

[Text]

I suspect that lobster fishermen, as a rule, are an unorganized body. I blame nobody for this, and I do not even blame our predecessors. I suspect there has been a fatalistic approach. It is an act of faith to put a crate in the bottom of the sea and hope that some lobster, by some act of stupidity, will walk into it. It is a considerable act of faith.

I hope the department does not sit back as an act of faith, that some day there will be a breakthrough, and we will discover new ways of developing lobster, because if this is it, this is a real serious responsibility.

Frankly, I would suggest that the department envisage soon—not being fatalistic about it—the creation of a lobster task force.

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): The best possible brains from elsewhere—we do not have a monopoly of that in Canada—should be imported for a number of months as consultants and we should really harness ourselves to this problem. I think the trend is not encouraging. Lobster fishermen are holding on, I suspect, because many of them are 45 and 50 years of age and they have nowhere else to go. These are the small individual lobster fishermen.

I would like to see a serious look taken and a serious effort made into research. It may be that this aquaculture is the area in which it should be done. I could make one comment which my colleague from Carleton-Charlotte might not appreciate. Maybe the warmer waters of Northumberland Strait would be a better place to experiment than in the cold waters of the Bay of Fundy.

Mr. McCain: It depends whether you want flavour or quantity.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I would suggest very strongly that the idea of a lobster task force, to come back with full information on every aspect of it including transportation, should be given some attention. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Cyr: With the headquarters on the Gaspé coast.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, I think that is an excellent suggestion Mr. LeBlanc put forward, and I would like to follow it up.

An hon. Member: We will call it the LeBlanc Task Force.

The Chairman: Gentlemen, we have to leave because there is another committee sitting here at 11 o'clock.

Mr. Allard, you have two minutes.

[Interpretation]

J'ai l'impression que les pêcheurs de homard, de façon générale, ne sont pas très organisés. Je ne blâme personne, et je ne blâme même pas nos prédécesseurs. Ils ont adopté une attitude plutôt fataliste. Placer un casier à homard au fond de la mer et espérer qu'un homard sera assez bête de se faire prendre est un acte de foi. C'est tout un acte de foi.

J'espère que le ministère ne va pas adopter une attitude semblable, et qu'on va découvrir un de ces jours-ci un moyen d'augmenter le nombre des homards. Il s'agit là d'une responsabilité très réelle.

A vrai dire, je propose que le ministère envisage l'établissement d'un groupe d'étude qui se pencherait sur ce problème. Je ne suis pas fataliste, et j'aimerais que le ministère adopte cette mesure bientôt.

Une voix: Bravo!

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Il faudra qu'on se concentre sur ce problème. Étant donné que le Canada n'a pas le monopole des spécialistes dans ce domaine, on devrait en faire venir d'ailleurs en tant que conseillers. Les tendances actuelles ne sont guère encourageantes. Les pêcheurs de homard ne lâchent pas prise, sans doute parce que beaucoup d'entre eux sont âgés de 45 et 50 ans, et ils n'ont rien d'autre à faire. Il s'agit là des petits pêcheurs de homard.

J'aimerais qu'on se penche de façon sérieuse sur le problème et qu'on fasse plus de recherche. Il se peut qu'on devrait faire plus de travaux de recherche dans le domaine de l'aquaculture. J'ai une remarque à faire qui ne plairait peut-être pas à mon collègue de Carleton-Charlotte. Les eaux plus tièdes du détroit de Northumberland seraient peut-être un meilleur endroit pour faire ces travaux que les eaux froides de la Baie de Fundy.

M. McCain: Cela dépend de ce que vous voulez. Un bon goût ou de la quantité.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): J'insisterai donc qu'on prenne au sérieux l'établissement d'un groupe d'étude consacré à ce problème et qu'on nous fasse un rapport détaillé de ses travaux. Merci, monsieur le président.

M. Cyr: Et ce groupe devrait avoir son bureau-chef en Gaspésie.

M. Lucas: Monsieur le président, je pense que la suggestion de M. LeBlanc est excellente et je lui accorde mon appui.

Une voix: On va le nommer le groupe d'étude LeBlanc.

Leprésident: Messieurs, il nous faut quitter cette salle puisqu'un autre comité siège ici à 11 h.

Monsieur Allard, vous avez deux minutes.

[Texte]

M. Allard: Alors voici, cela à trait à la pollution...

Le président: Vous pouvez poser votre question, mais il sera question de la pollution dans l'autre partie de...

M. Allard: Merci.

The Chairman: The meeting is adjourned until next Tuesday.

[Interprétation]

Mr. Allard: I want to talk about pollution...

The Chairman: You may ask your question, but the question will be discussed in the...

Mr. Allard: Thank you.

Le président: La séance est levée jusqu'à mardi prochain.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Tuesday, April 2, 1974

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le mardi 2 avril 1974

Président: M. Albert Béchard

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Estimates 1974-75
Department of the Environment

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1974-1975
Ministère de l'Environnement

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Second Session
Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la
vingt-neuvième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard

Vice-Chairman: Mr. Percy Smith

Messrs.

Allard
Barnett
Carter
Cyr
Darling

Crouse
Fraser
Guay (*Lévis*)
LeBlanc
(*Westmorland-Kent*)

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard

Vice-président: M. Percy Smith

Messieurs

MacLean
Marshall
McCain
Munro
(*Esquimalt-Saanich*)
Olaussen

Smith
(*Northumberland-
Miramichi*)
Rompkey
Rooney
Watson—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 2, 1974

(6)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 11:16 o'clock a.m. The Chairman, Mr. Béchard, presided.

Members of the Committee present: Messrs. Barnett, Béchard, Blouin, Campbell, Crouse, Cyr, Darling and Olaussen.

Witnesses: From the Department of the Environment: Mr. K. C. Lucas, Senior Assistant Deputy Minister, Fisheries and Marine; Mr. C. R. Levelton, Director General, Operations Directorate, Fisheries and Marine Service; Mr. O. M. Linton, Chief, Enforcement and Operations, Inspection Branch; Dr. T. D. Iles, Biologist, Resource Management Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates of the Department of the Environment for the fiscal year ending March 31, 1975. (See *Minutes of Proceedings*, March 20, 1974, Issue No. 1).

The Chairman called Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program.

The witnesses answered questions.

At 12:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 2 AVRIL 1974

(6)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et forêts se réunit aujourd'hui à 11 h 16 sous la présidence de M. Béchard.

Membres du Comité présents: MM. Barnett, Béchard, Blouin, Campbell, Crouse, Cyr, Darling et Olaussen.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: M. K. C. Lucas, sous-ministre adjoint principal, pêches et sciences de la mer; M. C. R. Levelton, directeur général, Direction générale des opérations, Service des pêches et des sciences de la mer; M. O. M. Linton, chef, Exécution et opération, Direction de l'inspection; M. T. D. Iles, biologiste, Direction de la gestion des ressources.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi ayant trait au budget des dépenses du ministère de l'Environnement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975. (Voir *procès-verbal* du 20 mars 1974, fascicule n° 1).

Le président met en délibération les crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et des sciences de la mer.

Les témoins répondent aux questions.

À 12 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 2, 1974

[Text]

The Chairman: Gentlemen, I see we have a quorum for the purpose of hearing officials and witnesses. The order of reference is the Estimates of 1974-75, Department of the Environment, Votes 5, 10, 15, Fisheries and Marine Program, which can be found on pages 6-2 and 6-8 to 6-20.

We have with us today Mr. Lucas, the Senior Assistant Deputy Minister; Mr. Levelton, Director General, Operations Directorate, Fisheries and Marine Service; Mr. W. A. Reid, Director, Small Crafts Harbours Branch; Mr. Linton, Chief, Enforcement and Operations Inspection Branch; Dr. Iles, Biologist, Resource Management Branch; Mr. Kelly, Director, Departmental Financial Services; Mr. Sponagle, Resource Management; Mr. Carroll—I was told by the Deputy Minister that Mr. Carroll was not here and I just saw him. That is Mr. J. W. Carroll, Acting Director, Resource Management Branch.

The first name on the list is Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. At a previous meeting I raised a question about the imposition of the ICNAF regulations on fishermen in Lockeport, Nova Scotia. I asked who was responsible for placing in the Order in Council, as tabled January 15, 1974, number 21108, the ruling that when fish are seized by the protection officer the proceeds of the sale must be paid to the Receiver General. Neither the Minister nor his officials could answer my question that particular day, but the Minister has extended to me the courtesy of a reply under date March 28. With your permission, Mr. Chairman, I would like to read his reply into the record, because there is something here that I still believe must be altered. He writes:

At the meeting of the Standing Committee on Fisheries and Forestry on March 21, 1974, you asked for information relative to the sections dealing with authority for seizure and forfeiture contained in the above-mentioned regulations. Departmental witnesses were unable to provide a detailed reply at that time and you then asked for the information in writing. The purpose of this letter is to provide the details which you requested.

The Northwest Atlantic Fisheries Convention Act was enacted to implement the International Convention for the Northwest Atlantic Fisheries and was given Royal assent on March 4, 1954. The Act, a copy of which is enclosed for your convenience provides, in Section 3, for the Governor in Council to make regulations for enforcing the provisions of the Act, including in sub-section 3(e) "for the seizure, forfeiture and disposition of fishing vessels, including equipment or fishing gear, or fish, by means of or in relation to which any of the provisions of the regulations have been contravened."

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 2 avril 1974

[Interpretation]

Le président: Messieurs, nous sommes en nombre et pouvons entendre le témoignage. Notre mandat est le budget 1974-1975 du ministère de l'Environnement, crédit 5, 10 et 15, Programme des pêches et des sciences de la mer, que vous trouverez aux pages 6-3 et 6-9 à 6-21.

Nous avons aujourd'hui avec nous M. Lucas, ministre adjoint principal; M. Levelton, directeur général du service des pêches et des sciences de la mer; M. W. A. Reid, directeur des ports pour petite embarcations; M. Linton, chef de la direction de la mise en œuvre et de l'inspection des opérations; M. Iles, biologiste de la direction de la gestion des ressources; M. Kelly directeur des services financiers du ministère; M. Sponagle, de la direction de la gestion des ressources; M. Carroll—le sous-ministre m'a dit que M. Carroll n'était pas là, et je viens de le voir. Voici M. J. W. Carroll, directeur suppléant de la direction de la gestion des ressources.

Le premier nom sur ma liste est celui de M. Crouse.

M. Crouse: Merci, monsieur le président. Lors d'une précédente réunion, j'ai soulevé la question de l'imposition par la CIPAN de règlements aux pêcheurs de Lockeport, en Nouvelle-Écosse. J'ai demandé qui était responsable du décret n° 21108, déposé le 15 janvier 1974, selon lequel lorsque du poisson est saisi par un agent de protection, le produit de sa vente doit être versé au receveur général. Ni le ministre ni ses représentants n'ont répondu à ma question ce jour-là, mais le ministre m'a fait l'honneur d'une réponse le 28 mars. Avec votre permission, monsieur le président, j'aimerais lire cette réponse, parce qu'il me semble qu'il y a quelque chose à y changer. Je cite:

À la réunion du Comité permanent des pêches et forêts du 21 mars 1974, vous avez demandé des renseignements sur les articles des règlements ci-dessus mentionnés donnant le droit de saisie et de confiscation. Les témoins du ministère n'ont pu donner de réponse détaillée à ce moment-là et vous avez demandé l'obtention de ce renseignement par écrit. La présente a pour objet de vous donner les détails que vous avez demandés.

La Loi sur la convention pour les pêcheries de l'Atlantique nord-ouest, qui a pour but l'application de la convention internationale pour les pêcheries de l'Atlantique nord-ouest a reçu l'assentiment royal le 4 mars 1954. La Loi, dont vous trouverez un exemplaire ci-joint, stipule à l'article 3 que le gouverneur en Conseil peut édicter des règlements en vue de l'exécution et de la mise en vigueur des dispositions de la convention, y compris, à l'article 3(e), pour «la saisie, la confiscation et le sort réservé aux bâtiments de pêche, y compris l'outillage ou les agrès de pêche, ou du poisson, au moyen ou à l'égard desquels on a enfreint les dispositions des règlements.»

[Texte]

and in quotes:

[Interprétation]

et dans la citation:

• 1120

Authority is also granted to make regulations prescribing penalties that may be imposed for violation of any regulation. The Northwest Atlantic Fisheries Convention Regulations were first promulgated in 1954 under authority of the Act related to that Convention. The clauses dealing with seizure, forfeiture and posting of bond in the original regulations were similar to those in Section 58 of the Fisheries Act. You inquired as to who was responsible for drafting of the regulations. It is impossible at a time 20 years later to determine who was involved. I might point out that the 1974 version of the regulations in question contains the same provisions with respect to seizure and forfeiture as the 1954 edition, although in somewhat different format.

In the matter of the catches that were seized at Lockeport for landings of haddock in excess of the allowable tolerance, fishery officers were following the procedures defined in Section 16 of the Northwest Atlantic Fisheries Regulations. Out of seven vessels involved, the captains of six posted bonds within a few days, thereby permitting proceeds of the voyage to be released and shared by the crew members. Therefore, I feel that no undue hardship was experienced by the crews of these vessels.

Yours sincerely,

(Sgd) Jack Davis.

I wish to thank the Minister, although he is not here, for the courtesy he did show in sending me this letter. But I would like to comment on this matter at the present time, Mr. Chairman.

I have been very close to this situation, having only recently returned from Nova Scotia where I held further discussions with some of the people involved, mainly the fishermen who operate on the decks of these ships.

The statement by the Minister that no undue hardship was experienced by the crews of these vessels is not entirely correct since the fishermen, when they landed their catch, found they were faced with the implementation of this law or of this order in council which literally took away their share. Even members of Parliament sometimes are keen to go to the bank at the end of the month to get their cheque cashed. And for these people to arrive in port after working, freezing their hands and bodies, to find that the proceeds of their catch was taken away and sent to Ottawa, created quite a hardship for them at that particular time. And the indecision relating to the implementation of this law in my opinion creates frustration, unease, mental hardship and genuine problems for fishermen.

I still feel, Mr. Chairman, that that particular section of the Act should be looked at by the Minister and by officials, some of whom are present, in the hope that the wording can be changed. The fact, as the Minister states, it has been on the record since March, 1954 does not really affect the situation today because, according to my knowledge, there has been no known case whereby this particular law had to be enforced up until this time. I know of no seizures.

Est également prévue la création de règlements prescrivant des pénalités pouvant être imposées pour la violation de tout règlement. Les règlements sur la convention pour les pêcheries de l'Atlantique nord-ouest ont été originalement promulgués en 1954 en vertu de la Loi sur cette convention. Les dispositions qui, dans les règlements originaux, portent sur la saisie, la confiscation et la fixation d'un bail, sont semblables à celles de l'article 58 de la Loi des pêcheries. Vous avez également demandé qui est responsable de la rédaction des règlements. Il est impossible, vingt ans plus tard de déterminer qui y a participé. Je vous ferai remarquer que la version de 1974 des règlements en question contient les mêmes dispositions sur la saisie et la confiscation que l'édition de 1954, quoique sous une forme légèrement différente.

Pour ce qui est de la saisie des quantités de haddock pêchées à Lockeport dépassant le maximum toléré, les agents des pêcheries se sont conformés aux procédures définies dans l'article 16 des règlements sur les pêcheries de l'Atlantique nord-ouest. Les capitaines de six des sept bateaux impliqués ont versé des... ? dans les quelques jours autorisés ainsi la libération du produit de la pêche et sa distribution parmi les membres de l'équipage. J'estime donc que les équipages de ces bateaux n'ont subi aucun préjudice excessif.

Veuillez agréer l'expression de mes sentiments distingués.

Jack Davis.

Même s'il n'est pas là, je tiens à remercier le ministre de la courtoisie dont il a fait preuve en m'envoyant cette lettre. Mais j'aimerais maintenant faire des commentaires sur la question, monsieur le président.

Je suis la situation de très près, m'étant rendu récemment en Nouvelle-Écosse, où j'ai eu de nouveaux entretiens avec les personnes impliquées surtout les pêcheurs qui travaillent sur les ponts de ces bateaux.

Il n'est pas tout à fait vrai, comme le prétend le ministre, que les équipages de ces bateaux n'ont souffert aucun préjudice excessif, puisque, lorsqu'ils ont débarqué le produits de leur pêche, les pêcheurs ont dû subir la mise en œuvre de cette loi ou de ce décret qui leur a littéralement arraché leur part. On voit même les députés aller à la banque à la fin du mois pour encaisser leur chèque. Et cela a créé un préjudice grave à ces pauvres gens, une fois arrivés au port après leur travail, que de voir le produit de leur pêche leur être retiré et être expédié à Ottawa. L'imprécision dans la mise en œuvre de cette loi créé à mon avis de la frustration, du malaise, des troubles et des problèmes réels pour les pêcheurs.

Je continue à penser, monsieur le président, que le ministre et ses représentants, dont certains sont ici, devraient réétudier cet article de la loi afin d'en changer le libellé. Le fait qu'elle est en vigueur depuis mars 1954 comme l'a indiqué le ministre, n'a pas véritablement de rapport avec la situation actuelle, parce que, à ma connaissance, il n'y a aucun cas jusqu'ici où cette loi a dû être mise en œuvre. Je ne connais aucun cas de confiscation.

[Text]

Having said all that, I would like to ask any of the witnesses just what happened to the seventh vessel. In his letter he states that out of seven vessels involved the captains of six posted bonds within a few days, thereby permitting proceeds of the voyage to be released and shared. What happened to the seventh vessel? Did it ever post a bond? Is it still tied up in port? What is happening there, Mr. Chairman?

Mr. Lucas: Mr. Chairman, I think Mr. Levelton has the answer to that question and I would like him to respond, please.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, in so far as the seventh vessel is concerned, we understand this was a vessel fishing for one of the large fishing companies on the east coast and that they made subsequent arrangements to pay the crew their share. No bond was posted in that case but the company undertook, we are told, to pay the crew's shares.

Mr. Crouse: Has this matter been finalized? I understood the captains concerned were required to come before a hearing or a court at some special date in March. Just what did happen to these men?

The Chairman: Mr. Levelton.

• 1125

Mr. Levelton: We understand that the trial is now set for April 22 this year.

Mr. Crouse: April 22?

Mr. Levelton: Yes.

Mr. Crouse: Is it possible, Mr. Chairman, to have this particular clause that I mentioned altered in the regulations? As I said previously, if the Chairman and I were driving downtown and a policeman gave me a ticket for going through a red light, to me it does not seem fair to require the Chairman, who is a passenger in my car, to pay the fine. It seems that I have broken the law, not he who is a passenger. If laws have been broken, it seems to me that the responsibility would be the captain's. I must repeat that it is unfair and unjust to impose this type of regulation against a fisherman who works on deck and who is not responsible in any way for the area in which that ship has been fishing. Is it possible, Mr. Chairman, to alter that particular Order in Council that was promulgated on January 15?

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, I am not a lawyer and I would hesitate to give a legal opinion. I think all we can do is to draw Mr. Crouse's observations in his statement to the Minister's attention and leave it to him.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. I will go on to another point which is of some importance at the present time.

The Chairman: This will be your last question.

Mr. Crouse: This will be my last question, yes. Thank you, Mr. Chairman. I will hurry along.

The proposed fish inspection regulations and the proposed compliance requirements for vessels certification were to be effective April 1, 1975. I believe these are to be extended. Is that correct, Mr. Chairman?

[Interpretation]

Ceci dit, j'aimerais demander à l'un des témoins ce qui est advenu du septième bateau. Dans cette lettre, on indique que les capitaines de six des sept bateaux impliqués ont versé une caution dans les quelques jours, ce qui a permis la libération et la distribution du produit de la pêche. Qu'est-il advenu du septième bateau? A-t-on versé une caution pour celui-ci? Est-il toujours bloqué au port? Quelle est la situation, monsieur le président?

M. Lucas: Monsieur le président, M. Levelton a sans doute la réponse à cette question, et j'aimerais qu'il y réponde.

M. Levelton: Monsieur le président, nous savons que ce septième bateau pêche pour le compte d'une des grandes compagnies de pêche de la côte est qui, par la suite, a pris des dispositions pour payer sa part à l'équipage. Aucune caution n'a été versée dans ce cas, mais on nous a dit que la compagnie a entrepris de payer la part de l'équipage.

M. Crouse: La question est-elle réglée? On m'a dit que les capitaines impliqués étaient tenus de comparaître devant un tribunal à une date fixée en mars. Qu'est-il advenu de ces personnes?

Le président: Monsieur Levelton.

M. Levelton: Le procès est maintenant fixé pour le 22 avril.

M. Crouse: Le 22 avril?

M. Levelton: Oui.

M. Crouse: Est-il possible, monsieur le président, de faire modifier l'article du règlement dont j'ai parlé? Comme je l'ai déjà dit, si le président et moi-même sommes en voiture et qu'un agent de police me donne une contravention pour avoir brûlé un feu rouge, il ne me semble pas juste de demander au président, qui est passager de ma voiture, de payer l'amende. Il me semble que c'est moi qui ai contrevenu à la loi, et pas lui, qui est passager. S'il y a eu infraction aux lois, il me semble que la responsabilité en incombe au capitaine. Je répète qu'il est injuste d'imposer ce genre de règlement à des pêcheurs qui travaillent pour le pont et ne sont aucunement responsables de la région dans laquelle pêche le bateau. Est-il possible, monsieur le président, de modifier le décret promulgué le 15 janvier?

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Monsieur le président, je ne suis pas juriste et j'hésite à donner une opinion juridique. Tout ce que nous pouvons faire, c'est de porter les observations de M. Crouse à l'attention du ministre et de le laisser agir.

M. Crouse: Merci, monsieur le président. Je vais passer à un autre sujet qui, actuellement, est assez important.

Le président: C'est votre dernière question.

M. Crouse: C'est ma dernière question, très bien. Merci, monsieur le président. Je vais me dépêcher.

Le règlement sur l'inspection du poisson et les conditions d'enregistrement des bateaux devaient entrer en vigueur le 1^{er} avril 1975. Je pense que la date est retardée, n'est-ce pas?

[Texte]

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: That is correct.

Mr. Crouse: Is there a date to which they will be extended? Has a firm date been set, or is this still in abeyance?

Mr. Lucas: Mr. Chairman, I believe the Minister issued a statement a few weeks ago on this item. The statement said that the regulations would apply to all new entries, or new fishing vessels, built after the time of the announcement, and that this was the first stage of the implementation of these regulations. They would not be brought to bear on vessels which are presently in the fishery. We would try to encourage existing vessels to bring their vessels to the standards that are in these regulations which apply to new vessels, but there will not be a compulsory requirement to meet these regulations.

Mr. Crouse: That brings me to the very gut issue, Mr. Chairman, of my question. On March 22 the Department of Environment sent out notification to various boat builders—they sent one, for example, to Cox Harley S & Sons at Shelburne, Nova Scotia—issuing guidelines concerning inspection requirements for fishing vessels. This list is quite comprehensive. Some of it can be done and some of it makes sense, and some of it is nonsense. The very first one reads:

Compliance—Protection from sun and weather. All containers for storage of fish, such as holds and deck containers, shall be provided with rigid, non-absorbent, close-fitting covers.

This is fine in principle but I submit, Mr. Chairman, it will certainly mean that many of the small boats operating out of Nova Scotia and out of many ports in Atlantic Canada will of necessity find it necessary to be phased out completely.

On page 2 of the requirement they call for:

... fish holds, pen board, shelving, fish boxes, refrigerated sea water tanks, cold storage areas, etc. shall be constructed of durable, non-corrodible, smooth and impervious materials, such as ...

It looks like PRF. I am not certain if I understand that. It goes on:

... coated ferro-cement, approved high-density plastics and sea water resistant aluminium alloys. Wood-coated with non-durable materials, such as paints, is not acceptable.

Mr. Chairman, to ferro-cement the inside of the hold of a boat is nonsense because it may not always adhere firmly, and if the residue from the skin of fish which are caught should slip in behind the cracked ferro-cement in a ship's hold, it will bring about a situation whereby the stench from those fish skins that may go in behind the cracked ferro-cement and/or the rot from the moisture that exists in there will completely destroy the boat. This, I submit, is not unlike the situation that happened with the *Bluenose* where there were not proper conditions provided for airing out the hold and so the hull rotted. The whole list that has been put forward has never been presented to this Committee, Mr. Chairman. It has never been debated. These regulations have been made up by someone somewhere who is not conversant with the fishing industry and this is creating tremendous unrest, unease, and certainly will create hardship for our people. There is nothing in the view of people who are constructing ships, in the view of fishermen, in the view of sea captains, that would or

[Interprétation]

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: C'est exact.

M. Crouse: Une nouvelle date a-t-elle été fixée ou reste-t-elle à déterminer?

M. Lucas: Monsieur le président, le ministre a publié une déclaration à ce sujet, il y a quelques semaines. Il y a indiqué que le règlement s'appliquerait à tous les nouveaux enregistrements, ou les nouveaux bateaux de pêches construits après la publication, et qu'il s'agit là de la première étape de la mise en œuvre du règlement. Il ne portera pas sur les bateaux actuellement pour service. Nous allons encourager les pêcheurs à conformer leurs bateaux actuellement en service aux normes fixées par ce règlement, qui s'appliquent aux nouveaux bateaux, mais ils ne seront pas obligés de le faire.

M. Crouse: Cela m'amène à l'essence même de ma question, monsieur le président. Le 22 mars, le ministère de l'Environnement a envoyé des avis à plusieurs constructeurs de bateaux. Il en a envoyé un, par exemple, à Cox Harley S. & Sons, de Shelburne, Nouvelle-Écosse, concernant la ligne de conduite à suivre à l'égard des conditions d'inspection des bateaux de pêche. La liste est très complète. Certaines choses peuvent être réalisées et sont raisonnables, d'autres non. La première est celle-ci:

Protection contre le soleil et les intempéries. Tous les récipients destinés au poisson, comme ceux se trouvant sur le pont et les cales seront équipés de couvercles étanches, rigides et non absorbants.

Cela est très bien en principe, monsieur le président, mais je prétends que pour beaucoup des petites embarcations opérant en Nouvelle-Écosse et dans beaucoup de petits ports de l'Atlantique, cela signifiera nécessairement l'élimination complète.

A la page 2 du document, on exige que:

... les cales à poisson, les cages, les étagères, les boîtes à poisson, les récipients d'eau de mer réfrigérée, les frigorifiques et ainsi de suite, soient construits de matériaux durables, imputrescibles, lisses et imperméables, comme ...

Je ne suis pas sûr de bien comprendre. Je lis la suite:

... le ciment armé protégé, les plastiques à haute densité approuvés et les alliages d'aluminium résistant à l'eau de mer. Le bois enduit de matériaux non durables, comme la peinture, est inacceptable.

Monsieur le président, mettre du ciment armé dans les cales d'un bateau est absurde, parce que celui-ci peut ne pas bien tenir, et que si les résidus de peau de poisson se glissent dans les fentes du ciment armé de la cale d'un bateau, la puenture de ceci et la pourriture qu'ils entraîneront peuvent détruire complètement le bateau. La situation me semble assez semblable à celle du *Bluenose*, où l'on n'avait pas prévu une aération suffisante de la cale, et dont la coque a pourri. La liste qui a été compilée n'a jamais été présentée au Comité, monsieur le président. On n'en a jamais discuté. Ce règlement a été rédigé quelque part par quelqu'un qui ne connaît pas bien l'industrie de la pêche, ce qui crée un certain malaise et créera certainement de grosses difficultés à nos pêcheurs. De l'avis des constructeurs de bateaux, des pêcheurs, et des capitaines, rien n'empêche ou ne devrait empêcher l'utilisation de bois enduit d'époxy, car, s'il reste propre, il est satisfaisant. Pour les cales et les cages, une couche de ciment traité contre les bactéries serait suffisante, pourvu que les cages

[Text]

should prevent the use of epoxy-coated wood, for if it is kept clean, it is satisfactory. A cement anti-bacterial enamel for holds, for penboards, would suffice, provided the penboards were of aluminum. I would like to place these thoughts on the record because I have just finished discussing on my own these problems with the shipbuilders and with the fishermen. I have spent a week in my constituency doing nothing but investigating this type of regulation and I find that we must alter course. We have to try to bring up regulations which can be applied, which will not close down the fishery and which will not work a hardship on our people. My question, Mr. Chairman, is why would not epoxy-coated wood be even more satisfactory than ferrous cement?

The Chairman: Mr. Lucas.

• 1130

Mr. Lucas: Mr. Chairman and Mr. Crouse, I wonder whether I could refer your specific question to Mr. Linton in a moment, but I think you have a misunderstanding of these regulations and of their intent.

These regulations are to cover the specifications for vessels which are not yet built, vessels which are not yet in the water, not in the hands of our fishermen. There had been a proposal by officials a year or so ago, in fact, to bring about a set of regulations which would be brought to bear on the fishing industry as a whole, both existing vessels and future vessels, but the Minister felt that it was unfair to require all the fishermen with existing vessels to have to comply with a set of new regulations which may require extensive modifications and in some cases perhaps even impossible modifications. Therefore, the policy which was finally laid down was that we should bring these requirements into place in stages which would be practicable, and the obvious and only practical first stage we can see now is to make these requirements compulsory for all new vessels which have not yet been built. These sorts of requirements can be planned at the design stages of a vessel and can be installed at the construction stages of a new vessel. It is clearly stated on top of those regulations they are to apply to all new fishing vessels or vessels which will be modified under government modification subsidies, if and when those modification subsidies come into force with the act that is presently before the House. So, that is the general situation. The policy situation is that these requirements are only for vessels which are being built or will be built in the future.

Mr. Crouse: I understand that, Mr. Chairman. That is exactly why I raised this point. It is not me who is misunderstanding, Mr. Chairman, it is Mr. Lucas, the Deputy Minister. I pointed out that his requirement would find ferrous cement acceptable. The shipbuilders tell me that ferrous cement is not acceptable because a wooden ship warps. There is a creaking in the rigging, so to speak, as well as a creaking in the hold and when they are out there in the high seas in an 80-mile wind your ferrous cement will crack and the slime from the fish will go between the ferrous cement and the wood and will cause such a stench and cause such a rot within that ship that it will be destroyed within two or three years. That is why I am taking the time of the Committee, Mr. Chairman, and I am trying to put sense where there is nonsense this morning, so we will not make errors and cause hardship on these fishermen who are now building ships. I ask the questions, has this type of regulation which you are asking people to

[Interpretation]

soient faites d'aluminium. Je tiens à dire tout cela, parce que je viens de discuter personnellement de ces problèmes avec des constructeurs de bateaux et des pêcheurs. Dans ma circonscription, j'ai passé une semaine entière à étudier ce genre de règlements, et je me suis aperçu que nous devons les changer. Nous devons faire des règlements qui puissent être appliqués, qui n'entraînent pas la fermeture des pêcheries et qui ne causent pas de difficulté à nos pêcheurs. Ma question est la suivante, monsieur le président: pourquoi du bois recouvert d'époxy ne serait-il pas plus satisfaisant même que le ciment armé?

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Monsieur le président, monsieur Crouse, je ne sais pas si je vais pouvoir demander à M. Linton de répondre précisément à votre question, dans un instant, mais je pense que vous avez mal compris l'intention de ce règlement.

Il a pour objet de définir les normes de bateaux qui ne sont pas encore construits, qui ne sont pas en service, et dont nos pêcheurs ne se servent pas. Il y a un an environ, des responsables ont proposé la création de règlements devant s'appliquer à l'ensemble de l'industrie de la pêche, aux bateaux actuels et futurs, mais le ministre a estimé qu'il était injuste d'exiger de tous les pêcheurs ayant actuellement des bateaux qu'ils se conforment à une série de nouveaux règlements qui pourraient entraîner des modifications importantes et peut-être même impossibles à réaliser. La politique finalement adoptée a donc été d'introduire ces normes par étapes, de manière réalisable, et la première et seule étape actuellement en vigueur est d'imposer ces normes pour tous les nouveaux bateaux qui ne sont pas encore construits. Ces normes peuvent être prévues lors de la conception d'un bateau et peuvent être appliquées lors de sa construction. Il est clairement indiqué dans ce règlement qu'il doit s'appliquer à tous les bateaux de pêche neufs ou à ceux qui seront modifiés en vertu de subventions accordées par le gouvernement à cet effet, si ces subventions sont accordées aux termes de la loi actuellement étudiée par la Chambre. Donc, voilà la situation dans son ensemble. Ces normes ne s'appliquent qu'aux bateaux en construction ou qui doivent être construits à l'avenir.

M. Crouse: Je comprends, monsieur le président. C'est exactement pourquoi j'ai soulevé la question. Ce n'est pas moi qui ai mal compris, monsieur le président, c'est M. Lucas, le sous-ministre. J'ai indiqué que le ciment armé était conforme à ces normes. Les constructeurs de bateaux me disent que non, parce que les bateaux en bois travaillent. Les agrès travaillent, ainsi que la cale, et lorsque les bateaux vont se trouver en haute mer avec un vent de 80 milles à l'heure, le ciment armé va se fissurer et les résidus de poissons vont se glisser entre le ciment armé et le bois, ce qui va provoquer une telle pourriture et une telle pourriture qu'il ne restera plus rien du bateau dans les deux ou trois ans. C'est pourquoi j'use du temps du Comité, monsieur le président, et que j'essaie de mettre du sens là où il n'y en a pas, pour que nous ne fassions pas d'erreur et ne créions pas de difficultés aux pêcheurs qui construisent actuellement des bateaux. Je pose la question: le genre de règlements que vous voulez imposer aux pêcheurs a-t-il été

[Texte]

use been thoroughly investigated? Why is it not possible to use an anti-bacterial enamel for the holds or an epoxy-coated woodhold which is much more satisfactory in the view of those fishermen and shipbuilders who are in the business? Why is it not acceptable to your department?

The Chairman: Mr. Lucas.

• 1135

Mr. Lucas: Again, Mr. Chairman, I feel I should give the general response to Mr. Crouse. I would like Mr. Linton to discuss the details of how these various materials were selected.

There is a range of materials suggested in those regulations. There were consultations held between the department officials, the experts in the department, the fishing industry and the boat building industry. As a matter of fact, ferrocement holds are in use now on the West Coast, they were introduced by the fishing industry on the West Coast and the boat building industry there.

Mr. Linton, could you describe more completely how we arrived at some of those specifications, please.

Mr. O. M. Linton (Chief, Enforcement and Operations, Inspection Branch, Department of the Environment): Thank you, sir. These were discussed with our shipbuilding experts in the department. We have discussed them with a number of the processors across the country. We do feel these types of material are quite suitable. As far as ferrocement is concerned we have a boat we are experimenting with on the East Coast at the moment but we do not have any final report on it as yet.

Mr. Crouse: Why have you ruled out epoxy-coated wood?

Mr. Linton: Fiberglass materials would be quite acceptable coatings.

Mr. Crouse: No, epoxy is a special type of paint that is used. It is water resistant paint, Mr. Chairman.

Mr. Linton: These are quite acceptable, definitely, for existing vessels.

Mr. Crouse: This is not for existing and new vessels?

Mr. Linton: I would say not, sir.

Mr. Crouse: Why?

Mr. Linton: Experience has shown they do not stand up. They may stand up for part of a season and then they have to be redone.

Mr. Crouse: I think, Mr. Chairman, I am taking too much time. But I think that experience will show that epoxy-coated wood will stand up as long, if not longer than the ferrocement which you are recommending and the only thing I would suggest that we might recommend is that the pen boards which should be made of aluminum since they must be scrubbed after each and every trip. I would be the first to grant, as one who has owned three ships for 20 years in this business, that scrubbing pen boards, regardless of type of paint you put on them, whether it be water resistant enamel or anything else, they will not stand the constant scrubbing after every trip. So within a period of two or three months there is no coating on those boards. And they should be of aluminum. There is not similar scrubbing on the sides and in the hold of your ship. With epoxy-painted wood, certainly the epoxy sticks to the wood; it is not scrubbed, it is only washed down after every trip. It has been found to be very durable and if the

[Interprétation]

étudié à fond? Pourquoi ne serait-il pas possible de se servir d'un matériau traité contre les bactéries pour les cales ou d'un enduits à l'époxy pour les cales en bois, qui seront beaucoup plus satisfaisants de l'avis des pêcheurs et des constructeurs de bateaux qui sont dans le métier? Pourquoi n'est-ce pas acceptable pour votre ministère?

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Encore une fois, monsieur le président, je pense pouvoir donner qu'une réponse générale à M. Crouse. J'aimerais que M. Linton lui donne le détail de la manière dont ces matériaux ont été choisis.

Il y a une liste de matériaux suggérés dans ce règlement. Il y a eu des consultations entre les représentants du ministère, les experts du ministère, l'industrie de la pêche et celle de la construction de bateau. En fait, on se sert actuellement de cales en ciment armé sur la côte Ouest: elles y ont été introduites par l'industrie de la pêche et de la construction de bateaux.

Monsieur Linton, pourriez-vous dire de manière plus complète comment nous avons fixé certaines de ces normes.

M. O. M. Linton (chef de la Mise en œuvre et des opérations, Direction de l'inspection, ministère de l'Environnement): Merci. Elles ont été discutées parmi les experts de la construction navale du ministère. Nous en avons discuté avec plusieurs constructeurs, dans tout le pays. Nous estimons que ce genre de matériel convient tout à fait. En ce qui concerne le ciment armé, nous faisons actuellement des expériences avec un bateau sur la côte Est, mais nous n'avons pas encore reçu le rapport final.

M. Crouse: Pourquoi avez-vous refusé le bois couvert d'époxy?

M. Linton: Les matériaux de fibre de verre sont tout à fait acceptables.

M. Crouse: Non, l'époxy est un type spécial de peinture. Il est imperméable à l'eau, monsieur le président.

M. Linton: Il est tout à fait acceptable pour les bateaux actuels.

M. Crouse: Pas pour les bateaux actuels et futurs?

M. Linton: Je pense que non.

M. Crouse: Pourquoi?

M. Linton: Des expériences ont prouvé qu'il ne résiste pas. Il peut résister pour une partie de la saison, puis il faut repeindre.

M. Crouse: Monsieur le président, je pense que je prends trop de temps. Mais je pense que l'expérience prouvera que le bois recouvert d'époxy résiste aussi longtemps, sinon plus longtemps que le ciment armé que vous recommandez, et je ne puis que suggérer que vous recommandiez l'utilisation de l'aluminium pour les cages, qui doivent être nettoyées après chaque voyage. Je suis le premier à admettre, moi qui depuis 20 ans ait eu 3 bateaux de pêche, que les cages, indépendamment du genre de peinture dont on les recouvre, qu'elles soient imperméables à l'eau ou quoi que ce soit, ne résisteront pas aux grattages auxquels on les soumet, après chaque voyage. Donc, après 2 ou 3 mois, ces cages ne sont plus protégées, et devraient être faites d'aluminium. On ne gratte pas ainsi les flancs et la cale du bateau. Avec du bois recouvert d'époxy, il est certain que l'époxy tient sur le bois; il n'est pas gratté, mais simplement lavé après chaque voyage. Il est prouvé qu'il est très durable, et que si la cale est repeinte chaque année, nous

[Text]

hold were painted out at every refit once a year, we in the industry feel that epoxy-coated wood would be the answer to the problem of keeping the hold free of bacteria and within the department's regulations. I urge, in closing, Mr. Chairman, that this matter be given consideration by your officials before you draw the hard and fast line which you have drawn.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Merci. Monsieur le président, à une réunion tenue le 21 mars mon collègue M. Gustave Blouin avait demandé un tableau donnant les détails des subsides qui ont été accordés à la construction des bateaux. Ce tableau nous a été présenté à la dernière réunion. Et à une question que je posais à M. Davis, savoir si les subsides versés à chacune des provinces, dont la province de Québec, représentaient des montants ou des subventions qui devaient être destinées directement aux pêcheurs de la province en cause, l'honorable ministre m'a répondu que non, ces sommes étaient versées plutôt aux chantiers maritimes, et que les bateaux construits au Québec, par exemple pouvaient aussi bien être utilisés dans le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse, à Terre-Neuve qu'au Québec.

Ceci dit, j'aimerais savoir s'il serait possible d'obtenir les statistiques montrant le nombre de demandes approuvées pour chaque province de l'Atlantique et pour le Québec au cours des années 1970 à 1974. J'aimerais aussi savoir combien totalisent ces demandes des pêcheurs de chacune des provinces. Dans une lettre que le ministre m'a envoyée le 19 mars 1974 il donne les montants des demandes approuvées par chacune des provinces et cela pour les années 1972-1973 et 1973-1974. J'aimerais avoir pour que ce soit publié dans le compte rendu de la séance d'aujourd'hui sur les prévisions budgétaires, le nombre de demandes approuvées et le total des subsides accordés aux pêcheurs de chacune des provinces de l'Atlantique et du Québec.

The Chairman: Mr. Lucas.

• 1140

Mr. Lucas: Mr. Chairman, if I understood Mr. Cyr's question correctly, I thought that information he is asking for was in this table which was headed: Fishing Vessel Assistance Program. I did not bring along my copy of the *Minutes of Proceedings* of the last meeting, but was not that table reproduced in the *Proceedings*?

The Chairman: It was, yes.

M. Cyr: Monsieur le président, d'accord cela a été reproduit à la page 339, sous l'appendice «D», Programme de subventions (bateaux de pêche). Mais d'après le ministre qui a répondu, cela représente des subsides versés aux chantiers maritimes. Ce que nous voudrions avoir c'est un détail des subsides qui ont été versés aux pêcheurs de chacune des provinces?

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: We would be pleased to dig out the information Mr. Cyr requires. Just to repeat: the subsidy for fishing vessels over 75 feet in length is paid to the shipyards. It would be possible to find out, I would think through the Department of Industry, Trade and Commerce records, who the owners of those vessels are.

[Interpretation]

pensons que dans le métier que le bois couvert d'époxy serait la réponse aux problèmes des bactéries dans le bois, conformément au règlement du ministère. Pour terminer, monsieur le président, je demande que la question soit étudiée par vos représentants avant que vous preniez la décision rapide et implacable que vous avez prise.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Thank you. Mr. Chairman, in a meeting held on March 21, my colleague, Mr. Gustave Blouin, asked for a table stating the detailed boat building subsidies which have been granted. This table was given to us in the last sitting. I asked Mr. Davis whether the subsidies granted to each province, including the Province of Quebec, represent amounts intended directly for fishermen in the said province; the honourable Minister answered no, that those amounts are granted to ship building yards, and that boats built in Quebec, for instance, can as well be used in New Brunswick, Nova Scotia, and Newfoundland as in Quebec.

Having said this, I would like to know if it is possible to get statistics giving the number of approved applications for each Atlantic province and for Quebec in the years 1970-1974. I would also like to know the number of applications from fishermen of each province. In a letter sent to me on March 19, 1974, the Minister gives the amount of approved applications for each province in the years 1972-73 and 1973-74. I would like to have the number of approved applications and the total amount of subsidies granted to the fishermen of each Atlantic province and Quebec attached to today's proceedings on the estimates.

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Monsieur le président, si j'ai bien compris la question de M. Cyr, le renseignement qu'il nous demande se trouve dans le tableau intitulé: «Programme d'assistance aux bateaux de pêche». Je n'ai pas apporté mon exemplaire du procès-verbal de la dernière réunion, mais ce tableau n'y a-t-il pas été reproduit?

Le président: Oui, en effet.

Mr. Cyr: Yes, Mr. Chairman, it was reproduced on page 339, under appendix D, Fishing vessel assistance program. But according to the Minister, who answered me, this is for subsidies granted to shipbuilding yards. What we would like to know is the detailed subsidies which were granted to the fishermen of each province.

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Nous allons nous faire un plaisir de rechercher les renseignements demandés par M. Cyr. Je répète: Les subventions accordées pour les bateaux de pêche de plus de 175 pieds de long sont versées aux chantiers maritimes. J'imagine qu'en fouillant dans les dossiers du ministère de l'Industrie et du Commerce, on pourrait trouver qui sont les propriétaires de ces bateaux.

[Texte]

For vessels under 75 feet, the subsidy is managed by the Department of the Environment. That subsidy, in Quebec, would have been paid to the Quebec Fishermen's Loan Board. They administer the program of loans for construction of fishing vessels in Quebec.

For all vessels under 75 feet—that is the DOE payments—I know they would have been paid for all vessels that have been licensed to operate in the Province of Quebec. They would all have been authorized by the Quebec Fishermen's Loan Board.

I will undertake to get the more detailed information you request, providing the Department of Industry, Trade and Commerce have that information—I will have to put that rider on. They are the ones who would have it for the larger vessels.

M. Cyr: Merci. A la dernière réunion que nous avons tenue sur l'étude des prévisions budgétaires, M. Roméo Leblanc s'est posé certaines questions sur les réserves de homard dans le golfe St-Laurent et la Baie des Chaleurs.

Maintenant, j'aimerais demander si des études ont été entreprises pour déterminer les réserves de crabes dans le golfe St-Laurent et la Baie des Chaleurs et s'il vous serait possible de nous fournir les statistiques sur le volume des prises au cours des dix dernières années dans cette région de l'Atlantique.

Je crois comprendre il y a beaucoup plus d'usines de transformation qui sont consacrées au crabe et on craint qu'il y ait en des abus et une surpêche depuis quelques années, qui feraient que nous allons nous retrouver, peut-être en 1975, avec le même problème que nous avons pour le homard à l'heure actuelle. Il y aura bien des pêcheurs de crabes mais il ne restera plus d'espèces de crabes.

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, we do not have at our fingertips the more detailed information that Mr. Cyr is requesting. Again, I could undertake to prepare a table showing the landings of snow crab or queen crab for—you said a 10-year period? The last 10 years, or since the fishery began; it is a fairly new fishery.

Mr. Cyr: Yes.

Mr. Lucas: I am quite prepared to do that. I can also break it down by province, between Quebec and New Brunswick.

We are also concerned about the rate of growth in this fishery. There has been a fantastic increase in the number of fishermen who have been taking crab, and we have, of course, mounted a scientific program to better understand the life history of the animal and to know what conservation measures are required to maintain the yield in perpetuity. We take the crab at a certain size and age where we in fact do not seriously inhibit its reproduction capabilities but there could be a conservation problem. There also, of course, is the problem of overconcentration of fishermen in that industry which means an overconcentration of landing.

As you know the queen crab has to be landed alive, and he has to be alive when he goes into the processing plant. If you have too many animals coming in at once for the processing capacity you will have some mortality; you will have spoilage. So we are concerned about a smooth supply of crab into the processing plant to maintain a good product, and to maintain as long a season as we possibly can in the processing plant and in the fishery. However, I will undertake to get the information you requested.

[Interprétation]

Pour les bateaux de moins de 75 pieds, c'est le ministère de l'Environnement qui s'occupe des subventions. Au Québec, ces subventions seront versées à la Société de prêts aux pêcheurs du Québec. C'est elle qui administre le programme de prêts à la construction de bateaux de pêche au Québec.

C'est le ministère de l'Environnement qui s'occupe de tous les bateaux de moins de 75 pieds. Je sais qu'il aurait payé pour tous les bateaux enregistrés dans la province de Québec. La Société de prêts aux pêcheurs du Québec aurait autorisé tous ces paiements.

Je vais essayer d'obtenir le détail des renseignements que vous demandez, à condition que le ministère de l'Industrie et du Commerce les aient. C'est lui qui s'en occupe pour les bateaux plus importants.

Mr. Cyr: Thank you. In the last meeting we had on the estimates, Mr. Roméo Leblanc asked a few questions about the lobster stocks in the St. Lawrence Gulf and Chaleur Bay.

Now, I would like to know whether studies have been undertaken to determine the crab stocks in the St. Lawrence gulf and Chaleur Bay and if you could give us the statistics on the volume of catches for the last 10 years in this regions of the Atlantic.

I understand there are many more crab processing plants and it is feared there have been abuses and excessive catches for a few years, and so we may have in 1975 the same problem that we have now for lobster. There will still be crab fishermen but there will be no crabs left.

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Monsieur le président, nous n'avons pas ici les renseignements détaillés que demande M. Cyr. Je pourrais encore une fois faire préparer un tableau indiquant le volume des diverses sortes de crabes à pêcher au cours des dix dernières années, avez-vous dit? Ou même depuis le début de la pêche, qui est assez récente.

M. Cyr: Oui.

M. Lucas: Je suis prêt à le faire. Je peux même ventiler les chiffres par provinces, entre le Québec et le Nouveau-Brunswick.

Nous nous préoccupons aussi du taux d'accroissement de cette pêche. Le nombre de ceux qui pêchent le crabe a augmenté de manière fantastique et nous avons institué un programme scientifique afin de mieux comprendre l'histoire vitale de l'espèce et quelles mesures de conservation prendre pour maintenir les prises à perpétuité. Nous étudions le crabe d'une certaine dimension à un certain âge au moment où il s'ancre dans ses habitudes de reproduction mais la conservation peut présenter des difficultés. Il y a aussi le problème de la surconcentration de pêcheurs ce qui signifie une surconcentration des prises.

Vous n'ignorez pas que le crabe géant doit être capturé vivant et envoyé vivant à l'usine de transformation. Si l'espèce est capturée en trop grand nombre pour la capacité de l'usine, il y aura des pertes et du gaspillage. Nous tenons donc à ce que l'usine de transformation soit alimentée de façon modérée afin de maintenir la qualité du produit et de prolonger autant que possible la saison de transformation et de la pêche. Toutefois, j'essaierai de vous fournir l'information que vous demandez.

[Text]

M. Cyr: Monsieur le président, est-ce que M. Lucas pourrait nous dire les prix de détail, les prix de vente au gros, du crabe de l'Atlantique, le «snow-crab» comme on l'appelle? Je sais qu'il y a quelques années, on payait le crabe dans les usines de transformation \$1.25 la livre et l'automne dernier, ces crustacés se vendaient \$3.00 la livre. Est-ce que vous avez quelques statistiques qui peuvent confirmer le prix demandé par les grossistes des Maritimes?

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, I do not have those figures here. Mr. Levelton does anybody here on your staff have that information available? I think we will have to undertake either to bring the information to the next meeting or to write to you. Which would you prefer? Table it at the next meeting?

Mr. Cyr: At the next meeting.

Mr. Lucas: All right.

M. Cyr: J'aimerais avoir la courbe des prix de ce crustacé qui est tellement recherché en Amérique du Nord.

Quelle collaboration recevez-vous de la province de Québec, de la Division des pêches commerciales, relativement aux études scientifiques qui peuvent être entreprises dans le golfe Saint-Laurent et la Baie des Chaleurs, sur le crabe?

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Yes, Mr. Cyr, we have very, very good co-operative arrangements with the Quebec commercial fisheries people. They are in the Department of Industries in Quebec. Basically, we do the research for them, although they have a small research division which co-operates jointly with our people. The Quebec administration is also very concerned about the conservation of the species which is important to their fishermen, and meetings have been held in the past three or four months, jointly between ourselves, the Quebec fisheries people and the New Brunswick fisheries people, generally to discuss conservation measures for these stocks, to ensure that we do not deplete the stock and to ensure that we have an orderly fishery for them.

I am pleased to say that there is no difference of opinion between the Quebec officials and the New Brunswick officials and ourselves on the concern for the stock and for the type of measures it is necessary to take to protect them.

M. Cyr: Votre ministère a loué, il y a quelques années, je pense, pour deux ou trois années consécutives, le bateau «EPP québécois» de la province de Québec, pour faire des recherches scientifiques dans le golfe Saint-Laurent. Est-ce que ce bateau est encore loué régulièrement, pendant la période de juin à septembre, la période des vacances? L'EPP québécois est un bateau-école. Est-ce que vous le louez encore régulièrement?

The Chairman: Mr. Lucas.

• 1150

Mr. Lucas: Mr. Cyr, I am not sure of that situation, I doubt very much whether we do. Again, I can double check that to make sure and tell you next time. I am sorry we do not have our expert from the Gaspé area here today. But I do not think we do. As a matter of fact, I just see somebody telling me that we do not right now, we charter that vessel.

[Interpretation]

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I wonder if Mr. Lucas could tell us the retail price, and the wholesale price, of the Atlantic crab known as the Snow crab. I know that a few years back, crab was paid in processing plants \$1.25 a pound and, last fall, they sold for \$3 a pound. Do you have data on the wholesalers' asking price in the Maritimes?

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Monsieur le président, je n'ai pas ces chiffres avec moi. Monsieur Levelton, est-ce que des membres de votre personnel ici présents auraient ces statistiques? Il me semble qu'il faudra attendre pour fournir l'information lors d'une prochaine séance ou vous l'envoyez par la poste. Que préférez-vous? Voulez-vous que l'information soit déposée lors de la prochaine séance?

M. Cyr: A la prochaine séance.

M. Lucas: Très bien.

Mr. Cyr: I would like to know the price index of crabs which are a favourite food in North America.

What co-operation do you get from the Province of Quebec, from the commercial fisheries division, about scientific research on crab in the Gulf of St. Lawrence and Baie des Chaleurs?

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Oui, monsieur Cyr, nous avons d'excellents arrangements avec les autorités responsables des pêches commerciales au Québec. C'est une division du ministère de l'Industrie. Nous faisons la recherche initiale, bien qu'une petite division de recherche travaille en collaboration avec les nôtres. L'administration se préoccupe aussi beaucoup au Québec de la conservation des espèces précieuses pour les pêcheurs et nous avons eu des réunions communes au cours des trois ou quatre derniers mois, avec les autorités responsables des pêches du Québec et du Nouveau-Brunswick pour discuter, de façon générale, de mesures de conservation de ces réserves et veiller à ce qu'elles ne s'épuisent pas et que la pêche soit faite selon les règles.

Je suis heureux de déclarer qu'il n'y a pas de divergence d'opinion entre les autorités du Québec et du Nouveau-Brunswick et nos propres fonctionnaires, en ce qui concerne les réserves et les mesures à prendre pour les conserver.

Mr. Cyr: I seem to recall that your Department rented during two or three consecutive years the ship "EPP Québécois" of the Province of Quebec to conduct scientific research in the Gulf of St. Lawrence. Is this ship still on regular location during the period from June to September, during the summer holidays? The "EPP Québécois" is a school ship. Do you still rent this ship regularly?

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Monsieur Cyr, je n'en suis pas certain mais j'en doute beaucoup. Je pourrais aussi vérifier ce fait et vous informer lors de la prochaine séance. Je regrette que nous n'ayons pas ici avec nous notre expert de la région de Gaspé; je ne crois pas qu'il soit présent. On me fait signe que ce navire n'est pas nolisé présentement.

[Texte]

M. Cyr: Maintenant, auriez-vous un conseil à donner aux pêcheurs et à tous les industriels intéressés à la pêche dans le golfe Saint-Laurent et la baie des Chaleurs, pour qu'ils s'orientent vers la pêche de certaines espèces de poisson qui n'est pas encore commercialisée et qui pourrait être utile, soit pour la consommation humaine ou animale? Je sais que vous avez fait de gros progrès pour encourager les pêcheurs à s'adonner à la pêche à la sardine. D'autres espèces de poisson pourraient elle intéresser les pêcheurs dans le secteur est du Canada?

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Yes, Mr. Chairman, we are very interested in encouraging the fishermen in the Gulf of St. Lawrence and Bay of Chaleur areas into diversifying their operations to give them a longer season of the year, a more secure income and so forth. There are several opportunities still there in our opinion. Of course, these opportunities depend on the market for the resource; it does not depend necessarily only on the supply of the resource. You must be able to convert that fisherman's catch into a marketable product which will be accepted by a consumer somewhere in the world. I think there is opportunity for expansion of fisheries in mackerel in the Gulf of St. Lawrence. I think there is an opportunity there for rock crab. Until now rock crab have been looked upon as predators who get into the lobster traps and are a nuisance to the fishermen but I believe we are on the verge of finding a market for the flesh of rock crab; those are called red crab or rock crab.

Mr. Cyr: The small one.

Mr. Lucas: Yes. I think there are several processors who are interested in taking the catch of rock crab from fishermen and processing them. I think that would cause a good opportunity for fishermen in that region.

Then there are capelin opportunities in the Gulf and I think there probably are some undeveloped shrimp resources along the North Shore, although the Anticosti Island shrimp resources are pretty heavily exploited. I think there may be other opportunities a little further north, north of Anticosti.

Mr. Crouse: May I ask a supplementary on this point . . .

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: . . . with the permission of the questioner? It is only a few years ago, Mr. Chairman, when the Department of Fisheries certified to the catching of herring in quantities for the reduction plants. This information was faulty as we now know; the result was that too many fish reduction plants were established. The supply of herring did not come up to the quantity estimated by departmental officials. The result has been somewhat chaotic in Atlantic Canada. My supplementary question is, what studies have you made about the available quantities of capelin and are we going to follow through with the same exercise on capelin as we did on herring? What is the cut-off area for the catching of capelin? Capelin are really the food fish for the cod and other species and if we continue to keep going down the ecological ladder of catching the fish that are the food for our groundfish species, is there not a danger that we will destroy the whole industry? What studies have you made about the quantities of capelin stocks? Thank you.

[Interprétation]

Mr. Cyr: Would you have any advice for the fishermen, the commercial fishermen at the Gulf of St. Lawrence and the Bay of Chaleur to induce them to land certain species not yet commercialized but that could be useful either for human consumption or for its animal value? I know that you have done a great deal to stimulate herring fisheries. Fishermen might be interested in capturing other species in eastern Canada.

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Oui, monsieur le président, nous tenons beaucoup à encourager les pêcheurs du Golfe du St-Laurent et de la Baie-des-Chaleurs à diversifier leurs opérations afin de prolonger la saison des pêches, leur assurer un meilleur revenu et d'autres avantages en vue. Les possibilités ne manquent pas à notre avis. Il faut évidemment compter sur le marché pour écouler les ressources; cela ne dépend pas nécessairement des prises. Il faut pouvoir transformer la prise en un produit rentable que le consommateur acceptera. Il y aurait moyen, je pense, d'augmenter la pêche au maquereau dans le Golfe St-Laurent. Il y aurait également des possibilités pour le carcin qui, jusqu'à présent, a été considéré comme un prédateur car il s'introduit dans les pièges à homards et est mal vu des pêcheurs; cependant, je crois que nous sommes sur le point de trouver un marché pour la chair du carcin que l'on appelle le crabe rouge ou crabe des roches.

M. Cyr: Le petit crabe.

M. Lucas: Oui. Je pense que beaucoup d'usines de transformation seraient intéressées à la préparation des prises de petit crabe. Cela serait avantageux pour les pêcheurs de la région.

Il existe aussi des possibilités pour le capelin dans le Golfe et pour l'exploitation présentement insuffisante des crevettes le long de la côte Nord, bien qu'elle soit exploitée à fond à l'Île d'Anticosti. Je suppose que d'autres possibilités s'offrent un peu plus au nord d'Anticosti.

M. Crouse: Me permettez-vous une question supplémentaire à ce sujet?

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Si celui qui a la parole veut bien me le permettre, il y a à peine quelques années, monsieur le président, que le ministère des Pêcheries a approuvé la pêche au hareng en quantité suffisante pour la transformation. C'était une fausse information comme nous le savons maintenant; or un trop grand nombre d'usines ont été aménagées. Les réserves de Hareng n'étaient pas aussi considérables que les hauts fonctionnaires du Ministère l'avaient estimé. Cela a provoqué un remous dans la région de l'Atlantique. Par ailleurs, quelles sont les études que vous avez faites sur les quantités disponibles de capelan ou bien allons-nous commettre avec le capelan la même erreur que nous avons faite au sujet du hareng? Quelle est la quantité des prises autorisées dans le cas du capelan? Le capelan est en réalité l'aliment consommé par la morue et plusieurs autres espèces de poisson, et si nous continuons à descendre l'échelle écologique en capturant le poisson qui sert de nourriture aux poissons des fonds marins, ne risquez-vous pas de détruire toute l'industrie? Quelles études ont été faites au sujet des réserves de capelan? Merci.

[Text]

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: I would like to ask Dr. Iles to come up to the microphone to give you a detailed response to that question. You can only do so much research on a stock of fish which is not being fished. It takes a research activity and a fishing activity to get a total picture on a stock of fish. The capelin fisheries are fairly recent for us, but now the capelin is becoming a target species not only our own fishermen but for foreign fishermen. Dr. Iles will describe the current research we have, the basis for our present quotas and so forth.

The Chairman: Dr. Iles.

• 1155

Dr. T. D. Iles (Biologist, Resource Management Branch, Department of the Environment): Mr. Chairman, the subject of capelin has been discussed now for some considerable time at ICNAF and has been the subject of discussion on the part of all ICNAF scientists both foreign and Canadian. The European countries, of course, have got capelin fisheries, so we have been able to rely on the experience of these countries in the way that the capelin stocks have reacted.

As far as the regulatory aspects are concerned, it has been recognized that capelin is a major part of the ecological setup, and it was recognized very early on that any increase in the capelin fishery off the coast of Canada and North America should be under control, so capelin was one of the first major species that was subject to what has become known as preventative or pre-empted quotas. These set limits on catch agreed to by all ICNAF countries which are considerably below the estimates of what the stocks may produce.

As far as the capelin stocks off the coast of North America are concerned, and off the Canadian coast, of course, it is estimated that the sustained yield might be of the order of something like 500,000 to 700,000 tons a year, and the quota that was set for 1974 is at 258,000 tons a year, which is considerably less than the rather conservative estimate, I think, that has been placed on the stock as a whole.

In addition, there has been a constraint on the development of the capelin fishery. I think this is one of the first cases where it has been set out that any increase in the quota set for capelin will be contingent on there being specific evidence of the fact that the stocks can actually stand it, and I think that this is possibly one of the first times for any international fishery or any major fishery where this has occurred.

As far as the interaction between capelin and other important species is concerned, this question has become prominent very recently for a number of very good reasons which are perfectly familiar to everyone here. It has been, for instance, pointed out by Norwegian scientists that although the capelin fishery on the other side of the Atlantic has been expanded rapidly and the stocks have been heavily exploited, there is not at the present time any evidence that, for instance, the cod stocks have been affected. Bearing in mind the fact that the capelin stocks on this side of the Atlantic are under rigid control and that increase in quota size would be only a result of specific evidence of the fact that they can stand it, I think that the position is under control at the moment.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: J'aimerais demander à M. Iles de s'approcher du micro et de vous donner une réponse complète. La recherche sur le poisson qui n'est pas capturé à ses limites. Il faut et la recherche et le pêche pour dresser un tableau d'ensemble des réserves de poisson. La pêche au capelan est plutôt récente, mais le capelan est maintenant recherché non seulement par nos propres pêcheurs, mais par les pêcheurs étrangers également. M. Iles va décrire la recherche en cours sur laquelle se fonde notamment notre contingentement à l'heure actuelle.

Le président: Monsieur Iles.

M. T.D. Iles (Biologiste, Direction de la gestion des ressources, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, on discute depuis longtemps de la question du capelan avec la CIPAN et tous les savants de cet organisme se livrent à cette étude, aussi bien les étrangers que les Canadiens. Les Européens pêchent le capelan et nous avons donc pu nous renseigner auprès d'eux sur le comportement du capelan.

Pour ce qui est de la régularité de leurs mouvements, il est admis que le capelan est un des éléments majeurs de l'écologie et qu'il était bon de surveiller le développement de la pêche le long du littoral nord américain afin d'en contrôler les prises; le capelan a donc été l'une des principales espèces ayant fait l'objet d'un contingentement préventif. Les restrictions sur les captures ont été approuvées par tous les pays membres de la C.I.P.A.N. et elles maintiennent les stocks à un niveau très inférieur à ce qu'ils pourraient être.

Quant au stock de capelan le long du littoral nord américain, on estime que la prise annuelle constante pourrait être de l'ordre de quelque 500 000 à 700 000 tonnes et le contingentement fixé pour 1974 est de 258 000 tonnes par an, soit beaucoup moins que l'estimation prudente de l'ensemble des réserves.

De plus, l'expansion de la pêche au capelan s'est ralentie. Il me semble que c'est un des premiers cas où il a été décrété que tout accroissement du contingentement fixé pour le capelan exigerait la preuve certaine que les réserves n'en souffriraient pas et je pense que c'est peut-être la première fois dans l'histoire internationale de la pêche qu'un tel contrôle soit ainsi exercé.

Pour ce qui est de la dépendance entre le capelan et les autres espèces importantes, la question a été portée de nombreuses fois à l'ordre du jour récemment et pour d'excellentes raisons que vous connaissez tous. Les savants norvégiens ont par exemple signalé qu'en dépit du fait que la pêche au capelan ait considérablement augmenté de l'autre côté de l'Atlantique et que les réserves aient été très exploitées, il n'existe aucune preuve que les réserves de morue par exemple en aient souffert. N'oublions pas que les réserves de capelan de ce côté de l'Atlantique sont étroitement surveillées et que l'augmentation du contingentement exigerait la preuve évidente que les réserves n'en souffriraient pas, je pense que tout est sous contrôle pour le moment.

[Texte]

The work that is being done on capelin has been expanded both in volume and in scope. It is conducted mainly from the St. John's biological station, and there are a number of scientists now who are spending their time working on the capelin stocks. There are other departmental operations in effect which tie in with this, so that I do believe that the information that will be necessary before any increase in the quota will be allowed, if indeed this will be the case, will keep pace with developments. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Cyr, your time is up.

M. Cyr: Monsieur le président, ...

Le président: D'accord.

M. Cyr: ... acceptez peut-être juste une autre petite question. J'ai demandé à monsieur le ministre, il y a quelques semaines, s'il était possible, de nous fournir des statistiques sur le nombre de dragueurs et de bateaux-usine de la flotte de pêche de l'Union soviétique qui sillonne l'Océan Atlantique le long des côtes du Canada et des États-Unis. Ce dernier devait aussi nous donner une idée générale du nombre des prises annuelles de cette flotille russe. M. Lucas pourrait-il nous dire si ces statistiques sont en voie de préparation et s'il doit les soumettre prochainement au Comité?

The Chairman: Mr. Lucas.

• 1200

Mr. Lucas: Mr. Chairman, I think the advice could be given to Mr. Cyr right now. The statistics are tabulated in the International Northwest Atlantic Fisheries Commission Annual Report, and Dr. Iles right now is quickly looking at it.

Of course, all the member nations of the Northwest Atlantic Fisheries Commission are required to record all statistics of their effort and of their catch. Those are compiled every year by the director of that Commission and put into a report.

Perhaps Dr. Iles could tell us what the Russian fishing effort was, and what the Russian catch was. But by which species? All species?

Mr. Cyr: Mr. Chairman, maybe it would take a long time before he could give that. It is very hard to remember all the millions of tons and thousands of boats. Maybe he can give us a little breakdown for the next meeting.

Dr. Iles: Yes, indeed, that is possible, Mr. Chairman.

I wonder if the request could be rather more specific as to precisely what information is required. There is an enormous amount of statistics, and we could break it down in any way that was wanted.

Mr. Cyr: I think we will agree to have the number of boats, the number of factories ...

Le président: Monsieur Cyr, on demande plus de précisions. S'agit-il de toutes les espèces prises par la flotte de bateaux de pêche russe ou d'une espèce en particulier?

M. Cyr: De l'ensemble des espèces.

Mr. Lucas: I am sure we could make copies of all these tables of information available to any member or every member of the Committee, if they so desired. Do you want us to extract from those voluminous tables only part of the information? It is really up to you. We are at your service.

[Interprétation]

Le volume de travail concernant le capelan a beaucoup augmenté, de même que sa portée. Les recherches sont surtout effectuées au centre biologique de Saint-Jean et un bon nombre de savants se consacrent actuellement à l'étude des réserves de capelan. D'autres travaux sont effectués dans la même voie au Ministère et je pense donc que l'information à recueillir avant d'accroître le contingentement, si cela se fait, correspondra au degré de développement. Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Cyr, votre temps est écoulé.

Mr. Cyr: Mr. Chairman ...

The Chairman: Agreed.

Mr. Cyr: ... will you please accept just one more little question? A few weeks ago I asked the Minister if he could provide us with some data on the number of dredge boats and processing boats of the Russian fleet fishing along the coasts of Canada and the United States on the Atlantic. The Minister also offered to provide information on the number of catches per year by this Russian fleet. Could Mr. Lucas tell us whether these statistics are being prepared and if we can expect the information at the next meeting of this Committee?

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Monsieur le président, je puis renseigner M. Cyr immédiatement. Ces statistiques sont compilées par la Conférence internationale sur les pêcheries dans l'Atlantique nord et M. Iles est en train de les repasser rapidement.

Toutes les nations membres de la Convention sur les pêcheries de l'Atlantique du Nord-Ouest doivent établir toutes les statistiques de leur activité et leur prise. Elles sont calculées par le directeur de la Commission et publiées dans un rapport annuel.

M. Iles peut peut-être nous dire en quoi consiste l'activité de la flotte russe et quelle est la prise de la flotte. Mais selon quelles espèces? Toutes les espèces?

M. Cyr: Monsieur le président, cela prendrait peut-être trop de temps. Il est très difficile de se rappeler les millions de tonnes et les milliers de navires. Peut-être pourrait-il nous fournir une petite ventilation à la prochaine séance.

M. Iles: Oui, c'est certainement possible, monsieur le président.

Je me demande s'il ne faudrait pas préciser davantage le genre d'information désirée. Il y a des masses de statistiques qui peuvent être recoupées de la façon que vous le désirez.

M. Cyr: Je pense que nous tenons tous à connaître le nombre de navires et le nombre de bateaux-usines ...

The Chairman: Mr. Cyr, you are asked to be more precise. Are you thinking of all species caught by the Russian fleet or of one species in particular?

Mr. Cyr: Species in general.

M. Lucas: Nous pourrions reproduire les tableaux contenant des données pour tous les membres qui désirent en avoir des exemplaires. Est-ce que vous nous demandez de tirer de ces tableaux très détaillés une partie de l'information seulement? Nous sommes à votre disposition.

[Text]

Mr. Crouse: What is it that you have in mind?

Mr. Cyr: J'aimerais connaître le nombre de bateaux de pêche et d'usines flottantes de même que celui des prises annuelles de ces bateaux, en regroupant toutes les espèces.

Mr. Crouse: Could I ask a supplementary question, Mr. Chairman?

Are the landings available, and the number of ships from the 16 countries operating under the International Commission for the North Atlantic Fisheries? Is that information available?

If so, I concur with Mr. Cyr's request. Perhaps it could be compiled from your voluminous statistics and provided to us.

Mr. Lucas: Yes. If you want all 16 nations, all species, that is that whole book there of a few hundred pages.

Mr. Blouin: Perhaps we could be provided with a copy of that book.

Mr. Lucas: Yes, a copy.

Dr. Iles: Mr. Chairman, I think I have an idea of the type of information that is required. Perhaps the Committee could leave it to me to select the information that I know is relevant.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, could those books be made available, as is, to the Committee members?

Dr. Iles: Yes, Mr. Chairman.

The Chairman: I think it would be a good idea to have that book distributed to all members of the Committee, if that is possible.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, as well as giving the book, we are quite prepared to put some sort of summary inside the thing which might help you a bit. It is pretty heavy reading.

M. Cyr: Monsieur le président, M. Lucas pourrait-il nous dire s'il existe des usines de pêche flottantes dans l'Est du Canada?

Mr. Lucas: Canada does not have any factory fishing vessels. The farthest we go into complicated fishing vessels is the freezer trawlers. We have one freezer trawler in Newfoundland which brings back its catch to the dock frozen, but it does no processing on board.

As a matter of fact, our Coastal Fisheries Protection Act disallows the processing of fish on board vessels. But many of the foreign nations fishing near our shores do have factory vessels which actually process the fish on board, and they have catching vessels as well. Some of them are a combination of factory and catching vessels.

M. Cyr: A-t-on porté à votre attention qu'un groupe d'industriels de la province de Québec, avec la collaboration du gouvernement de la province de Québec, projette la construction d'un bateau-usine?

Mr. Lucas: Mr. Chairman, I am unaware of that. All my staff appears to be unaware of it as well.

[Interpretation]

M. Crouse: A quoi pensez-vous?

Mr. Cyr: I would like to know the number of fishing boats and processing boats and their yearly catch by species.

M. Crouse: Me permettez-vous de poser une question supplémentaire, monsieur le président?

Est-ce que le nombre de prises débarquées et le nombre de navires des 16 pays faisant partie de la Convention internationale sur les pêcheries de l'Atlantique Nord sont connus? Est-ce que vous pouvez nous fournir cette information?

Si vous le pouvez, je me joins à M. Cyr pour en faire la demande. Peut-être pourriez-vous tirer ces données des masses de statistiques dont vous disposez et nous donner ces renseignements.

M. Lucas: Oui. Si vous tenez à avoir les données des 16 nations concernant toutes les espèces, c'est le volume entier de quelques centaines de pages.

M. Blouin: Peut-être pourriez-vous nous donner un exemplaire de ce volume.

M. Lucas: Oui.

M. Iles: Monsieur le président, je pense comprendre le genre d'information que l'on demande. Peut-être le Comité pourrait-il s'en remettre à moi pour le choix des données que j'estime pertinentes.

M. Crouse: Monsieur le président, est-ce que les membres du Comité pourraient obtenir un exemplaire de ce volume?

M. Iles: Oui, monsieur le président.

Le président: Je pense que ce serait une bonne idée que de distribuer un exemplaire du volume à tous les membres du Comité si cela se peut.

M. Lucas: Monsieur le président, en plus de distribuer le volume, nous sommes prêts à vous faire un résumé de la matière qui vous en facilitera la consultation. Car cette lecture est plutôt aride.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I wonder if Mr. Lucas could tell us whether there are processing boats in Eastern Canada?

M. Lucas: Le Canada n'a pas de bateau-usine de transformation. Les bateaux de pêche les plus perfectionnés sont des chalutiers frigorifiques. Il y en a un à Terre-Neuve qui rapporte sa prise au quai en état de congélation mais sans transformation à bord.

En réalité, notre Loi sur la protection des pêcheries côtières interdit la transformation du poisson à bord des navires, mais nombre de flottes étrangères qui pêchent le long de nos côtes ont des bateaux-usines de transformation et des bateaux de pêche également. Certains de ces navires font la pêche et la transformation.

Mr. Cyr: Have you been told that a group of businessmen from the Province of Quebec are discussing an agreement with the provincial government for the building of a processing boat?

M. Lucas: Monsieur le président, je n'en ai pas eu connaissance. Mon personnel ne semble pas non plus au courant.

[Texte]

• 1205

In fact if you were fishing out of Canadian ports it would be in contravention of Canadian law, the Coastal Fisheries Protection Act.

Mr. Blouin: In other words, they are not allowed . . .

Mr. Lucas: They would not be allowed to operate them in Canada. Maybe they are billing them for somebody else.

Mr. Cyr: Est-ce que vous ne prévoyez pas la modification de la loi de façon à permettre aux bateaux-usines canadiens de sillonner le golfe Saint-Laurent?

Mr. Lucas: The law, which has been standing in the books of the Parliament of Canada for a long time of course, is to protect Canadian jobs ashore. It is to make sure that Canadian fish were not caught, processed out at sea, and taken away somewhere else, thereby depriving people living in shore communities from jobs in processing plants.

I think Mr. Levelton has some information that may shed light on your earlier question about this group in Quebec.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, something just came to mind now as Mr. Cyr was speaking. We were approached by some people from the fishing industry in Quebec with respect to a cargo vessel which they wished to purchase and convert to a fish plant, which would be tied in the harbour at Blanc-Sablon. That is the only request we have.

Mr. Blouin: What is the follow-up on that? Is there anything new?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, we just had a preliminary discussion with them. They were not able to show us any detailed plans. They were only able to speak of their proposal in a very general manner. We suggested to them that before making any decision from our standpoint we would want a great deal more detail.

Mr. Cyr: Si le bateau-usine était approuvé par la province de Québec, pourrait-il se déplacer d'un littoral à l'autre, amarrer à des havres de pêches canadiens et employer la main-d'œuvre canadienne de l'Atlantique pour la transformation du poisson au lieu d'avoir une usine? Le bateau pourrait se déplacer d'un endroit à l'autre le long des rives.

Mr. Levelton: First of all, it is definitely not a fishing vessel, it would not take part in any fishing. It is a fish factory or a floating fish plant. The intention was to employ people from the North Shore of Quebec on board. There was also an element in the proposal whereby they were anticipating moving the vessel, say, from Blanc-Sablon, when the winter set in, to some other Canadian port, but this would be subject to the concurrence of other provinces that might be involved, and provinces have individual legislation with respect to processing fish on a floating plant.

If Quebec were to agree to it, it would be all right then to operate within the ports of Quebec, but if they wanted to go to Nova Scotia or Newfoundland they would have to deal then with other provincial administrations of course.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I am quite interested in the problem which Mr. Crouse brought forward about the seizure of vessels. My understanding is that shipping law pretty well establishes that responsibility is with the master and that the master and/or the vessel, and particularly in fisheries, probably in other areas, the cargo as well,

[Interprétation]

Ainsi, si vous faisiez la pêche à partir de ports canadiens, ce serait en contravention de la Loi canadienne sur la protection des pêcheries côtières.

M. Blouin: Autrement dit, cela est interdit.

M. Lucas: L'opération ne serait pas permise au Canada. Peut-être est-ce porté au compte d'un autre.

Mr. Cyr: Do you not foresee an amendment to the legislation that would allow Canadian processing boats to operate in the Gulf of St. Lawrence?

M. Lucas: La loi qui figure dans les statuts du Parlement depuis très longtemps vise à protéger les emplois canadiens sur les rives. Elle veut s'assurer que le poisson canadien n'est pas capturé et transformé en mer et transporté ailleurs, privant ainsi les riverains de leur moyen de subsistance dans les usines de transformation.

Je pense que M. Levelton a quelques renseignements susceptibles d'éclairer une question posée précédemment et concernant ce groupe dans Québec.

M. Levelton: Monsieur le président, quelque chose me revient à la mémoire en entendant parler M. Cyr. Des intéressés de l'industrie de la Pêche dans Québec nous ont approchés dans l'intention d'acheter un cargo qu'ils voulaient transformer en bateau-usine et amarrer au havre de Blanc-Sablon. C'est la seule demande que nous ayons reçue.

M. Blouin: Et quelle en a été la suite?

M. Levelton: Monsieur le président, nous avons seulement eu une première discussion avec eux, ils n'avaient aucun plan précis à soumettre. Le projet semblait vague. Nous leur avons suggéré qu'ils auraient à soumettre des plans beaucoup plus précis avant que nous nous intéressions au projet.

Mr. Cyr: If the operation of processing boats was approved by the Province of Quebec, would they be allowed to go from coast to coast, be tied in Canadian fishing harbours and use Canadian labour on the Atlantic for the processing of fish instead of fish plants? Could the boat travel along the coast?

M. Levelton: Disons d'abord que ce n'est définitivement pas un bateau de pêche. Il ne participerait d'aucune façon à la pêche. Il servirait de bateau-usine ou bateau de transformation du poisson. L'intention était d'employer des personnes de la Côte-Nord du Québec sur le navire. Il était aussi question de transporter le navire de Blanc-Sablon s'il y avait lieu, au début de l'hiver, et de l'accoster dans un autre port canadien mais la concurrence des autres provinces entrerait en ligne de compte et les provinces ont leur propre législation concernant la transformation du poisson sur le bateau-usine.

Si la province y consentait, les navires seraient libres de caboter entre les ports du Québec mais, s'ils voulaient se rendre en Nouvelle-Écosse ou à Terre-Neuve, ils devraient se conformer aux règlements administratifs de ces provinces.

M. Barnett: Monsieur le président, le problème signalé par M. Crouse m'intéresse beaucoup quant à la saisie des navires. Je crois comprendre que la loi maritime attribue la responsabilité au maître du navire et que le capitaine ou son navire, particulièrement en ce qui concerne les pêches, et peut-être à d'autres endroits, et de même le chargement,

[Text]

is under certain conditions subject to seizure. One of the points that I did not hear brought out at any time was—I am not personally familiar with the particular fishery Mr. Crouse was speaking of—the size of the vessel or the size of the crew involved.

Mr. Crouse: It was 110 feet.

Mr. Barnett: A 110 foot vessel with a crew . . .

Mr. Crouse: Sixteen to 18.

• 1210

Mr. Barnett: . . . of 16 to 18. It does seem to me, in reference that has been made to how long this question of seizing the vessel and/or the catch has been part of the enforcement provisions of the fisheries law, that that goes back to a time when probably in most cases it was the owner of the vessel with perhaps one or two others involved in an arrangement involving division of a catch. I agree with Mr. Crouse that this is something that should be looked at in the context of development of larger fishing vessels.

It seems to me there are two approaches. One might be, of course, some negotiated arrangement between the crew and the owner of the vessel, but if I understand correctly, the law as it stands makes the catch forfeit to the Crown. In the consideration it was suggested might be given, could thought be given to the question of whether in circumstances such as Mr. Crouse described there could be an amendment to provide that the Crown, in effect, would pay off a crew, which would guarantee at least that they would get their wages if their only form of wages come from a share of the catch. Could Mr. Lucas expand on whether he considers that is something which under these kind of circumstances might be looked at or discussed?

Mr. Lucas: It is a very, very difficult area, Mr. Barnett. First, the relationship between a crew and the skipper are often not an employer-employee relationship. Sometimes they are considered joint venturers; they have many, many arrangements. Of course, if a crew took off with their skipper into a closed fishery, say, on the British Columbia coast, in your area, went out during the cold season and caught a bunch of salmon, do you think the fishermen should be allowed to reap the benefits of all those salmon that they caught illegally? That is the sort of question you get.

On the other hand, you have situations like the one that Mr. Crouse just described where, in fact, the infraction was the taking in excess of by-catch, of incidental catch. It is a bit different from just going out and intentionally breaking a conservation law. I think you have to look at each case.

My only response to you is that we will take a very close look at this situation and see if there is some way of getting around these problems to look at the moral responsibility we have towards crew members who maybe cannot control the fine points of the vessel's activities.

Mr. Barnett: In the time that I have left, I would like to shift the direction of questioning and raise what appears to be a matter of increasing concern along the Pacific coast in relation to the sports catch of salmon for what is often termed pseudo-sports fishery on the part of visitors to Canada who, in effect, finance their holiday by taking

[Interpretation]

peuvent être saisis s'ils ne répondent pas à certaines conditions. Un des points que je n'ai pas encore entendu soulever—et je ne suis pas très au courant du genre de pêche dont a parlé M. Crouse—c'est la dimension du navire ou le nombre de personnes constituant l'équipe.

M. Crouse: La longueur est de 110 pieds.

M. Barnett: Un navire de 110 pieds avec une équipe de . . .

M. Crouse: Seize à 18.

M. Barnett: . . . de 16 à 18. Il semble, vu l'allusion qui a été faite à la longue période de temps durant laquelle la question de saisie du navire ou de la prise a fait partie des dispositions de la Loi sur les pêcheries, que cela remonte au temps où, dans la plupart des cas, l'arrangement se faisait entre le propriétaire du navire et une ou deux autres personnes pour le partage de la prise. Je suis d'accord avec M. Crouse pour dire que c'est une question qu'il faudrait étudier compte tenu de l'augmentation du tonnage des bateaux de pêche.

Deux approches sont possibles: l'une serait, bien entendu, de négocier une entente entre l'équipage et l'armateur mais, sauf erreur, la loi stipule que la pêche sera confisquée par la Couronne. Ou encore dans les circonstances décrites par M. Crouse, il pourrait y avoir une modification prévoyant que la Couronne indemniserait l'équipage, ce qui lui garantirait au moins un salaire, à supposer que le seul salaire qu'il touche provienne du partage des prises. M. Lucas pourrait-il préciser si ce qu'il a proposé pourrait être étudié ou discuté, à la lumière de ces circonstances?

M. Lucas: C'est un domaine fort complexe, monsieur Barnett. Tout d'abord les relations qui existent entre un équipage et son capitaine sont rarement celles qui existent entre un employeur et son employé. Bien souvent, on les considère comme s'ils étaient associés; ils ont, entre eux, de nombreuses ententes. Bien entendu, si un équipage décidait de partir avec son capitaine pour passer illégalement, disons sur la côte de Colombie-Britannique, dans votre secteur, durant l'hiver, et s'ils prenaient des saumons, pensez-vous que les pêcheurs pourraient mettre en poche tout l'argent recueilli pour ces saumons qui ont été pêchés illégalement? Tel est le genre de question qui se pose.

D'autre part, vous avez des situations telles que celles que vient de décrire M. Crouse, où il y a infraction parce qu'on a pêché du saumon en surnombre. Il y a une légère différence entre partir simplement pour une partie de pêche et enfreindre intentionnellement une loi sur la conservation. Je crois que vous devez étudier chaque cas.

Tout ce que je puis vous dire, c'est que nous allons nous pencher très sérieusement sur cette situation et voir si nous pouvons trouver un moyen de contourner ces difficultés, de voir quelle responsabilité morale nous avons à l'égard des membres de l'équipage qui, peut-être, ne sont pas très familiarisés avec les activités des bateaux de pêche.

M. Barnett: Durant le temps qui me reste, j'aimerais passer à un autre sujet et aborder une question qui préoccupe de plus en plus les gens de la côte du Pacifique, notamment en ce qui a trait à la pêche sportive du saumon, que l'on qualifie souvent de pêche pseudo-sportive de la part de ceux qui visitent notre pays et qui, financent leurs

[Texte]

back substantial quantities of canned salmon and paying for their holiday once they are outside of Canadian jurisdiction by selling off their canned catch. I am sure Mr. Lucas and Mr. Levelton are familiar with this problem.

I want to raise this matter because it is raised very frequently with me, particularly along the east coast of Vancouver Island. First, I would like to ask what discussions, if any, have been going on with the appropriate authorities in British Columbia respecting what I understand were at one time established facilities for tourists to can their salmon. Are such facilities in existence to your knowledge? Are they operating with the support or concurrence of the British Columbia administration to facilitate either in a commercial or noncommercial way the canning of sports-caught salmon? If so, what position, if any, has the federal Fisheries Service on this activity?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, you are, I believe, referring to the catch of salmon and the processing of salmon on board yachts by visitors from the U.S.A.

• 1215

Mr. Barnett: Some of it is on yachts but I understand there are shore-based . . .

Mr. Levelton: Some are from trailers and the like, ashore.

Mr. Barnett: Yes.

Mr. Levelton: At the moment, we have rather rigid control over the yachts that are coming in. They are subject to a rather high licence fee, based on the size of the vessel concerned. But with respect to all foreign sports fishermen and our own nationals, there are daily bag limits established and there are catch possession limits. Of course, once the salmon are landed, the individual can have them smoked, he can eat them fresh, he can can them on his yacht, or, in the case of Campbell River, I believe, he can have them custom canned in a very small cannery that has been set up for that purpose. I believe some of the commercial establishments will even can salmon for some sportsmen who present them at their doors, for a charge.

Of course, canneries come under the purview of the province. They license the operation of canneries, and the cannery that processes sport-caught fish would be no exception. But our control is on the amount of salmon that can be taken live through the daily bag limits and the catch possession limits. Once those salmon are canned in a trailer of a visiting American or on his yacht and are transported back to the U.S.A., we of course lose control there of the disposition of the product. We understand that some of the visiting sportsmen do sell their canned catch when they get back home to the U.S.A.

Mr. Barnett: I understand that the daily catch limit is set at four.

[Interprétation]

vacances en rapportant dans leur pays de grande quantité de saumon en boîte et qui une fois en dehors de la juridiction canadienne, vendent ces boîtes de saumon pour rentrer dans leurs frais. Je suis persuadé que MM. Lucas et Levelton connaissent bien ce problème.

J'aimerais soulever cette question parce qu'elle m'a été souvent posée, notamment sur la côte Est de l'île Vancouver. Tout d'abord j'aimerais savoir, le cas échéant, s'il y a eu des discussions avec les autorités compétentes de Colombie-Britannique en ce qui a trait, sauf erreur, à ce qui était autrefois des installations destinées aux touristes pour leur permettre de mettre leur saumon en conserve. De telles installations existent-elles encore, à votre connaissance? Fonctionnent-elles avec l'appui ou le consentement du gouvernement de la Colombie-Britannique que ce soit pour faciliter la mise en conserve commerciale ou non commerciale du saumon pris lors de pêche sportive? Le cas échéant, quelle position le service fédéral des pêches a-t-il prise à cet égard?

M. Levelton: Monsieur le président, je crois que vous faites allusion à la pêche au saumon et au traitement du saumon pratiqué à bord des yachts par des visiteurs qui nous viennent des États-Unis.

M. Barnett: Certaines pêches sont pratiquées sur des yachts je crois qu'ils restent au rivage . . .

M. Levelton: Certaines se font également à partir de remorques etc., à partir des rivages.

M. Barnett: C'est exact.

M. Levelton: A l'heure actuelle, nous avons un contrôle assez strict sur les yachts qui arrivent. Ils doivent payer un droit d'enregistrement assez élevé, compte tenu des dimensions de leur embarcation. Mais en ce qui concerne tous les pêcheurs sportifs et nos propres ressortissants, des limites sont établies quant au nombre de poissons que l'on peut pêcher chaque jour et que l'on peut emporter. Bien entendu, une fois que le saumon est amené sur le rivage, le pêcheur peut le faire fumer, le manger frais, le mettre en conserve à bord de son yacht ou, dans le cas de la rivière Campbell, si je ne me trompe, il peut faire mettre ses saumons en conserve dans une petite conserverie qui a été aménagée à cet effet. Je crois qu'il y a même certains établissements commerciaux qui mettront du saumon en conserve pour certains pêcheurs sportifs qui viennent frapper à leur porte, moyennant un certain montant.

Bien entendu, les conserveries relèvent de la province. Ce sont elles qui octroient des licences aux conserveries et les conserveries qui traitent le poisson pris lors de pêches sportives ne constitue pas une exception. Mais nous exerçons notre contrôle sur le nombre de saumons qui peuvent être pris vivants chaque jour et le nombre de saumons que l'on peut garder en sa possession. Dès que ces saumons sont mis en conserve dans une remorque ou sur le yacht d'un visiteur américain pour être acheminer vers les États-Unis, nous perdons évidemment le contrôle de ce qu'il en adviendra. Nous croyons savoir que certains pêcheurs sportifs en visite dans notre pays vendent leurs saumons en conserve lorsqu'ils reviennent aux États-Unis.

M. Barnett: Je crois que le nombre maximum de prises est limité à quatre.

[Text]

Mr. Levelton: That is right.

Mr. Barnett: What is the total possession limit, and at what point is this possession limit operative?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, if I recall correctly, the catch possession limit is three days.

Mr. Barnett: In processed or unprocessed form?

Mr. Levelton: There we get to a difficult legal problem, and it is one we have been trying to overcome. The interpretation put on our regulations by the people in the Department of Justice is that it is in the unprocessed form and that we have very little means of controlling it beyond that, since once the salmon is landed it comes under the purview of the province and they have control of property rights in the province...

Mr. Barnett: What about the matter of export from the country? My understanding is that a vessel has to clear customs when it comes into the country. We are talking about yachts. What is the position when they leave the country?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, at the moment there is nothing that, for example, prohibits the export of canned salmon. There is no legislation that bans that type of activity.

Mr. Barnett: I raise this point because you mentioned the question of provincial jurisdiction once the salmon is ashore. But, if I understand it correctly, there is a federal authority, at least, a latent federal authority, to control the matter of export of commodities from the country.

Mr. Levelton: That is correct.

Mr. Barnett: I wonder whether the department has had any discussions with the Department of National Revenue, or whether the fisheries department may have raised this matter for consideration by the government, as to a possible means of controlling this problem through some form of export control on sports-caught fish?

The Chairman: Mr. Levelton.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, we have had extensive discussions with the government of the Province of British Columbia over a period of several years. We have not, to my knowledge, discussed it with the Department of National Revenue, the Department of Industry, Trade and Commerce, or the other government departments here. We have not seriously considered, up to the present time, anyway, a ban on the export of the sports-caught salmon.

Mr. Barnett: Can you give the Committee any indication as to the position the Government of British Columbia takes on this? Where does it stand on this matter of removal of what is alleged to be a fairly substantial quantity of salmon in particular and perhaps increasingly some forms of shell fish in a processed form out of Canada based on existing daily limits and with apparently no time limit on the number of days when sports fishermen can engage in it.

[Interpretation]

M. Levelton: C'est exact.

M. Barnett: Quel est le nombre limite de poissons que l'on peut garder en sa possession et pendant combien de temps peut-on le garder?

M. Levelton: Monsieur le président, si je ne m'abuse, on peut garder ces poissons pendant trois jours.

M. Barnett: Traités ou non traités?

M. Levelton: Ici nous entrons dans un domaine juridique assez complexe, problème que nous avons essayé de surmonter. Selon l'interprétation donnée à nos règlements par le ministère de la Justice, c'est sous forme non traitée et nous n'avons guère les moyens de contrôler ce qu'il advient du poisson par après, puisque une fois que le saumon est amené à terre il tombe sur la juridiction de la province, laquelle possède le contrôle des droits provinciaux des propriétés...

M. Barnett: Qu'en est-il de l'exportation de poisson? Selon moi, une embarcation doit passer par la douane avant d'entrer au pays. Nous parlons des yachts. Qu'arrive-t-il lorsqu'ils quittent le pays?

M. Levelton: Monsieur le président, il n'y a à l'heure actuelle rien qui empêche l'exportation du saumon en conserve. Il n'existe aucune loi qui condamne ce genre d'activité.

M. Barnett: Si je soulève cette question c'est parce que vous avez mentionné le problème de la juridiction provinciale une fois que le saumon est amené au rivage. Mais, si je ne me trompe, il existe une autorité fédérale—du moins latente—pour ce qui est du contrôle de l'exportation des produits qui quittent le pays.

M. Levelton: C'est exact.

M. Barnett: Je me demande si le Ministère a eu des pourparlers avec le ministère du Revenu national ou si le service des pêches a demandé que cette question soit étudiée par le gouvernement, à savoir s'il serait possible d'avoir une certaine forme de contrôle pour ce qui est des exportations de poissons pris lors de la pêche sportives?

Le président: Monsieur Levelton.

M. Levelton: Monsieur le président nous avons eu de nombreuses discussions avec le gouvernement de la province de la Colombie-Britannique, pendant plusieurs années. A ma connaissance, nous n'avons pas discuté avec le ministère du Revenu national, de l'Industrie et du Commerce ou avec tout autre ministère fédéral. Nous n'avons pas sérieusement envisagé, jusqu'à présent, d'imposer un embargo sur l'exploitation de saumons pris à l'occasion de pêches sportives.

M. Barnett: Pourriez-vous préciser au Comité quelle est la position prise par le gouvernement de la Colombie-Britannique à cet égard? Quelle position a-t-il prise à l'égard de l'exportation de ce que l'on considère être une importante quantité de saumon et peut-être également en ce qui concerne certains crustacés qui ont été traités, compte tenu des limites quotidiennes actuelles et sans qu'il y ait visiblement de délai qui ait été fixé pour le nombre de jours durant lesquels les pêcheurs sportifs peuvent pratiquer cette pêche.

[Texte]

The Chairman: Mr. Levelton.

• 1220

Mr. Levelton: Mr. Chairman, the previous Government of British Columbia was concerned over the issue. I do not know the stand of the existing administration.

I would like to point out, though, that the sports catch of salmon in British Columbia, which occurs mainly in the Strait of Georgia, runs somewhere on the order of 100,000 to 150,000 salmon per year, somewhere in that general area.

Mr. Barnett: Is that the recorded or the unrecorded catch?

Mr. Levelton: It is based on surveys that we make throughout the year. They are continuing. We contact selected portions of the sports fleet throughout the sports fishing season and base our estimate on the results of our surveys. We hand out questionnaires, and we have had very good response from both our own nationals and those of the United States, and we think our figures are fairly accurate.

When you take, say, 150,000 salmon, and that would be the upper estimate, in the sports catch and compare it to a commercial catch, say, of 22 million to 23 million salmon on the average annually in British Columbia, the sports catch does not form a significant part of the take, of course.

Mr. Barnett: What about the relationship of the sports catch figure to the spawning escapement calculations for the various streams, we will say, in the Strait of Georgia area where you mentioned that the main effort is made, because by and large this catch is taken after the commercial fishery and its relationship to escapement has been regulated.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, the sports catch, of course, principally centres on two species. They take some sockeye and pink salmon in the sports catch, but basically they are fishing for coho salmon and for chinook. There is nothing to suggest that the sports take is adversely affecting the coho salmon escapements. Generally over the past decade we have had quite good coho spawning escapements in British Columbia.

We have had some isolated problems with chinook salmon escapements. Where those problems occurred—and notably it was at Phillips Arm, and some of those areas—we put special daily catch limits on. Howe Sound would be another example of this, where catch limits are specified that are lower than the daily bag limits by sportsmen for the remainder of the province.

We have recognized the areas where the chinook spawnings have presented some problem and have attempted to take steps to cope with it, but I would not say that the chinook salmon stocks in British Columbia are in poor condition at all. In fact, we have just gone through two years of very good catch and very good escapement of that species.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Levelton.

M. Levelton: Monsieur le président, le précédent gouvernement de Colombie-Britannique s'est penché sur cette question. Je ne connais cependant pas la position prise par le gouvernement actuel.

J'aimerais cependant souligner que la pêche sportive de saumon en Colombie-Britannique, laquelle se pratique essentiellement dans le détroit de Georgia, rapporte quelque 100,000 à 150,000 saumons par an. Un chiffre de cet ordre de grandeur.

M. Barnett: S'agit-il du nombre de poissons officiellement ou officieusement pêchés?

M. Levelton: Ces chiffres sont basés sur les enquêtes que nous avons effectuées durant toute l'année. Il s'agit d'enquêtes qui se poursuivent. Nous nous mettons en rapport avec certaines flottes de pêcheurs sportifs, durant toute la saison de la pêche sportive, et nous procédons à une évaluation en fonction des résultats de nos enquêtes. Nous distribuons des questionnaires, et nous avons eu de très bonnes réponses tant de nos ressortissants que des Américains et nous pensons que ces chiffres sont assez exacts.

Si l'on prend par exemple 150,000 saumons et ce serait là le chiffre maximum, qui ont été pêchés par des pêcheurs sportifs et que l'on compare ce chiffre avec les saumons pêchés commercialement, à savoir de 22 à 23 millions en moyenne par an en Colombie-Britannique, on constate bien entendu que la pêche sportive n'intervient pas pour une grande part dans le nombre total des saumons qui sont pêchés.

M. Barnett: Qu'en est-il du rapport entre le chiffre donné pour la pêche sportive et les chiffres concernant les périodes de frai pour les différents courants, disons notamment pour le détroit de Georgia où vous avez dit que l'on concentre tous les efforts parce que dans la plupart des cas ces poissons sont pris après que les pêcheurs commerciaux soient passés et que l'on ait pu contrôler les périodes de frai.

M. Levelton: Monsieur le président, il va sans dire que la pêche sportive porte essentiellement sur deux catégories de saumons. En général, les pêcheurs sportifs prennent du saumon *Sockeye* et du saumon rose, mais ils pêchent surtout le Cobo et le Chinook. Rien ne semble indiquer que la pêche sportive entrave la période de frai du saumon Coho. Durant les dix dernières années, nous avons en général eu de très bonnes périodes de frai en Colombie-Britannique.

Nous avons eu quelques problèmes isolés en ce qui concerne les périodes de frai du Chinook. Lorsque ces problèmes se sont présentés, notamment à Phillips Arm où dans certaines de ces régions, nous avons fixé des limites quant aux prises quotidiennes. Il en a été de même pour Howe Sound, où des limites ont été fixées pour les prises, limites qui sont plus basses que pour les prises quotidiennes des pêcheurs sportifs du reste de la province.

Nous avons identifié les régions où la période de frai du Chinook présentait certains problèmes et nous avons essayé de prendre des mesures pour les régler; mais je n'irai pas jusqu'à dire que les réserves de saumon Chinook se trouvent en mauvaise posture en Colombie-Britannique. De fait, nous avons connu deux années de très bonnes prises et de très bonnes périodes de frai pour ces types de saumons.

[Text]

Mr. Barnett: If I have time, I would like to ask a couple of questions in another direction, Mr. Chairman. One of the things that is difficult to determine from the estimates as they are now presented is the division of money, which indirectly involves a division of responsibility, between the operating services of Fisheries and Marines with the activities of the Fisheries Research Board and research activity generally.

I understand this is based in part on a somewhat different relationship of the Fisheries Research Board to the department than prevailed a number of years ago. I wonder if you have any figures readily available that indicate what proportion of Votes 5 and 10 are devoted specifically to research in the sense that it goes to the various operating agencies of the Fisheries Research Board?

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Yes, Mr. Chairman and Mr. Barnett.

• 1225

First the management of the department's research activities is now totally amalgamated within the Fisheries and Marine Service. The Fisheries Research Board itself, the honourable board operating under their act, is not administering a separate program on the fisheries service. The honourable board is, in fact, recommending research policy, a research program, but the program is carried out by offices of the service.

It is true that when the estimates are presented in the blue book, it is difficult to sort out what part of our activities is research and what part is surveillance enforcement and so forth.

Mr. Kelly has just given me a table which shows that out of Vote 5, for instance, where we have \$69.6 million for handling our operating expenditures, \$21.7 million of that is used in our research programs from coast to coast. So the breakdown, around one third of our operating budget in Vote 5 is, in fact, fisheries research. The other two thirds are what we call fisheries management. This is the patrol, the enforcement of regulations, the inspection, and those sorts of activities.

Mr. Barnett: What sort of rule of thumb or otherwise do you have which provides a line of demarcation between what is a research activity and what is an operating activity, perhaps with particular reference to such things as salmon spawning enhancement programs.

Just to give an example, there is, I believe, a small operation north of Nanaimo, close to Fanny Bay, where I saw quite a pool full of young coho. I understand that program was an ancillary operation of the biological station at Nanaimo. The big Qualicum project at one time I think was considered to be an experimental research thing. Is it now considered to be an operating thing or is it all or in part? Could you give us some clarification of where you draw the line?

[Interpretation]

M. Barnett: Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais poser une ou deux questions sur un autre sujet. Un des points qu'il est difficile d'établir d'après les prévisions budgétaires qui nous sont actuellement présentées est celui de la répartition de l'argent, ce qui implique indirectement une répartition des responsabilités, entre les services d'exploitation des pêcheries et de la Marine, d'une part, et d'autre part les activités de l'Office des recherches sur les pêcheries du Canada et les recherches en général.

Je crois savoir que cela est dû partiellement aux relations quelque peu différentes qui existent actuellement entre l'Office de recherche sur les pêcheries et le ministère, comparativement à il y a quelques années. Je me demande si vous auriez des chiffres immédiatement disponibles indiquant quelles parties des crédits 5 et 10 sont spécifiquement consacrées à la recherche, étant donné que cette proportion est attribuée aux différentes agences de l'Office de recherche sur les pêcheries?

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Oui, monsieur le président et monsieur Barnett.

Tout d'abord, disons que la Direction des recherches du ministère relève maintenant entièrement du service des pêche et des sciences de la mer. L'Office de recherche sur les pêcheries en tant que tel, à savoir l'Office qui fonctionne en vertu de la loi, ne dirige pas un programme distinct pour ce qui est du service des pêches. En fait, cet Office préconise une politique et un programme de recherche, mais le programme est exécuté par les bureaux du service.

Il est vrai que lorsque les prévisions budgétaires sont présentées dans le Livre Bleu, il est difficile de déterminer lesquelles de nos activités relèvent de la recherche et lesquelles de l'application de la surveillance, etc.

M. Kelly vient de me remettre un tableau selon lequel pour ce qui est du crédit 5 par exemple, où nous avons 69.6 millions de dollars pour les frais de manutention et d'exploitation, 21.7 millions sont consacrés à nos programmes de recherche, d'un bout à l'autre du pays. Donc, près d'un tiers de notre budget d'exploitation dans le crédit 5 concerne en fait les recherches en matière de pêche. Les deux autres tiers constituent ce que nous appelons la gestion des pêches. Il s'agit des patrouilles, de la mise en application des règlements, des inspections et de ce genre d'activité.

M. Barnett: Quelle sorte de principe empirique ou autre avez-vous pour établir une ligne de démarcation entre ce qui constitue la recherche proprement dite et ce qui est une activité d'exploitation, notamment en ce qui concerne des programmes tels que celui de l'amélioration des frayères pour le saumon.

A simple titre d'exemple, il y a, je crois, une petite exploitation au nord de Nanaimo, à proximité de Fanny Bay, où j'ai pu voir un bassin rempli de jeunes saumons argentés. Je crois savoir qu'il s'agissait là d'un programme d'exploitation dépendant de la station biologique de Nanaimo. L'important projet Qualicum fut à un moment considéré, je crois, comme étant un projet de recherche expérimentale. Le considère-t-on maintenant comme un projet d'exploitation en tout ou en partie? Pourriez-vous nous donner quelques précisions à savoir où vous établissez une démarcation?

[Texte]

To take another example: is the Quinsam hatchery project now under construction, a research project or an operating project?

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, first, we do not draw sharp lines about what I consider a continuous process: discovery of knowledge, the adaptation of that knowledge to man's needs and then the implementation of those practical application discoveries.

The way we look at fisheries management programs is that we have a whole spectrum of activities all the way from fundamental research, which is discovering new knowledge, through what we call the applied research and development area where we are seeing if there is application of that knowledge to practical problems. Once the development work is done and something becomes a production method, then it becomes what people call an operating program. To generalize you cannot draw lines across that process because that process is a continuous one.

• 1230

An easier definition of what we consider research and what this \$21 million I have mentioned out of our \$69 million operating budget, is that our research program is looking at the development of new knowledge, and that work that you saw under way up near Fanny Bay was in fact trying to discover more new knowledge about the behaviour of salmon as animals, about their various habits, about their reproductive capabilities, about their genetics and so forth; discovering new knowledge without necessarily having a specific application in mind, but discovering knowledge which in fact could be taken and developed if an application came to mind. So that work you saw near Fanny Bay and—I forgot the name of that Creek there now...

Mr. Barnett: I cannot remember it myself.

Mr. Lucas: I should know because I know it well. You would call that work research work, and that work is under the direction of our laboratory at Nanaimo. The work you see at Big Qualicum, the spawning channel at Big Qualicum, the fish hatchery at Quinsam, we consider production facilities, although they have research associated with them. That is why you cannot draw a line? So you have a Big Qualicum spawning channel producing salmon for fishermen to catch, but you also have continuous studies of what those salmon's behaviour is. You always look for ways and means of improving the operation. You have applied research going on there, you have development going on there. That is why when you look at our operations in places like British Columbia and on the Atlantic Coast, you do not find a pure strain of people from one institution and from one laboratory working only on one thing. You will see a mix of people in these various locations but you will see an emphasis on research, say, at that small creek you mentioned near Fanny Bay, you will see an emphasis on production at Quinsam or Big Qualicum.

[Interprétation]

Prenons un autre exemple: le projet de pisciculture Quinsam, actuellement en construction, est-il un projet de recherche ou un projet d'exploitation?

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Monsieur le président, je ne crois pas que nous ayons à établir de démarcation bien définie pour ce que je considère être un processus permanent: la découverte des connaissances, l'adaptation de ces connaissances aux besoins de l'homme et ensuite, la réalisation pratique de ces découvertes.

De la façon dont nous envisageons les programmes de gestion des pêcheries, nous avons toute une gamme d'activités, depuis la recherche fondamentale, à savoir la découverte de nouvelles connaissances, en passant par ce que nous appelons la recherche appliquée et le perfectionnement, pour en arriver à l'étude des possibilités d'application de ces connaissances aux problèmes pratiques. Une fois que les travaux de recherche sont terminés et que l'on en arrive à une méthode de production, alors on obtient ce que l'on appelle un programme d'exploitation. Donc, en général, vous ne pouvez pas établir de démarcation pour ce processus, étant donné qu'il s'agit d'un processus graduel.

Pour donner une définition plus facile de ce que nous considérons être la recherche et pour expliquer ce que représentent ces 21 millions de dollars que j'ai mentionnés qui proviennent des 69 millions de dollars du budget d'exploitation, je pourrais dire que notre programme de recherche vise à mettre en valeur de nouvelles connaissances et que ces travaux que vous avez vus à proximité de Fanny Bay visaient, en fait, à essayer de découvrir davantage de nouvelles connaissances concernant le comportement du saumon en tant qu'animal, ses différentes habitudes, ses possibilités de reproduction, sa génétique etc.; donc découvrir de nouvelles connaissances sans nécessairement avoir une application bien spécifique en vue, mais découvrir des connaissances qui pourraient être mises en valeur plus tard s'il se présentait une application. Donc, ces travaux que vous avez vus à proximité de Fanny Bay, et j'ai oublié le nom de cette crique...

M. Barnett: Je ne puis m'en souvenir moi-même.

M. Lucas: Je devrais connaître son nom, parce que je le connais fort bien. On appellerait donc ces travaux des travaux de recherche et ils sont dirigés par notre laboratoire de Nanaimo. Les travaux que vous voyez à Big Qualicum, à savoir la frayère à Quinsam, ce sont des installations de production, bien que certains travaux de recherche viennent s'y greffer. C'est pourquoi on ne peut établir de démarcation. Vous avez donc une frayère à Big Qualicum, laquelle produit des saumons destinés aux pêcheurs, mais vous avez également des recherches permanentes qui sont faites sur le comportement de ces saumons. On recherche également des moyens d'améliorer cette exploitation. Il y a de la recherche appliquée qui se fait là-bas. Il y a également un programme de perfectionnement. C'est pourquoi lorsque l'on considère nos activités en Colombie-Britannique et sur la Côte de l'Atlantique, on ne peut dire qu'il y a des gens provenant essentiellement de telle ou telle institution ou de tel ou tel laboratoire, ne travaillant que sur un seul projet. Il y a différentes catégories de personnes qui travaillent dans ces divers endroits, mais l'accent est mis sur la recherche, notamment dans cette petite crique que vous avez mentionnée à proximité de Fanny Bay, de même que l'accent est mis sur la production à Quinsam ou à Big Qualicum.

[Text]

The Chairman: Gentlemen, before we adjourn I wish to suggest to you that maybe the next meeting will be after the Easter recess because many of our members are away, some of them celebrating the twenty-fifth anniversary of Newfoundland coming into Confederation, and some on other business. As we have a difficult time having a steering committee meeting for those reasons, I think it will be a good thing to have our next meeting after the recess. We still have 15 meetings. We already have had 5 on fisheries and marine programs and there are still three left, and we plan to have a meeting on the fresh-water fish marketing corporations, saltfish and some other things.

Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Barnett: Could I ask just one more question?

The Chairman: Ask it. We do not have a quorum, though.

Mr. Barnett: I do not mind as long as the reply may be on the record. The Minister has been talking about cost benefit ratio in relation to our salmon enhancement programs. The only question I want to ask is whether we do make a commitment, that is, as a government, whether the government makes a commitment for what you might call a pure research level which is considered to be outside any direct calculation on cost benefit of any particular developments that may take place, which as I understand it was the concept of the Fisheries Research Board. This was basically pure research, hopefully to produce results but not necessarily, and I want to know whether that concept of an annual allocation devoted to pure research without direct regard to a cost benefit ratio is still being applied within the Department.

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, the short answer to Mr. Barnett's question is yes. We do not put cost benefit specifications on justification of our research programs at all. We never have and I cannot see how we ever will be able to do it in the future.

The Chairman: The meeting is adjourned. Thank you very much, Mr. Lucas and the officials. Happy Easter.

[Interpretation]

Le président: Messieurs, avant d'ajourner la séance, j'aimerais vous proposer de tenir notre prochaine réunion après les vacances de Pâques, étant donné que plusieurs de nos membres célébreront le vingt-cinquième anniversaire de l'entrée de Terre-Neuve dans la Confédération et que certains vaqueront à d'autres occupations. Étant donné qu'il nous est difficile de réunir un comité directeur pour les raisons que je viens de donner, je crois qu'il serait bon de tenir notre réunion après l'intersession de Pâques. Il nous reste encore quinze réunions. Nous en avons déjà eu cinq sur les programmes des pêcheries et de la Marine et il nous en reste encore trois; nous avons également l'intention de tenir une réunion sur les sociétés de mise en marché du poisson d'eau douce, du poisson salé, etc..

D'accord?

Des voix: D'accord.

M. Barnett: Pourrais-je encore poser une question?

Le président: Certainement. Nous n'avons cependant pas le quorum.

M. Barnett: Cela ne me fait rien, pour autant que la réponse figure au procès-verbal. Le ministre a parlé de la relation coûts-bénéfices en ce qui a trait à notre programme de promotion du saumon. La seule question que je pose est de savoir si nous prenons un engagement, à savoir en tant que gouvernement, donc si le gouvernement s'engage à entreprendre ce que l'on pourrait appeler de la recherche pure, laquelle n'entre pas en considération pour le calcul direct de la rentabilité de tel ou tel projet de mise en valeur, ce que je crois être le concept de l'Office des recherches sur les pêcheries. Il s'agissait essentiellement de recherche pure, dans l'espoir d'obtenir des résultats, mais pas nécessairement, et je voudrais savoir si ce concept d'allocation annuelle destinée à la recherche pure, sans tenir compte de la rentabilité, est toujours appliqué au Ministère.

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Monsieur le président, je répondrai brièvement à la question de M. Barnett en disant oui. Nous ne faisons pas intervenir l'aspect rentabilité pour justifier de quelque façon que ce soit nos programmes de recherche. Nous n'avons jamais appliqué ce principe et je ne vois pas comment nous pourrions l'appliquer à l'avenir.

Le président: La séance est levée. Je vous remercie beaucoup, monsieur Lucas et messieurs les administrateurs. Joyeuses Pâques.

27301-XC 29
F54
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Tuesday, April 23, 1974

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le mardi 23 avril 1974

Président: M. Albert Béchard

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Estimates 1974-75
Department of the Environment

CONCERNANT:

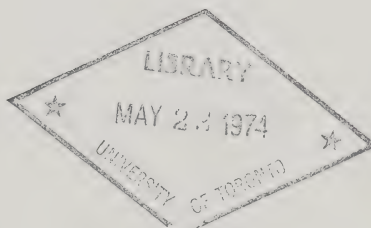
Budget des dépenses 1974-1975
Ministère de l'Environnement

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Second Session
Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la
vingt-neuvième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard

Vice-Chairman: Mr. Percy Smith

Messrs.

Allard

Barnett

Carter

Cyr

Darling

Crouse

Fraser

Guay (*Lévis*)

Haliburton

LeBlanc

(*Westmorland-Kent*)

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard

Vice-président: M. Percy Smith

Messieurs

Marshall

McCain

Munro

(*Esquimalt-Saanich*)

Olaussen

Smith

(*Northumberland-*

Miramichi)

Rompkey

Rooney

Watson—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, April 23, 1974:

Mr. Haliburton replaced Mr. MacLean

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 23 avril 1974:

M. Haliburton remplace M. MacLean

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 23, 1974

(7)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 4:19 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Barnett, Béchard, Haliburton, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Rompkey.

Witnesses: From the Department of the Environment: Messrs. K. C. Lucas, Senior Assistant Deputy Minister, Fisheries and Marine; Dr. A. E. Collin, Director-General, Research and Development Directorate, Fisheries and Marine Service; Dr. C. J. Kerswill, Director, Research and Development Programming Branch; T. D. Iles, Biologist, Resource Management Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates of the Department of the Environment for the fiscal year ending March 31, 1975 (*See Minutes of Proceedings and Evidence, March 20, 1974, Issue No. 1*)

The Committee continued consideration of Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program—Fisheries Research and Oceanography.

The witnesses answered questions.

At 5:50 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m., Thursday, April 25, 1974.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 23 AVRIL 1974

(7)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 16 h 19 sous la présidence de M. Béchard.

Membres du Comité présents: MM. Barnett, Béchard, Haliburton, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Rompkey.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: MM. K. C. Lucas, sous-ministre adjoint principal, Service des pêches et sciences de la mer; Dr. A. E. Collin, directeur général, Direction de la recherche et du développement, Service des pêches et sciences de la mer; Dr. C. J. Kerswill, directeur, Direction de la programmation de la recherche et du développement; T. D. Iles, biologiste, Direction de la gestion des ressources.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi portant sur le budget des dépenses du ministère de l'Environnement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975 (*Voir procès-verbal et témoignages du 20 mars 1974, fascicule n° 1*)

Le Comité poursuit l'étude des crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et des sciences de la mer—Recherches en matière de pêche et océanographie.

Les témoins répondent aux questions.

A 17 h 50, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 25 avril 1974, à 9 h 30.

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 23, 1974

[Text]

The Chairman: If it is the wish of the members present today, we can start because we already have the witnesses here. We want to excuse ourselves to them. Because of the vote we had in the House, it was important to be present there.

Mr. Barnett: Perhaps you should let our witnesses know what the football future of Canada is going to be.

The Chairman: We will dispense with the report of the Steering Committee. We will proceed with that at the next meeting.

Today the meeting is on Fisheries Reserves and Oceanography. On Thursday, April 25, 1974, at 9:30 a.m., we will have the Freshwater Fish Marketing Corporation. For the benefit of those who like salt fish, the officers for the Canadian Saltfish Corporation will be present as well. On April 30, Small Craft Harbour estimates as well as officials of the Treasury Board. It seems to be very difficult to have officials of the Treasury Board. However, I am trying very hard to have the President of the Treasury Board appear if it is possible.

For the other meeting, May 1, 1974, we will have in attendance, if circumstances are favourable, the United Fishermen Allied Workers Union, B.C. They have asked permission to present a brief.

An hon. Member: What date is that?

The Chairman: May 1, 1974. We will have another Steering Committee meeting to decide on each meeting on the environment.

I want to ask the Senior Assistant Deputy Minister, Mr. K. C. Lucas, to introduce to you the officials of the department who are present. Mr. Lucas.

Mr. K. C. Lucas (Senior Assistant Deputy Minister, Fisheries and Marine, Department of the Environment): Mr. Chairman, on my immediate right is the man who probably has most of the answers to these questions, Dr. A. E. Collin. He wears two hats: he is the Director General of our Marine Sciences Directorate, the group that handles oceanography, hydrography and so forth; he is also the acting head of our Fisheries Research and Development Directorate.

Along the wall is Mr. R. J. Kelly, Director, Departmental Financial Services; Dr. T. D. Iles, Biologist, from our Resource Management Branch, who is familiar with research on the east coast; and then we have Dr. C. J. Kerswill who assists Dr. Collin in the Fisheries, Research and Development Programming Branch, in Ottawa; next to him is Dr. G. L. Holland who is in charge of the Division of Ocean Affairs, Oceanography Branch; and next to him is Mr. Harvey Blandford, Chief of the Hydrographic Planning and Development Section.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 23 avril 1974

[Interpretation]

Le président: Si vous le voulez bien, nous pourrions commencer parce que les témoins sont déjà là. Nous devons leur faire nos excuses. Si nous sommes en retard, c'est que nous avons dû assister à un vote important à la Chambre.

M. Barnett: Peut-être pourriez-vous annoncer à nos témoins ce que sera l'avenir du football au Canada.

Le président: Nous n'attendrons pas le rapport du comité directeur. Nous attendrons pour cela la prochaine séance.

Aujourd'hui la séance a trait aux réserves de poissons et à l'océanographie. Le jeudi 25 avril 1974, à 9 h 30, nous recevrons les représentants de la Société de commercialisation du poisson d'eau douce. Pour ceux qui aiment le poisson salé, les représentants de la Corporation canadienne du poisson salé seront également présents. Le 30 avril, nous étudierons le budget des ports de plaisance et nous recevrons également deux représentants du Conseil du trésor. Il semble difficile de convoquer des représentants du Conseil du trésor; néanmoins, je m'efforce d'obtenir que le président du Conseil du trésor compare, si c'est possible.

Pour les autres séances, le 1^{er} mai, si les circonstances sont favorables, nous recevrons la United Fishermen Allied Workers Union de Colombie-Britannique, organisme qui nous a demandé la permission de présenter un mémoire.

Une voix: A quelle date?

Le président: Le 1^{er} mai 1974. Nous convoquerons un autre comité directeur pour décider des séances consacrées à l'environnement.

Je vais demander au Sous-ministre adjoint principal, M. K. C. Lucas, de vous présenter ses collègues du ministère. Monsieur Lucas.

M. K. C. Lucas (sous-ministre adjoint principal, service des Pêches et des Sciences de la mer, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, à ma droite se trouve l'homme qui répondra probablement au plus grand nombre de questions, M. A. E. Collin. Il cumule deux postes: il est Directeur général de la Direction générale des sciences de la mer, c'est le groupe qui s'occupe d'océanographie, d'hydrographie, etc.; il est également Directeur général suppléant de la Direction de la recherche et développement.

Le long du mur, M. R. J. Kelly, Directeur des services financiers du ministère; M. T. D. Iles, biologiste, de notre division de la gestion des Ressources, qui connaît bien les questions de recherche sur la côte Est; puis M. C. J. Kerswill, qui assiste M. Collin à la Direction de la programmation de la recherche et du développement à Ottawa; à sa droite se trouve M. G. L. Holland qui est chargé de la Division des affaires océaniques qui fait partie de la Direction de l'océanographie; à côté de lui, M. Harvey Blandford, chef de la Division de la planification et du développement hydrographique.

[Texte]

The Chairman: Thank you very much, Mr. Lucas.

I have no names on my list yet. Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): If I may, I should like to ask the Senior Assistant Deputy Minister if either he himself, or one of the officials, would give us a report on the progress towards the establishment of the Oceanographic Institute in Patricia Bay. I have in mind particularly—and this may involve the financial adviser to the Department—the arrangements that have been made with respect to the use of municipal land and the municipal services that might be required. There will be contracts, there is firefighting, and there is sewage, and there is I believe some land as well. What about buildings plans? And I am not going to suggest that the people who are going there should get free special honorary memberships to the golf clubs in the neighbourhood, they might like that, there being several. But generally speaking, could we have on the record where matters stand now with respect to the establishment of this institute, and the use of the pier that is now there? Is there going to be any special provision for those services now using the pier? An air service uses the pier, and they were worried when I was last talking to them about the need for a breakwater there to protect the craft in certain wind situations. I do not know whether that question has ever been raised, but if it is not it will be, either by me or someone else.

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, I think Dr. Collin is well equipped to answer most if not all of the questions that Mr. Munro asked. I should like to ask him to deal with this.

The Chairman: Dr. Collin.

Dr. A. E. Collin (Director-General, Research and Development Directorate, Fisheries and Marine Service): Thank you, Mr. Chairman.

As a status report I can inform the Committee that the transfer of the property at Patricia Bay for the establishment of our institute has been completed. This involved the transfer from the Department of National Defence, and from the Ministry of Transport. Arrangements have been finalized with the Department of National Defence for the co-operative and joint use of the site for a period of a year or so until the Department of National Defence has other facilities available for its activity that is at present there. The construction program for the breakwater therefore will take place only after the Department of National Defence moves from the site. At present we are sharing a hangar at Patricia Bay with the Department of National Defence on an agreement, on a shared-cost arrangement.

The provision of fresh water and sewage facilities to the site has been negotiated and is being examined in great detail by the Department of the Environment in close association with the municipal officers in the area at Saanich. I gather that these arrangements are coming along extremely well. I want to stress the fact that the impact of this institute in the area has been looked at very carefully—from an environmental point of view for obvious reasons, and also from the services point of view.

[Interprétation]

Le président: Merci beaucoup, monsieur Lucas.

Je n'ai pas encore de noms sur ma liste. Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Si vous me le permettez, je voudrais demander au Sous-ministre adjoint principal ou à l'un de ses collègues de nous exposer les progrès accomplis dans la voie de la création d'un institut océanographique à Patricia Bay. Je pense tout particulièrement, et le point de vue du conseiller financier du ministère sera peut-être utile à cet effet, aux dispositions qui ont été prises au sujet de l'utilisation des terres municipales et des services municipaux qui peuvent s'avérer nécessaires. Des contrats seront signés; il y a des problèmes de prévention d'incendie, les questions d'égout et, je pense que certaines terres sont également en jeu. Quels sont les plans de construction? Je ne veux pas dire que les personnes qui iront travailler là-bas devront obtenir des cartes de membre gratuites dans les clubs de golf de la région; ce serait d'ailleurs agréable, puisqu'il y en a plusieurs. Mais en règle générale, pouvez-vous nous dire où en sont les choses actuellement à propos de la création de cet institut et nous parler également de l'utilisation du quai qui se trouve déjà là-bas? Est-ce que des dispositions spéciales seront prises à propos de ces services qui utilisent actuellement le quai? Il y a un service aérien qui s'en sert et, la dernière fois que j'ai parlé aux responsables de ce service, ils étaient assez inquiets et estimaient indispensable de construire une digue pour protéger les appareils de certains vents. Je ne sais pas si cette question a déjà été soulevée et, si elle ne l'a pas été, elle le sera par moi-même ou par quelqu'un d'autres.

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Monsieur le président, je pense que M. Collin est la personne toute indiquée pour répondre à la plupart des questions posées par M. Munro, et même à toutes. Je lui demande donc de vous répondre.

Le président: Monsieur Collin.

M. A. E. Collin (directeur général de la Direction de la recherche et du développement, service des Pêches et des Sciences de la mer): Merci, monsieur le président.

Je peux déjà annoncer au Comité que le transfert de propriété pour la construction de notre institut à Patricia Bay est terminée. Cela comprenait un transfert du ministère de la Défense nationale et du ministère des Transports. Des accords ont été signés avec le ministère de la Défense nationale en vue d'une utilisation coopérative et conjointe du site pour une période d'un an environ, jusqu'à ce que le ministère de la Défense nationale dispose de d'autres installations pour remplacer celles qu'il utilise actuellement. Le programme de construction d'une digue ne sera donc entrepris que lorsque le ministère de la Défense nationale sera parti. Pour l'instant, nous partageons un hangar à Patricia Bay avec le ministère de la Défense nationale sur la base d'un accord de coûts partagés.

Les services d'eau douce et d'égout sur place ont fait l'objet de négociations et sont actuellement étudiés très sérieusement par le ministère de l'Environnement en collaboration étroite avec les représentants de la municipalité de Saanich. Je crois que ces discussions progressent de façon très satisfaisante. Je précise que les répercussions que cet institut pourra avoir sur la région ont été étudiées avec beaucoup de soin du point de vue de l'environnement, et ce, pour des raisons évidentes également du point de vue des services.

[Text]

[Interpretation]

• 1625

The use of the pier by small aircraft and by the Department of National Defence has also been recognized. I think in this case it is clear that one of the reasons that the Department of the Environment is at Patricia Bay is because we see in the immediate future an increasing use of aircraft in the job that we are doing. Therefore the facilities for the protection, the mooring, the removal of aircraft from the water on to slips, on to land, and so on, will, if anything, assist any other small aircraft that are in the area. We know that at the present time there are small aircraft that use the site. The arrangement between the Department of National Defence and the users and the operators of those small aircraft will be continued at least until the Department of National Defence needs the area. The pier will continue to be used as the fueling pier for the airport. There is no intention of changing that.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): That is for commercial operations?

Dr. Collin: That is right. It is likely, as the institute comes into full activity, that we will have to have another pier some distance away from the present one to accommodate our larger ships. However, for the present that pier will certainly stay there, because it is the best way to get fuel into the fuel reservoirs for the airport. So, I see no problem for small aircraft using the pier at this time and in the immediate future.

In addition to my earlier comments on the transfer of the land, the design concepts for the institute are now moving ahead and we have preliminary design ideas on what the establishment should be, and that is where we stand.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): May I ask a couple of supplementaries on this. I assume that one of your tenants pro tem or one of the institutions with whom you are sharing the hangar, is the naval reserve unit there which built in the hangar and presumably, also from what you said, they will be allowed to continue to use these facilities which they built for themselves. Is that correct?

The Chairman: Dr. Collin.

Dr. Collin: Thank you, Mr. Chairman. I know of the building. I know of the commitment to the naval reserve. To the best of my knowledge the hangar in which the naval reserve structure is situated is outside the land that has been transferred.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Oh, I see. That will clarify that point.

With respect to the fire fighting, you did not mention fire fighting facilities which, as you probably recollect, are of a voluntary nature in that area, unless you have brought Sidney into it as well.

Dr. Collin: I can comment on the arrangements that we have with the Department of National Defence for the sharing of the cost of fire fighting facilities for the hangars as they are at present. We have arrived at, as part of our arrangement with DND, a share-costing for the provision of fire fighting in the hangar that we are now in because it is a DND hangar.

On a également tenu compte du fait que le quai était utilisé à la fois par de petits avions et par le ministère de la Défense nationale. Il est évident dans ce cas que l'une des raisons pour lesquelles le ministère de l'Environnement intervient à Patricia Bay est que nous prévoyons dans un avenir proche d'utiliser un nombre croissant d'avions pour nos travaux. Par conséquent, les installations de protection, d'encrage, les cales sèches pour les avions, etc., pourront également être utiles aux autres petits appareils qui se trouvent dans la région. Nous savons à l'heure actuelle que certains petits appareils utilisent le site. Les accords entre le ministère de la Défense nationale, les utilisateurs et les propriétaires de ces petits appareils resteront en vigueur, du moins jusqu'à ce que le ministère de la Défense nationale quitte le site. Le quai continuera à servir de quai d'alimentation en mazout pour l'aéroport. Nous n'avons pas l'intention de changer cette situation.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Il s'agit d'opérations commerciales?

M. Collin: Exactement. Lorsque l'institut sera en pleine activité, il est probable que nous construirons un autre quai un peu plus loin pour les besoins de nos appareils les plus importants. De toute façon, pour l'instant, ce quai restera où il est parce que c'est la meilleure façon d'alimenter les réservoirs d'essence de l'aéroport. Donc, pour l'instant et dans un avenir immédiat, je ne vois aucun inconvénient à ce que les petits avions utilisent le quai.

J'ajouterais à ce que j'ai dit tout à l'heure du transfert des terres, que les plans de l'institut sont en très bonne voie et que nous commençons à avoir des idées nettes sur la question; voilà où nous en sommes.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je voudrais poser deux questions supplémentaires encore. Je suppose que l'un de vos locataires, ou l'une des institutions avec lesquelles vous partagez le hangar et l'unité de réserve navale qui a construit le hangar à l'origine et qui, également, d'après ce que vous dites, continuera à utiliser ces installations. C'est cela?

Le président: Monsieur Collin.

M. Collin: Merci, monsieur le président. Je connais ce bâtiment. Je connais les engagements pris envers la réserve navale. Que je sache, ce hangar qui appartient à la réserve navale n'est pas situé sur les terres qui font l'objet d'un transfert.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Oh, je vois. Voilà qui explique tout.

À propos de la prévention de l'incendie, vous n'avez pas parlé des installations qui, comme vous vous en souvenez peut-être, fonctionnent sur une base bénévole dans cette région, à moins que vous ne fassiez intervenir Sidney également.

M. Collin: Je peux vous parler des accords dont nous avons convenu avec le ministère de la Défense nationale pour le partage des coûts de lutte contre l'incendie et les hangars qui abritent ces services. Dans le cadre de notre accord avec le ministère de la Défense nationale, nous avons convenu d'un partage des coûts des services d'incendie car le hangar que nous utilisons actuellement appartient au ministère de la Défense nationale.

[Texte]

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Where are the bodies coming from the fire fighters?

Dr. Collin: I cannot answer that. I do not know. This is the Department of National Defence fire fighting equipment at Patricia Bay at the present time.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): It has been handed over to the Ministry of Transport.

Dr. Collin: I see.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): As of the first of this month, because of the imminent departures.

Dr. Collin: I would suggest in that case that our arrangement with DND for cost-sharing will be transferred to the Ministry of Transport as well.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I trust that you will be looking into this and making sure that the municipality is not overtaxed if it is required to assume some of the duties of fire fighting with respect to hangar and ground installations, which they may very well have to do and which they are being asked to do on the airport.

Dr. Collin: I will keep that in mind.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Offices and labs and housing. It is contemplated that there is to be a housing development in this area or is it going to be strictly offices, laboratories and places in which research can be carried on, on the assumption that the officers working there and the staff generally will have to find accommodation as best they can in the area? I hope they know what the prices are.

The Chairman: Dr. Cullen.

• 1630

Dr. Collin: Our impression is that our staff will find it very convenient to work at Patricia Bay since the commuting time between Victoria where they are living now and the site is relatively acceptable, 25, 30 or 35 minutes. We looked very carefully at the need to provide any sort of planning for staff accommodation in the area and in discussing the matter with our present staff and trying to look ahead as far as we could see ahead, we came to the conclusion that it would not provide an undue load on the local community at this time in any way.

I expect, over the next few years, there will be a progression in that direction, but I think people who are now established in Victoria will remain where they are.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Do I understand then that the size of the enterprise is not going to be any larger than it now is at Victoria Bay?

Mr. Collin: As you know, sir, there are a number of facilities in Victoria. The department also has facilities at Nanaimo and at other locations on the west coast. Our long term program would be, of course, to look at the number of research facilities on the coast with a view to some unification and some eventual relocation of programs to take full advantage of the most important and the most useful sites. At the present time there will not be a pronounced growth in our marine research capabilities on the west coast. There will be a bringing together of our marine research establishments in Victoria at Patricia Bay.

[Interprétation]

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Qui sont les hommes qui font office de pompiers?

M. Collin: Je ne saurais vous le dire. Je ne sais pas. Il s'agit d'un service d'incendie qui appartient au ministère de la Défense nationale à Patricia Bay.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Ce service a été cédé au ministère des Transports.

M. Collin: Je vois.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): A partir du premier de ce mois à cause du ... des départs imminents.

M. Collin: Dans ce cas, je suppose que notre accord de partage des coûts avec le ministère de la Défense nationale sera également transféré au ministère des Transports.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je suppose que vous étudierez la question et que vous vous assurerez que la municipalité n'est pas taxée d'une façon indue si on lui demande d'assumer une partie des services d'incendie, c'est-à-dire de s'occuper du hangar et des installations au sol, comme cela est très possible puisqu'on leur a déjà demandé de le faire à l'aéroport.

M. Collin: Je m'en souviendrais.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Bureaux, laboratoires et logement. A-t-on l'intention de construire des logements dans la région ou bien de ne construire que des édifices de bureaux, des laboratoires et des installations de recherche; a-t-on décidé de laisser les employés du centre et le personnel se débrouiller pour trouver un logement dans la région? J'espère qu'ils ont une idée des prix.

Le président: Monsieur Collin.

M. Collin: Nous pensons que notre personnel sera très satisfait de travailler à Patricia Bay puisque pour se rendre de Victoria où ils travaillent actuellement, à Patricia Bay, il faut environ 25, 30 ou 35 minutes, ce qui est assez acceptable. Nous avons étudié très sérieusement la question du logement du personnel dans la région, nous en avons discuté avec notre personnel et nous avons essayé de prévoir à l'avance; nous en sommes venus à la conclusion que cela n'imposerait pas un fardeau excessif à la communauté locale à l'heure actuelle.

D'ici quelques années, je pense que l'on se dirigera dans cette voie mais pour l'instant, les gens qui habitent Victoria continueront à y habiter.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Cela signifie-t-il que le nombre des employés du centre ne dépassera pas le nombre de ceux de Victoria Bay?

M. Collin: Comme vous le savez, Victoria possède plusieurs installations. Le ministère a également des installations à Nanaimo et dans plusieurs autres coins de la côte Ouest. A long terme, évidemment, nous essaierons d'apporter une certaine unification des installations de recherche de la côte et, le cas échéant, nous déplacerons certains programmes pour profiter au maximum des sites les plus importants et les plus utiles. A l'heure actuelle, nos services de recherche des sciences de la mer ne sont pas destinés à s'accroître de ce centre sensible. Nos établissements de recherche des sciences de la mer de Victoria seront regroupés à Patricia Bay.

[Text]

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): May I ask the witness another question?

The Chairman: One last question.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): In respect of vessels and the manning of vessels, this is somewhat related perhaps to the downgrading of Defence Research Board and the possible conversion of some of the people from Defence Research Board into oceanographers under the Department of the Environment. I do not know whether this is in prospect or not and I was wondering how many vessels you were thinking of having berthed in the Pat Bay, arrangements for their berthing there, or will they continue to be in Victoria Harbour and how many of the vessels that are now being operated by DRB might be acquired by the Oceanographic Institute to carry on what we might say, joint research.

The Chairman: Dr. Collin.

Dr. Collin: Thank you, Mr. Chairman.

I cannot let pass your reference to the downgrading of DRB to the Department of the Environment.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I am sorry if that is the suggestion I made. It is the downgrading of DRB. I will start a new sentence after that. The acquisition of some of the officers of DRB and their conversion to another form of activity. Excuse me, I agree with you.

Dr. Collin: I think it is possible that some of the work undertaken in the Defence Research Board in the marine sciences has a direct application to the interests of the Department of the Environment. Some of the work on acoustic research, perhaps, some of the work on sound propagation does have a direct bearing and, as you know, we have from time to time provided a continuous research interest for scientists who have left the Department of National Defence. I think that is likely to continue, but not on a major scale, simply because of the range of scientific activity in the Defence Research Board and our present range of scientific activity. They are compatible to a degree, but not entirely.

I think the ships that are presently berthed at Victoria will continue to use the berths in Victoria for storing, for fuelling, for repair and perhaps for the changing of equipment. I think they will also be berthed for a considerable time at Patricia Bay.

• 1635

I think the Defence Research vessels will continue to be berthed in the dockyard in Esquimalt, because that is the location of the Defence Research Board establishment.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Does it follow that they would be berthed in Victoria and also at Patricia Bay?

Dr. Collin: I think one of the great advantages of Patricia Bay, or of any other marine laboratory on the sea, is that there can be a very effective exchange between the laboratory and the vessel. In essence the vessel is an extension of the laboratory. So, during the working part of the ship's year, I think to a large extent of her time the vessel will be berthed at Patricia Bay. For refit, for the fitting of large new equipment and for work that requires a dry dock, she will obviously be some place else, and that will be a significant part of the year.

[Interpretation]

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je peux poser une autre question?

Le président: Une dernière question.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): A propos des embarcations et de leurs équipages; cela est peut-être lié à la détérioration du Conseil de recherche pour la Défense et à la conversion possible d'une partie des employés du Conseil de recherche pour la Défense en océanographie sous l'égide du ministère de l'Environnement. Je ne sais pas si cela a été envisagé et je me demande combien de bateaux vous avez l'intention d'ancrer à Patricia Bay; resteront-ils ancrés dans le port de Victoria; combien de bateaux du Conseil de recherche pour la Défense sont susceptibles d'être acquis par l'Institut océanographique dans le cadre d'un programme de recherche conjoint?

Le président: Monsieur Collin.

M. Collin: Merci, monsieur le président.

Je ne peux pas laisser passer ce que vous avez dit à propos d'une reclassification du Conseil de recherche pour la défense au sein du ministère de l'Environnement.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je suis désolé, ce n'est pas ce que je voulais dire. Je parlais de la dégradation du Conseil de recherche pour la défense. Je passerai à un autre sujet ensuite. Je parlais de la possibilité d'engager certains employés du Conseil de recherche pour la défense pour les convertir à une autre forme d'activité. Excusez-moi encore, je suis d'accord avec vous.

M. Collin: Il est possible qu'une partie des travaux entrepris par le Conseil de recherche pour la défense dans le domaine des sciences de la mer ait une application directe aux intérêts du ministère de l'Environnement. Les travaux sur l'acoustique, par exemple, sur la propagation du son, ont une influence directe, comme vous le savez, et nous nous sommes toujours intéressés aux hommes de science qui quittaient le ministère de la Défense nationale. Cela est susceptible de continuer, mais pas sur une grande échelle, à cause de l'étendue des activités scientifiques du Conseil de recherche pour la défense et de l'étendue de nos propres activités scientifiques à l'heure actuelle. Elles sont compatibles dans une certaine mesure, mais pas absolument.

On continuera à envoyer à Victoria les navires qui s'y trouvent actuellement pour l'entreposage, le ravitaillement, pour effectuer des réparations et, peut-être, changer leur équipement. Mais ils iront également s'ancrer pendant de longues périodes à Patricia Bay.

Je crois que les bateaux du Conseil de recherches pour la défense garderont leur ancrage à Esquimalt car c'est là que se trouvent les installations du Conseil de recherches pour la défense.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Doit-on en déduire qu'ils seront ancrés à la fois à Victoria et à Patricia Bay?

M. Collin: Un des grands avantages de Patricia Bay ou de tout autre laboratoire des sciences de la mer situé sur le littoral, c'est la facilité des communications entre le laboratoire et le navire. Fondamentalement, le navire est une prolongation du laboratoire. Donc, pendant la saison active du navire, celui-ci sera ancré la majeure partie du temps à Patricia Bay. Pour les réparations, pour le changement d'équipement, et les travaux qui exigent que le navire soit en cale sèche, il devra évidemment changer d'ancrage et ce, pendant une partie importante de l'année.

[Texte]

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you.

The Chairman: Mr. Rompkey.

Mr. Barnett: I wonder if Mr. Rompkey would mind my asking one or two supplementary questions while we are on the Patricia Bay establishment.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Dr. Collin, you made some reference to a consolidation of facilities on the Pacific coast. Did you use that expression entirely in the context of the facilities of the marine sciences directorate in contrast to the fisheries research establishments? You are not talking about moving the biological station from Departure Bay to Patricia Bay, or anything like that, I assume. Could you expand a bit on this point of consolidation of facilities? Does it involve the location of establishments outside the Victoria area in any way and, if so, which ones?

The Chairman: Dr. Collin.

Dr. Collin: Thank you, Mr. Chairman. I was referring to the marine science activity in the Pacific region. At the present time, or up until a few months ago, the marine sciences directorate had establishments in Vancouver; it had an activity at the University of British Columbia; it had four locations in the City of Victoria, as well as minor activity at Nanaimo. The intention, of course, is to bring together the marine research activities from those scattered sites into Patricia Bay.

I might add in passing that the submersible which recently came to the Department is berthed, staffed and operated out of Patricia Bay at the present time. Does that answer your question?

Mr. Barnett: Yes, I think that clarifies the point. Thank you.

The Chairman: Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: Mr. Chairman, I have some questions for Dr. Collin. If Canada's position is upheld at the Law of the Sea Conference obviously your shop—which I think is the trade name—would become more important. Obviously one of the aspects of our position is that we need management control so that we can do proper research. How do you feel about your role in the future? Assuming that the position is upheld at the Law of the Sea Conference and the coastal states do get management control, do you foresee an expansion? How do you feel you are geared up for that now, and do you foresee that there will be an expansion in your particular branch?

The Chairman: Dr. Collin.

Dr. Collin: Thank you, Mr. Chairman. I think, for those who are familiar with the oceanic exposure of this country, there is the very impressive concept of Canada being faced with the managerial responsibilities for an area which is many, many times greater than we have ever considered in the past. It is perhaps 50 times greater than we have even considered in the past at any time.

• 1640

In addition to this vast expansion of our territorial responsibilities, we are faced with regions which are of particular geographic and environmental concern. The Northwest Atlantic is one of the most complex oceanographic pieces of ocean anywhere in the world. Our Arctic coast and our Arctic islands encompass some of the most inhospitable ocean in the world, including the archipelago and the waters to the west, the Beaufort Sea. The exten-

[Interprétation]

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Merci.

Le président: Monsieur Rompkey.

M. Barnett: M. Rompkey m'en voudrait-il beaucoup de poser une ou deux questions supplémentaires pendant que nous en sommes toujours à Patricia Bay.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur Collin, vous avez parlé d'un regroupement des installations de la côte pacifique. Est-ce que vous vouliez parler uniquement des installations de la Direction des sciences de la mer et non pas des centres de recherches sur la pêche? Vous n'avez pas l'intention, je suppose, de transférer la station biologique de Departure Bay à Patricia Bay. Pourriez-vous nous expliquer un peu mieux cette question de regroupement? Est-ce que cela intéresse des établissements situés à l'extérieur de Victoria et, si oui, lesquels?

Le président: Monsieur Collin.

M. Collin: Merci, monsieur le président. Je parlais des centres de recherches des sciences de la mer dans la région du Pacifique. A l'heure actuelle, du moins jusqu'à ces derniers mois, la Direction des sciences de la mer possédait des centres avant-coureurs, à l'Université de la Colombie-Britannique et dans quatre immeubles de la ville de Victoria, ainsi qu'à Nanaimo, mais ce dernier est moins important. On a bien sûr l'intention de regrouper toutes ces activités dispersées à Patricia Bay.

Soit dit en passant, le sous-marin qui vient d'être acquis par le ministère est ancré actuellement à Patricia Bay où se trouve également son équipage et ses services administratifs. C'est bien ce que vous vouliez savoir?

M. Barnett: Oui, je crois avoir compris. Merci.

Le président: Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Monsieur le président, les questions que je veux poser s'adressent à M. Collin. De toute évidence, si le Canada reste sur la position qu'il a adoptée à la Conférence du droit de la mer, vos services vont prendre beaucoup d'importance. Nous soutenons, entre autres choses, qu'un contrôle de la gestion est indispensable pour mener à bien des recherches utiles. Comment envisagez-vous votre propre rôle à l'avenir? Supposons que la position du Canada soit adoptée à la Conférence du droit de la mer et que les États côtiers obtiennent un contrôle de la gestion, envisagez-vous une expansion de vos services? Quels sont les atouts que vous possédez dans ce domaine pour l'instant et prévoyez-vous une expansion de votre direction?

Le président: Monsieur Collin.

M. Collin: Merci, monsieur le président. Je pense que pour ceux qui connaissent bien la situation océanique de ce pays, l'idée de voir le Canada responsable de la gestion d'une région infiniment plus étendue que celle que nous considérons jadis est très impressionnante. En effet, cela représente une étendue qui est peut-être 50 fois supérieure à tout ce que nous avons jamais envisagé.

Nous sommes responsables non seulement de ce vaste littoral, mais également de régions particulièrement difficiles du point de vue géographique et écologique. Le nord-ouest de l'Atlantique est une des mers les plus complexes du point de vue océanographique. Notre côte et nos îles arctiques représentent, par endroits, l'océan le plus inhospitalier du monde, comprenant, à l'ouest, la Mer Beaufort et l'archipel. Pour ce qui est de la prolongation de son Plateau

[Text]

sion of our continental shelf in the Northwest Arctic and on the East Coast represents the second largest extension and expansion of continental shelf in the world.

The resources on this continental shelf are very impressive. The renewable resources, the fisheries resources, rate as some of the highest, the most productive and perhaps the most exploitable in the world. The nonrenewable resources, the petroleum resources and the mineral resources we are just now getting a feel for and it is clear that in the Beaufort Sea and in the basins of the western archipelago, we may have petroleum resources that can be equated to Kuwait and the Far East; that is, they are massive, they are of world significance, and in some cases we do not even have the geographic description of the area that we are talking about.

I use this simply to give you briefly an idea of the extent of the managerial problem facing us. If the resources that we now have at our disposal, as an example, were applied directly to the problem simply of mapping the sea floor of this country it would take at least 20 years to do the job at the rate we are going now.

I could enlarge on this equation but my answer simply is that we are very ill-prepared to cope with the managerial task that may come upon us if we do have the responsibility for managing this large area. We must recognize this when we draw up our managerial policies and regulations and I suggest, and have suggested, that we must recognize this demand on our resources very soon, otherwise we are going to find ourselves with an oceanic managerial policy which we will not be able to implement.

I can go on in some detail if you prefer.

Mr. Rompkey: As you say, we are ill-prepared, have you made recommendations how we should be better prepared to meet this?

Dr. Collin: Yes. There are a number of ways we can be better prepared. First of all, I think it most important that we recognize the information we do not have and the likelihood that the large petroleum companies and other nations may, in fact, have more knowledge of our offshore waters than we do.

Second, I think it most important that we concentrate our effort at the present time on arriving at a comprehensive environmental understanding of the inshore areas. This country has a number of crucial inshore estuarine areas which we must be able to control and to manage and to regulate environmentally in order that we can move offshore to the larger job ahead of us. I note here, the Strait of Georgia, the Gulf of St. Lawrence, and perhaps the Bay of Fundy. These are areas that have major national concern but on a little thought it will be realized that they also have serious international implications as well. This is the second way that we can prepare ourselves for the next generation.

Mr. Rompkey: Now the position does not say that we do all the research ourselves, I think what it says is that we co-ordinate research and this presumes that we work with other countries in doing adequate research off the continental shelf. Have we until now undertaken any joint studies or have we had consultations with other countries regarding research? Have we acted jointly, in other words, or has there been any dialogue at all with other countries about research?

[Interpretation]

continental dans l'Arctique du nord-ouest et sur la Côte est, le Canada le cède à un seul pays.

L'importance des ressources y est impressionnante. Les ressources renouvelables, la richesse de poisson, sont parmi les plus prometteuses et probablement exploitables de tous les pays. Nous commençons à avoir une idée de nos ressources non renouvelables, les gisements de pétrole et de minéral et il semble que la Mer Beaufort et les bassins de l'archipel de l'ouest cachent autant de pétrole qu'il ne se trouve au Koweït et au Moyen-Orient. C'est-à-dire qu'il s'agit de gisements importants au niveau mondial. Dans certains cas, les régions en questions n'ont même pas encore été décrites du point de vue géographique.

Si je vous dis cela, c'est simplement pour vous donner une idée des dimensions du problème de gestion auquel nous devons faire face. La constitution d'une carte océanographique pour l'ensemble de notre pays nous prendrait déjà au moins une vingtaine d'année au rythme auquel nous procédons à l'heure actuelle et avec les ressources dont nous disposons.

Je pourrais aller encore plus loin, mais je me contenterai de dire que nos instruments pour résoudre les problèmes de gestion que nous devons résoudre si nous étions responsables de toute cette zone. Notre politique et nos règlements doivent tenir compte de ce fait et je répète qu'il faut le faire rapidement pour ne pas courir le risque de nous retrouver avec une politique sur la gestion de nos océans que nous serons incapables d'appliquer.

Si vous le désirez, je pourrai vous donner davantage de détails.

M. Rompkey: Vous dites que nos instruments sont insuffisants. Avez-vous formulé des recommandations à ce sujet?

M. Collin: Oui. Il y a plusieurs situations. Tout d'abord, il est important de prendre conscience du manque de renseignements et nous devons supposer que les grandes sociétés de pétrole et d'autres pays ont, en fait, une meilleure connaissance de nos eaux que nous-mêmes.

En deuxième lieu, nous devons tâcher d'obtenir une idée globale de l'environnement sur nos côtes. Le Canada comprend plusieurs estuaires d'une importance cruciale que nous devons être en mesure de contrôler, de gérer et de surveiller du point de vue écologique de manière à pouvoir nous attaquer au travail plus important qui nous attend au large de nos côtes. Je pense, par exemple, au détroit de Georgie, au Golfe du Saint-Laurent et, peut-être, à la baie de Fundy. Voilà des zones particulièrement importantes du point de vue national et international, comme on s'en rendra vite compte. C'est la deuxième façon dont nous pouvons nous préparer pour l'avenir.

M. Rompkey: Il n'est pas dit que nous fassions toute la recherche nous-mêmes. On dit, je crois, que nous devons coordonner leurs recherches, ce qui signifie que nous travaillons en collaboration avec d'autres pays pour connaître le Plateau continental. A-t-on discuté avec d'autres pays quant à la recherche? Avons-nous entamé un dialogue quelconque avec d'autres pays pour ce qui est de la recherche?

[Texte]

The Chairman: Dr. Collin.

Dr. Collin: Mr. Chairman, may I ask for clarification, on marine research?

Mr. Rompkey: Yes, marine research. I am mainly interested in marine research, yes.

• 1645

Dr. Collin: Yes; the answer is definitely yes. Over the last 20 years Canada has made major contributions to international research in the ocean. Our consultation with our colleagues in other countries, who are interested in the same sorts of problems, who are capable of undertaking the same sort of research, in my estimation has been extensive and has been productive. There are two recent examples of this sort of co-operation. One is the global atmospheric research program which is now under way, which has been approved by this country and which Canada is contributing to. This is a major international research program to come to an understanding of the exchange of the energy between the ocean and the atmosphere. The aim is to be able to do better weather forecasting. That is one example.

Another example is a program of a different scale which was undertaken on the West Coast last year between France and Canada using a French satellite system in a Canadian ocean buoy system to track surface ocean currents and measure the parameters of the surface layer of the ocean, the temperature, the salt content, the wave and swell, and transmitting the information through a French satellite system to computers ashore on the West Coast. This exchange is an example of a program of co-operation which was extremely successful. It was recognized as a step forward to this technique in the world and was carried out with no trouble but with complete accord both in the French oceanographic community and ours here.

The answer to your question is, yes, our co-operation has been productive and effective over the years.

Mr. Rompkey: So we can act in a sense conjointly; we do not need necessarily to have a vast establishment of our own. We have already established dialogue with other countries and we can make use of their research and of joint research that is done between us and them.

I do not know if I have any more time, Mr. Chairman. I would like to ask some specific questions...

The Chairman: One minute, Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: ... with regard to my own area. The policy now is to exploit those stocks which have been underexploited up to the present time. I am wondering if you can give me some indication of what those underexploited stocks might be along, say, the Northeast Coast of Newfoundland and Labrador. I would like you to comment, if you would, particularly on crab and scallop stocks. There is now and probably will be in the near future a greater exploitation of these. Can you give any indication of what the potential might be there or is that too specific a question?

The Chairman: Dr. Lucas.

Dr. Lucas: Mr. Chairman, Mr. Rompkey, I would like to talk in answer to this question while Dr. Kerswill is finding his way to the table. He will fill in the details after me. Dr. Kerswill, if you would care to come up.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Collin.

M. Collin: Monsieur le président, parlez-vous des sciences de la mer?

M. Rompkey: Oui, c'est cela qui m'intéresse plus particulièrement.

M. Collin: Oui, définitivement. Le Canada a contribué d'une manière considérable à la recherche océanographique internationale dans les 20 dernières années. Les échanges que nous avons eues avec nos collègues à l'étranger qui s'intéressent au même genre de problèmes et qui peuvent entreprendre le même genre de travaux de recherches, ont été très intenses et très productifs. Il y a deux exemples récents pour ce genre de coopération. Nous participons entre autres à un projet de recherches atmosphériques globales que nous avons approuvé. C'est important pour ce projet de recherches internationales cherche à comprendre les échanges d'énergie entre l'océan et l'atmosphère. Le but de ce projet de perfectionnement dans les prévisions météorologiques est important. C'est un exemple.

Un autre exemple, et d'une importance différente, est le projet qui a été lancé l'année dernière par la France et le Canada sur la côte ouest. Un satellite français est en liaison avec un système de bouée de recherches canadiennes pour mesurer les courants de surface, les paramètres de la couche de surface de l'océan, la température, la concentration du sel, les vagues et le mouvement de l'eau. Le satellite transmet ces informations aux ordinateurs qui se trouvent sur la côte ouest. Ce programme d'échanges a été couronné de beaucoup de succès. Il a été reconnu dans le monde pour le progrès qu'il représente dans l'utilisation de cette technique et a été réalisé sans problème avec l'accord total des savants français et canadiens.

La réponse à votre question est donc oui, notre coopération a été très productive et efficace.

M. Rompkey: Nous avons par conséquent, la possibilité d'agir conjointement, nous n'avons pas nécessairement besoin d'avoir nous-mêmes un vaste système. Nous avons déjà engagé le dialogue avec d'autres pays et nous pouvons utiliser leurs recherches ou celles que nous avons entreprises conjointement.

Je ne sais pas s'il me reste encore du temps, monsieur le président, car j'aimerais poser quelques questions précises.

Le président: Il vous reste une minute, monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Il s'agit de ma propre région. La politique à l'heure actuelle, dit qu'il faut exploiter les espèces que l'on a négligées par le passé. De quelles espèces s'agit-il concernant la côte nord-ouest de Terre-Neuve et le Labrador, par exemple. J'aimerais que vous me parliez plus particulièrement des écrevisses et des pétoncles. Apparemment, ces espèces seront davantage exploitées à l'avenir. Est-ce trop vous demandez de me dire quelles sont les perspectives à cet égard?

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Monsieur le président, en attendant que M. Kerswill s'assoit à la table, je vais commencer à vous répondre. Il vous donnera les détails. Monsieur Kerswill, voulez-vous, s'il vous plaît, venir à la table.

[Text]

Mr. Rompkey, the unexploited opportunities we identify now for Canadian fisheries are firstly, the quotas that are not taken by Canada in the International Northwest Atlantic Fisheries Commission. We have large uncaught quotas of cod in areas 2JK3L, that is the area off the coast of Labrador, Hamilton Inlet Bank, and the northern part of the Grand Banks off Newfoundland. I guess that is the largest single resource available to us which is in a quota already assigned to Canada.

We also have a large capelin resource there which Canada has a substantial quota of and Canada is not fishing it substantially. We have a large expansion possibility there.

Those are the two traditional species that are available there which are now caught by other countries and for which we have a quota and are not taking.

But there are other species that we know are there, that are presently not marketable but which probably would be marketable in the near future. We have things like grenadiers, for example, in that area and other species which perhaps Dr. Kerswill can talk about. But as you phrased your question, I take it you are also interested in knowing about the inshore unexploited resources.

Mr. Rompkey: Right.

Dr. Lucas: I will ask Dr. Kerswill if he could enlarge on the inshore possibilities in scallops and ...

The Chairman: Dr. Kerswill.

Dr. C. J. Kerswill (Director, Research and Development Programming Branch, Department of the Environment): Mr. Rompkey mentioned crabs. I cannot say very much about the crabs in the far offshore areas, but there has been some considerable interest recently in the rock crab which is taken incidentally with lobsters in lobster traps and there is considerable interest now in the Gaspé area, in developing this fishery.

There are considerable quantities of the crabs there as far as we can tell although there never has been a very good survey made. There has not been any real research effort directed towards this. Estimates have been made by our biologists at our St. Andrews, New Brunswick, station which indicate the possibilities of taking, I think, around 5 million pounds or so a year of these crabs. One problem at the moment is that there is no good process for handling the meats properly and our Inspection Branch is working on this quite hard at the moment.

The mackerel was considered to be an unexploited species in the recent conference that was held on under-utilized species in Ottawa and it looks like a very good possibility for future development. Unfortunately, mackerel does not keep very well after it has been caught and the handling and transportation problem is one that has to be improved. However, it has the advantage of occurring in a very widespread area and it would be possible as a catch for a large number of fishermen. I think perhaps Dr. Iles may have more information than I have on some of the offshore fisheries in the Atlantic area, Mr. Chairman.

[Interpretation]

Monsieur Rompkey, tout d'abord, nous pensons au quota que le Canada n'a pas pris dans la Commission internationale des pêches dans l'Atlantique du nord-ouest, comme étant intéressant pour nos pêcheurs. De larges quotas de morue sont restés intouchés dans les régions de 2JK3L c'est-à-dire au loin de la côte du Labrador, de Hamilton Inlet Bank, et la partie nord des Grands Banks au loin de Terre-Neuve. Je pense que c'est la ressource la plus importante que nous pourrions exploiter et qui fait déjà l'objet d'un quota alloué au Canada.

Nous avons également un quota et des ressources importantes de capelins que nous n'exploitons pas. Il y a une bonne possibilité d'expansion dans ce domaine.

Voilà les deux espèces qui sont actuellement prises par des flottes étrangères pour lesquelles nous avons un quota que nous n'exploitons pas.

Nous savons qu'il y existe d'autres espèces encore qui deviendront probablement commercialisables dans un proche avenir, mais ne le sont pas encore. On y trouve par exemple, du grenadier, d'autres espèces dont M. Kerswill pourra peut-être vous parler. La façon dont vous avez formulé votre question me fait néanmoins penser que vous vous intéressez également aux ressources non exploitées qui se trouvent sur la côte.

M. Rompkey: C'est juste.

M. Lucas: Je vais demander à M. Kerswill de vous parler des pétoncles et ...

Le président: Monsieur Kerswill.

M. C. J. Kerswill (directeur, direction de la programmation de la recherche et du développement, ministère de l'Environnement): M. Rompkey vient de parler des crabes. Je ne peux pas vous en dire beaucoup pour ce qui est de la haute mer, mais depuis un certain temps on s'intéresse vivement aux crabes de rocher qui sont pris avec les langoustes. On essaye maintenant de développer cette pêche en Gaspésie.

Apparemment, il y a des quantités importantes d'écrevisse, quoiqu'on n'ait jamais fait d'études très précises. Cela n'a pas encore fait l'objet d'un vrai projet de recherche. Nos biologistes de St-Andrews, au Nouveau-Brunswick, ont évalué la quantité de ces crabes à environ 5 millions de livres par an. Malheureusement, nous n'avons pas encore de bonnes méthodes pour traiter ce produit proprement et notre direction de l'inspection y travaille activement à l'heure actuelle.

Au cours de la conférence sur les espèces insuffisamment exploitées qui a récemment eu lieu à Ottawa on a conclu que le maquereau qui pour le moment est considéré comme une espèce non-exploitée est très prometteur pour l'avenir. Malheureusement, les maquereaux ne se gardent pas très bien une fois pris et il faut améliorer les méthodes de manutention et de transport. Le maquereau présente néanmoins l'avantage de vivre dans une région très vaste et pourra donc être intéressant pour un grand nombre de pêcheurs. M. Iles peut peut-être vous en dire plus long sur la pêche en haute mer dans l'Atlantique.

[Texte]

The Chairman: Dr. Iles.

Dr. T. D. Iles (Biologist, Resource Management Branch, Department of the Environment): Thank you, Mr. Chairman.

Most of the species about which information is already available have been mentioned. I think to sum up the situation, Mr. Chairman, one can look at the total catch of species off our coasts now and look at Canada's share. Really, that sums up sort of what we can see now as the potentials, depending of course on the outcome of the Law of the Sea Conference and that is a very large potential indeed.

The major species about which we do know something and which are available, particularly in the more northerly areas—focusing perhaps on Newfoundland—are, of course, cod. We catch a relatively small proportion of the cod populations. Cod is more generally a northern species and the centre of gravity of the cod populations in the north-west Atlantic tend to lie somewhere off the Newfoundland coast so that is an obvious possibility for long-term expansion and perhaps the major one.

I think the most obvious opportunity is in the fish about which we know, including some species which until recently were lightly exploited.

Mr. Rompkey: I had more questions, Mr. Chairman, but I know my time is up. Do we get a second round at this?

The Chairman: Yes, if we have time. Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I would like to ask one or two questions which might possibly supplement what Mr. Rompkey was asking about, namely, the co-ordination of research at the international level.

I am looking at the 1972-73 annual report of the department with particular reference to the Fisheries Research Board and its transformation on the occasion of its seventy-fifth birthday. I had always imagined when I came here that the Fisheries Research Board was such a hoary organization that I thought if it was not in the British North America Act, at least it was enshrined in some ancient statute.

Mr. Lucas: I thought it was 175 years old.

• 1655

Mr. Barnett: I was quite frankly a bit surprised when I found that its function and purpose was rather drastically changed without any direct amending proposition put before Parliament. However, be that as it may, I am interested to know, in its new function as an advisory board to the Minister, just what responsibilities it may be assuming beyond the direct overview of the research programs of the department itself, with perhaps particular reference to whether it is expanding its relationships with the research activities of the various universities in Canada and taking those research programs into consideration in what it may be recommending be done directly by the department.

The particular example that comes to my mind on the Pacific Coast is the Five Universities Centre that is being developed at Bamfield and Barkley Sound. Is the board involved in the discussions about the direction and thrust of the activities of that institute in any way? What co-ordination, if any, are they exercising of the work that may be done there with the work that is done at the biological station at Nanaimo, and that sort of thing? Could we have a little input into this discussion on that question?

[Interprétation]

Le président: Monsieur Iles.

M. T. D. Iles (Biologiste, direction de la gestion des ressources, ministère de l'Environnement): Merci, monsieur le président.

La plupart des espèces dont nous sommes au courant ont déjà été mentionnées. Pour résumer la situation, on peut regarder la part du Canada au total pris loin de nos côtes. Cela nous permet d'évaluer le potentiel actuel, qui sera enrichi encore considérablement par ce qui se passera à la Conférence sur le Droit de la Mer.

La morue est, évidemment, l'espèce la plus importante que nous connaissons le mieux, surtout dans les eaux du Nord, au loin de Terre-Neuve. Nous ne prenons qu'une part relativement modeste du volume de morue. Ce poisson se trouve surtout dans les eaux du Nord et, dans l'Atlantique du nord-ouest, surtout au loin de la côte de Terre-Neuve et ouvre probablement des possibilités d'expansion des plus importantes.

Les meilleures chances d'expansion résident naturellement dans les espèces que nous connaissons, y compris quelques-unes que nous avons négligées jusqu'à récemment.

M. Rompkey: Je sais qu'il ne me reste plus de temps, monsieur le président, mais j'ai encore plusieurs questions à poser. Allons-nous avoir un deuxième tour?

Le président: Si nous en avons le temps. Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, j'aimerais poser une ou deux questions qui compléteront peut-être celles que M. Rompkey a posées, concernant la coordination de la recherche au niveau international.

Je vois justement le rapport annuel que le ministère a publié en 1972-1973 où il est particulièrement question de la transformation de l'Office de la recherche des pêches à l'occasion de son 75^{ème} anniversaire. Lorsque je suis arrivé ici j'avais toujours l'impression que cet office était une organisation tellement sacro-sainte qu'elle avait dû être instituée par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, ou au moins, par quelque autre loi ancienne.

M. Lucas: Je croyais qu'il fêtait son 175^{ème} anniversaire.

M. Barnett: J'ai été franchement étonné de voir que l'on ait fondamentalement changé son mandat et sa structure sans consulter le Parlement. Quoi qu'il en soit, j'aimerais savoir quelles responsabilités l'Office peut assumer dans son nouveau rôle de conseil consultatif pour le ministre, autres que le contrôle direct des programmes de recherche du ministère. J'aimerais surtout savoir s'il y a davantage d'échanges en matière de recherche avec les universités et si cela a une influence sur les recommandations au ministère.

Pour la côte Pacifique, je songe particulièrement au *Five Universities Centre*, de Bamfield et du détroit de Barkley Sound. J'aimerais savoir si le conseil participe aux discussions sur la direction et l'orientation générales des activités de cet institut. Est-ce qu'il y a une certaine coordination entre le travail de cet institut et celui de la station de Nanaimo? Est-ce qu'il est possible d'influencer la discussion?

[Text]

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Thank you, Mr. Chairman. I would be very pleased, Mr. Barnett, to attempt to answer those questions.

As I see them, the questions are divided into two parts. First, what responsibilities does the FRB have besides this overview of the department itself? Second, how does it handle this relationship between university research and our own research, the co-ordination of the same?

On the first question, the FRB, what I call the honourable FRB but I guess it is the wrong term, the appointed members of FRB, number 18 people. They are appointed by the Minister for terms of three years or five years. Their responsibilities are to advise the Minister on the success or otherwise of the research and development program of the Fisheries and Marine Service. I must stress that "and"—Fisheries and Marine. The Minister wants them to advise him on his responsibilities for oceanographic research, hydrographic research and so forth, as well as fisheries.

But secondly, they are to advise on forward-looking policies. This is really an activity in which the old board did not engage particularly, looking at forward policies as to the scientific stance of the service and how they could be responding to the challenges of the future. So the board has really revitalized itself. Instead of being preoccupied with the operation of programs on a day-to-day basis, which was the way in which the old board tended to operate, it is now relieved of the responsibility of managing the research stations; that responsibility now lies with myself. The board spends almost all of their time on the policy review function, primarily, and then on reviewing the programs of the service and seeing how well those programs are in fact going to meet the emerging policy needs.

In order to perform this job the board members themselves, of course, are learned men who come from many walks of life. By statute, the majority of the members of the board must be from the university community; I believe about 12 of the 18 are in fact university faculty or heads in universities. The other members of the board are drawn, some from industry, from the fishing industry, and now some from the marine technology industry. Others are drawn from provincial research organizations and so forth. The board membership represents a cross section of learned men who have knowledge about this whole research and development area in fisheries and marine, making sure that we have an industrial contact at one end and pure university at the other end.

These gentlemen all have other jobs to do and they need to have staff officers assisting them in doing their work. Therefore, Dr. Weir, the Chairman of the Board, and I have an arrangement whereby I am seconding to the Board about a dozen people from our fisheries organization.

• 1700

Mr. Barnett: This is one of the points that I was concerned about, the staffing.

Mr. Lucas: I am seconding those people for periods of up to two years; the common range is from six months to two years. Those people are detached from the on-going line operations that I have and, in fact, are put to work by the official FRB on staff studies, on policy research. They are further assisted by contract employees. The Board arranges direct contract arrangements with people in the outside world, in the private sector.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Merci, monsieur le président. Votre question me fait très plaisir, monsieur Barnett.

Vos questions comportent deux parties, si j'ai bien compris. Tout d'abord, vous voulez savoir quelle est la responsabilité de l'Office, mise à part la supervision du travail du ministère lui-même. En deuxième lieu, vous voulez savoir comment est coordonnée notre recherche et celle entreprise par les universités.

Pour ce qui est de la première question, je vous dirai que le Conseil et j'allais dire l'honorable conseil, mais ce n'est pas tout à fait le terme à employer, est constitué de 18 membres. Ils sont nommés par le ministre pour une période de trois ou cinq ans. Ils ont un rôle de conseillers auprès du ministre dans le domaine des programmes de recherche et de développement du service des pêches et des sciences de la mer. Je tiens à souligner le «et», pêches et sciences de la mer. Le ministre désire obtenir des conseils dans le domaine de la recherche océanographique, hydrographique, etc., aussi bien que dans celui des pêches.

En deuxième lieu, le Conseil donne son avis en matière de politiques nouvelles. Voilà une activité que l'ancien conseil ne menait pas vraiment. Il s'agit de formuler une politique qui nous permettra de mettre au point des instruments scientifiques nécessaires pour les problèmes de l'avenir. Le Conseil s'est donc revitalisé en quelque sorte. Au lieu de s'occuper du succès des programmes au jour le jour, ce que l'ancien conseil avait tendance à faire, il est maintenant libéré de la responsabilité d'administrer les stations de recherche; c'est moi qui ai hérité de cette responsabilité. Le Conseil s'occupe maintenant surtout de la révision de la politique et, ensuite, des programmes pour voir s'ils répondent aux nouveaux besoins.

Ce travail exige évidemment des hommes compétents et avec beaucoup d'expérience. Il est prévu dans le statut que la majorité des membres du Conseil soient des universitaires. Je pense que 12 sur les 18 sont des directeurs ou des membres d'une université. Les autres viennent de l'industrie, des pêches ou de l'industrie de technologie marine. D'autres encore viennent d'organisations de recherche des provinces, etc. La composition du Conseil constitue donc un bon exemple des connaissances que nous avons dans le domaine de la recherche et du développement dans les pêches et les sciences de la mer et garantit que nous avons de bons contacts avec le milieu industriel, d'un côté, et le milieu purement universitaire, de l'autre.

Tous ces hommes ont encore un autre travail et ont besoin d'assistants. Pour cette raison, je me suis entendu avec le président du Conseil, M. Weir, pour lui prêter une douzaine de personnes de notre Direction des pêches.

M. Barnett: J'allais justement parler du personnel.

M. Lucas: Je lui prête ces gens pour une période de 6 mois à 2 ans. Pendant cette période ils sont libérés de leur travail au ministère et entreprennent les études pour le Conseil. Il y a aussi d'autres employés que le Conseil recrute dans le secteur privé.

[Texte]

They draw on various sources, of course, for their information but they have complete access to every bit of knowledge that we have in the Fisheries and Marine Service. We, in fact, turn over to them and we do a lot of compilations on their behalf of information which they can use in this policy development. But they also have accessible to them, of course, the information which the various members may bring forward from university analyses and from the various contract sources.

Right now, they are busy, in fact, looking in about a 20-year spectrum of what are the emerging policy needs in the eighties and in the nineties in the fisheries and marine sector. It is a function which, really, is of enormous assistance to managers such as ourselves inside the Department who really have trouble sometimes looking forward to tomorrow or the day after tomorrow. Actually we think in terms of maybe five or ten years ahead, but we have not the time nor the bases to be looking ahead as far as 15 and 20 years. We really have to be looking in science and so it adds a dimension to the management skills of the Department which are enormously useful to us. I hope that answers the first part of your question of what the responsibilities are and how they relate to the insides of the Department.

On the other part of the question, how does all this fit in with what the universities are doing, tying in or avoiding overlaps or getting the best integration of activities, the primary contact is, of course, through the membership of the Board itself. The dozen members of the Board who belong to university staffs are really distributed geographically across the country, but as well, the Chairman of the Board and his staff, in fact, do meet regularly with the various bodies that exist across the country, the various consortiums of universities. Also, of course, they work with the staff of the Science Council, continually learning from those groups what, in fact, is happening in the university milieu. That again, is the input to this general policy review.

There is no formal agreement signed saying somebody does this, somebody else does that. In fact, they have excellent channels of communication into the universities to learn what their skills are, what their interests are, what their work is. I would say there is some excellent informal relationship and an excellent informal co-ordination which really comes together totally within the context of the FRB reports of decisions to the Minister recommending future policy and programs.

Mr. Barnett: I will just ask one quick supplementary, Mr. Chairman, if I may and then I will pass to somebody else.

What about the publications of the Board? Traditionally, at least for the ones that have come to my attention related strictly to the fisheries field, is there any program of expansion of official publications of the Board into the oceanographic marine sciences field that would parallel that historic publication of the other kind of report?

Mr. Lucas: Mr. Barnett, the answer is yes but maybe I had better explain it in a bit more detail than that.

The sort of internal scientific publications which were formerly handled by the Fisheries Research Board when they were operating as a land organization would now be transferred to my organization and the office of the editor of the Board would, in fact, become the office of the editor of the Fisheries and Marine Service. We are, in fact, at this very moment integrating our marine publications and stimulating the inclusion of our ...

[Interprétation]

Il obtient ses informations, évidemment, de sources diverses, mais ils ont libre accès à tout ce dont dispose le service des Pêches et des Sciences de la mer. En fait, nous compilons pour eux nos renseignements qui peuvent être utiles pour leur révision de politique. Ils profitent également des études universitaires ou autres dont les membres du Conseil disposent.

A l'heure actuelle, on est en train de prévoir les besoins auxquels nous devons faire face dans les 20 années à venir. Ce travail est extrêmement utile pour nos administrateurs qui ont parfois du mal à prévoir ce qui va se passer demain ou après-demain. Nous prévoyons peut-être ce qui va se passer d'ici cinq ou dix ans, mais nous n'avons ni le temps ni la possibilité de faire des prévisions sur 15 ou 20 années. Nous devons faire appel à la science, et le Conseil ajoute donc une dimension extrêmement utile aux connaissances en matière de gestion du ministère. J'espère que cela répond à la première partie de votre question dans laquelle vous me parliez des responsabilités du Conseil par comparaison à celles du ministère.

Ensuite, vous voulez savoir ce que l'on fait pour coordonner ou intégrer la recherche universitaire. Le contact se fait, évidemment, d'abord au niveau des membres du Conseil. Les 12 membres du Conseil qui appartiennent à des universités viennent de régions très différentes et on peut dire que le personnel et le président du Conseil lui-même rencontrent périodiquement les représentants des organismes ou instituts qui existent dans le pays. Par ailleurs, ils travaillent en collaboration avec le personnel du Conseil des sciences pour savoir ce qui se passe dans le milieu universitaire. Tout ceci influence le travail de révision de la politique.

Il n'y a pas d'accord formel qui dise qu'un tel fait ceci et un tel, cela. En fait, il y a des échanges excellents avec les universités pour connaître leurs connaissances, leurs intérêts et leur travail. Je dirais donc qu'il y a d'excellentes relations et une très bonne coordination informelle qui contribuent aux rapports sur la politique et les programmes futurs que le Conseil adresse au ministre.

M. Barnett: Encore une petite question supplémentaire, monsieur le président, avant de passer la parole à quelqu'un d'autre.

Qu'en est-il des publications du Conseil? Par le passé, il s'agissait strictement de publications consacrées aux pêches, pour autant que je sache. A-t-on l'intention de sortir des publications sur l'océanographie?

M. Lucas: Oui, monsieur Barnett, mais je pense qu'il nous faudra être plus explicites.

Dorénavant, ce sera mon organisation qui sera responsable des publications scientifiques internes que le Conseil avait l'habitude de sortir. Le bureau de l'éditeur du Conseil va, en fait, faire partie du service des Pêches et des Sciences de la mer. Nous sommes en train d'intégrer nos publications sur les sciences de la mer en proposant l'inclusion de notre ...

[Text]

Mr. Barnett: There is reference to this in the annual report but it is not really clear to me.

• 1705

Mr. Lucas: We will be including much more of our marine scientific publications in the general publications of that body. But the new policy studies of the Board will be published as well. Since that activity has only begun in the past six months there have been no publications to date, but I would think there would be a new series of publications for the policy study which will, perhaps, be much like those studies that were done for the Science Secretariat, or the present Science Council—those green cover studies—which would, in fact, be an overview study of a certain policy area. Right now four policy areas are being studied by the Board.

There will be a series of policy publications which will be in addition to the present publishing media. And there will be an integration of the scientific publications of the service in the office of the editor. The *Journal of the Board* will maintain its name. It is a world-famous journal, the *Journal of the Fisheries Research Board of Canada*; that journal will continue to be published under the same banner as it is now and distributed around the world.

Mr. Barnett: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Haliburton.

Mr. Haliburton: Thank you, Mr. Chairman.

I must confess that I am not sure what the division is between fisheries research and management, how your estimates break down. Perhaps somebody can enlighten me.

I am looking at estimates here and seeing a giant increase in authorized man-years on page 6-16. Does that suggest a big increase in manpower in the Research Board or is that the Fisheries Department in general? "Total Man-Years Authorized" is down, but the striking thing is that there are so many man-years authorized and so few man-years used. "Planned Continuing Employees" at the end of March, 1975 is 998, but you have 1,149 man-years authorized. A similar occurrence happened last year which is rather curious. Is that relevant to the Fisheries Research Board or not?

Mr. Lucas: Mr. Chairman, I do not quite understand—this massive increase of staff. But I wish that Mr. Haliburton could point out to me here—I am looking at page 6-16.

Mr. Haliburton: Oh, I am sorry; I am looking in the operational section. I perhaps did not specify.

Mr. Lucas: Total man-years authorized in 1973-74 for Fisheries and Marine Services 4,828 and 1974-75 is reduced by about 110 to 4,719.

Mr. Haliburton: That is right, but I was looking under the subheading "operational," where you have estimated "Planned Continuing Employees on March 31, 1974," as 633 while you had authorized over 1,200 and a similar thing happens for 1975 where you have 998 "Planned Continuing" and 1,149 "Authorized". I do not understand how things were put in this book.

[Interpretation]

M. Barnett: Il en est question dans le rapport annuel, mais ce n'est pas très clair.

M. Lucas: Un nombre plus important de nos publications scientifiques sur la faune marine vont être incluses dans les publications générales de cette institution. En outre, les études sur la nouvelle politique du Conseil vont être publiées également. Comme ces travaux n'ont commencé qu'il y a six mois, rien n'a encore été publié jusqu'à présent; mais une nouvelle série de publications sur cette étude de la politique va vraisemblablement sortir dans un format analogue sans doute à celui du Secrétariat aux sciences ou de l'actuel Conseil des sciences, publications qui ont toutes été reliées en vert. En ce moment le Conseil est en train d'examiner quatre secteurs de sa politique.

Il y aura donc une série de publications sur la politique qui viendra s'ajouter au matériel publié actuellement. Le rédacteur sera chargé d'intégrer l'ensemble des publications scientifiques du service. Le journal du Conseil ne changera pas de titre, titre sous lequel il est connu dans le monde entier, notamment *Journal of the Fisheries Research Board of Canada*; dont le titre de la revue restera inchangé et nous continuerons à la distribuer dans le monde entier.

M. Barnett: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Haliburton.

M. Haliburton: Je vous remercie, monsieur le président.

Je dois avouer que je ne vois pas très bien la distinction dans les prévisions entre la recherche sur les pêcheries et la direction.

Je constate à la page 6-17 une augmentation énorme dans le nombre d'années-hommes autorisées. Est-ce que ceci se traduira par un accroissement important de la main-d'œuvre au sein du Conseil de recherches ou dans l'ensemble du ministère des Pêcheries? Je vois la rubrique «Années-hommes totales autorisées», mais ce qui me frappe, c'est le contraste entre le nombre important des années-hommes autorisées et le nombre d'années-hommes effectivement utilisées. L'effectif constant projeté est de 998 à fin mars 1975 alors que vous avez 1,149 années-hommes autorisées. La même chose est arrivée l'an dernier, ce qui est plutôt bizarre. Est-ce que ceci est imputable au Conseil des recherches sur les pêcheries ou non?

M. Lucas: Monsieur le président, je ne comprends pas bien cette augmentation massive de personnel, mais j'aimerais que M. Haliburton me montre où...

M. Haliburton: Je m'excuse, c'est à la page 6-17.

M. Lucas: Années-hommes totales autorisées en 1973-1974 pour le Programme des pêches et des sciences de la mer, 4,828, tandis qu'en 1974-1975 le nombre est réduit de 110 pour en arriver à 4,719.

M. Haliburton: C'est exact, mais moi je regardais à la rubrique «Exploitation» où l'effectif constant projeté au 31 mars 1974 est de 633 alors que l'autorisation porte sur 1,200, et la même chose est arrivée en 1975 où l'effectif constant projeté est de 998 et où les années-hommes totales autorisées s'élèvent à 1,149. Je ne comprends pas comment vous arrivez à ces chiffres.

[Texte]

Mr. Lucas: First, you are making a comparison between years. The most significant figure is in fact the "Total Man-Years Authorized". For instance under "operational" that is actually a reduction between 1973-74 and 1974-75.

I might say what the other column is about. "Planned Continuing Employees" includes people who are considered full-time staff. It does not include casuals, term employees, seasonal employees, summer students and so forth. But there is a class of people; people who staff our ships have been sometimes in one category and sometimes in another. I take it that what is happening here is probably that in 1974-75 we have formalized the 300-some people who used to be considered seasonal or casual who are now recognized as continuing employees, and I think that is probably all ships crews. There is probably a recognition that certain groups of the ships crews were in fact permanent people. It is really a book-keeping entry, I would think. If you want further examination of this thing, I think we had better put Mr. Kelly on the stand.

Mr. Haliburton: No, I . . .

An hon. Member: Could I ask a supplementary?

Mr. Lucas: You see there has been a reduction in something else, if there was an increase.

Mr. Haliburton: The thing that strikes me as curious is that the "Employees Continuing" which I took to be the manpower in the Department, for example . . .

Mr. Lucas: Oh no.

• 1710

Mr. Haliburton: For example, it is estimated it would be 41.75 whereas the authorized man-years are 47. I was just curious why you are going to the bother of having all these man-years authorized if you are not intending to use them.

Mr. Lucas: I had better explain it once more, Mr. Chairman.

Mr. Haliburton: I think you have. It is seasonal employees that you are speaking of.

Mr. Lucas: Yes. Not continuous on an annual salary, you see.

Mr. Haliburton: That satisfies me.

Mr. Lucas: For some reason, when estimates are printed it is important to record the continued year-round employees separate from the people who are seasonal, term and others.

The Chairman: Mr. McCain, on a supplementary.

Mr. McCain: I raised the point at an earlier meeting that there was some inconvenience caused to the research structure by virtue of the eight-hour-a-day allocation to ships' crews so it was an eight-to-four day, which did not always fit, or a twelve-to-eight day or something, which did not always fit with research plans. Have you had any complaints about that?

Mr. Lucas: Would you like me to start complaining now?

[Interprétation]

M. Lucas: Vous avez fait une comparaison entre deux années. Le chiffre le plus important est celui des années-hommes totales autorisées. Ainsi sous la rubrique «exploitation» il y a une réduction entre 1973-1974 et 1974-1975.

L'autre colonne, c'est-à-dire l'effectif constant projeté, comporte le personnel à plein temps à l'exclusion des employés occasionnels et saisonniers ainsi que des étudiants travaillant pendant l'été, etc. Mais le personnel travaillant sur les bateaux figure parfois sous une rubrique, parfois sous une autre. Or, en 1974-1975, quelque 300 personnes qui auparavant étaient classées comme employés saisonniers ou occasionnels figurent maintenant dans l'effectif constant, qui comporte sans doute tous les membres des équipages. Il est donc maintenant admis que ces personnes sont effectivement des travailleurs à plein temps. Pour plus de détails, il faudra s'adresser à M. Kelly.

M. Haliburton: Pas nécessaire.

Une voix: Puis-je poser une question supplémentaire?

M. Lucas: Il a dû y avoir une réduction sous une rubrique s'il y a eu une augmentation sous une autre.

M. Haliburton: Ce qui me paraît curieux, c'est que la rubrique «effectif constant» que je croyais représenter la main-d'œuvre du ministère . . .

M. Lucas: Pas du tout.

M. Haliburton: Ainsi, on a estimé qu'il y en aurait 41.75 alors que le nombre d'années-hommes autorisées est de 47. Je voudrais bien savoir pourquoi vous faites autoriser toutes ces années-hommes si vous n'avez pas l'intention de les utiliser.

M. Lucas: Je vais essayer de vous l'expliquer à nouveau, monsieur le président.

M. Haliburton: Vous l'avez déjà fait. Il s'agit d'employés saisonniers.

M. Lucas: C'est exact et non pas des employés touchant un salaire annuel.

M. Haliburton: Très bien.

M. Lucas: Pour une raison ou une autre, il est important dans les prévisions budgétaires de faire figurer séparément les employés touchant un salaire annuel et les employés saisonniers et autres.

Le président: M. McCain veut poser une question supplémentaire.

M. McCain: J'avais déjà signalé à une autre séance que les journées de huit heures des membres de l'équipage perturbaient les travaux de recherches, vu que les journées de huit à quatre ou de midi à huit heures, ne concordent pas toujours avec les travaux scientifiques. Avez-vous eu des plaintes à ce sujet?

M. Lucas: Vous voulez que je commence à me plaindre maintenant?

[Text]

Mr. Haliburton: Not on my time. Do not take that out of my time, Mr. Chairman.

Mr. Lucas: No, Mr. McCain, there is no question that the contracts, the labour contracts that the government has with the various kinds of employees make it difficult, sometimes for scientists and others to do things their own way, and one must take cognizance of the constraints that labour contracts for certain bodies, certain groups of employees, have on our operations. It is certainly true that the people who run our ships, for instance, are working under a legitimately negotiated labour contract and we must recognize that when we plan the use of those ships.

Mr. McCain: It is an impediment on occasions.

Mr. Lucas: It is a constraint.

Mr. McCain: Is there a difference?

Mr. Lucas: I do not think the word impediment is the correct word, Mr. McCain. It is a constraint because the scientist's contract does not call for him to have overtime and he considers that he is working for the year, not for the day or the hour. If he decides to go out at midnight to do something, if he wants to use a ship he is darn well going to have to pay overtime to the crew if the contract calls for that, and I think therefore it is a constraint on his planning for when he goes out.

Mr. Haliburton: It is a constraint if you want to go 10 miles, but it is an impediment if you want to go 100, I would say.

Mr. Lucas: It makes it much more difficult for managers and scientists nowadays to plan their work, and it is also, as Dr. Collin is telling me over my shoulder, very expensive for us. If we wanted to go out for a continuous cruise of 35 days, we would have a hell of an overtime bill at the end of the 35 days, but that is the way the cookie crumbles.

Mr. Haliburton: I have a question which is sort of supplementary to something that the Senior Assistant Deputy Minister said a few minutes ago, Mr. Chairman, and perhaps something Dr. Iles said ties in with the extent of unused resource and the fact that our best opportunity for expanding catches in Canada is perhaps this unused resource that is up off Newfoundland, Labrador, Greenland. The figures I have indicate that the total allowable catch under the ICNAF agreements is somewhere in the vicinity of 980,000 tons, of which Canada's quota is just under 120,000 tons. How much of that quota will Canada catch in 1974?

Mr. Lucas: I do not think I am prepared to try to answer that question. I think we will try to catch all we can.

Mr. Haliburton: How much did we catch in 1973 in ICNAF areas 1, 2 and 3?

Mr. Lucas: May I ask Dr. Iles to come and help me on this? Is 1973, Dr. Iles, in this tabulation of material?

Mr. Haliburton: You were speaking of cod. I am not sure that I made that clear, but you were speaking before of cod. Areas 1, 2 and 3.

Mr. Lucas: You have before you today some information we tabled—or it has not been tabled yet—but there is some information which will be tabled shortly in response to a question last week at the last meeting, in which we laid down our catches for the various years. The 1973 statistics are still preliminary, but I guess fairly reliable, are they not, Dr. Iles? Could you try to answer that question?

[Interpretation]

M. Haliburton: Non je vous en prie. J'espère, monsieur le président, que vous ne défaquez pas cela de mon temps de parole.

M. Lucas: En effet, les contrats de travail conclus entre le gouvernement et ses divers employés sont parfois difficilement compatibles avec les travaux scientifiques, ce qui n'empêche qu'il faut accepter certaines restrictions découlant des contrats d'emploi. Ainsi, les membres d'équipage d'un bateau travaillent en application de contrats de travail dûment négociés et ce sont là des conditions qu'il faut accepter lorsqu'on utilise ces bateaux.

M. McCain: Mais cela constitue parfois un empêchement.

M. Lucas: Une contrainte.

M. McCain: Y a-t-il une différence?

M. Lucas: Je ne pense pas que le mot empêchement soit correct dans ce contexte, monsieur McCain. Il s'agit d'une contrainte plutôt, vu qu'un scientifique qui travaille à l'année ne touche pas d'heures supplémentaires. Donc, si un scientifique décide de travailler la nuit à minuit et s'il veut pour ce faire utiliser un bateau, il va être obligé de payer des heures supplémentaires aux membres de l'équipage si c'est ce qui est prévu dans le contrat d'emploi; donc, c'est là une contrainte dont il devra tenir compte.

M. Haliburton: Je pense que c'est une contrainte quand il s'agit d'un voyage de dix milles, mais c'est un empêchement lorsqu'il y a un voyage de 100 milles à faire.

M. Lucas: Cela rend effectivement la planification des travaux de la Direction et des chercheurs très difficiles et, en outre, cela est très coûteux pour nous. Ainsi, si on voulait faire une croisière de 35 jours d'affilée, nous aurions énormément à payer en heures supplémentaires, mais il n'y a rien à faire.

M. Haliburton: J'aimerais poser une question supplémentaire à la suite de ce qui a été dit il y a quelques instants par le sous-ministre adjoint en ce qui concerne la possibilité d'accroître nos prises en utilisant les bancs de poissons non encore exploités au large de Terre-Neuve, du Labrador et du Groenland. Aux termes de l'accord de la CIPAN, le montant global de la prise autorisée est d'environ 980,000 tonnes, la quote-part du Canada étant d'un peu moins de 120,000 tonnes. Combien le Canada pêchera-t-il effectivement en 1974?

M. Lucas: Je ne saurais vous répondre au juste, mais nous allons certainement essayer de faire de notre mieux.

M. Haliburton: Quelle a été notre prise en 1973 dans les régions de la CIPAN n° 1, 2 et 3?

M. Lucas: Je demanderais à M. Iles de répondre à cette question. Est-ce que vous avez les chiffres pour 1973?

M. Haliburton: Vous parliez de la morue. Je ne me suis peut-être pas bien exprimé, mais vous avez parlé de la morue, régions 1, 2 et 3.

M. Lucas: J'ai déposé certains renseignements et d'autres vont être déposés incessamment à la suite d'une question posée la semaine dernière, et dans cette réponse vous trouverez nos prises pour les diverses années. Les statistiques pour 1973 ne sont que provisoires, mais je suppose qu'elles sont suffisamment fiables, n'est-ce pas, monsieur Iles? Pourriez-vous répondre à cette question?

[Texte]

The Chairman: Dr. Iles.

Dr. Iles: Yes. Thank you, Mr. Chairman. I do not have the figures for subarea I immediately available, Mr. Chairman. That is an area off the Greenland coast where we do not catch any cod. But for subareas 2 and 3, for the quota species, for those stocks of cod under quota, we caught something like 65,000 tons in total, and the total amount caught by all ICNAF countries in 1973 was of the order of 350,000 tons. These are for stocks which are under quota. And for 1974, the total quotas that have been allocated for these same stocks is of the order of 850,000 tons and our total quota allocation for those same stocks is of the order of 175,000 tons.

• 1715

Mr. Haliburton: You are looking at different figures, Dr. Iles, than I was supplied with by your department last week. The quota for us, according to these figures, is 118,000 tons in areas 23, 3M, 3NO, 3PS.

But the central point of my question really is, what proportion of that stock allocated to us are we now catching there or have any reasonable anticipation of catching during 1974? I am not interested in the mathematics so much as the general question.

The Chairman: Dr. Iles.

Dr. Iles: Mr. Chairman, the greatest discrepancy between the quota allocation and the amount actually caught is in the 2J3KL: that is, southern Labrador and east Newfoundland. Our allocation there is 110,000 tons total for 1974 and our catch in 1973 was about 42,000 tons. And, of course, our catch is very largely in-shore in that area; we have not used a very high percentage up to now of our off-shore allocations.

Mr. Haliburton: So, as we move further north, we catch a smaller and smaller proportion, and the long-range fishery countries catch a larger and larger proportion. Is that so?

Dr. Iles: As far as the cod stocks are concerned, Mr. Chairman, that is in fact so.

Mr. Haliburton: Have we any likelihood of reversing that situation in the next year or two? And how are we going to retain that allocation of quota unless we do?

Mr. Lucas: I would like to try that one, Dr. Iles, I think.

You are talking about the 2J stock where last year we probably only caught about 5 per cent of our quota. The problem is that Canada does not have the kind of ships it takes to get into those waters.

Those waters are best fished in the winter months—that is the best period for fishing, as I recall, Dr. Iles—and it requires having an ice-strengthened vessel. It requires also having a very long-range vessel, probably with freezing capacity on board. Canada right now only has one freezer trawler owned by Fishery Products in Newfoundland, and it is not too modern a one. I believe that until Canada develops a fleet of freezer trawlers which are ice-strengthened, we will not in fact be exploiting this stock appreciably greater than we are right now because I do not think we really have the vehicle to get at it, unless we happen to have an open season where we do not have ice and when the fish are there. We might then go there; but, again, it is a long way to go for a trip unless you do have some freezing capacity on board.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Iles.

M. Iles: Je vous remercie, monsieur le président. Je n'ai pas ici les chiffres pour la région n° 1, monsieur le président. Il s'agit d'une région au large de la côte du Groenland où nous ne pêchons pas la morue. Mais, dans les régions 2 et 3, notre prise a atteint environ 65,000 tonnes de morue contingentée, le montant global de la prise de tous les pays de la CIPAN étant d'environ 350,000 tonnes en 1973. Il s'agit donc des stocks contingentés. Pour l'année 1974, les contingentements globaux s'élèvent à 850,000 tonnes, le contingent du Canada est d'environ 175,000 tonnes.

M. Haliburton: Nos chiffres doivent être différents de ceux que j'ai reçus du ministère la semaine dernière. D'après ces derniers le contingent du Canada est de 118,000 tonnes dans les régions 23, 3M, 3NO et 3PS.

Ce que je voulais réellement savoir c'est quelle proportion du contingent autorisé a été effectivement pêchée par nos pêcheurs et qu'est-ce que nous prévoyons pêcher en 1974. Ce n'est pas les détails mais le principe général qui m'intéresse.

Le président: Monsieur Iles.

M. Iles: Monsieur le président, l'écart le plus important entre le contingent autorisé et la prise effective se trouve dans la région 2J3KL, c'est-à-dire au sud du Labrador et à l'est de Terre-Neuve. Notre contingent autorisé est de 110,000 tonnes pour 1974 alors que notre prise en 1973 était de 42,000 tonnes. Bien entendu, une majeure partie de notre pêche est une prise côtière alors que nous n'avons pas utilisé une part importante de notre contingent pour la prise au large des côtes.

M. Haliburton: Donc nous on va au nord plus notre proportion est petite, et plus est grande la proportion des pays dont la flotte de pêche s'éloigne de la côte nationale?

M. Iles: C'est vrai en ce qui concerne la morue.

M. Haliburton: Pensez-vous que la situation puisse changer d'ici un an ou deux? N'y a-t-il pas risque de perdre notre contingentement si la situation ne change pas?

M. Lucas: Laissez-moi répondre à cette question, monsieur Iles, si vous permettez.

Il s'agit des stocks 2J qui l'an dernier n'ont constitué que 5 p. cent environ de notre contingentement. Ceci est dû au fait que le Canada ne possède pas le type de bateaux nécessaires pour se rendre dans ces eaux.

C'est en hiver que les conditions sont les plus favorables pour la pêche dans ces régions, ce qui exige des bateaux résistants à la glace. En outre il faudrait des bateaux à long cours, puis des installations frigorifiques à bord. Or, à l'heure actuelle le Canada ne possède qu'un seul chalutier frigorifique qui appartient à la société Fishery Products de Terre-Neuve, et même ce vaisseau n'est plus moderne. Donc, pour augmenter notre prise, il faudrait que le Canada se dote de chalutiers frigorifiques résistants aux glaces. On pourrait éventuellement essayer de pêcher lorsque les eaux ne sont pas prises par la glace, et que le poisson est présent, mais de toute façon les distances sont trop longues à moins d'avoir une installation frigorifique.

[Text]

Mr. Haliburton: So, would it be fair to say that the other ICNAF countries are going to demand that we forfeit that quota if we do not make use of it?

Mr. Lucas: Well, our quota has stood now for a couple of years, and I do not really sense a great pressure for people to chip away at it. As a matter of fact, we volunteered some of that quota away to bargain for something else a few meetings ago.

Mr. Rompkey: Could I make a comment that is a propos, Mr. Chairman?

The Chairman: A comment or a question, Mr. Rompkey?

Mr. Rompkey: It is a comment that I think needs to be made in order to throw some light on this particular area which is very important to me, if I can be allowed to do that. I did not ask for a point of order as I think it is an appropriate comment to make. I can ask a question, if necessary.

Mr. Haliburton: Your turn is coming up right after I finish and I dare say the Chairman will put me down before very long.

Mr. Rompkey: All right. It is a propos, that is all. It is a point that I wanted to make.

Mr. Haliburton: There is one further question that I would like to put on the thing and then Mr. Rompkey can, perhaps, ask his question. Has the department undertaken or is the department undertaking any steps to ensure that Canada does participate in that fishery by way of any special encouragement to ships that can fish there, or perhaps by charter arrangements with other countries or something to obtain ships that are currently operating that could fish there on our behalf.

• 1720

Mr. Lucas: Yes, to both suggestions. We are entertaining at the moment a proposal from the private sector from the fishing industry through the Fisheries Council of Canada to give incentive to Canadian industry to build and operate factory freezers and freezer trawlers. Second, we are also entertaining proposals from Canadian corporations to charter, on a short-term basis, foreign fishing vessels which can demonstrate to Canadian fishermen what the possibilities are here, not just in areas 2J and 3K but down in 3L as well right off the whole mainland—is that the right word for it—of Newfoundland.

Mr. Haliburton: The prospect of leasing foreign vessels has not now been excluded, has it, even though, I understand, some of the applicants have run into heavy weather?

Mr. Lucas: I used the words "short-term chartering". I do not know whether the word "leasing" means the same thing or not, Mr. Haliburton.

Mr. Haliburton: I am using it in the same sense.

Mr. Lucas: As a matter of policy we have avoided entertaining any joint ventures at present time, prior to Law of the Sea. We are prepared to entertain demonstration projects which will be under Canadian control and which will be for the purpose of demonstrating to Canadian fishermen and fishing companies some of the possibilities that there are with these new fishing techniques.

[Interpretation]

M. Haliburton: Mais pensez-vous que les autres pays de la CIPAN vont exiger que nous abandonnions notre contingent si nous ne l'utilisons pas effectivement?

M. Lucas: Ce contingent nous a été attribué depuis deux ans déjà et jusqu'à présent personne n'a demandé à ce qu'il soit supprimé. En fait nous avions offert en échange de ce contingent d'obtenir autre chose lors d'une réunion récente.

M. Rompkey: Pourrais-je dire quelque chose à ce propos, monsieur le président?

Le président: Une remarque ou une question, monsieur Rompkey?

M. Rompkey: Une remarque qui, je pense, servira à élucider cette question fort importante. Je n'ai pas voulu faire un rappel au Règlement, mais j'aimerais poser une question.

M. Haliburton: Vous aurez la parole immédiatement après moi, je ne doute pas que le président va bientôt me couper la parole.

M. Rompkey: D'accord. Je voulais simplement préciser un point.

M. Haliburton: J'ai une dernière question à poser, après quoi ce sera M. Rompkey. Le Ministère a-t-il pris des mesures en vue de s'assurer que le Canada participera à cette pêche en offrant des subventions spéciales pour la construction de ce type de vaisseau ou en nolisant des bateaux auprès d'autres pays, de façon à ce que ces bateaux puissent pêcher pour nous?

M. Lucas: En effet, nous sommes actuellement en train d'examiner une suggestion faite par le secteur privé par l'entremise du Conseil des pêcheries du Canada en vue d'encourager les armateurs canadiens à construire et à exploiter des chalutiers frigorifiques usinés. Une autre société canadienne nous a proposé de nolisier à court terme des vaisseaux de pêche étrangers qui montreraient aux pêcheurs canadiens quelles sont à ce sujet les possibilités non seulement dans les régions 2J et 3K mais également dans la région 3L sise au large de Terre-Neuve.

M. Haliburton: Donc, la possibilité de louer des vaisseaux étrangers n'a pas encore été exclue même si certains des candidats sont à faire des difficultés.

M. Lucas: J'ai dit qu'on nolisierait des bateaux à court terme. Je ne sais pas si location veut dire la même chose ou non.

M. Haliburton: J'utilise le mot dans le même sens.

M. Lucas: Pour des raisons de principe, nous n'acceptons pas des contrats mixtes avant la tenue de la Conférence sur le droit de la mer. Nous accepterions, par contre, des projets de démonstration contrôlés par nous et qui serviraient à démontrer aux pêcheurs canadiens ainsi qu'aux sociétés de pêcheries les possibilités de certaines de ces nouvelles techniques de pêche.

[Texte]

I am thinking of the Spanish pairs trawlers for instance where the Spanish are able to catch cod in area 3L, and we cannot. We are using our own traditional midwater and bottom-trawling techniques without as much success as the Spanish have in their pairs trawlers. We would like to have that technology, but we cannot get it without getting them over to show us how.

Mr. Haliburton: Have I time for one more question, Mr. Chairman?

The Chairman: A very short one.

Mr. Haliburton: I am wondering if Dr. Collin's department or responsibility goes to monitoring the populations of lobster and salmon on the Atlantic coast. If so, what can he tell us about the populations of lobster and salmon—lobster offshore and inshore and salmon generally? Are the stocks recovering? Are we going to be able to fish them again or not?

The Chairman: Dr. Kerswill.

Mr. Lucas: Yes. Dr. Kerswill is the biggest expert around here on salmon and I think also on lobsters.

Dr. Kerswill: Mr. Chairman, there is hope for the Atlantic salmon certainly. They have improved greatly since there have been restrictions at least on the commercial fishery. As you doubtless know the runs into rivers like the Miramichi were down to almost nothing several years ago, and now there are such large numbers coming up that it is very difficult to keep the poachers away from them I understand.

Mr. McCain: No change there.

Dr. Kerswill: I think there is a very good future for the salmon now.

The other question was on lobsters?

Mr. Haliburton: Lobsters—and Nova Scotia salmon. Do we not have Nova Scotia salmon rivers?

Dr. Kerswill: Yes. I am not sure myself just what the situation is in Nova Scotia at present. I have been out of touch with salmon for about seven or eight years. The situation is improving.

Mr. Haliburton: Onshore and offshore lobsters then was the other thing, Dr. Kerswill.

Dr. Kerswill: I am not too well up on the lobster situation myself. I think there is nothing seriously wrong with the inshore lobsters. I was just talking to Dr. Wilder yesterday about lobsters and he was mentioning how the quantities vary from year to year in different areas. Actually we were discussing that newspaper article about the sea urchins and lobsters. I do not think there is any great problem with the inshore lobsters, I mean, any new large problem. There always has been a problem of scarcity from time to time in certain areas. But I have no information on the offshore lobsters.

Mr. Haliburton: My question really was on monitoring of the population. There is really no effective work being done in that other than the catches that happen to be landed?

[Interprétation]

Il s'agit notamment des chalutiers espagnols qui permettent aux Espagnols de pêcher la morue dans la région 3L alors que cela nous est impossible. Notre propre technique de chalutiers de fond ne donne pas d'aussi bons résultats que celle des Espagnols. Nous voudrions donc apprendre leurs méthodes mais pour ce faire, il faut les faire venir ici, pour nous faire la démonstration.

M. Haliburton: Pourrais-je poser une dernière question, monsieur le président?

Le président: Il faudra être bref.

M. Haliburton: J'aimerais savoir si la section de M. Cullen est chargée de dénombrer les homards et les saumons sur la côte atlantique. Dans l'affirmative, pourrait-il nous dire ce qu'il sait du nombre de homards et de saumons vivant au large et au long de ces côtes. Est-ce que leur nombre est en augmentation et y aura-t-il moyen de les pêcher à nouveau ou non?

Le président: Monsieur Kerswill.

M. Lucas: M. Kerswill est le meilleur expert que nous ayons pour le saumon et aussi pour les homards.

M. Kerswill: Les perspectives pour la pêche le long de l'Atlantique sont bonnes. Leur nombre a augmenté très sensiblement depuis que des restrictions ont été imposées pour la pêche commerciale. Vous savez sans doute qu'il y a quelques années, le saumon ne remontait pratiquement plus du tout, le long de la rivière Miramichi, alors que maintenant il y en a tellement qu'il est difficile de venir à bout des braconniers.

M. McCain: Il n'y a donc pas eu de changement.

M. Kerswill: Je pense donc que l'avenir est excellent pour le saumon.

Vous avez aussi posé une question au sujet du homard.

M. Haliburton: Oui, le homard ainsi que le saumon de la Nouvelle-Écosse. Il y a bien des rivières à saumon dans la Nouvelle-Écosse?

M. Kerswill: En effet. Mais comme cela fait sept ou huit années que je m'occupe de moins en moins du saumon, je ne sais pas quelle est la situation exacte actuellement en Nouvelle-Écosse. Mais je pense qu'elle doit s'améliorer.

M. Haliburton: Je voulais aussi savoir où en est le homard au large des côtes et sur les côtes.

M. Kerswill: Je ne suis pas bien au courant de la situation en ce qui concerne le homard. En ce qui concerne les homards côtiers du pays, je ne pense pas que la situation soit grave. Je parlais justement de cette question avec M. Wilder l'autre jour et il me disait que le nombre variait sensiblement d'une année à l'autre et d'une région à l'autre. Nous parlions d'un article paru dans la presse au sujet des oursins et des homards. Mais je ne pense pas que le homard côtier pose un problème. Il y a toujours eu pénurie de temps à autre dans certaines régions. Je n'ai pas de renseignements concernant le homard vivant au large des côtes.

M. Haliburton: Je voulais savoir ce que vous faisiez pour dénombrer le nombre de homards. Rien n'est fait en réalité en dehors de constater les prises ramenées à terre?

[Text]

• 1725

Dr. Kerswill: Not to my knowledge, except for some experimental efforts that were made by the research group a couple of years ago in trying out fishing in offshore areas.

Mr. Haliburton: That was to establish the relationship or lack of relationship between onshore and offshore that you are speaking of?

Dr. Kerswill: That is right, yes.

Mr. Haliburton: Which was inconclusive?

Dr. Kerswill: I believe it was, yes.

The Chairman: Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: I want to bring up some points that I think sets what Mr. Haliburton is saying in a different context or possibly adds a different dimension to it.

First, I suppose we could again make the point that when we talk about the fishing capability on the part of Canada we are talking about industry. When we talk about the build-up of other countries, it is under a different system. As far as the government is concerned, of course, there are incentive programs both through the Department of the Environment, the Department of Industry, Trade and Commerce and through DREE, and all you can do is to encourage and have support programs.

However, the other point, which is more essential, that I want to make with regard to quotas is that in my riding in particular, and this may be different in Nova Scotia and New Brunswick, I do not know, but in my province there is an inherent and basic conflict between the offshore and the inshore fishery, and a lot of my fishermen would agree that we should cut back quotas, not simply our own but those of foreign countries, along the northeast coast of Newfoundland and Labrador. What happens is the more you build up your offshore fishing, that in many cases it has led to over-fishing on the East Coast and we are nearing, in many species—and I think maybe we could get agreement on this—the point where we are in danger of over-fishing. However, the more you build up your offshore fleet the more you are cutting down on the amount of fish available to inshore fishermen, so you are decimating the population of inshore fishermen, and people in my riding in particular are suffering greatly from this because there is a heavier drain by the offshore fleet but there is less coming inshore. So, because of that basic conflict, a lot of my people would argue that in fact we should cut back all quotas—Canadian quotas and others quotas—on that section of the coast so that we can increase the amount of fish available to the small inshore fishermen. They can continue to exist, and that this a viable aspect of the industry because it is less capital intensive than the offshore fish, but if we do not get a handle and if we do not have some control over the offshore fishing, we are going to decimate and eventually completely wipe out the inshore fishermen.

I just wanted to add that as an aspect of the quota problem.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, this is a question that has been raised very often over the years and it might be a good point, if it is agreeable to the Committee, to have a little indication of what the scientific evidence is about this business of offshore stocks of cod moving inshore and whether in fact one operation conflicts with the other. I have listened to this story often in this Committee but I

[Interpretation]

M. Kerswill: Pas à ma connaissance, à l'exception de certaines expériences effectuées il y a quelques années par un groupe de recherche.

M. Haliburton: Vous parlez de l'expérience qui cherchait à établir le rapport qui existerait entre le homard vivant au large des côtes et ceux vivant sur les côtes.

M. Kerswill: C'est exact.

M. Haliburton: Et je crois qu'on n'est pas arrivé à une conclusion.

M. Kerswill: C'est exact.

Le président: Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Je voudrais relever quelques points qui pourraient jeter une nouvelle lumière sur ce que M. Haliburton vient de dire.

Tout d'abord, je tiens à souligner que lorsqu'on parle des possibilités de la pêche canadienne, il s'agit, bien entendu, d'une industrie, alors que dans d'autres pays le système est différent. Au niveau du gouvernement, il y a des programmes d'encouragement dans le cadre du ministère de l'Environnement, de l'Industrie et du Commerce, ainsi que du ministère de l'Expansion économique régionale, mais ces programmes visent uniquement à encourager la pêche à la ligne.

Par ailleurs, en ce qui concerne les contingentements, et plus particulièrement dans ma circonscription, il existe un conflit fondamental entre la pêche côtière et la pêche hauturière; en effet, de nombreux pêcheurs dans ma région voudraient que non seulement nos propres contingentements soient réduits mais également ceux des pays étrangers qui pêchent le long de la côte nord-est de Terre-Neuve et du Labrador. Plus on renforce la pêche hauturière, plus grand est le risque de surexploitation des bancs de poisson de la côte est, si bien que de nombreuses espèces risquent d'être décimées. En outre, en renforçant la pêche hauturière, on réduit la prise des pêcheurs côtiers, ce qui crée une situation très difficile pour les pêcheurs de ma circonscription. Donc, de nombreux pêcheurs voudraient que tous les contingentements soient réduits, les Canadiens aussi bien que les étrangers, de façon à ce qu'il y ait plus de poisson pour les pêcheurs côtiers. Ceux-ci pourraient continuer à travailler et cela serait très intéressant, car ils exigent moins de capitaux que la pêche hauturière, mais le cabotage risque d'être complètement détruit si nous n'arrivons pas à contrôler la pêche hauturière.

Je tenais simplement à signaler que c'est là un autre aspect de la question des contingentements.

M. Barnett: Monsieur le président, c'est une question qui a déjà été soulevée à maintes reprises au cours des dernières années, notamment si la pêche à la morue hauturière et la pêche côtière s'excluent mutuellement. On en a souvent parlé au comité, mais j'aimerais savoir ce qu'en pensent les spécialistes.

[Texte]

have never really seen any scientific report on this from a scientific point of view to the Committee.

Would it be agreeable to have a word or two on this subject, which I think is very socially important?

Mr. McCain: It would be if I could get a question or two in before we break up, Tom!

The Chairman: I will give you a chance, Mr. McCain.

Mr. McCain: Thank you.

The Chairman: And the comment will come after.

Mr. Lucas: Do you wish me to comment now?

Mr. McCain: As long as you will let me in later, it is all right.

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: I am not going to give a long scientific treatise because I am not a scientist, but the question was raised by Bill Rompkey and by Tom Barnett.

As far as cod are concerned on the Atlantic coast, it is one stock of fish. There is no mysterious offshore stock and inshore stock. It is one stock of fish which is feeding, spawning, migrating, moving with a certain water body, moving with the food both offshore and inshore. The problem that Mr. Rompkey highlights is that in fact before you had an intensive offshore fishery you actually had quite a surplus of fish. In other words, the stock was not fished heavily. Therefore if you had a virgin stock of fish they were very dense. Part of that stock of fish moves fairly closely inshore in the summer time, and that in fact was providing the basis for the inshore fisheries, particularly off the coast of Labrador, for instance, which 100 years ago had an enormous inshore fishery, an Inshore fishery equal to the offshore ICNAF catches.

Mr. Haliburton: That was when there was not enough room for them to swim in deep water.

Mr. Lucas: The point is that up until very recent times the stock was generally under-utilized. The scientist looks at the total stock and says that you could crop a certain number of fish out of here to obtain the maximum sustained yield. Concerning cod, I think enough scientific research has been done that the scientist is pretty sure of what a total allowable catch is at the sustained yield level. Am I right on that, Dr. Iles?

• 1730

All right. The fact is if you in fact crop what is available, you really have to go offshore to crop it as well as inshore because all of those fish do not come inshore. All of those fish do not go within range of the small inshore vessel. Therefore, if you want to crop the protein that is there and the dollars that are there for the fishermen, you really have to mount an offshore fishery as well as an inshore fishery.

As soon as you mount an offshore fishery which in fact begins to crop it down to the maximum sustained yield level the fish of course are in much fewer numbers, much thinner, much farther apart and so the inshore fisherman who does not have the mobility to go somewhere else is pretty well stuck with whatever he can get and of course he is dealing with a much less dense crop of fish and he is in fact not catching as many. So it becomes a social problem of who, in fact, deserves the fish? If you do consciously decide to try to improve the lot of the inshore fisherman in fact you are going to catch less fish in total, and you are going to be foregoing some of the available maximum sustained yields.

[Interprétation]

Pourrait-on avoir des renseignements à ce sujet?

M. McCain: Je suis d'accord à condition que je puisse poser quelques questions avant la fin de la séance.

Le président: Vous aurez la parole un peu plus tard, monsieur McCain.

M. McCain: Je vous remercie.

Le président: Et la remarque viendra ensuite.

M. Lucas: Vous voulez que je réponde maintenant?

M. McCain: A condition que je puisse parler plus tard.

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: N'étant pas spécialiste, je ne vais pas vous infliger un traité scientifique, mais la question a déjà été posée par M. Rompkey et par M. Barnett.

La morue de la côte atlantique appartient à une espèce unique; il n'y a pas de différence entre la morue pêchée en haute mer et la morue pêchée le long des côtes. Il s'agit donc d'une espèce unique qui s'alimente, fraie, migre et circule selon que les sources de nourriture se trouvent à tel ou tel endroit. Ce que M. Rompkey a dit, c'est qu'avant le développement de la pêche en haute mer il y avait un excédent de morue. Les bancs de poisson étaient donc très nombreux. Une partie de la réserve se rapproche des côtes pendant l'été, ce qui permettait aux pêcheurs côtiers de s'adonner à la pêche, en particulier le long des côtes du Labrador où, il y a cent ans, la prise effectuée par les pêcheurs côtiers était énorme et égale à l'ensemble des prises des pays de la CIPAN.

M. Haliburton: A cette époque, les poissons n'avaient pas assez de place pour nager, en haute mer.

M. Lucas: Donc, jusqu'à tout récemment, cette espèce était sous-exploitée. Le spécialiste vous dit donc quelle peut être la prise optimale dans telle ou telle région pour s'assurer une pêche permanente maximum. Je crois que la morue a fait l'objet du suffisamment de recherches scientifiques pour que l'on puisse fixer une prise maximum qui ne risque pas d'épuiser les stocks nécessaires pour maintenir un niveau régulier. Est-ce vrai, monsieur Iles?

Pour faire la récolte de tous ces poissons, la pêche côtière ne suffit pas, il faut aller au large chercher les poissons qui restent et s'éloignent de la côte. Les petits bateaux côtiers n'ont pas la possibilité d'atteindre tous ces poissons au large. Donc, pour profiter de cette source de protéine et d'argent, il est indispensable de pouvoir faire la pêche au large aussi bien que la pêche côtière.

Comme résultat de la pêche hauturière, les prises se rapprochent davantage du niveau maximum permettant le maintien des stocks, les poissons se raréfient et leur distribution devient moins égale de sorte que le pêcheur côtier, qui n'a pas la même liberté de mouvement, doit se contenter de ce qui est disponible. Puisqu'il y a moins de poisson, ses prises diminuent. Il s'agit en effet d'un problème social; qui devrait avoir droit à ces poissons? S'il est décidé d'améliorer le sort du pêcheur côtier, la conséquence sera des prises inférieures à celles permises par l'accord, ce qui entraînera une certaine perte.

[Text]

In the present international regime, of course, Canada has no power to advise or to persuade, I guess you could persuade, but we would have a difficult time persuading someone to stop fishing just so we could catch part of the fish by a small number of inshore fishermen compared to the offshore fishery. However, when Canada gets total control, if Canada did get total control of the whole situation, the problem does not go away. If we reduce our offshore catches to improve inshore catches we will in fact have a surplus of protein lying around in the ocean and I am not quite sure that would be an acceptable situation in the world community.

Canada does have, though, a proposal forward to the coming meeting of the International Northwest Atlantic Fisheries Commission which is meeting in June here in Canada. We have a proposal forward, in fact, to reduce our fishing on these northern stocks to some level below maximum sustainable yield, to some level which we call maximum economic yield. It may be that we can, in fact, kill several birds with one stone. Perhaps by reducing our fishing efforts slightly and fishing is stopped below the maximum sustainable yield, we can perhaps still have good economical catches offshore and have a larger population of fish coming inshore. That is a possibility and it is an initiative that Canada has taken, has served notice to the forthcoming ICNAF meeting. We must provide notice 60 days ahead of what issues we want to propose. We have the initiative on the record suggesting that we in fact examine the possibility of lower quotas and a lower effort in that northern area offshore to try to improve the availability of fish to the inshore communities which are so dependent on those inshore stocks.

Mr. McCain: But you do not think it is going to work?

Mr. Lucas: No, I did not say it was not going to work, Mr. Chairman. If I can just comment, I was saying that one has to forego protein in selling that point of view.

Mr. McCain: You do not feel that these offshore fish are going to come in and be available for the inshore fishermen?

Mr. Lucas: Not all of them. The inshore fisherman cannot possibly catch the maximum sustained yields.

Mr. McCain: But the inshore fisherman is presently complaining that fish are not as available and that the run is smaller, according to the press, and they are blaming the offshore fishermen for this situation. They claim that they are not catching their inshore catch because they are catching too many offshore.

Mr. Lucas: The point is, if you want to catch the maximum sustained yield, the inshore fishermen will definitely have a smaller quantity of fish to fish for. You will fish the virgin stock down to a level where it is supplying the maximum tonnage of fish flesh and protein but in fact it will mean that there are just slimmer pickings for the inshore man.

Mr. Rompkey: Yes, but is it not true to say that Canada is taking this position on the assumption that there is going to be somewhat more fish available to the inshore fisherman? Is that not the reason we are taking that position?

[Interpretation]

Dans le contexte du régime international actuel, le Canada n'a pas le pouvoir de conseiller ni de persuader. La persuasion serait sans doute possible mais nous aurions de la difficulté à faire valoir notre argument et demander la cessation de cette pêche hauturière pour qu'un petit nombre de pêcheurs côtiers puissent augmenter leur prise aux dépens de la quantité totale permise. Même si le Canada avait un pouvoir unique dans ce domaine, le problème ne disparaîtrait pas. Si nous réduisons nos prises au large pour améliorer les prises côtières, il restera un surplus de poisson et donc de protéine dans les océans et je ne suis pas sûr que cette situation soit acceptée par le reste du monde.

Le Canada a l'intention de faire une proposition à la prochaine réunion de la Commission sur la pêche dans l'Atlantique nord qui aura lieu au Canada en juin. Nous allons proposer la réduction de nos prises dans ces stocks du Nord à un niveau inférieur à celui permettant le maintien des stocks, ce que nous appelons le maximum pour la prise rentable. Nous pourrions peut-être résoudre plusieurs problèmes de cette façon-là. En faisant cette réduction légère, il sera peut-être possible de maintenir de bonnes prises au large et augmenter le nombre de poissons le long de la côte. Il s'agit d'une possibilité réelle, le Canada a pris l'initiative et en a informé le CIPAN. Il faut donner avis de ces propositions 60 jours d'avance. Nous avons ainsi suggéré que l'on examine la possibilité de réduire les contingents pour les prises au large dans cette région pour essayer d'augmenter les stocks de poisson le long de la côte.

Mr. McCain: Pensez-vous que cela va réussir?

Mr. Lucas: Non, je ne disais pas que ce serait une réussite, monsieur le président. Je ne faisais que remarquer qu'il faudrait renoncer à une certaine quantité de protéines si l'on adoptait cette solution.

Mr. McCain: Vous ne croyez pas que les pêches au large vont s'approcher de la côte et pourront être pris par les pêcheurs côtiers?

Mr. Lucas: Pas tous. Il serait tout à fait impossible que les pêcheurs côtiers prennent le maximum permis.

Mr. McCain: Mais les pêcheurs côtiers se plaignent maintenant du manque de poisson et, selon les journaux, ils l'attribuent aux pêcheurs hauturiers. Ils prétendent que leur prise est réduite parce qu'ils en prennent trop au large.

Mr. Lucas: Comme je le disais, si vous voulez prendre le maximum permis, la quantité de poisson disponible aux pêcheurs côtiers sera diminuée. Le stock non entamé devra fournir le maximum de poisson et protéine, ce qui voudra dire moins de chance pour ceux qui restent à la côte.

Mr. Rompkey: Oui, mais le Canada n'adopte-t-il pas cette position parce que les pêcheurs côtiers pourront prendre davantage de poissons? N'est-ce pas notre raison de prendre cette position?

[Texte]

Mr. Lucas: The reason we are taking the position is that we believe as well as economic and social needs for food there is also economic and social demand for the people living inshore and we are trying to strike some balance between the two.

Mr. Rompkey: There is no point in catching, there is no point in ... what is that?

Mr. Haliburton: I say, we have so much pressure from the local MP that ...

Mr. Rompkey: Well, there is no point catching more food to feed other people if you are going to starve some people that are already ...

Mr. McCain: What co-operation are you getting on the limitation of the open sea salmon fishery, the Danish/European participation in what we consider is the Atlantic salmon growing area?

Mr. Lucas: You are talking about the fishery for Atlantic salmon in, say, the Greenland waters?

Mr. McCain: Yes.

• 1735

Mr. Lucas: Well, Canada has been raising this issue at the annual meetings of ICNAF for some years. About two years ago, I believe it was through Mr. Iles that Canada managed to get agreement at ICNAF that there would be a quota put on the catch in the Greenland waters and there would be a phase out of that interception of Atlantic salmon in the waters contiguous to Greenland. I believe that phase-out date is 1976. So in fact the Atlantic salmon catch in the high seas, I guess you would say, near Greenland or, the contiguous waters to Greenland, are in fact under ICNAF regulation.

The catches in the inshore, in the territorial waters of Greenland are another question. There is a voluntary agreement in fact to not increase catches there. This catch serves people just like the ones Bill Rompkey is talking about, inhabitants of Greenland who depend on these fish for their food and for their livelihood. This fishery takes place in the fjords of Greenland. Basically there is international agreement on the conservation of the Atlantic salmon in the northwest Atlantic.

Mr. McCain: I am very concerned when I read this report to notice that the whole structure is reorganized in a fashion which would seem to me to be detrimental to pure fisheries research inasmuch as it is associated with everything else that pertains to research: weather, mapping, etc. The whole thing seems to be thrown into the same ball of wax under one chairman or something. I think it is detrimental to the pure fisheries research. With respect to the lobster, the herring, the cod, or the salmon, or any other variety, it seems to me you have a mix-up here, like a bowl of punch instead of a drink of ginger-ale or something.

Mr. Lucas: I am not sure what report you are referring to.

Mr. McCain: Well, it is the report here on 1972-73, the Annual Report, Environment Canada. When it comes to the Fisheries Research Board there are two paragraphs. Now it mentions the Fisheries Research Board in other places but the emphasis does not seem to be on it. It seems to have drawn away from it.

[Interprétation]

M. Lucas: A part les besoins de nourriture, nous croyons que les habitants des régions côtières doivent bénéficier de certains droits économiques et sociaux et nous essayons d'atteindre un compromis.

M. Rompkey: Il n'y aurait aucune raison de prendre ... Qu'est-ce que vous dites?

M. Haliburton: Je disais que le député local exerce beaucoup de pression ...

M. Rompkey: Il n'y a aucune raison de prendre davantage de poisson comme nourriture si les pêcheurs eux-mêmes vont souffrir de faim.

M. McCain: Quelle est l'attitude des Danois et des Européens en général sur la limitation de la pêche de saumon en haute mer, est-ce qu'ils sont prêts à collaborer?

M. Lucas: Vous parlez de la pêche de saumon atlantique dans les eaux limitrophes du Groenland?

M. McCain: Oui.

M. Lucas: C'est là une question que le Canada soulève depuis quelque temps aux réunions annuelles de la CIPAN. Il y a environ 2 ans, le délégué canadien, M. Iles a réussi à faire accepter à cette réunion l'imposition de contingence sur les prises dans les eaux du Groenland et une élimination progressive de la pêche de saumon atlantique dans les eaux voisines au Groenland. Je crois que la date fixée est 1976. Alors, on peut dire que les règlements de la CIPAN gouvernent maintenant la pêche de saumon atlantique en haute mer près du Groenland.

Les prises dans les eaux territoriales dans les eaux du Groenland constituent un aspect tout à fait différent de la question. Il existe un accord volontaire comme quoi les prises dans ces eaux ne seront pas augmentées. Comme les pêcheurs dont parlait M. Rompkey, les habitants du Groenland dépendent de ces poissons pour leur nourriture et pour gagner leur vie. Cette pêche se fait dans les siords du Groenland. En principe, il existe un accord international sur la préservation du saumon atlantique dont l'Atlantique nord-ouest.

M. McCain: En lisant ce rapport, je m'inquiète de constater que toute la structure est réorganisée de façon qu'il me semble nuisible à la recherche pure dans le domaine de la pêche, c'est-à-dire que tout y est compris: la recherche météorologique, la cartographie etc. Puisque toutes ces disciplines sont mélangées, je conclus que la recherche dans le domaine de la pêche va souffrir.

M. Lucas: Je ne sais trop à quel rapport vous faites allusion.

M. McCain: C'est le rapport annuel de 1972-1973 du ministère de l'Environnement. Il n'y a que deux paragraphes consacrés à l'Office des recherches sur la pêche. Ce même Office est mentionné ailleurs et apparemment vous lui donnez peu d'importance.

[Text]

Mr. Lucas: Well, I do not think I want to address myself to that report because it is now two years old. However, the fact is that in the fisheries research...

Mr. Haliburton: Pardon me, Mr. Chairman, it is the latest report.

Mr. McCain: It is the only thing we have to go by.

Mr. Lucas: Granted it is but in fact perhaps time has by-passed some of those problems you are mentioning. In fact at the present time the fisheries research activity is associated directly with the fisheries management activity where it belongs. In fact the lobster research is in support of the lobster regulation program. The salmon research is in support of the salmon regulation program. The offshore studies of groundfish are associated with groundfish regulations.

Mr. McCain: Yes, but which comes first—the chicken or the egg? How can you regulate what you do not know about? And if you have the research program discommodulated by mixing it up with environment—both of which are important, I do not want to negate the importance of either in anybody's mind—but when you get them thrown into the one basket I do not think either is getting the emphasis that the department is capable of by putting them under interlocking directorates, chairmanships, etc., etc.

Mr. Lucas: Perhaps there is a misunderstanding here. Fisheries research is very much in my area of responsibility. I am responsible for fisheries research in the Fisheries and Marine Service.

Mr. McCain: The Minister is. The board reports directly to the minister.

Mr. Lucas: But the Fisheries Research Board, as I was mentioning earlier in my comments to Mr. Barnett, is not conducting a line program. It is not executively responsible for the actual conduct of the research. They are reviewing and recommending to the minister the policies and the broad programs. The conduct of the work is in fact cheek by jowl with the fisheries management responsibility of a department. There are no atmospheric studies or environmental protection studies and so forth associated with those laboratories. Those laboratories are working on fisheries research *per se* and they are teamed up with the fisheries managers.

Mr. McCain: Well, are you not doing research work for environmental purposes at the Saint Andrews station?

Mr. Lucas: Only for environmental purposes as it affects the fisheries: the environment of the fish, the ocean, the estuary and the streams. Sure, we are doing aquatic environmental studies related to living organisms and their surrounding water medium.

• 1740

Mr. McCain: In view of the restrictions which have been placed upon research by the cost of labour coming through votes, are you allocating enough money to the Fisheries Research Branch so that it can still do its research, or are we restricted by lack of money?

Mr. Lucas: To be honest with you, we are always restricted by a lack of money. We would like to do far more than we are doing. We are trying our very best to juggle our limited resources, to use them in the most sensible way. But because of budgetary constraints, we have to give priorities to everything we do. We are working on the things which have the greatest priority. We tend to work

[Interpretation]

M. Lucas: Je ne veux trop parler de ce rapport parce qu'il a maintenant 2 ans. Cependant, il est vrai que dans les recherches sur la pêche...

M. Haliburton: Excusez-moi, monsieur le président, il s'agit du rapport le plus récent.

M. McCain: C'est le seul document sur lequel nous pouvons nous baser.

M. Lucas: D'accord. Mais des changements auraient pu se produire entre-temps. A l'heure actuelle, la recherche est directement liée au service de gestion de la pêche, ce qui aurait plus raisonnable. Ainsi, la recherche sur le homard se fait dans le cadre du programme de la réglementation du homard, il en est de même pour le saumon et pour d'autres espèces.

M. McCain: Oui, mais il s'agit d'établir des priorités. Comment est-il possible de faire des règlements concernant une espèce mal connue? Le programme de la recherche ne peut pas s'appliquer à tous les aspects de l'environnement, je ne veux pas nier l'importance d'une vue globale. Je ne peux pas comprendre que l'on sacrifie la qualité de la recherche pour des raisons purement administratives.

M. Lucas: Je crois qu'il y a peut-être un malentendu. La recherche sur les pêches relève de mon service; je suis responsable de cette recherche dans le Service des pêches et des sciences de la mer.

M. McCain: Vous voulez dire le ministre. L'Office fait rapport directement au ministre.

M. Lucas: Mais comme je disais tantôt à M. Barnett, l'Office des recherches sur les pêches fait un travail un peu spécial. Il n'est pas responsable de l'accomplissement de la recherche. Il s'occupe plutôt de révision de politique et de recommandations au ministre, il s'intéresse aux programmes généraux. Le travail se fait dans le cadre de la gestion des pêches. Ces laboratoires-là n'entreprennent pas d'études atmosphériques et d'enquêtes sur la protection du milieu naturel. Leur travail porte sur la recherche dans ces domaines en collaboration avec les gestionnaires.

M. McCain: Ne faites-vous pas des recherches sur le milieu naturel à la station Saint Andrews?

M. Lucas: Seulement dans la mesure où il affecte les pêches. Nous faisons des études sur les milieux aquatiques par rapport aux organismes vivants.

M. McCain: Compte tenu des limitations imposées sur la recherche à cause du coût augmenté de la main-d'œuvre, est-ce que la Direction de la recherche sur les pêches est capable de continuer son travail, ou est-ce que son activité est restreinte par le manque de fonds?

M. Lucas: Pour vous répondre franchement, les restrictions monétaires nous pèsent toujours. Nous aimerions faire beaucoup plus de travail, nous faisons de notre mieux pour accomplir le maximum avec nos ressources limitées. Évidemment, il faut établir des priorités. Nous nous consacrons beaucoup aux problèmes de la pêche côtière, beaucoup de notre recherche se fait pour appuyer nos initiati-

[Texte]

on the closer inshore problems. We put a great amount of our research effort into support of our ICNAF initiatives, which are a fundamental requirement to our continuing fisheries.

I would say our research fund in fisheries on the east coast, in your area of interest, would be primarily in two directions, in the offshore fisheries in support of our ICNAF program, in support of the argumentation we must develop to argue and negotiate our quotas, and the other major thrust is for those many inshore fisheries on which a large majority of fishermen are dependent, the crustaceans, the molluscs, the haddock, the herring, and the myriad inshore fisheries. We tend to know more about those inshore fisheries than the offshore ones.

We know about fisheries as much by analyzing catch records and samples of catches as we do by just going out and dipping our net in the ocean. We sample all of the catches of fishermen. We look at the ages and the sizes of fish, the growth, and so forth. But we are not doing as much as I would like to do. We are not doing anywhere near as much as I would like to do because of limitations of budgets. But that is true of almost everything we do.

Mr. McCain: Are you doing as much as you were 10 years ago in pure fisheries research?

Mr. Lucas: Substantially more.

Mr. McCain: On the east coast?

Mr. Lucas: Oh, yes.

Mr. McCain: Have you made any progress with lobster to determine whether or not the offshore and the inshore lobster catches are in any way related?

Mr. Lucas: No, the investigators have not been able to come to a conclusion whether there is a direct relationship between the population of lobsters offshore and the population inshore. There has been, I think I mentioned at earlier meetings, a report which was produced by Dr. Wilder about a year ago. It was released in Halifax.

By the way, our offshore lobster fishery is only on Georges Bank, I believe, and it is a fishery which is also exploited much more than by Canadian fishermen. It is exploited by American fishermen. We do not really understand if there is any relationship between the two stocks.

Mr. McCain: The fishermen themselves argue that there is a relationship. Some of the agricultural scientists have found that some of the things which farmers considered were trends, when they got them into the lab they proved the farmer was right once in a while.

I have a great deal of respect for the fisherman. I think he does have a knowledge of this which is accumulated over generations of experience in the same water. They are very concerned about the disturbance of the offshore lobster population, as a fishery. They are also as much concerned about the lobsters which are brought up as a casual catch with other fishing apparatus, damaged, beaten, killed, perhaps thrown back, and perhaps not used at all. They feel that there is a detrimental effect on this industry.

Mr. Lucas: May I make one comment on that, Mr. Chairman?

[Interprétation]

ves auprès de la CIPAN parce que cela est fondamental pour le maintien de nos pêches.

Nos recherches dans la région atlantique portent sur deux domaines en particulier: la découverte de données pour appuyer notre position concernant la pêche hauturière pour faire accepter nos contingences par la CIPAN. Et, deuxièmement, des enquêtes sur la pêche côtière, source de vie de beaucoup de pêcheurs, et toutes les espèces qui s'y trouvent. En général, nous sommes mieux documentés sur les pêches côtières que sur les pêches au large.

L'analyse des dossiers sur les prises et des échantillons nous fournit autant de renseignements que si nous partions nous-mêmes en haute mer. Nous prenons des échantillons de toutes les prises des pêcheurs. Nous examinons la taille des poissons, nous déterminons leur âge et ainsi de suite. Nous ne faisons pas autant que nous voudrions. Nous sommes limités par notre budget.

M. McCain: Est-ce que vous faites autant que vous faisiez il y a deux ans dans le domaine de la recherche pure sur les pêches?

M. Lucas: Beaucoup plus.

M. McCain: Le long de la côte atlantique?

M. Lucas: Sûrement.

M. McCain: Est-ce que vous avez pu déterminer si les prises du homard au large et le long de la côte sont liées?

M. Lucas: Non, les chercheurs n'ont pas pu tirer de conclusion quant au rapport entre le nombre de homards le long de la côte et plus au large. Je crois l'avoir mentionné à une réunion antérieure, il existe un rapport fait par le Dr Wilder il y a environ un an. Il a été publié à Halifax.

A propos, notre seule pêche hauturière de homards se trouve sur le Georges Bank, il est exploité non seulement par des pêcheurs canadiens mais aussi par des pêcheurs américains. Nous ne savons pas s'il existe un rapport entre les deux stocks.

M. McCain: Les pêcheurs eux-mêmes prétendent qu'il existe un lien. Dans le passé, des agronomes ont confirmé scientifiquement des observations faites par des agriculteurs.

J'ai beaucoup de respect envers les pêcheurs. A travers les générations, ils acquièrent beaucoup de connaissances sur les eaux qu'ils exploitent. Ils s'inquiètent beaucoup des effets que peuvent produire à l'exploitation d'une pêche de homards au large de la mer. Ils se préoccupent également des effets de la pêche récréative du homard, ils craignent que toute l'industrie en souffre.

M. Lucas: Permettez-moi de faire une remarque là-dessus, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: I agree with you completely that the fishermen can add information to the pot of data which are significant. The trouble in our lobster fishery is that we have a very close inshore fishery. Then we have this sort of far off fishery. We do not have a fishery in between.

Several fishermen have suggested to me that it would be a useful thing to fish experimentally in between, to find out what is in between the distant deep-water offshore stocks and the inshore stocks, to try to fill in that void. I think it is not a bad idea. I suggested it to our lobster scientists a few weeks ago, as a matter of fact, and they are now considering what they could do by using the fisherman as one of their research tools.

Mr. McCain: Have we developed an effective reconnaissance group and inspection group in respect to the Canadian interest in the quoted fishing structure in the northeast Atlantic?

Mr. Lucas: I do not quite understand the question.

Mr. McCain: When the quotas were brought in, we agreed that the boats were going to be subject to inspection. Canadian boats and American boats and so on could inspect the foreign fleets present in those waters which had received a quota, nation by nation. Initially we had no capacity virtually, and no willingness by other fleets to allow us to inspect. Have we corrected that situation? Are we going on board? Are we going in the holds of boats of foreign fleets and do we now have any idea of what is going on? The fishermen claimed we did not have any idea two years ago and last year.

The Chairman: Mr. Lucas.

• 1745

Mr. Lucas: I will answer the questions. What we are talking about really is the ability to enforce and carry out surveillance of the ICAF multilateral arrangements.

Mr. McCain: That is right.

Mr. Lucas: There was virtually no power of inspection or enforcement until about one year ago. Up to about year ago we were in fact looking at the mesh sizes of fishermen's nets. It was strictly a voluntary reporting of information by the various nations.

Again, do not forget that we are in international waters where everything we do has to be governed by the international convention. The international convention agreed to allow the boarding of vessels and the observations of their catches and so forth as long as they did not go below deck. Certain nations would not allow the inspectors to go below decks.

But last year we equipped three of our offshore patrol vessels to board foreign vessels. This is a fairly complicated operation. You have to have a sea-going launch which you have to put in the water offshore, then you have to have landing nets strung from the vessel you are boarding and you have to get his co-operation for letting you on board.

We successfully boarded 67 foreign vessels last year. In most cases we found them in compliance. In several cases we did not. Of course, we do not have the authority under the convention to arrest or detain anybody who is not in compliance. It is up to each national government to punish or correct any misdemeanours discovered by the ICAF inspectors. In those cases where we found misdemeanours we reported them immediately to the other country.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Je suis tout à fait d'accord que les pêcheurs peuvent contribuer des données importantes. Malheureusement, au Canada, la pêche du homard se fait ou bien très près de la côte ou bien très éloigné. Le territoire intermédiaire n'est pas exploité.

Plusieurs pêcheurs ont suggéré l'exploitation de cette région entre les deux pêches pour déterminer d'abord quels sont les stocks. Je crois que l'idée est bonne. J'ai fait la proposition à nos chercheurs il y a quelques semaines et ils considèrent maintenant la possibilité de faire faire une recherche par les pêcheurs.

M. McCain: Est-ce que nous avons mis au point un groupe d'inspection pour représenter l'intérêt canadien dans la structure gouvernant la pêche dans l'Atlantique nord-est?

M. Lucas: Je ne saisis pas la question.

M. McCain: Quand les contingences ont été imposées, l'inspection des bateaux était acceptée. Nous avions le droit d'examiner les prises des flottes étrangères qui se trouvaient dans nos eaux. Au début, nous n'avions presque pas de capacité et les autres flottes ne voulaient pas se laisser inspecter. Est-ce que nous avons remédié à la situation? Est-ce que nous montons à bord? Est-ce que nous descendons dans les cales de bateaux de flottes étrangères et avons-nous maintenant une idée de ce qui se passe? Les pêcheurs prétendaient que nous n'étions pas du tout au courant, il y a deux ans, et l'année dernière.

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Je vais répondre aux questions. Essentiellement, nous parlons de la capacité de faire respecter et appliquer les dispositions multilatérales de la CIPAN.

M. McCain: C'est exact.

M. Lucas: Il n'existait presque pas de pouvoir d'inspection ni d'application de ces règlements il y a un an. A cette époque, nous nous en tenions à l'examen de la maille du filet des pêcheurs. Les différentes nations avaient le droit de nous tenir au courant si elles voulaient.

Il faut tenir compte du fait qu'il s'agit d'eaux internationales où tout est gouverné par conventions internationales. La convention internationale permet l'inspection des prises à bord sur le pont seulement. Certaines nations voulaient que les inspecteurs ne puissent pas descendre dans la cale.

L'année dernière, nous avons équipé trois de nos bateaux patrouilleurs pour acoster des navires étrangers. Il s'agit d'une opération assez compliquée. Il faut une chaloupe, il faut que des épuisettes pendent du bateau que l'on aborde et il faut recevoir la permission du capitaine.

Nous avons réussi à aborder 67 bateaux étrangers l'année dernière. Dans la plupart des cas, nous avons reçu l'autorisation. En d'autres cas, elle n'a pas été donnée. Bien sûr, nous n'avons pas le pouvoir en vertu de la convention ni d'arrêter ni de retenir ceux qui refusent de collaborer. C'est à chaque gouvernement national de punir ou corriger les responsables d'infractions découvertes par les inspecteurs de la CIPAN. Dans les cas où l'infraction a été

[Texte]

This year Canada has been very dissatisfied with the degree to which we have been allowed to conduct enforcement operations in the ICNAF fleet. At a special meeting held in Ottawa last fall we got some major concessions from the East Bloc countries in particular to allow us to go below decks for the first time and to give our officers far more authority to search out people who were not in compliance with the law. The responsibility, however, still rests with each national government to bring those who are found in contravention to justice. So we always have this weakness. Of course, we cannot bring the vessel...

Mr. McCain: Are they brought to justice? To your knowledge, have they made any move to correct these people?

Mr. Lucas: They tell us they have but we have no way of proving that. The people who have been the most difficult, the people we suspect, have been the Soviet Union.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): So what is new?

Mr. Lucas: Dr. Collin was just pointing out that at the forthcoming ICNAF meetings we intend to have even more complicated or more strenuous procedures for the reporting of infractions. Even in the current agreement which is effective March 1, we have a much better reporting system, a follow-up system, of what really happened to those people we found to be disobeying the law.

Mr. McCain: Hiding behind the casual catch and above everything else fishing where there was nothing else but that particular fish to catch...

Mr. Lucas: We are trying to police 2,040 vessels out there with three offshore vessels. By the way, there are patrol vessels there from the other countries as well, but there is a massive job of enforcement here. There are 57 different quotas.

Mr. Haliburton: Are the other patrol vessels fishing as well or do they...

Mr. Lucas: No; there are other patrol vessels: the United States Coast Guard vessels; the Spanish have patrol vessels there; the Polish; the Soviets. I think almost every nation has patrol vessels.

Mr. McCain: But it is still reported by the fishermen as being inadequate. I hope you can step it up and make it adequate to protect us. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Lucas. I wish to thank the other officials and you, gentlemen.

The meeting is adjourned until Thursday at 9.30 a.m. on freshwater and saltwater fish.

[Interprétation]

prouvée, nous en avons informé immédiatement l'autre pays.

Cette année le Canada n'a pas été satisfait de la mesure dans laquelle il a pu faire respecter la convention à la flotte de la CIPAN. A une séance extraordinaire à Ottawa, l'automne dernier, nous avons obtenu des concessions majeures, notamment des pays de l'Europe de l'Ouest, nous permettant d'inspecter les cales. En même temps, nos agents recevaient plus d'autorité pour remplir leur mission et trouver ceux qui ne respectaient pas la loi. Il incombe toujours à chaque gouvernement national de traduire en justice les parties trouvées en défaut. Il s'agit là d'une certaine faiblesse.

M. McCain: Est-ce qu'ils sont effectivement traduits en justice? A votre connaissance, est-ce que ces gouvernements ont pris des mesures pour remédier à la situation?

M. Lucas: Selon eux, ils l'ont fait. Mais il n'y a aucune façon de le prouver. C'est l'Union soviétique qui a posé le plus de problèmes et nous nous méfions d'eux.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Vous venez de le découvrir?

M. Lucas: Comme le disais M. Collin, aux prochaines réunions de la CIPAN, nous avons l'intention de faire adopter des procédures plus efficaces pour la déclaration d'infractions. L'accord actuel qui est entré en vigueur le premier mars prévoit un meilleur système de déclarations d'infractions et de contrôle ultérieur pour savoir quelles mesures ont été prises contre ceux qui ne respectaient pas la loi.

M. McCain: Ceux qui prétendent faire seulement une prise et sont trouvés en train de pêcher dans des eaux habitées par des espèces interdites seulement.

M. Lucas: Nous essayons de surveiller 2,040 bateaux et nous n'en disposons que de trois. Évidemment, il y a des patrouilleurs d'autres pays, mais il reste beaucoup de travail à faire pour veiller à l'application de cette loi. Il existe 57 contingents différents.

M. Haliburton: Est-ce que les autres patrouilleurs sont aussi des bateaux pêcheurs?

M. Lucas: Non, il y a des patrouilleurs des États-Unis, de l'Espagne, de la Pologne, de l'Union soviétique. Je crois que presque toutes les nations en possèdent.

M. McCain: Mais tout de même, les pêcheurs prétendent que ce n'est pas adéquat. J'espère que vous pourrez apporter des améliorations pour rendre son action protectrice plus efficace. Merci, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie beaucoup, monsieur Lucas. Je veux également remercier les autres témoins et vous, messieurs.

La séance est levée jusqu'à 9 h 30 jeudi où nous parlerons du poisson de mer et d'eau douce.

CHAIRMAN
F54
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Thursday, April 25, 1974

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le jeudi 25 avril 1974

Président: M. Albert Béchard

Communauté
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Fisheries and Forestry

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Estimates 1974-75
Department of the Environment

CONCERNANT:

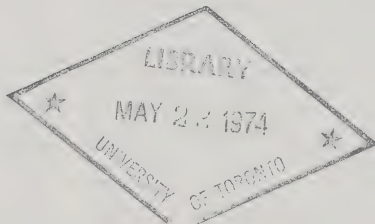
Budget des dépenses 1974-1975
Ministère de l'Environnement

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Second Session
Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la
vingt-neuvième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard

Vice-Chairman: Mr. Percy Smith

Messrs.

Allard
Barnett
Blouin
Campbell

Carter
Crouse
Cyr
Darling
Fraser

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard

Vice-président: M. Percy Smith

Messieurs

Haliburton
LeBlanc
(*Westmorland-Kent*)
Marshall
McCain

Munro
(*Esquimalt-Saanich*)
Olaussen
Rompkey
Rooney—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 25, 1974

(8)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 9:40 o'clock a.m. The Chairman, Mr. Béchard, presided.

Members of the Committee present: Messrs. Barnett, Béchard, Blouin, Campbell, Carter, Crouse, Cyr, Darling, LeBlanc (Westmorland-Kent), Munro (Esquimalt-Saanich) and Rompkey.

Witnesses: From the Freshwater Fish Marketing Corporation: Mr. F. J. Doucet, Chairman; Mr. P. Moss, President. *From the Canadian Saltfish Corporation:* Mr. L. S. Bradbury, Chairman.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates of the Department of the Environment for the fiscal year ending March 31, 1975. (See Minutes of Proceedings, March 20, 1974, Issue No. 1).

On votes 5, 10 and 15 of the Fisheries and Marine Programs, the witnesses answered questions.

The Chairman presented the recommendations of the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows:

1. To call as witnesses Departmental Officials concerning Fisheries Research and Oceanography Estimates on Tuesday, April 23;

2. To call as witnesses the Freshwater Fish Marketing Corporation on Thursday, April 25;

3. To call as witnesses Departmental Officials concerning Small Craft Harbours Estimates as well as Officials of the Treasury Board for Tuesday, April 30;

4. To agree with the request of the United Fishermen and Allied Workers Union to appear on Wednesday, May 1, 1974.

Agreed,—That the recommendations of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

On motion of Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent), it was *Ordered,—That the documents entitled—Snow Crab Prices; Queen Crab Landings; Fishing Vessel Assistance Program Subsidy; Catches and Fishing Effort in the ICNAF Area—tabled by the Minister of the Environment be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendices E, F, G and H respectively).*

At 11:17 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 25 AVRIL 1974

(8)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 40 sous la présidence de M. Béchard.

Membres du Comité présents: MM. Barnett, Béchard, Blouin, Campbell, Carter, Crouse, Cyr, Darling, LeBlanc (Westmorland-Kent), Munro (Esquimalt-Saanich), et Rompkey.

Témoins: De l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce: M. F. J. Doucet, président du conseil d'administration; M. P. Moss, président. *De l'Office canadien du poisson salé:* M. L. S. Bradbury, président.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi portant sur le budget des dépenses du ministère de l'Environnement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975. (Voir procès-verbal du 20 mars 1974, fascicule n° 1).

Crédits 5, 10 et 15:—Programmes des pêches et des sciences de la mer—Les témoins répondent aux questions.

Le président présente des recommandations du sous-comité du programme et de la procédure que voici:

1. Convoquer comme témoins pour le mardi 23 avril, de hauts fonctionnaires du ministère en ce qui concerne le budget des dépenses des recherches en matière de pêche et de l'océanographie;

2. Convoquer pour témoigner le jeudi 25 avril, l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce;

3. Convoquer comme témoins pour le mardi 30 avril, de hauts fonctionnaires du ministère en ce qui concerne le budget des dépenses des ports pour petites embarcations ainsi que de hauts fonctionnaires du Conseil du Trésor;

4. Accepter la demande de comparaître du Syndicat des pêcheurs unis et des travailleurs unis pour le mercredi 1^{er} mai 1974.

Il est convenu,—Que les recommandations du sous-comité du programme et de la procédure soient adoptées.

Sur motion de M. LeBlanc (Westmorland-Kent), *Il est ordonné,—Que les documents intitulés—Prix du crabe de l'Atlantique; Débarquements de crabes des neiges; Subventions—Programme d'aide (bateaux de pêche); les prises et l'effort de pêche dans la zone de l'ICNAF—déposés par le ministre de l'Environnement, soient joints en appendices aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (Voir appendices, E, F, G, et H respectivement).*

A 11 h 17, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 25, 1974.

• 0942

[Text]

The Chairman: Gentlemen, we have a quorum. First, we postponed the report of the subcommittee the other day.

(See Minutes of Proceedings)

The Chairman: Does the Committee agree to concur?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: We have with us this morning to my immediate right Mr. F. J. Doucet, Chairman, Freshwater Fish Marketing Corporation; Mr. L. S. Marketing Corporation; Mr. L. S. Bradbury, Chairman, Canadian Saltfish Corporation, is next to Mr. Doucet; then Mr. Peter Moss, President of the Freshwater Fish Marketing Corporation; Mr. T. Dunn, Controller of the Freshwater Fish Marketing Corporation; and Mr. W. J. Kealey, Chief, Planning, Programming and Budgeting.

Mr. Doucet, no doubt you have a statement to give?

Mr. F. J. Doucet (Chairman, Freshwater Fish Marketing Corporation): I have no opening statement; I am here to answer questions.

The Chairman: Who will be the first questioner? Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, has Mr. Doucet any comments to make on the annual report of 1972-1973 which was tabled December 14? Could he give us, for example, not a lengthy statement but some indication of the progress he is making and what problems they are facing since they took over the marketing of this particular fish which covers, as I note in the report, the Northwest Territories, Alberta, Saskatchewan, Manitoba and part of Ontario? For example, one of the things that I think would be of interest to the Committee would be whether they intend to extend their operations into all of Ontario, into the Lake Erie fishery, for example, or could he give us just a run down on any specific problems that the corporation is facing at the present time?

The Chairman: Mr. Doucet.

• 0945

Mr. Doucet: Thank you, Mr. Chairman. It may be of interest to say that the report you have before you is very old and fortunately things have gone better since then. To the end of March we had a net profit in the vicinity of about \$750,000 which of course is the best piece of news.

We still have some problems. Of course, we will always have problems as long as we are operating. We have no large problems of a financial kind or a marketing kind or a production kind. We have resolved most of our short-term marketing problems. We have resolved most of our short-term production problems with the exception of the plant at Selkirk that burned down and have not yet replaced. This has posed some strain on our productive capacity at Transcona and has made it necessary for us to make some temporary ad hoc arrangements.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 25 avril 1974

[Interpretation]

Le président: Messieurs, nous avons quorum. Tout d'abord, nous avons remis à plus tard le rapport du sous-comité l'autre jour.

(Voir procès-verbaux et témoignages)

Le président: Plaît-il au Comité de l'approuver?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous accueillons ce matin, à ma droite, M. F. J. Doucet, président du conseil de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce; M. L. S. Bradbury, président de l'Office canadien du poisson sale; M. P. Moss, président de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce; M. T. Dunn, contrôleur de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce; et M. W. J. Kealey, chef de la planification, de la programmation et de la budgétisation.

Monsieur Doucet, sans doute avez-vous une déclaration à faire?

M. F. J. Doucet (président du conseil de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce): Je n'ai pas de déclaration à faire; je suis prêt à répondre aux questions.

Le président: Qui doit interroger le premier? Monsieur Crouse.

M. Crouse: Monsieur le président, est-ce que M. Doucet aurait des commentaires à faire au sujet du rapport annuels de 1972-1973 qui a été déposé le 14 décembre? Pourriez-vous, par exemple, sans vous étendre sur le sujet, nous donner une idée du progrès accompli par l'Office et quelles sont les difficultés qu'il a surmonter depuis qu'il est chargé de la commercialisation de cette espèce particulière de poisson qui intéresse, d'après ce que j'observe dans le rapport, les Territoires du Nord-Ouest, l'Alberta, la Saskatchewan, le Manitoba et une partie de l'Ontario? Ainsi, un des points qui me semblerait devoir intéresser le Comité serait de savoir si l'Office a l'intention d'étendre son activité à tout l'Ontario, aux pêches du Lac Érié entre autres, ou nous donner une idée plus précise des problèmes particuliers que l'Office doit surmonter présentement?

Le président: Monsieur Doucet.

M. Doucet: Merci, monsieur le président. Il serait peut-être intéressant de signaler que le rapport que vous avez sous les yeux est ancien et que les choses se sont beaucoup améliorées depuis. À la fin de mars, nous accusons un bénéfice net de quelque \$750,000 et c'est naturellement ce que je j'ai de mieux à vous dire.

Nous avons encore des difficultés, nous en aurons toujours pour ce qui est des opérations. Nous n'avons pas de grand problème de financement ou de commercialisation ou de production à surmonter. Nous avons résolu la plupart de nos difficultés de commercialisation à court terme. Nous avons réglé la plupart des problèmes touchant la production à court terme, sauf relativement à l'usine de Selkirk qui a été détruite par un incendie, elle n'a pas encore été reconstruite. Cela a forcé quelque peu la capacité de production à Transcona et nous a obligés à prendre des dispositions provisoires.

[Texte]

Concerning Ontario, as you know, Mr. Crouse, the agreement between Canada and Ontario determined for that part of Ontario covered that it was not considered at the time that the corporation should operate in the Great Lakes. The commercial fishery on the Great Lakes was quite healthy, the private sector was doing a good job and there was no reason for the Government of Ontario to intervene in any way.

Since then, as you know, the area in Northwestern Ontario has been narrowed a little. The Lake of the Woods now is excluded. The feeling of the fishermen, as I reported to you gentlemen last year, was that the corporation had not done the job these fishermen expected and they wished to withdraw. And there is provision in Ontario law for them to do so if two-thirds of the producers wish to remove a marketing arrangement. This is possible and this was done. Unless you want me to go into detail, I will leave it at that. It would not be for the corporation to consider extending the area of operations. If asked by Ontario and if agreed to by the federal government, of course we would have to do so.

I might say that in Northwestern Ontario in the smaller area we had begun to extend our operations in one respect. Our agent at Thunder Bay is installing deboning machinery which would enable him to handle on our behalf rough fish, that is the mullet or suckers as you call them. It is possible that we may extend that operation into a part of the area that is not now legislated.

Do you want me to go into more detail?

Mr. Crouse: I am not certain, Mr. Chairman, if Mr. Doucet was in charge of the Freshwater Fish Marketing Corporation at the time when the inventory problems occurred, but we note in the report which I might say is not all that old, it is December 14, 1973, that the Department of the Environment inspectors found 1.3 million pounds of fish unfit for human consumption. There were two principal causes for this: some of the fish was of poor quality when it was processed and some had been in inventory too long and had deteriorated. Were you in charge of administration, Mr. Doucet?

Mr. Doucet: No, I took over as Chairman on May 1, 1972. The problems in inventory had occurred before that; some occurred in the summer of 1972. I was the Chairman, not the President. The man who was the general manager at that time resigned in September of 1972. It was after that that we did the inspection of the inventory.

Mr. Crouse: You were in the employ of the Corporation at the time this inventory problem occurred?

• 0950

Mr. Doucet: No. When it was resolved, I was; not when it occurred. The problem had occurred before I took over although there was a continuation of the problem at Transcona, as is explained in the report, because the plant was not functioning well in the summer of 1972. It was not able to handle the total production and, Mr. Crouse you know fish well, you know that if fish is not processed very quickly deterioration can take place within a very short time. The summer of 1972 was very hot in Manitoba which did not help any. But the plant at Transcona was not capable of handling the fish properly, and in the months of June and July there certainly was some fish processed which was not of good quality.

[Interprétation]

Au sujet de l'Ontario, comme vous le savez, monsieur Crouse, l'accord entre le Canada et l'Ontario concernant cette partie de l'Ontario dont il est question ne prévoyait pas que l'Office ait dû assumer des responsabilités relativement aux Grands lacs. Les pêches commerciales des Grands lacs sont prospères, le secteur privé mène bien son affaire et il n'y a aucune raison pour que le gouvernement de l'Ontario intervienne.

Depuis, la zone du nord-ouest de l'Ontario a été quelque peu réduite et ne comprend plus le lac des Bois. Le sentiment des pêcheurs, comme je vous l'ai signalé l'année dernière, est que l'Office n'a pas fait pour les pêcheurs ce qu'ils en attendaient et ils désirent s'en retirer. La loi ontarienne leur en donne le droit si deux tiers des producteurs désirent s'exempter des arrangements relatifs à la commercialisation. C'est possible et cela a été fait. Je m'en tiens là, à moins que vous ne désiriez de plus amples détails. Il n'appartient pas à l'Office de se mêler d'étendre la zone des opérations. Si l'Ontario le demande et que le gouvernement fédéral l'approuve, nous devons naturellement le faire.

Le nord-ouest de l'Ontario est le plus petit territoire où nous ayons entrepris d'étendre les opérations à un certain égard. Notre agent de Thunder Bay est en train d'installer des machines pour le désossement du poisson à l'état primitif dont nous avons la responsabilité, soit la carpe que vous appelez le cyprin-sucet. Il est possible que nous étendions l'opération à une partie de la zone qui ne tombe pas pour le moment sous le coup de la loi.

Aimeriez-vous avoir plus de détails?

M. Crouse: Je ne suis pas certain, monsieur le président, si M. Doucet était responsable de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce lorsque les difficultés d'inventaire ont été observées, mais j'observe dans le rapport qu'il n'est pas tellement ancien puisqu'il date du 14 décembre 1973, que les inspecteurs du ministère de l'Environnement ont découvert 1.3 million de livres de poisson impropre à la consommation humaine. Cela était dû à deux causes principales: une partie du poisson était de pauvre qualité quand il a été transformé et une autre partie était entreposée depuis trop longtemps et était avarié. Est-ce vous qui étiez à la tête du conseil d'administration, monsieur Doucet?

M. Doucet: Non, je suis devenu président du conseil le 1^{er} mai 1972. Les difficultés d'inventaire étaient survenues avant cette date; certaines ont surgi au cours de l'été de 1972. J'étais le président du conseil, pas le président de l'Office. L'administrateur général à l'époque a démissionné en septembre 1972 et nous avons fait ensuite l'inspection des stocks.

M. Crouse: Vous étiez à l'emploi de l'Office quand la difficulté d'inventaire est survenue?

M. Doucet: Non. Quand la solution a été trouvée; non au moment des faits. La difficulté se place avant mon accession, bien qu'elle ait continué dans le cas de la Transcona, comme cela est expliqué dans le rapport, parce que l'usine fonctionnait mal pendant l'été de 1972. Elle ne pouvait manutentionner toute la production et, monsieur Crouse, vous connaissez ce qu'est le poisson, vous savez que s'il n'est pas préparé immédiatement il peut se détériorer en peu de temps. Il a fait très chaud au Manitoba pendant l'été de 1972 et cela n'a pas aidé, mais l'usine de Transcona ne pouvait manutentionner le poisson de manière appropriée et durant les mois de juin et juillet une partie du poisson préparé n'était pas de bonne qualité.

[Text]

Mr. Crouse: Is there any report as to why this situation occurred? For example, this report which we have before the Committee states that some of the fish had been in inventory too long and had deteriorated. This seems unreal in light of the fact that in the past few years the marketing of fish, whether it be fresh fish or salt fish, has not been a problem. The real problem has been to find sufficient product to satisfy the markets.

Have you been able to find any explanation for this statement that this inventory was in stock? Why was this inventory held? Why was it not moved along to the market?

Mr. Doucet: There were several reasons, although in part it would be management difficulties. You mention the market but the market for freshwater fish, particular whitefish, in 1970-1971 and part of 1972, was not good. You may remember a mercury problem developed, and although whitefish was not affected it suffered the fate of the other lake fishes. That affected the market adversely in the United States.

At the same time there was a change in the exchange rate which was equivalent to about a 10 per cent increase on the price of whitefish, which did not help either.

There were also poor facilities for handling the fish in the freshwater fish marketing area when the Corporation was established. The plants were old, and of the arrangements made for sheds, at CNR for handling fresh fish, and for a variety of storage facilities probably not all were as they ought to have been. The fish were spread over a rather large area in storage. There was not a very good system of control of inventory in effect.

I think a combination of these factors was probably responsible. I have not been able to satisfy myself—and I think this is true of the directors and present management—we have not been able to satisfy ourselves that we can explain all the reasons why the inventory was so high and why it was of such poor quality.

Mr. Crouse: This brings me around to another point. When the government intervened and decided to set up the Freshwater Fish Marketing Corporation, surely the officials responsible for setting up the operation were aware of what they were doing, in that they were dealing with a very perishable product. Surely they should have realized that in setting up the Corporation, one of the prime requirements would be the establishment of adequate and satisfactory freezer equipment to take care of the catch.

Now, as a result of—and there is only one word we can use for it—this bungling, we see that the Corporation suffered an accumulated operating loss of nearly \$1 million for the first four months of the fiscal year and a cumulative loss of over \$2 million for the period May 1, 1971 to August 31, 1972. Was any disciplinary action taken against the officials responsible for this type of loss? Are these people still in your employ, Mr. Doucet?

• 0955

Mr. Doucet: No, none of them. The President resigned on September 7, the Controller was dismissed, the Production Manager was dismissed, the Plant Manager already has been dismissed, and the man in charge of the inventory of the cold storage was dismissed. I think I am right in saying

[Interpretation]

M. Crouse: Est-ce qu'il y a quelques rapports qui indiquent la cause de cette situation? Par exemple, le rapport que nous avons entre les mains déclare qu'une partie du poisson était entreposée depuis trop longtemps et a été avariée. Ceci semble incroyable vu qu'au cours des dernières années la vente du poisson frais ou salé n'a présenté aucune difficulté. Le problème a plutôt été de trouver assez de produit pour répondre à la demande du marché.

Avez-vous pu trouver une explication qui explique pourquoi ces stocks étaient entreposés? Pourquoi n'étaient-ils pas acheminés vers le marché?

M. Doucet: Il y a plusieurs raisons, bien qu'on puisse l'attribuer en partie aux difficultés d'administration. Vous mentionnez le marché, mais le marché du poisson d'eau douce et en particulier du poisson blanc n'a pas été favorable durant la saison 1970-1971 et 1972. Vous vous souvenez sans doute du mercure toxique et bien que cela n'ait pas contaminé le poisson blanc, il a subi le sort commun du poisson des lacs. Cela a eu une mauvaise répercussion sur le marché américain.

Il y a eu en même temps modification du taux du change correspondant à une augmentation de 10 p. 100 sur le prix du poisson blanc et cela nous n'a pas aidé.

Les aménagements de manutention du poisson dans la zone de commercialisation du poisson d'eau douce étaient aussi médiocres lorsque l'Office a été institué. Les usines étaient croulantes et les installations des hangars du CNR pour la manutention du poisson frais et bon nombre d'entrepôts, peut-être pas tous, n'étaient pas en aussi bon état qu'ils auraient dû l'être. Les entrepôts étaient plutôt dispersés. Il n'y avait pas de système de contrôle rigoureux des stocks.

Je crois que l'ensemble de ces facteurs y sont pour quelque chose; je n'ai pu m'en assurer moi-même—et je crois pouvoir en dire autant pour les directeurs et administrateurs actuels—nous n'avons pas réussi à trouver toutes les raisons pouvant expliquer que les stocks soient ainsi accumulés et de si pauvre qualité.

M. Crouse: Ceci me ramène à un autre point. Lorsque le gouvernement est intervenu et a décidé d'instituer l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, nul doute que les hauts fonctionnaires chargés de mettre l'opération en marche se rendaient compte qu'ils étaient chargés d'un produit très périssable. Ils auraient dû aussi se rendre compte qu'en instituant l'Office, une fonction primordiale serait d'installer de l'équipement frigorifique approprié et satisfaisant pour préserver les prises.

Après ce gâchis—et c'est la seule expression qui convienne—après ce gâchis, nous constatons que l'Office a subi des pertes d'exploitation cumulatives de près d'un million de dollars durant les quatre premiers mois de l'année financière et des pertes cumulatives de plus de 2 millions de dollars durant la période du 1^{er} mai 1971 au 31 août 1972. Est-ce qu'on a pris des mesures disciplinaires contre les fonctionnaires responsables de cette perte? Est-ce que les

personnes en question sont toujours employées chez vous, monsieur Doucet?

M. Doucet: Non, aucune d'entre elle. Le président a démissionné le 7 septembre, le contrôleur a été congédié, le directeur de la production a été congédié, le directeur de l'usine a déjà été congédié, et le responsable de l'inventaire de l'entrepôt frigorifique a été congédié. Je crois pouvoir

[Texte]

there is not one man left in the corporation who had a direct responsibility for the management of the corporation.

Mr. Crouse: Are you aware, Mr. Doucet, if these people are still in government employ in some other department in some other area?

Mr. Doucet: They are not.

Mr. Crouse: Are they in a position, in other words, to waste more of ...

Mr. Doucet: They are not in the federal government in any way, shape or form.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman, I will pass to some other members of the Committee.

Le Président: Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Monsieur Doucet, apparemment vous aviez des réserves un peu trop considérables. Avez-vous réussi à trouver d'autres sortes de marchés depuis votre dernière apparition devant le Comité?

M. Doucet: Oui nous avons trouvé de nouveaux marchés en Europe et au Japon. Il ne s'agit pas encore de grandes quantités, mais bien de petites quantités. Monsieur le président est allé en Asie, au mois de décembre. Il s'est rendu jusqu'en Australie et même là, nous avons eu un peu de succès. Aux États-Unis, nous avons ouvert un petit marché à Los Angeles (Californie) très prometteur, d'ailleurs, à notre avis.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): À l'heure actuelle, pouvez-vous écouler tout le poisson qui vous est livré ou offert ou avec-vous un surplus?

M. Doucet: Non. Notre inventaire est très bon pour l'instant.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Maintenant, je trouve l'expression *Freshwater fish* fort intéressante, mais ce qui m'inquiète toujours en tant que consommateur c'est le *fresh fish*. La truite des lacs de l'Ouest qui non est offerte m'a toujours l'air congelée, Est-ce inévitable qu'elle le soit ou ...

M. Doucet: Non. La truite des lacs est vendue en grande partie fraîche. Par contre la truite arc-en-ciel (la truite d'élevage) des petits étages des Prairies, est presque toujours vendue congelée. Cela ne représente toutefois qu'une quinzaine ou une vingtaine de milliers de livres. Cette année, ...

We did not buy any rainbow trout this year, did we?

The Chairman: No.

Mr. Doucet: Les producteurs la vendent de perte en perte.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Pendant combien de jours le poisson qui vous est livré et offert ensuite sur le marché d'Ottawa, par exemple peut-il être considéré comme étant frais?

M. Doucet: Je poserai la question au président en anglais.

[Interprétation]

affirmer qu'il ne reste plus dans l'Office une seule des personnes directement responsables de la gestion.

M. Crouse: Est-ce que vous savez, monsieur Doucet, si ces personnes sont toujours employées par le gouvernement dans un autre domaine relevant d'un autre ministère?

M. Doucet: Non, elles ne sont plus fonctionnaires.

M. Crouse: Sont-elles en mesure, autrement dit, de gaspiller encore ...

M. Doucet: Elles ne font plus partie du gouvernement fédéral, de quelque façon que ce soit.

M. Crouse: Merci, monsieur le président; je veux laisser la parole à d'autres membres du Comité.

The Chairman: Mr. LeBlanc.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Mr. Doucet, it seems that your inventory is a bit too big. Have you managed to find any other forms of market since your last appearance before the Committee?

Mr. Doucet: Yes, we have found new markets in Europe and Japan. The quantities involved are not yet very large, but rather small. The Chairman has been to Asia in December. He went as far as Australia and even there, we had some success. In the United States, we have opened a small market in Los Angeles, California. That shows great promise in our opinion.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Can you at the present time market all the fish that is delivered or offered to you, or do you have a surplus?

Mr. Doucet: No. Our inventory is quite all right for the time being.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): I find the phrase *fresh water fish* very interesting, but as a consumer what always interests me is *fresh fish*. The Weston Lake trouts that are offered to us always seem to be frozen. Does this have to be so or ...

Mr. Doucet: No. Most lake trouts are sold fresh. On the other hand, rainbow trouts, commercially bred trouts, from small pawns in the Prairies are almost always sold frozen, but they only represent some 15 or 20 thousand pounds of produce. This year, ...

Nous n'avons pas acheté de truite arc-en-ciel cette année, n'est-ce pas?

Le président: Non.

Mr. Doucet: The producers are selling them form door to door.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): For how many days can fish delivered to you and sold on the Ottawa market, for example, be considered to remain fresh?

Mr. Doucet: I will ask the Chairman this question in English.

[Text]

Mr. Moss, how old would the lake trout be that comes to Ottawa? How old would it be by the time it gets to the market?

Mr. P. Moss (President, Freshwater Fish Marketing Corporation): I would think, Mr. Chairman, the trout coming to Ottawa as fresh sales would be in the neighbourhood of four to five days old.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): And how long can it stay on the shelves, so to speak before it has to be removed and destroyed, or you hope that it is sold?

Mr. Moss: I would think, Mr. Chairman, properly iced, you would have another four or five days fresh on the shelf.

Mr. Doucet: But it will not taste the same as the trout catch on your line and fry in the pan by the side of the lake particularly if the beer is good.

Mr. Le Blanc (Westmorland-Kent): That is the reason for my question, because as a consumer and as somebody who believes that fish, unless properly prepared, and prepared attractively in terms of cooking et cetera, will always have a rather bad name, and until and unless we put on the market products which can be cooked to be pleasant and good to the taste I suspect we always will be in the frozen fish sticks operation type of syndrome, which I do not think is going to be a great development for fisheries of any kind in Canada.

• 1000

Mr. Doucet: We actually sell about 35 per cent of the fish in fresh form. We would like to sell all of it in fresh form. We make more money, by the way, for the fishermen in selling it fresh than we do if we process it. However, there are many reasons why we cannot sell all of it fresh. Some of the fish would not last that long from the northern lakes. It has to be frozen while it is still good.

By the way, good frozen fish, is as good as good fresh fish as far as I am concerned, if it is good. If it is frozen when it is rotten, of course it is no good. It stays rotten.

For a variety of reasons, as most of you know, we have to cut some fish at the lake, and that fish, of course, has to be frozen. It is usually in the form of blocks. That is not a large proportion, and the less of that we handle, the better we like it. But if fish is well handled from the time the fishermen get it, through to the market, up to seven or eight days it should be very good fish. The difficulty is that human beings are handling it all along, and now and again somebody makes a mistake and does not ice it properly or something.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): What about the prices to fishermen, the income to fishermen? Has that kept up appreciably?

Mr. Doucet: No, unfortunately, because of the difficulties we were looking at earlier. Until this year prices to fishermen had stayed relatively stable for about three or four years, with some minor exceptions. We did not change initial prices substantially this year, at the beginning of the year, because you may remember from the report you just looked at, we had just finished with an accumulated loss of \$3.3 million. We were projecting a profit for the

[Interpretation]

Monsieur Moss, depuis combien de temps la truite des lacs qui arrivent à Ottawa est-elle sortie de l'eau? Quel serait l'écart entre la prise et l'arrivée au marché?

M. P. Moss (président, Office de commercialisation du poisson d'eau douce): Je crois, monsieur le président, que la truite qui arrive à Ottawa pour être vendue fraîche, doit être pêchée dans les 4 ou 5 jours précédents.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Et pendant combien de temps peut-elle rester sur le marché, pour ainsi dire, avant qu'il faille l'enlever et la détruire, ou bien comptez-vous qu'elle sera toujours vendue?

M. Moss: Je crois, monsieur le président, que si elle est bien mise sur glace, elle restera fraîche sur le marché pendant 4 ou 5 jours encore.

M. Doucet: Mais elle n'aura pas le même goût que la truite que l'on fait frire à côté du lac dès qu'on l'attrape, surtout si on la déguste avec une bonne bière.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Voilà donc le motif de ma question, car en tant que consommateur qui croit que le poisson, s'il n'est pas bien préparé, de façon attrayante, pour ce qui est de la cuisson, aura toujours tendance à avoir une mauvaise réputation, et à moins que l'on arrive à mettre sur le marché des produits savoureux qui permettent une bonne préparation, j'ai peur que nous ne restions dans le cercle vicieux du poisson congelé en bâtonnets, ce qui, à mon avis, ne va pas beaucoup avancer les entreprises de pêche canadienne.

M. Doucet: En fait, nous en vendons environ 35 p. 100 sous forme de poisson frais. Nous aimerions que tout se vende ainsi. A propos, le poisson frais rapporte davantage aux pêcheurs que lorsqu'il est transformé. Il y a, cependant, de nombreuses considérations qui empêchent de vendre tout le poisson à l'état frais. Une partie du poisson qui vient des lacs du nord serait avarié pendant le trajet. Il faut le congeler pendant qu'il est encore frais.

A propos de cela, je suis d'avis que le poisson congelé est aussi bon que le poisson frais, à condition d'être vraiment bon. S'il est déjà avarié lorsqu'on le congèle, il ne sera naturellement jamais bon. Il restera avarié.

Pour plusieurs raisons, comme la plupart d'entre vous le savent, nous devons couper certains poissons sur place, et ce poisson-là doit, naturellement, être congelé. Il prend d'habitude la forme de blocs. Il s'agit d'une petite partie de la prise que nous préférons, d'ailleurs, réduire au minimum. Mais si le poisson est bien manutentionné à partir du moment où il est attrapé par des pêcheurs, et pendant son séjour au marché, il devrait rester très bon pendant 7 ou 8 jours. La difficulté c'est que ce sont toujours des êtres humains qui le manutentionnent, et de temps en temps quelqu'un fait une erreur qui empêche, par exemple, que le poisson reste bien glacé.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Qu'en est-il des prix aux pêcheurs? S'est-il maintenu dans l'ensemble?

M. Doucet: Non, malheureusement, à cause des difficultés dont il a été question tout à l'heure. Jusqu'à cette année, les prix payés aux pêcheurs étaient restés assez stables depuis 3 ou 4 ans, à quelques petites exceptions près. Nous n'avons pas modifié de façon considérable les prix initiaux du début de l'année, car, comme vous vous le rappellerez, peut-être d'après votre lecture du rapport, nous venions de subir une perte accumulée de \$3.3 millions.

[Texte]

year, and we were on target. But of course, projection is a matter of judgment. However, we did make a good profit on the summer's operation and we made a distribution to fishermen of \$650,000, which would be equivalent to about 10 per cent, I guess, of what we would have paid them by an initial price. Then we increased the winter prices very substantially.

On the average for the whole winter, I believe we were about 10 to 12 per cent above last year. The initial prices for the summer have just been set at about the same level as last year. But of course we expect to be able to make a final payment.

Mr. LeBlanc (Westmorland Kent): I have a lot of sympathy for the producer, but what about the consumer? Is he paying a much higher price now?

Mr. Doucet: Yes, I am afraid he is, if the fisherman is going to make even a part of his living from that fish. It is a high-cost operation, as you know. It is on small lakes. Most of them a subject to quotas, so the volume caught is small. It is costly to take supplies in there, gasoline, oil, ice, and what have you, and it is expensive to fly it out. So the costs to fishermen are going up.

Unless we can increase prices to fishermen very substantially over the next two years, the fishery will be in serious danger. So this is what we expect to do. That does not mean high initial prices, because while we are a profit Schedule D corporation, we are non-profit in the sense that any money made is distributed back to the fishermen.

We expect to increase prices. I am afraid the consumer is going to have to pay a higher price for that fish.

Mr. LeBlanc (Westmorland Kent): Thank you.

The Chairman: I want to bring to your attention again that we have with us here this morning the Chairman of the Canadian Saltfish Corporation. For those of you who have some questions to ask him, he is here specially for that purpose.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, for clarification, were you planning to deal with Mr. Doucet first, conclude the discussion on the freshwater fish, and then go over into this Saltwater Corporation? I do have some questions I would like to put to...

The Chairman: All right. That is a very good suggestion, Mr. Crouse. I am just saying that in case you forget that we have the Chairman of the Saltfish Corporation here.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, with the new appointee before us, which we welcome, we certainly would not wish to ignore him altogether.

The Chairman: Mr. Barnett.

• 1005

Mr. Barnett: Mr. Chairman, at the outset, and I will try to do this quickly, there is a point I would like to make that really does not directly concern Mr. Doucet but it does concern the Committee. You will recall that not quite a year ago, in fact on May 17, was the last time we dealt with matters pertaining to Freshwater Fish Marketing Corpora-

[Interprétation]

Nous avions prévu un bénéfice sur toute l'année, et nous étions bien partis. Mais il va sans dire que les prévisions impliquent une certaine évaluation. Tout de même, nous avons fait un bon bénéfice pendant l'été, et nous avons distribué aux pêcheurs \$650,000, ce qui équivaut, je crois, à quelque 10 p. 100 de ce que nous leur aurions payé en nous fondant sur un prix initial. Ensuite, nous avons augmenté de façon très considérable les prix divers.

La moyenne de tout l'hiver a été, je crois, d'environ 10 ou 12 p. 100 supérieure à celle de l'année dernière. On vient de fixer les prix initiaux pour l'été environ au même niveau que l'année dernière. Mais, bien entendu, nous espérons pouvoir faire un paiement final.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): J'ai beaucoup de sympathie pour le producteur, mais que dites-vous du consommateur? Est-ce qu'il paie beaucoup plus cher maintenant?

M. Doucet: Malheureusement oui, puisqu'il faut que le pêcheur gagne sa vie, du moins en partie, de ses ventes. C'est une entreprise dont les coûts sont élevés, comme vous le savez. Cela a lieu sur des petits lacs, dont la plupart sont sujets à des contingents, de sorte que les prises sont restreintes. Or, il coûte cher d'y apporter l'essence, l'huile, la glace, de même qu'il coûte cher de transporter le poisson par avion. Ainsi, les coûts défrayés par les pêcheurs augmentent.

Ces entreprises seront sérieusement menacées, d'ailleurs, à moins que nous puissions augmenter très considérablement le revenu des pêcheurs durant les deux prochaines années. C'est donc ce que nous comptons faire. Cela n'implique pas que les prix initiaux soient élevés, car bien que le tableau de bénéfices D s'applique à notre Office, celui-ci est un organisme sans but lucratif en ce sens que tout bénéfice retourne aux pêcheurs.

Nous pensons augmenter nos prix. J'ai bien peur que le consommateur ait à payer plus cher le poisson.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Merci.

Le président: Je voudrais vous rappeler que nous avons ici ce matin le président de l'Office de commercialisation du poisson salé. Si certains d'entre vous voudraient lui poser des questions, il est venu exprès pour cela.

M. Crouse: Une précision, monsieur le président. Envisagez-vous de finir d'abord avec M. Doucet, de terminer la discussion sur le poisson d'eau douce, et de passer ensuite à cet Office de commercialisation du poisson salé? J'ai effectivement des questions à poser à...

Le président: D'accord. C'est une très bonne suggestion, monsieur Crouse. Je disais cela surtout pour que vous n'oubliez pas que le président de l'Office de commercialisation du poisson salé se trouve ici présent.

M. Crouse: Étant donné, monsieur le président, que cette personne, dont nous nous réjouissons tous de la nomination récente, se trouve ici nous ne voudrions certainement pas l'ignorer tout à fait.

Le président: Monsieur Barnett a la parole.

M. Barnett: Monsieur le président, je vais essayer d'être bref; je voudrais soulever une question qui ne concerne pas directement M. Doucet, mais plutôt les membres du comité. Vous vous souviendrez qu'il y a presque un an, plus précisément le 17 mai, que nous avons discuté pour la dernière fois des questions relevant de l'Office de commercialisa-

[Text]

tion in this Committee and, as Mr. Doucet has pointed out, he had assumed his duties on May 1, so he was appearing before us...

Mr. Doucet: To be fair, it was the year before.

Mr. Barnett: The year before.

Mr. Doucet: I was well-seasoned by then.

Mr. Barnett: Oh, that is right...

Mr. Doucet: I had no excuse.

Mr. Barnett: In any event, my colleague, Mr. Rowland, the member for Selkirk—and this will be found on page 13-32 and 13-33 of the Proceedings of 1973—more or less closed the chapter on that consideration of the Freshwater Fish Marketing Corporation with a concise summary of a rather sad picture that had prevailed in the previous time and, as a result of that, moved a motion that the annual report of the Freshwater Fish Marketing Corporation be referred to this Committee for study and recommendations to the House. That motion was accepted by the Committee and the Chairman said:

Everybody agrees that the report be referred to the Committee on the understanding that it will be dealt with in June, not before the estimates are through.

Mr. MacLean, who was present at that meeting, suggested that a broader vehicle, namely the annual report of the department, also be referred. And the Chairman said:

Mr. MacLean, I have already had a talk with the Minister about that and it will be possible.

In fact this Committee reported to the House on the motion we had passed and here we are, Mr. Chairman, roughly a year later, in the middle of the consideration of the estimates of the Department and the only thing that has happened is that we have Mr. Doucet here again before us during the consideration of the estimates.

I am not going to pursue this question at this point, but it is to me, I think, very unfortunate and regrettable that the report of this Committee was completely ignored by the people who make such arrangements within the House of Commons. I think, from my point of view, that it is a bit of an affront to this Committee that the whole matter was never acted upon. I am not placing the blame on your shoulders, Mr. Chairman, because I know you did pursue this matter. The only point I have in raising it at this time is that I want to report, because of his unavoidable absence today, that Mr. Rowland is still of the opinion that this Committee should at the first convenient date seek a renewal of that reference and, that in view of the developments which have already been touched upon at this point in time, we should be thinking in terms of trying to find an occasion for this Committee to have a first-hand look at the inland freshwater fisheries situation with a visit to the Transcona plant and with some sampling of the situation in the field that has been described by Mr. Doucet on the lake fisheries.

This is a point I want to emphasize for the consideration of the Committee, particularly perhaps because most of us who have—I was going to say “traditionally” been members of this Committee—have tended to come from the Atlantic Coast or the Pacific Coast of Canada. Having said that, Mr. Chairman, I would like to address one or two questions to Mr. Doucet following up on what he has already said.

[Interpretation]

tion du poisson d'eau douce. Comme l'a fait remarquer M. Doucet, il n'était en fonction que depuis le 1^{er} mai lorsqu'il est venu devant nous...

M. Doucet: En vérité, il s'agissait de l'année précédente.

M. Barnett: D'accord.

M. Doucet: J'étais donc à cette époque bien au courant.

M. Barnett: Vous avez raison...

M. Doucet: Et je n'avais aucune excuse.

M. Barnett: En tout cas, vous pourrez retrouver aux pages 13-32 et 13-33 des débats de 1973, que mon collègue, M. Rowland, député de Selkirk, avait présenté une motion pour que le rapport annuel de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce soit soumis à ce comité et que celui-ci fasse des recommandations à la Chambre. Cette motion se justifiait par la situation très médiocre dans laquelle se trouvait l'Office à cette époque. Cette motion a été acceptée par le comité et le président avait dit:

«Tout le monde est d'accord pour que le rapport soit soumis au comité, étant entendu qu'il sera examiné en juin, pas avant que le budget soit adopté.»

M. MacLean, qui assistait à cette séance, suggéra que le rapport annuel du ministère soit aussi soumis. Le président avait alors déclaré:

«Monsieur MacLean, j'en ai déjà parlé avec le ministre et cela sera possible.»

En réalité, notre comité après ce rapport à la Chambre sur la motion qu'il avait adoptée et, M. le président, un an plus tard, en reprenant l'examen du budget du Ministère, la seule chose qui se soit produite est que nous avons de nouveau M. Doucet devant nous pour participer à l'examen du budget.

Je ne voudrais pas trop insister sur ce sujet, mais il est fort regrettable que le rapport de notre comité ait été totalement ignoré par ceux qui ont conclu des arrangements au sein de la Chambre des communes. A mon avis, ceci constitue un outrage à notre comité. Je ne vous en blâme pas, monsieur le président, car je sais que vous vous êtes occupé de cette affaire. Si je soulève cette question c'est parce que je sais que M. Rowland, même s'il est absent aujourd'hui, estime toujours que notre comité devrait, dès que possible, essayer d'obtenir un renouvellement de cette référence et qu'il devrait saisir la première occasion pour aller visiter l'usine de Transcona et les installations de pêche en eau douce, y compris les installations de la région des lacs dont a parlé M. Doucet.

J'ai insisté sur cette question car je sais que la plupart des membres de ce comité viennent disons «traditionnellement» de la côte Atlantique ou Pacifique du Canada. Ceci étant dit, monsieur le président, je voudrais poser une ou deux questions à M. Doucet à la suite de ce qu'il a déclaré.

[Texte]

One of the main questions I have of the basic problem is the problem of transportation, the gathering of fish from rather widely-scattered locations in British Columbia; we do it with packers who move on water to plants. Have there been any improvements in the basic transportation pattern? Of course this ties in with the whole question of transportation in the prairie region. I am wondering whether Mr. Doucet has any comments to make, in view of the talk that is going on about improved transportation, on how arrangements could be made which would facilitate the transport of the fish from the source to the processing plants and on into the marketing system.

• 1010

Mr. Doucet: There have been some favourable developments and some unfavourable ones. The favourable developments, of course, are linked with the extension of the road system in the lake areas in Manitoba, Saskatchewan and Northwestern Ontario. And parts of Alberta in the lake areas have pretty good transportation now. There also has been one case of extension of rail, and of course we do use freight boats on some of the lakes very successfully. There also have been some construction of airstrips. Of course, at the same time the construction of airstrips has tended to make obsolete some of the old aircrafts that were about the only ones suitable for operating from some lakes. I am thinking of the Canso for example. So this has made it a little difficult in some areas to operate from existing stations.

At the moment we are undertaking a very close examination—we have only just started—of what you would call the gathering system and the location of lake stations and processing plants. There are 14 processing plants in the whole area. As I said, we have begun a close examination of that in co-operation with the provinces, and this probably will go on over the next year before we are finished with that—because some of the plants are now getting very old and may have to be replaced. We want to make sure, where they are being replaced, whether it is by the Corporation or by private agents—most of these plants, by the way, are owned by private agents and most of them are co-operatives—that they be located on the best transportation routes to reduce cost.

We also have been looking at a variety of ways within the existing transport system to reduce the cost, and I think we have had some success with that. You know, we are just large enough—we handled 35 million of fish this year—that we can make better pounds arrangements for transportation than the individual agents can on their own account. So we have been using the corporate base to assist them in that way. Some of the developments could make a big difference to the low value fish in some of the northern lakes. As you know, we are probably not going to get very much more high value fish. We are probably fishing close to the sustained yield now. But there are large volumes, at least so we are told, of unutilized fish, such as the mullet, the carp and others. To date the price of those fish is too low in the market to bear the kind of transportation cost that the pickerel and the whitefish will. In Northwestern Ontario the provincial government has instituted a transport equalization payment which has made it possible for some of the northern people, particularly the native Indians, to fish pike and some other relatively low value species profitably.

[Interprétation]

Le sujet principal que je voudrais aborder est celui des transports, du rassemblement des poissons à partir des diverses localités éparpillées de Colombie-Britannique; cela se fait par bateaux qui se rendent jusqu'aux usines. Le système de transport s'est-il amélioré? Cela est naturellement lié à la question des transports dans la région des Prairies. Je voudrais savoir si M. Doucet a des commentaires à faire à propos des discussions qui se poursuivent sur l'amélioration des transports, et comment pourrait-on procéder à une telle amélioration afin de faciliter le transport du poisson du lieu de pêche à l'usine de traitement, et ensuite sur le marché.

M. Doucet: Des progrès ont été faits, certains très positifs, d'autres moins. Les premiers comprennent l'extension du système routier dans la région des Grands lacs, dans les provinces du Manitoba, de la Saskatchewan et au nord de l'Ontario. En Alberta, les régions de lacs sont également bien desservies. Par ailleurs, une ligne de chemin de fer a été prolongée, et nous utilisons avec succès des bateaux à freight sur certains de ces lacs. On a également construit des pistes de décollage qui, en même temps, ont provoqué l'obsolète (?) des vieux appareils lesquels étaient les seuls que nous pouvions utiliser sur certains de ces lacs. Je pense au Canso, par exemple. Il a donc été un peu difficile dans certaines régions, d'opérer à partir des stations existantes.

À l'heure actuelle, nous venons d'entreprendre une étude très poussée de ce qu'on appelle le système de rassemblement du poisson, et de la situation géographique des usines de traitement. Elles sont au nombre de 14 dans toute la région. Comme je l'ai dit, nous avons entrepris cette étude en collaboration avec les provinces, et il faudra sans doute attendre l'année prochaine avant d'en obtenir des résultats; en effet, certaines de ces usines sont extrêmement vétustes et devront sans doute être remplacées. Nous voulons nous assurer, lorsqu'elles doivent être remplacées, que ce soit par l'Office ou par des agents privés, lesquelles possèdent la majorité de ces usines regroupées en coopératives, qu'elles seront bien desservies par le réseau routier afin de réduire les coûts.

Nous avons également étudié les différentes possibilités de réduire les coûts dans le cadre du système de transport actuel. Je pense que nous avons eu certains succès dans ce domaine. Étant donné que nous avons transporté 35 millions de livres de poisson cette année, il nous est plus facile de conclure des arrangements pour le transport que les agents individuels. Notre office essaie de les aider de cette manière. Certains de ces progrès pourraient augmenter considérablement la valeur du poisson, qui est actuellement assez basse, dans les lacs du Nord. Comme vous le savez, nous n'aurons pas beaucoup plus de poisson de haute valeur. Nous avons presque atteint notre rendement maximum. Mais il y a des quantités importantes, d'après ce qu'on nous dit de poisson inutilisé, tel que la muge, la carpe, etc. À l'heure actuelle, le prix de ce poisson est beaucoup trop bas sur le marché pour qu'il vaille la peine de le transporter, contrairement au poisson blanc et au brocheton. Dans le nord-ouest de l'Ontario, le gouvernement provincial a créé un système de paiements de péréquation pour le transport, ce qui a permis aux habitants, en particulier, les Indigènes, de pêcher de façon rentable des brochets et d'autres espèces de moindre valeur commerciale.

[Text]

Mr. Barnett: I have a related question to that, Mr. Chairman. I am sure Mr. Doucet is aware this Committee is considering legislation to broaden the scope of the Fisheries Development Act. He has made particular reference to ice-making, ice-filling and ice-storage facilities broadening the scope of assistance available for modernizing vessels. Does the Corporation itself have access to any financing assistance under the Fisheries Development Act to assist you under more favourable circumstances modernizing some of this plant with respect to storage, transportation and so on of the fish product?

The Chairman: Mr. Doucet.

• 1015

Mr. Doucet: In respect of the ice facilities, yes. The corporation, you will see in the budget for 1974-75, has put aside a sum of money for improving ice facilities throughout the area.

The corporation itself would not likely pay for very much of these facilities. Mostly they are owned by agents and our role would be that of a banker. We would hope them to finance it and we would recover half of it from the government program and the other half from the agents over time on a basis of so many cents per pound. This is an arrangement which the corporation has with the agents at the moment because most of them are, as I mentioned, co-operatives, most of them in isolated areas and not in a very good position to obtain financing from the normal channels.

Mr. Barnett: What you are saying is that the fish co-operatives or the fishermen's groups have direct access to funding under the Fisheries Development Act...

Mr. Doucet: Right.

Mr. Barnett: ... that you are facilitating their obtaining of those funds, and in addition you are, in some cases, providing some back-up assistance...

Mr. Doucet: Right, we will finance their share.

Mr. Barnett: ... from the corporation.

Mr. Doucet: Yes. In respect of the boats the program that I have seen so far does not seem to have too much relevancy to small boats in the lakes, but we are looking at that.

Mr. Barnett: With particular reference to the recent amendment which enables modification of existing vessels, do you see a real potential?

Mr. Doucet: We do not at the moment, no.

Mr. Barnett: Not even with that amended legislation.

Mr. Doucet: You have very small boats in that fishery.

Mr. Barnett: In your judgment is the program that is required a program of actually new vessels with better holding facilities?

Mr. Doucet: Yes, obviously if we are to have good quality fish in the lake area the fishing boats must be well equipped to handle the fish properly. Generally speaking, they are not doing too bad a job with what they have now, but there is no question that they need to be better. The changes to the act that I have seen I do not think would fit that kind of a fishery.

[Interpretation]

M. Barnett: Je voudrais vous poser une question à ce sujet, monsieur le président. M. Doucet sait sans doute que notre comité envisage d'élargir la loi prévoyant le développement de la pêche commerciale du Canada. Il a parlé de la fabrication de la glace, des installations frigorifiques, et de la modernisation des bateaux. L'Office peut-il recevoir une aide financière, dans le cadre de la Loi prévoyant le développement de la pêche commerciale du Canada, pour encourager la modernisation de certaines usines en ce qui concerne l'entreposage, le transport etc., des poissons?

Le président: Monsieur Doucet.

M. Doucet: A propos des installations de glacière, oui. Comme vous verrez dans le budget de 1974-1975, l'Office a réservé un certain montant pour l'amélioration des installations de glacière dans toutes ces régions.

Il n'est guère probable que l'Office lui-même paie une grande partie de ces installations. Elles appartiennent pour la plupart à des agents, et nous tiendrions le rôle de banquier. Nous les aiderions à financer des installations, et nous serions remboursés d'une moitié en fonction du programme gouvernemental, et de l'autre moitié, à échéance, par les agents, à raison de quelques cents par livre. Telle est l'entente actuelle entre l'Office et les agents car, comme je l'ai dit, la plupart de ceux-ci sont des coopératives, situées dans des régions isolées, qui ne sont pas en mesure d'obtenir un financement par les voies ordinaires.

M. Barnett: Vous voulez dire que les coopératives de pêcheurs, ou autres organismes de pêcheurs, ont droit à un financement direct en vertu de la Loi prévoyant le développement de la pêche commerciale du Canada...

M. Doucet: C'est cela.

M. Barnett: ... que vous leur facilitez la tâche d'obtenir ces fonds-là, et que, dans certains cas, vous fournissez aussi une aide supplémentaire...

M. Doucet: C'est exact, nous leur prêtons leur part.

M. Barnett: ... de la part de l'Office.

M. Doucet: Oui. Pour ce qui est des bateaux, le programme que j'ai déjà étudié ne semble pas trop s'appliquer aux petits bateaux sur les lacs, mais nous étudions cette question.

M. Barnett: A propos précisément de l'amendement récent qui permet de modifier les bateaux déjà construits, y voyez-vous un vrai potentiel?

M. Doucet: Non, pas en ce moment.

M. Barnett: Même pas compte tenu de cette modification de la loi.

M. Doucet: Cette entreprise emploie de très petits bateaux.

M. Barnett: D'après vous, le programme dont il est besoin prévoirait des bateaux tout neufs, ainsi que de meilleures installations de manutention?

M. Doucet: Oui, il est évident que, pour qu'il y ait du poisson de bonne qualité dans un lac, il faut que les bateaux de pêche soient équipés suffisamment pour manutentionner convenablement les prises. Dans l'ensemble, ils s'en tirent assez bien avec leur équipement actuel, mais il n'y a pas de doute qu'il faudrait l'améliorer. Je ne crois pas que les modifications de la loi dont je suis au courant s'appliquent à ce genre de pêche.

[Texte]

The Chairman: Mr. Barnett, your time is up, just a short one.

Mr. Barnett: I was just going to ask if they have any suggestion as to how that approach through the Fisheries Development Act could be expanded or modified in a way that would be more useful for the lakes.

Mr. Doucet: We are looking at that. It is not easy because it creates a lot of other problems in other areas. These are very, very small boats, some of them only skiffs, as you know. However, it is something that we are looking at. Yes, it may have to be something special. I am not sure that it is a serious problem at the moment in financial terms. We are in a position to assist the fishermen if they need the assistance because, as I said, these are very, very small boats, generally speaking, about which we are talking.

Mr. Barnett: I will bow to your wish s, Mr. Chairman. I would like to have another go at it, if we c n get around to it.

The Chairman: If there is time. We have to be out of this room at 11 o'clock.

Mr. Barnett: I realize that.

The Chairman: Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: My questions are mostly on the Saltfish Corporation, Mr. Chairman. Is that in order, or not?

The Chairman: A suggestion was made that we would finish with the Freshwater Fish Marketing Corporation.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, like Mr. Rompkey, I have some questions I would like to have placed before this Committee on the Saltfish Corporation, but before we have the Freshwater Fish Marketing Corporation, I think Mr. Cyr...

The Chairman: On freshwater, Mr. Cyr.

Monsieur Cyr.

M. Cyr: Merci, monsieur le président. Je suis arrivé en retard, je ne sais pas si M. Doucet a fait un exposé au début.

Le président: Non.

M. Cyr: Non. Dans les rapports financiers pour les années 1971-1972 et 1972-1973, nous constatons qu'il y a une perte de 2 millions pour 1971-1972 et de \$1,200,000 pour 1972-1973. Est-ce que vous prévoyez, pour l'année qui vient de se terminer le 31 mars, un autre déficit ou un surplus?

• 1020

M. Doucet: Un surplus, je l'ai mentionné plus tôt, de trois quarts de million de dollars au moins.

M. Cyr: Trois quarts de million de dollars. Monsieur le président, si je me rappelle bien, aux séances que nous avons tenues l'an dernier ici à ce Comité, on recommandait de «mettre la hache» dans cette corporation; au lieu d'y «mettre la hache» nous avons placé un Acadien, un de mes petits cousins acadiens auquel je dois rendre hommage, M. Doucet. Nous avons placé là un Acadien, un type de la Nouvelle-Écosse, qui fait honneur aux députés de la Nouvelle-Écosse et des Maritimes et qui a su mener le bateau à bon port.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Barnett, votre temps de parole est écoulé. Juste une brève question.

M. Barnett: Je voulais simplement demander si les témoins voudraient proposer un moyen d'élargir ou de modifier cette ligne d'attaque, en passant par la Loi prévoyant le développement de la pêche commerciale du Canada, pour qu'elle s'applique davantage aux lacs.

M. Doucet: Nous étudions cette possibilité. Ce n'est pas facile, car cela crée beaucoup d'autres difficultés dans d'autres domaines. Il s'agit de tout petits bateaux, dont quelques simples embarcations, comme vous le savez. Néanmoins, nous étudions cette question. Oui, il faudrait peut-être une mesure spéciale. Du point de vue financier, je ne suis pas certain qu'il s'agisse encore d'un problème grave. Nous sommes en mesure d'aider les pêcheurs s'ils en ont besoin car, comme je l'ai dit, il s'agit de tout petits bateaux, dans l'ensemble.

M. Barnett: Je m'incline, monsieur le président. J'aimerais avoir l'occasion de poser d'autres questions, s'il reste assez de temps.

Le président: S'il reste du temps. Il nous faut quitter cette salle à 11 heures.

M. Barnett: Je sais cela.

Le président: M. Rompkey a la parole.

M. Rompkey: La plupart de mes questions ont trait à l'Office canadien du poisson salé, monsieur le président. Cela est-il acceptable?

Le président: On avait proposé que nous en finissions avec l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.

M. Crouse: Monsieur le président, comme M. Rompkey, j'ai moi aussi des questions à poser devant le Comité à l'Office canadien du poisson salé, mais avant d'en finir avec l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, je crois que M. Cyr...

Le président: M. Cyr a la parole, pour parler du poisson d'eau douce.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman. I came late today, and I do not know whether Mr. Doucet had any preliminary remarks.

The Chairman: No, he did not.

Mr. Cyr: He did not. We see in the financial reports for the years 1971-72 and 1972-73 that there was a loss of \$2 million in 1971-72 and \$1.2 million in 1972-73. Do you expect another deficit or a surplus in the year that has just ended on March 31?

Mr. Doucet: As I said before, a surplus of \$0.75 million at least.

Mr. Cyr: Three quarters of a million dollars. Mr. Chairman, if I remember correctly, it was recommended at last year's meetings of this Committee that this Corporation should be «axed»; instead of «axing» it, we headed it with an Acadian, one of my little Canadian cousins, Mr. Doucet, to whom I wish to pay my respects. We headed it with an Acadian from Nova Scotia, who is an honour to members from Nova Scotia and the Maritimes and has been a good skipper.

[Text]

J'aimerais avoir un peu de détails, monsieur Doucet, sur le bateau-usine que vous exploitez dans le Grand lac des Esclaves. Est-ce que vous êtes satisfait du rendement de ce bateau-usine?

M. Doucet: Ce n'est pas un bateau-usine, c'est un bateau dont on se sert seulement pour transporter le poisson. Nous avons là une usine, mais le bateau est seulement un bateau de transport.

M. Cyr: Parce qu'on donne le nom ici: navire-usine.

M. Doucet: Ah! bien, c'est le traducteur...

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Cela arrive souvent.

M. Cyr: Est-ce que vous prévoyez transformer le poisson en poisson fumé pour le marché?

M. Doucet: Nous vendons le poisson aux fumeurs. Nous n'avons pas l'équipement nécessaire pour fumer.

M. Cyr: Merci.

Mr. Darling: Mr. Chairman, I just wanted to verify with Mr. Doucet that the Great Lakes themselves then do not enter at all. They are on their own and provincial.

Mr. Doucet: Well, private.

Mr. Darling: Private, yes. They are private, yes.

Mr. Doucet: The large companies, you know, there is Olmstead Fisheries, and Wheatley, a very large operation, mostly on smelts and lake perch in Lake Erie.

Mr. Darling: Thanks.

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you. My questions will be short, because I know there are a lot of saltwater or saltfish questions coming up.

My remarks in the freshwater fish field are going to be largely confined to the consumer aspect. Being a West Coast person I am interested in fish, in varieties of fish, and naturally I am anxious that fishing become more and more a sustaining industry wherever it is.

I am puzzled as a consumer of fish that we should import so much fish, which somehow or other manages to undersell our local fish, the types of fish that we produce well, and which we should be able to. I am thinking particularly of trout, lake trout, I think from Japan and Denmark. Denmark of all places. I assume that in those countries it is a fish that is exploited, it is planted and harvested. Are we doing any planting and harvesting in the areas for which you have certain responsibilities? I should have thought if that were so in certain areas we could have immediate freezing facilities. At least in the northern stretches of your area for a great part of the year there would be no problem about freezing, although transportation is another problem, I agree.

[Interpretation]

I should like to have some details, Mr. Doucet, about the factory ship that you are operating on Great Slave Lake. Are you pleased with the yield from this factory ship?

Mr. Doucet: It is not a factory ship, but a ship that is used only for transporting fish. We have a factory there, but the ship is only a transport ship.

Mr. Cyr: Well, they give the title here, factory ship.

Mr. Doucet: Oh well, it is the translator.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): That often happens.

Mr. Cyr: Do you plan to process the fish and make smoked fish for the market?

Mr. Doucet: We sell fish to smokers. We do not have smoking equipment ourselves.

Mr. Cyr: Thank you.

M. Darling: Monsieur le président, je voulais demander à M. Doucet de confirmer qu'il ne s'agit pas du tout des Grands lacs eux-mêmes. Les Grands lacs sont indépendants et provinciaux.

M. Doucet: Eh bien, c'est privé.

M. Darling: Privé, oui. Ils sont privés, c'est cela.

M. Doucet: Ils sont aux grandes sociétés, vous savez, il y a la Olmstead Fisheries, et la Wheatley, une très grosse entreprise, qui s'occupe surtout de l'éperlan et de la perche des lacs dans le lac Érié.

M. Darling: Merci.

Le président: Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Mes questions seront brèves, car je sais que l'on veut poser beaucoup de questions sur le poisson d'eau salée ou sur le poisson salé.

Mes remarques sur le domaine du poisson d'eau douce porte essentiellement sur le point de vue du consommateur. Comme je suis originaire de la côte ouest, je m'intéresse à toutes les sortes de poissons et, naturellement, je tiens à ce que la pêche devienne une industrie de plus en plus importante où que ce soit.

En tant que consommateur de poisson, je ne m'explique pas que nous importions tant de poisson, qui arrive à se vendre, on ne sait trop comment, à des prix inférieurs que ceux de notre poisson canadien, même lorsqu'il s'agit des mêmes espèces de poisson que nous produisons le mieux, que nous devrions pouvoir produire de façon efficace. Je pense surtout à la truite, à la truite des lacs, qui provient, je crois, du Japon et du Danemark. Du Danemark, voyez-vous cela. Je suppose que dans ces pays-là, ce poisson fait l'objet d'une exploitation sérieuse, qu'il est planté et récolté. Est-ce que nous, nous plantons et récoltons dans les domaines dont vous êtes partiellement responsables? J'aurais cru que, si nous le faisions dans certaines régions, nous pourrions obtenir immédiatement des installations de congélation. En tout cas, dans les étendues au nord de votre domaine, la congélation ne causerait pas de problème dans la majeure partie de l'année, bien qu'il resterait le problème des transports, j'en conviens.

[Texte]

However, why is it that Denmark and Japan can get our kinds of fish on our market, coming from so far, at a price that we cannot match?

The Chairman: Well, Mr. Doucet?

Mr. Doucet: I must make clear that I am not an expert on aquaculture, which of course is the subject you have raised. It is not lake trout, of course, that is imported from Japan and Denmark, it is rainbow trout.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Rainbow trout, that is right.

• 1025

Mr. Doucet: Of course, we do not fish rainbow trout commercially at all in our area. The only rainbow trout we have handled is the trout that has been raised in what they call the potholes on the Prairies. They are planted in the spring, as fingerlings, are harvested in the fall and they do not have to be fed, so this gives you some advantage. You see, one of the principal reasons why the Danish people, the Japanese people and many others around the world have been able to raise trout more cheaply than we could do in North America, is partly a matter of the cost of the feed. In most instances they have either natural conditions that provide the feed easily or they have low-cost mussel or whatever to raise protein. In Canada nobody, as far as I am aware, has been able to do this yet, except on a very small scale for the lucrative restaurant/hotel market. There are some people in Quebec who actually have done quite well out of the rainbow trout, but other than that, it has just not been possible.

In the Prairies the difficulty is that if they plant these fingerlings in the spring, which they have to import from the United States since we do not produce enough of our own which may be part of our problem, they have to harvest them all at about the same time. That means that they all have to be frozen and then you have to sell them to compete with the Japanese and the Danes, who are raising them on a large scale. That is the real problem.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): The problem of scale, in other words?

Mr. Doucet: Yes, scale and cost to feed. For example, in the Philippines there are these milkfish, you know, in ponds which they fertilize with phosphatic fertilizers and they grow 2 kilos a year. That is similar to how some of the salmon on the West Coast will grow. With rainbow trout if you get 9 ounces or something in a season you are doing very well.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Just a small question about the coarse fish that you mentioned. Is that rough fish?

Mr. Doucet: It is unfortunate that that word has been used, but yes it is.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Is there any effort being made to use this fish, if it is unfit or unlikely by humans, for other types of protein, such as cat foods and things such as that?

Mr. Doucet: Yes, it is already too well liked by humans to be sold for cat food. As a matter of fact we no longer sell, I believe this is right, old fish to the pet food manufacturers. We sell them the heads, and so forth, ground, and at a very good price.

[Interprétation]

Cependant, comment se fait-il que le Danemark et le Japon puissent mettre sur nos marchés nos propres espèces de poisson, en les faisant venir de si loin, à un prix inférieur au nôtre le plus bas?

Le président: Eh bien, monsieur Doucet?

M. Doucet: Je tiens à souligner que je ne suis pas un expert en aquiculture, c'est-à-dire dans le domaine dont vous parlez. Ce n'est pas, bien entendu, la truite grise que l'on importe du Japon et du Danemark, mais la truite arc-en-ciel.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): La truite arc-en-ciel, c'est exact.

M. Doucet: La truite arc-en-ciel n'est pas commercialement exploitée dans notre zone. Nous n'avons jamais commercialisé que les truites des Prairies. L'alevinage a lieu au printemps, les poissons sont récoltés à l'automne et n'ont pas besoin d'être alimentés, ce qui présente un certain avantage. Une des principales raisons pour lesquelles les Danois et les Japonais notamment peuvent élever la truite à meilleur marché que nous en Amérique du Nord, est le coût des aliments. Dans la plupart des cas, l'environnement naturel s'y prête facilement ou les moules sont obtenues à bon compte sinon d'autres produits ayant une haute teneur en protéine. Je ne connais personne au Canada qui ait pu encore le faire, sauf à une très petite échelle et pour le marché très payant de l'hôtellerie. Certaines personnes au Québec ont très bien réussi l'exploitation de la truite arc-en-ciel mais, autrement, ce n'est tout simplement pas possible.

Dans les Prairies, la difficulté est que l'alevinage se fait au printemps mais que les alevins sont importés des États-Unis car nos centres piscicoles n'en produisent pas assez et toute la production doit être récoltée à peu près au même moment. Cela veut dire qu'elle doit être entièrement congelée et vendue en concurrence avec le Japon et le Danemark qui les produit en grande quantité. Cela présente une réelle difficulté.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): C'est autrement dit un problème de quantité?

M. Doucet: Oui, de quantité et de coût de l'alimentation. Par exemple, un certain poisson des Philippines dont la croissance est accélérée au phosphate grossit de deux kilos par année c'est-à-dire au même rythme que certaines espèces de saumon de la côte ouest. Si vous parvenez à accroître le poids de la truite arc-en-ciel de 9 onces au cours d'une saison c'est déjà bien.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Une toute petite question au sujet de ce poisson non comestible, comme nous avez dit, n'est-ce pas?

M. Doucet: C'est malheureux que l'expression ait été employée, mais en effet.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Est-ce qu'on cherche des moyens d'utiliser ce poisson si on ne l'aime pas ou s'il est impropre à la consommation humaine en vue d'en récupérer les protéines et de produire par exemple, des aliments pour chats?

M. Doucet: En réalité on l'apprécie déjà trop pour le réserver aux chats. En fait, je crois que nous ne vendons plus le poisson aux fabricants d'aliments pour animaux domestiques. Nous leur vendons la tête et les résidus moulés à très bas prix.

[Text]

Actually, the so-called coarse fish, why they adopted that name is hard to understand because I am told that in some years past pickerel would have been considered a coarse fish, but you know, that is the way the ball bounces. The mullet is a very, very nice fish. It has an excellent flesh, but it is boney, and it is probably for this reason that it is a little difficult to handle as a fillet satisfactorily. However, with new deboning equipment, I guess we will be buying about 6 million pounds this year and we expect to go maybe as high as 10 million next year. Four years ago when the Corporation was established, I suppose we were handling none at all except for pet food or special markets. Therefore, we are working very hard to get that into the market and it is one of the areas in which our President, Mr. Moss, has been working very hard and very well.

We now have this product, the de-boned mullet blocks, into the portions market as well as the gefilte fish market both in the United States and in Europe, admittedly on a small scale, but at a fairly good price. We are paying this year 8 cents headless dressed for mullet at Transcona compared to 5½ cents last year and we expect it, of course, to go higher.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes, if it keeps up with inflation. Thank you.

Mr. Crouse: Before we leave that, Mr. Chairman, I wonder if I could just put one brief question to Mr. Doucet. The prime reason given for setting up the Freshwater Fish Marketing Corporation was the fact that the independent operators appeared to have a problem in controlling sales, due to a small cyst which was in the whitefish. Have you been able to overcome this problem, just what steps have you taken with regard to removing the cyst or does it still exist? How have you been able to get around this particular problem?

• 1030

Mr. Doucet: As you know, the lakes are classified by the federal fisheries inspectors. If there is a certain proportion of cysts in the whitefish in a particular lake it will be classified as a "cutter" lake. That means that all fish have to be cut and examined; that is the procedure. The deboning operation also has helped. But we still have the same problem with infestation in some lakes in respect of the whitefish.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Barnett, do you still have questions on that subject?

Mr. Barnett: I have a question related to the one Mr. Crouse just asked.

I gather that our principal market for the inland freshwater fisheries in the Corporation's jurisdiction is still the middle West U.S. market. As I recall, it was largely centred in Chicago. In addition to the problem that Mr. Crouse has mentioned there was some problem about the methods and the techniques by which Canadian fish arrived or was distributed in the U.S. market which, in the opinion of some people, resulted in most of the cream of the product going to somebody other than the fishermen. Could you give us any kind of report as to what readjustment of that marketing situation you have been able to achieve?

[Interpretation]

Avrai dire, ce que nous appelons le poisson commun, et il est difficile de savoir pourquoi cette appellation a été choisie car on me dit qu'il y a un certain nombre d'années, le maquereau aurait été considéré comme un poisson commun de même que le mullet dont la chair est très fine; mais cela répond aux règles du jeu. La chair de ce poisson est excellente mais il est rempli d'arêtes et c'est peut-être pour cela qu'il ne peut pas être tranché proprement. Toutefois, avec les nouvelles machines à faire les filets, je pense que nous en achèterons près de 6 millions de livres cette année et peut-être jusqu'à 10 millions l'année prochaine. Il y a quatre ans, lorsque l'Office a été établi, nous ne les utilisions pas du tout excepté comme aliment pour animaux domestiques ou pour répondre à la demande de marchés spéciaux. Nous faisons donc de grands efforts pour l'introduire sur le marché et notre président, M. Moss, s'y consacre avec une ardeur toute particulière.

Nous vendons maintenant les filets de mullet et nous en exportons aux États-Unis et en Europe, assez peu mais à bon prix. Nous payons cette année 8c. pour le mullet étêté et préparé à Transcona contre 5½c. l'année dernière et nous espérons naturellement hausser ce prix.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Oui, s'il tient tête à l'inflation. Merci.

M. Crouse: Avant d'abandonner le sujet, monsieur le président, me permettez-vous de poser une seule question très brève à Mr. Doucet? La principale raison donnée pour la création de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce était le fait que les exploitants autonomes semblaient avoir de la difficulté à contrôler les ventes à cause du kyste interne chez le poisson blanc. Avez-vous pu y remédier et quels moyens sont pris pour extraire le kyste ou est-ce qu'il existe toujours? Avez-vous pu régler cette difficulté particulière?

M. Doucet: Vous n'ignorez pas que les lacs sont classés par catégories par les inspecteurs des pêches. Lorsqu'il se présente une certaine proportion de kystes chez le poisson blanc dans tel ou tel lac, le lac est marqué «coupeur». Cela signifie que tout le poisson doit être ouvert et examiné; c'est la procédure ordinaire. Le désossement a aidé mais nous avons toujours la même difficulté d'infestation du poisson blanc dans certains lacs.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Barnett, avez-vous encore des questions à poser à ce sujet?

M. Barnett: J'ai une question qui se rapporte à ce qui vient de dire M. Crouse.

Je suppose que notre principal marché des pêches d'eau douce relevant de l'Office est toujours le mid-ouest américain. Si je me souviens bien, cela se concentre surtout sur Chicago. En plus de la difficulté signalée par M. Crouse, il y avait le problème des méthodes et de la technique de distribution du poisson canadien sur le marché américain ce qui fait, de l'avis de certains, que le bénéfice n'est pas aux pêcheurs. Pourriez-vous nous dire dans quelle mesure vous avez pu faire un réajustement du marché à cet égard?

[Texte]

Mr. Doucet: There have been two steps in the readjustment. Initially, as you know, most of the fish was sold through a very small group of importers, wholesalers, in the United States, in Chicago, Minneapolis and Detroit, and then of course the manufacturers of gefilte fish and other types of products in New York.

The previous management shifted from selling direct to these wholesalers to selling direct to the customers through brokers. But two of the principal brokers were the two previously largest wholesalers, whose reputation was mixed in the United States and who for years had control—I am choosing the words carefully—of the freshwater fisheries. We now have made other arrangements. These people are no longer representatives of the Freshwater Fish Marketing Corporation. As of next Wednesday their contracts will be terminated and our arrangements will be terminated. So we will be selling in some cases direct. We sell all our fresh fish direct from Winnipeg. This is the way most fishing companies now handle their fresh sales. We sell the frozen fish partly through brokers and partly on direct account. We sell direct to some chains and we sell direct to the manufacturers, of course. We will be appointing brokers in the Chicago area, Detroit and Toronto, but we also will be doing some direct selling—more than we have in the past.

The proportion the fishermen get is always an elusive thing to try to trace. I do not think we really have changed that proportion very much, because we have shifted the amount of processing that is done. For example, if you process a pickerel fillet and you sell it at a \$1.60 or whatever a pound then the proportion the fishermen get appears to be very small, but the absolute amount might be considerably larger than when you were selling the fresh...

Mr. Barnett: Yes.

Mr. Doucet: So the proportion the fisherman is getting probably is not increasing, if you look at the total sales versus what you pay the fisherman, but the absolute amount of course will be increasing. The fisherman will get everything that we can give him and we will operate as efficiently as we know how. At the moment I think our costs are very well in line. We are lower than all our agents on processing costs. We have cut our overhead, as you see in the report, very substantially. We are in line with good fishing companies now and we intend to stay that way. Credit for that must go to my good friend on my right, Mr. Moss, who has now been our president for nearly two years.

Mr. Barnett: I have one final question. Have you been increasing the domestic market for fish within the region in which you operate?

Mr. Doucet: It would not be too noticeable yet in pounds.

• 1035

We have opened the door through all the supermarket chains, I believe, in Canada now. You do not do that too quickly, because to begin with we did not even have a good one-pound package which has been a standard item. We did not have good shelf pack. Our reputation was probably not all that good either with respect to the way we handled the Canadian market. The Canadian market traditionally

[Interprétation]

M. Doucet: Il y a deux phases au réajustement. D'abord, presque tout le poisson était vendu par l'intermédiaire d'un petit groupe d'importateurs, et de grossistes américains, à Chicago, Minneapolis et Détroit et aux préparateurs des filets et autres produits à New York.

L'administration a été modifiée de façon qu'au lieu de vendre directement à ces grossistes les courtiers vendent directement aux consommateurs. Mais deux des grands courtiers étaient antérieurement deux des plus importants grossistes de réputation inégale aux États-Unis et, pendant deux ans, ils exerçaient leur contrôle—je choisis mes mots avec soin—sur les pêches d'eau douce. Nous avons depuis pris d'autres dispositions. Ces gens ne représentent plus l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce. À partir de mercredi prochain, leurs contrats sont annulés et nos ententes terminées. Nous vendrons donc directement dans certains cas. Nous vendons tout notre poisson frais directement de Winnipeg. C'est la façon de procéder de la plupart des compagnies présentement. Nous vendons le poisson congelé en partie par l'intermédiaire des courtiers et en partie directement. Nous vendons directement à certains établissements à succursales et directement aux fabricants bien sûr. Nous allons désigner des courtiers dans la région de Chicago, Détroit et Toronto, mais nous vendrons aussi directement plus que dans le passé.

Il est difficile de dire quelle est la part qui revient aux pêcheurs. Je crois qu'elle est demeurée plutôt stable, car nous avons modifié le volume des produits transformés. Par exemple, si un filet de maquereaux est vendu à \$1.60 ou autre la livre, la proportion qui revient au pêcheur semble infime; mais le montant peut être beaucoup plus élevé que lorsque le poisson frais était vendu...

M. Barnett: Oui.

M. Doucet: La proportion qui revient aux pêcheurs n'est probablement pas accrue si vous établissez le rapport entre les ventes globales et ce que reçoit le pêcheur, mais le montant absolu sur la production brute aura augmenté. Le pêcheur recevra tout ce que nous sommes en mesure de lui donner et nous nous efforcerons d'exercer une gestion aussi efficace que notre compétence nous le permet. En ce moment, nous estimons que nos coûts suivent la courbe normale; ils sont plus bas que ceux de tous nos agents pour la transformation. Nous avons réduit nos frais généraux, comme vous le constatez par le rapport, de façon marquée. Nous sommes au pas avec les compagnies responsables du domaine de la pêche et nous avons l'intention de nous tenir au pas. Tout le mérite en revient à mon excellent ami, ici à ma droite, M. Moss, qui est notre président depuis près de deux ans.

M. Barnett: J'ai une dernière question à poser. Avez-vous étendu le marché intérieur du poisson dans la région de votre activité?

M. Doucet: Elle ne serait pas encore notable, exprimée en livres.

À mon avis, nous sommes maintenant entrés dans toutes les chaînes de supermarché au Canada. Cela ne se fait pas très rapidement, car pour commencer nous n'avions même pas un bon emballage d'une livre qui est l'article standard. Nous n'avions pas de bon emballage de présentation. Au niveau du marché canadien nous n'avions pas tellement une bonne réputation. Le marché canadien n'ayant pas

[Text]

being unimportant in volume terms was a dumping ground. You sold a few pounds, fine, but you did not waste any time with it. We are taking a different approach to this. We are now pushing the Canadian market, but for lakefish it is going to be an uphill battle, there is no question. Lakefish traditionally is not eaten in large quantities in Canada.

The Chairman: Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: Mr. Chairman, my questions are directed to the President of the Saltfish Corporation. Is that Mr. Bradbury's correct title?

The Chairman: Yes.

Mr. Rompkey: Mr. Chairman, I would like to congratulate him, first of all, on his appointment recently, Mr. Chairman. He follows an illustrious predecessor in Dr. Weeks and I am quite confident that he is going to carry on the tradition of the Saltfish Corporation and the good job it has been doing. One reason for that may be that it has been run to a large degree by some very capable Newfoundlanders in the past. That may be one of the reasons for its success. He follows another Islander from Prince Edward Island and possibly the next one is going to be from Nova Scotia or New Brunswick, so we are keeping it in the right area.

I want to read just briefly from the Annual Report and comment on the job that the Saltfish Corporation has been doing. It has completed three successful years of operation with the year ending March 31, 1973. It has done so without grant appropriations from Parliament. It has managed to raise returns to fishermen to a range of 63 to 117 per cent compared with prices offered in 1969 and it has also been able to distribute in the results of these three years a total of \$1.25 million in additional payments to fishermen and primary producers. The general reaction of this to the Saltfish Corporation as far as I am concerned is very good, very favourable, and generally speaking it has done a good job.

However, there are some problems developing that I would like Mr. Bradbury to comment on. For one thing, there is a decline in fish landings, of course. I would like you to comment on the market prospects for saltfish in the immediate future, but coupled with this decline in cod landings, of course, has been the increase in fresh fish production. In other words, more fishermen are selling their fish fresh now. So can Mr. Bradbury comment on that situation and tell us what the corporation is doing about it in the light of these two points: the increased market prospects for saltfish but the difficulty of supply. Can you comment on that, please?

The Chairman: Mr. Bradbury.

Mr. L. S. Bradbury (Chairman, Canadian Saltfish Corporation): Mr. Chairman, first, might I be allowed to say that it is pleasure for me to have the opportunity to appear before this Committee. At the same time I would like to apologize for the absence of the President of the Corporation. The Corporation does have a very able and knowledgeable President in the person of Mr. Maloney, but, of course, with the current transportation difficulties, plus

[Interpretation]

traditionnellement d'importance en termes de quantité n'était qu'une zone de dumping. On arrivait bien à vendre quelques livres mais on ne perdait pas trop de temps à s'en occuper. Notre attitude est maintenant différente. Nous nous attaquons maintenant au marché canadien, mais pour le poisson de lac, la lutte va être serrée, mais cela ne fait aucun doute. D'une manière traditionnelle, on ne mange pas beaucoup de poisson de lac au Canada.

Le président: Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Monsieur le président, mes questions s'adressent au président de l'Office du poisson salé. Est-ce bien le titre exact de M. Bradbury?

Le président: Oui.

M. Rompkey: Monsieur le président, j'aimerais tout d'abord, le féliciter pour sa récente nomination. Il succède à un illustre prédécesseur, M. Weeks, et je suis convaincu qu'il restera dans la tradition de l'Office du poisson salé et qu'il maintiendra le bon travail que celui-ci a fait. Une des raisons en est peut-être qu'il a toujours dirigé dans une large mesure par le passé, par des terreneux très compétents. C'est peut-être une des raisons de son succès. Il prend la succession d'un autre habitant de l'Île du Prince-Édouard et il est possible que le prochain sera originaire de Nouvelle-Écosse ou du Nouveau-Brunswick, restant toujours ainsi dans la bonne région.

Je veux simplement citer quelques extraits du rapport annuel et commenter le travail que l'Office du poisson salé a fait. Il a bouclé le 31 mars 1973, trois années de fonctionnement remplies de succès. Il a fait sans subvention aucune du Parlement. Il a réussi à faire passer les recettes des pêcheurs de 63 à 117 p. 100 par rapport aux prix offerts en 1969 et il est également parvenu à redistribuer au cours de ces trois années, un total de 1.25 million de dollars sous forme de versements supplémentaires aux pêcheurs et aux producteurs du secteur primaire. Personnellement, ma réaction générale devant ces résultats de l'Office est très favorable et d'une manière générale il a fait un bon travail.

Néanmoins, certains problèmes se font jour et j'aimerais avoir l'avis de M. Bradbury à ce sujet. Premièrement, il y a diminution dans les débarquements de poissons, bien entendu. J'aimerais que vous me disiez ce que vous pensez des perspectives de marché immédiat pour le poisson salé, mais associé à cette diminution dans les débarquements de morue, bien entendu, il y a eu cet accroissement de la production des poissons frais. En d'autres termes, plus de pêcheurs qu'auparavant vendent maintenant leurs poissons frais. M. Bradbury peut-il nous dire ce qu'il pense de cette situation et nous dire ce que l'Office fait à ce sujet à la lumière des deux points suivants: à savoir l'augmentation des perspectives de marché pour le poisson salé, mais en même temps les difficultés d'approvisionnement. Pouvez-vous nous faire part de vos observations à ce sujet, s'il vous plaît?

Le président: Monsieur Bradbury.

M. L. S. Bradbury (président, Office canadien du poisson salé): Monsieur le président, premièrement, j'aimerais pouvoir dire que c'est un véritable honneur pour moi que d'avoir l'occasion de comparaître devant ce comité. En même temps, j'aimerais vous présenter mes excuses pour l'absence du président de l'Office. L'Office a un président, très compétent, et très éminent en la personne de M. Maloney, mais bien entendu, étant donné les difficultés de

[Texte]

the short notice, it just was not possible for him to get here in time to be with us.

On production generally, 1973 saw a further decline in the production of salted cod. The production for that year was in the order of 12 million to 12.5 million pounds which was less than 1972. However, the export value in 1973 was greater by about \$1 million, a total of \$8 million export value. This of course reflected the demand in the markets.

• 1040

Production has been on a downward curve for some years. We hope that this will change. The agents for the Corporation have commenced to purchase fish not only in the processed form, that is in the salted and dried state, but also fresh from the fishermen. This, you will agree, is a good approach because we want to see fishermen catching fish and not tied down necessarily to the processing of it as well. In the long run this should result in a better product.

We are paying prices at least equivalent to those paid in the frozen fish industry. The prices to fishermen in the past year have been relatively good. The Corporation will be announcing a further payment to fishermen I would say by the end of this week or early next week. This further payment should mean that the fisherman catching cod for salting will have received a better price than if he had been selling to the frozen fish industry.

Prices for this coming season, 1974, should be announced within a week or 10 days by the Corporation, and I think we can anticipate even better opening prices to the fishermen in this coming season. I think probably the best incentive to a fisherman, the best incentive to any producer, is in the dollar that he can take home, so probably this is one important step that the Corporation is in a position to take—attractive prices to fishermen.

I could continue talking, but I know that the time is short and you would like some questions.

Mr. Rompkey: So one way of increasing your supply will be by a price mechanism.

I also wanted to get at specifically the production of the finished consumer product. It seems to me that when we are talking about returns to fishermen there is a great deal of added value if you can bring it to the final processed finished product. Are you working towards this? Where do your plans for that stand at present?

Mr. Bradbury: I think the bulk of the salted cod exported from Canada is in finished form, the dried product. We hope that we can encourage fishermen, and indeed companies, to put more of the production into salted form.

Mr. Rompkey: Do you have any plans for increasing the supply of finished product within Newfoundland particularly?

Mr. Bradbury: We have been looking to the Labrador coast, particularly the southern area of Labrador. We hope that we could have some kind of floating factory. You might call it that. To this end we have been having some discussions with the Newfoundland authorities. This in itself would encourage fishermen operating along that coast to fish for more cod to go into salted form.

[Interprétation]

transport actuelles s'ajoutant à la brièveté du préavis, il lui a été simplement impossible d'arriver ici à temps pour être avec nous.

Au niveau de la production générale, l'année 1973 a vu une diminution encore accrue de la production de morue salée. La production pour cette année a été de l'ordre de 12 millions à 12,5 millions de livres ce qui est moins qu'en 1972. Cependant, les exportations en 1973 ont rapporté 1 million de dollars supplémentaires pour un total de 8 mil-

lions de dollars d'exportation. Cela reflétait naturellement la demande.

La production diminue depuis plusieurs années. Nous espérons que cela va changer. Les agents de l'Office ont commencé d'acheter du poisson, non seulement du poisson traité, c'est-à-dire du poisson salé et séché, mais aussi du poisson frais. Vous conviendrez avec moi qu'il s'agit d'une méthode excellente car nous voulons que nos pêcheurs consacrent leur temps à la pêche et ne s'occupent nécessairement, en plus, du traitement de leur pêche. A la longue, nous devrions obtenir un meilleur produit.

Les prix que nous payons sont au moins équivalents à ceux payés dans l'industrie de la congélation du poisson. Les prix obtenus par les pêcheurs l'année dernière ont été relativement bons. L'Office annoncera d'ici la semaine prochaine le versement d'une indemnité aux pêcheurs. Cela signifie que le pêcheur qui pêche de la morue pour la saler obtiendra un meilleur prix que s'il la vend à l'industrie de la congélation du poisson.

L'Office devrait annoncer d'ici une dizaine de jours les prix de la saison prochaine, et il y a tout lieu de prévoir que les pêcheurs seront certainement avantagés. A mon avis, le meilleur stimulant que l'on puisse donner à un pêcheur, ou à tout producteur, est d'ordre financier. Il s'agit donc là d'une mesure importante que l'Office est en mesure de prendre, et en plus, d'une mesure séduisante pour les pêcheurs puisqu'ils auront un meilleur prix pour leur poisson.

Je pourrais poursuivre sur ce sujet, mais je sais que votre temps est limité et que vous voulez poser des questions.

M. Rompkey: Ainsi, vous voulez augmenter votre production en instituant un nouveau mécanisme de prix.

Je voulais également en venir à la dernière étape de la production, c'est-à-dire le produit de consommation. A mon avis, lorsque nous parlons des bénéfices des pêcheurs, la valeur du poisson est considérablement augmentée s'il passe dans une usine de traitement. Étudiez-vous cela? Quels sont vos plans dans ce domaine?

M. Bradbury: La majorité des exportations de morue salée du Canada se font sous forme séchée. Nous espérons pouvoir encourager les pêcheurs, et les compagnies, à orienter une plus grande partie de leur production vers la morue salée.

M. Rompkey: Que prévoyez-vous pour augmenter l'approvisionnement de produits finis à Terre-Neuve, par exemple?

M. Bradbury: Nous avons étudié la situation sur la côte du Labrador particulièrement dans la région sud. Nous voudrions avoir une sorte d'usine flottante. On pourrait l'appeler comme cela. Nous avons commencé à en discuter avec les autorités de Terre-Neuve. En soi, cela encourageait les pêcheurs de ces deux côtes à pêcher plus de morue qui serait ensuite salée.

[Text]

• 1045

Mr. Rompkey: Yes. I notice from the annual report that one of your ways of improving the supply is to assist plants to acquire machinery to produce a consumer package line of saltfish products. I was wondering if there are plans now to do this within the Province of Newfoundland, rather than exporting the fish in a bulk form. This is what I am getting at.

Mr. Bradbury: Yes. This is in hand. You have in mind the consumer package.

Mr. Rompkey: Right.

Mr. Bradbury: Oh, yes. There is a definite demand in some of the markets for consumer packs, and we are attempting to mechanize the industry as much as possible. We have purchased a number of splitting machines. This is not only a labour-saving device, but it will allow fishermen to catch more fish.

Mr. Rompkey: Can you give us a prediction on the . . .

The Chairman: This is your last question, Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: Well, I will not ask that one.

I want to ask particularly about other species. You have not gone into other species besides salt cod particularly on the Labrador coast. You are doing some buying in Quebec at the request of the Quebec government for herring and mackerel, I believe.

Do you have any plans to get into other species in Newfoundland, apart from the char you are buying on the Labrador coast at the request of the Newfoundland government? If you were to get into the buying of other species, how would this come about? Would it have to be a request from the provincial government, or how would that work?

Mr. Bradbury: Mr. Chairman, I made a point of reading the evidence before this Committee last year, I guess it was, and I know this was a rather contentious question. I believe Mr. Crouse raised this point. The fact of the matter is that the corporation has been handling other types of salted fish, particularly herring and mackerel, at the request of the Quebec government and the Newfoundland government.

The corporation certainly is not looking for this kind of business. Our real concern is the salted cod. However, I have the feeling, and I think this will be appreciated, that if the corporation has a truck, for example, going to a particular location for salted cod, and a fisherman has 20 or 30 barrels of pickled herring or pickled mackerel, he might wish to get rid of this at the same time. He might wish to see that it is disposed of at the same time.

From what I read—after all, I was appointed only two weeks ago—I gather that the corporation has been very effective in marketing both pickled mackerel and pickled herring on behalf of the fishermen. There has been some pressure on the corporation to continue this.

[Interpretation]

M. Rompkey: Oui. Je constate dans le rapport annuel qu'une des façons que vous avez trouvées d'améliorer l'offre, c'est d'aider les usines à acquérir les machines nécessaires à la production d'une gamme de poisson salé emballé. Je me demande si on a maintenant l'intention de réserver ces mesures à la province de Terre-Neuve au lieu d'exporter le poisson non préparé. Voilà ce que je voudrais savoir.

M. Bradbury: Oui. C'est à l'étude. Vous parlez du poisson emballé.

M. Rompkey: Exactement.

M. Bradbury: Oui. Certains marchés exigent des poissons prêts pour la consommation et nous essayons de mécaniser cette industrie le plus possible. Nous avons acheté plusieurs machines à fendre le poisson. C'est non seulement une économie de main-d'œuvre, mais cela encourage les pêcheurs à prendre plus de poisson.

M. Rompkey: Que prévoyez-vous pour . . .

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Alors, ce n'est pas celle-ci que je vais poser.

Je voudrais parler des autres espèces. Vous ne vous êtes pas intéressés aux espèces autres que la morue salée, en particulier sur la côte du Labrador. A la demande du gouvernement du Québec, vous achetez dans cette province du hareng ou du maquereau, je pense.

Avez-vous l'intention de vous intéresser à d'autres espèces à Terre-Neuve, à part l'omble que vous achetez sur la côte du Labrador à la demande du gouvernement de Terre-Neuve? Si vous vous lanciez dans l'achat d'autres espèces, comment cela se présenterait-il? Vous faudrait-il obtenir une demande du gouvernement provincial?

M. Bradbury: Monsieur le président, je me suis efforcé de lire les témoignages qui ont été présentés à ce Comité l'année dernière, je pense, et je sais qu'il s'agissait d'une question très controversée. Je crois que M. Crouse avait soulevé la question. Le fait est que la Société s'est occupée d'autres genres de poisson salé, en particulier le hareng et le maquereau, à la demande des gouvernements de Québec et de Terre-Neuve.

La Société ne tient pas du tout à se lancer dans ce genre de chose. La morue salée fait l'objet de notre principale considération. Pourtant, je pense, et vous le comprendrez, que si la Société envoie par exemple un camion dans un endroit en particulier pour y charger de la morue salée, et qu'un des pêcheurs de l'endroit possède 20 ou 30 barils de hareng ou de morue mariné, il peut vouloir s'en débarrasser en même temps. Il peut essayer de le vendre en même temps.

D'après ce que j'ai lu de la question, après tout je ne suis en poste que depuis deux semaines, la Société a été très efficace lorsqu'il s'est agi de commercialiser à la fois le maquereau mariné et le hareng mariné au nom des pêcheurs. On a insisté auprès de la Société pour qu'elle continue cette activité.

[Texte]

I know this is certainly so in the case of the Province of Quebec where on the north shore of the Gulf of St. Lawrence, the premises of fishermen are scattered along this coast, and it is quite a difficult operation. I do know that the corporation is under some pressure to continue to market these particular products.

The Chairman: Mr. Carter.

Mr. Carter: Thank you, Mr. Chairman. I would like to join my colleague across the way in welcoming Mr. Bradbury and congratulating him on his appointment. Being a Newfoundlander, of course, we are very proud of the fact that Mr. Bradbury has received the appointment. He has had a long and illustrious career in fisheries, and we have every confidence that he will do a good job in his present position. Of course, we also have the same confidence in Mr. Maloney the President.

• 1050

Mr. Chairman and Mr. Bradbury, it seems to me that despite Mr. Maloney's abilities and your desire to make the Salfish Corporation work, on the basis of your increase in production since 1969 particularly, you are fighting almost a losing battle in that you did mention a moment ago in reply to Mr. Rompkey that even the 1973 production decreased considerably from 1972. Of course, in your report we see figures where the total production has decreased 38 per cent, I believe, since 1969 to 1971, and 14 per cent from 1971 to 1972. We see also that the production in 1970 and 1972 is 30 and 50 per cent below the projections made by Ottawa.

We know that the corporation is pretty well a self-sustaining organization, and that the fishermen in the long run are paying for the cost of operation and consequently for every kettle of fish sold there is so much that must come off the top to pay salaries and other overhead expenses. It stands to reason that if production continues to decrease, your same expenses and overhead will be there and consequently you are going to have to take more off the top to pay those expenses. So you are obviously now getting close to a point where you will have to assess whether indeed the corporation is going to be a viable operation in that once your production falls off to a certain point, naturally it will become uneconomic almost to continue and still be able to pay the fishermen a half decent price for their fish.

Like Mr. Rompkey, I am concerned about the decrease because having been born and raised in an outpost in Newfoundland where the salt fishery was a very important industry, I am surprised or disappointed that the industry seems to be dropping off to such an extent.

I know we have not got much time but I would be interested in hearing, Mr. Bradbury, what your views are on this. I realize that last year part of the decrease has been attributed to the heavy ice conditions around the coast, but surely that situation has not prevailed every year since 1969. It seems to me that somewhere, somehow, a greater effort has to be made to encourage people to salt their fish or at least sell it to processors who will eventually salt it. Otherwise, the corporation will cease to be able to justify its existence and the saltfish industry itself will be dead.

[Interprétation]

En tout cas, c'est le cas de la province de Québec où, sur la côte nord du Golfe St-Laurent, les établissements de pêcheurs sont dispersés le long de la côte, ce qui rend les choses difficiles. Je sais que l'on a insisté auprès de la société pour qu'elle continue à mettre en marché ses produits.

Le président: Monsieur Carter.

M. Carter: Merci, monsieur le président. Je m'associe à mon collègue pour souhaiter la bienvenue à M. Bradbury et le féliciter de sa nomination. En tant que représentant de Terre-Neuve, je peux dire que nous sommes très fiers de la nomination de M. Bradbury. Sa carrière dans les pêcheries est déjà longue et glorieuse et nous avons la certitude qu'il accomplira un excellent travail à son poste actuel. Évidemment, nous avons tout autant confiance à M. Maloney, président.

Monsieur le président, et monsieur Bradbury, il me semble qu'en dépit des capacités de M. Maloney et de votre désir de voir fonctionner utilement la société du poisson salé, si l'on en juge d'après les augmentations de production, surtout depuis 1969, vous vous êtes lancé dans une bataille perdue d'avance puisque vous avez dit tout à l'heure à M. Rompkey que même en 1973 la production avait beaucoup baissé comparée à celle de 1972. Évidemment, dans votre rapport nous voyons que la production totale a baissé de 38 p. 100, je pense, entre 1969 et 1971 et, de 14 p. 100 entre 1971 et 1972. Nous voyons également que la production en 1970 et 1972 a été de 30 et 50 p. 100 inférieure aux prévisions d'Ottawa.

Nous savons que la Société est un organisme pratiquement autonome et que les pêcheurs, à long terme, défraient le coût de ces activités si bien que pour chaque bassine de poissons vendus il faut déduire une partie importante des bénéfices pour payer les salaires et autres frais généraux. La raison démontre que si la production continue à diminuer, vos dépenses et frais généraux resteront les mêmes si bien qu'une plus grande proportion des bénéfices servira à payer ces dépenses. Vous allez parvenir bientôt à une situation qui vous obligera à vous demander si la Société restera rentable lorsque la production sera tombée à un certain niveau; il deviendra impossible de continuer la tâche et de payer aux pêcheurs un prix à moitié convenable pour leurs poissons.

Comme M. Rompkey, je m'inquiète de cette baisse de production parce que, étant né et ayant été élevé dans un port de pêche de Terre-Neuve où l'industrie du poisson salé était prédominante, je suis surpris et déçu de constater que l'industrie semble baisser dans une telle mesure.

Je sais qu'il ne nous reste pas beaucoup de temps, mais je voudrais entendre le point de vue de M. Bradbury à ce sujet. Je sais bien que l'année dernière une partie de cette baisse de la production a été attribuée à la couche de glace qui a longtemps bloqué la mer le long de la côte, mais cela n'a pas été le cas tous les ans depuis 1969. A un moment où à un autre, nous allons devoir faire des efforts plus considérables pour encourager les gens à saler leur poisson ou du moins à le vendre à des salaisons. Autrement, la Société ne pourra plus justifier son existence et l'industrie du poisson salé risque d'en mourir.

[Text]

What immediate plans does the corporation have to increase production, to encourage fishermen to salt their fish or say sell it to others who will be doing the processing?

The Chairman: Mr. Bradbury.

Mr. Bradbury: Mr. Chairman, had I been asked this question on production four years ago, I would have said that, yes, we were faced with a dying industry. It is my prediction—and I do not mind sticking my neck out—it is our hope or our objective for this year, 1974, that we will double the production, that is, increase the production over 1973 by 100 per cent. This will depend on certain factors. Sure, weather has some bearing on this but the early prospects are good. We are encouraging the agents of the corporation, those people in the business, to upgrade their facilities. We feel that with the present market picture, as I indicated earlier, we can pay even better prices during the coming year than in 1973 when the price was considered to be quite good.

The markets, I should say, are very, very good. I would think that without any difficulty at all, we could be safe in increasing production fivefold, perhaps even tenfold, and still have a good outlet.

• 1055

The other countries in the production of salted cod are Iceland, Norway, the Faroes, and indeed, Spain, because Spain, while a net exporter, has been producing fairly substantial quantities of fish. The Norwegian production for the current year is down somewhat—in fact, Iceland and Norway are about the same. And I am speaking of salted cod.

So that the market is there, the demand is there and prices are good. We are, as I say, putting the tools in the fishermen's hands to do a better job and to get away from the curing of fish. The very fact that we can buy fish fresh is very, very, important because fishermen should be able to land more fish for salting.

Does that answer your question, within reason?

Mr. Carter: Yes. I do not want to embarrass you or put you on the spot—far be it for me to do that—but I can speak, I think, for a part of Newfoundland, certainly the part that I represent. There is obviously a great lack of fishing facilities available to the fishermen; and the policy of the Department of Fisheries and their Small Craft Harbours Branch is rather ludicrous in that they are battling with the old question as to what came first, the chicken or the egg.

I can name places in my riding that are historically fishing communities: that is the very reason they were there in the first place. People settled in these places because of their proximity to the good fishing grounds. Yet, in these communities, there are no facilities.

Of course, the Department of Fisheries will do a survey and will find that there are not enough fishermen there to warrant the required expenditure to provide wharf and harbour facilities. And, of course, the thing that they are overlooking is that the fact there are no fishermen can be attributed to the fact that there are no fishing facilities. So, what comes first? Fishing facilities or fishermen?

[Interpretation]

Quels sont les projets immédiats de la Société pour augmenter la production, pour encourager les pêcheurs à saler leur poisson ou à vendre le produit de leur pêche à des salaisons?

Le président: Monsieur Bradbury.

M. Bradbury: Monsieur le président, si on m'avait posé cette question à propos de la production il y a quatre ans, j'aurais répondu qu'effectivement, nous assions à la mort d'une industrie. Je prévois, et je ne crains pas d'aller trop loin, qu'en 1974 nous doublerons la production, ce qui représente une augmentation de 100 p. 100 par rapport à l'année 1973; c'est du moins notre espoir ou notre objectif. Cela dépendra de certains facteurs. Sans doute, la température est responsable dans une certaine mesure, mais dès maintenant les perspectives sont bonnes. Nous encourageons les agents de la Société, les propriétaires de ces entreprises, à moderniser leurs installations. Nous estimons, d'après la situation actuelle du marché que nous pourrions payer de meilleurs prix pendant l'année à venir qu'en 1973, année où les prix étaient déjà considérés comme étant satisfaisants.

Les marchés, je dois dire, sont absolument excellents. Je pense que nous pourrions, sans aucune difficulté, quintupler notre production, et même la décupler, et garder tout de même de bons débouchés.

Les autres pays producteurs de morue salée sont l'Islande, la Norvège, les Îles Féroé et, l'Espagne également car, l'Espagne bien qu'elle exporte son poisson non traité a tout de même produit des quantités très importantes de poissons. Cette année, la production de la Norvège a quelque peu baissé, en fait l'Islande et la Norvège sont à peu près à égalité. Et je parle de morue salée.

Le marché existe donc, la demande existe, et les prix sont bons. Comme je l'ai dit, nous essayons de donner aux pêcheurs les outils qui leur permettront de faire un meilleur travail et de ne plus avoir à traiter les poissons eux-mêmes. Le fait même que nous puissions acheter du poisson frais est extrêmement important parce que les pêcheurs devraient pouvoir prendre plus de poissons destinés aux salaisons.

Pensez-vous que ce soit une réponse raisonnable?

M. Carter: Oui. Je ne voudrais pas vous embarrasser ni vous mettre sur la sellette (loin de moi cette idée), mais je crois pouvoir me faire le porte-parole d'une partie de Terre-Neuve, en tout cas de la région que je représente. Dans cette région, les pêcheurs manquent évidemment d'installations et la politique du ministère des Pêches et de sa direction des ports pour petites embarcations est assez ridicule: ils en sont encore à cause de la proximité d'eaux premières, de l'œuf ou de la poule.

Je peux vous citer des communautés de ma circonscription qui ont toujours été des communautés de pêches: cela constituait même leur première raison d'exister. Les gens s'y sont installés à l'origine à cause de la proximité d'eaux favorables à la pêche. Pourtant, dans ces communautés, il n'existe aucune installation.

Évidemment, le ministère des Pêches fera une enquête et établira qu'il n'y pas suffisamment de pêcheurs pour justifier la dépense d'un quai et d'installations portuaires. Mais, bien sûr, le ministère oublie que s'il y a peu de pêcheurs, c'est peut-être parce qu'il n'y a pas d'installations portuaires. Qu'est-ce qui doit venir en premier? Les installations ou les pêcheurs?

[Texte]

I submit that, in a great many places in Newfoundland—and I suppose the same thing can be said for Quebec or Nova Scotia or New Brunswick—the facilities must come first. It seems to me that the Department of Fisheries should give more consideration or maybe use as criteria the general nature of the area, the historical background of the people living there and the fishing potential. I suspect, Mr. Bradbury, that this is one of the problems that you are going to encounter in trying to pull the Salt Fish Marketing Board through, that people are not encouraged to fish.

I know a place in my riding where we could develop a good fishing economy but for the fact that the Department of Fisheries has adopted the attitude that, because there are no fishermen there, despite the fact that there are lots of fish, then consequently they cannot justify spending money on fishing facilities.

Mr. Rompkey: On a point of order, Mr. Chairman. I cannot really let that go unchallenged. I think that Mr. Carter is talking about the past and I am not sure that that is productive.

Mr. Carter: I am talking about this year, Mr. Chairman.

Mr. Rompkey: In any case, it is inaccurate, because if the Department of Public Works formerly used this mechanism—and I believe that they did, and I believe that it was erroneous—it is not now factual to say that the Department of the Environment and Fisheries is using that same mechanism now. As a matter of fact, we have independent...

Mr. Carter: Mr. Chairman, I have the floor.

Mr. Rompkey: I have the floor on a point of order, Mr. Chairman.

We have now independent consulting firms doing studies in every province in which small craft harbours will be built. They are not...

Mr. Carter: But they are using the same criteria.

Mr. Rompkey: They are not federal civil servants: they are in no way connected with government. They are efficient, well-established, long-standing, reputable firms of consulting engineers, who have people on their staff that are not simply engineering people but social service people, people who are trained in that aspect, who are...

Mr. Carter: Mr. Chairman...

Mr. Rompkey:... consulting with fishermen...

The Chairman: Mr. Rompkey, please.

Mr. Rompkey: I am just making this statement for the record.

• 1100

The Chairman: Mr. Rompkey, your point of order is very well taken because we are discussing the Saltfish Corporation.

Mr. Carter: Mr. Chairman, as Parliamentary Secretary to the Minister, Mr. Rompkey has said the very same things that I would probably say if I were sitting where he is. Therefore, I think what he is saying cannot be taken too seriously.

[Interprétation]

Pour ma part, je pense que dans de nombreux secteurs de Terre-Neuve, et je pense que la même chose s'applique au Québec, à la Nouvelle-Écosse ou au Nouveau-Brunswick, ces installations doivent venir d'abord. Il me semble que le ministère des Pêches devrait tenir compte beaucoup plus sérieusement des caractéristiques générales de la région, des caractéristiques historiques de ses habitants et du potentiel de production. Monsieur Bradbury, c'est sans doute là un des problèmes auquel vous allez vous heurter lorsque vous essayerez de rescaper l'Office de commercialisation du poisson salé: on n'encourage pas suffisamment les gens à pêcher.

Dans ma circonscription, je connais une communauté où la pêche pourrait être florissante si le ministère des Pêches n'avait pas décidé que puisqu'il n'y a pas de pêcheurs dans la région (et pourtant il y a beaucoup de poissons), il n'est pas possible de justifier les dépenses nécessaires à l'aménagement de cette région.

M. Rompkey: J'en appelle au Règlement, monsieur le président. Je ne peux pas vous laisser dire cela sans protester. Je pense que M. Carter parle du passé et je ne suis pas certain que cela soit très utile.

M. Carter: Je parle de cette année, monsieur le président.

M. Rompkey: De toute façon, c'est inexact, parce que si le ministère des Travaux publics procédait auparavant de cette façon, et je crois que cela était le cas et que c'était une erreur, on ne peut plus dire cela du ministère de l'Environnement et des Pêches à l'heure actuelle. En fait, nous avons un organisme indépendant...

M. Carter: Monsieur le président, c'est moi qui a la parole.

M. Rompkey: J'ai la parole à propos d'une question de Règlement, monsieur le président.

Nous avons maintenant des firmes d'experts conseils qui font des études dans toutes les provinces où des ports pour petites embarcations seront construits. Ils ne sont pas...

M. Carter: Mais le même critère s'applique.

M. Rompkey: Il ne s'agit pas de fonctionnaires fédéraux, ils n'ont aucun lien avec le gouvernement. Il s'agit de firmes compétentes, bien établies, établies depuis longtemps, qui ont une réputation d'ingénieurs conseils qui ont un personnel non seulement d'ingénieurs mais également de spécialistes des matières sociales, qui...

M. Carter: Monsieur le président...

M. Rompkey:... qui consultent les pêcheurs...

Le président: Je vous en prie.

M. Rompkey: Ce sont des observations que je tiens à voir publier.

Le président: Monsieur Rompkey, votre rappel au Règlement est tout à fait approprié car nous discutons en ce moment de l'Office du poisson salé.

M. Carter: Monsieur le président, le secrétaire parlementaire du ministre, M. Rompkey, a dit exactement ce que j'aurais probablement dit si j'étais assis à sa place. Par conséquent, on ne peut pas prendre trop au sérieux ce qu'il dit.

[Text]

The Chairman: We are discussing the Saltfish Corporation.

Mr. Carter: Mr. Chairman, despite what Mr. Rompkey has said, I have letters on file this year, not in the past as Mr. Rompkey has indicated but this year, the current fiscal year, where fishing facilities are being denied . . .

Mr. Rompkey: We doubled the budget last year.

Mr. Carter: Not in Newfoundland, you did not.

Mr. Rompkey: We doubled the budget last year.

Mr. Carter: It must be all going to your district, Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: Five million dollars and a lot of it is going in yours.

The Chairman: Order. The witness is Mr. Bradbury.

Mr. Carter: Mr. Chairman, I have letters on file, I have had conversations with officials of Mr. Davis' department, to the effect that these facilities cannot be provided because of certain budget restraints or constraints plus the fact that there is insufficient activity in the fisheries in that particular area to justify the required expenditure. I do not know what . . .

Mr. Rompkey: You said fish landings; activity is a different thing altogether.

Mr. Carter: Mr. Chairman, you cannot land fish if you do not have things to land them on. There are fishermen in my riding who are fishing under conditions that would make a fisherman of Galilee look like a modern industrialist.

The Chairman: Mr. Carter, I think it is a very good point but Mr. Bradbury is not here to answer those questions.

Mr. Carter: No, Mr. Chairman, I beg your pardon but it is relative in that the problem with the Canadian Saltfish Corporation marketing is that they do not have production. There are not enough fish being bought or sold to them and the reason for that, I submit, certainly to a large extent is the fact that there are insufficient fishing facilities in certain parts of my province where the fishermen are not encouraged and are not given a chance to go fishing.

Mr. Rompkey: That is true of all fisheries, not simply saltfish. We are talking about saltfish.

The Chairman: Order.

Mr. Carter: I will conclude, Mr. Chairman. I know my colleague wants to say a few words but my question to Mr. Bradbury is, what liaison does his Corporation have with the Minister of Fisheries and his Department?

Mr. Bradbury, are you people doing any surveys? Are you trying to determine the fishery potentials, we will say, of St. Mary's Bay and then assessing the need for facilities? Do you have any consultations with the Department of Fisheries with a view to getting these facilities provided?

[Interpretation]

Le président: Nous discutons de l'Office du poisson salé.

M. Carter: Monsieur le président, malgré ce qu'a dit M. Rompkey, j'ai des lettres dans mes dossiers cette année, non pas dans le passé comme l'a indiqué M. Rompkey mais cette année, pour cette année financière, où il est fait état d'installations qui ont été refusées . . .

M. Rompkey: Nous avons doublé le budget l'année dernière.

M. Carter: Pas à Terre-Neuve, ce n'est pas vrai.

M. Rompkey: Nous avons doublé le budget l'année dernière.

M. Carter: Tout doit aller à votre district, monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Cinq millions de dollars et beaucoup vont à votre district.

Le président: A l'ordre. M. Bradbury est le témoin.

M. Carter: Monsieur le président, j'ai des lettres dans mes dossiers, j'ai eu des conversations avec les représentants du ministère de M. Davis, au cours desquelles on m'a dit que ces installations ne pouvaient être assurées à cause de certaines restrictions de budget s'ajoutant au fait que les activités étaient insuffisantes dans les pêches dans cette région particulière pour justifier des dépenses nécessaires. Je ne sais pas ce que . . .

M. Rompkey: Vous avez parlé de débarquements de poisson; les activités c'est autre chose.

M. Carter: Monsieur le président, on ne peut pas débarquer de poisson quand il n'y a rien pour les recevoir. Il y a des pêcheurs dans ma circonscription qui pêchent dans des conditions qui feraient ressembler un pêcheur de Galilée à un industriel moderne.

Le président: Monsieur Carter, ce que vous dites est tout à fait pertinent mais M. Bradbury n'est pas ici pour répondre à ces questions.

M. Carter: Non, monsieur le président, je vous demande pardon mais c'est pertinent dans la mesure où le problème de commercialisation de l'Office du poisson salé résulte du fait qu'il n'a pas de production. Des quantités insuffisantes de poisson lui sont achetées ou vendues et, à mon avis, c'est parce que dans une grande mesure les installations de pêche sont insuffisantes dans certaines régions de ma province où les pêcheurs ne sont pas encouragés et où on ne leur donne pas l'occasion de pêcher.

M. Rompkey: C'est vrai pour toutes les pêches, pas simplement pour le poisson salé. Nous parlons du poisson salé.

Le président: A l'ordre.

M. Carter: Je vais conclure, monsieur le président. Je sais que mon collègue veut dire quelques mots mais la question que je veux poser à M. Bradbury est la suivante: quels sont les rapports de son Office avec le ministre des pêches et son ministère?

Monsieur Bradbury, faites-vous des études? Essayez-vous de déterminer les possibilités de pêche, disons de la Baie Sainte-Marie et ensuite de déterminer les besoins en installations? Consultez-vous le ministère des Pêches dans le but d'obtenir ces installations?

[Texte]

The Chairman: Mr. Bradbury.

Mr. Bradbury: Mr. Chairman, yes. We do have a very close working arrangement with different groups or branches within the Department and this is quite natural. I do know for a fact that the corporation has been giving very serious consideration and, indeed, looking at possibilities to encourage the production. I know time is limited, I will not give a long answer, but let me say this, Mr. Chairman. In so far as the salted cod production is concerned, because this is what we are talking about now, if Mr. Carter would be good enough to let me have a list of locations where he feels there should be facilities for the production of salted cod, I would be very, very glad to place his list or his suggestions before the Corporation. We would certainly welcome this. I cannot guarantee anything obviously except that we would certainly look at this in the light of increased production of salted cod if this naturally will benefit the fishermen.

Mr. Carter: Mr. Chairman, I am very happy to hear Mr. Bradbury say that because I will provide him with a list. But I might add that I have been providing the Minister of Fisheries with a list now for seven years and I hope Mr. Bradbury has more luck with him than I have had in that respect.

Mr. Rompkey: ... increase in the past few years?

Mr. Carter: Very little, Mr. Chairman. Certainly not to the extent that they should or the need that exists there. I think I should refer Mr. Rompkey to the subcommittee hearings last year on small craft harbours. All of us came in here with a long list of things to be done. We had witnesses in from different provinces and different areas and the Committee met and adjourned and we have not seen too much result since.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I have one quick question for Mr. Bradbury, if I may. There is an upsetting statement in the report of the Canadian Saltfish Corporation. Before I put the question, I want to join with my colleagues in congratulating Mr. Bradbury on his appointment as Chairman of the Corporation.

• 1105

The upsetting statement that I want to place on the record is the report in the *General Review and Outlook* where it states:

With the strengthening of demand for fish over the past three years and the greatly expanded collecting effort by plants, fishermen have changed more and more to selling their catch in a fresh state rather than processing it into wet salted codfish on their own premises.

That does not relate to the Corporation's statement that it is going to expand its own investment program amounting to something like \$2.1 million. I am not against investing on behalf of the fishermen, but I would like Mr. Bradbury to tell us, since production seems to be the Corporation's real problem, if he foresees a continuation of fish being processed in the fresh state. Because if this should continue, certainly it spells the death knell for the Canadian Saltfish Corporation.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Bradbury.

M. Bradbury: Monsieur le président, oui. Nous avons un accord de travail très étroit avec différents groupes ou directions du ministère et c'est tout à fait naturel. Je sais que l'Office a très sérieusement envisagé et même étudié les possibilités d'encourager la production. Je sais que le temps fait défaut, je ne donnerai pas une longue réponse mais j'aimerais dire ceci, monsieur le président. En ce qui concerne la production de morue salée, puisque c'est ce dont nous parlons maintenant, si M. Carter était assez aimable pour me faire parvenir une liste des endroits où à son avis il devrait y avoir des installations pour la production de morue salée, je serais très heureux de la communiquer ou de communiquer ses suggestions à l'Office. Nous accueillerons certainement cette initiative favorablement. Bien évidemment, je ne peux rien garantir si ce n'est que nous étudierons cette liste à la lumière d'une augmentation de la production de morue salée si cela était naturellement à l'avantage des pêcheurs.

M. Carter: Monsieur le président, je suis très heureux d'entendre M. Bradbury dire cela car je vais lui fournir cette liste. Cependant, je pourrais ajouter que j'ai fourni une telle liste au ministre des Pêches il y a maintenant sept ans et j'espère que M. Bradbury aura plus de change que je n'e l'ai eue.

M. Rompkey: ... augmentation au cours des dernières années.

M. Carter: Très peu, monsieur le président. Certainement pas autant que cela devrait l'être ou que le besoin qui existe. Je devrais envoyer M. Rompkey aux procès-verbaux du sous-comité sur les ports pour petites embarcations. Tous ceux qui y ont participé y sont venus avec une longue liste de choses à faire. Nous avons reçu des témoins de différentes provinces et de différentes régions, le Comité s'est réuni et a ajourné et nous n'avons pas tellement vu de résultat depuis.

M. Crouse: Monsieur le président, j'ai une question brève à poser à M. Bradbury, si vous le permettez. Le rapport de l'Office ddu poisson salé contient une déclaration inquiétante. Avant de poser ma question, je veux me joindre à mes collègues pour féliciter M. Bradbury de sa nomination à la présidence de l'Office.

Cette déclaration inquiétante que je veux voir figurer au procès verbal se trouve dans *Situation et Perspective* et se lit comme suit:

Comme il y a eu une demande croissante de poissons au cours des trois dernières années et que les usines ont grandement intensifié leur effort de collecte, les pêcheurs se sont de plus en plus mis à vendre leur prise à l'état naturel plutôt que de la transformer en poisson vers salé dans leurs propres installations.

Cela ne va pas dans le sens de l'extension du programme d'investissement de l'Office se montant à une somme d'environ 52.1 millions. Je ne m'oppose pas à un investissement au nom des pêcheurs, mais j'aimerais que M. Bradbury nous dise qu'étant donné que la production semble être le véritable problème de l'Office, s'il prévoit la continuation de la transformation du poisson à l'état frais. Car en ce cas, cela signerait l'arrêt de mort de l'Office canadien du poisson salé.

[Text]

Mr. Bradbury: The \$2.1 million you referred to is a drawing account with the government under the Capital Development Program—I think that is the name of the program.

Mr. Crouse: But it is a loan?

Mr. Bradbury: It is definitely a loan. I presume the report indicates \$2.1 million. This is an upper limit. Actually, the Corporation has not taken full advantage of this. The present loan, I believe, stands at \$1.4 million repayable over a 10-year period in equal instalments at the rate of interest set by the government. This varies. The money has been spent in the acquisition of splitting machines.

A fisherman can catch the fish, salt it, and dry it himself. That is one way to get production. But the other way—I think the best way—is for the fisherman to be able to sell his fish fresh to a company that will do the splitting by machine, and the salting and the curing, and therefore produce a better product.

We think under this arrangement, the purchasing of fish in fresh state, we can increase the production of salted cod considerably. I hope I am right. The fisherman will not be involved in the salted product but he is going to be able to catch more fish. This is the way it was, as we know, many, many years ago. It was more a cottage industry, that really started to die out with the union of Newfoundland with Canada.

Mr. Crouse: But you will be competing with the fresh fish industry, will you not?

Mr. Bradbury: We will be competing with the fresh fish industry; that is correct. If the prices announced for this coming year are higher than last year's, it means that the Corporation will be paying the fisherman a higher price than he would be receiving for fish for freezing. This is very important because...

Mr. Crouse: How do you determine that? The price for the fresh product is constantly increasing, and the market for that fresh product is constantly increasing since people all over the world are becoming more conversant with fish as a protein which does not contribute to overweight, for example. There are more people eating fish. How can you set a price and say, "we are going to be competitive with the fresh fish market?" The fresh fish prices have been gradually increasing as a result of demand all over the world.

• 1110

Mr. Bradbury: Mr. Crouse, you make a very good point. When the corporation announces advanced prices, there is somewhat of a gamble there but I think it is a case of judgment here, and our best judgment leads us to believe that we can pay higher prices—I am talking about opening prices now, I want to make this very clear. Our opening prices to be announced very shortly for 1974 will be higher than the opening prices announced about a year ago for 1973 production.

These prices last year were equivalent to the fish going into freezing. As I say, our opening prices to be announced for the coming year will be higher. It is therefore up to the frozen fish people to meet these better prices or the fishermen will be selling fish for salters. This, as I mentioned earlier in my remarks, is the best incentive of all, the price factor.

[Interpretation]

M. Bradbury: Ces \$2.1 millions sont un compte de tirage auprès du gouvernement au titre du programme de développement capital—sauf erreur c'est ainsi que s'appelle ce programme.

M. Crouse: Mais s'agit-il d'un prêt?

M. Bradbury: Il s'agit bien d'un prêt. Je pense que le rapport indique \$2.1 millions. C'est la limite maximum. En fait, l'Office n'a pas tout tiré. Le prêt actuel, sauf erreur, est de \$1.4 million remboursable en 10 ans par tempéraments égaux au taux d'intérêt fixé par le gouvernement. Celui-ci varie. L'argent a été consacré à l'achat de machines à trancher.

Un pêcheur peut prendre le poisson, le saler, et le sécher lui-même. C'est une des méthodes de production. Mais l'autre, à mon avis, la meilleure, est celle qui permet aux pêcheurs de vendre son poisson frais à la compagnie qui le tranchera à la machine, le salera et le traitera, et par conséquent produire un meilleur produit.

Nous pensons que grâce à cet accord, grâce à cet achat de poisson à l'état frais, nous pouvons augmenter d'une manière considérable la production de morue salée. J'espère avoir raison. Le pêcheur ne s'occupera plus de la salaison du produit, mais il pourra prendre plus de poissons. C'est ainsi que cela se passait, comme nous le savons, il y a de nombreuses années. C'était plus une industrie à petite échelle qui est pratiquement morte du jour de l'union de Terre-Neuve au Canada.

M. Crouse: Mais vous concurrencerez l'industrie du poisson frais, n'est-ce pas?

M. Bradbury: Nous serons en concurrence avec l'industrie du poisson frais; c'est exact. Si les prix annoncés pour cette prochaine année sont plus élevés que l'année dernière, cela veut dire que l'Office versera aux pêcheurs un prix plus élevé qu'il n'aurait reçu pour le poisson destiné à la congélation. C'est très important car...

M. Crouse: Comment déterminez-vous cela? Le prix du produit frais augmente constamment, et le marché pour ce produit frais augmente constamment étant donné que la population mondiale associée de plus en plus le poisson à une protéine qui ne fait pas grossir, par exemple. Les mangeurs de poisson sont plus nombreux. Comment pouvez-vous fixer un prix et dire: «Nous serons compétitifs sur le marché du poisson frais?» Les prix du poisson frais ont constamment augmenté à la suite de la demande mondiale.

M. Bradbury: Monsieur Crouse, vous avez soulevé une question très intéressante. Lorsque l'Office annonce des prix à l'avance, cela entraîne une certaine spéculation, mais nous avons tout lieu de croire que nous pouvons payer des prix plus élevés, et je veux que ce soit bien clair. Les prix initiaux que nous allons annoncer très prochainement seront, pour 1974, plus élevés qu'il y a un an.

L'année dernière, ces prix étaient les mêmes que pour le poisson destiné à la congélation. Comme je l'ai dit, les prix de cette année seront plus élevés. Il appartient donc aux responsables de l'industrie de la congélation de prendre les mesures nécessaires, sinon les pêcheurs iront vendre leur poisson aux sauteurs. Comme je l'ai déjà dit, le facteur prix est le meilleur stimulant.

[Texte]

Mr. Crouse: I agree, Mr. Chairman. What troubles me is that in your own report you state you could not sell to Jamaica, for example, because of the fixing of prices by Jamaica and the truth of the matter is that we do sell salted codfish in markets where incomes are lower than the incomes in markets where fresh fish are sold. Is this not correct? Traditional saltfish markets were the West Indies and the incomes in that part of the world are lower than in Europe and in the United States, for example.

Mr. Bradbury: Mr. Chairman, yes, Mr. Crouse is quite correct. However, there has been a changing scene in the markets. It is true that we are not selling to Jamaica at the present time, we have not been because of price controls there. We are selling to other markets. Salted cod has become a gourmet product. I was speaking to a lady only yesterday in one particular retail outlet here in Ottawa, and the price of salted cod, the retail price—it was in a small package, a 14-ounce package—I think was \$2.09 a pound. It becomes a gourmet item of food, and who can pay this?

Well, we are shipping to New York. As you know, in and around New York there is quite a population of Puerto Ricans. In the Southern States, in Florida in particular, as you know, there has been quite an increase in the population of Cubans.

In the April issue of *Fortune* magazine, there is an article on Puerto Rico. I spent some time in Puerto Rico many years ago; in fact in 1947 I spent a year there in this particular kind of business, and the change in Puerto Rico is just fantastic. The change in the economy is so great. Of course, I do not think the poorer people of Jamaica, or Puerto Rico or Brazil, any of these markets, can pay the price we are asking, but there was a time really when the price of cod was low and we were selling to some of these poorer countries that really we were subsidizing the consumer in these countries. We are not doing this any longer.

When it reaches a stage that we must do that, presumably there will be no need for the corporation, or there will be no need for us to be producing salted cod in this country.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

• 1115

The Chairman: Gentlemen, you were provided with information in answer to a question asked not at the last meeting but at another meeting. I would like to have a motion to print those documents containing that information with the evidence of the Committee.

An hon. Member: I so move.

The Chairman: For instance, you may be interested to know what the price of snow crab was during the week of April 21. It was \$1.66 for six ounces. This is the equivalent of \$4.43 a pound for snow crab.

[Interprétation]

M. Crouse: Je suis d'accord, monsieur le président. Toutefois, il y a une chose qui me préoccupe car vous dites dans votre rapport que vous n'avez pas pu vendre du poisson à la Jamaïque, par exemple, à cause des prix affichés dans ce pays. Or, nous vendons de la morue salée sur des marchés où les revenus sont bien inférieurs aux marchés de poisson frais. Est-ce exact? Notre marché traditionnel pour le poisson salé était les Antilles, et les revenus de cette région sont bien inférieurs à ceux de l'Europe et des États-Unis, par exemple.

M. Bradbury: Monsieur le président, M. Crouse a tout à fait raison. Toutefois, les marchés ont évolué. Il est exact que nous ne vendons plus de poisson à la Jamaïque, et cela à cause du contrôle des prix instaurés dans ce pays. Nous avons d'autres marchés. La morue salée est devenue un produit de luxe. Encore hier, je parlais à une dame dans un petit magasin de détail à Ottawa. Le prix de détail d'un petit paquet de quatorze onces de morue salée coûtait \$2.09 la livre. Ce produit devient donc un produit de luxe, et il faut se demander qui peut se permettre d'en acheter.

Nous exportons également à New York. Comme vous le savez, il y a, dans cette région, un grand nombre de Portoricains dans le sud des États-Unis, en Floride en particulier, le nombre de Cubains s'est accru sans cesse.

Dans le numéro d'avril du magazine *Fortune*, il y a un article sur Porto-Rico. J'ai moi-même séjourné à Porto-Rico, il y a de nombreuses années; en fait, j'y ai passé un an en 1947 pour ce même genre d'affaires et je peux vous dire que l'évolution, dans ce pays, est absolument fantastique. L'économie s'est considérablement redressée. Naturellement, je ne pense pas que les habitants les plus pauvres de la Jamaïque, de Porto-Rico ou du Brésil puissent payer le prix que nous demandons, mais lorsque le prix de la morue était peu élevé, nous aidions en fait le consommateur des pays les plus pauvres auxquels nous vendions. Nous ne le faisons plus.

Lorsque nous devrons en arriver là, l'Office n'aura plus sa raison d'être, et nous n'aurons même plus besoin de produire de la morue salée dans ce pays.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

Le président: Messieurs, on vous a donné la réponse à une question posée à l'avant-dernière séance. Je voudrais qu'une motion soit présentée pour que les documents contenant ces renseignements soient imprimés avec les débats du Comité.

Une voix: Je présente cette motion.

Le président: Cela pourrait peut-être vous intéresser de savoir quel était le prix du crabe pendant la semaine du 21 avril. Ce prix était de \$1.66 pour six onces, ce qui correspond à \$4.43 la livre.

[Text]

We have all this information here. For those who want copies, they are available here.

I want to thank Mr. Doucet, Mr. Bradbury, Mr. Moss, Mr. Dunn and Mr. Kealey. This meeting is adjourned until Tuesday next at 11 a.m.

[Interpretation]

Tous ces renseignements sont contenus dans ces documents. Pour ceux qui en voudraient des exemplaires, ils peuvent se les procurer ici.

Je voudrais remercier messieurs Doucet, Bradbury, Moss, Dunn et Kealey au nom de ce Comité. La séance est levée jusqu'à mardi prochain à 11 h 00.

APPENDIX "E"

SNOW CRAB PRICES

The retail price of a 6-oz package of frozen crab meat in Halifax this week (week of April 21) is reported at \$1.66, the equivalent of \$4.43 a pound. The wholesale price for the same package would be \$1.28 (or \$3.41 a pound). A year ago, the retail price for a 6-oz package was \$1.44 and the wholesale price \$1.11.

PRIX DU CRABE DE L'ATLANTIQUE (SNOW CRAB)

Le prix de détail d'un paquet de 6 onces de chair de crabe congelé est de \$1.66 cette semaine à Halifax (semaine du 21 avril), ce qui correspond à un prix de \$4.43 la livre. Au prix de gros, le même paquet se vend \$1.28, soit l'équivalent de \$3.41 la livre.

Il y a un an, le prix de détail de ce même paquet était de \$1.44 et le prix de gros de \$1.11.

APPENDIX "F"

QUEEN CRAB LANDINGS, BY PROVINCES, 1967-1973

DÉBARQUEMENTS DE CRABES DES NEIGES, PAR PROVINCE, 1967-1973

	N.S./N.-É.		N.B./N.-B.		P.E.I./Î.-P.-É.		Q.B./Q.UÉ.		N.F.D./T.-N.		TOTAL ATLANTIC COAST CÔTE DE L'ATLANTIQUE	
	Q	V	Q	V	Q	V	Q	V	Q	V	Q	V
	'000 lb	\$'000	'000 lb	\$'000	'000 lb	\$'000	'000 lb	\$'000	'000 lb	\$'000	'000 lb	\$'000
1973	244	45	13,024	2,453	-	-	2,521	521	5,837	790	21,626	3,809
1972	112	16	10,383	1,511	-	-	1,707	255	3,273	276	15,475	2,058
1971	-	-	10,093	817	-	-	1,819	146	3,037	245	14,949	1,208
1970	198	20	10,931	1,074	-	-	3,810	347	1,966	145	16,905	1,586
1969	194	18	13,910	1,260	72	6	4,166	364	704	57	19,046	1,705
1968	1,435	144	7,650	684	742	56	1,016	98	205	20	11,048	1,002
1967	589	51	528	39	230	11	14	1	-	-	1,361	102

Some biological studies of the Queen Crab resource in the Gulf of St. Lawrence and the Bay of Chaleur have been undertaken by Departmental scientists, but because this is a comparatively new fishery there are no long-term records on which to base estimates of the status of the stocks or sustainable yields.

Des scientifiques du Ministère ont entrepris quelques études biologiques des stocks de crabes des neiges dans le golfe Saint-Laurent et la baie des Chaleurs, mais étant donné qu'il s'agit d'une pêche relativement nouvelle il n'y a pas de données à long terme sur lesquelles se fonder pour établir l'état estimatif des stocks ou le rendement constant de la pêche.

APPENDIX "G"

FISHING VESSEL ASSISTANCE PROGRAM - SUBSIDYDepartment of Environment - Vessels 35-75 Feet

(Prior to April 1/73 - 45-75')

Applications approved, by province 1970/71 to 1973/74

	<u>Nfld.</u>	<u>P.E.I.</u>	<u>N.S.</u>	<u>N.B.</u>	<u>P.Q.</u>
1970/71	54	12	15	22	4
1971/72	80	36	13	40	1
1972/73	82	20	14	50	11
(1) 1973/74	64	79	139	117	20

Total subsidies paid, by province 1970/71 to 1973/74 in thousands of dollars

	<u>Nfld.</u>	<u>P.E.I.</u>	<u>N.S.</u>	<u>N.B.</u>	<u>P.Q.</u>
1970/71	621	37	109	270	-
1971/72	1437	67	122	205	122
1972/73	2111	118	262	467	201
1973/74	3918	500	1666	1543	341

(1) Quantity of vessels is estimate only. Exact figures not yet available.

Notes: - These figures will update previous data sent to Mr. Cyr, particularly applications approved, Nfld. 1972/73 and also subsidies paid 1973/74.

- Applications approved are not comparable with figures being prepared for reply to question No. 710 - Mr. McKinnon - Apr. 8 which relates to vessel construction starts during the year. Completion dates often overlap one or more fiscal years, i.e. vessel started March 72, completed April 74.

APPENDICE «G»

SUBVENTIONS - PROGRAMME D'AIDE (BATEAUX DE PÊCHE)Ministère de l'Environnement - Bateaux de 35 à 75 pieds(Avant le 1^{er} avril 1973 - de 45 à 75 pi)Demandes approuvées, par province de 1970-71 à 1973-74

	<u>T.-N.</u>	<u>Î.-P.-É.</u>	<u>N.-É.</u>	<u>N.-B.</u>	<u>QUÉ.</u>
1970/71	54	12	15	22	4
1971/72	80	36	13	40	1
1972/73	82	20	14	50	11
1) 1973/74	64	79	139	117	20

Total des subventions accordées, par province, de 1970-71 à 1973-74
en milliers de dollars

	<u>T.-N.</u>	<u>Î.-P.-É.</u>	<u>N.-É.</u>	<u>N.-B.</u>	<u>QUÉ.</u>
1970/71	621	37	109	270	-
1971/72	1437	67	122	205	122
1972/73	2111	118	262	467	201
1973/74	3918	500	1666	1543	341

(1) Le nombre de bateaux n'est qu'une estimation. Les données précises ne sont pas encore disponibles.

Nota: - Ces données mettront à jour celles qui sont déjà parvenues à M. Cyr, en particulier pour ce qui est des demandes approuvées, T.-N. 1972-73 et les subventions payées en 1973-74.

- Les demandes approuvées ne sont pas comparables aux données que l'on prépare en réponse à la question n° 710, posée par M. McKinnon le 8 avril, au sujet des travaux de construction de bateaux entrepris au cours de l'année. Les dates couvrent souvent plus d'une année financière (p. ex., travaux commencés en mars 1972 et terminés en avril 1974).

SUBVENTIONS - PROGRAMME D'AIDE (BATEAUX DE PECHE)

Department of Industry, Trade & Commerce - Vessels over 75'.
Ministère de l'Industrie et du Commerce - Bateaux de plus de 75'

Subsidy Vessels Completed 1970/71 - 1973/74			
Bateaux dont les travaux sont terminés (1970/71 - 1973/74)			
VESSEL NAME NOM DU BATEAU	OWNER PROPRIÉTAIRE	BUILDER CONSTRUCTION	COMPLETION DATE DATE D'ACHÈVEMENT
"G.C. GROSSE ISLE"	General Mills of Canada Ltd. 640 Brandon Crescent, Lachine 620, Montreal, P.Q.	Davie Shipbuilding Ltd. P.O. Box 130, Levis, P.Q.	January 30, 1974 1e 30 janv. 74
"G.C. GRANDE ENTREE"	General Mills of Canada Ltd. 640 Brandon Crescent, Lachine 620, Montreal, P.Q.	Davie Shipbuilding Ltd. P.O. Box 130, Levis, P.Q.	January 28, 1974 1e 28 janv. 74
"CAPE LAHAVE"	Nfld. Industrial Dev. Corp., Confederation Building, St. John's, Nfld.	Marystown Shipyard Ltd. Marystown, Nfld.	January 15, 1974 1e 15 janv. 74
"CAPE WRATH II"	National Sea Products Ltd. P.O. Box 2130, Halifax, N.S.	Marystown Shipyard Ltd., Marystown, Nfld.	January 15, 1974 1e 15 janv. 74
"STELLA MONA"	Les Pêcheries François-Sylvie, Lameque, New Brunswick.	Les Chantier Naval Itée., Middle Caraquet, N.B.	October 5, 1973 1e 5 oct. 73
"ANGELA MICHELLE"	Pierce Fisheries Ltd., Lockeport, N.S.	A.F. Theriault & Sons, Meteghan River, N.S.	September 6, 1973 1e 6 sept. 73
"MARCEL-ANDRE"	National Sea Products Ltd. Halifax, N.S.	Le Chantier Naval Ltd., Middle Caraquet, N.B.	September 10, 1973 1e 10 sept. 73
"G.C. BASSIN"	General Mills of Canada Ltd. 640 Brandon Crescent, Lachine 620, Montreal, P.Q.	Davie Shipbuilding Ltd., P.O. Box 130, Levis, P.Q.	August 10, 1973 1e 10 août 73
"G.G. FATIMA"	General Mills of Canada Ltd. 640 Brandon Crescent, Lachine 620, Montreal, P.Q.	Davie Shipbuilding Ltd., P.O. Box 130, Levis, P.Q.	August 10, 1973 1e 10 août 73

SUBSIDY PAID
SUBVENTION
\$ 586,000

586,000

855,000

855,000

131,000

128,000

138,000

532,000

532,000

VESSEL NAME NOM DU BATEAU	OWNER PROPRIÉTAIRE	BUILDER CONSTRUCTION	COMPLETION DATE DATE D'ACHÈVEMENT	SUBSIDY PAID SUBVENTION
"STEVE D"	Pecheurs Unis du Québec, 787 Central Market, Montreal 355, P.Q.	Les Entreprises Maritimes (1966) Inc., 787 Central Market, Montreal 355, P.Q.	May 9, 1973 le 9 mai 73	\$ 108,000
"CAPE VERDE"	National Sea Products Ltd., P.O. Box 2130, Halifax, Nova Scotia.	Marystown Shipping Enterprises (1971) Ltd., Marystown, Newfoundland.	April 14, 1973 le 14 avril 73	795,000
"CAPE BRULE"	National Sea Products Ltd. P.O. Box 2130, Halifax, Nova Scotia.	Marystown Shipping Enterprises (1971) Ltd., Marystown, Newfoundland.	March 9, 1973 le 9 mars 73	795,000
"CAPE FAREWELL"	National Sea Products Ltd., P.O. Box 2130, Halifax, Nova Scotia.	Ferguson Industries Ltd., Pictou, Nova Scotia.	January 24, 1973 le 24 janv. 73	721,000
"SOUTHWARD HO"	Longline Fishing Ltd. 1390 Minto Crescent, Vancouver 9, B.C.	Benson Bros. Shipbuilding Co. 1705 West Georgia St., Vancouver 5, B.C.	January 3, 1973 le 3 janv. 73	428,000
"CAPE SMOKY"	National Sea Products Ltd. P.O. Box 2130, Halifax, Nova Scotia.	Hawker Industries Ltd., Halifax, N.S.	December 7, 1972 le 7 déc. 72	715,000
"CAPE NEDDICK"	National Sea Products Ltd., P.O. Box 2130, Halifax, Nova Scotia.	Ferguson Industries Ltd., Pictou, N.S.	October 31, 1972 le 31 oct. 72	721,000
"CAPE FOX"	National Sea Products Ltd. P.O. Box 2130, Halifax, Nova Scotia.	Hawker Industries Ltd., Halifax, Nova Scotia.	October 12, 1972 le 12 oct. 72	715,000
"UNIMARFISH"	P.E.I. Lending Authority, Box 1420, Charlottetown, P.E.I.	P.E.I. Lending Authority, Box No. 220, Georgetown, P.E.I.	March 28, 1972 le 28 mars 72	410,000
"LADY ALINE"	Comeau's Sea Foods Ltd., Saulnierville, N.S.	A.F. Theriault & Sons Ltd., Meteghan River, N.S.	March 17, 1972 le 17 mars 72	113,000

<u>VESSEL NAME</u> <u>NOM DU BATEAU</u>	<u>OWNER</u> <u>PROPRIÉTAIRE</u>	<u>BUILDER</u> <u>CONSTRUCTION</u>	<u>COMPLETION DATE</u> <u>DATE D'ACHÈVEMENT</u>	<u>SUBSIDY PAID</u> <u>SUBVENTION</u>
"DANIEL ELISABETH"	National Sea Products Ltd., Halifax, Nova Scotia.	Le Chantier Naval Ltee., Middle Caraquet, N.B.	December 14, 1971. le 14 déc. 71	\$ 99,000
"MONIQUE H. BEL B."	Les Produits Belle Baie Ltee., Caraquet, N.B.	Le Chantier Naval Ltee., Middle Caraquet, N.B.	November 30, 1971 le 30 nov. 71	99,000
"LADY SHIPPEGAN"	Swim Bros. Fisheries Ltd., Shippegan, New Brunswick.	St. John Shipbuilding and Dry Dock Co. Ltd., St. John, N.B.	August 6, 1971 le 6 août 71	406,000
"MARGARET ELIZABETH NO. 1"	Vondell II Fisheries Ltd., North Head, Grand Manan, N.B.	Ferguson Industries Ltd., Pictou, Nova Scotia.	July 7, 1971 le 7 juil. 71	332,000
"ARCTIC HARVESTER"	R. Karliner & Associates Ltd., P.O. Box 520, Caraquet, New Brunswick.	Benson Bros. Shipbuilding Co. (1960) Ltd., Vancouver, B.C.	July 30, 1971 le 30 juil. 71	372,000

APPENDIX "H"

"Catches and Fishing Effort in the ICNAF Area."

1. ICNAF Catch Statistics.

A map of the ICNAF area shows the way it is subdivided into Sub-areas (1 to 5) and Divisions (A to Z)

For convenience the Greenland Coast is excluded (Sub-area 1) as is an area to the south, Statistical Area 6, which is reported on by member countries but not formally part of the Convention Area for regulatory purposes. In practice, and wherever necessary, regulations apply to SA6 by agreement between the members of ICNAF.

The tables list ICNAF catches (total and by main species) for individual countries, from 1958 to 1973.

The 1973 data is not fully available. All figures for 1973 are provisional and statistics for some individual countries are not yet available even on a provisional basis.

However the 1973 figures given in the tables are not likely to differ greatly from the final official figures which will be available in a few weeks or months.

A set of the ICNAF statistical bulletin which contains full details of all catches by all countries has been deposited with the Chairman of the Standing Committee.

2. Foreign Fishing Vessels operating in the ICNAF area.

Details of Fishing Vessels for all countries of ICNAF have been prepared at 3 yearly intervals from 1959 through 1971.

Another full listing for 1974 will be available early next year and this list will then be updated each year from 1975 on.

The basic information is included in two tables covering the period 1959 to 1971 inclusive.

Surveillance and intelligence information indicated that effort increased from 1971 to 1972; the number of boats increased as did the average size. It is estimated that the total effective increase (taking into account the increase in average boat size) was about 20%.

However, the same sources indicated that the increase from 1972 to 1973 was small, if indeed there was a significant increase.

There are about 230 USSR vessels in the largest tonnage class (above 1800 tons.) Most of these (about 200) are of the so-called BMRT class, of total length about 85m and gross tonnage about 3000. These process fish on board and it is estimated that they have a maximum daily capacity of about 50 tons and that in practice, while enjoying good fishing they average somewhere around 35 - 40 tons. These are stern - trawlers

The very largest USSR vessels are not fishing vessels but "mother - ships". Each section of the USSR ICNAF fleet is believed to have two such ships; for the 5 sections this makes a total of 10. These ships are not factory ships, but supply and service ships. They may act as freighters for processed fish.

Table 1. Nominal All Species Catch in the Northwest Atlantic (ICNAF Subareas 1-5 and Statistical Area 6) by Countries, by Principal Species and Groups of Species, and by Statistical Areas (1958-72).

	Thousand Metric Tons Round Fresh																
	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973	
Bulgaria	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	6	7	45	41	37	
Canada (MQ)	400	417	429	396	465	504	537	556	661	660	801	723	700	689	605	490	
Canada (N)	234	290	294	259	280	297	292	306	336	381	462	479	471	416	318	301	
Denmark (F)	48	46	60	63	98	92	90	81	81	80	64	40	26	35	32	?	
Denmark (G)	31	33	34	41	40	33	37	40	43	44	33	38	38	37	41	?	
Denmark (M)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	1	+	?	
France (M)	119	127	141	167	158	115	151	130	141	150	170	105	66	50	46	(36	
France (SP)	9	11	10	13	8	8	9	10	11	9	6	8	7	6	5	(
Germany, F.R.	71	85	97	174	197	200	149	181	178	217	281	253	206	134	86	85	
Iceland	91	83	40	24	8	12	8	9	7	3	1	14	-	+	+	?	
Italy	3	5	2	4	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	4	?	
Japan	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	11	20	38	42	36	37	
Norway	44	32	38	49	36	43	50	44	43	59	75	54	47	35	43	66	
Poland	-	-	-	4	9	23	38	57	72	120	200	180	216	270	267	318	
Portugal	179	160	185	197	218	231	210	197	202	237	219	182	163	153	136	124	
Romania	-	-	-	-	-	-	-	3	3	2	3	4	10	12	9	?	
Spain	123	143	177	208	206	225	230	234	241	290	341	294	276	269	238	?	
USSR	117	182	258	341	370	499	645	886	841	623	794	983	812	1016	1135	1262	
UK	13	18	25	20	28	42	52	56	60	81	47	6	7	8	16	7	
USA	515	501	477	441	482	1149	1059	1069	968	900	901	835	999	979	971	219	
German D.R.	4	9	12	...	...	...	96	93	95	140	182	187	89	142	173	169
Others	-	2	-	-	+	2	-	-	-	2	1	1	-	1	2	2	
Cod	884	954	1134	1304	1341	1338	1401	1462	1478	1685	1876	1494	1163	1056	1039	848	
Haddock	138	129	159	180	138	126	142	249	203	117	97	72	48	49	29	34	
Redfish	325	389	287	226	187	190	213	231	225	218	183	230	231	274	286	309	
Silver hake	48	53	47	43	95	277	321	394	269	127	103	145	223	237	230	421	
Red hake	2	2	3	3	3	9	41	101	116	62	22	56	14	42	78	63	
Pollock	47	28	46	41	41	39	44	38	36	24	24	26	25	28	34	41	
Flounders ¹	74	77	99	94	96	128	162	209	240	272	307	312	294	300	285	262	
O. Groundfish ²	112	130	69	71	57	168	138	145	123	102	150	105	91	163	102	(102)	
Herring	184	154	180	179	344	285	303	265	431	594	952	967	852	747	549	471	
Mackerel	9	6	7	6	8	9	13	16	22	34	80	130	227	373	410	404	
O. Pelagics ²	13	32	24	19	22	313	234	245	152	136	179	130	248	257	344	344	
Argentine	-	-	-	-	-	12	19	15	49	7	5	8	7	15	39	5	
Capelin	11	7	7	5	5	6	9	7	6	8	4	4	6	6	73	263	
O. Fish ²	11	15	17	20	43	50	86	69	72	79	91	174	118	167	132	157	
Squids	2	4	6	10	2	4	12	10	7	10	7	10	16	31	51	61	
O. Shellfish	141	164	194	200	222	521	515	496	554	523	512	549	615	595	524		
Total	2001	2144	2279	2401	2604	3475	3653	3952	3983	3998	4592	4412	4178	4340	4205		

¹ Individual listing of American plaice, Witch, Yellowtail and other flounder catches will be given in future issues of the Table, when countries which reported large quantities of Flounders (NS) in certain years prior to 1970 have provided the Secretariat with an estimated breakdown of the catches by species.

² The catches listed for these species groups may include quantities of the principal species listed within the categories Groundfish (NS), Pelagics (NS), and Other Fish (NS) respectively.

³ Data for Statistical Area 6 not reported to Secretariat for years prior to 1963.

Table 2. Nominal catches of Cod in the Northwest Atlantic (SA 1-6) by Countries and Statistical Areas (1958-72).

	Thousand Metric Tons Round Fresh																1973
	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972		
Canada (HQ)	123	124	108	103	115	112	112	124	120	110	122	115	110	105	102	86	
Canada (N)	165	232	228	183	206	222	204	190	188	176	201	179	153	140	117	90	
Denmark (F)	47	46	60	62	97	92	87	80	79	79	63	39	25	34	29	(52)	
Denmark (G)	26	27	27	34	35	23	22	24	29	28	21	24	20	19	23	(30)	
France (M)	119	126	141	167	158	115	151	130	141	150	169	105	66	50	45	(30)	
France (SP)	3	5	4	6	3	3	4	5	5	3	2	3	2	2	2	(30)	
Germany, F.R.	31	21	37	99	126	140	101	152	155	172	187	151	103	73	47	40	
Iceland	10	3	6	11	1	5	3	6	4	+	+	+	-	+	+	7	
Italy	3	5	2	3	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	7	
Norway	43	31	36	46	34	37	41	39	42	59	75	51	44	33	39	24	
Poland	-	-	-	1	4	8	11	22	36	58	91	77	50	29	42	29	
Portugal	179	160	185	197	218	231	210	197	202	237	219	182	163	153	132	124	
Romania	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3	4	3	3	?	
Spain	100	124	159	197	197	209	219	225	232	280	329	287	268	254	218	(218)	
USSR	6	16	103	158	101	82	129	149	110	165	246	191	114	112	178	105	
UK	11	16	22	18	25	40	46	52	55	77	46	6	6	7	13	5	
USA	17	18	16	19	20	19	17	16	17	20	22	26	24	24	21	21	
German D.R.	1	-	1	...	...	...	44	51	62	69	81	55	11	18	27	24
Others	-	-	-	-	-	-	-	-	1	2	2	-	4	+	1	0	
Total	884	954	1134	1304	1341	1338	1401	1462	1478	1685	1876	1494	1163	1056	1039	848	

Table 3. Nominal catches of Haddock in the Northwest Atlantic (SA 1-6) by Countries and Statistical Areas (1958-72).

	Thousand Metric Tons Round Fresh																	1973
	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972			
Canada (MQ)	40	46	38	42	41	42	52	47	59	54	48	42	25	28	16	20		
Canada (N)	17	16	14	23	21	7	6	3	2	2	2	2	2	2	1	1		
Spain	20	12	13	8	7	11	7	7	6	7	10	5	7	8	6	(6)		
USSR	-	-	37	40	5	7	13	129	74	8	3	+	1	1	1	1		
USA	57	51	54	61	61	56	60	61	60	45	32	21	12	10	5	4		
Others	4	4	3	6	3	3	4	2	2	1	2	2	1	+	+	2		
Total	138	129	159	180	138	126	142	249	203	117	97	72	48	49	29	34		

Table 4. Nominal catches of Redfish in the Northwest Atlantic (SA 1-6) by Countries and Statistical Areas (1958-72).

Areas (1958-72).	Thousand Metric Tons Round Fresh																1973
	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972		
Canada (MQ)	16	12	12	14	11	15	17	29	48	51	61	64	65	84	79	107	
Canada (N)	12	7	9	12	16	22	19	29	35	28	28	32	42	27	29	49	
Germany, F.R.	36	62	56	63	59	44	32	21	17	12	9	4	4	2	3	6	
Iceland	81	80	33	12	7	7	4	3	3	2	+	+	-	+	+		
Japan	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	1	1	4	9	4	4	
Poland	-	+	+	2	4	13	21	25	15	12	7	14	5	8	3	5	
USSR	109	155	104	61	32	38	44	63	49	39	35	77	76	101	130	108	
USA	67	62	64	60	56	49	40	38	37	33	28	25	25	27	27	24	
German D.R.	3	9	7				33	21	18	39	10	9	7	13	4	3	
Others	1	2	2	2	2	2	3	2	3	2	4	4	3	3	7	3+	
Total	325	389	287	226	187	190	213	231	225	218	183	230	231	274	286	310	

Table 5. Nominal catches of Silver hake in the Northwest Atlantic (SA 1-6) by Countries and Statistical Areas (1958-72).

Areas: (1958-72).																	Thousand Metric Tons Round Fresh																
	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972																		
Bulgaria	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2	4	2																	
USSR	-	-	-	51	235	265	349	225	91	62	120	201	217	216	395																		
USA	47	43	44	42	56	45	44	36	39	24	22	17	8	21																			
Others	-	-	-	-	-	-	+	+	+	2	1	+	1	2	3																		
Total	48	53	47	43	95	277	321	294	269	127	103	145	223	237	230	421																	

Table 6. Nominal catches of Red hake in the Northwest Atlantic (SA 1-6) by Countries and Statistical Areas (1958-72).

Thousand Metric Tons Round Fresh																
	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	
Bulgaria	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3	2	+
USSR	-	-	-	5	15	80	111	53	14	50	9	35	73	60	3	+
USA	3	3	4	26	14	7	+	+	1	+	+	+	+	+	+	3
Others	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+
Total	2	2	3	3	3	9	41	101	116	62	22	56	14	42	78	63

Table 7. Nominal catches of Pollock in the Northwest Atlantic (SA 1-6) by Countries and Statistical Areas (1958-72).

Thousand Metric Tons Round Fresh																
	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973
Canada (MQ)			30	27	33	30	31	28	19	18	18	16	11	12	18	29
Germany, F.R.			+	+	+	+	1	+	-	+	+	1	3	1	+	0
Spain			5	3	-	-	-	2	3	2	2	2	1	1	1	(1)
USSR			-	-	-	1	5	3	10	1	+	+	1	2	3	1
USA			10	10	7	7	6	5	4	3	4	4	4	5	6	7
German D.R.			-	-	-	-	-	-	-	+	-	2	5	7	6	1
Others			1	1	1	1	1	+	+	+	+	1	+	+	+	2
Total	47	28	46	41	41	39	44	38	36	24	24	26	25	28	34	41

Table 8. Nominal catches of Flounders in the Northwest Atlantic (SA 1-6) by Countries and Statistical Areas (1958-72).

Thousand Metric Tons Round Fresh																
	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	
Canada (HQ)	31	31	39	36	32	35	44	49	56	52	48	48	46	45	39	(125
Canada (N)	13	16	21	17	19	26	35	54	48	77	75	91	104	96	91	
Poland	+	+	+	+	1	2	5	7	5	9	10	8	13	12	14	22
USSR	+	1	5	6	4	3	5	27	41	69	109	94	57	90	78	52
USA	26	25	28	30	38	55	63	62	62	57	56	57	58	50	50	49
German D.R.	-	+	+	...	...	...	4	2	2	3	5	11	10	1	1	5
Others	4	4	6	5	2	7	6	8	6	5	4	3	6	6	12	9
Total	74	77	99	94	96	128	162	209	240	272	307	312	294	300	285	262

Table 9. Nominal catches of Herring in the Northwest Atlantic (SA 1-6) by Countries and Statistical Areas (1958-72).

	Thousand Metric Tons Round Fresh																1973
	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973	
Bulgaria				-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	5	2	2	
Canada (MQ)				79	105	106	133	170	228	263	382	319	320	290	232	165	
Canada (N)				6	7	8	8	13	28	82	146	163	158	136	65	47	
Germany, F.R.				-	-	-	-	-	-	28	81	96	94	57	31	33	
Iceland				-	-	-	-	-	-	-	+	13	-	-	-	-	
Japan				-	-	-	-	-	-	+	+	1	2	3	3	3	
Poland				-	+	+	+	1	15	38	76	50	72	88	50	50	
Romania				-	-	-	-	2	3	1	2	+	1	1	2	?	
USSR				67	160	101	134	44	122	127	146	204	133	110	72	83	
USA				27	72	70	28	35	34	33	42	32	31	35	41	27	
German D.R.				-	-	-	-	-	1	22	76	88	41	22	50	59	
Others				-	-	-	+	+	+	+	1	1	+	+	1	2	
Total	184	154	180	179	344	285	303	265	431	594	952	967	852	747	549	471	

Table 10. Nominal catches of Mackerel in the Northwest Atlantic (SA 1-6) by Countries and Statistical Areas (1958-72).

	Thousand Metric Tons Round Fresh																1973
	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973	
Bulgaria	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	28	24	25	
Canada (MQ)	4	6	6	10	11	11	11	11	11	11	13	15	13	14	14	(21)	
Canada (N)	1	1	+	1	+	+	+	+	+	+	+	+	1	2	2	+	
Germany, F.R.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	+	1	3	1	1	
Japan	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	2	1	1	+	
Poland	-	+	-	-	+	+	+	+	1	11	19	68	112	142	142	118	
Romania	-	-	-	-	-	+	+	+	+	+	+	+	1	5	3	?	
USSR	-	+	1	1	3	8	18	51	89	128	137	140	159	159	159	?	
USA	1	1	1	1	2	3	4	4	4	4	4	4	3	2	2	2	
German D.R.	-	-	-	-	-	-	-	-	+	3	3	7	69	80	77	77	
Others	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	1	1	
Total	9	6	7	6	8	9	13	16	22	34	80	130	227	373	410	404	

Table 11. Nominal catches of Argentine in the Northwest Atlantic (SA 1-6) by Countries and Statistical Areas (1958-72).

Thousand Metric Tons Round Fresh																
	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973
Japan	-	-	-	-	-	-	19	-	-	7	1	2	4	9	1	1
USSR	-	-	-	-	-	12	19	15	49	7	4	6	3	6	38	4
Others	-	-	-	-	-	-	+	-	-	+	-	-	-	+	-	-
Total	-	-	-	-	-	12	19	15	49	7	5	8	7	15	39	5

Table 12. Nominal catches of Capelin in the Northwest Atlantic (SA 1-6) by Countries and Statistical Areas (1958-72).

Thousand Metric Tons Round Fresh																	1973
	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972		
Canada	11	7	7	5	5	6	5	5	5	4	4	4	3	3	4	6	
Denmark (G)	-	-	-	-	-	-	4	2	1	4	+	+	3	2	2	-	
USSR	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	66	212	
Others	-	-	-	-	+	+	+	+	-	-	-	-	-	-	1	45	
Total	11	7	7	5	5	6	9	7	6	8	4	4	6	6	73	263	

Table 13. Nominal catches of Roundnose Grenadier¹ in the Northwest Atlantic (SA 1-6) by Countries and Statistical Areas (1958-72).

Thousand Metric Tons Round Fresh																	1973
	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972		
Poland	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	+	
USSR	-	-	-	-	-	-	-	-	-	16	27	12	29	78	26	16	
German D. R.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	5	1	2	1	+	1	
Total	-	-	-	-	-	-	-	-	-	17	32	13	31	79	27	17	

¹ Does not appear as a separate species in ICNAF statistics prior to 1967.

Table 14. Nominal catches of Squids in the Northwest Atlantic (SA 1-6) by Countries (1971-72)¹ and Statistical Areas (1958-72).

	Thousand Metric Tons Round Fresh															1973
	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	
Canada														2	+	1
Italy														-	3	4
Japan														11	19	15
Poland														-	5	9
Spain														4	12	12
USSR														13	9	16
USA														1	1	2
Others														+	2	2
Total	2	4	6	10	2	4	12	10	7	10	7	10	16	31	51	61

¹ Not listed by countries in Statistical Bulletin prior to 1971.

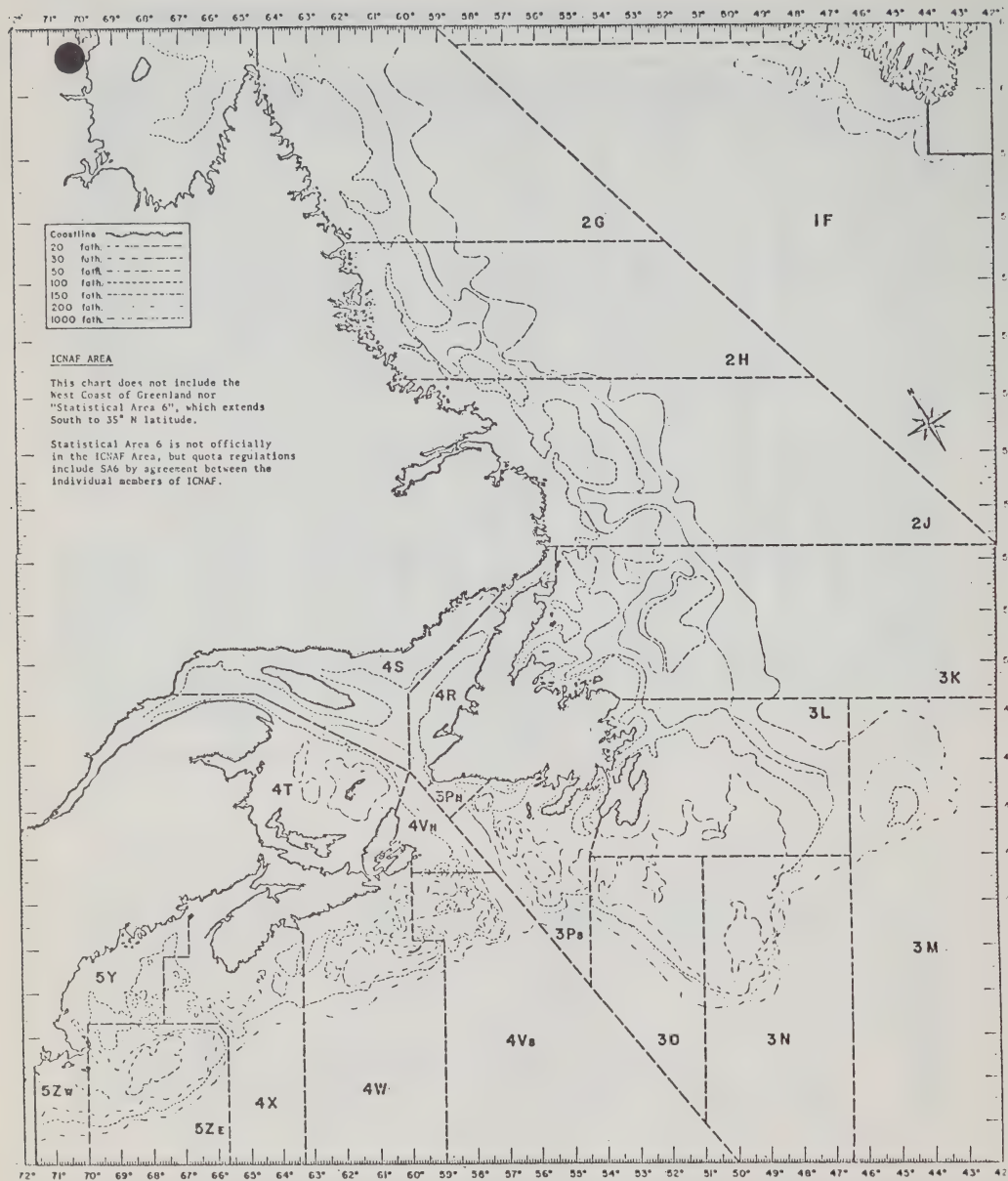
Table 15. Harp and Hood Seal Catches in the Northwest Atlantic by Countries and Areas (1958-72).

	Thousand Seals															1973
	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	
Canada (M)	87	66	95	20	89	66	59	80	102	81	45	48	43	29	32	12
Canada (N)	55	32	37	40	59	77	44	78	50	40	38	118	93	73	42	43
Canada (Q)	24	5	16	7	18	44	51	11	28	27	22	8	12	33	5	12
Denmark (G)	18	10	17	13	9	11	11	11	9	6	9	8	7	6	8	(8)
Norway	140	221	134	112	155	144	198	69	170	201	90	135	120	113	65	60
USSR	-	-	-	-	11	-	18	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total	324	334	299	203	330	360	363	249	359	355	204	317	275	254	152	145

¹ Front Area, excluding 3P.² Gulf Area, including 3P.

	1959		1962		1965		1968		1971	
	No.	Tonnage	No.	Tonnage	No.	Tonnage	No.	Tonnage	No.	Tonnage
Otter Trawl (Side)	719	409,537	975	496,276	1316	901,551	1047	511,019	875	315,452
Otter Trawl (Stern)	...	...	...	...	...	...	351	701,531	493	1,008,746
Pair Trawl	78	18,206	106	28,226	94	31,867	145	58,955	137	65,322
Danish Seine	5	272	26	1,460	19	1,081	20	1,189	28	1,695
Purse Seine	-	-	-	-	9	1,403	88	15,073	146	38,405
Dory Vessel	55	43,648	43	34,664	40	31,833	33	28,018	17	13,103
Longline	180	26,580	153	26,662	179	35,124	171	36,061	85	18,525
Gillnets	-	-	-	-	1	51	35	3,738	60	16,425
Dredges	109	9,727	109	11,782	116	15,777	94	14,625	166	21,961
Others	-	-	4	284	5	745	21	4,053	33	5,804
TOTAL	1146	507,970	1416	599,354	1779	1,019,432	2005	1,374,262	2040	1,505,852
Canada	211	26,742	272	34,525	410	64,729	558	113,536	534	115,752
Denmark	69	15,894	70	22,635	67	22,965	71	22,581	62	22,599
France	37	45,388	33	43,973	32	41,766	33	46,865	32	45,248
Germany (FR)	81	53,083	84	66,110	80	82,579	75	91,348	45	67,875
Iceland	41	27,191	12	9,373	13	10,119	3	1,496	1	982
Italy	2	3,299	1	1,650	-	-	-	-	-	-
Japan	-	-	-	-	-	-	5	11,086	17	37,305
Norway	54	13,432	46	10,433	53	16,169	53	22,722	42	14,020
Poland	3	2,037	6	10,956	19	45,624	84	126,462	100	156,947
Portugal	72	71,696	72	72,958	67	72,251	63	74,614	58	76,323
Romania	-	-	-	-	2	7,262	2	7,260	7	18,375
Spain	111	60,441	132	62,986	118	64,007	171	93,100	161	91,669
USSR	111	126,596	344	198,196	531	497,412	553	685,779	502	782,223
UK	31	25,635	34	29,613	61	57,386	33	41,854	16	17,852
USA	321	34,998	308	34,558	326	37,163	301	35,559	463	58,682
Belgium	2	1,538	2	1,388	-	-	-	-	-	-

	51-150				151-500				501-900				901-1800				Over 1800				Total									
	59	62	65	68	71	59	62	65	68	71	59	62	65	68	71	59	62	65	68	71	59	62	65	68	71					
ALL GEARS	432	436	489	549	641	597	580	705	794	668	215	219	282	248	261	114	138	166	195	153	43	136	219	317	1146	1416	1779	2005	2040	
Denmark	140	178	229	294	274	71	94	176	203	197	-	-	-	5	61	59	-	-	-	4	-	-	-	-	211	272	410	558	534	
Canada	73	21	2	14	20	26	47	55	46	26	8	9	7	8	13	1	3	3	3	3	-	-	-	-	69	70	61	71	62	
France	2	-	-	-	-	4	3	5	4	3	-	-	-	-	-	10	28	25	24	26	1	2	2	5	3	37	33	32	33	
Germany (FR)	-	-	-	-	-	2	2	1	-	-	30	35	35	22	6	1	29	37	42	42	1	7	13	7	11	80	80	75	45	
Ireland	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	39	10	10	-	-	-	-	-	-	-	3	-	-	-	-	41	12	13	3	1
Japan	-	-	-	-	-	1	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3	1	-	-	-	5	14	-	-	17	
Norway	3	-	3	10	8	50	46	46	26	25	1	-	3	14	9	-	1	3	-	-	-	-	-	-	54	46	3	5	10	
Poland	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3	-	-	-	51	4	-	-	-	15	30	-	-	-	3	19	84	100	50	
Portugal	-	-	-	-	-	5	4	2	1	-	24	24	20	15	11	43	44	44	41	37	-	-	1	6	10	72	72	67	63	58
Romania	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2	2	7	-	-	-	2	2	61	
Spain	-	-	-	-	-	78	106	108	123	98	13	35	26	30	34	28	-	-	-	-	-	-	-	-	-	113	132	116	121	121
USSR	-	-	-	-	-	39	216	263	319	198	30	35	151	51	71	1	3	23	1	-	35	35	106	180	232	111	344	531	553	502
UK	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	29	28	50	11	4	2	8	22	11	-	2	-	-	-	-	31	34	61	31	16
USA	259	247	255	230	339	62	61	70	71	120	-	-	1	-	2	-	-	-	-	2	-	-	-	-	-	321	308	326	301	463
Others	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2	2	-	-	-	2	1	-	-	-	-	-	-	-	-	4	3	-	-	-



APPENDICE «H»

Les prises et l'effort de pêche dans la zone de l'ICNAF

1. Statistiques sur les prises de l'ICNAF

Une carte de la zone de l'ICNAF montre les sous-zones (1 à 5) et les divisions (A à Z).

Pour des raisons de commodité, on a exclu la côte du Groenland (sous-zone 1), de même qu'une zone au sud, zone statistique 6, signalée par les pays membres mais ne faisant pas officiellement partie de la zone de la Convention aux fins du règlement. Dans la pratique et au besoin, le règlement s'applique à la SA6, en vertu d'un accord intervenu entre les membres de l'ICNAF.

Les tableaux donnent la liste des prises de l'ICNAF (le total et selon les principales espèces) pour chaque pays, de 1958 à 1973.

Les données de 1973 ne sont cependant pas complètes. Aucun des chiffres concernant cette même année ne sont définitifs et, pour certains pays, il n'existe pas même de statistiques provisoires.

Toutefois, les chiffres de 1973 paraissant dans les tableaux ne différeront probablement pas beaucoup des données officielles qui seront communiquées dans quelques semaines ou quelques mois.

Le bulletin statistique de l'ICNAF, qui contient les données complètes sur l'ensemble des prises effectuées par tous les pays, a été remis au président du Comité permanent.

2. Bateaux de pêche étrangers dans la zone de l'ICNAF

On a établi par intervalle de trois ans, de 1959 à 1971, des données sur les bateaux de pêche étrangers pour tous les pays membres de l'ICNAF.

Une autre liste complète se rapportant à 1974 sera communiquée

au début de l'an prochain et sera remise à jour chaque année, à compter de 1975.

Les renseignements de base paraissent dans deux tableaux qui couvrent la période allant de 1959 à 1971 inclusivement.

Les activités de surveillance et de renseignements ont permis de constater que l'effort de pêche avait augmenté de 1971 à 1972; le nombre des bateaux s'est accru, de même que leur taille moyenne. On estime que l'augmentation réelle totale (tenant compte de la grosseur moyenne des bateaux) est d'environ 20%.

Toutefois, selon les mêmes sources, l'accroissement de 1972 à 1973 a été minime, sinon inexistant.

On compte environ 230 bateaux d'U.R.S.S. dans la catégorie des bâtiments à fort tonnage (au-dessus de 1,800 tonnes). La plupart de ces bateaux (environ 200) ont une longueur totale de quelque 85 m et un tonnage brut de plus ou moins 3,000. Ces bâtiments permettent le traitement du poisson à bord et, selon les estimations, ils ont une capacité quotidienne maximale d'environ 50 tonnes et recueillent en moyenne, lorsque la pêche est bonne, quelque 35 à 40 tonnes de poisson. Ce sont des chalutiers pêche arrière.

Les plus gros bâtiments soviétiques ne sont pas des bateaux de pêche mais des navires-mères. On croit que chaque section de la flottille soviétique de l'ICNAF possède deux de ces navires, ce qui, pour cinq sections, donne un total de dix. Ces bateaux ne sont pas des navires-usines, s'occupant plutôt de l'approvisionnement et des services. Ils peuvent cependant jouer le rôle de cargos pour le poisson traité.

Tableau 1. Prises brutes de toutes espèces dans l'Atlantique nord-ouest (sous-zones 1 à 5 de l'ICHA et zone statistique 6) par pays, par principales espèces et par zones statistiques (1958-1972).

En milliers de tonnes métriques de poisson frais

	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973
Bulgarie	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	6	7	45	41	37
Canada (EQ)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	490
Canada (N)	400	417	429	396	465	504	537	556	661	660	801	723	700	689	605	37
Danemark (F)	234	290	294	259	280	297	292	306	336	381	462	479	471	416	318	301
Danemark (G)	48	46	60	63	98	92	90	81	81	80	64	40	26	35	32	?
Danemark (H)	31	33	34	41	40	33	37	40	43	44	33	38	38	37	41	?
France (II)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	1	+	?
France (SP)	119	127	141	167	158	115	151	130	141	150	170	105	66	50	46	(36
Allemagne (Rép. féd.)	9	11	10	13	8	8	9	10	11	9	6	8	7	6	5	(
Islande	71	85	97	174	197	200	149	181	178	217	281	253	206	134	86	85
Italie	91	83	40	24	8	12	8	9	7	3	1	14	-	+	+	?
Japon	3	5	2	4	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	4	?
Norvège	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	11	20	38	42	36	37
Norvège	44	32	38	49	36	43	50	44	43	59	75	54	47	35	43	66
Pologne	-	-	-	-	4	9	23	38	57	72	120	200	180	216	270	318
Portugal	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Roumanie	179	160	185	197	218	231	210	197	202	237	219	182	163	153	136	124
Roumanie	-	-	-	-	-	-	-	3	3	2	3	4	10	12	9	?
Espagne	123	143	177	208	206	225	230	234	241	290	341	294	276	269	238	?
U.R.S.S.	117	182	258	341	370	499	645	886	841	623	794	983	812	1016	1135	1262
Royaume-Uni	13	18	25	20	28	42	52	56	60	81	47	6	7	8	16	7
États-Unis	515	501	477	441	482	1149	1059	1069	968	900	901	835	999	979	971	219
Allemagne (Rép. dém.)	4	9	12	...	...	...	96	93	95	140	182	187	89	142	173	169
Autres	-	2	-	-	+	2	-	-	-	2	1	1	-	1	2	-

Merlu	804	954	1134	1304	1341	1338	1401	1462	1478	1685	1876	1494	1163	1056	1039	848
Aiglefin	138	129	159	180	138	126	142	249	203	117	97	72	48	49	29	34
Sebaste	325	389	287	226	187	190	213	231	225	218	183	230	231	274	286	309
Merlu argenté	48	53	47	43	95	277	321	394	269	127	103	145	223	237	230	421
Merluche écureuil	2	2	3	3	3	9	41	101	116	62	22	56	14	42	78	63
Gobierge	47	28	46	41	41	39	44	38	36	24	24	26	25	28	34	41
Poissons plats ¹	74	77	99	94	96	128	162	209	240	272	307	312	294	300	285	262
Autres poissons de fond ²	112	130	69	71	57	168	138	145	123	102	150	105	91	163	102	(102)
Hareng	184	154	180	179	344	285	303	265	431	594	952	967	852	747	549	471
Maquereau	9	6	7	6	8	9	13	16	22	34	80	130	227	373	410	404
Autres poissons pélagiques ²	13	32	24	19	22	313	234	245	152	136	179	130	248	257	344	344
Argentine	-	-	-	-	-	12	19	15	49	7	5	8	7	15	39	5
Capelan	11	7	7	5	5	6	9	7	6	8	4	4	6	6	73	263
Autres poissons ²	11	15	17	20	43	50	86	69	72	79	91	174	118	167	132	157
Calmar	2	4	6	10	2	4	12	10	7	10	7	10	16	31	51	61
Autres Coquillages	141	164	194	200	222	521	515	496	554	523	512	549	615	595	524	-

Total	2001	2144	2279	2401	2604	3475	3653	3952	3983	3998	4592	4412	4178	4340	4205	-
-------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	---

1. Des nomenclatures individuelles concernant la Plie du Canada, la Plie grise, la Limande à queue jaune et d'autres poissons plats seront données dans d'autres éditions du tableau, lorsque les pays qui ont rapporté de grandes quantités de poissons plats (HS) pour certaines années antérieures à 1970 auront fourni au Secrétariat un compte rendu détaillé estimatif des prises par espèce.

2. Les prises données pour ces groupes d'espèces peuvent comprendre un certain nombre de poissons des principales espèces inscrites dans les catégories de poissons de fond (HS), de poissons pélagiques (HS) et d'autres poissons (HS) respectivement.

3. Les données pour la zone statistique 6 n'ont pas fait l'objet d'un rapport au Secrétariat avant 1963.

Tableau 2. Prises brutes de Morue dans l'Atlantique nord-ouest (SA I-6) par pays et zone statistique (1958- 72).

En milliers de tonnes métriques de poisson frais

	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973
Canada (HQ)																
Canada (N)	123	124	108	103	115	112	112	124	120	110	122	115	110	105	102	86
Danemark (F)	165	232	228	183	206	222	204	190	188	176	201	179	153	140	117	90
Danemark (G)	47	46	60	62	97	92	87	80	79	79	63	39	25	34	29	(52)
France (H)	26	27	27	34	35	23	22	24	29	28	21	24	20	19	23	(
France (SP)	119	126	141	167	158	115	151	130	141	150	169	105	66	50	45	(30)
Allemagne (Rép. féd.)	3	5	4	6	3	3	4	5	5	3	2	3	2	2	2	(
Islande	31	21	37	99	126	140	101	152	155	172	187	151	103	73	47	40
Italie	10	3	6	11	1	5	3	6	4	+	+	+	-	+	+	?
Norvège	3	5	2	3	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	?
Pologne	43	31	36	46	34	37	41	39	42	59	75	51	44	33	39	24
Portugal	-	-	-	1	4	8	11	22	36	58	91	77	50	29	42	29
Roumanie	179	160	185	197	218	231	210	197	202	237	219	182	163	153	132	124
Espagne	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3	4	3	3	?
U.R.S.S.	100	124	159	197	197	209	219	225	232	280	329	287	268	254	218	(218)
Royaume-Uni	6	16	103	158	101	82	129	149	110	165	246	191	114	112	178	105
États-Unis	11	16	22	18	25	40	46	52	55	77	46	6	6	7	13	5
Allemagne (Rép. dém.)	17	18	16	19	20	19	17	16	17	20	22	26	24	24	21	21
Autres	1	-	1	...	...	...	44	51	62	69	81	55	11	18	27	24
	-	-	-	-	-	-	-	-	1	2	2	-	+	+	1	0
Total	884	954	1134	1304	1341	1338	1401	1462	1478	1685	1876	1494	1163	1056	1039	848

Tableau 3. Prises brutes d'Aiglefin dans l'Atlantique nord-ouest (SA 1-6) par pays et zone statistique (1958- 72).

En milliers de tonnes métriques de poisson frais

	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973
Canada (HQ)	40	46	38	42	41	42	52	47	59	54	48	42	25	28	16	20
Canada (N)	17	16	14	23	21	7	6	3	2	2	2	2	2	2	1	1
Espagne	20	12	13	8	7	11	7	7	6	7	10	5	7	8	6	(6)
U.R.S.S.	-	-	37	40	5	7	13	129	74	8	3	+	1	1	1	1
États-Unis	57	51	54	61	61	56	60	61	60	45	32	21	12	10	5	4
Autres	4	4	3	6	3	3	4	2	2	1	2	2	1	+	+	2
Total	138	129	159	180	138	126	142	249	203	117	97	72	48	49	29	34

Tableau 4. Prises brutes de Sébaste dans l'Atlantique nord-ouest (SA 1-6) par pays et zone statistique (1958-72)

En milliers de tonnes métriques de poisson frais

	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973
Canada (HQ)																
Canada (N)	16	12	12	14	11	15	17	29	48	51	61	64	65	84	79	107
Allemagne (Rép. féd.)	12	7	9	12	16	22	19	29	35	28	28	32	42	27	29	49
Islande	36	62	56	63	59	44	32	21	17	12	9	4	4	2	3	6
Japon	81	80	33	12	7	7	4	3	3	2	+	+	-	+	+	
Pologne	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	1	4	9	4	4
U.R.S.S.	-	+	+	2	4	13	21	25	15	12	7	14	5	8	3	5
États-Unis	109	155	104	61	32	38	44	63	49	39	35	77	76	101	130	108
Allemagne (Rép. dém.)	67	62	64	60	56	49	40	38	37	33	28	25	25	27	27	24
Autres	3	9	7				33	21	18	39	10	9	7	13	4	3
	1	2	2	2	2	2	3	2	3	2	4	4	3	3	7	3+
Total	325	389	287	226	187	190	213	231	225	218	183	230	231	274	286	310

Tableau 5. Prises brutes de Merlu argenté dans l'Atlantique nord-ouest (SA 1-6) par pays et zone statistique (1958-72).

En milliers de tonnes métriques de poisson frais

	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	
Bulgarie																
U.R.S.S.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2	4	
États-Unis	-	-	51	235	265	349	225	91	62	120	201	217	216	30	2	
Autres	47	43	44	42	56	45	44	36	39	24	22	17	8	2	2	
	-	-	-	-	-	-	+	+	+	+	2	1	+	1	2	
Total	48	53	47	43	95	277	321	294	269	127	103	145	223	237	230	4

Tableau 6. Prises brutes de Merluche écureuil dans l'Atlantique nord-ouest (SA -16) par pays et zone statistique (1958-72).

En milliers de tonnes métriques de poisson frais

	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	
Bulgarie														3	2	+
U.R.S.S.	-	-	-	-	5	15	80	111	53	14	50	9	35	73	60	
États-Unis	3	3	4	26	14	5	8	8	6	5	4	3	3	+	+	
Autres	-	-	-	-	-	7	+	1	+	+	+	+	+	+	+	
Total	2	2	3	3	3	9	41	101	116	62	22	56	14	42	78	63

Tableau 7. Prises brutes de Coberge, dans l'Atlantique nord-ouest (SA 1-6) par pays et zone statistique (1958-72).

En milliers de tonnes métriques de poisson frais

	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973
Canada (HQ)			30	27	33	30	31	28	19	18	18	16	11	12	18	29
Allemagne (Rép. féd.)			+	+	+	+	1	+	-	+	+	1	3	1	+	0
Espagne			5	3	-	-	-	2	3	2	2	2	1	1	1	(1)
U.R.S.S.			-	-	-	1	5	3	10	1	+	+	1	2	3	1
États-Unis			10	10	7	7	6	5	4	3	4	4	4	5	6	7
Allemagne (Rép. dém.)			-	-	-	-	-	-	-	+	-	2	5	7	6	1
Autres			1	1	1	1	1	+	+	+	+	1	+	+	+	2
Total	47	28	46	41	41	39	44	38	36	24	24	26	25	28	34	41

Tableau 8. Prises brutes de Poissons plats, dans l'Atlantique nord-ouest (SA -1-6) par pays et zone statistique (1958-72).

En milliers de tonnes métriques de poisson frais

	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	
Canada (HQ)	31	31	39	36	32	35	44	49	56	52	48	48	46	45	39	(125
Canada (N)	13	16	21	17	19	26	35	54	48	77	75	91	104	96	91	(
Pologne	+	+	+	+	1	2	5	7	5	9	10	8	13	12	14	22
U.R.S.S.	+	1	5	6	4	3	5	27	41	69	109	94	57	90	78	52
États-Unis	26	25	28	30	38	55	63	62	62	57	56	57	58	50	50	49
Allemagne (Rép. dém.)	-	+	+	...	...	...	4	2	2	3	5	11	10	1	1	5
Autres	4	4	6	5	2	7	6	8	6	5	4	3	6	6	12	9
Total	74	77	99	94	96	128	162	209	240	272	307	312	294	300	285	262

Tableau 9. Prises brutes de hareng dans l'Atlantique nord-ouest
(SA 1-6) par pays et zone statistique (1958-72)

En milliers de tonnes métriques de poisson frais

	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973
Bulgarie																
Canada (HQ)				-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	5	2	2
Canada (N)				79	105	106	133	170	228	263	382	319	320	290	232	165
Allemagne (Rép. féd.)				6	7	8	8	13	28	82	146	163	158	136	65	47
Islande				-	-	-	-	-	-	28	81	96	94	57	31	33
Japon				-	-	-	-	-	-	-	+	13	-	-	-	-
Pologne				-	-	-	-	-	-	+	+	-	2	3	3	3
Roumanie				-	+	+	+	1	15	38	76	50	72	88	50	50
U.R.S.S.				-	-	-	-	2	3	1	2	+	1	1	2	?
Etats-Unis				67	160	101	134	44	122	127	146	204	133	110	72	83
Allemagne (Rép. dém.)				27	72	70	28	35	34	33	42	32	31	35	41	27
Autres				-	-	-	-	-	1	22	76	88	41	22	50	59
				-	-	-	+	+	+	+	1	1	+	+	1	2
Total	184	154	180	179	344	285	303	265	431	594	952	967	852	747	549	471

Tableau 10. Prises brutes de Maquereau dans l'Atlantique nord-ouest (SA 1-6)
par pays et zone statistique (1958-72)

En millier de tonnes métriques de poisson frais

	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973
Bulgarie																
Canada (HQ)				-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	28	24	25
Canada (N)				4	6	6	10	11	11	11	11	13	15	13	14	21
Allemagne (Rép. féd.)				1	1	+	1	+	+	+	+	+	1	2	2	
Japon				-	-	-	-	-	-	+	+	+	1	3	1	1
Pologne				-	-	-	-	-	-	-	-	1	2	1	1	+
Roumanie				-	+	-	-	+	+	1	11	19	68	112	142	118
U.R.S.S.				-	-	-	-	+	+	+	+	+	1	5	3	?
Etats-Unis				-	+	1	1	3	8	18	51	89	128	137	140	159
Allemagne (Rép. dém.)				1	1	1	1	2	3	4	4	4	4	3	2	2
Autres				-	-	-	-	-	-	+	3	3	7	69	80	77
				+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	1	1
Total	9	6	7	6	8	9	13	16	22	34	80	130	227	373	410	404

Tableau 11. Prises brutes d'Argentine dans l'Atlantique nord-ouest (SA 1-6) par pays et zone statistique (1958-72)

En milliers de tonnes métriques de poisson frais

	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973
Japon	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	1	2	4	9	1	-
U.R.S.S.	-	-	-	-	-	12	19	15	49	7	4	6	3	6	38	1
Autres	-	-	-	-	-	-	+	-	-	+	-	-	-	+	-	4
Total	-	-	-	-	-	12	19	15	49	7	5	8	7	15	39	5

Tableau 12. Prises brutes de Capelan dans l'Atlantique nord-ouest (SA 1-6) par pays et zone statistique (1958-72)

En milliers de tonnes métriques de poisson frais

	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973
Canada	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Danemark (G)	11	7	7	5	5	6	5	5	5	4	4	4	3	3	4	6
U.R.S.S.	-	-	-	-	-	-	4	2	1	4	+	+	3	2	2	-
Autres	-	-	-	-	+	+	+	+	-	-	-	-	-	1	66	212
Total	11	7	7	5	5	6	9	7	6	8	4	4	6	6	73	263

Tableau 13. Prises brutes de Grenadier-scie¹ dans l'Atlantique nord-ouest (SA 1-6) par pays et zone statistique (1958-72)

En milliers de tonnes métriques de poisson frais

	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973
Pologne	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	-
U.R.S.S.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	16	27	12	29	78	16
Allemagne (Rép. dém)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	5	1	2	1	1
Total	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	17	32	13	31	79	17

¹ N'était pas considéré comme une espèce distincte dans les statistiques de l'ICNAF antérieures à 1967.

Tableau 14. Prises brutes de Calmar dans l'Atlantique nord-ouest (SA 1-6) par pays (1971-72)¹ et zone statistique (1958-72)

En milliers de tonnes métriques de poisson frais

	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973
Canada														2	+	1
Italie														-	3	4
Japon														11	19	15
Pologne														-	5	9
Espagne														4	12	12
U.R.S.S.														13	9	16
Etats-Unis														1	1	2
Autres														+	2	2
Total	2	4	6	10	2	4	12	10	7	10	7	10	16	31	51	61

¹ Non inscrit par pays dans les bulletins statistiques antérieurs à 1971.

Tableau 15. Prises de phoques du Groenland et de Phoques à capuchon dans l'Atlantique nord-ouest par pays et région (1958-72)

En milliers de Phoques

	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973
Canada (H)	87	66	95	20	89	66	59	80	102	81	45	48	43	29	32	12
Canada (N)	55	32	37	40	59	77	44	78	50	40	38	118	93	73	42	43
Canada (Q)	24	5	16	7	18	44	51	11	28	27	22	8	12	33	5	12
Danemark (G)	18	10	17	13	9	11	11	11	9	6	9	8	7	6	8	(8)
Norvège	140	221	134	112	155	144	198	69	170	201	90	135	120	113	65	60
U.R.S.S.	-	-	-	-	11	-	18	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total	324	334	299	203	330	360	363	249	359	355	204	317	275	254	152	145

1 Région du Front, moins 3P

2 Région du Golfe, moins 3P

Tableau 16. Nombre et tonnage des bateaux de pêche de plus de 50 tonnes brutes par équipement et par pays pour 1959, 1962, 1965, 1968 et 1971.

	1959		1962		1965		1968		1971	
	Nombre	Tonnage	Nombre	Tonnage	Nombre	Tonnage	Nombre	Tonnage	No.	Tonnage
Chalut à panneaux (latéral)	719	409,537	975	496,276	1316	901,551	1047	511,019	875	315,452
Chalut à panneaux (arrière)	...	...	...	...	...	...	351	701,531	493	1,008,746
Chalut-bocuf	78	18,206	106	28,226	94	31,867	145	58,955	137	65,732
Senne danoise	5	272	26	1,460	19	1,081	20	1,189	28	1,699
Senne coulissante	-	-	-	-	9	1,403	88	15,073	146	38,405
Bateau à doris	55	43,648	43	34,664	40	31,833	33	28,018	17	13,103
Palangre	180	26,580	153	26,662	179	35,124	171	36,061	85	18,525
Filet maillant	-	-	-	-	1	51	35	3,738	60	16,425
Drague	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Autres	109	9,727	109	11,782	116	15,777	94	14,625	166	21,961
	-	-	4	284	5	745	21	4,053	33	5,804
TOTAL	1146	507,970	1416	599,354	1779	1,019,432	2005	1,374,262	2040	1,505,852

Canada	211	26,742	272	34,525	410	64,729	558	113,536	534	115,752
Danemark	69	15,894	70	22,635	67	22,965	71	22,581	62	22,599
France	37	45,388	33	43,973	32	41,766	33	46,865	32	45,248
Allemagne (Rép. féd.)	81	53,083	84	66,110	80	82,579	75	91,348	45	67,875
Islande	41	27,191	12	9,373	13	10,119	3	1,496	1	982
Italie	2	3,299	1	1,650	-	-	-	-	-	-
Japon	-	-	-	-	-	-	5	11,086	17	37,305
Norvège	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Pologne	54	13,432	46	10,433	53	16,169	53	22,722	42	14,020
Portugal	3	2,037	6	10,956	19	45,624	84	126,462	100	156,947
Roumanie	72	71,696	72	72,958	67	72,251	63	74,614	58	76,323
Espagne	-	-	-	-	2	7,262	2	7,260	7	18,375
U.R.S.S.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Royaume-Uni	111	60,441	132	62,986	118	64,007	171	94,100	161	91,669
États-Unis	111	126,596	344	198,196	531	497,412	553	685,779	502	782,223
Belgique	31	25,635	34	29,613	61	57,386	33	41,854	16	17,852
	121	14,998	308	34,558	326	37,163	301	35,559	463	58,682
	2	1,538	2	1,388	-	-	-	-	-	-

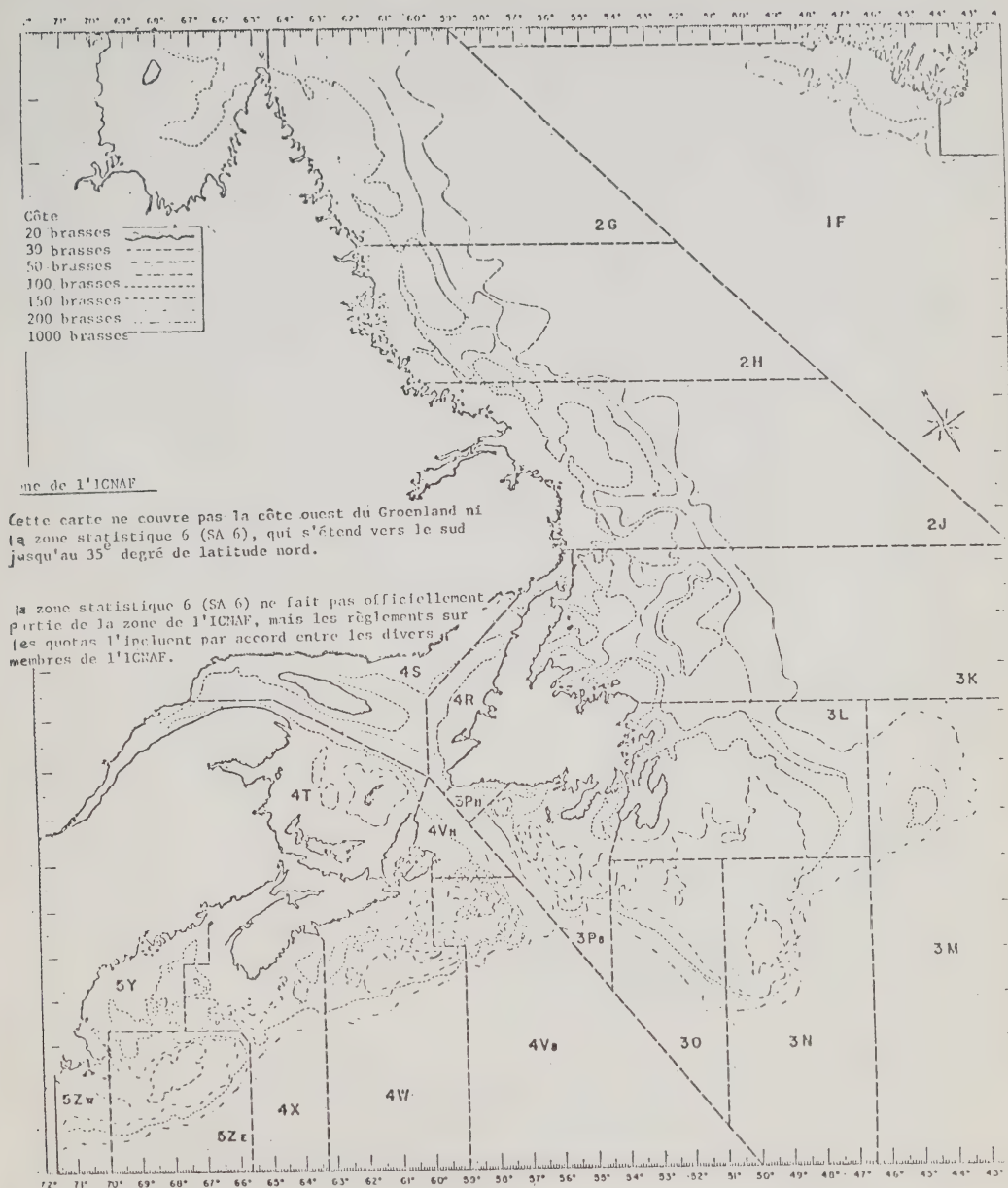
par

Tableau 17. Comparaison du nombre de bateaux de plus de 50 tonnes brutes classe de tonnage, équipement et pays en 1959, 1962, 1965, 1968 et 1971.

Tous équipements

	51-130					131-500					501-900					901-1800					Over 1800					Total					
	59	62	65	68	71	59	62	65	68	71	59	62	65	68	71	59	62	65	68	71	59	62	65	68	71	59	62	65	68	71	
Canada	412	436	489	549	641	337	390	206	294	468	215	219	287	248	261	114	118	186	195	153	38	43	116	219	317	1164	1416	1739	2035	2591	
Danemark	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	211	272	417	554	531	
France	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	63	10	61	71	61	
Allemagne (Rép. féd.)	140	179	229	274	274	71	94	176	203	197	-	-	5	61	59	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	37	33	32	33	32	
Islande	34	11	2	14	20	26	47	55	66	26	8	9	7	8	13	1	3	3	3	1	1	2	2	5	1	1	2	5	1	1	
Italie	2	-	-	-	-	4	3	5	4	3	-	-	-	-	-	1	29	37	42	26	-	7	11	13	-	81	86	80	75	65	
Japon	-	-	-	-	-	2	1	-	-	-	80	53	35	22	6	-	-	-	-	-	-	81	86	80	75	65	81	86	80	75	65
Norvège	-	-	-	1	-	2	-	1	-	-	39	10	10	-	-	-	2	3	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Pologne	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Portugal	3	-	1	10	8	50	46	46	26	25	1	-	3	14	9	-	-	-	-	-	-	54	46	53	53	6	3	19	85	85	5
Roumanie	-	-	-	-	-	3	3	-	52	51	-	-	-	3	14	9	-	-	-	-	-	3	15	30	18	-	72	72	67	63	5
Espagne	-	-	-	-	-	5	4	2	1	-	24	24	20	15	11	43	44	46	41	37	-	1	6	10	-	-	2	2	2	2	-
U.R.S.S.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Royaume-Uni	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	113	132	114	171	161	
États-Unis	-	-	-	-	-	78	106	88	123	98	-	-	14	35	31	26	30	34	28	-	-	35	35	106	160	232	311	364	531	559	501
	-	-	-	-	-	39	216	263	319	198	29	28	50	11	4	-	2	8	22	11	2	3	3	-	-	1	31	36	61	33	3
	259	247	255	230	339	62	61	70	71	120	-	-	-	-	-	2	1	-	-	-	2	-	-	-	-	321	308	326	321	401	
	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2	2	-	-	-	2	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Autres



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Tuesday, April 30, 1974

Chairman: Mr. Albert Béchar

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le mardi 30 avril 1974

Président: M. Albert Béchar

Gouvernement
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Estimates 1974-75
Department of the Environment

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1974-1975
Ministère de l'Environnement

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Second Session
Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la
vingt-neuvième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard

Vice-Chairman: Mr. Percy Smith

Messrs.

Allard	Crouse
Barnett	Cyr
Blouin	Darling
Campbell	Fraser
Carter	Haliburton

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard

Vice-président: M. Percy Smith

Messieurs

LeBlanc (Westmorland- Kent)	Munro (Esquimalt-Saanich)
Marshall	Olaussen
McCain	Rompkey
	Rooney—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 30, 1974

(9)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 11:15 o'clock a.m. The Chairman, Mr. Béchard, presided.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Barnett, Béchard, Campbell, Carter, Crouse, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Marshall, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Rompkey, Rooney and Smith (*Northumberland-Miramichi*).

Other Member present: Mr. Howard.

Witnesses: From the Department of the Environment: Mr. K. C. Lucas, Senior Assistant Deputy Minister, Fisheries and Marine; Mr. C. R. Levelton, Director General, Operations Directorate, Fisheries and Marine Service; Mr. W. A. Reid, Director, Small Crafts Harbours Branch, Fisheries and Marine Service.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates of the Department of the Environment for the fiscal year ending March 31, 1975. (See *Minutes of Proceedings, March 20, 1974, Issue No. 1*).

On Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine programs, the witnesses answered questions.

On motion of Mr. Rompkey, it was

Agreed,—That the Committee recommend to the House that the Government consider the advisability of reviewing the amounts of monies allocated to the Small Craft Harbours Program with a view to increasing these expenditures in agreement with the recommendations expressed by the Standing Committee on National Resources and Public Works and tabled in the House on Thursday, May 31, 1973.

At 12:54 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 30 AVRIL 1974

(9)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 11 h 15 sous la présidence de M. Béchard.

Membres du Comité présents: MM. Allard, Barnett, Béchard, Campbell, Carter, Crouse, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Marshall, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Rompkey, Rooney et Smith (*Northumberland-Miramichi*).

Autre député présent: M. Howard.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: M. K. C. Lucas, sous-ministre adjoint principal, Pêches et sciences de la mer; M. C. R. Levelton, directeur général, Direction générale des opérations, Service des pêches et des sciences de la mer; M. W. A. Reid, directeur, Direction des ports pour petites embarcations, Service des pêches et des sciences de la mer.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi portant sur le budget des dépenses du ministère de l'Environnement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975. (Voir *procès-verbal du 20 mars 1974, fascicule n° 1*).

Crédits 5, 10 et 15,—Programme des pêches et des sciences de la mer—Les témoins répondent aux questions.

Sur motion de M. Rompkey, il est

Convenu,—Que le Comité recommande à la Chambre que le gouvernement étudie la possibilité d'examiner les crédits affectés au Programme de ports pour petites embarcations en vue de les augmenter conformément aux recommandations faites par le Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics et déposées à la Chambre le jeudi 31 mai 1973.

A 12 h 54, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 30, 1974

[Text]

The Chairman: Order, gentlemen. I see we have a quorum, but we were waiting for the Senior Assistant Deputy Minister. Mr. Lucas is on his way.

The meeting today is on small craft harbours. We have with us this morning Mr. Levelton, Director General, Operations Directorate, Fisheries and Marine Service; Mr. W. A. Reid, Director, Small Crafts Harbours Branch, Fisheries and Marine Service; Mr. B. A. MacDonald, Assistant Secretary of the Treasury Board; Mr. J. E. Hall, Chief, Operations Division, Fisheries and Marine Service; Mr. P. F. Russell, Chief, Program Development Division, Fisheries and Marine Service and Mr. R. J. Kelly, Director, Departmental Financial Services.

I understand that Mr. Lucas had a statement to make; in his absence, I shall ask Mr. Levelton to read the statement. The statement and appendix will be distributed to the members while Mr. Levelton is making the statement.

Mr. Levelton.

Mr. C. R. Levelton (Director General, Operations Directorate, Fisheries and Marine Services): Thank you, Mr. Chairman. This is a report on Small Craft Harbours requested by the Standing Committee on Fisheries and Forestry. I shall now read it into the record.

The Standing Committee on National Resources and Public Works established, in April 1973, a subcommittee on harbours and wharf facilities to investigate.

Mr. Rompkey: On a point of order, Mr. Chairman: the copies are coming around; if Mr. Levelton could wait until they do, it might be better.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, commencing again: the Standing Committee on National Resources and Public Works established in April 1973, a subcommittee on harbours and wharf facilities to investigate the needs of harbour and wharf facilities in small craft harbours in the Atlantic regions.

On May 29, 1973 the report of the subcommittee was submitted to Parliament.

The findings highlighted the basic importance of small craft harbours to the economy of the Atlantic regions but that in many respects the role of small craft harbours has been very seriously neglected and thereby constituted the creation of a large number of related major socio-economic problems.

Following are the subcommittee conclusions:

1. that a national policy of small craft harbour centralization could not be effectively applied in many areas;

2. that in some Atlantic regions, the feasible alternative is the upgrading of existing marine facilities;

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 30 avril 1974

[Interpretation]

Le président: A l'ordre messieurs. Je vois que nous avons quorum, nous attendons toujours le sous-ministre adjoint principal, M. Lucas.

Nous discuterons aujourd'hui des ports pour petites embarcations. Nous accueillons ce matin M. Levelton, directeur général des services des pêches et des sciences de la mer; M. W. A. Reid, directeur des ports pour petites embarcations, service des pêches et des sciences de la mer; M. B. A. MacDonald, secrétaire-adjoint au Conseil du Trésor; M. J. E. Hall, chef de la division des opérations, service des pêches et des sciences de la mer; M. P. F. Russell, chef de la division de l'élaboration des programmes, service des pêches et des sciences de la mer et M. R. J. Kelly, directeur des services financiers du ministère.

J'ai bien compris, M. Lucas, devait faire une déclaration, en son absence j'ai demandé à M. Levelton de la lire. La déclaration et les appendices seront distribués aux députés pendant que M. Levelton lira le rapport.

Monsieur Levelton.

M. C. R. Levelton (sous-ministre adjoint principal, pêches et sciences de la mer): Je vous remercie, monsieur le président. Il s'agit d'un rapport concernant les ports pour petites embarcations qui a été demandé par le Comité permanent des pêches et des forêts. Afin que ce rapport soit consigné au procès-verbal, je vais en donner lecture.

En avril 1973, le Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics créait un sous-comité des installations portuaires chargé de déterminer...

M. Rompkey: J'invoque le Règlement, monsieur le président, étant donné qu'on est en train de distribuer les exemplaires, si M. Levelton veut bien attendre un instant qu'on ait fini.

M. Levelton: Monsieur le président, je reprends: En avril 1973, le Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics créait un sous-comité des installations portuaires chargé de déterminer les besoins en installations portuaires des ports pour petites embarcations de la région de l'Atlantique.

Le 29 mai 1973, le sous-comité remettait son rapport au Parlement.

Les conclusions qu'on y trouve, soulignent l'importance primordiale des ports pour petites embarcations dans l'économie de la région de l'Atlantique et déplorent le fait qu'on ait, sous plusieurs rapports, grandement négligé le rôle de ces ports, ce qui a eu pour résultat d'entraîner de nombreux et graves problèmes socio-économiques connexes.

Voici les conclusions du sous-comité:

1. Il est impossible d'appliquer efficacement une politique nationale de centralisation des ports pour petites embarcations dans nombre de régions.

2. Dans certaines de ces régions, la seule possibilité est l'amélioration des installations maritimes actuelles.

[Texte]

3. that the present condition of small craft harbours and wharves in the Atlantic regions is extremely poor and such conditions present a serious safety hazard, as well as a critical social and economic problem to numerous local Atlantic communities;

4. that in a great number of cases, only a relatively minor expenditure is required to correct the situation;

5. that small craft harbour facilities are being planned, designed, constructed and repaired without adequate consultation with their primary users, the local fishermen;

6. that a major contributing factor to the delay in the evaluation and implementation of small craft harbour programs and requests is the fact that too many different departments share the responsibility.

• 1120

Following are the subcommittee recommendations: 1. That the government give consideration to the advisability of very substantially increasing current budgetary expenditures on harbour and wharf facilities in small craft harbours in the Atlantic regions; 2. That, bearing in mind conclusion No. 2 in this report, the government give consideration to the advisability of putting forward for the current fiscal year supplementary estimates in the amount necessary to proceed immediately with all approved projects which are locally acceptable and to reflect renewals, alterations or repairs in other harbours to make them safe and usable; 3. That the government give consideration to the advisability of a complete review of existing programs relating to small craft harbours in the Atlantic regions with special reference to any proposals aimed at the centralization of small craft harbour facilities; 4. That the federal government, in co-operation with the various provincial governments, consider the feasibility of developing provincial and regional policies and programs on small craft harbours and related infrastructures in the Atlantic regions; 5. That the government in developing such provincial and regional programs designed to improve the small craft harbour facilities do so in such a way as to incorporate the views of local fishermen, their unions and local community organizations and interests; 6. That the government give consideration to implementing at the earliest possible date the transfer of responsibility for small craft harbours in the Atlantic regions to a single federal agency.

The following action has been taken. The Prime Minister approved June 6, 1973 the transfer of program responsibility for the small craft harbours from the Minister of Public Works to the Minister of the Environment. On July 11, 1973 an Order in Council was published transferring administrative responsibility for some 2,300 small craft harbour facilities from the Minister of Transport to the Minister of the Environment.

The transfer of the Department of Public Works \$11.4 million 1973-74 budget for small craft harbours was also effected to the Department of the Environment.

[Interprétation]

3. L'état des ports et des quais pour petites embarcations de la région de l'Atlantique est très mauvais et constitue un grand danger pour la sécurité ainsi qu'un problème économique et social grave pour les nombreuses localités de l'Atlantique.

4. Dans bon nombre de cas, il suffirait d'une somme d'argent relativement petite pour remédier à la situation.

5. Les installations portuaires pour petites embarcations font l'objet de planification, conception, construction et réparation sans qu'il y ait consultation préalable avec les principaux usagers, les pêcheurs locaux.

6. Le partage des responsabilités entre un trop grand nombre de ministères est l'un des principaux facteurs qui contribuent à retarder l'évaluation et l'exécution des programmes et des demandes sur les ports pour petites embarcations.

Voici les recommandations du sous-comité: 1. Que le gouvernement étudie l'opportunité de hausser considérablement les crédits actuels affectés aux ports et aux quais pour petites embarcations dans la région de l'Atlantique. 2. Que, compte tenu de la 2^e conclusion du rapport, le gouvernement considère l'utilité d'établir, pour l'année financière en cours, des budgets supplémentaires aux montants nécessaires à la réalisation immédiate de tous les projets approuvés et qui sont acceptables sur le plan local, et indispensables pour faire des rénovations, modifications et réparations dans d'autres ports, afin de les rendre sûrs et utilisables. 3. Que le gouvernement envisage la possibilité de faire un examen global des programmes existants concernant les ports pour petites embarcations de la région de l'Atlantique en portant une attention particulière à toute proposition visant la centralisation des ports pour petites embarcations. 4. Que le gouvernement fédéral, en collaboration avec les diverses administrations provinciales, considère la possibilité d'élaborer des politiques et programmes provinciaux et régionaux concernant les ports pour petites embarcations et les infrastructures qui s'y rapportent, dans la région de l'Atlantique. 5. Que le gouvernement, dans l'élaboration de tels programmes provinciaux et régionaux visant à améliorer les installations des ports pour petites embarcations, tienne compte de l'opinion des pêcheurs locaux, de leurs syndicats, ainsi que des organisations et groupements communautaires concernés. 6. Que le Gouvernement étudie la possibilité de transférer au plus tôt la responsabilité des ports pour petites embarcations de la région de l'Atlantique à un organisme fédéral unique.

On a donc pris les mesures suivantes. Le 6 juin 1973, le premier ministre approuvait le transfert de la responsabilité du Programme des ports pour petites embarcations du ministère des Travaux publics au ministère de l'Environnement. Le 11 juillet 1973, un décret du Conseil faisait passer la responsabilité administrative d'environ 2,300 ports pour petites embarcations du ministère des Transports au ministère de l'Environnement.

Le budget de \$11.4 millions de l'année financière 1973-1974, affecté au ministère des Travaux publics pour les ports pour petites embarcations a aussi été transmis au ministère de l'Environnement.

[Text]

In efforts to cope with the large backlog of outstanding harbour and facilities projects a submission by the Minister of the Environment to Cabinet and the Treasury Board was made. Thus, a supplementary program amounting to an additional \$10 million was authorized for the fiscal year 1973-74. This brought the total budget for small craft harbours to \$22,400,000, which included an amount being absorbed by the Department of the Environment for the overhead cost of administration and the three comprehensive small craft harbour studies which are to be completed by the end of May 1974.

The aforementioned submission to Cabinet requesting additional funding for 1973-74 included the request that the level of funding over the next 5 years should be maintained at \$30 million per year. The program developed for 1974-75 by departmental officials at headquarters and in the regions was based on a budget of \$30 million. The total number of projects considered for conclusion in the 1974-75 program amounted to over \$41 million. When the material was submitted for conclusion in the Blue Book the program was based on a budget of \$30 million. However, it was only in late December, 1973 that the Treasury Board ruled that the 1974-75 budget for the small craft harbours should be pegged at \$23 million.

The attached appendices show by constituency the projects carried out in our 1973-74 programs and those planned for implementation in our current 1974-75 program. All the project listings for this current year show those projects that were considered for inclusion, but which had to be deferred due to budgetary constraints.

It should be clearly understood that the program as shown for 1974-75 was prepared last December in advance of the closing of the financial year of government expenditures which is March 31, 1974. The amount carried over for those projects which extend beyond the 1973-74 fiscal year was estimated on the best information available—pardon me, I would like to start that sentence again, Mr. Chairman, I have made an error. The amount carried over for those projects which extend beyond the 1973-74 fiscal year was estimated on the best information available at the time it was prepared. It is possible that some further adjustments may have to be made to this program, to account for any additional carry-overs of which we have since become aware and resulting from inflationary cost pressures or construction delays beyond our control. Any such additional carry-overs may, of course, cause some rescheduling of lists of projects during the 1974-75 fiscal year, including possible deferment of some to a later year unless further additional funding is authorized and provided.

• 1125

The geographical distribution of budget expenditures for small-craft harbours has been based primarily on the value of fish landings by province. Additional criteria are being developed by the Department to permit a wider appreciation of the many socioeconomic factors as they relate to small-craft harbour facilities to different problem areas.

[Interpretation]

Pour faire face aux grands nombres de projets accumulés, le ministre de l'Environnement a soumis un exposé au Cabinet et au Conseil du Trésor, et un programme supplémentaire d'un montant additionnel de \$10 millions a été autorisé pour l'année financière 1973-74. Cette allocation a porté le budget total destiné aux ports pour petites embarcations à 22,4 millions de dollars, ce qui comprend une somme absorbée par le ministère de l'Environnement pour les frais généraux d'administration et les trois études exhaustives concernant les systèmes d'installations portuaires pour petites embarcations, censées se terminer à la fin de mai 1974.

La présentation susmentionnée, faite au Cabinet en vue de fonds supplémentaires pour 1973-74, demandait aussi que le niveau des affectations budgétaires au cours des cinq prochaines années se maintienne à 30 millions par an. Les responsables du Ministère aux bureaux de l'administration centrale et à ceux des administration régionales ont élaboré le programme de 1974-75 à partir d'un budget de 30 millions. Le nombre total de projets dont on envisageait la réalisation en 1974-75 exigeait un budget de plus de 41 millions, mais le programme était fondé sur des crédits de 30 millions, lorsque la documentation a été soumise pour le Livre bleu. Toutefois, le Conseil du Trésor a décidé à la fin de décembre 1973 que le budget de 1974-75 concernant les ports pour petites embarcations serait fixé à 23 millions de dollars.

Les annexes ci-jointes énumèrent, par circonscription, les travaux exécutés dans le cadre de notre programme de 1973-74 et ceux dont on a prévu la réalisation dans notre programme actuel de 1974-75. Toutes les listes des projets prévus pour l'année en cours font état des travaux qui devaient être inclus dans le programme, mais qui ont dû être remis à plus tard à cause des contraintes budgétaires.

Il faut bien comprendre que le programme prévu pour 1974-75 a été préparé en décembre de l'année dernière, c'est-à-dire avant la fin de l'année financière pour ce qui est des dépenses gouvernementales et qui se termine le 31 mars 1974. Pour ce qui est des projets dont la durée dépasse l'année financière 1973-74, le montant reporté a été estimé à l'aide des renseignements les plus précis à l'époque. Il est possible qu'on doive apporter des modifications supplémentaires à ce programme afin de tenir compte de tous reports supplémentaires qui se sont révélés indispensables depuis à cause de pressions inflationnaires sur les coûts ou de retards de construction indépendants de notre volonté. Évidemment, de tels reports supplémentaires rendront probablement nécessaire une certaine réorganisation de la liste de projets prévus pour l'année financière 1974-75, y compris la possibilité d'en reporter certains à une année ultérieure, à moins que de nouveaux crédits supplémentaires nous soient accordés.

La distribution géographique des dépenses budgétaires pour les ports pour petites embarcations a été fondée principalement sur la valeur des débarquements par province. Le Ministère met au point des critères additionnels qui permettront une appréciation plus large des nombreux facteurs socio-économiques qui touchent les installations portuaires pour petites embarcations de diverses régions.

[Texte]

Five regional managers, Fisheries and Marine Service, for small-craft harbours have now been appointed for Newfoundland, the Maritimes, Québec, Central, and British Columbia fisheries regions across Canada. These managers have already taken a very active role in initiating co-operation with the various provincial governments, municipalities, development associations, fishermen's co-operatives and local fishermen in matters of small-craft harbours and facilities. Their emphasis is being heavily oriented in further developing their participating role in provincial and regional policies, programs and projects on small-craft harbours and related facilities.

Initiatives have already been undertaken by these small-craft harbour managers at local, municipal and provincial levels in such specific areas as Bonavista, Port-au-Port, Newfoundland; Cape Sable Island, Nova Scotia; Northeast New Brunswick; Port Credit, Ontario; Power River, British Columbia. I will give some examples.

In Newfoundland the regional manager has had a complete exchange of information regarding the federal and provincial programs. In the case of a number of major projects we have also had discussions with the local fishermen and fish-plant operators. A good indicator is Bonavista where the province will be providing a service centre and an advanced type of vertical lift. The Small Craft Harbours Program has made provision for a substantial wharf and service area which will be a part of this complex. The wharf is designed to meet the needs of the fishermen and to take into account the provincial plans for development at this site and to accommodate the haul-out facility for the lift being purchased by the province.

In the Maritime Provinces the regional manager has been in touch with all provincial departments of fisheries. Recently a meeting was held at Cape Sable Island attended by provincial fishery authorities, local fish-plant operators, the mayor and council, and captains of fishing boats to discuss the feasibility of a development for a new deep-water harbour at West Head. This particular proposal may involve the province in a considerable expenditure for the provision of fresh water.

Very recently the regional manager and director met with the local authorities and fishermen in the Northeastern New Brunswick area for discussions of plans in this region, particularly with respect to Shippegan, Caraquet, Lamèque, etc.

The regional manager in the Pacific Region was instrumental in arranging a meeting in Powell River to discuss with the municipality, local businessmen and fishermen our proposals for significant improvements to the harbours at these places for the fishermen and recreational boaters.

Efforts along these lines will be intensified as the necessary socioeconomic and technical support staff can be installed in the various regions. Consequently a greater dialogue and response can be obtained to ensure that the needs of the various communities can be more adequately provided for.

[Interprétation]

On a nommé cinq responsables régionaux des ports pour petites embarcations pour les régions suivantes du Canada: Terre-Neuve, les Maritimes, le Québec, le Centre et la Colombie-Britannique. Ces responsables, qui relèvent du Service des pêches et des sciences de la mer, ont déjà commencé à collaborer avec divers gouvernements provinciaux, municipalités, associations de développement, coopératives de pêcheurs ainsi qu'avec les pêcheurs de leur région sur des questions relatives aux ports pour petites embarcations et aux installations connexes. Ils visent, avant tout, à participer davantage aux politiques provinciales et régionales ainsi qu'aux programmes et aux projets reliés aux ports et aux installations pour petites embarcations.

Ils ont déjà commencé à prendre des initiatives aux niveaux local, municipal et provincial dans divers endroits comme Bonavista, et Port-au-Port, à Terre-Neuve; Île Cap-de-Sable, en Nouvelle-Écosse; le Nord-Est du Nouveau-Brunswick; Port Credit, en Ontario et Powell River en Colombie-Britannique. Voici quelques exemples:

A Terre-Neuve, le responsable régional a organisé un échange d'information complet au sujet des programmes fédéraux et provinciaux. Dans le cas d'un grand nombre de projets importants, nous avons également eu des discussions avec les pêcheurs locaux et les exploitants d'usines de traitement du poisson. Un bon exemple est celui de Bonavista où la province s'est engagée à fournir un centre de service et un dispositif de levage perfectionné, auxquels sera intégrée une zone *quai-service* dans le cadre du programme des ports pour petites embarcations. Le quai est destiné à combler les besoins des pêcheurs. Il sera conçu en fonction des plans de développement provinciaux à cet endroit et recevra les installations de *halage* pour le dispositif et *levage* acheté par la province.

Dans les Maritimes, le responsable régional a communiqué avec tous les ministères provinciaux des pêches. Une réunion a eu lieu récemment à l'Île Cap-de-Sable, à laquelle assistaient les autorités provinciales des pêches, les exploitants des usines de traitement du poisson, le maire et son conseil ainsi que les capitaines des bateaux de pêche. On s'y est entretenu des possibilités de construction d'un nouveau port en eau profonde au cap West. Cette proposition entraînerait une dépense énorme pour la province afin de se procurer l'eau potable nécessaire.

Tout dernièrement, le directeur et le responsable régionaux ont rencontré les autorités locales et les pêcheurs de la région du nord-est du Nouveau-Brunswick, afin de s'entretenir des plans pour cette région et en particulier Shippegan, Caraquet, Lamèque, etc.

Le responsable régional du Pacifique a organisé une réunion à Powell River, afin d'étudier avec les représentants de la municipalité, les hommes d'affaires et les pêcheurs de l'endroit, nos projets d'amélioration des ports de la région, pour les pêcheurs et les navigateurs de plaisance.

On intensifiera les efforts dans ce sens à mesure que le personnel de soutien technique et socio-économique nécessaire pourra s'installer dans les diverses régions. En conséquence, le dialogue et les résultats seront plus grands et permettront plus facilement de répondre aux besoins des diverses localités.

[Text]

Because of the lack of socioeconomic, environmental and physical data that reflect current conditions at harbour sites in different communities, three major comprehensive research studies were undertaken. Multidiscipline teams of consultants were selected for the Central Region, the Maritimes Region and Newfoundland-Labrador. The data generated through in-depth investigation will provide an information base which can serve all levels of government in their role of decision-making on political issues directly or indirectly related to small-craft harbours.

Mr. Chairman, because of the lack of time in the preparation of the appendices, the Department has not been able to provide the proper translation to this time. That will be taken care of as quickly as possible.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Levelton. I am told that Mr. Lucas is at a meeting with the Minister and he will be later than he thought at the meeting.

I have on my list Mr. Crouse for 10 minutes.

• 1130

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to thank Mr. Levelton for presenting the Committee with this report on small craft harbours on behalf of Mr. Lucas. The report, of course, is informative and it points out more clearly than any criticism I could level against the government the facts as they pertain to development and especially as they pertain to Atlantic Canada. For example, on Page 5 of the report we see that the total number of projects considered for conclusion in the 1974-75 program amounted to over \$41 million, but the Treasury Board ruled that the budget should be pegged at \$23 million or in round figures just about half of what we really require.

In some quarters of government today there is some confusion apparently as to whether we should concentrate on secondary manufacturing or resource-oriented development and while I am not opposed to assisting our secondary manufacturing industries because they are labour intensive, in some parts of Canada people are dependent to a much greater degree than in any other part of the nation on resource development. This is the situation in Atlantic Canada where the fishing industry is one of our important primary industries and I cannot help but wonder about the government's spending priorities.

Last year in Nova Scotia we received \$1,100,000 for small craft harbour development. This year according to the estimates tabled we are to receive \$1,150,000. Subsequently, we were informed at a previous meeting by the Minister that we were to receive in Nova Scotia \$4,340,000 and \$11,970,000 was the total to be provided for all of Atlantic Canada. In today's presentation we learned from Mr. Levelton that the figures given to us previously by the Minister still stand, namely we are to receive in the 1974-75 budget \$23 million.

When we look at the landed value for the five years, 1968-69, 1970-71, and 1972 we see a total for Atlantic Canada in the landed value of fish standing at something like \$597,194,000. When we look at the figures that the Minister presented to this Committee on a previous occasion for the same 5 years we see that only \$28,896,000 was spent in Atlantic Canada, the 4 Atlantic provinces with which I am primarily concerned, for small craft harbour development.

[Interpretation]

On a entrepris trois grandes études détaillées afin de combler le manque de données socio-économiques, environnementales et matérielles sur l'état actuel de ports de diverses localités. Des équipes pluridisciplinaires d'experts-conseils ont été formées dans les régions du Centre, des Maritimes et de Terre-Neuve et du Labrador. Les données obtenues grâce à des recherches poussées fourniront l'information de base pouvant servir à tous les paliers de gouvernement lors de la prise de décisions concernant des questions politiques directement ou indirectement liées aux ports pour petites embarcations.

Monsieur le président, par manque de temps au moment de préparer les annexes, le ministère n'a pu les faire traduire encore. Nous y remédierons aussi tôt que possible.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Levelton. Je viens d'apprendre que M. Lucas est en réunion avec le ministre et arrivera ici plus tard.

J'ai sur ma liste le nom de M. Crouse. Vous avez 10 minutes.

M. Crouse: Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais tout d'abord remercier M. Levelton qui nous a présenté, au nom de M. Lucas, le rapport concernant les ports pour petites embarcations. Le rapport est évidemment très intéressant et il souligne, plus que ne peuvent le faire les critiques adressées au gouvernement le besoin de développement des installations portuaires surtout dans la région atlantique. Ainsi, à la page 5 du rapport, nous voyons que le nombre de projets qui devaient se terminer en 1974-1975 s'élevait à 41 millions de dollars, mais le Conseil du Trésor a décidé que le budget serait fixé à 23 millions de dollars ou, en chiffres ronds, près de la moitié de ce qui était demandé.

Dans certains secteurs du gouvernement aujourd'hui, il y a apparemment confusion, car on ne sait si on doit se concentrer dans les industries secondaires ou dans le développement des ressources. Même si je ne suis pas opposé à aider nos industries secondaires de fabrication, puisqu'elles sont des industries de main-d'œuvre, on ne doit pas oublier que dans certaines régions du Canada des gens dépendent beaucoup plus que dans d'autres du développement des ressources. C'est le cas dans la région atlantique où l'industrie de la pêche est une des plus importantes. Je ne puis m'empêcher de me demander comment le gouvernement établit ses priorités de dépenses.

L'an passé, nous avons reçu en Nouvelle-Écosse \$1,100,000 pour le développement des ports pour petites embarcations. On nous a informés, par après, à une réunion avec le ministre, que nous devions recevoir \$4,340,000 en Nouvelle-Écosse et \$11,970,000 pour toute la région de l'Atlantique. Les chiffres que nous donne M. Levelton aujourd'hui nous montrent bien que ceux fournis par le ministre précédemment ont toujours cours, en d'autres mots notre budget pour 1974-1975 est toujours de 23 millions de dollars.

Si nous considérons la valeur des pêches pour les cinq années: 1968-1969, 1970-1971 et 1972, nous voyons que le total des pêches pour la région atlantique s'établit à quelque \$597,194,000. Voyons maintenant les chiffres que le ministre a présentés au Comité précédemment pour ces mêmes années, on n'a dépensé que \$28,896,000 pour le développement des ports pour petites embarcations dans les quatre provinces de l'Atlantique qui m'intéressent.

[Texte]

When I look at these figures, Mr. Chairman, I cannot help but wonder who is winning the debate. I cannot help but wonder who establishes the government's spending priorities and from where I sit the fact that the government concluded we should have \$41 million, but Treasury Board cut us down to \$23 million would indicate that this government is not intending to assist in the manner required the primary fishing industry in Atlantic Canada.

I would like to know why the projected amount of \$41 million which was actually required was cut to \$23 million.

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. W. A. Reid (Director, Small Craft Harbours Branch, Department of the Environment): Mr. Chairman, I indicated in the report Mr. Levelton presented that we had requested Cabinet for a budget of \$30 million for the next 5 years and we had assumed in December that we would have this \$30 million.

Mr. McCain: Each year?

Mr. Reid: Each year for the next five years.

We went to each of our regional offices throughout Canada to develop a list of priorities and projects which they felt had to be undertaken and collectively when you put these all together they came to \$41 million.

I might add that for 1975-76 we are again in the process of developing the same figures in order that we can do some forward planning and we have on our books right now \$46 million worth of projects, but as we had gone to Cabinet and requested \$30 million for the next 5 years so that over 5 years we would catch up with this backlog. We had anticipated that \$30 million was what we would get, and we developed priorities in co-operation with our regional staff and, in fact, with some members of Parliament to spend \$30 million. I think the reasons that we were cut from \$30 million to \$23 million could more probably be answered by representatives of the Board than by myself.

• 1135

Mr. Crouse: It would appear, Mr. Chairman, that we have made our case known as members of Parliament to the Cabinet. The Cabinet has been informed by the fishermen and by various committees which have been established. In fact, the subcommittee conclusions state on page 2 that:

The present condition of small craft harbours and wharves in the Atlantic region is extremely poor, and such conditions present a serious safety hazard as well as a critical social and economic problem to numerous local Atlantic communities.

These are known facts, Mr. Chairman, and despite all the efforts of members of Parliament from all parties, and despite the efforts of subcommittees and various fisheries organizations which came at personal expense to tell the government and to tell this Committee what was required, we still have a downgrading of the needs of the fisheries in Atlantic Canada.

[Interprétation]

A la vue de ces chiffres, monsieur le président, je ne puis m'empêcher de me demander qui a gagné. Je me demande également qui, au gouvernement, établit les priorités de dépenses. Assis où je suis, je vois que le gouvernement avait prévu une somme de 41 millions de dollars, mais que le Conseil du Trésor l'a réduite à 23 millions de dollars et il me semble que le gouvernement n'a pas l'intention d'aider autant qu'il le faudrait l'industrie de la pêche dans la région atlantique.

J'aimerais savoir pourquoi les prévisions de 41 millions ont été réduites à 23 millions de dollars.

Le président: Monsieur Reid.

M. W. A. Reid (directeur des ports pour petites embarcations, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, dans le rapport qu'a présenté M. Levelton, vous voyez qu'on a demandé au Cabinet un budget de 30 millions de dollars pour les cinq prochaines années et nous avions prévu en décembre que nous aurions ces 30 millions de dollars.

M. McCain: Chaque année?

M. Reid: Chaque année pendant les cinq prochaines années.

Nous nous sommes rendus à tous nos bureaux régionaux du Canada pour établir une liste de priorités et de projets qui, à leur avis, devaient être entrepris conjointement. Lorsque nous avons additionné les demandes, nous avons obtenu ce total de 41 millions de dollars.

Je dois ajouter que pour l'année 1975-1976, nous faisons le même travail de planification et nous en sommes, dans nos livres, arrivés à un chiffre de 46 millions de dollars de projets. Comme nous avons déjà demandé au cabinet une somme de 30 millions de dollars pour les cinq prochaines années, il nous faudra rattraper ce retard. Nous avions pensé que nous obtiendrions 30 millions de dollars et nous avons fixé nos priorités en collaboration avec notre personnel régional et en fait avec certains députés. Je pense que les raisons pour lesquelles on ne nous a accordé que 23 millions de dollars et non pas 30 millions de dollars pourront plus facilement vous être données par le représentant du Conseil du Trésor que par moi-même.

M. Crouse: Je crois, monsieur le président, que nous avons indiqué ce que nous en pensions au cabinet. Il a été informé par les pêcheurs et par divers comités. En fait, les conclusions de ce comité que l'on trouve à la page 2 indiquent que:

L'état actuel des ports et des quais pour petites embarcations dans la région de l'Atlantique laisse beaucoup à désirer et que cela représente des dangers certains ainsi qu'un problème socio-économique pour beaucoup de petites villes de la côte Atlantique.

Ceci est bien connu, monsieur le président et malgré tous les efforts de tous les députés de tous les partis, des sous-comités et de divers organismes de pêche venus dire à leurs frais au gouvernement et à notre Comité ce qui était nécessaire, des besoins des pêcheurs de la région Atlantique sont encore négligés.

[Text]

This is all the more amazing when I realize the amounts of money that are made available to other departments. The Committee which sat here just prior to this one dealt with CIDA. This is not really relevant, but we were informed that the Cabinet authorized CIDA to disperse during the fiscal year 1974-75 the sum of \$100 million beyond the ceiling previously set, which brings their total disbursement authority to \$733 million. I am not questioning the fact that this aid is needed, but it seems that when other areas of government call for assistance, they are given consideration, and the basic question which apparently cannot be answered by the witnesses is why our own people are legislated against by this government. Why are not their actual needs, their very basic needs, which have been made evident to the government—why are they not satisfied?

For example, you have stated that you put in for a total amount of \$30 million per year. Why would you ask for only \$30 million a year when you realize, just by a cursory examination, that you required over \$41 million? Why would you set an arbitrary figure of \$30 million, which on the face of things is \$11 million below the barest minimum required for development in Atlantic Canada? I say the barest minimum, because I can think of many projects which should have been developed which are not even included in the government's program. Why did you set the arbitrary figure of \$30 million annually?

Mr. Reid: Mr. Chairman, the figure was not set arbitrarily. An inter-departmental committee was established to determine what our needs would be over a five-year period. It was anticipated that over this five-year period we would be able to catch up with the considerable backlog. By having our budget established at say \$100 million, which is probably what is required at the present time to do all the work across the country, we would be required to establish resources within our own department and within the Department of Public Works that would not enable us to do proper long-term planning. They would be resources that would be hired for a very short period of time, and then we would have a tremendous drop in our budget from the \$100 million required down to a maintenance level of perhaps \$15 or \$20 million.

It was developed at a time when we did not have at our disposal the information that we needed to do that, to plan and determine what our budgets ought to be, and as you well know, the branch has only been established for approximately a year. We are still awaiting the results of comprehensive studies which will enable us to develop criteria we can present to the Board to indicate in the long term what our budget ought to be. So I cannot really give you an answer other than to say at the time we prepared this submission to Cabinet, which is approximately a year ago, it was with the best information we had available.

• 1140

Mr. Crouse: Well, I just point out, Mr. Chairman, that if we as a nation are to provide the type of help that I mentioned a moment ago through CIDA, the type of help with which I agree, then I cannot help concluding that we must also help our own people to increase their productivity, because by so doing is the only way we can provide the

[Interpretation]

Ceci est d'autant plus extraordinaire quand on considère les sommes mises à la disposition d'autres ministères. Le Comité qui était là juste avant s'occupait de l'ACDI. Ma question n'est peut-être pas tout à fait pertinente, mais on nous a informé que le cabinet avait autorisé l'ACDI à dépenser au cours de l'année 1974-1975 la somme de 100 millions de dollars au delà du plafond précédemment fixé, ce qui porte leur possibilité à 733 millions de dollars. Je ne doute pas que cette aide soit nécessaire, mais il me semble que lorsque d'autres partis du gouvernement demandent une aide, on s'en occupe et la question que je me pose surtout et à laquelle les témoins ne semblent pas pouvoir répondre est ce pourquoi le gouvernement agit en fait contre les intérêts canadiens. Pourquoi ne satisfait-on pas à leurs besoins réels, qui sont essentiels, qui ont été très clairement exposés au gouvernement.

Par exemple, vous avez déclaré que vous aviez prévu une somme totale de 30 millions de dollars par an. Pourquoi seulement 30 millions de dollars alors que vous vous apercevez très vite qu'il vous aurait fallu plus de 41 millions de dollars? Pourquoi fixez-vous ainsi un chiffre arbitraire de 30 millions de dollars qui est en fait de 11 millions de dollars inférieur au strict minimum nécessaire au développement de la région Atlantique? Je dis strict minimum, car je pense à bien des projets qui auraient dû être lancés déjà et qui ne font même pas partie du programme du gouvernement. Pourquoi avez-vous fixé ce chiffre arbitraire de 30 millions de dollars par an?

M. Reid: Monsieur le président, le chiffre n'a pas été fixé arbitrairement. On a créé un comité interministériel pour déterminer quels seraient nos besoins sur une période de 5 ans. On a estimé que dans ce laps de temps nous pourrions rattrapper notre retard considérable. Si on avait par exemple fixé notre budget à 100 millions de dollars, ce qui aurait probablement été nécessaire à l'heure actuelle pour effectuer tout le travail requis dans le pays, nous aurions dû instituer au sein de notre ministère et du ministère des Travaux publics, des ressources qui ne nous auraient pas permises une planification à long terme convenable. Il s'agirait de ressources mises à notre disposition pour très peu de temps et nous aurions ensuite une réduction terrible de notre budget de 100 millions de dollars jusqu'à peut-être 15 ou 20 millions de dollars pour l'entretien.

Notre budget a été préparé à un moment où nous n'avions pas les informations nécessaires à notre disposition pour planifier et déterminer ce que devraient être nos prévisions budgétaires, et comme vous le savez bien la direction en cause n'a été créée qu'il y a environ 1 an. Nous attendons toujours les résultats des études générales qui devraient nous permettre d'élaborer de nouveaux critères à présenter au Conseil du trésor pour indiquer ce que devrait être notre budget à long terme. Je ne crois donc pas pouvoir vous donner réellement de meilleures réponses autres et je vous dirais tout simplement que lorsque nous avons préparé ce rapport à l'intention du cabinet, à savoir il y a environ un an, c'est à partir des renseignements que nous avions réussi à nous procurer.

M. Crouse: Bon, je remarquerai simplement, monsieur le président, que si notre pays peut fournir le genre d'aide dont j'ai parlé il y a un instant par l'intermédiaire de L'ACDI, et je suis tout à fait d'accord, je ne peux pas m'empêcher de penser qu'il nous faut également aider les Canadiens à accroître leur propre productivité, car c'est la

[Texte]

means to help others. First we must help our fishermen, for example, to increase their productivity.

As a final question, Mr. Chairman, because I presume my time is running out, I notice on page 8 of the report tabled by Mr. Lucas:

In the Maritime Provinces the Regional Manager has been in touch with all provincial departments of fisheries. Recently a meeting was held at Cape Sable Island attended by provincial fishery authorities, local fish plant operators, the Mayor and Council and captains of fishing boats to discuss the feasibility of a development for a new deep water harbour at West Head.

Now when these federal programs are to be established, who will make the announcements—that is the public announcements? Will they be made by the Minister of the Environment, will they be made by the Minister of Public Works, will they be made by the sitting member of Parliament, or who will make the announcements of federal developments in Atlantic Canada, for example?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, before a fiscal year begins, Mr. Davis has agreed to supply to all members a complete list of the projects we intend to carry out in the forthcoming fiscal year, and this he has done. As I indicated in this report, that list is prepared with the best information we have available at the time. We have done that this year.

That announces projects that we intend to carry out and those projects are then provided to our construction agents, the Department of Public Works. It is their responsibility to prepare the necessary tender documents, to call tenders and to make the announcements whenever the contract is to be awarded.

Mr. Crouse: Well I thank the witness for that information. I think it is important that members of Parliament be informed. In my own particular riding in the last three years most of the Public Works' announcements have been made by a provincial cabinet minister instead of by Mr. Davis, and this looks like blatant politicking on the part of the federal government and collusion between federal Environmental officials and Public Works officials with their provincial counterparts in Nova Scotia. It rather downgrades the Minister of Environment and the Minister of Public Works' position when announcements of Public Works' projects in Nova Scotia are made by a provincial cabinet minister and I am glad to hear that in future these announcements will always be made by either one or the other minister.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I am glad too, Mr. Crouse.

Mr. Darling: Just a point of information, Mr. Chairman. I would like to know whether or not the proposed projects for this year were based on the expenditure of the \$30 million, or are they based on the \$21 million figure? If the proposals are based on the \$23 million figure, of course some will have to be deleted. Is that right? Or do you know?

[Interprétation]

seule façon que nous ayons de nous offrir le moyen d'aider les autres. Nous devons tout d'abord aider nos pêcheurs par exemple à accroître leur production.

Finalement, monsieur le président, car je pense que je n'ai plus beaucoup de temps, je remarque à la page 8 du rapport présenté par M. Lucas:

Dans les Maritimes, le responsable régional a communiqué avec tous les ministères provinciaux des pêches. Une réunion a eu lieu récemment à Île Cap de Sable, à laquelle assistaient les autorités provinciales des pêches, les exploitants des usines de traitement du poisson, le maire et son conseil ainsi que les capitaines de bateaux de pêche. On s'y est entretenu des possibilités de construction d'un nouveau port en eau profonde au Cap Ouest.

Quand ces programmes fédéraux seront mis sur pied, qui les annoncera—au public je veux dire? Est-ce que ce sera le ministre de l'Environnement, celui des Travaux publics, le Parlement, ou qui annoncera les projets fédéraux pour la région Atlantique du Canada, par exemple?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, avant le début d'une année financière, M. Davis a accepté de fournir à tous les membres du comité une liste complète des projets que nous entendons réaliser dans l'année financière, et c'est ce qu'il a fait. Comme je l'ai indiqué dans le rapport, cette liste est préparée en tenant compte du plus de renseignements possible à ce moment. C'est ce que nous avons fait cette année.

Nous annonçons ainsi les projets que nous entendons réaliser et ces travaux sont ensuite soumis à nos agents de construction, au ministère des Travaux publics. C'est à eux de préparer les documents nécessaires aux offres, de faire des appels d'offres et d'indiquer quand le contrat doit être octroyé.

M. Crouse: Je remercie les témoins des renseignements qu'il vient de nous fournir. Je pense qu'il est important que les députés soient tenus au courant. Dans ma circonscription, ces trois dernières années, la plupart des annonces des Travaux publics ont été faites par un ministère provincial et non pas par M. Davis, et cela semble vraiment de la politaille de la part du gouvernement fédéral qui laisse soupçonner des difficultés entre les fonctionnaires fédéraux des ministères de l'Environnement et des Travaux publics et leur contrepartie au niveau provincial en Nouvelle-Écosse. C'est certainement nuire à la réputation du ministère de l'Environnement et du ministère des Travaux publics que de faire avancer les travaux de ce dernier en Nouvelle-Écosse par un ministre provincial et je suis heureux d'entendre qu'à l'avenir, ceci sera toujours le fait de l'un ou l'autre des ministres fédéraux.

Merci, monsieur le président.

Le président: J'en suis également très heureux, monsieur Crouse.

M. Darling: A titre de renseignement seulement, monsieur le président. J'aimerais savoir si les projets proposés pour cette année étaient fondés sur les \$30 millions ou sur les \$21 millions? Si les propositions se fondaient sur les \$23 millions il faudra bien sûr en supprimer certaines. Est-ce le cas?

[Text]

Mr. Reid: No, the program which Mr. Davis has presented to members is based on \$23 million, and it lists those projects which we intend to carry out in this fiscal year, and those projects which would be number one in priority if we were to get additional funding.

Mr. Darling: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Will the Committee allow me to ask a short question of Mr. Reid?

An hon. Member: Are you on the list?

The Chairman: No, I am not on the list, but I am asking the Committee's permission. Can you answer right now what was the budget under Public Works for those small craft harbours in, let us say, the last five years compared to what we have now?

Mr. Reid: Mr. Chairman, we supplied that information to members, and I thank you for bringing it to my attention. The average expenditure over the previous six years was in the order of \$11 million per year. So in fact we have had some success in that our budget has been doubled in 1973-1974 and 1974-1975.

Le président: Monsieur LeBlanc.

• 1145

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Monsieur le président, il y a beaucoup de choses qu'on pourrait dire sur la question qui est à l'étude aujourd'hui. Pour ma part, je suis assez impressionné du succès de ce Comité et du sous-comité qui, l'an passé, s'est penché sur cette question et qui a quand même obtenu une augmentation de budget très considérable. Je n'ai pas l'intention de faire des comparaisons même si je suis un de ceux qui seraient en excellente posture pour le faire puisque je vois que les dépenses prévues dans ma circonscription sont de l'ordre de \$104,000 alors que dans la circonscription de certains de mes collègues d'en face, elles sont nettement plus élevées. Je pense en particulier au député de South Shore dont le comité bénéficierait, d'après les projections que je vois ici, de \$665,000. Mais je ne lui fais aucun reproche; je me rends compte que mon collègue de Carleton-Charlotte aura cette année presque un million et je suis prêt à concéder que ses besoins sont réels.

Mr. McCain: How much? Say that again.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): It appears, for the 1974-75 program, to be \$901,000, and I hope it is.

Je n'en veux pas du tout à ceux qui sont plus fortunés cette fois-ci. J'espère que la roue de fortune tournera et qu'elle arrêtera ailleurs à un autre moment.

Je pense qu'il est également facile pour nous, en comparant le budget d'entreprises comme celle-ci et en ignorant d'autres budgets comme ceux du ministère de l'Expansion économique régionale ou d'autres, de prétendre que les régions atlantiques sont négligées. Je ne suis pas tout à fait de cet avis. Je pense qu'il y a encore beaucoup de travail à faire mais pour ma part, je pense qu'il y a une amélioration considérable, ne fut-ce qu'une amélioration dans la consultation des députés. Parce qu'après tout, nous sommes habituellement renseignés dès qu'il y a un problème sur un quai public de notre circonscription, ce qui n'est peut-être pas toujours le cas des fonctionnaires du Ministère qui résident à 150, 200 milles de l'endroit.

[Interpretation]

M. Reid: Non, le programme présenté par M. Davis aux députés se fonde sur \$23 millions et énumère les travaux que nous entendons effectuer au cours de la présente année financière, qui arriveront au premier rang de nos priorités si l'on nous accorde d'autres fonds.

M. Darling: Merci, monsieur le président.

Le président: Le comité m'autoriserait-il à poser une rapide question à M. Reid?

Une voix: Êtes-vous sur la liste?

Le président: Non, mais je demande l'autorisation du comité. Pouvez-vous nous indiquer immédiatement quel était le budget des Travaux publics pour ces ports pour petites embarcations au cours des cinq dernières années comparativement à ce que nous avons aujourd'hui?

M. Reid: Monsieur le président, nous avons indiqué cela aux députés, et je vous remercie de me le rappeler. Les dépenses moyennes dans les six dernières années se situaient aux environs de \$100 millions par an. Nous avons donc enfin enregistré quelques succès en ce sens que notre budget a doublé en 1973-1974 et 1974-1975.

The Chairman: Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Mr. Chairman, a lot could be said on this matter before us this morning. Personally, I am rather impressed by the success of this Committee and the subcommittee which reviewed the matter last year and still got a very significant increase in the budget. I do not wish to make comparisons, even though I am one of those best placed to do so, for I see that the estimated expenses for my constituency are around \$104,000, whereas they are considerably greater for the constituencies of some of my colleagues opposite. I am thinking especially of the member for South Shore, whose riding would get \$665,000, according to the projections I have here. But I lay no charges; I realize that my colleague, the member for Carleton-Charlotte, will get almost \$1 million this year, and I am willing to concede that this is in answer to a real need.

M. McCain: Combien? Répétez cela.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Cela semble s'élever à \$901,000, pour l'exercice de 1974-1975, et j'espère que c'est exact.

I have no grudge against those who are more fortunate than I this time. I hope that the wheel of fortune will turn and benefit others later.

However, I think it is very easy for us to claim that the Atlantic area is neglected when we compare budgets for undertakings such as this, and ignore other budget such as DREE and others. I do not hold with this opinion. I am sure there is still a lot to be done, but for my part, I believe that there has been a considerable improvement, if only the consultation of members of Parliament. For after all, we are regularly informed as soon as there are difficulties on a public dock in our ridings, which may not always be so for department officials living 150 or 200 miles from the place in question.

[Texte]

Je voudrais poser quelques questions à M. Reid. Dans cette augmentation que vous avez obtenue en comparaison avec les années précédentes, augmentation considérable puisque le budget a été doublé, est-ce que vous avez été capable de tout dépenser?

Mr. McCain: On a question of privilege.

The Chairman: Mr. McCain, on a question of privilege.

Mr. McCain: I would ask the last member, with reference to his remarks about Carleton-Charlotte, to take a look at the Summary of the New Brunswick expenditures. In 1973-74 more than one-half was spent in one county in the Province of New Brunswick, namely, Gloucester; \$1,752,000. We might be getting into balance slowly, but it is going to take time to get that balance up in the southern part of the province.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Again, I do not begudge...

Mr. McCain: No, but I just want to make that clear. Why it is a little more this time...

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I am looking at a document that I have no reason to suspect. There is \$901,000 in Carleton-Charlotte. There is \$104,000 in my riding. I think I am being fairly generous by saying that I do not begudge this. I hope that next time the wheel stops in my area.

Mr. Rooney: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Rooney, on a point of order.

Mr. Rooney: Reference has been made on two occasions to our budget being doubled. I fail to see how we can say this when a substantial amount of this year's budget is a carryover from last year's. At best, I think we could say \$17 million, \$18 million or \$19 million, which is certainly not double the average for the past five years.

The Chairman: I do not think it is a point of order, but...

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je voudrais revenir à ma question à M. Reid. Est-ce que le Ministère a pu dépenser ce nouvel argent qu'il a reçu l'an dernier?

Mr. Reid: If I understand your question correctly, is the Minister capable, you say...

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Is the department able to spend this new money or was some of it carried over?

Mr. Reid: To spend this money? Right. If I could just recapitulate, so that I can bring you up to date, we received a budget of approximately \$11 million in 1973-74 from the Department of Public Works. In July or August we were given authority to spend an additional \$10 million. This meant that we had to mobilize the resources of the Department of Public Works half way through the fiscal year practically to double the amount of work that they had been doing particularly in the Maritime Provinces. This we have done to a large measure, but in many of the projects the bulk of the work can only be done in the springtime as soon as the ice disappears. So that it is in the months of February and March that a great deal of our money is spent. We are only, at the present time, evaluating to what extent we have been successful in spending all of our money. What we did in anticipation of this was we over-

[Interprétation]

I should like to ask Mr. Reid some questions. Have you managed to spend all of the increase you were granted over previous years, which was a big one since the budget was doubled?

Mr. McCain: Je soulève la question de privilège.

Le président: M. McCain soulève la question de privilège.

Mr. McCain: J'aimerais demander au dernier orateur, à propos de ses remarques au sujet de Carleton-Charlotte, de consulter le résumé des dépenses du Nouveau-Brunswick. En 1973-1974, plus de la moitié des fonds ont été dépensés dans un comté de la province du Nouveau-Brunswick, à savoir, Gloucester; 1,752 mille dollars. Nous rétablissons lentement l'équilibre, mais il va falloir du temps pour que cet équilibre, soit rétabli dans le sud de la province.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je répète que je n'en veux pas à...

Mr. McCain: Non, mais je tenais à faire cette précision. C'est la raison pour laquelle il y a une légère augmentation...

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): J'ai devant moi un document qui est au-dessus de tout soupçon. Voilà \$901,000 pour Carleton-Charlotte. Voilà \$104,000 pour ma circonscription. Je crois être assez généreux en disant que je n'en veux à personne. Seulement, j'espère que la prochaine fois, la roue s'arrêtera à ma région.

Mr. Rooney: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: M. Rooney invoque le Règlement.

Mr. Rooney: On a dit par deux fois que notre budget a été doublé. Je ne vois pas bien comment on peut soutenir cela, alors qu'une partie considérable du budget de cette année est une reprise de celui de l'année dernière. Je crois qu'on peut parler, au plus, de 17, de 18 ou de 19 millions de dollars, ce qui n'est certainement pas le double que la moyenne des cinq dernières années.

Le président: Je ne crois pas que ce soit là un rappel au Règlement, mais...

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I should like to come back to my question to Mr. Reid. Has the Minister been able to spend the new money he received last year?

M. Reid: Si j'ai bien compris votre question, vous demandez si le ministre est capable...

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Est-ce que le Ministère arrive à dépenser ce nouvel argent, ou est-ce qu'une partie en a été réservée à cette année?

M. Reid: De dépenser cet argent? D'accord. Si vous permettez que je vous mette au courant, nous avons reçu en 1973-1974, du ministère des Travaux publics, un budget d'environ 11 millions de dollars. En juillet ou en août, on nous a autorisés à dépenser 10 millions de dollars de plus. Ceci a fait qu'il nous a fallu avoir recours aux ressources du ministère des Travaux publics, au milieu de l'année financière, pour pouvoir presque doubler le montant de travail que le Ministère avait l'habitude de faire, surtout dans les provinces maritimes. Nous avons réussi en grande partie à le faire, mais dans le cas d'un bon nombre des projets, on ne peut faire le gros du travail qu'au printemps, lorsque la glace s'enva. Nous dépensons donc une grande partie de notre argent aux mois de février et de mars. En ce moment, nous n'en sommes donc qu'à évaluer la mesure dans laquelle nous avons pu dépenser tout notre argent. En

[Text]

committed the \$10 million considerably so that in fact, we would be sure of spending that \$10 million and not have Treasury Board come back to us and say: you asked for \$10 million and only spent \$5 million. So we have no fears that we will spend that \$10 million because we did, in fact, over-commit it.

• 1150

What that does mean is that we are in fact carrying over a goodly amount into the fiscal year 1974-75 and we are not allowed to retain that money. So any amount that we do carry over, over and above what we anticipated, will have to come out of our 1974-75 budget. However, we have no fears of spending in 1974-75 the \$23 million which is allocated. As a matter of fact inflation has taken away 10 to 15 per cent of that already with the dramatic increases in costs.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): My next question to Mr. Reid is, since in my area especially the amount of money does not allow many new projects to be undertaken, I am curious about the procedure of maintenance. I find that in many cases a bit of maintenance here and there might go a long way. What procedure do you have? Do you have an annual visit of every pier, every wharf?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, we rely at the present time upon the Department of Public Works for the surveys of the facilities to determine what the maintenance needs are and their officers are constantly patrolling these facilities to determine their needs. They are also receiving information from our fisheries officers who will, again, provide information to them as to the needs of these facilities. We are in the process, as you know, of establishing our own small craft harbours officials. We have a regional manager, and they have a skeleton staff, it will be their responsibility to ensure that the facilities are maintained. I might add that of our total budget we spend in the order of 15 to 20 per cent on what we call operations and maintenance. If we find that percentage should shift as we catch up with some of the backlog, then we will evaluate it and act accordingly.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I would like to take, not a hypothetical case, but a real case. I get a telephone call on Monday morning that the haul-out in a wharf is not usable because of sand drifting and the spring erosion and it needs to be repaired. People tend to believe that members of Parliament push buttons and things happen. That is not true. In any case, if anybody around this table has a magic button I would like to hear about it. But what then is the procedure of checking what the facts are, what is the time delay and how quickly can a problem be repaired?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, we have delegated in the Fisheries and Marine Service to our regional manager complete responsibility for all projects below, I think, \$15,000 and he has a budget allocated to him which is his responsibility to determine what the needs are. So that he does not have to come to Ottawa, there is no long circumscription of bureaucratic red tape to go through. He has responsibility

[Interpretation]

prévoyant cela, nous avons suraffecté considérablement les 10 millions de dollars, pour être sûrs de les dépenser et pour que le Conseil du Trésor ne puisse pas se retourner pour nous dire: Vous avez demandé 10 millions de dollars et vous n'en avez dépensé que 5. Nous ne craignons donc pas de ne pas dépenser ces 10 millions de dollars car en fait nous les avons suraffectés.

Cela implique qu'en fait nous réservons pour l'année financière 1974-1975 des fonds considérables que nous n'avons pas le droit de retenir. Donc, si nous en réservons plus que nos dépenses prévues il faudra enlever la différence à notre budget de 1974-1975. Cependant, nous ne craignons pas que de ne pouvoir dépenser en 1974-1975 les 23 millions de dollars qui nous sont affectés. En fait, l'inflation en a déjà fait disparaître de 10 à 15 p. 100, en raison de l'augmentation impressionnante des coûts.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): J'aimerais maintenant questionner M. Reid au sujet de la procédure d'entretien, car surtout dans ma région, les sommes en question ne permettent pas d'entreprendre beaucoup de nouveaux projets. Je trouve que, dans bien des cas, un peu d'entretien par-ci par-là est très efficace. Quelle est votre procédure? Visitez-vous tous les ans chacun des quais?

Le président: M. Reid a la parole.

M. Reid: Monsieur le président, nous comptons actuellement sur le ministère des Travaux publics pour inspecter les installations, et pour évaluer les besoins d'entretien, et les employés de ce Ministère effectuent en permanence un contrôle de ces installations pour en évaluer les besoins. Ils reçoivent également des renseignements de nos fonctionnaires responsables des pêches qui, à leur tour, leur fournissent des renseignements quant au besoin d'entretien de ces installations. Comme vous le savez, nous sommes actuellement en train d'établir notre propre service de responsables de petits ports. Nous avons déjà un directeur régional, ainsi qu'un effectif minimum, qui seront responsables d'assurer l'entretien des installations. Permettez-moi d'ajouter que nous dépensons environ 15 ou 20 p. 100 de notre budget total sur ce que nous appelons les opérations et l'entretien. Si, lorsque nous aurons éliminé une partie de l'arriéré de travail, nous constatons que ce pourcentage baisse, nous évaluerons alors et corrigerons en conséquence.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je préférerais prendre un cas réel plutôt qu'une hypothèse. On m'a téléphoné lundi matin pour me dire que la cale de halage d'un quai est en service à cause du mouvement des sables et de l'érosion printanière et qu'il faut la réparer. On a facilement tendance à croire que les députés n'ont qu'à plier sur des boutons pour que tout rentre dans l'ordre. Cela n'est pas vrai. En tout cas, si quelqu'un ici dispose d'un bouton magique j'aimerais qu'il me le dise. Quelle est donc la procédure que l'on suit pour contrôler les faits de la situation, et dans quel délai peut-on faire corriger un tel défaut?

Le président: M. Reid a la parole.

M. Reid: Monsieur le président, le Service maritime des pêches a délégué à notre directeur régional la totale responsabilité de tous les projets inférieurs, je crois, à \$15,000 et il dispose d'un budget qui lui donne la responsabilité de déterminer quels sont les besoins qui existent. Il n'a donc pas besoin de venir à Ottawa; il n'a plus besoin de se perdre dans les chinoïseries administratives. Il a la responsabilité

[Texte]

on the spot to authorize repairs of that nature to be done and Public Works will carry them out on our behalf. If it is a small thing he may contract it locally himself.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): The man in Halifax gets a flash signal that there is a problem in Kent County. What happens next? Halifax is far away from my riding, you know.

Mr. Reid: At the present time as I indicated to you we have five staff members in Halifax.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): In Halifax.

Mr. Reid: They work out of the Halifax office. We are in the process of establishing regional or district offices. There will be up in northeast New Brunswick one individual at least responsible for small craft harbours.

Again, it is just like money. We have a great problem in trying to get many years and resources for our program. We are in the position now of attempting to convince first of all our own headquarters staff that we need these additional resources and subsequently submission to the board for them.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Is it beyond possibility that your department could have, say, in the School of Engineering at the University of Moncton, a person who would in this case drive 30 miles and check what the problem is and report back? He could be on a retainer or a consultant fee of some kind. I think he could do it much faster and would not have to spend public money traveling between Halifax and the riding on all these problems.

Mr. Reid: Mr. Chairman, that is one of the alternatives we are considering, that we would utilize people in the areas. This will tie in with what we are attempting to do with the wharfing system for example. As you know we are examining the role of the wharfing system to put in place someone who would be more of a harbour or wharf manager. He will not be responsible just for collection of the revenue at the wharf but also for good management of the facilities.

• 1155

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Mr. Chairman, one last comment. There are a number of other things that I would like to ask but maybe my turn will come round again.

The fishermen, basically, I think, tend to be reasonable. They fix a lot of their equipment themselves: they will fix their homes and their barns themselves very often. I think if they were able to see that we can respond in a matter of a day to a given problem and then have somebody able to authorize a minimum expenditure—and I do not see anything beyond \$1,000 or something like that, but able to get it done quickly to solve the problems now, not two weeks hence—we would have gained a lot of goodwill and would reduce a lot of irritation.

I really hope that this new section of the Department of the Environment will understand the problem of fishermen better than people building airports and highways, and will develop this flexibility at the village level of having a responsible person investigate quickly and able to recommend by telephone with further confirmation by

[Interprétation]

d'autoriser sur place les réparations nécessaires, et le ministère des Travaux publics les effectue pour nous. Si c'est quelque chose de mineur, il peut le faire faire par un entrepreneur de l'endroit en question.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Si votre représentant à Halifax reçoit soudainement un flash qui indique qu'on a des difficultés dans le comté de Kent, qu'est-ce qui se passe? Halifax est loin de ma circonscription, vous savez.

M. Reid: Comme je vous l'ai dit, nous avons en ce moment à Halifax cinq membres de notre personnel.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): A Halifax.

M. Reid: Leur base c'est le bureau de Halifax. Nous sommes en train d'établir des bureaux régionaux ou locaux. Dans le nord-ouest du Nouveau-Brunswick il y aura au moins un responsable des petits ports.

Là encore, c'est comme pour l'argent. Il nous est très difficile d'obtenir des années-hommes et les ressources nécessaires pour notre programme. Nous en sommes actuellement à essayer de convaincre d'abord le personnel de notre propre direction que ces ressources supplémentaires nous sont nécessaires, et qu'il faut les soumettre au conseil d'administration.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Est-ce qu'il est totalement impossible que votre ministère ait, disons dans l'École de génie de l'Université de Moncton, quelqu'un qui, dans ce cas précis, ferait 30 milles en voiture pour examiner le problème et faire rapport? Il pourrait avoir droit à des honoraires de consultation éventuellement payés d'avance. Il me semble qu'il pourrait faire beaucoup plus vite et cela éviterait la dépense d'argent public pour le voyage entre Halifax et les comtés, chaque fois qu'une difficulté se présente.

M. Reid: Voilà, monsieur le président, une des possibilités que nous étudions, celle d'utiliser des personnes compétentes habitant sur place. Cela s'accorderait assez bien, par exemple, avec nos initiatives en ce qui concerne les gardiens de quais. Comme vous le savez, nous étudions en ce moment le rôle du gardien d'écluse afin de mettre quelqu'un qui soit davantage un directeur du quai ou du port. Il ne sera pas seulement chargé de percevoir les recettes au quai, mais également de diriger correctement les installations.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Monsieur le président, une dernière remarque. Il y a un certain nombre d'autres choses que j'aimerais demander, mais peut-être pourrais-je le faire lorsque mon tour reviendra.

Essentiellement, les pêcheurs sont à mon avis raisonnables. Ils réparent eux-mêmes une grande partie de leur matériel: ils réparent leurs maisons et leurs granges très souvent. Je pense que c'est... que nous allons répondre en un jour à un problème donné et qu'il puisse y avoir quelqu'un qui permette une dépense minimum—et je ne pense pas qu'il faille penser à plus de \$1,000 pour cela—mais il faudrait que les choses soient faites rapidement pour résoudre le problème immédiatement et non pas deux semaines plus tard, il y aurait certainement beaucoup de bonne volonté et moins d'irritation.

Je souhaite vraiment que ce nouveau service du ministère de l'Environnement comprenne mieux les problèmes des pêcheurs que ceux qui sont chargés de construire des aéroports et des routes, et qu'il permette une souplesse au niveau même du village en ayant sur place une personne responsable de vérifier les choses rapidement et pouvant

[Text]

written memo, that is if the post ever gets there. That is a suggestion about which I would like to at least have some reflection on by the people in the department.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, as you recall, we did have some discussion at an earlier meeting of the Committee on the general approach to administration and the developing structure of the Small Craft Harbours Branch. My understanding is that this meeting this morning was arranged primarily to discuss that hard fact of the lack of money. I would hope that we could concentrate on that particular question during this meeting because we have not got too much time.

I would just refer to some of the proceedings of the subcommittee last year. There is a statement on page 129—it was made on May 14 by Mr. Hearst, Chief Engineer of the Department of Public Works—which says:

We feel it would certainly take \$15,000,000 just to even start to catch up.

I would say you would need almost \$30 million to catch up on our past.

You will recall—those who were on it—that the Small Craft Harbours subcommittee met with Mr. Drury, the President of the Treasury Board, informally and dealt with the question of money. We said: “We want some money”. There was a vote of \$10 million which has been referred to in the report we have had from Mr. Levelton this morning and Mr. Reid has already made reference to the fact that, because of the timing and the nature of construction requirements, all of that \$10 million was not spent before the end of the last fiscal year.

I would like to know exactly how much of that \$10 million was spent and how much of it lapsed; and I would like to suggest to this Committee—and I know there are procedural difficulties about formally reporting to the House by motion though I do not think there is anything preventing us from passing a motion—in view of the fact that the sum allocated is only \$23 million, that this Committee indicate that it wants a restoration of whatever was not spent out of that \$10 million to add to the \$23 million by way of a supplementary appropriation this year. Then, perhaps, we could have a little more breathing time to consider what steps we should take to ensure that at least the \$30 million which the Small Craft Harbours Branch has indicated is its continuing requirement for at least the next five years be in fact approved by the government.

Can you give us in fairly close figures what the amount of lapse of the \$10 million supplementary vote was?

[Interpretation]

faire des recommandations par téléphone en envoyant par écrit plus amples confirmations, pour peu que les postes desservent le village. J'aimerais que les responsables du Ministère réfléchissent un petit peu à cette suggestion que je viens de faire.

Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, comme vous vous en souvenez sans doute, nous avons discuté lors d'une réunion préalable du Comité de l'attitude générale à avoir à l'égard de l'administration et des structures que l'on met en place en ce moment à la direction des ports pour petites embarcations. Il me semble que la réunion de ce matin avait été prévue essentiellement pour discuter du problème difficile du manque d'argent. J'ose espérer que nous pourrions nous concentrer sur cette question particulière au cours de la réunion car nous disposons de peu de temps.

Je me contenterai de mentionner le procès-verbal d'une réunion du sous-comité de l'année dernière. A la page 129 se trouve une déclaration faite le 14 mai par M. Hearst, ingénieur en chef du ministère des Travaux publics. Il y est dit:

Il nous semble qu'il faudrait certainement 15 millions de dollars simplement pour commencer à rattraper le retard.

Il me semble qu'il nous faudrait presque 30 millions de dollars pour rattraper le retard accumulé dans le passé.

Vous vous souviendrez du moins ceux qui en faisaient partie s'en souviendront—que le sous-comité des ports pour petites embarcations a rencontré M. Drury président du Conseil du Trésor, de manière officielle et a discuté avec lui de la question de l'argent. Nous avons dit: «Nous voulons davantage d'argent». Un crédit de 10 millions de dollars a été mentionné ce matin dans le rapport que nous a fait M. Levelton et M. Reid a déjà mentionné le fait que, à cause des délais et des exigences dus à la nature de la construction, ces 10 millions de dollars n'avaient pas entièrement été dépensés avant la fin de l'année financière dernière.

J'aimerais savoir exactement quelle partie de ces 10 millions a été dépensée et quelle partie a été inemployée; je voudrais suggérer au comité... et je sais qu'il y a quelques difficultés de procédure à faire un rapport officiellement à la Chambre par voie d'une motion bien que je ne pense pas que quoi que ce soit puisse nous empêcher de passer une motion... étant donné que la somme accordée est seulement de 23 millions de dollars, que ce Comité fasse savoir qu'il veut recouvrer la partie de 10 millions de dollars qui n'a pas été dépensée afin de l'ajouter aux 23 millions de dollars par le truchement d'un crédit supplémentaire pour cette année. Puet-être alors aurions-nous un peu le temps de respirer afin de savoir quelle mesure prendre pour nous assurer du moins que les 30 millions de dollars estimés nécessaires par la direction des ports pour petites embarcations soit effectivement approuvés par le gouvernement. Et la direction a l'intention de réclamer la même somme pour les cinq années à venir au moins.

Voulez-vous nous dire en chiffres à peu près exacts quelle partie des 10 millions de dollars du crédit supplémentaire a été annulé?

[Texte]

The Chairman: Mr. Reid.

• 1200

Mr. Reid: Mr. Chairman, I am sorry if I have misled the member. We certainly will not lapse any of the \$10 million. We will have a carry-over but only because we overcommitted the \$10 million to be sure that we would spend at least that amount and there were projects that were worthy and had to be done and which would carry over into a second fiscal year. So we will in fact have spent more than the \$10 million. The Department will be absorbing about \$1 million more than the \$10 million.

Mr. Barnett: I heard you using that expression and then at the same time I thought you said something about a lapse. I do not quite understand what you mean by a carry-over.

Mr. Reid: If I did, it was a slip of the tongue. A carry-over means that we were authorized to spend \$10 million. The priority projects we felt had to be undertaken would carry over into 1974-75 so, therefore, the amount of money we committed at that time was in the order of \$13 million. We will be carrying over into this fiscal year something in the order of \$3 million but that would be quite normal. Many projects carry over into two fiscal years, are re-funded and the amount is funded by the amount that is spent in a given fiscal year. We will not lapse any of the \$10 million that we got in supplementary funding, we have spent more than the \$10 million.

Mr. Barnett: May I try to get at this another way? There is \$23 million in this year's estimates. If I heard you correctly you said you expect to be able to spend that hopefully in a sensible way. How much are you going to be spending in actual construction during this year, counting the carry-over from the \$10 million?

Mr. Reid: Mr. Barnett, we have listed in the material which you have the amount of carry-over for every given project that we have undertaken, so projects that have been started in...

Mr. Barnett: Excuse me. I still do not—this is money—you have let the contracts you mean, and the money...

Mr. Reid: That is correct.

Mr. Barnett: When you say carry-over this is contracts let on which work has started but which was not completed at the end of the fiscal year, but you have committed yourself by contract to spend that money. Is this the way it works?

Mr. Reid: This is how it works: suppose we have a project that we undertake, say, starting in July 1973. The total cost of that project, let us say, is \$1 million but because it is a long-term project, lasting eight or nine months, it will carry over into the fiscal year 1974-75. The contractor will receive progress payments based on the amount of work he has done, so that in 1973-74 if he does his work on schedule—say it is to be 50 per cent 1973-74 and 50 per cent 1974-75—he would receive \$500,000 out of our funds for 1973-74 and in 1974-75 get another \$500,000.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, je crains de ne pas m'être bien fait comprendre par le député. Aucune partie de ces 10 millions de dollars ne nous sera retirée. Le reste sera reporté, mais seulement parce que nous avons plus qu'engagé les 10 millions pour nous assurer que nous dépenserions au moins cette somme et que des projets dignes d'intérêt soient réalisés. Ainsi cette somme est reportée sur l'année financière suivante. Donc en fait nous aurons dépensé plus que 10 millions. Le Ministère absorbera environ \$1 million de plus que cette somme de 10 millions.

M. Barnett: Je vous ai entendu employer cette expression et en même temps, j'ai cru vous entendre parler d'annulation. Je ne comprends pas très bien d'ailleurs ce que vous entendez par report.

M. Reid: Si j'ai employé cette expression, c'est par erreur. Un report signifie que nous avons été autorisés à dépenser les 10 millions. Les projets prioritaires que nous avons pensé devoir entreprendre seront reportés à l'année financière 1974-1975; en conséquence, la somme que nous avons engagée à ce moment-là était de l'ordre de \$13 millions. Nous allons reporter à cette année financière quelque \$3 millions, mais c'est une chose tout à fait normale. Beaucoup de projets sont reportés sur plusieurs années fiscales et se voient allouer de nouveaux fonds et la somme allouée correspond à la somme dépensée dans une année financière donnée. Nous ne perdons donc rien des 10 millions que nous avons obtenus à titre de crédit supplémentaire; en fait nous avons dépensé plus que 10 millions.

M. Barnett: Puis-je essayer de vous dire cela différemment? Dans le budget de cette année \$23 millions sont prévus. Si j'ai bien entendu ce que vous avez dit, vous pensez pouvoir dépenser cette somme de manière utile. Quelle partie de ce total allez-vous dépenser pour la construction au cours de cette année, en tenant compte du report fait à partir de 10 millions?

M. Reid: Monsieur Barnett, nous avons tenu compte dans la liste qui figure dans les documents que vous avez de ce report pour tout projet donné qui a été entrepris, donc les projets qui ont été mis en œuvre en...

M. Barnett: Excusez-moi. Je ne vois toujours pas... c'est de l'argent... vous voulez dire que vous avez fait ces contrats et que l'argent...

M. Reid: C'est exact.

M. Barnett: Lorsque vous parlez de report, cela signifie que les contrats ont été faits pour un travail qui a commencé mais qui n'a pas été achevé avant la fin de l'année financière, mais vous vous êtes engagé par contrat à dépenser cet argent. Est-ce comme cela que ça marche?

M. Reid: C'est comme cela que ça marche; admettons que nous entreprenions un projet en juillet 1973, par exemple. Le coût total de ce projet est disons d'un million de dollars, mais étant donné qu'il s'agit d'un projet à long terme qui va durer huit ou neuf mois, il sera reporté à l'année financière 1974-1975. L'entrepreneur recevra deux acomptes en fonction du travail qu'il aura fait, de sorte qu'en 1973-1974 s'il avance selon l'horaire de travail prévu,—disons que 50 p. 100 doit être fait en 1973-1974 et 50 p. 100 en 1974-1975—il recevra \$500,000 des sommes qui nous sont allouées pour 1973-1974 et les autres \$500,000 il les recevra en 1974-1975.

[Text]

If, for some reason, say the weather holds him up or he cannot get supplies or materials, he is only able to do work for \$250,000, all we can pay him is \$250,000 and we have to carry over \$250,000 which comes out of our 1974-75 program. That is what I mean by carry-over. That is why I have committed more than \$10 million worth of work because this is the norm in the construction business for harbours, particularly in the Atlantic region. I hope that clarifies it, I do not mean to confuse the issue any more.

Mr. Barnett: It seems to me you have. If I understand you now correctly, you are saying that any work done after April 1, 1974 comes out of the \$23 million, not out of the \$10 million.

Mr. Reid: That is correct.

Mr. Barnett: But are you not telling us that you did not actually spend or pay out all of that \$10 million in the supplementary estimates.

Mr. Reid: I did, because I committed much more than \$10 million worth of work.

Mr. Barnett: Yes, but how much of it did you actually pay out?

Mr. Reid: More than \$10 million.

Mr. Rompkey: He spent the money on other projects. He did not spend the money on the projects initially; that is what he means. He spend it on other projects at work, and this is the point to bring out I think. I do not want to infringe your time.

Mr. Reid: To simplify it, Mr. Barnett, if all the work that we committed had been completed before the end of the fiscal year, instead of \$10 million we would have given the Department a bill for \$13 million or \$14 million and we would have to pick up the slack. Because we know the construction fees and the way it is in the regions, we knew approximately how much to overcommit the program based on past experience in order to come out at spending almost exactly \$10 million.

• 1205

Mr. Barnett: Well I think it is crucial that we get this picture clearly if the Committee is going to take any sensible action. There was discussion at the earlier meeting about a gap of \$7 million between what was proposed for a program this year and what was approved by Treasury Board. As far as I am concerned, and my sense of the last meeting was that the objective generally in this Committee was to get at least that other \$7 million.

The Chairman: That is your last comment.

Mr. Barnett: What I was trying to clarify is this: if we had not spent all of last year's supplementary, we might have a good case for asking for another supplementary this year. The Treasury Board last year gave \$10 million after some special proceedings; my feeling is that what they have really done is to take away with the other hand this year what they gave it last year to catch up with this backlog Mr. Williams and Mr. Hearst were telling us about.

[Interpretation]

Si pour une raison quelconque, par exemple à cause des intempéries, il est retardé ou s'il obtient pas les fournitures ou les matériaux, il ne peut faire que le quart du travail, soit l'équivalent de \$250,000, nous ne pourrions lui verser que \$250,000 et il nous faut reporter \$250,000 qui figureront à notre programme de 1974-1975. C'est ce que j'entends par report. C'est pourquoi j'ai engagé plus de \$10 millions dans les travaux et c'est ainsi que cela se passe dans le domaine de la construction des ports, surtout dans la région atlantique. J'espère que les choses vous semblent plus claires; je n'ai pas l'intention de rendre les choses plus confuses.

M. Barnett: C'est pourtant ce que vous avez fait. Si je vous comprends bien maintenant, vous dites que tout travail fait après le 1^{er} avril 1974 devra payé à partir du \$23 millions et non pas à partir des \$10 millions.

M. Reid: C'est exact.

M. Barnett: Mais ne nous disiez-vous pas que vous n'aviez pas dépensé ni donné en paiement la totalité des \$10 millions prévus au budget supplémentaire.

M. Reid: En fait ils ont été dépensés parce que j'ai engagé beaucoup plus que \$10 millions des travaux.

M. Barnett: Oui, mais combien de cette somme avez-vous effectivement donné en paiement?

M. Reid: Plus de \$10 millions.

M. Rompkey: Il a dépensé l'argent pour d'autres projets. Il ne l'a pas dépensé sur les projets prévus initialement; c'est ce qu'il veut dire. Il l'a dépensé pour d'autres projets en cours et c'est cela qu'il faut souligner je crois. Je ne veux pas empiéter sur votre temps.

M. Reid: Pour dire les choses plus simplement, monsieur Barnett, si tout le travail qui avait été commandé avait été achevé avant la fin de l'année financière, au lieu des \$10 millions nous aurions dû présenter au Ministère les factures de \$13 ou \$14 millions et il nous aurait fallu trouver ce qui manquait. Mais comme nous savons comment les choses se passent dans la construction et comment cela se passe selon les régions, nous savions à peu près de combien nous pouvions engager plus de cette somme dans des commandes en nous fondant sur notre expérience passée afin d'arriver à peu près à dépenser \$10 millions.

M. Barnett: Eh bien je pense qu'il est essentiel que nous comprenions bien les choses si l'on veut que le Comité prenne les mesures qui s'imposent. Lors de la réunion préalable, on avait parlé d'un écart de \$7 millions entre ce qui était proposé pour un programme de cette année et ce qui avait été approuvé par le Conseil du Trésor. En ce qui me concerne, d'après ce que j'ai retenu de la dernière réunion, le Comité avait pour objectif de manière générale d'obtenir au moins ces \$7 millions supplémentaires.

Le président: Ce sera votre dernière remarque.

M. Barnett: Ce que j'essais de préciser, c'est ceci: si nous n'avions pas dépensé la totalité du crédit supplémentaire de l'année dernière, cela pourrait très bien constituer un précédent au cas où l'on demanderait un autre crédit supplémentaire cette année. Le Conseil du Trésor nous a accordé \$10 millions l'année dernière après certaines auditions particulières; il me semble que ce qu'il a fait en réalité c'est d'enlever d'une main cette année ce qu'il nous avait donné de l'autre l'année dernière pour rattraper le retard dont nous parlaient MM. Williams et Hearst.

[Texte]

The Chairman: Mr. Levelton.

Mr. Levelton: Apropos what you say Mr. Barnett, I should mention that the Minister has taken steps to try to get some additional funding in the current fiscal year. Whether or not we will get it is another matter.

The Chairman: I think the Minister himself has said that to the Committee.

Mr. Barnett: Then it seems to me that the interest of this Committee should be in getting some idea of how usefully you can spend that extra money, having regard to the limits of the construction season and the facilities that are available. I think most of us would be behind the Minister on this one, if we can get some information or ammunition on it.

The Chairman: Thank you, Mr. Barnett.

Mr. Carter:

Mr. Carter: Thank you, Mr. Chairman.

As my colleague has already said, it is rather disappointing to know that in this year's estimates we are going to be \$18 million short of the actual amount considered necessary to bring things up to a reasonable standard. Mr. Chairman, can Mr. Reid indicate to the Committee what criteria are used by his officials in determining priorities with respect to wharves and harbour facilities? Are they based on the amount of fish landed, the value of fish landed, fishing activity or what?

Mr. Reid: I think there are two answers to that question. In terms of the programs we have undertaken in 1973-1974, 1974-75 and probably into 1975-76, really all we are doing is trying to catch up with the tremendous backlog of work which has accumulated over these past ten or 15 years. I think I have already tabled the list of projects we felt were essential to be undertaken in this fiscal year. There is no question about what criteria were used to determine these lists of projects. They were obvious, they were genuine needs in fishing communities, so it did not need an expert examination into the details as to what was required to be done.

The problem comes along when we have to determine the priorities to be established in a given fiscal year. It is not that the projects are not merited, but which ones should come first. The first thing done was to determine what should be the regional, or the provincial, distribution of our budget. You have already had that information provided to you on a provincial basis, essentially utilizing the value of fish landings. This is not an ideal criterion, but it is the best one we could have to catch up with this tremendous backlog of work. These priorities are established by our regional staff in Fisheries and Marine Service in co-operation with our colleagues in the Department of Public Works. Our economics staff in our regional offices have an input; our regional manager has an input; our inspection branch and fisheries officers, who have an intimate knowledge of these communities, have an input; and the regional public works officials have an input to it.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Levelton.

M. Levelton: A ce propos, monsieur Barnett, je dois vous dire que le ministère a pris certaines mesures pour essayer d'obtenir des fonds supplémentaires pour l'année fiscale en cours. Reste maintenant à savoir si oui ou non on nous les accordera.

Le président: Je pense que le ministre l'a dit au Comité.

M. Barnett: Il me semble que le Comité devrait se préoccuper de savoir comment dépenser cet argent supplémentaire de manière utile, compte tenu des limites de la saison de la construction et des installations qui sont disponibles. Je pense que la plupart d'entre nous appuierait le ministre pour cette question si nous pouvions obtenir quelques renseignements.

Le président: Merci, monsieur Barnett.

Monsieur Carter.

M. Carter: Merci, monsieur le président.

Comme mon collègue l'a déjà dit, il est un peu décevant de savoir que pour le budget de cette année, il va nous manquer \$18 millions par rapport à ce qui est estimé nécessaire pour améliorer la situation raisonnablement. Monsieur le président, M. Reid pourrait-il dire au Comité quelques critères sont employés par les fonctionnaires lorsqu'ils décident des priorités concernant les installations portuaires et les quais? Se fondent-ils sur la quantité de poisson ramené à terre, la valeur du poisson ramené à terre, sur les activités des pêcheurs ou sur autre chose?

M. Reid: Je pense qu'il y a deux réponses à cette question. Pour ce qui est des programmes que nous avons entrepris en 1973-1974, 1974-1975 et probablement jusqu'en 1975-1976, tout ce que nous avons essayé de faire, c'est de rattraper le terrible retard des travaux qui s'est accumulé au cours des 10 ou 15 dernières années. Je pense vous avoir déjà donné la liste des projets qui nous semblent devoir être entrepris au cours de ces années financières. Les critères employés pour établir ces listes de projets ne posent aucun problème. Il s'agissait simplement de répondre aux besoins véritables et évidents des collectivités de pêcheurs de sorte qu'il n'a pas été nécessaire d'envoyer un expert examiner la situation en détail pour savoir ce qui devait être fait.

Là où il y a un problème, c'est lorsqu'il faut décider des priorités pour une année financière donnée. Ce n'est pas que les projets ne soient pas tous justifiés, mais c'est de savoir lesquels doivent être exécutés d'abord. La première chose à faire c'était de décider de la manière dont nous allions répartir notre budget en fonction des régions ou des provinces. On vous a déjà donné ces renseignements en fonction des provinces, et pour cela on a forcément utilisé la valeur du poisson ramené à terre. Ce n'est pas un critère idéal, mais c'est le meilleur que nous ayons pu trouver pour essayer de rattraper le retard énorme des travaux. Ces priorités sont établies par notre personnel régional du Service des pêches et des sciences de la mer en collaboration avec nos collègues du ministère des Travaux publics. Nos experts en économie qui travaillent dans nos bureaux régionaux ont leur mot à dire; notre directeur régional participe aussi à la décision; notre direction de l'inspection et nos agents des pêches qui connaissent de près toutes ces collectivités y prennent part également ainsi que les fonctionnaires régionaux des Travaux publics.

[Text]

[Interpretation]

• 1210

The criterion that essentially has been used in the past, you are quite right, has been the value of fish landings, only because really there was not an adequate supply of funds available. So this was more or less a pat answer given to it, because there were demands in many other areas where there was economic justification for an expenditure of funds.

Mr. Carter: Maybe I have missed your point, Mr. Reid. What criterion did you use in 1974-75 for those estimates?

Mr. Reid: We did not use a *carte blanche* criterion in 1974-75 based exclusively on fish landings, because there are areas where there is not economic justification based solely on fish landings and we are taking these factors into consideration. What we are hopeful of doing is that whenever we have completed our major system studies, we will have criteria which will take into account considerably more than just the amount of fish that has been landed at a given dock or given wharf. We are in the process of developing these.

For 1974-75, as I indicated to you, we are only catching up with the backlog. The list of projects was supplied to members. They were asked for their comments by Ministers as to whether or not the priorities were realistic. Some have replied indicating their views on it and others have not. I can only say we did the best we could with the information we had available and the amount of money we had at our disposal. We solicited the views, not only of the federal members, but we dealt with our colleagues in other government departments, and indeed with provincial fisheries departments.

Mr. Carter: On the basis of figures that were submitted in your report having to do with Newfoundland in the past two years, I am inclined to suspect that the old pork barrel system is being used. In Newfoundland we find that in three ridings that are held by Liberal members, this year they are receiving \$3.3 million. In the four ridings that are held by members of the Conservative Party, we are getting \$802,000. Last year the difference was almost as great. Can you explain that?

Mr. Reid: I can tell you how we prepare it. We do not do it on the basis of constituency listings. This listing is prepared only as a convenience to the Committee. We do it on the basis of the value...

Mr. Carter: Surely there must be an explanation as to why—it is not just a coincidence, I suggest, that Liberal districts in Newfoundland are getting more than 75 per cent of the amount of money being allocated this year for small craft harbours.

The Chairman: Mr. Carter, I think it is unfair to ask that of Mr. Reid.

Mr. Darling: You are in the City of St. John's, and the Department of Transport looks after your wharves.

Le critère qui a essentiellement été employé dans le passé, et vous avez raison à ce sujet, a été la valeur du poisson débarqué, simplement parce qu'il n'y avait pas suffisamment de fonds disponibles. Donc il s'agissait plus ou moins d'une réponse toute faite car dans beaucoup d'autres domaines la situation économique justifiait également des dépenses.

M. Carter: Peut-être ne vous ai-je pas bien compris, monsieur Reid. Quel critère avez-vous employé en 1974-1975 pour ce budget?

M. Reid: En 1974-1975 nous n'avons pas employé exclusivement le critère du poisson débarqué car dans certaines régions la justification économique n'est pas seulement fondée sur le poisson débarqué et nous prenons ces facteurs en considération. Ce que nous espérons pouvoir faire c'est que lorsque nous aurons terminé l'ensemble de nos études importantes, nous aurons des critères qui tiendront compte de beaucoup plus de choses que simplement la quantité de poisson débarqué à un dock ou à un quai donné. Nous sommes en train d'étudier la question.

Pour 1974-1975, comme nous vous l'avons dit, nous ne faisons que rattraper le retard. La liste des projets a été fournie aux députés. Des ministres leur ont demandé s'ils estimaient que ces priorités correspondaient à la réalité. Certains ont répondu en donnant leur avis et d'autres ne l'ont pas fait. Tout ce que je puis dire, c'est que nous avons fait du mieux que nous avons pu avec les renseignements dont nous disposions et avec l'argent que nous avions à notre disposition. Nous avons demandé l'avis non seulement des députés fédéraux, mais également de nos collègues d'autres ministères et même de ceux des ministères provinciaux des Pêches.

M. Carter: D'après les chiffres qui figurent dans votre rapport, pour ce qui est de Terre-Neuve au cours des deux dernières années, j'ai tendance à croire que l'on emploie le bon vieux système qui consiste à donner satisfaction aux électeurs du parti au pouvoir. A Terre-Neuve, on peut constater que dans les trois circonscriptions où les députés sont libéraux, 3,3 millions de dollars ont été accordés cette année. Dans les quatre circonscriptions où les députés sont conservateurs, on ne reçoit que \$802,000. L'année dernière, la différence était presque aussi importante. Pouvez-vous m'expliquer cela?

M. Reid: Je peux vous dire comment cela a été préparé. Nous ne faisons pas cela à partir des listes des circonscriptions. Nous le faisons sous cette forme uniquement pour que les choses soient plus faciles pour le Comité. En fait, nous considérons la valeur...

M. Carter: Il y a certainement une explication à cela, ce n'est certainement pas une simple coïncidence. Je pense que les districts libéraux à Terre-Neuve reçoivent plus de 75 p. 100 des fonds alloués cette année aux ports pour petites embarcations.

Le président: Monsieur Carter, je pense qu'il est injuste de demander cela à M. Reid.

M. Darling: Vous êtes à Saint-Jean, Terre-Neuve, et c'est le ministère des Transports qui s'occupe de vos quais.

[Texte]

Mr. Carter: No, that is not true, Mr. Chairman. I am not only concerned with my riding. The other two ridings held by colleagues of mine are hearing the same thing.

The Chairman: It could be true, Mr. Carter, but I do not think it is fair to ask that question of a public servant.

Mr. Lucas will comment on that.

Mr. Carter: All right.

Mr. K. C. Lucas (Senior Assistant Deputy Minister, Fisheries and Marine, Department of the Environment): I really feel bound, Mr. Carter, to make an observation on what you said, and to back up what Mr. Reid said.

When we are sitting down and drawing up these lists of things that have to be done and their priorities, we do not have an electoral map of Canada in front of us. What we are looking at are the harbours of Canada and the various needs. As Mr. Reid said, in a presentation to you at the request of members, in fact these have been divided up in the electoral map afterwards. But they were certainly not the basis of the program planning on our part.

Mr. Carter: Mr. Lucas, would you not agree that it is a strange coincidence that this is happening?

Mr. Lucas: I do not have any observation on that point. I am just trying to say that the basis of our planning was the harbour locations and the priorities based on the criteria that Mr. Reid mentioned earlier.

Mr. Carter: Mr. Chairman, I have another question to Mr. Reid, getting back to the criteria used in determining the need for facilities. I have the feeling, although the member from Grand Falls-White Bay-Labrador at the last meeting denied this, that the department is still grappling with the old problem of what comes first the chicken or the egg. In this case it is what comes first, fishermen or fishing facilities.

I have correspondence in my files to the effect that a wharf cannot be built, the expenditure cannot be justified in a certain community, even though it is historically a fishing community—that is the very reason for it being there—the expenditure cannot be warranted on the basis of insufficient activity in fisheries.

• 1215

Surely, Mr. Reid, if the fishermen do not have the facilities, how can they be expected to fish? Getting back to the criteria, are you basing your priorities again on the amount of fishing activity in a certain area? For example, do you take into consideration the history of that community, its potential as a fishing community and the general character of the people? Are they fishermen, or farmers or carpenters? Are these things taken into account when you are trying to assess the need for a facility?

[Interprétation]

M. Carter: Non, ce n'est pas exact, monsieur le président. Je ne me préoccupe pas uniquement de ma circonscription. Les deux autres circonscriptions où les députés sont de mes collègues entendent dire la même chose.

Le président: C'est peut-être vrai, monsieur Carter, mais je ne pense pas qu'il soit juste de poser cette question à un fonctionnaire.

C'est M. Lucas qui répondra.

M. Carter: Très bien.

M. K. C. Lucas (sous-ministre adjoint principal, pêches et sciences de la mer, ministère de l'Environnement): Je me sens vraiment obligé monsieur Carter, de faire une observation sur ce que vous avez dit et de supporter M. Reid.

Lorsque nous essayons d'établir ces listes de choses qu'il faut faire et lorsque nous décidons des priorités, nous n'avons pas de carte électorale du Canada devant nous. Ce que nous considérons ce sont les ports du Canada et leurs besoins respectifs. Comme l'a dit M. Reid, c'est à la suite d'une demande des députés que nous avons divisé cela par la suite en fonction de la carte électorale. Mais cela ne nous a certainement pas servis de point de départ pour la planification du programme.

M. Carter: Monsieur Lucas, ne trouvez-vous pas que c'est une étrange coïncidence qui fait que de telles choses arrivent?

M. Lucas: Je n'ai aucune remarque à faire à ce sujet. Tout ce que j'essaie de dire c'est que nous avons fondé notre planification en fonction de la situation des ports et les priorités en fonction des critères mentionnés plus tôt par M. Reid.

M. Carter: Monsieur le président, j'ai une autre question à poser à M. Reid, pour en revenir aux critères employés pour déterminer les besoins en installations. J'ai l'impression, bien que le député de Grand Falls-White Bay-Labrador ait dit le contraire à la dernière réunion, que le Ministère est encore en train d'essayer de résoudre le vieux problème qui est de savoir qui de la poule ou de l'œuf est arrivé le premier. Dans ce cas il s'agit de savoir ce qui doit primer, les pêcheurs ou les installations de pêche.

J'ai dans mon dossier des lettres dans lesquelles il est dit qu'un quai ne peut pas être construit, que les dépenses ne sont pas justifiées pour une collectivité donnée, bien que historiquement il s'agisse d'une collectivité de pêcheurs—c'est d'ailleurs pour cela que cette collectivité se trouve à cet endroit—on ne peut pas garantir la dépense pour la simple raison que les activités de pêche sont insuffisantes.

Monsieur Reid, il me semble évident que si les pêcheurs n'ont pas les installations nécessaires, on ne peut pas s'attendre à ce qu'ils pêchent? Pour en revenir au critère, décidez-vous des priorités encore une fois en fonction de la quantité des activités de pêche d'une région donnée? Par exemple, prenez-vous en ligne de compte l'histoire de la collectivité, son potentiel en tant que collectivité de pêche et le caractère général des gens? S'agit-il de pêcheurs, d'agriculteurs ou de charpentiers? Tient-on compte de toutes ces choses lorsqu'on essaie de connaître les besoins en installation?

[Text]

Mr. Reid: Mr. Chairman, I agree competely. We are taking these factors into consideration. A case in point, as Mr. Marshall will know, is the Port-au-Port Peninsula where, in fact, they do not have adequate facilities, they do not have the landings to justify in any one given place the building of a major facility. We have conducted a study in that particular region. We are aware of all the problems associated with the fact that you have just outlined. Right now we are evaluating the resource available to fishermen in that area. We will take all these factors into consideration in a decision as to what in fact we will do in that region. This is similar to what you are suggesting and in many other communities, particularly in Newfoundland, we are recognizing these and taking them into account.

Mr. Carter: Are you doing it all over Newfoundland? I can cite cases in my riding, Mr. Reid, where that was not taken into consideration; where the request was refused on the basis of insufficient activity in fisheries. But I know and the people up there know that community could develop a very prosperous fishing economy with a little help from the government. Certainly without facilities they cannot be expected to fish and they cannot show any interest in the fishery.

I will not name names now, but certainly I could cite a dozen cases in my riding where my requests for facilities are being refused on the basis of there being insufficient activity in fisheries and it is just absolutely crazy because the fish are there, the people have an interest in a fishery but they do not have the facilities to fish with.

In your future deliberations, I would certainly like you to take into account the potential of the area, the history of the area and the general character of the people.

Those are all the questions I have, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: I want to add to what the other members have said, Mr. Chairman. So far as the point is concerned about spending in Liberal and Conservative ridings, I do not think it was certainly done in that way. As a matter of fact, if you look at the New Brunswick allocations that we talked about earlier, you will see a substantial increase in the spending in Conservative ridings over Liberal ridings.

I happen to have a rural area and my area corresponds mostly to the member for Humber-St. George's-St. Barbe, but I would suggest that in certain ridings, of course, a great percentage of the riding is urban and, therefore, not so particularly in need of help with small craft harbours. My riding is pretty well 75 to 80 per cent rural and there is a great need and there has been a great need historically over the years. So if there is a large amount of spending, it is not because of a lack of need. As a matter of fact, I am very concerned and very disappointed—maybe I could use some stronger words—about the lack of spending, total in small craft harbours and particularly in my riding. It seems to me that if cutbacks are going to be made, they certainly can be made in other programs without cutting back on the spending on small craft harbours.

[Interpretation]

M. Reid: Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord. Nous prenons tous ces facteurs en considération. Nous étudions actuellement, comme M. Marshall le sait, la situation de la péninsule de Port-au-Port où il n'y a effectivement pas d'installations appropriées, où le poisson débarqué n'est pas suffisant pour justifier en un endroit quelconque la construction d'une installation importante. Nous avons mené une étude dans cette région particulière. Nous connaissons tous les problèmes liés au fait que vous venez de souligner. A l'heure actuelle, nous évaluons les ressources dont peuvent disposer les pêcheurs de cette région. Nous tiendrons compte de tous ces facteurs dans notre décision afin de savoir ce que nous ferons dans cette région. C'est en quelque sorte ce que vous suggérez et dans beaucoup d'autres collectivités, essentiellement à Terre-Neuve, nous savons cela et nous en tenons compte.

M. Carter: Le faites-vous partout à Terre-Neuve. Je peux vous donner des exemples dans ma circonscription, monsieur Reid, où l'on n'a pas tenu compte de ces éléments, où on a apposé un refus à la demande parce qu'il n'y avait pas suffisamment d'activité de pêche. Mais je sais et les gens de cette région savent que cette collectivité pourrait devenir une pêcherie prospère avec un peu d'aide du gouvernement. Mais sans aucune installation, on ne peut certainement pas s'attendre à ce qu'ils pêchent et à ce qu'ils montrent de l'intérêt pour la pêche.

Je ne citerai pas de noms, mais je pourrais probablement vous donner 12 exemples dans ma circonscription de demandes d'installation qui se sont vues opposer des refus pour la région qu'il n'y a pas suffisamment d'activité de pêche et cela me paraît tout à fait incroyable puisque le poisson se trouve là-bas, que les gens sont intéressés par la pêche, mais ils n'ont pas les installations nécessaires pour pêcher.

Dans vos délibérations futures, je vous invitais certainement à tenir compte du potentiel de la région, de son histoire et du caractère général des gens qui y vivent.

C'est là toutes les questions que j'avais à poser, monsieur le président.

Le président: Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Je voudrais ajouter quelque chose à ce qu'ont dit les autres députés, monsieur le président. Pour ce qui est des dépenses dans les circonscriptions libérales et conservatrices, je ne pense pas que les choses aient été faites de cette manière. En réalité, si vous regardez les crédits accordés au Nouveau-Brunswick, et nous en avons déjà parlé plus tôt, vous verrez qu'il y a eu une augmentation importante des dépenses dans les circonscriptions conservatrices et beaucoup moins dans les circonscriptions libérales.

Je me trouve dans une région rurale qui correspond essentiellement à celle du député de Humber-Saint-Georges-Sainte-Barbe, mais il me semble que dans certaines circonscriptions bien sûr, il y a d'importantes zones urbaines et en conséquence on n'a pas tellement besoin d'aide pour les ports pour petites embarcations. Ma circonscription est à 75 ou 80 p. 100 rurale et il y a des besoins importants qui existent depuis des années. Donc s'il y a de grosses sommes à dépenser ce n'est pas parce que l'on n'a pas de besoin. En fait, je suis inquiet et déçu, peut-être pourrais-je employer des termes plus forts, du manque de dépenses totales pour les ports pour petites embarcations et essentiellement dans ma circonscription. Il me semble que si des réductions doivent être faites, elles pourront certainement être faites à d'autres programmes mais non

[Texte]

Small craft harbours in my riding, Mr. Chairman, are essential. It seems to me that if we are going to ask fishermen to increase their output, if we have a world food supply problem and if the government is saying, "We must increase the food supply in order to offset other currents that are extant in our nation today", then it does not make much sense to cut back on facilities which fishermen need in order to increase their fish production.

We are saying to them on the one hand that they should increase production. On the other hand we are saying: we are going to cut-back on the amount we are going to spend in enabling you to do that.

In my riding it is primarily an inshore fishery. With longliners and small craft boats you have to have wharfs, you have to have breakwaters. Let me give you an example of St. Lunaire, which according to this is deferred due to budget constraints. St. Lunaire is on the northern peninsula of Newfoundland. There is a fish plant at the end of that wharf which processes and ships out the product that is collected from the total local area, not just from St. Lunaire itself but from the total local area. There are many boats coming into that wharf, into that fish plant, as well as the boats of the fishermen in that particular community.

• 1220

We have had heavy ice conditions for the past two years, last year and this year. There is a good possibility that this spring that wharf is going to go. What are they going to use in that community for their purposes if that happens? That is a specific example of where I think we are being unfair, and I say that as a member of Parliament representing those people in that particular area. And with no thought really to politics I say that if we are going to make cut-backs, we can certainly make them in other areas and not in areas where these amounts are essential.

There are a number of other points that I want to make. One I want to get at is the mechanism for spending money.

I think I understand what Mr. Reid is saying when he talks about the carry-over. The fact is—and maybe I can clarify what Mr. Barnett was trying to get at, which I think is an essential point—the fact is that last year we established priorities and we started to spend money on those priorities but we found we could not do that, so what we did was to spend money on things that were of a secondary priority, so we ended up this year in having projects that we set as priorities last year still undone. We have to take money from this year's budget and spend it on those priorities which we established last year which should have been done by now and we should be able to go on to others, but the fact is that we had to spend the money, of course. This is not a criticism of the Department of the Environment—let me make that quite clear. I think that we have excellent staff within the Small Craft Harbours Branch. I think they understand the problem, I think they have set up a good administration, I think they understand the needs and they are doing their best to cope with them, and my quarrel is in no way with the Small Craft Harbours Branch of the Department of the Environment,

[Interprétation]

pour les dépenses destinées aux ports pour petites embarcations.

Les ports pour petites embarcations sont très importants dans ma circonscription, monsieur le président. Il me semble que si l'on demande d'augmenter leur production, si nous avons un problème mondial pour les approvisionnements alimentaires et si le gouvernement dit: «Nous devons augmenter les approvisionnements en aliments pour contrebalancer les autres courants qui existent dans notre pays à l'heure actuelle», alors il me semble peu justifié de diminuer les sommes destinées aux installations dont les pêcheurs ont besoin pour augmenter leur production de poisson.

D'une part, nous leur disons d'augmenter leur production et d'autre part, nous leur disons que nous allons diminuer les sommes que nous comptons dépenser pour leur permettre d'augmenter leur production.

Dans ma circonscription il s'agit essentiellement de pêche côtière. Avec des palangriers et de petites embarcations, il faut qu'il y ait des quais, il faut qu'il y ait des brise-lames. Je vais vous donner un exemple. A Saint-Lunaire, les travaux ont été reportés à cause de restrictions budgétaires. Saint-Lunaire se trouve sur la péninsule nord de Terre-Neuve. Au bout du quai, il y a une usine qui traite le poisson et qui envoie les produits obtenus dans toute la région, non seulement de Saint-Lunaire même, mais de l'ensemble de la région. Il y a beaucoup de bateaux qui longent ce quai, qui entrent dans l'usine ainsi que les bateaux des pêcheurs de la collectivité.

Nous avons eu beaucoup de problèmes avec la glace ces deux dernières années, l'année dernière et cette année. Il y a de forte chance que ce printemps le quai lâche. Si cela arrive, que restera-t-il aux gens de la collectivité? C'est un exemple précis où il me semble que nous sommes injustes et je dis cela en tant que député représentant les gens de cette région particulière. Sans vouloir penser à la politique, je pense que si nous devons faire des réductions, nous pouvons certainement les faire dans d'autres domaines et non pas là où ces sommes sont essentielles.

Il y a un certain nombre d'autres choses que j'aimerais dire. Tout d'abord, j'aimerais en venir au mécanisme de dépenses des fonds.

Je pense avoir compris M. Reid lorsqu'il parlait de report. En fait,—et peut-être pourrais-je préciser ce à quoi M. Barnett voulait en venir, car je pense que c'est une question importante—le fait que l'année dernière nous avons établi des priorités et que nous avons commencé à dépenser de l'argent pour ces priorités, et par la suite nous avons vu que nous ne pouvions pas le faire aussi nous avons dû dépenser l'argent ailleurs à des priorités secondaires, c'est pourquoi cette année nous nous trouvons encore avec des projets qui avaient été établis comme prioritaires l'année dernière et qui ne sont pas encore réalisés. Il nous faut prendre de l'argent dans le budget de cette année et le dépenser pour ces priorités établies l'année dernière et dont la mise en œuvre devrait maintenant être terminée afin de pouvoir passer à d'autres projets. Mais bien sûr, il nous a fallu dépenser cet argent. Ce n'est pas une critique que je fais au ministère de l'Environnement—je veux que cela soit bien clair. Je pense que le personnel de la direction des ports pour petites embarcations est excellent. Je pense qu'il comprend les problèmes, je pense que c'est une excellente administration qui a été créée là et je crois qu'ils

[Text]

with whom I think most members of Parliament have a good relationship and who most members of Parliament—certainly I myself—feel are doing the best job possible under the circumstances. What I think we should be doing is trying to help them.

To avoid this kind of problem in the future, can we not work out a mechanism whereby we ensure that moneys allocated in any one fiscal year for any one project are actually spent on that project, whether or not in fact the work can be carried out? In my riding you have a building season between July 1 and the end of September, and if you do not spend your money on that project within that time—finished. That is the end of the season. You can only spend so much money in those three months. And what Mr. Reid is really saying is that he spent as much money, for example on the wharf in Griquet as he could, but then when he could not spend any more money on that, he took some money that was allocated for that project and spent it somewhere else; probably down in Don Jamieson's riding, for example, just to take an example—where you can, where the building season is longer. And this is no criticism of either. I am just pointing out the facts of life. It is a fact of life that certain building seasons are longer than others.

I do not object to Mr. Reid's spending the money that way. I think he did the best he could. I think, though, in future we should work out a mechanism for spending money in any one fiscal year allocated to a project on that project so that we ensure that priorities are met. If we do not do that, we are going to have the same situation in future where priority projects are deferred and nonpriority projects are built. And I am quite concerned about that, Mr. Chairman.

I think we can fish around for figures but the fact is that we were cut back about \$7 million. I would like to see us emphasize that to government and to Treasury Board, and I would suggest that we find some mechanism for giving that emphasis. I think this is what Mr. Barnett wants to do. I am not sure how we can do it; we are discussing estimates here and I understand that it is difficult for us to talk about figures, but I would like to see us possibly draft some sort of resolution from this Committee asking the government to consider reviewing its priorities with regard particularly to small craft harbours so that budgetary allotments are more in line with the established needs. I do not know how we can word the resolution, but I do think we should word a resolution that would convey to the powers that be the feelings that have been expressed in this Committee this morning.

An hon. Member: Hear, hear!

• 1225

The Chairman: Do you have a resolution, a motion?

[Interpretation]

comprendrent les besoins et font tout leur possible pour essayer de donner satisfaction. Ce n'est donc pas du tout à la direction des ports pour petites embarcations du ministère de l'Environnement que j'en veux. Je pense que les députés ont d'excellentes relations avec les représentants de ce service et la plupart des députés, j'en suis un en tout cas, estiment qu'ils font du mieux qu'ils peuvent étant donné les circonstances. Je pense qu'en fait nous devrions les aider.

Pour éviter ce genre de problème à l'avenir, ne pourrions-nous pas créer un mécanisme selon lequel nous pourrions nous assurer que les sommes allouées une année financière donnée à un projet particulier soient effectivement dépensées pour ce projet, que les travaux puissent ou non être réalisés? Dans ma circonscription, la saison de la construction va du 1^{er} juillet à la fin de septembre et si on ne dépense pas cet argent dans ce laps de temps, eh bien c'est fini. C'est la fin de la saison. Il n'y a que ces trois mois où vous pouvez dépenser de l'argent. Et ce que disait M. Reid c'est qu'en fait il a dépensé autant d'argent qu'il pouvait pour le quai de Griquet, par exemple, mais lorsqu'il ne lui a plus été possible de dépenser de l'argent pour ce projet, il a pris une partie des sommes votées pour ce projet et l'a dépensée ailleurs. Tout probablement dans la circonscription de Don Jamieson, par exemple, où la saison de la construction était plus longue. Et là encore je ne critique personne. Tout ce que je veux c'est que les choses sont ce qu'elles sont. Il est de fait que certaines saisons de la construction sont plus longues que d'autres.

Je ne trouve rien à dire à ce que M. Reid ait dépensé cet argent de la sorte. Je pense qu'il a fait tout ce qu'il pouvait. Toutefois, ne serait-il pas possible d'établir pour l'avenir un mécanisme selon lequel on dépenserait l'argent alloué une année financière donnée à un projet particulier pour ce projet uniquement afin d'être sûr que les priorités seront bien respectées. Si nous ne faisons pas cela, nous allons nous trouver dans la même situation à l'avenir: les projets prioritaires devront être reportés et ceux qui ne le sont pas seront réalisés. Cela me préoccupe beaucoup, monsieur le président.

Nous pourrions nous amuser à chercher les chiffres, mais en fait on nous a diminué notre budget de 7 millions de dollars environ. Il faudrait faire valoir cela auprès du gouvernement et du Conseil du Trésor, et il me semble que nous devrions trouver un moyen de le faire. Je pense que c'est ce que veut faire M. Barnett. Je ne sais pas trop quelle méthode nous pourrions suivre; nous discutons en ce moment de budget et je crois qu'il nous est difficile de parler de chiffres, mais j'aimerais, si possible, que nous rédigeons une sorte de résolution, à ce Comité, demandant au gouvernement d'envisager un nouvel examen de ses priorités surtout pour ce qui est des ports pour petites embarcations afin que les crédits budgétaires correspondent davantage aux besoins prouvés. Je ne sais pas comment nous pourrions formuler la résolution, mais je suis d'avis qu'elle devrait être rédigée de manière à informer les pouvoirs responsables des sentiments qui ont été exprimés ce matin au Comité.

Une voix: Bravo!

Le président: Avez-vous une résolution ou une motion à présenter?

[Texte]

Mr. Rompkey: I would be prepared to give the Clerk some ideas he can then put into words that might be acceptable, such as, that we urge the government to consider a review of its budgetary priorities, particularly with regard to the Small Craft Harbour Program, so as to bring spending on that program in line with established needs. That is very general, I know, but I think the Chairman is going to rule me out of order if I start talking about . . .

The Chairman: If you have a resolution, bring your resolution before we adjourn, but I want to tell you that if you ask for concurrence in your report we must be faced with the ruling of Mr. Speaker last year on a similar subject.

Mr. Rompkey: The concurrence of whom?

The Chairman: Of the report.

Mr. Rompkey: But concurrence by whom?

The Chairman: By the House.

Mr. Rompkey: By the House.

The Chairman: However, if you just want a report or a motion worded in such a way which would be acceptable by the Committee here, according to the rules that would be all right if you want to do that, Mr. Rompkey. Now I will recognize Mr. Marshall because the time is . . .

Mr. Marshall: Mr. Chairman, there is probably not too much I can add to what my colleague said, because I am in the same situation with regard to in-shore fishery and the need for small harbours. It is very obvious to me, after the many repeated requests for small craft harbours, that the department appears to have two form letters, one stating that we thank you for your request, we will send somebody down to look at it, and then the answer, in view of budgetary constraints we cannot justify the request, but thank you for bringing it to our attention. The other one states, as Mr. Carter mentioned, that in view of fact that there are not enough fish landings and there are not enough boats in the area, it is not justifiable. It is the same old story, which comes first, the chicken or the egg?

Every time we come here we get a nice report or a brief on what is going to happen in the future, but it never happens because the budgetary constraints always come up at the end of the year when the budget comes out. One of the things I find is that there is a complete lack of communication, and there is complete confusion between the responsibilities of various departments. We have involved now under small craft harbours, Transport, Public Works, Fisheries and also under the general development agreement, for example, with the Province of Newfoundland, there is going to be a subsidiary agreement signed hopefully on the matter of fisheries. Can Mr. Lucas tell me what consultation and co-ordination of effort there is between those four departments and small craft harbours?

[Interprétation]

M. Rompkey: Je suis disposé à donner au greffier quelques idées qui pourraient servir à formuler une résolution acceptable. Nous pourrions dire par exemple que nous demandons instamment au gouvernement d'envisager une révision de ses priorités budgétaires, et notamment pour ce qui est du programme des ports pour petites embarcations, de manière à ce que les dépenses consenties au titre de ce programme soient conformes aux besoins déterminés. Il s'agit, je le sais, d'un libellé très général, mais le président ne va pas manquer de parler d'irrecevabilité si j'aborde . . .

Le président: Si vous avez une résolution, présentez-la avant que nous levions séance. Je dois toutefois vous dire que si vous demandez l'adoption de votre rapport, nous devons nous conformer à une décision prise l'an dernier dans un cas similaire par M. l'Orateur.

M. Rompkey: L'adoption de quoi?

Le président: Du rapport.

M. Rompkey: Par qui?

Le président: Par la Chambre.

M. Rompkey: Par la Chambre.

Le président: Cependant, si vous voulez simplement un rapport ou une motion qui soit formulée de manière à ce que le Comité puisse l'accepter, conformément aux règlements, c'est parfait. Je vais maintenant donner la parole à M. Marshall, parce qu'il est . . .

M. Marshall: Je ne puis probablement ajouter grand-chose à ce qu'a déjà dit mon collègue, monsieur le président, car ma situation se compare à la sienne pour ce qui est des pêches intérieures et de la nécessité que représentent les ports pour petites embarcations. Il est pour moi tout à fait évident, compte tenu des demandes réitérées qui ont été formulées à ce sujet, que le ministère semble n'avoir que deux lettres types, la première disant: Nous vous remercions de votre demande, nous allons vous envoyer quelqu'un sur place pour étudier la situation mais, compte tenu des restrictions budgétaires, nous ne pouvons prendre votre demande en considération tout en vous remerciant néanmoins de l'avoir portée à notre attention. La seconde lettre précise, comme M. Carter l'a mentionné: compte tenu du fait que les débarquements ne sont pas suffisamment importants et qu'il n'y a pas assez de bateaux dans la région en question, la demande ne peut être prise en considération. C'est toujours la même histoire, qui de l'œuf ou de la poule a donné naissance à l'autre . . .

Chaque fois que nous venons ici pour nous voir remettre un beau rapport ou un mémoire portant sur l'évolution à venir, cette évolution ne se produit jamais car il y a toujours à la fin de l'année, lorsque le budget est publié, des restrictions budgétaires. Je me rends compte ici notamment du fait qu'il y a un manque total de communication et une confusion considérable entre les responsabilités assumées par les divers ministères. Il y a la direction des ports pour les petites embarcations, les Transports, les Travaux publics, les Pêches, il y a également l'accord sur le développement général conclu avec la province de Terre-Neuve, et il y aura aussi un autre accord, qui, nous l'espérons, sera signé dans le domaine des pêches. M. Lucas pourrait-il me dire dans quelle mesure il y a consultation et coordination des efforts entre les quatre ministères et la direction des ports pour les petites embarcations?

[Text]

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, I would be pleased to provide Mr. Marshall with those arrangements. First, I am not confused about the responsibilities for small craft harbours. I think this statement again repeats what happened last summer when, in fact, there was an Order in Council which transferred the responsibility to the Department of the Environment, Fisheries and Marine Service.

Our relationship with DPW, the Department of Public Works is that they are our contractors and when we decide what we want to do and we have the money to do it, we ask them to go ahead and, in fact, call tenders and build things.

Our relationship with the Ministry of Transport is now less close on small craft harbours since the majority of harbours have been transferred from Transport's jurisdiction to ours, but there are a number of harbours which are still combination harbours and we work with them on a direct department-to-department basis.

We also work, of course, directly with DREE on co-ordination of matters which come under, say, general development agreements which could include infrastructure which relates to harbours. However, the tying-in structure which we have in the bureaucracy to make sure there is co-ordination is the inter-department committee on small craft harbours, which in fact has all these players plus Finance, Treasury Board, and perhaps a few others. I honestly do not think, Mr. Marshall, there is a problem of co-ordination any more. As I say, within the government service there is a clear-cut centre of responsibility now for the job of planning the harbours and of the job of putting a budget together within the limitations of government financing. After that, the co-ordination is carried out all around the edges to make sure that their construction, infrastructure, and so forth, is all tied together.

• 1230

Mr. Marshall: It is easy to say. I realized that this was the answer I was going to get, but what do you do when you write a letter to somebody and they say: well, that is not our responsibility, it is a Transport responsibility?

For example, after seven months of trying to get cribbing done in one little nook in my district, I found that everybody that I wrote to absolved himself of responsibility. This is very frustrating and completely confusing and discouraging to a member of Parliament, because he is blamed in the end, regardless of what party he belongs to.

I can give you an example. I have an answer to a letter and the man in the provincial Department of Fisheries advised me to change the nomenclature that I used for the particular facility. I am referring to community stages. That was an involvement of the federal Department of Fisheries once and then it changed over to the provincial department. I wrote to both and one passes along the responsibility to the other. He said: I would suggest that in dealing with the federal departments you use the term "community stage as a fish-handling facility" and never mention that such a schedule be used as processing.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Monsieur le président, je serais très heureux d'informer M. Marshall à ce sujet. Tout d'abord, les responsabilités des divers ministères pour ce qui est des ports pour petites embarcations sont pour moi très claires. Notre exposé réitère je le pense les modalités prescrites par le décret du conseil de l'été dernier qui transférait la responsabilité en cette matière au Service des pêches et des sciences de la mer du ministère de l'Environnement.

Pour ce qui est de nos rapports avec le ministère des Travaux publics, ce dernier ministère fait office d'entrepreneur pour notre compte et lorsque nous décidons ce que nous voulons faire, lorsque nous avons l'argent pour le faire, nous lui demandons de passer à l'action, de faire un appel d'offres et de passer à la construction.

Pour ce qui est du ministère des Transports, ce dernier s'occupe moins à l'heure actuelle des ports pour petites embarcations puisque la majorité des ports relèvent désormais de notre compétence. Toutefois, plusieurs ports restent néanmoins des ports mixtes et, à leur sujet, nous coopérons directement avec le ministère des Transports.

Nous travaillons également en étroite collaboration avec le MEER pour coordonner les questions qui relèvent des accords portant sur le développement général et qui pourraient comprendre notamment les infrastructures portuaires. Toutefois, l'organisme de coordination à l'échelon interministériel est justement le comité interministériel sur les ports pour les petites embarcations qui regroupe en fait tous les joueurs en plus du ministère des Finances, du Conseil du Trésor et peut-être aussi de quelques autres organismes. Honnêtement, je ne pense pas, monsieur Marshall, que le problème de la coordination se pose encore. Comme je l'ai dit, au sein du gouvernement, les responsabilités en matière de planification des ports et d'établissement d'un budget dans le cadre des contraintes imposées au financement gouvernementale sont nettement délimitées. En outre, la coordination s'effectue dans toutes les directions de manière à ce que les travaux de construction, d'infrastructure et ainsi de suite concordent.

M. Marshall: C'est facile à dire. Je savais bien que c'était là la réponse que j'allais obtenir, mais que se passe-t-il lorsqu'on écrit une lettre à quelqu'un qui vous répond que ce n'est pas de son ressort, que la question relève des transports?

Par exemple, après avoir essayé pendant sept mois de faire procéder à des travaux dans un petit coin de ma circonscription, je me suis rendu compte que tous ceux auxquels je m'étais adressé avaient rejeté la responsabilité. Voilà qui est décevant et décourageant pour un député car c'est lui qu'on blâme en fin de compte, quelle que soit son obédience politique.

Je peux vous donner un autre exemple. J'ai ici une réponse donnée à une lettre et le représentant du ministère provincial des Pêches m'informe d'un changement apporté à la nomenclature que j'utilisais auparavant dans le cadre d'une installation communautaire. Auparavant, c'était le ministère fédéral des Pêches qui s'occupait de la question, laquelle ensuite était transférée au ministère provincial. L'ail écrit aux deux ministères qui se renvoient chacun la balle, et la réponse précise: je vous suggère, lorsque vous vous adressez aux ministères fédéraux, d'utiliser la terme «plateforme communautaire servant à manutention du poisson», sans jamais mentionner la transformation.

[Texte]

What am I supposed to do in a case like that? Shall I tell you who told me that and get him in trouble? When are we ever going to get to the stage where we define responsibility and know that the fisherman—who is blaming everybody and getting discouraged—is going to get the action that he proposes and that he needs to develop the fishery?

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Mr. Marshall on those two points. Your point is that people keep on passing the buck to somebody else. On the first point: you want some cribbing done on a certain harbour and who is responsible, Transport or the Department of the Environment. In the transfer of harbours between Transport and Environment, there was a schedule listing all places where the harbours were designated as small craft under DOE versus those which were kept by Transport. If one refers to that schedule, one can find out who is responsible, whether it is Transport or ourselves. It is a simple matter of knowing whether it is on the schedule or not.

On your second point of the community stages, all I can say is that the community stages have been turned over to the province some time ago. The stages were developed by the federal Department of Fisheries back when the saltfish was more important to the economy of Newfoundland than it is today, but they fell into disuse.

The federal government built them, put the capital investment in, but turned the management over to somebody else. Now no more new community stages are being built. The province asked to have them turned over to them and they were turned over to them officially some years ago. The province now is totally responsible for their management.

Mr. Levelton: could you add anything that I have not covered on the community stages?

Mr. Levelton: No, I think that is essentially correct, Mr. Chairman; we do not operate or maintain the community stages any longer. We did build quite a large number of them in earlier years but they were turned over to the province for administration. It is a clear-cut change of responsibility to the province and anybody in the province who suggests that there is still a federal responsibility has not been given the news by his own government.

Mr. Marshall: When you speak about consultation with the fishermen, I find there is a breakdown somewhere along the line. You go as far as the provincial Department of Fisheries or the union that happens to represent some of the fishermen, but nobody ever gets to the fishermen themselves in the small inshore fishing communities. It is all lip service.

I went around last year when the licensing policy was introduced and visited almost every fishing community on the Gulf of St. Lawrence and the west coast of Newfoundland. Out of the 500 to 600 that I discussed the problem with, only one knew about it because he happened to be reading the news or listening to the TV in some other district. How are we ever going to reach those people and

[Interprétation]

Que suis-je censé faire dans des cas pareils? Dois-je vous dire de qui il s'agit pour le mettre dans l'embarras? Quand allons-nous obtenir cette plateforme, en définissant les responsabilités, et en sachant que le pêcheur, qui blâme tout le monde et se décourage, va finalement obtenir ce qu'il réclame et ce dont il a besoin pour ses activités?

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Monsieur Marshall, à ce sujet, vous dites que les gens se renvoient sans cesse la balle. Pour la première question, vous voulez qu'on procède à des travaux d'étaiyage dans un port et vous voulez savoir qui du ministère des Transports ou du ministère de l'Environnement est compétent en la matière. Lorsque la compétence en matière de ports a été transférée des Transports à l'Environnement, nous avons établi un échéancier avec une liste des ports pour petites embarcations de plaisance aux termes de la définition du ME par rapport aux ports qui continueraient à relever des Transports. En conséquence, nous pouvons nous référer à cette liste pour voir qui est compétent en la matière, s'il s'agit du ministère des Transports ou d'un autre ministère. Il s'agit simplement de savoir si ce port figure ou non sur la liste.

Pour ce qui est des plateformes communautaires, tout ce que je puis dire c'est que celles-ci sont depuis quelque temps déjà du ressort des provinces. Ces plateformes ont été créées par le ministère fédéral des Pêches à l'époque où l'industrie du poisson salé était beaucoup plus importante qu'aujourd'hui pour l'économie de Terre-Neuve. Toutefois, depuis lors, elles ne sont plus guère utilisées.

Le gouvernement fédéral les a construites, il a fait les investissements nécessaires, mais il en a confié la gestion à quelqu'un d'autre. A l'heure actuelle, aucune nouvelle plateforme communautaire n'est construite. La province a demandé que la gestion de celles-ci leur soit confiée, ce qui a été fait officiellement il y a quelques années. C'est maintenant la province qui assume entièrement la responsabilité de la gestion de celles-ci.

Monsieur Levelton, auriez-vous quelque chose à ajouter à ce sujet qui m'aurait échappé?

M. Levelton: Non, je pense monsieur le président que c'est à peu près cela; nous ne nous chargeons plus du fonctionnement ou de l'entretien de ces plateformes. Nous en avons construit un nombre assez important il y a quelques années, mais la gestion en a été confiée aux provinces. Il s'agit d'un transfert bien net de responsabilités et si les représentants provinciaux vous disent que le gouvernement fédéral est toujours compétent en la matière, c'est qu'il n'a pas été mis au courant par son propre gouvernement.

M. Marshall: Lorsque vous parlez de consultations avec les pêcheurs, je constate qu'il y a une faille quelque part. Vous consultez bien le ministère provincial des Pêches ou le syndicat qui, fortuitement, représente certains pêcheurs, mais vous n'allez jamais consulter les pêcheurs eux-mêmes dans les petits villages de pêcheurs. Tout se fait par la bande.

L'an dernier, lors de l'entrée en vigueur de la politique en matière de permis de pêche, j'ai fait une tournée dans la majorité des villages de pêcheurs du golfe du Saint-Laurent et de la côte ouest de Terre-Neuve. Sur 500 ou 600 pêcheurs avec lesquels j'ai discuté de la question, un seul d'entre eux était au courant car il avait lu les journaux ou regardé la télévision dans un autre district. Comment

[Text]

let them have an input into what is happening, for their own good?

The Chairman: Mr. Lucas.

• 1235

Mr. Lucas: I share your point of concern, Mr. Marshall, on the question of communication with fishermen. I think it is a very difficult problem to communicate with them, yet it is absolutely essential. There are 60,000 fishermen out there on the Atlantic coast, or something like that number, perhaps 40,000 of which are in your province.

In the past we have been trying to use our existing staff as the line of communication. It does not work very well. We only have a few hundred staff and, as I say, there are 40,000 fishermen. We have tried to use the media but it is not that useful in getting to people in the small outports because they all do not have TV sets, paper delivery and so forth.

I think the answer really has to come from several directions. We have been trying to use organizations as one medium, having a meeting with fishermen's unions or fishermen's representatives. But, again the people in the outports or in the smaller fishing communities on the Atlantic coast are not organized as much socially as they are in urban centres or in western parts of the country and we really have to devise different techniques.

One technique which we are devising and which is very active at the moment is, in fact, developing a regular monthly newsletter to the fishermen, giving them the highlights of what is happening. When we have obtained the address of every licensed fishermen or every fisherman we can get an address from—and I must say when we have the full registration plan in effect on licensing we will have all their addresses—it is our hope to put every fisherman on the mailing list for a regular bulletin telling him what is going on. In fact, Bulletin Number 1, Volume 1, for Newfoundland fishermen is on my desk at this very moment. Mr. Levelton and I are clearing it today. It will be in print before the end of this week. That is a beginning. As I say, it is only a beginning, but it is one of the techniques.

Another way of improving communication is through fishermen's committees. In implementing the new Atlantic coast registration of licensing program we are trying to set up circles of fishermen who would be represented on committees which would give them a voice in the management of that policy. Again, the difficult question is how well the fishermen themselves are organized. But we see those committees sort of by fisheries. For instance, in the lobster fishery we would see each individual lobster district having a committee. In queen crab perhaps we would see the whole zone, one part of the coast, represented on the committee. I think by overlaying all these various forms of communication we in fact can bring about much, much better communication.

[Interpretation]

allons-nous jamais entrer en contact avec ces gens et les faire participer à l'évolution générale pour leur propre bien?

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Je reconnais votre préoccupation, monsieur Marshall, pour ce qui est de la communication avec les pêcheurs. Je sais qu'il est extrêmement difficile d'entrer en contact avec eux, alors qu'il s'agit là d'un point tout à fait essentiel. Il y a quelque 60,000 pêcheurs sur la côte atlantique, dont peut-être 40,000 dans votre province.

Jusqu'à présent, nous avons essayé de faire en sorte que votre personnel en place assure la liaison. Mais cela ne donne pas de très bons résultats. Nous n'avons que quelques centaines de fonctionnaires et, comme je l'ai dit, il y a 40,000 pêcheurs. Nous avons essayé d'utiliser les médias d'information, mais ces derniers ne servent pas à grand-chose lorsqu'il s'agit de toucher les résidents des petits ports qui n'ont pas tous des postes de télévision, qui ne reçoivent pas tous le journal et ainsi de suite.

La réponse à votre question doit, je crois, venir de plusieurs directions. Nous avons essayé d'utiliser les organisations, nous avons rencontré les représentants du syndicat des pêcheurs, mais ici encore, les résidents des petits ports et des petits villages de pêcheurs sur la côte atlantique n'ont pas une organisation sociale très forte comme c'est le cas dans les centres urbains ou dans l'ouest du pays, ce qui fait que nous devons mettre au point des techniques différentes.

Une des techniques que nous sommes en train de mettre au point et qui est fort utilisée pour l'instant consiste à envoyer régulièrement tous les mois un bulletin d'information aux pêcheurs pour leur communiquer les principaux faits saillants et les nouveautés. Lorsque nous aurons obtenu l'adresse de tous les pêcheurs détenteurs ou non d'un permis, nous pourrions, et je dois dire que nous avons pour l'instant un plan d'inscription de tous les détenteurs de permis qui nous permettra d'obtenir les adresses, nous espérons pouvoir inscrire tous les pêcheurs sur notre liste d'expédition afin de pouvoir leur envoyer un bulletin d'information. En fait, le bulletin numéro 1, volume 1, à l'intention des pêcheurs de Terre-Neuve est à l'instant où je vous parle sur mon bureau. M. Levelton et moi-même allons l'étudier aujourd'hui et il sera mis sous presse avant la fin de la semaine. C'est un début. Comme je l'ai dit, ce n'est qu'un début, mais c'est là l'une des techniques utilisées.

Nous pouvons également améliorer les communications par l'entremise des comités de pêcheurs. En mettant en vigueur le nouveau programme d'inscription de permis pour la côte atlantique, nous essayons de créer des clubs de pêcheurs représentés à des comités, ce qui fait que les pêcheurs auront voix au chapitre pour la gestion de cette politique. Ici encore, la question difficile est de savoir dans quelle mesure les pêcheurs eux-mêmes sont organisés. Mais nous entrevoyons ces comités comme représentant chacun une catégorie de pêcheurs. Par exemple, pour la pêche aux homards, chaque district de pêche aura à notre sens son comité. Pour le secteur de la pêche aux crabes royaux, nous imaginerions que tout le secteur, une partie de la côte, sera représenté au comité. Je pense qu'en faisant ce chevaucher tous ces moyens de communication, nous pourrions améliorer nos contacts.

[Texte]

But, to repeat, I share your concern. It is a problem, we are not communicating as well as we should with fishermen, and I believe we have to concentrate on this in the forthcoming months. There is so much happening, because of the law of the sea, because of the changing management régimes, that we have to get these changing developments in the minds of the fishermen so that they can contribute to the development of better policies and better programs for conserving and making the best use of our resources.

Mr. Marshall: Can you tell me how close they are to reaching an agreement on the subsidiary Union of Fisheries in the Province of Newfoundland under the General Development Agreement?

Mr. Lucas: That really is beyond my realm of responsibility but I understand the talks are still going on between representatives of Regional Economic Expansion and the province on this, and I honestly do not know how close they are to reaching agreement.

Mr. Marshall: Who at your level are in on the discussions?

Mr. Lucas: The Regional Director of Fisheries in Newfoundland is consulted by the two parties, the province and DREE. I do not think he has the right to come into every meeting but he is in fact there to advise DREE and to advise the province as required.

The Chairman: Gentlemen, it is 12.38 p.m. and I still have the name of Mr. Howard, who is not a member of the Committee. What is the wish of the Committee?

Mr. Crouse: I have no objection, Mr. Chairman, to Mr. Howard asking questions but I wonder if I could ask one brief one prior to his presenting his questions so that it is all in order.

The Chairman: Yes, Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Looking at the harbour development program which was tabled in 1973-74 I notice, even though redistribution has not taken place and members have not yet been struck off the list in Nova Scotia, that in 1973-74 there are only nine constituencies listed, Mr. Stanfield's and Mr. McCleave's having been deleted, receiving nothing—not even mentioned. And then in 1974-75 I notice that Mr. Coates', Mr. Stanfield's and Mr. McCleave's ridings have received absolutely nothing and are not mentioned.

Is there any reason these particular constituencies did not receive any public works or any small harbour improvement developments under this program?

The Chairman: Mr. Lucas.

• 1240

Mr. Lucas: Mr. Reid was referring to whether or not those harbours were in fact in the prior lists. I have no idea where those harbours are, personally, but Mr. Reid might be able to help answer the question.

[Interprétation]

Mais, au risque de me répéter, je comprends très bien votre préoccupation. Il s'agit d'un problème, nous ne communiquons pas aussi bien que nous le devrions avec les pêcheurs et nous devons nous attacher à résoudre ce problème dans les mois à venir. En fait, l'évolution se fait si rapidement, il y a le droit de la mer, il y a les régimes de gestion en pleine évolution, que nous devons communiquer ces modifications aux pêcheurs et les leur faire comprendre de manière à ce qu'ils puissent contribuer à la mise au point de meilleures politiques et de meilleurs programmes visant à la protection et à la meilleure utilisation possible de nos ressources.

M. Marshall: Pouvez-vous nous dire dans quelle mesure vous êtes en passe de conclure un accord dans le cadre de l'accord sur le développement en général, avec le syndicat affilié des pêcheries de la province de Terre-Neuve?

M. Lucas: Voilà qui n'est plus de mon ressort, mais je crois comprendre que les entretiens se poursuivent entre les représentants du ministère de l'Expansion économique régionale et la province; très honnêtement, toutefois, je ne sais pas dans quelle mesure nous sommes en passe d'aboutir à un accord.

M. Marshall: Quels sont ceux qui à votre niveau participent à ces discussions?

M. Lucas: Le directeur régional des pêches à Terre-Neuve est consulté par les deux parties, c'est-à-dire la province et le MEER. Je ne pense pas qu'il ait le droit d'assister à toutes les réunions, mais il est là en fait pour conseiller le MEER et également la province si nécessaire.

Le président: Messieurs, il est 12h.38 et il me reste le nom de M. Howard qui n'est pas membre du comité. Quelle est l'opinion du comité?

M. Crouse: Je ne m'oppose pas, monsieur le président, à ce que M. Howard pose des questions, mais j'aimerais si vous me le permettez poser une toute petite question avant lui pour que tout soit conforme.

Le président: Oui, monsieur Crouse.

M. Crouse: En examinant le programme de développement des ports, déposés en 1973-1974, je remarque, même s'il n'y a pas eu redistribution et si les membres n'ont pas encore été rayés de la liste en Nouvelle-Ecosse, qu'en 1973-1974 seules 9 circonscriptions figurent sur la liste, celles de M. Stanfield et de M. McCleave ayant été rayées, ne recevront rien n'étant même pas mentionnées. Ensuite, en 1974-1975, je remarque que les circonscriptions de M. Coates, de M. Stanfield et de M. McCleave n'ont rien, absolument rien, reçu et ne sont pas mentionnées.

Pour quelles raisons ces circonscriptions n'ont-elles pas bénéficié d'un programme des travaux publics dans le cadre du programme d'amélioration des ports pour petites embarcations?

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: M. Reid avait évoqué la question savoir si ces ports figuraient ou non sur les listes antérieures. Je n'ai aucune idée de l'endroit où ces ports se trouvent, personnellement du moins, mais M. Reid pourrait m'aider à répondre à la question.

[Text]

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Crouse: There are three constituencies in Nova Scotia that are not even mentioned in the 1974-75 program; why?

Mr. Reid: Mr. Chairman, I can only answer that as I did previously: this list was prepared as a convenience for members. Our distribution of harbours was not done on a constituency basis. There are many—I will not say hundreds—there are scores of constituencies that are missing from this.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Rompkey: Mr. Chairman, on a point of order. I would like to throw out a resolution if I may. I had thought of holding it but I think I should throw up a trial balloon to see what happens to it anyway because of the time element. We are into May now, and it seems to me that if we are going to do anything effective along these lines, we should start thinking about it pretty soon. I am going to read a resolution and if it looks as if the Committee does not want to do anything with this particular resolution at the present time, we can try to devise some other scheme.

Let me read it to see what happens: that the government consider the advisability of reviewing the amounts of money allocated to the Small Craft Harbours Program, with a view to increasing the expenditures in agreement with or with the recommendations expressed by the special subcommittee study of the last session.

Mr. Crouse: I would second that motion, Mr. Chairman, if Mr. Rompkey is moving it.

An hon. Member: It is made.

Mr. Crouse: I realize that. We realize of course, that it requires a money expenditure, Mr. Chairman. I second it only so that it can be discussed. Quite frankly, it deals with an expenditure of funds which comes under the authority of the Cabinet and, therefore, I question whether this Committee has the authority to impose that type of resolution upon Parliament. I seconded it only so it can be discussed. I would be interested in hearing the views.

Mr. Barnett: May I point out that in the discussion we include that well worn phrase, "the government consider the advisability of . . ."

The Chairman: Yes. As it is worded it would be acceptable according to Mr. Speaker's ruling. As I said before, if you have concurrence, there will be the problem; for the time being, if you want to report that way . . .

Mr. Barnett: I would suggest, on a point of order, Mr. Chairman, that if there is a procedural difficulty about our formally reporting it to the House, we pass an ancillary motion instructing the Chairman of the Committee to deliver it by hand to the President of the Treasury Board.

Motion agreed to.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Reid.

M. Crouse: Il y a en Nouvelle-Écosse 3 circonscriptions qui ne sont même pas mentionnées dans le programme 1974-1975. Pourquoi?

M. Reid: Monsieur le président, je ne puis que vous répéter ma réponse précédente: cette liste a été établie pour aider les membres. Les ports n'ont pas été répartis d'après les circonscriptions. Il y a de nombreuses—je ne dirai pas des centaines—mais il y a des douzaines de circonscriptions qui n'y figurent pas.

M. Crouse: Merci monsieur le président.

M. Rompkey: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. J'aimerais présenter une résolution si vous me le permettez. J'avais pensé m'abstenir, mais je pense que je devrais la présenter comme un ballon d'essai pour voir ce qui se produit, compte tenu du facteur temps. Nous sommes maintenant presque arrivés en mai et il me semble que si nous voulons aller de l'avant et travailler efficacement dans cet optique, il faudrait commencer à y penser. Je vais vous lire une résolution et si le Comité, semble-t-il, ne veut rien en faire pour l'instant, nous pourrions essayer de mettre au point une autre formule.

Permettez-moi de la lire et nous verrons ce qui se produira: Que le gouvernement étudie s'il est souhaitable de réviser les crédits affectés aux programmes des ports pour petites embarcations afin d'accroître les dépenses consenties conformément ou parallèlement aux recommandations formulées dans l'étude effectuée au cours de la dernière session par le sous-comité spécial.

M. Crouse: J'appuie cette motion, monsieur le président, si M. Rompkey la propose.

Une voix: C'est fait.

M. Crouse: Je m'en rends compte. Nous nous rendons compte bien sûr que cette motion sous-entend une dépense, monsieur le président. Je ne l'appuie pour qu'elle puisse être discutée. Très franchement, il s'agit d'une dépense qui relève du pouvoir du Cabinet et, en conséquence, je me demande si le Comité a le pouvoir d'imposer une résolution de ce genre au Parlement. Je l'ai appuyée uniquement pour qu'elle puisse être discutée. J'aimerais connaître les opinions formulées à ce sujet.

M. Barnett: Puis-je faire remarquer que dans la discussion nous avons encore eu recours à la phrase éculée: «Que le gouvernement étudie s'il est souhaitable . . .»

Le président: En effet. D'après le libellé actuel, et compte tenu de la décision prise par monsieur l'Orateur, cette motion est acceptable. Comme je l'ai déjà dit, s'il y a adoption, cela posera le problème; pour l'instant toutefois, si vous voulez faire rapport de cette manière . . .

M. Barnett: J'invoquerais le Règlement, monsieur le président, pour dire que si nous éprouvons des difficultés de procédure à présenter officiellement cette motion à la Chambre, nous pouvons passer une motion connexe demandant pour instruction au président du Comité de la remettre en main propre au président du Conseil du Trésor.

La motion est adoptée.

[Texte]

The Chairman: Mr. Howard.

Mr. Howard: Mr. Chairman, I will not transgress from the time. I realize you have gone over that and I just want to make a couple of very brief points.

The first one is to say that from my own experience in dealing with the Small Craft Harbours Branch, whether it has been in the past under Public Works or as it is here now, I have had an extremely good relationship, a good sense of co-operation, an exhibition of the desire throughout the years to provide the facilities to put the money in the capital projects and to do what was desired and required.

They could not do everything, naturally because the money was not available on any given year for all the projects that were required but we have had a very good rapport with the branch over the years and I am quite sure that is likely to continue.

I want to make one suggestion on the motion that just went in terms of moneys available. I am sure we all know, and we bitch about it from time to time, that there is a fair amount of extravagance, a fair amount of waste, a fair amount of money expended by the federal government that does not result in an identifiable benefit to society or to any section of it. It just seems to be money that is eaten up in a bureaucracy. This is probably more prevalent at the headquarters sections or branches of the department than it is out in the field, because out in the field you are closer to the community, closer to people and closer in the sense of, say, this activity, closer to the fishermen and they can keep an eye more readily on what is happening. But when you get lost in the high offices and lofty buildings that there are in the Ottawa-Hull National Capital Region, as it is now called, this activity is out of the prying eyes of the general public, and there is this situation. I have been in government offices—and I am not asking Mr. Lucas, Mr. Levelton or Mr. Reid or anybody else to comment upon this. In fact, perhaps they would rather not—and I am sure other members have as well, where you see oodles of people sitting around, reading books, wasting time, consuming time because they have nothing to do, and they are sort of eating up the proceeds of taxes and not showing any great sort of service to areas in the community.

• 1245

If we could get into these estimates in some kind of a detailed way I am sure we could cut out a fair amount of fat. I just had a very rough look at it myself, Mr. Chairman, on the basis of two aspects of activity. One, the marine and fisheries program, the operating section of it, and the other, the environmental service program and the operating section of that. I found just through a cursory examination of three areas of activity of federal public service; first, transport and communications, that is, transportation of federal servants; second, the question of information services, which has grown fantastically in the past two years and, third, the area of professional and special services, which is contracting out to private agencies or groups to do work which we pay public servants to do, that in those three areas alone, transport and communications, information services and the professional and special ser-

[Interprétation]

Le président: Monsieur Howard.

M. Howard: Monsieur le président, je ne vais pas outrepasser mon droit à la parole. Je comprends fort bien que vous avez déjà tranché la question et je me bornerai à évoquer brièvement un ou deux points.

Tout d'abord, je dirais que mon expérience dans le domaine de la direction des ports pour petites embarcations, tant pour les travaux publics que dans le cadre actuel du ME, j'ai enregistré d'excellentes relations, un sens élevé de la coopération ainsi qu'un désir manifeste, tout au long des années, de construire les installations nécessaires et d'investir dans les projets requis conformément aux vœux exprimés.

Tout n'a pu être fait, bien entendu, car chaque année, les crédits n'étaient pas suffisants pour couvrir tous les projets nécessaires, mais nous avons entretenu d'excellentes relations avec la direction tout au long de ces années et je suis certain que ces relations vont se poursuivre.

Pour ce qui est de la motion et des implications financières qu'elle comporte, j'aimerais faire une suggestion. Nous savons tous, j'en suis sûr, comme nous le faisons à présent remarquer de temps en temps, que le gouvernement fédéral fait preuve de pas mal d'extravagance et de gaspillage de crédits, lesquels ne profitent pas de façon manifeste à la population ou à une partie de celle-ci. Apparemment, c'est comme si tout cet argent était dévoré par la bureaucratie. Cette remarque est probablement encore plus valable pour l'administration centrale ou les directions générales du ministère que pour les bureaux locaux car, lorsqu'on est sur place, on est plus proche de la communauté on est plus proche des citoyens et, pour ce qui est de l'activité qui nous occupe ici, plus proche des pêcheurs proprement dit qui peuvent plus facilement voir ce qui se produit. Mais dès qu'on se perd dans les bureaux de tous ces grands édifices qui parsèment la région de la capitale nationale d'Ottawa-Hull comme on l'appelle maintenant, ces activités échappent aux yeux du grand public, et c'est là la situation. J'ai travaillé dans les bureaux du gouvernement—et je ne demande pas à M. Lucas, à M. Levelton ni à M. Reid ni à qui que ce soit de me donner leurs commentaires à ce sujet. En fait, je préférerais même qu'ils ne le fassent pas—et je suis sûr que c'est le cas également pour d'autres députés—lorsque vous voyez toutes ces foules de fonctionnaires assis les bras croisés, en train de lire et de perdre du temps parce qu'ils n'ont rien à faire, ils gaspillent en quelque sorte les impôts payés par les contribuables sans toutefois rendre de service d'une quelconque importance aux communautés.

Si nous pouvions étudier le budget de manière détaillée, nous pourrions je crois découvrir pas mal de déchets de ce genre. J'ai moi-même étudié très superficiellement le budget, monsieur le président, pour deux secteurs d'activités, le fonctionnement du programme des pêches et des sciences de la mer et le fonctionnement du programme des services de l'environnement. Et j'ai découvert, en étudiant superficiellement les trois secteurs d'activités de la fonction publique fédérale, le transport et les communications, c'est-à-dire le transport des fonctionnaires fédéraux et, les services d'information qui ont proliférés considérablement au cours des deux dernières années et les services professionnels et spécialisés, c'est-à-dire l'affermage des services d'organismes ou de groupes privés que nous chargeons d'exécuter des tâches pour lesquelles les fonctionnaires sont payés, j'ai découvert donc dans ces trois secteurs

[Text]

vices activities of the marine and fisheries operating section and the environmental services operating section, I could save you \$13 million in expenditures this coming fiscal year, or the current fiscal year. Is April 1 the start of it? Yes, in this 1974-75 fiscal year.

A committee cannot increase expenditures, that is beyond our realm of activity, but we can save money. We can curtail expenditures. I am not a member of the Committee, so I will not be able to do it today. I mean that I am not a member of this Committee at this particular moment. I have been on the Committee in the past and I will be back. At a subsequent time, I can put some motions forward to cut out what I consider to be waste, extravagance and unnecessary expenditures in those three areas and save the department \$13 million, and that will be \$13 million if you can get hold of it. You can transfer it to the small crafts harbours branch, and not only get the \$7 million back that Treasury Board cut out, but you will get an additional \$6 million towards this \$41 million that you anticipated in the first place. That is what I think we perhaps should be trying to do. It does not take very much intelligence to look back a couple of years, and that is as far as I am looking back, two years, to find out what our expenditures in these areas were then and what they are now. There is an increase of \$13 million in expenditures and no concomitant value received from the general public for that, just the employment of additional people sitting, as I have said, in lofty buildings doing not very darn much for the money that they receive.

I am not asking anybody to reply to that. If you want to, fine and dandy, and if you will give me permission, along with an accountant or two, to wander through your offices, et cetera, I can save you quite a few more millions of dollars as well.

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, may I make a very brief comment on Mr. Howard's remarks. You are welcome to come into my office at any time and you can talk to anybody there and ask them what they are doing.

I might throw some facts on the table, though. I am now talking of the fisheries and marine program of the department which we are talking about here, Votes 5, 10, and 15. They have a total of 4,700 some odd man-years in the total program. I do not have the number in front of me. Of that 4,700 or 4,800, 3,400 of them are in fisheries management and the other 1,400 are in marine work. Of the 3,400 fisheries people that we have in Canada, 200 of them are located in Ottawa. That is something less than 5 per cent. Those 200 people are broken down something like this. The twenty-five of them are in our International Policy Branch which deals with international commissions, negotiating law of the sea and negotiating treaties and agreements with other countries. That is a staff policy group.

[Interpretation]

seulement, le transport et les communications, les services d'information et les services professionnels et spécialisés dans le domaine des pêches et des sciences de la mer et des services de l'environnement, j'aurais pu vous épargner 13 millions de dollars pour l'année financière à venir ou pour cette année financière-ci. L'année commence-t-elle au 1^{er} avril Oui, il s'agit de l'année financière 1974-1975.

Un comité ne peut faire augmenter les dépenses, ce n'est pas de sa compétence, mais il peut faire faire des économies. Nous pouvons réduire les dépenses. Je ne suis pas membre du comité, et je ne pourrai donc pas le faire aujourd'hui. Ce que je veux dire, c'est que je ne suis pas membre du comité pour l'instant. J'ai déjà fait parti de ce comité et j'en ferai parti ultérieurement. Plus tard donc, je pourrai présenter des motions visant à réduire ce que je considère être des dépenses extravagantes et inutiles dans ce secteur et ainsi faire économiser au ministère 13 millions de dollars, si du moins vous parvenez à mettre la main dessus. Si vous parvenez à transférer cette somme à la direction des ports pour petites embarcations sans vous limiter aux 7 millions de dollars que le Conseil du Trésor vous a enlevés, vous aurez en plus 6 millions de dollars supplémentaires qui viendront s'ajouter aux 41 millions de dollars que vous aviez initialement prévus. Voilà ce que, à mon avis, nous devrions essayer de faire. Il ne faut pas être très intelligent pour revenir quelques années en arrière et, en étudiant la situation, découvrir quelles étaient alors les dépenses dans ces domaines par rapport à ce quelles sont maintenant. On a enregistré une augmentation de 13 millions de dollars des dépenses sans que le grand public en profite tangiblement car on s'est contenté, pour occuper tous ces grands édifices, de recruter davantage de fonctionnaires qui ne font pas grand chose pour la salaire qu'ils touchent.

Je ne demande pas à ce qu'on me réponde. Si vous le voulez, très bien, et si vous me permettez de me promenez dans vos bureaux en compagnie d'un ou deux comptables, je pourrais également vous faire économiser quelques millions de dollars supplémentaires.

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Monsieur le président, j'aimerais dire quelques mots très rapidement en réponse aux observations de M. Howard. Vous êtes le bienvenu dans mon bureau quand vous le voulez, vous pouvez vous entretenir avec qui vous voulez et demander à n'importe qui se qu'il fait.

Je pourrais toutefois vous soumettre quelques faits. Et il s'agit ici du programme des pêches et des sciences de la mer de notre Ministère, dont nous parlons d'ailleurs ici, à savoir des crédits 5, 10 et 15. Il s'agit d'un total de 4,700 et quelques années-hommes pour l'ensemble du programme. Je n'ai pas les chiffres exacts sous la main. Sur ces 4,700 ou 4,800 années-hommes, 3,400 relèvent de la gestion des pêches et 1,400 des sciences de la mer. Pour les 3,400 qui travaillent au Canada dans le secteur des pêches, 200 sont à Ottawa. Ce qui veut dire un peu moins de 5 p. 100. Ces 200 personnes se répartissent à peu près comme suit. Vingt-cinq d'entre eux relèvent de notre Direction de la politique internationale qui s'occupe des commissions internationales, de la négociation dans le domaine du droit de la mer et de la négociation des traités et accords que nous concluons avec les autres pays. Il s'agit donc d'un groupe d'employés qui s'occupent des questions de politique.

[Texte]

[Interprétation]

• 1250

Another 75 work with Mr. Levelton in doing all the nuts and bolts of developing regulations, replying to all the correspondence that you fellows send along and so forth. But basically that is a regulation development group, an advisory group to him and the minister on policies.

Another 25 are on the general publication part of the research organization. All our scientific journals and so forth are published, sir, in a central place.

We have 14 in information who develop press releases, news articles and so forth.

And so the figure of 200 is eaten up rather rapidly by that. Another 15 or 20 are concerned with purchasing, accounts and so forth for the service.

Of the hydrographers and oceanographers on the marine side—there are 1,400 people in that whole service across the country—225 are here in Ottawa. The majority of those people are in the charting operations, the drawing of all the navigation charts and bathometric charts of the sea bottom in the charting centre which is located in the Booth Street complex where all the Canadian charts and maps are printed. So that is in fact an operational group, and it is the only operational group we have in headquarters.

Just to repeat myself, about 5 per cent of our total resources are here in Ottawa and they are really handling the senior executive, administrative and policy backup side of things.

I think this is probably the lowest ratio of administrative overhead to operation people that exists probably in government; it is in the Fisheries and Marine Service.

Mr. Howard: Mr. Chairman, I suppose if one wants to be can justify almost anything, which is what Mr. Lucas has just been able to do with statistics.

Mr. Lucas: I am just telling you the facts, that is all.

Mr. Howard: Facts and statistics are two separate things, you know, and they are not necessarily always the same. You can present statistics in such a way to advance a certain point of view. I do not blame Mr. Lucas for doing this; it is part of what his function is.

But the fact of the matter is that we have seen the federal government service expenditures triple in the last eight to ten years and the value that is received to the general public in no way has been tripled. And there is a fair amount of waste and extravagance in government services, you know. It is a fact of life. No amount of statistics that you drag out about where people are working or what they are doing or how many there are can overcome that. As I said, I would be very happy when I get back on the Committee to move a motion reducing those amounts of money back to where they were in 1972-73, and I will bet you dollars to doughnuts you will be doing just as efficient a job if that were the case as you are able to do now.

Nous avons aussi 75 employés qui travaillent avec M. Levelton pour la mise au point des détails pratiques des règlements, qui répondent aux lettres que les gens comme vous nous envoient et ainsi de suite. Mais il s'agit principalement d'un groupe de travail pour la mise au point des règlements, d'un groupe de travail consultatif qui informe M. Levelton et le Ministre sur des questions de politiques.

Nous en avons en outre 25 employés qui travaillent dans le domaine des publications générales dans le cadre de l'organisation des recherches. La réalisation des publications scientifiques est centralisée.

Nous avons 14 employés qui travaillent dans le secteur de l'information et qui rédigent les communiqués de presse, les articles destinés aux journaux et ainsi de suite.

Vous voyez donc qu'on arrive rapidement à ce chiffre de 200. Il y a encore 15 ou 20 employés qui s'occupent des achats, des comptes et ainsi de suite pour l'ensemble du service.

Pour ce qui est des sciences de la mer, des hydrographes et des océanographes, et les services compte 1,400 personnes pour l'ensemble du pays, 225 sont à Ottawa. La majorité de ces employés s'occupent de l'établissement des cartes de navigation et des cartes des fonds marins au centre des cartes qui se trouvent dans le complexe de la rue Booth, là où sont imprimées toutes les cartes du Canada. Il s'agit donc en fait d'un groupe opérationnel, le seul que nous ayons à l'administration centrale.

Je me répète donc, 5 p. 100 environ de notre personnel se trouve à Ottawa et il s'agit essentiellement des aspects administratif et politique à l'échelon supérieur de nos opérations.

Je crois qu'il s'agit probablement de la proportion la plus faible entre personnel administratif et personnel opérationnel pour l'ensemble du gouvernement; et il s'agit là du Service des pêches et des sciences de la mer.

M. Howard: Monsieur le président, je suppose que si l'on veut, on peut justifier à peu près n'importe quoi, comme l'a justement fait M. Lucas sans aucun chiffre.

M. Lucas: Je vous expose des faits, c'est tout.

M. Howard: Les faits et les chiffres sont deux choses distinctes, et ils ne sont pas toujours les mêmes. Vous ne pouvez nous présenter des chiffres de manière à justifier un point de vue donné. Je n'en blâme nullement M. Lucas, car il s'agit de l'une de ses fonctions.

Mais le fait n'en demeure pas moins vrai que les dépenses consacrées par le gouvernement fédéral au chapitre des services ont triplé au cours des huit ou dix dernières années, alors que le grand public n'a pas profité, quant à lui de services correspondants et, comme vous le savez, c'est un fait bien connu, les services du gouvernement font preuve de pas mal de gaspillage et d'extravagance. Et il n'existe aucun chiffre portant sur les activités des employés ou leur nombre qui puisse prouver le contraire. Comme je l'ai dit, je serais très heureux, lorsque je ferai à nouveau partie du Comité, de proposer une motion visant à réduire les crédits à ce qu'ils étaient en 1972-1973 et je vous parie une cacahuète contre ma chemise que, même avec cette réduction, vous pourriez accomplir un travail tout aussi efficace que celui que vous accomplissez à l'heure actuelle.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Howard.

The meeting is adjourned until tomorrow afternoon at 3.30 when we will be meeting with the United Fishermen and Allied Workers' Union.

Thank you very much Mr. Lucas, Mr. Levelton and Mr. Reid.

[Interpretation]

Le président: Merci, monsieur Howard.

Le comité s'ajourne à demain 15 h 30. Nous rencontrerons les représentants du Syndicat uni des pêcheurs et des travailleurs affiliés.

Merci beaucoup, monsieur Lucas, monsieur Levelton et monsieur Reid.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Wednesday, May 1, 1974

Chairman: Mr. Albert Béchar

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le mercredi 1^{er} mai 1974

Président: M. Albert Béchar

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Estimates 1974-75
Department of the Environment

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1974-1975
Ministère de l'Environnement

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Second Session
Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la
vingt-neuvième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard

Vice-Chairman: Mr. Percy Smith

Messrs.

Allard	Campbell
Barnett	Darling
Carter	Crouse
Cyr	LeBlanc (<i>Westmorland-</i>
Blouin	<i>Kent</i>)

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard

Vice-président: M. Percy Smith

Messieurs

McKinnon	Olaussen
Haliburton	Reynolds
Marshall	Rompkey
McCain	Rooney—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On May 1, 1974:

Messrs. McKinnon, Reynolds replaced Messrs.
Fraser, Munro (*Esquimalt-Saanich*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 1^{er} mai 1974:

MM. McKinnon, Reynolds remplacent MM.
Fraser, Munro (*Esquimalt-Saanich*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 1, 1974

(10)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 3:48 o'clock p.m. The Chairman, Mr. Béchard, presided.

Members of the Committee present: Messrs. Barnett, Béchard, Carter, Crouse, Haliburton, LeBlanc (Westmorland-Kent), McCain, McKinnon, Olausen, Reynolds, Rompkey and Smith (Northumberland-Miramichi).

Other Member present: Mr. Howard.

Witnesses: From the United Fishermen and Allied Workers' Union: Messrs. Homer Stevens, President; George Hewison, Business Agent; Elgin Neish, General Executive Board; Cliff Gissing, General Executive Board; Reginald Payne, Halibut Fishermen Section.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates of the Department of the Environment for the fiscal year ending March 31, 1975. (See *Minutes of Proceedings*, March 20, 1974, Issue No. 1).

On Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Programs, the witnesses made a statement and answered questions.

On motion of Mr. Reynolds, it was

Agreed,—That the Committee request the Minister of the Environment to table all Agreements, Treaties and related documents between Canada and all other nations regarding our fisheries on both the east and west coasts of Canada.

Mr. Olausen moved,—That the Committee recommends that the Government; namely, the Secretary of State for External Affairs and the Minister of Environment consider the advisability of

1. Convening an international conference of the governments of Canada, the United States of America, Japan, Union of Soviet Socialist Republics and South Korea to negotiate emergency regulations of fishery operations which will arrest the trend toward depletion of halibut stocks and begin the process of restoration of these stocks to their maximum sustainable levels.

2. Initiating further discussion with a view to the negotiation of an international treaty including all nations which conduct fishery operations in the North Pacific Ocean and Bering Sea providing for conservation and rehabilitation of all fishery resources in these waters.

3. Declaring Canadian control of fishery resources extending to the seaward edge of the continental slope adjacent to Canada or to 200 miles seaward of Canadian base lines whichever is greater in order to provide adequate bargaining power in negotiations with the nations whose fishing fleets have been endangering fishery resources upon which Canadian fishermen depend for their livelihood.

After debate thereon, the question being put on the said motion, it was agreed to on the following recorded division:

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 1^{er} MAI 1974

(10)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et forêts se réunit à 15 h 48 sous la présidence de M. Béchard.

Membres du Comité présents: MM. Barnett, Béchard, Carter, Crouse, Haliburton, LeBlanc (Westmorland-Kent), McCain, McKinnon, Olausen, Reynolds, Rompkey et Smith (Northumberland-Miramichi).

Autre député présent: M. Howard.

Témoins: De la United Fishermen and Allied Workers Union: MM. Homer Stevens, président; George Hewison, agent d'affaire; Elgin Neish, membre du conseil d'administration; Cliff Gissing, membre du conseil d'administration; Reginald Payne, section des pêcheurs de flétan.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi relatif aux prévisions budgétaires du ministère de l'Environnement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975. (Voir procès-verbal du 20 mars 1974, fascicule n° 1).

Sur les crédits 5, 10 et 15—programmes des pêches et des sciences de la mer les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

Sur une motion de M. Reynolds, il est

Convenu:—Que le Comité demande au ministre de l'Environnement de déposer tous les accords, traités et documents connexes, conclus entre le Canada et tous les autres pays relatifs aux zones de pêche sur les côtes est et ouest du Canada.

M. Olausen propose,—Que le Comité recommande que le gouvernement, en la personne du secrétaire d'État aux affaires extérieures et du ministre de l'Environnement considère la possibilité:

1. De convoquer une conférence internationale entre les gouvernements du Canada, des États-Unis d'Amérique, du Japon, de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et de la Corée du Sud afin de négocier des règlements d'urgence sur les opérations de pêches, règlements destinés à prévenir la tendance actuelle à l'épuisement des stocks de flétan et à amorcer le processus de restauration desdits stocks au niveau maximal.

2. D'engager d'autres pourparlers dans le but de négocier un traité international auquel participeraient toutes les nations qui se livrent à des opérations de pêche dans l'océan Pacifique nord et la Mer de Béring dans le but de conserver et de restaurer toutes les ressources de ces eaux en matière de pêche.

3. D'établir un contrôle canadien sur les ressources en matière de pêche, contrôle qui s'étendrait de la limite marine de la pente continentale adjacente au Canada ou jusqu'à 200 milles en mer à partir des côtes canadiennes, selon la plus étendue de ces deux limites, afin de nous doter d'un pouvoir de négociation avec les pays dont les opérations de pêche ont mis en danger les ressources dont les pêcheurs canadiens dépendent pour assurer leur subsistance.

Après le débat, la motion, mise au voix, est adoptée sur division:

YEAS:

Messrs.

Barnett McKinnon
Carter McCain
Crouse Reynolds
Haliburton Olaussen—8

NAYS:

Nil

ABSTENTIONS:

Messrs.

LeBlanc Smith
(Westmorland- (Northumberland-
Kent) Miramichi)—3
Rompkey

OUI:

MM.

Barnett McKinnon
Carter McCain
Crouse Reynolds
Haliburton Olaussen—8

NON:

Aucun

ABSTENTIONS:

MM.

LeBlanc Smith
(Westmorland- (Northumberland-
Kent) Miramichi)—3
Rompkey

Mr. Barnett moved,—That the Committee recommends that the Government consider the advisability of withdrawing any proposals advanced in the negotiations with the USA by representatives of the Canadian Government which do not coincide with the following basic principles which principles have the endorsement of this Committee and which must govern any negotiations relating to such a treaty.

1. Each country should reap the benefits of its efforts to maintain or increase the stocks of salmon.

2. Each country should fish the salmon bound for its own rivers and should seek to avoid interception of salmon bound for their rivers of origin in the other country.

3. There shall be an equitable balance between the interception by the two countries. By equitable balance is meant that the total value of salmon intercepted by the U.S. bound for Canadian rivers shall as nearly as possible, equal the total value of salmon bound for the United States' rivers caught by Canada.

4. This equitable balance should be achieved, where possible, by reducing, rather than increasing interceptions.

5. Each country should seek to make adjustments in the techniques and economics of its fisheries which will make reduction of interceptions possible.

6. These adjustments must take into account the overriding requirements of conservation.

After debate thereon, the question being put on the said motion, it was agreed to on the following recorded division:

YEAS:

Messrs.

Barnett McKinnon
Carter McCain
Crouse Reynolds
Haliburton Olaussen—8

NAYS:

Nil

ABSTENTIONS:

Messrs.

Smith Rompkey—2
(Northumberland-
Miramichi)

M. Barnett propose:—Que le Comité recommande au gouvernement d'étudier l'opportunité de retirer toutes les propositions faites lors des négociations avec les USA par les représentants du gouvernement Canadien et qui ne sont pas conformes aux principes de base suivants, principes que le Comité endosse et qui doivent régir toute négociation relative à un tel traité.

1. Chaque pays devrait pouvoir tirer profit de ses efforts pour maintenir ou augmenter ses stocks de saumon.

2. Chaque pays devrait pêcher le saumon qui doit remonter ses propres rivières et s'efforcer d'éviter que l'on intercepte le saumon dont la rivière de remontée d'origine est dans un autre pays.

3. Il devrait exister un juste équilibre entre le taux d'interception des deux pays. Par juste équilibre, nous voulons dire que la valeur totale du saumon intercepté par les États-Unis et qui devait remonter les rivières canadiennes devrait être le plus possible égale à la valeur totale du saumon qui devait remonter les rivières américaines et qui a été intercepté par le Canada.

4. Ce juste équilibre devrait être assuré lorsque cela est possible, par la réduction plutôt que par l'augmentation des interceptions.

5. Chaque pays devrait chercher à modifier son industrie de la pêche du point de la technique et de l'économie afin de rendre possible une réduction des interceptions.

6. Ces modifications devraient tenir compte des nécessités impératives de la conservation.

Après le débat, la motion, mise aux voix, est adoptée sur division:

OUI:

MM.

Barnett McKinnon
Carter McCain
Crouse Reynolds
Haliburton Olaussen—8

NON:

Aucun

ABSTENTIONS:

MM.

Smith Rompkey—2
(Northumberland-
Miramichi)

At 5:53 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 17 h 53, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, May 1, 1974

[Text]

The Chairman: Gentlemen, we have enough members and enough parties represented here to hear evidence.

We have with us today, as you know, representatives from the United Fishermen and Allied Workers' Union. You have already received the brief which will be presented today, in resumé, by the spokesman for the United Fishermen and Allied Workers' Union.

First of all I want to welcome the representatives of union here and would ask the president, Mr. Stevens, to introduce to you the other members of the United Fishermen and Allied Workers' Union who are here at the table.

Mr. Stevens.

Mr. Homer Stevens (President, United Fishermen and Allied Workers' Union): Mr. Chairman, it is a pleasure once again to be here to present a submission to the Committee.

Seated at the table here, immediately to my right, is George Hewison, our business agent; then Elgin Neish, a member of our executive board; Cliff Gissing, also a member of our executive board; and Reg Payne, past president of our union and representing the Halibut Fishermen's Section. We have a number of other delegates here whose names I have given to the Clerk.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Stevens. I will ask you now to give a synopsis of your brief. I imagine that all members of the Committee have read the brief which we have had since Monday. Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman.

The United Fishermen and Allied Workers' Union welcomes the opportunity to place its views before the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

We are in Ottawa to reiterate and elaborate on many of the propositions we have placed here in the past. Now, however, we are motivated by the urgency of two separate but related situations in the fishing industry.

First, the crisis in halibut. I should mention here, Mr. Chairman, that while it is not contained in the brief itself, there is a table dealing with the decline of halibut which includes the catches of both the Canadian and American halibut long-line fleets operating in the northeast Pacific Ocean and in the Bering Sea. It is to be found on page 3 of our main brief.

The significant point in it is that the combined catch has declined from 63.5 million pounds in 1965 to 31.5 million pounds in 1973; and in 1974, the maximum quota that has been set by the international commission regulating this fishery between Canada and the United States is for 25 million pounds.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 1^{er} mai 1974

[Interpretation]

Le président: Messieurs, nous sommes suffisamment nombreux et avons suffisamment de partis représentés pour entendre les témoignages.

Nous avons aujourd'hui avec nous, comme vous le savez, les représentants de la United Fishermen and Allied Workers Union. On vous a déjà distribué le mémoire qui sera présenté aujourd'hui sous forme de résumé par le porte-parole de la United Fishermen and Allied Workers Union.

Tout d'abord, je tiens à souhaiter la bienvenue aux représentants du syndicat et vais demander au président, M. Stevens, de vous présenter ses collaborateurs réunis ici autour de la table.

Monsieur Stevens.

M. Homer Stevens (président, United Fishermen and Allied Workers Union): Monsieur le président, c'est un plaisir d'être parmi vous une fois de plus pour présenter un mémoire à ce Comité.

Assis à la table, immédiatement à ma droite, est George Hewison, notre agent d'affaires; puis Elgin Neish, un membre de notre bureau exécutif; Cliff Gissing, également membre du bureau exécutif; Reg Payne, ancien président du syndicat et représentant la section des pêcheurs au flétan. Sont présents également un certain nombre d'autres délégués dont j'ai communiqué les noms au greffier.

Le président: Je vous remercie, monsieur Stevens. Je vais maintenant vous demander de nous donner un résumé de votre mémoire. Je crois que tous les membres du Comité ont déjà eu celui-ci puisqu'il a été distribué lundi. Monsieur Stevens.

M. Stevens: Je vous remercie, monsieur le président.

La United Fishermen and Allied Workers Union est heureuse de la possibilité qui lui est donnée de faire entendre son point de vue au Comité permanent des pêches et forêts.

Nous sommes à Ottawa pour réitérer et détailler les nombreuses propositions que nous avons faites par le passé. Aujourd'hui, cependant, nous sommes motivés par le caractère urgent de deux problèmes distincts mais reliés qui se posent dans l'industrie de la pêche.

Tout d'abord, la crise du flétan. Il faut mentionner ici, monsieur le président, qu'il existe un tableau traitant du déclin du flétan et montrant les prises canadiennes et américaines de flétans dans le nord-est du Pacifique et dans la mer de Béring. Ce tableau se trouve à la page 3 de notre mémoire principal.

Ce qui ressort principalement de ces chiffres est que la prise est passée de 63.5 millions de livres en 1965 à 31.5 millions de livres en 1973; en 1974, le quota maximum qui a été fixé par la Commission internationale est de 25 millions de livres pour le Canada et les États-Unis.

[Texte]

• 1550

Even more striking, while those figures are not quoted in the brief, as I have been asked this question since arriving here, I point out that the Canadian catch has declined from 33.5 million pounds in 1969 to 13.7 million pounds in 1973. In 1974 we expect that that catch will probably not exceed 10 million pounds. In other words, our Canadian production of halibut is going to be less than one-third of what it was only four or five years ago.

Second, the looming prospects of a very bad treaty for Canada in the reciprocal talks between the United States and Canada, centering around salmon interceptions.

Coming to halibut, evidence was clear in 1963 and has been borne out since, that foreign mother-ship trawl operations, such as have moved into the Bering Sea, changed the nature of the halibut management. Halibut have all but been wiped out in that area.

In Halibut Commission meetings in the nineteen-sixties, fishermen were telling scientists and government alike that the halibut were on the decline. Not until 1972 did the experts agree that the fishermen had been right and their own scientific yardsticks for measuring halibut abundance was wrong, thus focusing attention on the real threat to halibut—foreign trawl fleets.

What needs to be done immediately? Canada should extend her territorial seas to 200 miles or to the edge of the continental slope to a depth of one thousand fathoms, whichever is greater, and second, we should press for a new North Pacific Treaty involving all nations now fishing the north Pacific Ocean.

Extension of Canada's territorial seas and enforcement of Canadian sovereignty over these waters, as many Latin American countries have done, will establish Canadian ownership and control over fishery resources above the continental shelf. It will prevent the over-exploitation of these resources and will provide negotiating material for Canada in talks with foreign nationals, as well as a reserve for the extension of Canadian fisheries. Enforcement of Canada's territorial seas might provide a modicum of protection for Canadian-bred halibut, in addition to other species of fish endangered by the foreign fleets "pulse" fishing.

I have been asked, Mr. Chairman, to define that term. It simply means, as we understand it: moving in on stocks while they are substantial, fishing them extremely heavily and then moving on to another area where the stocks are still available and leaving depleted fisheries behind.

Preliminary to this, a proper assessment of the stocks within Canada's proposed territorial seas needs to be made to determine Canada's true bargaining position.

A new all-inclusive North Pacific Treaty to provide for proper management of fishery resources of the north Pacific Ocean is required urgently. Halibut in their life cycle range over wide expanses of ocean. For instance, in their larval stage, they drift with the current. Halibut tagged in the Bering Sea have been recovered off B.C.'s coast. Similarly, there is some interchange across the man-made "abs-

[Interprétation]

Ce qui est encore plus frappant, c'est que la prise canadienne a décliné de 33.5 millions de livres en 1969 à 13.7 millions de livres en 1973. En 1974, notre prise ne dépassera probablement pas 10 millions de livres. Autrement dit, la production canadienne représentera moins d'un tiers de ce qu'elle était il y a quatre ou cinq ans.

Deuxièmement, les perspectives menaçantes de la signature d'un très mauvais traité pour le Canada à la suite des conversations entre les États-Unis et le Canada en matière d'interception du saumon.

En ce qui concerne le flétan, il était évident déjà en 1963, et cela a été vérifié depuis, que la pêche par les chalutiers étrangers dans la mer de Bering a modifié toute la gestion de cette espèce. Le flétan a presque disparu de cette région.

Dans les années 1960, les pêcheurs répétaient aux savants et au gouvernement au sein des commissions sur le flétan que cette espèce était sur le déclin. Ce n'est qu'en 1972 que les experts ont reconnu que les pêcheurs avaient raison et que leurs critères scientifiques pour mesurer l'abondance des flétans étaient erronés, ce qui enfin permit d'attirer l'attention sur la véritable menace—les chalutiers étrangers.

Que faut-il faire dans l'immédiat? Le Canada devrait étendre sa mer territoriale jusqu'à 200 milles ou bien jusqu'au bord de la pente continentale jusqu'à une profondeur de mille brasses, suivant laquelle de ces deux distances est la plus grande et, ensuite, il faut insister pour signer un nouveau traité pour le Pacifique Nord ratifié par tous les pays pêchant maintenant dans cette zone.

L'extension de la mer territoriale du Canada et l'établissement de la souveraineté canadienne sur ces eaux, comme l'ont fait plusieurs pays de l'Amérique latine, établira la propriété et le contrôle du Canada sur les ressources vivantes du plateau continental. Elle évitera la surexploitation de ces ressources et fournira au Canada un levier pour négocier avec les pays étrangers, ainsi qu'une réserve pour l'expansion de la pêche canadienne. Cette mesure permettrait de protéger le flétan canadien, ainsi qu'un certain nombre d'autres espèces menacées par les flottes de pêche étrangères.

On m'a demandé, monsieur le président, de définir les procédés utilisés. Il s'agit simplement de pêcher dans la zone où les poissons sont encore nombreux, d'en prendre le plus grand nombre possible et de passer ensuite dans une autre zone en laissant derrière soit des réserves totalement épuisées.

Avant l'adoption de cette mesure, il faudra réaliser une évaluation des stocks vivant à l'intérieur de la nouvelle mer territoriale du Canada afin de déterminer la véritable position du Canada dans les négociations.

Un nouveau traité global du Pacifique Nord doit être conclu afin de pouvoir gérer de façon appropriée les ressources en poisson. Au cours de sa vie, le flétan parcourt de très longues distances. Par exemple, à l'état d'alevin, il se laisse emporter par le courant. Les flétans marqués dans la mer de Bering ont été retrouvés au large de la côte de la Colombie-Britannique. De même, il y a certains échanges

[Text]

tention" line, 170° W., which separates the Eastern Bering Sea from the Western Bering Sea which the present North Pacific Fisheries Treaty does not concern itself with.

Because the Soviet Union is not party to the treaty, statistics on their catches of halibut are sparse; thus any full conservation program for halibut will have to involve all nations fishing the north Pacific. Moreover, stocks of fish other than halibut are showing signs of the wear and tear of indiscriminate exploitation and cry out for a new conservation treaty.

The sighting of more than 70 non-North American—mostly Soviet—trawlers operating in the Gulf of Alaska early this year underlines the basic flaw of the North Pacific Treaty and Canada's short-sighted policy until now of not pressing to have the treaty cover all nations, including the Soviet Union. The International Pacific Halibut Commission estimates that as much as three million pounds of legal-sized halibut and an equal amount of sublegal-sized—or potential yield in future years—may have already been taken.

• 1555

The Halibut Commission has issued a call to its participating governments, that is, Canada and the United States, to convene a conference of all nations fishing halibut stocks to take measures to save the halibut. We support that call. Canada must act now without false acrimony to initiate such a conference. At this conference, as with all negotiations with foreign countries involving our fisheries, representatives of the UFAWU and the rest of the industry should be invited to participate.

We have a vital stake in the outcome of any such negotiations, and all too often in the past the greatest mistakes have been made when the politician failed to heed the advice of those most directly connected with the fishing industry—the fishermen. I would like to state, as an example, the action taken respecting the adoption of the North Pacific Treaty in the early fifties, another example of the very serious decline and almost loss of our herring fisheries on the Pacific Coast.

Dealing with salmon: discussions between Canada and the United States involving their respective shares of salmon have been going on for many years. In June of 1971, after many meetings, the two countries finally agreed to basic principles to govern future discussions. These were:

- (a) each country should reap the benefits of its efforts to maintain or increase the stocks of salmon;
- (b) each country should fish the salmon bound for its own rivers and should seek to avoid interception of salmon bound for their rivers of origin in the other country;
- (c) there shall be an equitable balance between the interception by the two countries. By equitable balance is meant that the total value of salmon intercepted by the United States bound for Canadian rivers shall, as nearly as possible, equal the total value of salmon bound for the United States' rivers caught by Canada;

[Interpretation]

entre la ligne fictive d'«abstention», à 170° Ouest, qui sépare l'est et l'ouest de la mer de Bering.

Étant donné que l'Union Soviétique n'est pas signataire du traité, on connaît mal l'importance des prises de ce pays; aussi, un programme de conservation du flétan devra obtenir la participation de tous les pays pêchant dans le nord du Pacifique. De plus d'autres espèces de poissons que le flétan commencent à montrer des signes d'épuisement à la suite de l'exploitation excessive et exigent un nouveau traité de conservation.

La présence de plus de 70 chalutiers non nord-américains, la plupart soviétiques, dans le golfe de l'Alaska au début de l'année montre bien la grande lacune du traité du Pacifique Nord et la politique étroite que le Canada a suivie jusqu'à présent de ne pas insister pour que le traité soit ratifié par tous les pays, et notamment l'Union Soviétique. La Commission internationale du flétan du Pacifique estime que plus de 3 millions de livres de flétan de taille légale ainsi qu'un montant égal de poissons de taille illégale ont peut-être déjà été pris.

La Commission du flétan a lancé un appel aux gouvernements participants, c'est-à-dire le Canada et les États-Unis, afin de convoquer une conférence de tous les pays pêchant le flétan et prendre des mesures pour sauver cette espèce. Nous soutenons cet appel. Le Canada doit agir maintenant pour organiser une telle conférence. Des représentants de l'UFAWU ainsi que des autres secteurs de l'industrie doivent être invités à participer à des négociations, de même qu'à toutes les autres négociations avec les pays pêchant dans nos eaux.

L'issue de ces négociations représente pour nous un enjeu vital car trop souvent des erreurs ont été commises par le passé, les hommes politiques refusant d'écouter le conseil de ceux qui sont les plus directement concernés, c'est-à-dire les pêcheurs. Par exemple, on peut citer la politique adoptée lors de la signature du traité du Pacifique Nord au début des années cinquante qui constitue un autre exemple du déclin très grave et de la perte presque totale de notre pêche au hareng sur la côte Pacifique.

Passons maintenant au saumon. Depuis de nombreuses années se poursuivent des négociations entre le Canada et les États-Unis au sujet de leur part respective de saumon. En juin 1971, après de nombreuses réunions, les deux pays ont fini par se mettre d'accord sur des principes fondamentaux devant servir de base aux négociations futures. Ces principes étaient les suivants:

- a) Chaque pays pourrait récolter les bénéfices de ses efforts en vue de maintenir ou d'accroître la quantité de saumon;
- b) Chaque pays pourrait pêcher les saumons se dirigeant vers ses rivières et devrait chercher à éviter l'interception de saumons se dirigeant vers les rivières de l'autre pays;
- c) Il doit y avoir un équilibre équitable entre les interceptions pratiquées par les deux pays. Par équilibre équitable, on entendait que la valeur totale du saumon se dirigeant vers les rivières canadiennes intercepté par les États-Unis doit être aussi proche que possible de la valeur totale du saumon se dirigeant vers les États-Unis pris par le Canada;

[Texte]

(d) this equitable balance should be achieved where possible by reducing, rather than increasing, interceptions;

(e) each country should seek to make adjustments in the techniques and economics of its fisheries which will make reduction of interceptions possible;

(f) these adjustments must take into account the over-riding requirements of conservation.

I would like to point out, Mr. Chairman, that those are taken virtually verbatim from the record of agreement, although there were many other additional remarks and explanations given in that particular document.

The Canadian negotiators since that time have been frustrated at every turn by American obstinacy and thus the poor prospects for reaching an equitable agreement, resolved after many meetings that the only way for Canada to resolve that imbalance, reduce United States' interceptions, and bring the United States to time, would be by taking unilateral action. The Canadian negotiating team with the advisers' unanimous support informed the Americans that: "the situation that is now likely to persist will lead Canada to taking measures designed to correct what, in our view, is the continuing imbalance in interceptions. These will involve unilateral action in respect of our salmon net and troll fisheries and will be aimed primarily at harvesting our own Fraser River stocks."

Shortly after that statement was made, Mr. Levelton, the chief Canadian negotiator, returning from Seattle stated at a Vancouver press conference that:

The only way we could have reached agreement was by selling out our national interests. Every proposal that the Americans made, no matter how phrased, was designed to increase the United States' share of the Canadian salmon... our purpose is to increase our catch of our own fish, although there is no doubt that we shall be intercepting some American fish. How we shall do this is still to be decided but we served sixty days' notice on the United States yesterday that we will—not may, but will—be taking such special measures.

However, faced with American pressure, Canada later that month withdrew the sixty-day notice. Canada, having made its stand, then backed down, was forced to retreat from one position after another in the salmon talks. In sessions of the Canadian advisers, the negotiators tried to sell the industry representatives on the merits of using negotiating skills and tactics alone. With no support from the Canadian government to back this up, each plenary session with the Americans exploded this myth along with Canada's dignity, not to mention her negotiating position. The latest Canadian proposal to the United States now embodies many of the features of previous United States' proposals. It calls for rates of interceptions on intercepting fisheries established on the basis of an average of the years 1967 to 1972. The concept of rates of interception is a concept originally put forward by the United States.

[Interprétation]

d) Cet équilibre équitable doit être réalisé dans toute la mesure du possible en réduisant plutôt qu'en augmentant, les interceptions;

e) Chaque pays doit chercher à adapter ses techniques et ses facteurs économiques de pêche de façon à réduire les interceptions autant que possible;

f) Ces adaptations doivent tenir compte des impératifs de la conservation.

Je tiens à souligner, monsieur le président, que c'était là une citation presque textuelle du protocole d'accord, encore que ce document contienne un grand nombre de remarques et d'explications supplémentaires.

Les négociateurs canadiens depuis lors se sont heurtés sans cesse à l'obstination américaine réduisant à néant les perspectives pour obtenir un accord équitable. Après des négociations prolongées, il semble que la seule solution pour le Canada de réduire le déséquilibre entre les interceptions américaines et les siennes soit de prendre des mesures unilatérales. L'équipe de négociations canadienne, avec le soutien unanime des conseillers, a informé les Américains que: «La situation qui semble devoir persister maintenant conduira le Canada à prendre des mesures destinées à corriger ce que nous considérons comme un déséquilibre permanent des interceptions. Cela nous conduira à prendre des mesures unilatérales en ce qui concerne la pêche à la traîne et au filet du saumon et consistera principalement à récolter nos propres saumons de la rivière Fraser.»

Peu après cette annonce, monsieur Levelton, le négociateur en chef du Canada a déclaré à son retour de Seattle à l'occasion d'une conférence de presse à Vancouver que...

La seule façon où nous aurions pu conclure un accord aurait été de dénoncer nos intérêts nationaux. Chaque proposition que les Américains ont faite, quelle que soit la façon dont elle a été formulée, était destinée à accroître la part américaine du saumon canadien... notre objectif est d'augmenter notre prise de notre propre saumon, bien qu'il soit certain que nous continuerons à intercepter une certaine quantité de poissons américains. Il reste toujours à décider comment nous allons réaliser cela mais nous avons donné un préavis de 60 jours aux États-Unis hier disant que nous allons—pas que nous pourrions—prendre des mesures spéciales.

Cependant, face à la pression américaine, le Canada a ensuite retiré ce préavis. Le Canada a reculé, a été contraint d'abandonner l'une après l'autre ses positions. Lors de réunions avec les conseillers canadiens, les négociateurs ont essayé de vanter aux représentants de l'industrie les mérites de leurs mérites de négociations et de leurs tactiques. Sans le soutien du gouvernement canadien, chaque session plénière avec les Américains a fait exploser ce mythe, en même temps que la dignité du Canada, sans même parler de sa position de négociation. La dernière proposition canadienne incorpore maintenant un grand nombre d'éléments contenus dans les anciennes propositions américaines. Elle prévoit des taux d'interception basés sur la moyenne des années de 1967 à 1972. Le concept de taux d'interception a été avancé à l'origine par les États-Unis.

[Text]

Second, it calls for over-all catch limits for specific intercepting fisheries, notably southeast Alaska, of Skeena and Nass River fish, United States catches of Fraser River sockeye and pink salmon and Canada's west coast net and troll fisheries interception of U.S. salmon. Catch limits were also initially put forward by the United States.

Third, there would be no immediate limitations on the Panhandle, Yukon or Columbia rivers, and I am speaking of those sections of rivers which originate in Canada and then flow through American territory to the sea and which, in the Canadian sector, have spawning areas for Canadian salmon. This had earlier been acceded to by Canada.

Fourth, in addition to all the rest of the proposals, 42 per cent of the total catch of salmon attributable to Gates, Weaver, Pitt and Nadina spawning channels on the Fraser River, would go to the United States for a six-year period. This demand was subject to negotiation and had been agreed to earlier under United States pressure. The latest Canadian proposal, which was submitted in February of this year, means:

First, that principle (1), that each country should reap the benefits of its efforts to maintain or increase the stocks of salmon, has been dropped. The United States will continue to reap major benefits of the Fraser and other Canadian rivers, irrespective of work done to keep these rivers free of pollution and power dams.

Second, that principle (2), that each country should fish the salmon bound for its own rivers and should seek to avoid interception of salmon bound for their rivers of origin in the other country is out, as Canada maintains it will not eliminate, or perhaps even reduce, "historic" United States fisheries on Canadian stocks bound for the Skeena, Nass or Fraser River.

Third, that the matter of equitable balance of salmon has gone out the window. As Canada now proposes a lid on catches within interceptions can increase, as Canadian runs increase, as the Canadian hatchery program develops, or as the United States places further demands on Canada, the inequity will widen.

Fourth, that principle (4), that equity should be achieved by reducing interceptions rather than increasing, is obviously dropped if we are talking about catch limits with increases in interceptions only governed by these limits.

Fifth, that principle (5), that each country should seek to make adjustments in the techniques and economics of its fisheries which will make reductions of interception possible, is obviously out, as the United States refuses to upset any of their fisheries and Canada has agreed to this.

Sixth, that principle (6), on conservation, is obviously out if the United States insists on, and Canada agrees to, the principle of taking salmon offshore miles from their home stream, such as Noyes Island off southeast Alaska.

[Interpretation]

Deuxièmement, elle prévoit un plafond général à la prise de poisson intercepté, notamment au sud-est de l'Alaska, au large de la rivière Skeena et Nass, de la prise américaine de saumon rose et sockeye au large de la rivière Fraser et de la prise canadienne au filet et à la traine sur la côte-ouest interceptant le saumon américain. Ce sont également les États-Unis qui avaient proposé à l'origine cette limitation des prises.

Troisièmement, il n'y aura pas de limite immédiate à la prise sur les rivières Panhandle, Yukon et Columbia, et je parle là de ces sections de rivières qui prennent leurs sources au Canada et qui traversent ensuite le territoire américain et qui constituent, dans la partie canadienne, les frayères pour le saumon canadien. Les Canadiens avaient déjà accepté cela auparavant.

Quatrièmement, en plus de toutes les autres propositions, 42 p. 100 de la prise totale de saumon provenant des canaux de frayage Gates, Weaver, Pitt et Nadina sur la rivière Fraser seraient alloués aux États-Unis pour une période de six ans. Cette exigence a fait l'objet de négociations et avait été adoptée à la suite de pressions américaines. La dernière proposition canadienne, soumise en février de cette année, signifie:

Premièrement, que le principe (1), à savoir que chaque pays devrait récolter les bénéfices de ses efforts en vue de maintenir ou d'accroître les stocks de saumon, a été abandonné. Les États-Unis continueront à retirer des avantages importants de la rivière Fraser et des autres rivières canadiennes, quels que soient les efforts canadiens pour préserver ces rivières libres de pollution et de barrages.

Deuxièmement, le principe (2), voulant que chaque pays ne pêche que le saumon se dirigeant vers ses rivières et cherche à éviter d'intercepter le saumon se dirigeant vers les rivières des autres pays et d'abandonner, étant donné que le Canada se refuse de réduire la pêche «historique» américaine du saumon canadien se dirigeant vers les rivières Skeena, Nass ou Fraser.

Troisièmement, la notion d'équilibre équitable d'abandonner. Le Canada propose maintenant une formule permettant l'augmentation des interceptions au fur et à mesure de l'augmentation des saumons canadiens ou bien au fur et à mesure que la croissance des exigences américaines et cela accroîtra encore l'inégalité.

Quatrièmement, le principe (4) voulant que l'équilibre soit réalisé par une réduction des interceptions plutôt que par une augmentation a évidemment été abandonné, puisque une augmentation des interceptions est maintenant permise.

Cinquièmement, le principe (5) voulant que chaque pays cherche à adapter ces techniques et les aspects économiques de sa pêche, afin de réduire les interceptions est évidemment abandonné car les États-Unis refusent de changer quoi que ce soit à leur système de pêche et le Canada l'a accepté.

Sixièmement, le principe (6), traitant de la conservation, est évidemment abandonné si les États-Unis insistent pour continuer à prendre le saumon très loin au large de ses rivières d'origine, comme dans l'île de Noyes au large du sud-est de l'Alaska.

● 1600

[Texte]

Seventh, that there will be quite unnecessary catch limits on the west coast Canadian trollers and net fishermen, since the imbalance has been and still is strictly in the United States' favour. This could mean a shortened season for many Canadian fishermen.

Eighth, that further retreats by Canadian negotiators on salmon are likely as the indication has been given that as bad as this present Canadian proposal is, it is subject to further negotiations. Canada's position is a total reversal of the June, 1971, principles. It is as scandalous as the sell-out talked about by Mr. Levelton in May of 1973, which has now been incorporated in the new Canadian proposal.

Canada must withdraw its latest proposal. It must return to the basic principles of June, 1971, agreed to by both countries. It must stop being pushed off those principles by the United States. If necessary, it must carry out the pledge of the negotiators of May, 1973, to increase fishing pressure on Fraser River and, if necessary, United States' stocks, with the full support of the Cabinet and the House of Commons. To meet firmly United States attempts to thwart Canada's just claims, we suggest the following possible actions in addition:

(A) Increased Canadian fisheries in the Canadian headwaters of rivers emptying through the United States territories, such as the Stikine, Yukon and the Columbia rivers.

• 1605

(B) Fisheries could be mounted in Dixon Entrance and off Southeast Alaska and even consider fisheries of salmon as far afield as Britol Bay.

(C) Canada should announce its intention to remove all United States nationals fishing inside its 12-mile limit and its fishing closing lines, should the United States move to abrogate the Reciprocal Fisheries Treaty.

(D) Canada should seek to bring all of our other ensure an equitable settlement of this dispute, rather than allowing the United States to end up with a heavy advantage to themselves.

Much has been said in recent weeks about a "fish war" versus co-operation with our neighbours. Our organization stands fully for co-operation. However, co-operation is a two-way street and must be based on mutual respect. If a treaty is signed on the present basis, Canada's respect in the world fishing community will be damaged and her fishermen and Canadians will economically come out on the short end of another resource treaty.

The key to both the "crisis in halibut" and the sell-out of Canada's salmon resource is a shift in government policy. In order to chart a correct fishery path for the future, Canada needs to examine the route we have followed and the mistakes we have made in the past in order to place our fisheries in the proper perspective today.

Political considerations, rather than the welfare of Canada's fisheries, have been paramount up until now. It dictated the North Pacific Fisheries Treaty and it explains our government's reluctance to press for control of our salmon resource.

[Interprétation]

Septièmement, des limites tout à fait inutiles seront imposées à la prise sur les chalutiers canadiens de la côte-ouest, étant donné que le déséquilibre a toujours été et continuera à rester en faveur des États-Unis. Cela pourrait entraîner une saison plus courte pour un grand nombre de pêcheurs canadiens.

Huitièmement, les négociateurs canadiens sont susceptibles de reculer encore davantage, étant donné que la présente proposition canadienne, aussi mauvaise soit-elle pour nous, doit encore faire l'objet d'autres négociations. La position canadienne constitue un abandon total des principes de juin 1971. C'est un pur scandale.

Le Canada doit retirer sa dernière proposition. En revenir aux principes de base de juin 1971 que les deux pays avaient acceptés. Il doit cesser de reculer devant les États-Unis. Si nécessaire, il doit exécuter la menace des négociateurs de mai 1973 d'augmenter la pêche sur la rivière Fraser et, si nécessaire, des stocks américains avec le soutien sans réserve du Cabinet et de la Chambre des communes. Pour faire face avec fermeté aux tentatives américaines de réduire à néant les justes exigences canadiennes, nous proposons les mesures supplémentaires suivantes:

(A) Une pêche canadienne accrue à l'embouchure des fleuves traversant le territoire américain, tels que le Stikine, le Yukon et le Columbia.

(B) On pourrait organiser la pêche à Dixon Entrance et au sud-est de l'Alaska et même envisager de pêcher le saumon aussi loin que la Baie de Bristol.

(C) Le Canada pourrait annoncer son intention d'interdire toute pêche par des ressortissants américains à l'intérieur de sa zone de 12 milles et de sa ligne de fermeture si les États-Unis devaient abroger le traité bilatéral sur la pêche.

(D) Le Canada devrait exercer les pressions politiques et économiques les plus fortes possibles pour obtenir un règlement équitable de ce différent plutôt que de laisser les États-Unis se tailler des avantages très lourds.

On a beaucoup parlé au cours des dernières semaines d'une «guerre du poisson» avec nos voisins. Notre syndicat est tout à fait en faveur de la coopération. Cependant, la coopération ne peut être à un sens unique et doit être basée sur le respect mutuel. Si un traité est signé sur la base actuelle, le respect que porte au Canada la communauté mondiale de la pêche sera endommagé et ce sera encore les Canadiens et les pêcheurs qui en seront pour leurs frais.

La clé de la crise du flétan et de l'abandon des ressources canadiennes de saumon est une modification de la politique du gouvernement. Afin d'organiser la pêche pour l'avenir, le Canada doit examiner la route suivie jusqu'à présent et éviter de commettre de nouveaux erreurs du passé si l'on veut placer ce problème dans sa bonne perspective.

Jusqu'à présent, on a surtout tenu compte des considérations politiques plutôt que de l'intérêt des pêcheurs canadiens. Ce sont ces considérations politiques qui ont dicté le traité sur la pêche dans l'Atlantique nord et explique la réticence du gouvernement à exiger le contrôle de nos ressources de saumon.

[Text]

In the attached submission, we hope that you will gain further insight into these two critical problems as we see them.

I should mention, Mr. Chairman, that because of the matter of time we have not had an opportunity to go through all of the tables, diagrams, charts and detailed information that is attached to our brief. Perhaps, though, as we come to the question period questions will be asked that can be answered either by myself or by the other members of our delegation who have participated most recently in some of the discussions with the Americans or in discussions having to do with the Halibut Treaty. I might also say that earlier we submitted to you a letter which raised certain questions—this is since coming to Ottawa—having to do with all of these treaties, and if it is in order, Mr. Chairman, perhaps I could read that into the record now. Would that be in order?

The Chairman: Yes, Mr. Stevens.

Mr. Stevens: This letter was submitted to you, Mr. Chairman, and to the standing committee. It reads:

During our most recent visit to Ottawa for the purpose of presenting a brief to your Committee, as well as to all members of Parliament, we have endeavoured to relate the interconnection of various international fisheries treaties, agreements and exchanges of documents which have a direct bearing on present and future negotiations between Canada and the United States of America and between Canada and other nations. We believe we have some considerable knowledge of these treaties, agreements and exchanges of documents, but we have reason to believe it is not complete. The knowledge and understanding of how best Canada may proceed to deal most effectively with international negotiations on fishery resource problems is closely connected with complete knowledge of all existing agreements and treaties. The members of this Standing Committee on Fisheries and Forestry may well...

I was not suggesting that the members will be enhanced, but their knowledge of this might be enhanced:

... be enhanced by further research and study of all such documents. We therefore respectfully suggest the Committee consider ways and means of obtaining these documents for the information of the Committee as well as for the information of organizations interested in the course of future negotiations. When these are tabled before the Committee it would be necessary to provide explanation by expert personnel in the Departments of External Affairs and Environment. At such time as that presentation is made, we suggest that all interested organizations be invited to attend and be provided with copies of the material and record of explanations.

To conclude my opening remarks, Mr. Chairman, I would like to say that the interconnection between, for example, the International Halibut Treaty, which was signed in the twenties, the Salmon Treaty, which we signed in the thirties, the treaty between Canada, Japan and the United States in the early fifties, and then more recent developments, are all in one way or another interconnected. And, of course, Canada's treaties pertaining to the Atlantic coast would have a bearing on Canada's negotiating and bargaining position, in a general way. With that, perhaps I might conclude my remarks and invite questions to myself or to other members of our delegation.

[Interpretation]

Nous espérons que le document ci-joint vous permettra de mieux comprendre ces deux problèmes importants.

Je dois mentionner, monsieur le président, que nous n'avons pas eu le temps de passer en revue tous les tableaux, diagrammes et cartes, ainsi que toutes les données détaillées qui sont annexées à notre mémoire. Peut-être, les questions seront-elles posées auxquelles pourrions répondre moi-même et les autres délégués qui ont participé récemment aux négociations avec les Américains. Je dois également signaler que je vous ai envoyé récemment une lettre traitant de tous ces traités et si vous me permettez, monsieur le président, je vais la lire maintenant. Puis-je le faire?

Le président: Oui, monsieur Stevens.

M. Stevens: Cette lettre vous est adressée, monsieur le président, et aux membres du Comité. La voici.

Au cours de notre dernière visite à Ottawa, en vue de présenter un mémoire à votre Comité, ainsi qu'à tous les autres députés, nous avons cherché à déterminer les liens entre les divers traités, accords et protocoles internationaux en matière de pêche qui jouent un rôle direct dans les négociations actuelles et futures entre le Canada et les États-Unis et entre le Canada et les autres pays. Nous pensons avoir une grande connaissance de tous ces traités et accords mais nous avons des raisons de croire que ces connaissances ne sont pas complètes. Afin de déterminer la meilleure politique possible canadienne dans ces négociations internationales, il est indispensable d'avoir une connaissance complète de tous les accords et traités existants. Les membres du Comité permanent sur les pêches et forêts pourraient bien voir leurs connaissances accrues par des recherches et des études supplémentaires sur tous ces documents.

Je veux dire que les membres du comité pourraient accroître leurs connaissances.

Nous suggérons, par conséquent, respectueusement au Comité de chercher à obtenir ces documents pour son information aussi bien que pour celle des organisations intéressées par les négociations futures. Lorsque ces documents seront déposés devant le Comité, il serait nécessaire qu'ils soient expliqués par les experts du ministère des Affaires extérieures et du ministère de l'Environnement. Je propose d'inviter toutes les organisations intéressées à assister à cette séance, et de leur remettre des copies de ces documents et des explications fournies.

Pour conclure mon intervention, monsieur le président, je tiens à dire que tous les traités, comme par exemple, le traité international sur le flétan qui a été signé dans les années 1920, le traité sur le saumon qui a été signé dans les années 1930, le traité entre le Canada, le Japon et les États-Unis, au début des années 1950, puis les accords plus récents, sont tous liés étroitement les uns aux autres. Il est évident que les traités canadiens relatifs à la côte atlantique influenceraient, de façon générale, la position du Canada dans les négociations. Je termine ici mes remarques et vous invite à adresser vos questions aux autres membres de la délégation ou à moi-même.

[Texte]

The Chairman: Thank you very much, Mr. Stevens.

Mr. Barnett, on a point of order.

• 1610
Mr. Barnett: Would this be an appropriate point to suggest that the full text of the brief with the tables be printed as an appendix to today's proceedings? I would be prepared so to move.

The Chairman: Is there unanimous consent on that? Is it agreed that it be printed as an appendix to today's proceedings?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. First I would like to welcome Mr. Stevens, the President of the United Fishermen and Allied Workers' Union, to Ottawa and, on behalf of the Committee, thank him for the amount of work which evidently he has put into this brief. I have read it from cover to cover as members of the delegation visited me in my office upon their arrival in Ottawa and I have had an opportunity to go over the brief in detail.

I feel that it represents a considerable amount of work on his part as well as members of his union, and it sets forth very clearly the problems that are being faced at the present time by the fishermen on the west coast with regard to the need to conserve our salmon stocks and our halibut stocks, as well as some of our groundfish stocks.

We have a large representation here today from our party and many of our members, especially those from the west coast, are desirous of asking questions; so I only have a few questions I would like to put to Mr. Stevens.

One of them relates to the statement that is on page 5 of his brief and I am reading it now where it states:

... fishery policy was subverted to U.S. foreign policy requirements, as Japanese threats of withdrawal from NORPAC coupled with veiled statements outside fisheries circles about relationships with their "allies", were met not with a determined position to have all nations fishing the North Pacific observing sound conservation principles and included in the Treaty, but with total acquiescence culminating with the minority government of the day hastening by order-in-council, to approve the appeasement to Japan. That, coupled with exclusion of the Soviet Union from the Treaty, sealed the fate of the B.C. halibut industry.

That seems to be a very definite conclusion reached by Mr. Stevens and his committee and I would like to ask him, in light of the fact that the United States and Canada both accused Japan several times during 1973 of irresponsible fishing for Pacific halibut, why there has been no mention of Japanese overfishing in the brief. In your view, why was this situation tolerated? Because Japan is a member of NORPAC, of the North Pacific Fisheries Commission, and under the terms of the commission should have stayed within the agreements of the treaty and refrained from overfishing. Is there any information on that particular question you could give the Committee, Mr. Chairman?

[Interprétation]

Le président: Je vous remercie beaucoup monsieur Stevens.

Monsieur Barnett invoque le Règlement.

M. Barnett: Serait-il à propos que le texte complet du mémoire de même que les tableaux soient imprimés en appendice au procès-verbal du jour? Je veux bien le proposer.

Le président: Êtes-vous tous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Je vous remercie monsieur le président. J'aimerais tout d'abord souhaiter la bienvenue à Ottawa à M. Stevens, président de la *United Fishermen and Allied Workers Union* au nom du comité, j'aimerais le remercier pour la somme de travail qu'il a mise dans ce mémoire. Je l'ai lu d'un couvert à l'autre, les membres de la délégation m'ayant rendu visite à mon bureau dès leur arrivée à Ottawa et j'ai eu l'occasion de bien l'examiner.

Il représente, de la part de M. Stevens, et des membres de son syndicat, une somme de travail énorme. Ce mémoire expose clairement les problèmes auxquels font face actuellement les pêcheurs de la côte ouest qui sentent le besoin de préserver nos populations de saumon et de flétan de même que nos populations de poisson de fond.

Notre parti est bien représenté aujourd'hui et plusieurs de nos membres, surtout ceux de la côte ouest, veulent poser des questions. J'aimerais en poser quelques-unes à M. Stevens.

Il déclare, à la page 5 de son mémoire, et je cite:

... la politique en matière de pêche a été renversée face aux exigences de politiques étrangères américaines, comme les menaces du Japon de se retirer de NORPAK et les déclarations voilées à l'extérieur des cercles de pêche concernant leur rapport avec leurs "alliés" n'ont pas rencontré une position stable portant que toutes les nations qui font la pêche dans le Pacifique nord soient tenues d'observer des principes de conservation compris en traité, mais l'assentiment d'un gouvernement minoritaire qui s'est empressé par un ordre en conseil d'approuver que le Japon soit apaisé. Cette situation, et l'exclusion de l'Union soviétique du traité a scellé le sort de l'industrie du flétan en Colombie-Britannique.

Il me semble que M. Stevens et son comité en sont arrivés à une conclusion bien définitive et j'aimerais lui demander, étant donné que les États-Unis et le Canada ont tous les deux accusé le Japon à plusieurs reprises depuis 1973 de pêche irresponsable de flétan du Pacifique, pourquoi il n'a pas mentionné dans son mémoire la pêche excessive du Japon. Pourquoi, à votre avis, cette situation a-t-elle été tolérée? Est-ce que parce que le Japon fait partie de NORPAK que la Commission des pêches du Pacifique nord et qu'en vertu des conditions de la commission il aurait dû s'en tenir aux accords du traité et s'abstenir de pêche excessive. Pourrait-on obtenir des renseignements à ce sujet, monsieur le président?

[Text]

Mr. Stevens: As my friend George Hewison points out, there is some information in the appendix dealing with the catches by Japan, etc. But perhaps I might answer it this way, going back to 1963 which was the period in which that paragraph first deals with. That is when Japan made certain threats about withdrawing from NORPAK. The protocol to the then existing treaty, which is still the same physically, was amended to allow Japan into the eastern part of the Bering Sea.

I am sure you will recall, Mr. Crouse, though perhaps other members of the Committee here would not, that at that time we sent a very large delegation to Ottawa and were protesting loudly and long that that should not happen. Later, the Deputy Minister of Fisheries came out to B.C. and headed a very large meeting where there was very strong protest against it.

• 1615

It goes on from there because, while Japan has agreed in principle to the idea of conservation of these resources, when it comes to the annual meetings of the International North Pacific Commission, when the presentation is being made by Canada and the United States through their own direct representatives on the Commission as well as by the International Pacific Halibut Commission—which is supposed to be conserving the stocks of halibut—Japan's basic reply is that they are not prepared to control their trawl fishery in the way that it would have to be controlled and regulated to preserve halibut.

One of the basic premises on which that stand is taken is this: at first they used to say, "there is one other nation"; now they are saying, "there are other nations fishing out there for the same species and stocks of fish and not being restricted by this treaty; therefore, we cannot agree to restrict our vessels."

Sometimes it comes out very loud and clear in the actual hearings, at other times it is being said behind closed doors in the plenary sessions at which we, as advisers, are not present. I was in Japan last year, for example, and witnessed the many attempts that were being made to get Japan to agree to more stringent regulations and rules, and found that they were simply refusing. That is one of the weaknesses in the NORPAK Treaty. It provides for any one of the nations virtually to veto the regulations that might otherwise conserve any particular stock.

We may be remiss in not bringing that all forward in this particular document. It is obvious to us, and I would like to make it plain to the Committee, that certainly the operations by the Japanese fleet as well as those of the Soviet fleet are what basically we refer to as foreign fleets operating with trawlers and taking large quantities of both mature and immature halibut.

Mr. Crouse: I raised that point, Mr. Chairman, because on page 2, it is stated that:

The sighting of more than seventy non-North American, mostly Soviet, trawlers operating in the Gulf of Alaska early this year, underlines the basic flaw of the North Pacific Treaty...

[Interpretation]

M. Stevens: Comme l'a souligné mon ami George Hewison, il y a dans l'appendice quelques renseignements concernant les pêches du Japon. Je peux peut-être vous répondre et revenir à 1963, période dont parle le premier paragraphe. C'est à ce moment-là que le Japon a fait certaines menaces de se retirer de NORPAK. Le protocole du traité de ce temps, qui est toujours le même, a été amendé pour permettre la venue du Japon dans la partie est de la mer de Bering.

Vous vous souviendrez, je suis certain, monsieur Crouse, même si d'autres membres du comité ne s'en souviennent pas, qu'à ce moment-là nous avons envoyé d'Ottawa une délégation très importante pour protester fermement et longuement de décisions. Plus tard, le sous-ministre des Pêches est venu en Colombie-Britannique présider une réunion importante où on a de nouveau protesté fortement contre ce projet.

A partir de ce moment, bien que le Japon ait accepté en principe l'idée de la protection des ressources, aux réunions annuelles de la Commission internationale du Pacifique nord, lorsque le Canada peut en instance de même que les États-Unis avoir des représentants directs avec la Commission et à la Commission internationale du Pacifique nord, bien sûr ils proposent de veiller à la protection du flétan, le Japon répond toujours qu'il n'est pas disposé à contrôler ces pêches au chalut comme il devrait le faire pour que la population du flétan soit préservée.

Mais ils ont fondé leur opposition comme suit: ils ont tout d'abord dit: «Il y a un autre pays.» Ils disent maintenant qu'il y a d'autres pays qui font la pêche aux mêmes espèces de poissons et aux mêmes populations et qui ne sont pas limités par ce traité; par conséquent, nous ne pouvons pas accepter cette instruction pour nos navires.»

Ces réponses nous parviennent parfois de façon très claire et très précise; à d'autres moments, elles sont dites derrière les portes lors de réunions plénières où nous, en tant que conseillers, n'assistons pas. J'étais au Japon l'an passé et j'ai été témoin de bien des tentatives pour amener le Japon à accepter des règlements et des lois plus sévères ils ont simplement refusé. Voilà une des faiblesses du traité NORPAK. Un des pays peut tout simplement opposer son veto aux règlements qui autrement, protégeraient certaines espèces.

Nous avons peut-être manqué en ne soulevant pas les détails de notre document. Il est évident pour nous, du moins et j'aimerais que le comité le sache, certaines activités de la flotte japonaise et celles des navires soviétiques appartiennent à celles que nous appelons fondamentalement les pêches étrangères qui au moyen de chalutiers prennent de grandes quantités de flétan ayant atteint ou non sa croissance.

M. Crouse: J'ai soulevé ce point, monsieur le président, car à la page 2 on dit:

La vue de plus de 70 chalutiers non américains, la plupart soviétiques, dans le golfe de l'Alaska, tôt cette année, souligne bien les faiblesses du traité du Pacifique nord...

[Texte]

There is no mention at that particular point about Japan.

It would appear that you are recommending that steps be taken to secure agreement or to have the Soviet Union become part of the North Pacific Fisheries Commission. Is this a correct assumption? Is this what you would like the Canadian government to endeavour to do?

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Yes. And not only the Soviet Union, but any other nation that might be out there harvesting these same resources. The Republic of South Korea is beginning to operate in that area, and the day will no doubt come when other nations will as well. We have heard reports that other nations, even in Europe, are beginning to think about moving into the Pacific since some of the Atlantic stocks are either declining or are being more severely regulated.

Mr. Crouse: We have a strange situation here with regard to the overfishing by the Soviet Union. For example, Canada and the U.S.S.R. renewed their 1971 agreement in February 1973—that is, the two-year-old agreement whereby the Soviet fishing fleet agreed to move away from the Big Bank area of Vancouver Island where Canadian fishermen depend heavily on runs of herring and salmon—in exchange for the use of the Port of Vancouver for Soviet supply ships and for fishing privileges near the Queen Charlotte Islands. Mr. Stevens, do you believe the Soviet Union, having agreed to move off from the herring and salmon stocks, and having received the concession granted to them by the Canadian government, deliberately decided then to move in on our sort of bank account of halibut, which we all had been conserving? That they deliberately decided to concentrate on that species of fish?

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Stevens: No; I sincerely believe neither Japan nor the Soviet Union is primarily interested in the halibut they take. This belief is from some of our own discussions with some of their people, as well as the information we can get through the fisheries service and so on.

The kind of catches they are taking run into billions of pounds of other species of fish annually. They are after sole, cod, flounder, hake and perch, and these are tremendous catches. So halibut is a very, very small percentage and may run to 1 per cent, more or less, of the total catches of fish that they are taking. They have been operating in all these other areas, in any case—for example, in the Bering Sea, the first area to be really hit by, as we call it, the crisis in halibut. The fisheries there, if I am not mistaken—perhaps someone here can correct me—ran to something like 2 billion or more pounds by one of those nations alone prior to the treaty you referred to in 1971 ever being written.

• 1620

I do not think they have necessarily changed grounds, they have been fishing those areas, but this trend towards a decline in halibut has become obvious immediately. Halibut take a long time to grow up. They were taking a lot of immature halibut in many of the areas of the Bering Sea flats and other areas as they moved down, as well as mature halibut, and all of a sudden the decline started to set in.

[Interprétation]

On ne mentionne pas le Japon.

Il semble que vous recommandiez certaines mesures pour obtenir l'accord pour que l'Union soviétique fasse partie de la Commission des pêches du Pacifique nord. Mon hypothèse est-elle fondée? Est-ce bien ce que vous voulez que le gouvernement canadien fasse?

Le président: Monsieur Stevens.

M. Stevens: Oui. Non pas seulement pour l'Union soviétique mais tout autre pays qui pêche ces mêmes ressources. La République de la Corée du sud a commencé à pêcher dans ce secteur et, je prévois qu'à un moment donné d'autres pays le feront également. Nous avons entendu dire que d'autres pays, en Europe, commencent à penser au Pacifique puisque les populations de poissons de l'Atlantique diminuent ou sont sévèrement contrôlées.

M. Crouse: Cette situation de l'Union soviétique qui fait des pêches excessives me semble un peu étrange. Et si par exemple, le Canada et l'Union soviétique ont renouvelé en 1973 leur accord de 1971, c'est-à-dire l'entente vieille de deux ans par laquelle la flotte de pêche soviétique acceptait de se retirer de Big Bank près de l'île de Vancouver où les pêcheurs canadiens dépendent des montées de harengs et de saumons, s'ils pouvaient utiliser le port de Vancouver pour les navires d'approvisionnement soviétique et pour certains privilèges de pêche près des îles de la Reine Charlotte. Pourriez-vous monsieur Stevens, me dire que l'Union soviétique qui a accepté de ne pas toucher aux poissons et de harengs qui a reçu une concession du gouvernement canadien a délibérément décidé de pêcher le flétan que nous avions tous protégé jusqu'à maintenant? Croyez-vous qu'ils ont délibérément décidé de concentrer leurs efforts sur cette espèce de poissons?

Le président: Monsieur Stevens.

M. Stevens: Non, sincèrement, je crois que ni le Japon ni l'union soviétique s'intéressent particulièrement aux flétans qu'ils pêchent. Je le crois à la suite de certaines discussions que nous avons eues avec eux, de même d'après certains renseignements de notre service des pêches.

Le genre de pêche qu'ils font s'élève à des milliards de livres d'autres espèces de poissons tous les ans. Ils veulent prendre de la sole, de la morue, de la plie, du merlu et de la perche. Leurs prises sont énormes. Par conséquent, le flétan ne constitue qu'un très faible pourcentage à savoir 1 p. 100 ou moins. Ils pêchent dans ces secteurs, comme par exemple dans la mer de Bering, le premier secteur à ressentir cette crise du flétan. Si je ne me trompe pas, les prises se sont élevées à plus de 2 milliards de livres pour un de ces pays seulement avant la convention de 1971 dont vous avez parlé.

Je ne crois pas qu'ils aient vraiment changé d'emplacement, ils pêchent dans ces secteurs mais la baisse du flétan est tout de suite devenue évidente. Le flétan prend beaucoup de temps à croître. Ils ont pris beaucoup de petits flétans dans bien des secteurs des bas-fonds de la mer de Bering notamment à mesure qu'ils se déplaçaient, et tout à coup la baisse du flétan s'est fait sentir.

[Text]

Mr. Crouse: In other words, we conserve the halibut stocks by operating only long-line fishing operations for halibut, but when the Soviet fleet with its trawler operations moved in the excessive catch of halibut became almost incidental to their efforts to secure groundfish.

Mr. Stevens: Yes, that is true of the Soviet fleet and the Japanese fleet as well.

Mr. Crouse: And for this reason you are endorsing the stand already proposed by the Canadian government and by the opposition party—that the resources on the Continental Shelf must or should be under the control and management of the coastal state. This is the policy all of us are advocating and when the next Law of the Sea Conference convenes in Caracas you endorse that policy in the light of the situation that exists due to Russian overfishing.

Mr. Stevens: Yes, we endorse the general idea that Canada must do this, that is move to the edge of the Continental Slope or to 200 miles, whichever is the greater, on both coasts, because we have been in touch with people there and we know what is happening on the Atlantic.

Mr. Crouse: I have a final question.

Mr. Stevens: Perhaps I might add that we are not necessarily relying on the Law of the Sea Conference. We think if we were to wait for the Law of the Sea conference, with all the ramifications of that, the extensive meetings and further ratification by governments, we could be talking about 1980 or 1985 and in respect of halibut, unless something more is done, and soon, we think it has to be backed up by the unilateral declaration of this extension seaward.

There will hardly be enough halibut there to be worth going out to sea to get. That has already happened in the Bering Sea. We used to send a number of vessels in there but this year as well as last year not a single Canadian vessel left for the Bering Sea because it was simply uneconomical.

Mr. Crouse: That answers my question. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: I will let Mr. Olausen go ahead.

Mr. Olausen: With regard to unilateral action that is necessary, in view of the fact that the Law of the Sea Conference would take such a length of time to determine whether we have a right to this 200-mile limit, would you say similar action will be taken by the United States and, if so, how such action will deter other nations from fishing in the area? Also, what action do you foresee with regard to future treaties with the countries involved, such as the Soviet Union, Japan and others?

Mr. Stevens: Hopefully, if Canada were to move unilaterally, we would find the same type of action being taken by the United States. In fact, as we know, there is a growing pressure within the United States to move in that direction in any case. It is something like the situation we had where we were talking about the 12-mile territorial sea; Canada moved first and there was considerable opposition by the United States to that general concept of the move but they eventually moved to extend their territorial waters. This would mean in terms of the resource, of course, that as halibut can migrate up and down the west coast of Canada and the United States, additional protection would be developed which would be beneficial to both countries for that particular species.

[Interpretation]

M. Crouse: Autrement dit, nous protégeons les populations de flétan en faisant la pêche à la palangre seulement, mais lorsque les Soviétiques sont venus avec leurs chaluts dans pour pêcher des poissons de fond, ils ont pêché de façon excessive le flétan.

Mr. Stevens: C'est vrai pour les Soviétiques, également pour les Japonais.

M. Crouse: Pour cette raison, vous endossez la position qu'à déjà prise le gouvernement canadien et le Parti de l'Opposition, à savoir que les ressources du plateau continental doivent ou devraient être contrôlées par l'état côtier. C'est la politique que nous préconisons et lorsque la prochaine conférence sur le Droit de la mer se réunira à Caracas, vous recommanderez cette politique à la lumière de la situation qui existe présentement à cause des pêches excessives par les Russes.

M. Stevens: Oui, nous endossons l'idée que le Canada doit agir ainsi, c'est-à-dire protéger le Talus continental ou quelque 200 milles, le plus important des deux sur les deux côtes, car nous avons communiqué avec les gens là-bas et nous savons ce qui se passe sur la côte atlantique.

M. Crouse: J'ai une dernière question.

Mr. Stevens: Je pourrais ajouter que nous ne dépendons pas nécessairement de la conférence sur le Droit de la mer. Si nous devions attendre cette conférence, avec toutes ses ramifications, les longues réunions et les délais des gouvernements, nous aurions à attendre jusqu'à 1980 ou 1985 pour la protection du flétan. Il faut faire quelque chose rapidement et il faut que ces décisions soient soutenues par une déclaration unilatérale de l'extension des eaux territoriales.

Autrement il ne resterait pas assez de flétan pour que ça vaille la peine d'aller en mer le pêcher. C'est déjà ce qui arrive dans la mer de Bering. Nous avions l'habitude d'envoyer plusieurs bateaux de pêche mais cette année, de même que l'an passé, aucun bateau canadien n'a quitté la mer de Bering car ce n'était pas rentable.

M. Crouse: Vous répondez à ma question. Je vous remercie monsieur le président.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Je vais laisser la parole à M. Olausen.

M. Olausen: Au sujet de cette action unilatérale, étant donné que la conférence sur le Droit de la mer prendrait tellement de temps à déterminer si nous avons droit à cette limite de 200 milles, êtes-vous d'avis que les États-Unis devraient aussi prendre une mesure semblable. Dans l'affirmative, croyez-vous que cela empêcherait les autres pays de pêcher dans ces secteurs? Quelle autre mesure prévoyez-vous également concernant les futures conventions avec les pays concernés comme par exemple avec l'Union soviétique et le Japon notamment?

M. Stevens: Si le Canada devait se décider unilatéralement, nous espérons que les États-Unis feraient de même. En fait, nous savons qu'aux États-Unis de plus en plus de pressions s'exercent dans ce sens. C'était un peu la même situation lorsqu'on discutait des eaux territoriales de 12 milles. Le Canada s'est d'abord prononcé et il y a eu, aux États-Unis, beaucoup d'opposition, mais finalement, ils ont également proposé d'étendre leurs eaux territoriales. Du point de vue ressources, du moins, cela signifie que le flétan qui est un poisson migrateur et qui se déplace le long de la côte du Canada et des États-Unis, bénéficierait d'une protection additionnelle qui profiterait aux deux pays.

[Texte]

• 1625

It would also mean that there would be other fisheries there; and, in this question of negotiation with other countries, we understand the basic position being now taken now by Canada is not to say that if we do not use those resources ourselves, are not interested in using them at the particular time because of economic or other reasons, there can be and should be some sharing of those resources, but that the fisheries that would go on there would be strictly under Canadian jurisdiction and subject to Canadian control when they were off our shores, and that the same would apply to the Americans.

Now, there is another question that is involved and that is this reciprocal rights agreement. People have talked about the Canadian pond and the American pond, and whether we have the biggest one or the smallest one and what the resources are, which is dealt with and appears in one sentence, I think, in our brief—at least in the summary, and perhaps a little more in the brief. But we are talking about getting a proper estimation of what the resources are in our present pond or what it might be in an extended pond. We are not satisfied that sufficient effort has been put into this.

When we go to various meetings as advisers, we have been asking that a more detailed survey be made and an inventory, to know exactly what we have. But then it would also mean that there would have to be some negotiation as to whether or not it might be or might not be. We think there would be. We think in all probability there would be some instances where Canadian vessels would be fishing in some sectors of the American-extended waters and, vice versa, some American vessels would be fishing in our waters for a certain species, but under regulations that we agreed to in our case and the Americans agreed to in their case.

Mr. Olausen: Mr. Stevens, would you say, under the present circumstances, that unilateral action taken by Canada at this particular stage of the game is the only action that we can achieve, in view of the fact that negotiations have not proved workable in the past?

Mr. Stevens: Mr. Chairman, the answer, I suppose, briefly, would be "yes"; and that is based on watching the course of negotiations over a number of years. I could refer to the brief that I presented to this Committee when it visited the west coast in 1969. I know that Mr. Crouse was there at that time, I think Mr. Howard was there and Mr. Barnett very likely and there were others. We could see the developing trend at that point and we warned about this, and we were told, not necessarily by the Committee—I do not mean that—but by members of government: "There will have to be negotiations and there will have to be further discussion. We will try to resolve this thing."

This year and late last year, the governments were being approached by the International Pacific Halibut Commission to get some action, to get something done, but nothing that we have seen yet seems to materialize into any action. We are getting to the point—and this is why we have such a large delegation here; I think there are eight or nine halibut fishermen alone in this particular delegation—of desperation and saying: "Well, if it carries on in this way, we will be talking something like the people of the Prairies were talking about the buffalo after they had been annihilated."

[Interprétation]

Cela signifie également qu'on pourrait pêcher d'autres poissons dans ce secteur; dans ces négociations avec les autres pays, nous savons que la position actuelle du Canada n'est pas de dire, si nous utilisons pas ces ressources nous-mêmes, si nous ne sommes pas intéressés à les développer à ce moment-ci pour des raisons économiques ou autres, on pourrait les partager, mais plutôt que ce genre de pêche doit relever de la juridiction canadienne qu'elle doit être soumise à un contrôle canadien le long de nos côtes. La même chose se passerait chez les Américains.

Il y a aussi une autre question, celle d'un accord de droits réciproques. On a parlé de bassins canadiens et de bassins américains, on a cherché à savoir si nous avions le plus important ou le moins important et quelles étaient nos ressources. Je pense qu'on en a parlé dans notre mémoire, dans le résumé certainement, mais plus en détail dans le mémoire. Nous voulons obtenir une meilleure évaluation de nos ressources, de notre bassin actuel et de ce qu'elles seraient dans un bassin plus étendu. Nous ne croyons pas qu'on ait fait suffisamment d'efforts jusqu'à maintenant.

Lorsque nous nous rendons à certaines réunions, en tant que conseillers, on nous demande de faire une enquête plus approfondie, un inventaire, pour savoir exactement ce que nous avons. Cela signifierait alors, qu'il doit y avoir des négociations pour savoir si le bassin doit être étendu ou non. Nous pensons qu'il doit l'être. Il y aura certainement des moments où les bateaux canadiens pourront pêcher dans certains secteurs des eaux américaines et vice versa. Mais en vertu des règlements, nous serions d'accord des deux côtés.

M. Olausen: Monsieur Stevens, dans les circonstances actuelles, diriez-vous qu'une action unilatérale de la part du Canada, à ce moment-ci, soit la seule mesure que nous pouvons prendre étant donné que les négociations n'ont pas été fructueuses par le passé?

M. Stevens: Monsieur le président, ma réponse sera très courte, c'est «oui», et cela après avoir observé les négociations depuis plusieurs années. Je pourrais vous renvoyer au mémoire que j'ai présenté au Comité, lors de ma visite sur la côte ouest en 1969. Je sais que M. Crouse était présent, je pense que M. Howard l'était également de même que M. Barnett, et peut-être d'autres encore. Nous avons pu voir quelle était la tendance et à ce moment-là, nous avons fait une mise en garde. On nous a dit, pas nécessairement les membres du Comité mais les fonctionnaires du gouvernement, qu'il y aurait des négociations et d'autres discussions et qu'on tenterait de résoudre ces problèmes.

Cette année et vers la fin de l'an passé, la Commission internationale du flétan du Pacifique s'est adressée au gouvernement pour qu'il agisse, pour qu'il fasse quelque chose, mais rien encore n'a été fait. Pour cette raison notre délégation est très importante aujourd'hui; je pense qu'elle comprend huit ou neuf pêcheurs de flétan; nous faisons valoir que si cela continue, nous serons dans la même situation que les habitants des Prairies, lorsqu'ils parlaient du buffle après son extinction.

[Text]

The Chairman: Mr. Payne.

Mr. Reg Payne (Delegation of United Fishermen & Allied Workers Union, Halibut Fishermen's Section): In answer, Mr. Chairman, to Mr. Olausen's question, we were informed this afternoon that the State of Alaska, which is most directly concerned besides ourselves in the British Columbia in the halibut fishery, is now in a legal controversy with the federal government over extending some of their limits; and we feel that the State of Alaska certainly would be putting a tremendous pressure on the federal government if we were to make a unilateral declaration.

Mr. McCain: Are you talking about the government of Canada or the U.S.?

• 1630

Mr. Olausen: In other words, the interest taken by the State of Alaska in this direction would influence the United States government to extend its jurisdiction up to 200 miles. Is that correct?

Mr. Payne: Correct. They are paying a third.

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: Were you referring to Alaska's putting pressure on the federal government of Canada or the federal government of the U.S.? Alaska is putting pressure on whom?

Mr. Payne: The State of Alaska is in the courts because they were going to extend their limits to Cook Inlet, and the federal government said that was illegal on the part of the state; that it was not within their powers. But the State of Alaska won the decision in the lower court, and now the U.S. federal government is appealing that decision.

Mr. McCain: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Mr. Chairman, I would like to confess my considerable ignorance of the subject at hand. I did read the brief and I tried to understand it. I met with four of the delegates who are before us today. I am not sure if they were able to enlighten me but at least they made the impression that it was a serious problem. I think any resource like halibut, or like herring on the East Coast, which is threatened by overfishing and by unregulated fishing, is a serious problem. This applies to all fishing areas of Canada.

I must confess my unfamiliarity with some of the problems involved here. My knowledge of salmon is in the area of how well or how badly it is cooked and not how well or how badly it is fished. However, I did read this with considerable interest and also with some curiosity, because one of the things we discussed in the session yesterday is in the brief: the business of this 200-mile limit.

Mr. Stevens, to what extent are Canadians fishing in what would become an American 200-mile zone off the Alaska Coast and down in the State of Washington?

Mr. Stevens: Mr. Chairman, would it be permissible if I asked Mr. Hewison to answer that question?

[Interpretation]

Le président: Monsieur Payne.

M. Reg. Payne (Délégation de la United Fishermen & Allied Workers Union, Section des pêcheurs du flétan): Pour répondre à la question de M. Olausen, monsieur le président, on nous a dit cet après-midi que l'Alaska, qui, avec la Colombie-Britannique est plus directement touché par la pêche au flétan, est entré dans une controverse juridique avec le gouvernement fédéral sur l'extension de ses propres limites. Nous croyons que l'Alaska exercerait des pressions sur le gouvernement fédéral si nous prenions une décision unilatérale.

Mr. McCain: Parlez-vous du gouvernement du Canada ou de celui des États-Unis?

M. Olausen: Autrement dit, l'intérêt que montre l'État d'Alaska pour cette pêche pousse le gouvernement des États-Unis à étendre ses limites à 200 milles.

Mr. Payne: C'est cela. Ils entreraient dans le jeu.

Le président: Monsieur McCain.

Mr. McCain: Avez-vous dit que l'Alaska exercerait des pressions sur le gouvernement fédéral du Canada ou des États-Unis?

M. Payne: L'Alaska est toujours devant les tribunaux parce qu'il voulait étendre ses limites à Cook Inlet; or, le gouvernement fédéral prétend que cette mesure de la part d'un état est illégale; ce n'est pas de sa compétence. L'Alaska a gagné le procès mais le gouvernement fédéral américain fait appel.

Mr. McCain: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Monsieur le président, je dois confesser ma grande ignorance sur ce sujet. J'ai lu le mémoire et j'ai essayé de le comprendre. J'ai rencontré aujourd'hui quatre délégués du syndicat. Je ne suis pas certain qu'ils aient réussi à m'ouvrir les yeux, mais moi, j'ai eu l'impression qu'il s'agissait d'un problème sérieux. Toute ressource, comme le flétan, ou comme le hareng sur la Côte est, qui est menacé par une pêche excessive ou par une pêche non réglementée, pose un problème sérieux. Cela s'applique à tous les secteurs de pêche du Canada.

Je dois dire que je connais mal les problèmes dont nous discutons présentement. Tout ce que je sais du saumon, c'est s'il est bien ou mal préparé et non pas s'il est bien ou mal pêché. Toutefois, j'ai lu le mémoire avec beaucoup d'intérêt et avec une certaine curiosité, car il contient un argument dont nous avons discuté à la réunion hier: la limite de 200 milles.

Monsieur Stevens, dans quelle mesure les Canadiens pêchent-ils dans la zone qui deviendrait américaine et s'étendrait à 200 milles au large de l'Alaska et jusqu'à l'État de Washington?

M. Stevens: Monsieur le président, M. Hewison peut-il répondre à cette question?

[Texte]

The Chairman: Mr. Hewison.

Mr. George Hewison (Business Agent, United Fishermen and Allied Workers' Union): Well, there is certainly a considerable amount of fishing done within the U.S. 200-mile limit. The extent of the value of the fish products that are caught there as opposed to the value of the products that are caught in what would become the Canadian 200-mile limit is something that has not been fully determined.

A recent meeting was held in Vancouver to determine a reciprocal treaty with the United States in terms of the values, and rough estimate—it could best be described as a guesstimate—was given which really did not include many of the species that we are talking about. I do not think a true inventory has been taken of what would be in the U.S. big pond and what would be in the Canadian pond.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): But, in spite of that...

Mr. Stevens: Perhaps I might add something to that. Off Alaska, our fisheries are confined at present to the long-lining for halibut that goes on there by the Canadian fleet, and a very limited amount of salmon trolling. If we go the other way down off the State of Washington, there is a limited amount of salmon trolling and occasionally some tuna fishing, and that would pretty well be it. That is on the Pacific. Most of our other fisheries are conducted off our own shores.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): This is a rather serious hypothesis: If the Americans also were to restrict 200 miles, would we be very seriously or not too seriously penalized by that counteraction?

The Chairman: Mr. Hewison.

• 1635

Mr. Hewison: One of the problems with this, and what we are calling for in this submission, is the need for doing that full inventory in order to determine what that impact would be. We are saying that unless something is done unilaterally to take those kinds of steps, some of these fish stocks will not be around to be argued about in terms of how they are going to be divided. That is something which can be done once certain basic concepts are worked out; the question of whether we are going to be allowed to continue to fish within their territorial waters or whether they can fish later on within ours.

It was stated by our people at the meeting in March, when the reciprocal treaty about this big pond concept was being discussed, that we have no guarantees right now, under the present treaty that we have, that we have any guarantees of fishing within that area even if we were to have any kind of mutual agreement. I am referring now to getting into the area of the reciprocal treaty talks. This means working out agreements that are going to be mutually acceptable between the two countries.

However, our primary concern, in terms of the halibut resource, has to be the preservation of the species. Unless something on a very firm basis happens—and in this respect we certainly think it may be necessary to take unilateral action—it is quite likely that there will not be anything left to argue about.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Hewison.

M. George Hewison (Courtier, United Fishermen and Allied Workers Union): Il y a certainement un pêche énorme qui se fait le long de cette limite de pêche américaine de 200 milles. On n'a pas encore déterminé quelle valeur le produit de la pêche représentait par opposition à la valeur des produits de la pêche qui se fait dans la limite canadienne des 200 milles.

Récemment à Vancouver, il y a eu une réunion pour établir un traité de réciprocité avec les États-Unis au chapitre des valeurs et on a donné une estimation relative ce que qu'on peut deviner, le montant que représente la pêche qui ne comprend pas toutes les espèces dont nous avons parlé. Je ne crois pas qu'on ait fait d'inventaire véritable de ce que serait le bassin américain et le bassin canadien.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Mais en dépit de cela...

M. Stevens: J'aimerais ajouter quelque chose. Au large de l'Alaska, nous pêchons actuellement le flétan à la palangre et nous prenons un peu de saumon à la ligne traînante. Plus bas, dans l'État de Washington, nous pêchons un peu le saumon à la traîne et à l'occasion le thon; c'est à peu près tout. Voilà pour le Pacifique. Les autres pêches se font sur nos propres rives.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): C'est une hypothèse plutôt sérieuse: si les Américains devaient aussi restreindre leurs eaux à 200 milles, serions-nous sérieusement pénalisés ou non par cette mesure réciproque?

Le président: Monsieur Hewison.

M. Hewison: Un des problèmes que nous soulevons dans notre mémoire est le besoin de faire un inventaire complet afin d'évaluer les répercussions possibles. Nous disons qu'à moins que ce genre de mesures soient prises unilatéralement, certains de ces stocks de poisson auront disparu et il n'y aura plus rien à partager. On pourra faire cela une fois certains principes fondamentaux adoptés; à savoir si nous aurons la permission de pêcher dans leurs eaux territoriales ou s'ils auront la permission de pêcher dans les nôtres.

Lors de la réunion au mois de mars, nos représentants ont dit à propos du traité réciproque sur le principe d'un grand réservoir qu'à l'heure actuelle, nous n'avons pas de garantie en vertu du traité actuel, c'est-à-dire que les pêches ne sont pas garanties même dans ces zones et même si nous avions un accord réciproque. Je parle maintenant de discussions sur un traité réciproque. Cela veut dire qu'il faut obtenir des accords qui seront acceptables aux deux pays.

Cependant, nous nous préoccupons surtout de la préservation du flétan. Il faut prendre des mesures sévères et même, si nécessaire, l'action unilatérale, sinon ces ressources disparaîtront complètement.

[Text]

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): That may be, but the fact remains that we are on the eve—in a matter of weeks—of an international conference in which we as a nation have played a leading role, and I think we have made considerable progress. Do you still advocate a unilateral *fait accompli* situation at the approach of an international conference in which we will try to arrive at some negotiated settlements and some negotiated positions?

Mr. Hewison: A dramatic decline in the halibut quota has been traced there, and you will notice in the appendix, for instance, that in the Bering Sea—if you will look at the graphs and the presentations which were prepared by the State of Alaska for the Law of the Sea Conference—the intrusions of these foreign mothership fleets,—and I certainly include the Japanese actions there, we can trace those developments both in the Bering Sea and the dramatic decline there, for instance, of halibut, where they produced 10 million pounds only 10 years ago and today they are at 200,000 pounds, and probably even less. It is the same situation in the Gulf of Alaska. It is a very dramatic decline; it was described by the Commission as being catastrophic. If we have to wait until the Law of the Sea conference, I think we could be looking at a situation within the next year or two—perhaps next year or the year after, if we are looking at a known commercial fishery, and certainly we are looking at the situation of halibut being placed on the endangered species.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I would like to make my position clear. I am not advocating that we do nothing for the next—somebody used the time-frame of 1880, I believe, and I am not advocating this at all. I just wonder, however, if in a matter of months—which is what we are talking about here—we should have some indication of how the Law of the Sea Conference will go and if there is a chance of serious progress or not. That is why I, for one, am a bit doubtful at the moment at the wisdom of unilateral action now, but maybe in a year or in seven months. This is what I am trying to assess in making my own judgment.

Mr. Stevens: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Perhaps I should comment on this. I would like to raise in the minds of the Committee, because it has come up in our minds, the question of in what way does it set back the progress towards what that Law of the Sea Conference might finally decide, or to what extent the governments will approve the decisions, because I think out of the last two Law of the Sea Conferences Canada only finally adopted one of the particular resolutions on policy. In what way would action by our nation, or any other country, hold it back? It seems to me that if you will look at the other side of the coin, it has been the very fact that certain nations have already extended their control far beyond the original three-mile concept, in the days when we were talking about 12 miles at the Law of the Sea Conferences, and far beyond 12 miles in the intervening period, that really begins to make the 200-mile concept something that is meaningful to everybody. We can look at it the other way and say that perhaps if it were just talked about nobody would pay much attention, but when action is being taken on it for specific reasons that are understandable and can be presented logically to the committee of nations at those conferences that are going to take place, we think it would tend to enhance the possibility of reaching an agreement rather than setting it back. Maybe I am

[Interpretation]

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Cela est possible, mais néanmoins, nous sommes à l'heure actuelle à la veille d'une conférence internationale dans laquelle nous avons joué un rôle très profitable en tant que nation, et, à mon avis, nous avons fait des progrès énormes. Êtes-vous toujours en faveur d'une situation unilatérale de fait accompli avant cette conférence internationale à laquelle nous essaierons de négocier des accords et certaines positions?

M. Hewison: On a noté une diminution dramatique dans le contingentement du flétan et vous remarquerez dans l'appendice, par exemple, que dans la mer de Béring, selon les tableaux préparés par l'État de l'Alaska pour la Conférence sur le droit de la mer, que les intrusions faites par les flottes étrangères, y compris les Japonais, coïncident avec la diminution dramatique dans les pêches de flétan; il y a dix ans, il s'agissait de 10 millions de livres de poisson tandis qu'aujourd'hui, il ne s'agit que de 200,000 livres et peut-être moins. La situation est la même dans le golfe d'Alaska. Il s'agit là d'une diminution dramatique; la commission l'a décrite comme une catastrophe. Si nous devons attendre jusqu'à la conférence sur le droit de la mer, il est possible que d'ici deux ans, dans le secteur des pêches commerciales, que le flétan devienne une espèce en danger.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): J'aimerais préciser ma position. Je ne dis pas que nous ne devrions rien faire au cours des années à venir. Cependant, je me demande si, au cours des prochains mois, nous devrions avoir quelques indices de la manière dont la Conférence sur le droit de la mer va se dérouler, et si on fera des progrès sérieux. Pour ces raisons, je ne crois pas à la sagesse de mesures unilatérales à ce moment-ci, cependant, de telles mesures pourraient être utiles d'ici un an ou sept mois. Voilà ce que j'essaie de déterminer.

M. Stevens: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Stevens.

M. Stevens: J'aimerais faire une observation à ce sujet. J'aimerais poser cette question aux membres du Comité, car c'est un sujet qui nous préoccupe; c'est-à-dire, dans quelle mesure cela retarde les progrès vers les décisions possibles de la Conférence sur le droit de la mer, ou dans quelle mesure les gouvernements approuveront ces décisions, car, à mon avis, lors des deux dernières conférences sur le droit de la mer, le Canada a été le seul pays à accepter une des motions précises sur la politique. De quelle façon une action prise par notre pays ou par tout autre pays, retarderait-elle le progrès? Au contraire, à mon avis, c'est le fait même que certains pays ont déjà étendu leur contrôle au delà du principe original de trois milles à l'époque où on parlait de douze milles à la Conférence sur le droit de la mer, et au delà de douze milles à la suite de cette Conférence, qui a donné une véritable signification au principe de 200 milles. Nous pourrions dire que si on ne faisait que parler de ce principe, personne ne ferait attention, mais lorsqu'on prend des mesures pour des raisons très précises et compréhensibles qui peuvent être présentées de façon logique au Comité des nations à ces conférences qui auront lieu, nous croyons donc que cela augmentera la possibilité d'arriver à un accord plutôt que de le retarder. Il est possible que j'aie tort, mais je pense que lors-

[Texte]

wrong but I have sort of come to the conclusion that a great deal of what we talk about in terms of the Law of the Sea has been the actual practices of nations rather than simply what is agreed upon at these conferences. Witness what has happened in South America, for example, and some of the things that Icelanders had to do in protecting their interests, which have tended to set a pattern.

• 1640

Mr. Payne: In further answer to the question, last Thursday night in a panel discussion on the Law of the Sea Conference on a public service station from Seattle Professor Berne from the University of Washington, who was introduced as the Chief Legal Counsel for the United States delegation to the Law of the Sea, said that even at the most optimistic estimates on a first meeting basis at Caracas of the Law of the Sea we would be looking at a term of five years or more before any actual results could be obtained. The halibut fishermen say we will be extinct long before that. There is some argument on that between us and the commissioners.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Mr. Chairman, I am sure you would not want to misrepresent what I said. I did indicate that in my view the indications are that the Law of the Sea Conference is going to be such a long drawn out affair that I think we have to look at our position again. What I am saying is that we are now dealing in a time frame of, let us say, four months, and I am not convinced that the benefits we would reap in that time frame would justify putting ourselves in that position before a conference. That is my only comment on that.

The Chairman: Mr. Reynolds.

Mr. Reynolds: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask Mr. Stevens some questions on a letter that he sent to the Chairman today regarding documents.

Mr. Stevens, you mention:

We believe we have some considerable knowledge of these treaties, agreements and exchanges of documents, but we have reason to believe it is not complete.

Are there documents that you think our government has with some of the other countries that have not been made available to the fishermen?

Mr. Stevens: Yes. I will give one instance of this, perhaps two. One goes back many years, where we were considering the question for the 12-mile limit. In dealing with this we were told there were a number of treaties that had to do with the extension of the 12-mile limit at that time. I spent several hours trying to get through libraries to find out about these treaties and found that there were treaties that dated into the eighteen hundreds and so on that were still effective and in some cases still gave rights to Americans to come and land on shore in Eastern Canada, or parts of it, and conduct their fisheries from there. I personally was unaware of that at that point. Many years have passed since then. But we got into some discussion over the reciprocal rights of the treaty and we stated quite distinctly to people we were talking to within the department and so on that there had been an agreement reached and a joint communiqué issued at Hyannis Port in 1963 by the late President Kennedy and the late Honourable Lester Pearson and that that had a bearing on what we were doing now because the question of American

[Interprétation]

qu'on parle du droit de la mer, il s'agit des usages réels des divers pays plutôt que des accords convenus à ces conférences. Certains pays en Amérique du Sud, par exemple, et l'Islande, ont pris des mesures afin de protéger leurs intérêts et cela a établi une tendance.

M. Payne: Je voudrais ajouter quelques observations à ce sujet. Jeudi dernier lors d'une discussion sur la Conférence sur le droit de la mer sur les stations de télévisions publiques, à Seattle, le professeur Berne de l'Université de Washington, qui est le conseiller juridique principal pour la délégation américaine à la Conférence sur le droit de la mer, a dit que même selon les estimations les plus optimistes, à la suite de la conférence sur le droit de la mer à Caracas, il faudrait au moins cinq ans avant de pouvoir obtenir de véritables résultats. Les pêcheurs de flétan disent que nous aurons disparu longtemps avant cette date. C'est un sujet que nous discutons avec les commissaires.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Monsieur le président, je suis certain que vous ne voudriez pas dénaturer ce que j'ai dit. J'ai dit que puisqu'il paraît que la Conférence sur le droit de la mer va durer très longtemps, nous devrions donc réexaminer notre position. Je parle d'une période d'environ quatre mois, et je ne suis pas convaincu que les bénéfices qui nous reviendraient au cours de cette période justifieraient l'adoption d'une telle position avant la Conférence. C'est le seul commentaire que j'ai à faire à ce sujet.

Le président: Monsieur Reynolds.

M. Reynolds: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser quelques questions à M. Stevens au sujet d'une lettre qu'il a envoyée aujourd'hui au président au sujet de documents. Monsieur Stevens, vous dites que:

M. Stevens, vous mentionnez.

Nous croyons que nous avons des connaissances profondes de ces traités, de ces accords et ces échanges de documents, mais nous avons lieu de croire que ceci n'est pas complet.

Est-ce que notre gouvernement possède des documents qui ont trait à d'autres pays, et qui, selon vous, n'ont pas été donnés aux pêcheurs?

M. Stevens: Oui. Je vous donnerais quelques exemples. Il y a quelques années, on a étudié la question des limites de 12 milles. On nous a dit qu'il y avait certains traités à cette époque-là qui avaient trait à l'extension des limites de 12 milles. J'ai passé plusieurs heures à les chercher dans les bibliothèques et j'ai découvert qu'il s'agissait de traités qui datent des années 1800 et qui étaient toujours en vigueur; dans certains cas ils donnaient aux Américains le droit d'atterrir sur les côtes de l'Est du Canada, ou au moins en certaines régions et d'y faire la pêche. Jusqu'à ce moment-là, j'ignorais ceci. Cela est arrivé il y a longtemps, cependant, nous avons discuté la question des droits réciproques du traité et nous avons dit clairement aux représentants du ministère qu'un accord avait été convenu et qu'un communiqué conjoint avait été émis à Hyannis Port en 1963 par les regrettés président Kennedy et l'honorable Lester Pearson et que cet accord avait eu des répercussions sur la situation actuelle parce que le gouvernement américain avait soulevé le problème des droits américains jusqu'aux limites de trois milles. Le chef du gouvernement

[Text]

rights up to the three-mile limit was raised very distinctly by the American government. In reply the Canadian government leader at that point said that these rights would be taken into consideration. This went along with a whole number of other considerations having to do with trade, military considerations and just about anything you might imagine at that point in time. When we raised it many of the people there were saying that either it does not exist or it does not mean anything, and I had to go into the State Department Library in Washington to get a copy of it. We have since been told that it does not necessarily apply. But, in our opinion at least, unless and until the Prime Minister of Canada states something to the President of the United States that contradicts that, it can be determined by the United States as something that does apply. There are probably other instances that I myself am unaware of.

• 1645

It seems to me that it would be beneficial to get all these treaties and documents in the proper perspective to see just where we are tied down and where we might have to move. If we have to reopen one phase of an agreement, we might have to do another. For example, it may not be completely known to people in other parts of the country that if we want to establish more salmon-spawning facilities on the Fraser River, in the estimation of some of the legal experts we cannot do that under the present treaty unless the United States agrees. We cannot go and spend Canadian money to do that, whether we wanted to or not. We take a different view. We say that it should not be interpreted by Canada as precluding straightforward Canadian expenditure on its own. So far, despite all reassurances that has not been done. Those enhancement programs that have been outlined visualizing some \$14 million worth of expenditures are not there. There are other examples.

Mr. Reynolds: This problem seems to be very serious with halibut fishermen. As you know, I have a lot in my riding. What is your input to the Minister of Fisheries? Do you consider it satisfactory? Is he listening to what the fishermen in that area are telling him?

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Stevens: He has certainly heard what the fishermen have wanted to say. He was out West to our convention in late January of this year. Unfortunately, we cannot say that he has acted as yet. It may be broader than that; we think it involves not just the Minister of the Environment, but also it involves the Minister for External Affairs. Some comments have been made here since we have been here about intentions, principles and so on, but the action we have been asking for has not yet got through. So, while the listening has gone on, we cannot really say that it has been taken into full account as yet but we hope it will be, as a result of the discussions we have been having since we came to Ottawa.

Mr. Reynolds: Mr. Chairman, I think it would help considerably if this Committee, and also the fishermen, had available to them all these agreements and documents. I would like to move a motion that this Committee request all agreements, documents and treaties, between Canada and all other nations regarding our fisheries on the West Coast, and that these agreements be tabled before this Committee for investigation.

[Interpretation]

canadien avait répondu que l'on tiendrait compte de tous ces facteurs, y compris les facteurs commerciaux et militaires et d'autres. Au moment où nous avons soulevé cette question, beaucoup de personnes présentes disaient que cela n'existait pas ou que cela ne voulait rien dire et j'ai dû m'adresser à la bibliothèque du secrétariat d'État à Washington afin d'en obtenir un exemplaire. Dès lors on nous a dit que cet accord ne s'applique pas nécessairement. Cependant, à notre avis, à moins que le premier ministre du Canada ou le président des États-Unis ne le contredisent, les États-Unis pourraient le considérer comme étant un accord valable. Il y a probablement d'autres exemples que j'ignore.

Il me semble qu'il serait utile d'obtenir tous ces documents et de les étudier dans leurs perspectives afin de déterminer les inconvénients et quelle position nous pourrions adopter. Si nous devons renégocier une étape d'un accord, nous devrions peut-être le faire dans le cas d'un autre accord. Par exemple, les gens des autres régions de notre pays ne savent peut-être pas que si nous pouvons établir plus d'installations pour le saumon sur la rivière Fraser, selon certains juristes, nous ne pourrions pas le faire en vertu du traité actuel, contre la volonté des États-Unis. Nous ne pouvons pas dépenser les fonds canadiens à ces fins, que nous désirons le faire ou non. Nous avons une opinion tout à fait différente car, selon nous, le Canada ne devrait pas être empêché de dépenser ces fonds s'il le veut. Jusqu'ici, malgré toutes les garanties qui ont été données, on ne l'a pas fait. On n'a lancé aucun programme d'amélioration pour lesquels on devrait dépenser quelque 14 millions de dollars. Il y a d'autres exemples.

M. Reynolds: Il me semble qu'il s'agit là d'un problème très grave pour les pêcheurs de flétan. Comme vous le savez, j'en ai beaucoup dans ma circonscription. Quelles instances avez-vous faites au ministre des Pêches? Est-ce satisfaisant à votre avis? Est-ce qu'il écoute ce que les pêcheurs dans cette région disent?

Le président: Monsieur Stevens.

M. Stevens: Bien sûr, il a entendu ce que les pêcheurs voulaient dire. Il a assisté à notre congrès au mois de janvier. Malheureusement, nous n'avons pas su s'il a déjà pris des mesures. Nous pensons qu'il s'agit là d'une situation beaucoup plus étrange qui implique non seulement le ministre de l'Environnement mais aussi le ministre des Affaires extérieures. Plusieurs commentaires ont été faits à propos des intentions, des principes etc. Mais les mesures que nous exigeons n'ont pas été prises jusqu'ici. On nous a écouté, mais nous ne savons pas si on a tenu compte de nos commentaires et nous espérons qu'on en tiendra compte à la suite des décisions que nous avons eues au cours de notre visite à Ottawa.

M. Reynolds: Monsieur le président, je pense qu'il serait très utile, pour le succès de ce comité et pour les pêcheurs, d'avoir tous ces accords et ces documents. J'aimerais proposer que ce comité exige que tous ces accords, documents et traités, entre le Canada et tout autre pays à propos des pêches sur la côte du Pacifique soient déposés devant notre comité, pour étude.

[Texte]

An hon. Member: I would second the motion.

Mr. Carter: Mr. Chairman, I wonder whether the mover would mind amending that motion slightly, or maybe I could move an amendment, whereby the same thing might apply with respect to the East Coast. We are living in the eastern part of Canada with certain treaties and traditional rights that were established with the Americans and others.

Mr. Reynolds: I am trying to amend it that way; it would be good.

The Chairman: Could you send us a copy?

Mr. Barnett: On the point just raised, if I heard the motion correctly as read by Mr. Reynolds, it did not limit it to treaties pertaining to the Pacific Coast.

Mr. Reynolds: I said West Coast, but he is amending it to East Coast, too, and that is fine.

Mr. Barnett: Then I would suggest that it certainly should be all treaties.

I can recall doing a bit of an exercise in this general area myself once, I think it was some amendments to the Territorial Seas and Fishing Zones Act. It came up, if I recall it correctly, in connection with a proposed 12-mile limit. I discovered that if one really wants to get into the package of treaties one starts with the one that settled the war that established the independence of the United States. And in every one of those older treaties, fisheries loomed much larger in the total package than they do in the economy today. I followed it right through. I think this one should be inclusive back to the so-called Oregon Treaty of 1849 which, among other things, makes very specific reference to the Columbia River, and in my view has a very important relationship to the question of whose salmon are involved in discussions in any reciprocal fishing agreements. I like to think when we talk about the Columbia we are talking just as much about a Canadian salmon stream as an American salmon stream. They like to say part of the Fraser is theirs but it is all inside our boundary whereas only part of the Columbia is. So if this motion is to be acted upon I think it should be clear that really what we are asking is a statement of all the treaties and agreements that exist between Canada and the United States which in any way have a bearing on our discussions in respect of fisheries, not merely specific treaties like the Salmon Treaty, so that we can get a picture of the interrelationship between the fisheries questions and some of the other considerations that are mixed up in some of the treaties.

• 1650

Mr. Reynolds: The motion says "all agreements" so I think it covers any agreement. We have amended it to say east and west, so it covers the whole country. So I think we should get every agreement that we have ever signed that has any relationship to fisheries whatsoever.

Mr. Barnett: I am not thinking about such things as the Canada-United States Auto Pact which we know has a general relationship.

Mr. Crouse: While my colleague is preparing his amendment I might add also that we would be interested in seeing the treaty that was arranged, I believe it was, in the 1880's, sometimes called the Halifax Award, in respect of which Mr. Stevens made mention a while ago of various treaties that he learned about which applied to the east coast. This is one of them which gives the Americans the

[Interprétation]

Une voix: J'appuierai la motion.

M. Carter: Monsieur le président, je me demande si le motionnaire voudrait modifier sa motion ou si je pourrais moi-même proposer un amendement afin d'inclure la côte de l'Atlantique. Nous habitons l'Est du Canada et nous avons certaines conventions et certains droits traditionnels qui ont été établis avec les Américains et avec d'autres personnes.

M. Reynolds: J'essaie de modifier la motion de cette façon. C'est une bonne idée.

Le président: Voulez-vous me donner une copie?

M. Barnett: Si j'ai bien entendu la motion que vient de lire M. Reynolds, il ne s'agissait uniquement des traités qui ont rapport à la côte Pacifique.

M. Reynolds: J'ai dit la côte Pacifique, mais il modifie la motion pour inclure la côte Atlantique, car c'est une bonne idée.

M. Barnett: Je pense donc que la motion devrait comprendre toutes les conventions.

J'ai déjà fait quelques recherches dans ce domaine à propos de certains amendements à la loi sur la mer territoriale et les zones de pêche. Si je me souviens bien, il s'agissait d'une proposition pour une limite de 12 milles. J'ai découvert que si on veut vraiment étudier tous les traités il faut commencer par celui qui a mis fin à la guerre d'indépendance des États-Unis. Dans ces vieux traités, les pêches sont beaucoup plus importantes à l'économie du pays qu'à l'heure actuelle. J'ai étudié la question. Je pense qu'il faudrait commencer par le traité dit d'Oregon de 1849, qui renferme des références précises à la rivière Columbia et, à mon avis, ce traité est d'une grande importance dans toutes les discussions sur les accords réciproques de pêche lorsqu'ils faut déterminer à qui appartient le saumon. La rivière Columbia est une rivière habitée de saumon qui appartient au Canada aussi bien qu'aux États-Unis. Les Américains aiment dire qu'une partie du Fraser leur appartient, mais cette rivière se trouve entièrement en territoire canadien tandis que seulement une partie de la rivière Columbia se trouve au Canada. Si on veut trouver suite à cette motion, je pense qu'il faut dire clairement que nous demandons un exposé de tous les traités et accords existant entre le Canada et les États-Unis qui influent sur nos discussions sur les pêches, et non pas seulement des traités précis tels que le traité sur le saumon, de sorte que nous puissions voir clairement les rapports entre les questions de pêche et les autres considérations présentes dans certains de ces traités.

M. Reynolds: La motion, telle qu'elle est rédigée, dit «tous les accords»; nous l'avons modifiée pour inclure l'Est et l'Ouest donc cela comprend tout le pays. Je pense donc que nous devrions obtenir tous les accords qui ont été signés et qui ont trait aux pêches.

M. Barnett: Je ne parle pas des accords tels que le pacte automobile entre le Canada et les États-Unis, car nous savons qu'il s'agit là de rapports très généraux.

M. Crouse: Pendant que mon collègue prépare son amendement, j'ajouterais que nous aimerions voir le traité convenu dans les années 1880, je pense, qui a pour titre le *Halifax Award*, et qui figure parmi les divers traités dont M. Stevens a parlé tout à l'heure et qui s'appliquent à la côte de l'Atlantique. Ce traité donne aux Américains le droit de pêcher, je crois, à perpétuité. En vertu de ce traité

[Text]

right to fish, I believe, in perpetuity. It was the treaty which caused the Americans to make a settlement of something like \$4 million to Canada and \$1 million to Newfoundland, and it was on that payment of money that the fishermen's bounty was paid. However, this whole fund has subsequently been taken over by the Canadian Government and the bounty is no longer paid to the east coast fishermen. But it would be very helpful to those of us who live in Atlantic Canada to have the terms of that treaty and to know exactly what it is that was awarded to the American fishermen at that time. And if it was in perpetuity, it would not hurt to have these facts made public.

The Chairman: I think I am going to read the motion.

Mr. Haliburton: Let us hear the motion, Mr. Chairman, so that we know what it is.

The Chairman: The motion is moved by Mr. Reynolds and seconded by Mr. Carter.

That the Committee request all agreements, documents and treaties between Canada and all other nations regarding our fisheries on the west coast and east coast be tabled before the Committee for investigation.

And there is an amendment.

Mr. Carter: Mr. Chairman, if Mr. Reynolds is including the east coast then my amendment is not necessary.

The Chairman: Do you agree to that?

An hon. Member: Yes.

Mr. Carter: I might mention, too, Mr. Chairman, that this would include, of course, any treaty entered into by the Province of Newfoundland before 1949. I presume these are in possession of the Canadian Government, because prior to 1949 we ourselves negotiated with these countries.

The Chairman: I see that Mr. Rompkey wants to speak to the motion. However, in respect of the motion, I wonder if the Standing Committee on Fisheries and Forestry has the authority to deal with a motion which seems to come under External Affairs jurisdiction. I would like to have your views on that, but I think we would have to deal with External Affairs, not with the Department of Environment and Fisheries.

• 1655

Mr. Crouse: If I may speak to that, Mr. Chairman, I would concur with your views in that the treaties would have been arranged by the Department of External Affairs; but I frankly see no reason why a request from this Committee to the Minister of the Environment asking him to obtain and have these treaties brought forward for the information of this Committee could not be carried out.

The Chairman: The Clerk raised the point that it is doubtful if it deals with the estimates which have been referred to the Committee for study.

Mr. Crouse: Actually, I think you will find in the estimates book that there is a certain amount listed for expenditures for the international commission for the North Atlantic fisheries. Unfortunately, I do not have my estimates book before me but there are expenditures listed in the estimates for the implementation of these various commissions. There is an overlapping, Mr. Chairman, and I feel that we would be in order.

[Interpretation]

les Américains ont dû payer 4 millions de dollars au Canada et 1 million de dollars à Terre-Neuve et c'était à même ces fonds qu'on a payé les subventions des pêcheurs. Cependant, ces fonds ont été pris en charge par le gouvernement du Canada et on ne paie plus de subventions aux pêcheurs de la côte de l'Atlantique. Néanmoins, il serait très utile à ceux parmi nous qui vivent dans les provinces de l'Atlantique, d'avoir les dispositions de ce traité et de savoir exactement ce qui a été donné aux pêcheurs américains à cette époque-là. S'il s'agissait d'un accord à perpétuité, cela ne ferait pas de mal d'en rendre les données publiques.

Le président: Je pense que je vais lire la motion.

M. Haliburton: Nous voulons entendre la motion, monsieur le président.

Le président: M. Reynolds propose, appuyé par M. Carter:

Que le Comité demande que tous les accords, documents et traités entre le Canada et tous les autres pays qui ont trait aux pêches sur la côte pacifique et la côte atlantique soient déposés devant ce Comité pour fins d'études.

Il y a un amendement.

M. Carter: Monsieur le président, si M. Reynolds veut inclure la côte atlantique, mon amendement n'est pas nécessaire.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Une voix: Oui.

M. Carter: J'ajouterais, monsieur le président, que ceci comprendrait, évidemment, tout traité conclu par la province de Terre-Neuve avant 1949. Je présume que le gouvernement du Canada est en possession de ces traités, car avant 1949, nous avons négocié nous-mêmes avec ces autres pays.

Le président: M. Rompkey veut faire des commentaires à propos de la motion. Cependant, à cet égard, je me demande si le Comité permanent des pêches et des forêts a le droit de traiter d'une motion qui semble relever de la compétence des Affaires extérieures. J'aimerais avoir vos commentaires à ce sujet, mais je pense que nous aurions à faire affaire avec le ministère des Affaires extérieures et non pas avec le ministère de l'Environnement et des Pêches.

M. Crouse: Si on le permet, monsieur le président, je conviendrais avec vous que les traités auraient été faits par le ministère des Affaires extérieures; mais franchement, je ne vois aucune raison qui empêcherait ce Comité de demander au ministère de l'Environnement d'obtenir ces traités et les présenter à ce Comité afin de nous renseigner sur cette question.

Le président: Le greffier nous indique qu'il est très douteux que ces documents sont reliés aux prévisions budgétaires que nous étudions.

M. Crouse: En réalité, je crois que vous trouveriez dans le Livre bleu qu'il y a un certain montant affecté aux dépenses de la Commission internationale des pêcheries de l'Atlantique nord-ouest. Malheureusement, je n'ai pas mon exemplaire avec moi, mais on y trouve la liste des prévisions pour la mise en vigueur de ces diverses commissions. Il y a un certain chevauchement, monsieur le président, et je crois que cette action serait recevable.

[Texte]

The Chairman: Personally, I am not against that but as I would like to act in legality and am supposed to act according to the rules, I thought I would point that out to you.

Mr. Reynolds.

Mr. Reynolds: Just a point, Mr. Chairman. Obviously the documents were drawn up by the Department of External Affairs but they deal with fisheries, so certainly the Minister of the Environment would have those agreements in his possession. If he does not, maybe that is our problem.

I think they probably should be requested from the Minister. He must have them in his possession if he is the Minister of Fisheries.

The Chairman: Any other comments? Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: I simply wanted to say that I have been learning a lot this afternoon. I am from the east coast, too, Mr. Chairman, and I welcome Mr. Reynolds. I did not know that he had fishermen in his riding and I had not seen him at this Standing Committee for the last two years. I hope that he continues his presence as we need some people from the west coast. This Committee, I feel, is too heavily balanced towards the east coast and I do hope that he continues his presence on this Committee.

I am interested in his motion as well. I understand that these treaties are public documents and, if so, I would assume that there is no problem with us reading public documents. If that is the intention of the motion then we have no objection to tabling public documents before this Committee.

I am quite sure that the Minister of the Environment does have them in his possession. I would doubt that there is a problem of communication there and I am sure that there will be no hesitation in making them available, so, on that understanding, we would have no objection in principle. You may have to make a ruling, Mr. Chairman, that is a different thing. But in principle we would have no objection.

The Chairman: Is the mover ready to amend his motion in the way Mr. Crouse mentioned, that the Committee request the Minister of the Environment to table all agreements?

Mr. Reynolds: I would just like to speak on a point of order, Mr. Chairman. As the gentleman mentioned, I am here for the first time; and the reason I am is because Mr. Munro, who is from my province, sits on this Committee and represents it very well. I am very busy on other committees.

I might mention to him that there is not a member from the Liberal Party from British Columbia on this Committee today, either.

Mr. Rompkey: The Minister is from British Columbia.

An hon. Member: He is not here.

An hon. Member: He is not often here.

Mr. Barnett: On the question you have raised about the technicalities of this...

[Interprétation]

Le président: Pour ma part, je ne suis pas contre cela, mais j'aimerais agir selon la loi et je dois suivre les règlements. Je voulais simplement vous l'indiquer.

M. Reynolds a la parole.

M. Reynolds: Si on me permet de faire une remarque, monsieur le président. Évidemment, ces documents ont été rédigés par le ministère des Affaires extérieures, mais comme ils traitent des pêcheries, le ministre de l'Environnement possède certainement ces accords. S'il ne les a pas, c'est peut-être notre problème.

Je suis d'avis qu'on devrait demander ces documents du ministre. Il doit les avoir s'il est le ministre des pêches.

Le président: D'autres commentaires? Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Je veux simplement dire que j'en apprend beaucoup cet après-midi. Moi aussi, je suis de la côte est, monsieur le président, et j'accueille M. Reynolds. Je ne savais pas qu'il avait des pêcheurs dans sa circonscription, et il ne s'est jamais présenté à ce Comité permanent depuis deux ans. J'espère qu'il continuera à venir au Comité car il nous manque des gens de la côte ouest. À mon avis, la côte est est exagérément représentée au Comité et j'espère que sa présence au sein de ce Comité se continuera.

Je m'intéresse aussi à sa proposition. Je crois comprendre que ces traités sont des documents publics et, en l'occurrence, je ne vois aucun problème à ce que nous prenions connaissance de documents publics. Si c'est l'intention de sa motion, alors nous ne voyons aucun inconvénient à déposer des documents publics devant ce Comité.

Je suis certain que le ministre de l'Environnement les a. Je doute qu'il existe un problème de communication à cet égard et je suis certain qu'il n'aura aucune hésitation de les rendre disponibles. Suivant ce raisonnement, on ne contesterait aucunement le bien-fondé de cette motion. C'est à vous de prendre la décision, monsieur le président; cela est une autre chose. En principe, nous n'avons aucune objection.

Le président: Le motionnaire est-il prêt à modifier sa motion de la façon indiquée par M. Crouse pour que le Comité demande au ministère de l'Environnement de déposer tous les accords?

M. Reynolds: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Mon préopinant vient de le dire, c'est ma première apparition devant ce Comité; et la raison est que M. Munro, qui est de ma province, est membre de ce Comité et le représente très bien. Je suis très occupé à d'autres comités.

J'aimerais peut-être lui indiquer qu'il n'y a aucun membre du Parti libéral de la Colombie-Britannique à ce Comité aujourd'hui.

M. Rompkey: Le ministre est de la Colombie-Britannique.

Une voix: Mais il n'est pas ici.

Une voix: Il n'est pas souvent ici.

M. Barnett: À propos de la question que vous avez soulevée sur les formalités techniques de cet...

[Text]

The Chairman: No, that is settled, Mr. Barnett. I think we must not delay the procedures now.

Mr. Barnett: I understood you to say that our Clerk had some concern on this. I was going to suggest that if there was a problem there, that we might add a phrase about assisting the Committee in its consideration of Vote 5 concerning Canada's share of the expenses of the International Fisheries Commission.

The Chairman: Okay. Now for the motion.

Mr. Smith.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): I am a little concerned with the inclusion of the word "documents" in there. You say, "treaties, agreements and documents." I do not know what is meant by "documents" but I visualize letters and correspondence that would practically fill this room. I am just wondering if we should not delete the word—what words have you in there now?

Mr. Haliburton: A diplomatic note.

• 1700

The Chairman: It is moved:

that the Committee request the Minister of Environment to table all agreements, documents and treaties...

I wanted to point out to the Committee that we cannot ask more than the House can and we cannot have more than the House of Commons can, so that would be with all the usual reservations.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Yes, of course, Mr. Chairman, but it may be very voluminous considering that we are apparently going back over the last hundred years. It may not be necessary to include the word "documents". Treaties and agreements may be...

An hon. Member: Maybe "related documents".

Mr. Barnett: We could phrase it "related documents". What we are talking about are special exchanges between two governments. Sometimes it is a matter of a protocol to a treaty, sometimes it is an exchange of notes. As I understand the intent of the motion, we want to be able to look at any official documents setting out any agreements or understandings we have with other countries relating to fisheries matters.

The Chairman: I think members understand that.

Mr. Barnett: I do not think this means that we are asking for every letter that the Secretary of State for External Affairs has written in the last hundred years—I hope not.

The Chairman: I will read and put the question. It is moved by Mr. Reynolds:

that this Committee request the Minister of the Environment to table all agreements, treaties and related documents between Canada and all other countries regarding our fisheries on both the East and West Coast.

[Interpretation]

Le président: Non, nous avons discuté cette question, monsieur Barnett. Il ne faudrait pas retarder les délibérations maintenant.

M. Barnett: Vous avez indiqué que notre greffier s'inquiète de cela. J'aimerais proposer que si un problème existe, on pourrait toujours ajouter une phrase demandant de l'assistance pour ce Comité dans l'examen du crédit 5 concernant la contribution du Canada envers la Commission internationale des pêcheries.

Le président: D'accord. Maintenant pour la motion.

Monsieur Smith.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Je suis un peu inquiet du mot «documents» ici. On dit, «traités, accords et documents.» Je ne sais pas ce qu'on veut dire par «documents», mais je songe à des lettres et une correspondance qui pourraient presque remplir cette pièce. Je me demandais si on ne devait pas supprimer ce mot—quel est le libellé actuellement?

M. Haliburton: Une note diplomatique.

Le président: La motion se lit comme suit:

que ce Comité demande au ministre de l'Environnement de déposer tous les accords, documents, et traités...

Je voulais seulement souligner au Comité qu'on ne peut pas demander plus que la Chambre et qu'on ne peut pas recevoir plus que la Chambre des communes, alors cette demande serait faite avec toutes les réserves habituelles.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Oui, naturellement, monsieur le président, la documentation peut être volumineuse en considérant qu'il faut reculer à peu près cent ans. Il n'est pas nécessaire d'inclure le mot «documents.» Peut-être les traités et les accords...

Une voix: Peut-être «documents connexes.»

M. Barnett: Nous pourrions ajouter «documents connexes.» Nous parlons ici des échanges spéciaux entre deux gouvernements. Parfois il est question d'un protocole à un traité, parfois un échange de notes. Si je comprends bien l'intention de cette motion, nous voulions être capables d'étudier tout document officiel établissant les accords que nous avions avec les autres pays en ce qui concerne le domaine des pêches.

Le président: Je crois que les membres le comprennent.

M. Barnett: Je ne crois pas que cela veuille dire que nous demandons toutes les lettres écrites par le secrétaire d'État aux Affaires extérieures depuis 100 ans, du moins j'espère que ce n'est pas le cas.

Le président: Je vais lire la motion et la mettre aux voix. Il est proposé par M. Reynolds:

Que ce Comité demande au ministère de l'Environnement de déposer tous les accords, traités et documents connexes entre le Canada et tout autre pays concernant nos pêches sur les côtes est et ouest.

[Texte]

Motion agreed to.

Mr. Haliburton: It has occurred to me, Mr. Chairman, that we might be interested in the Great Lakes.

The Chairman: Mr. McKinnon.

Mr. McKinnon: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: It is 5 o'clock and I still have three names.

Mr. McKinnon: Are you planning to run to 5.30, Mr. Chairman?

Mr. Barnett: On that point, Mr. Chairman, I was noticing the clock myself. I indicated to you at the beginning of the meeting that my colleague, Mr. Olausen, and I have a couple of motions that we would like to put before the Committee for consideration before we adjourn, as long as you give us a chance to present them.

Mr. McKinnon: I will try to keep my questions short. I hope the answers will be short, and I particularly hope the interventions will be short.

An hon. Member: Very pertinent.

The Chairman: Is it agreed that we sit until 5.30?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. McKinnon: Mr. Chairman, I would like to straighten up something that happened at the Standing Committee on External Affairs and National Defence. On December 28, they sent an invitation to the United Fishermen and Allied Workers' Union to present a brief to them concerning the Law of the Sea. It has been reported to me that they sent it to the UF and AWU at 4877 River Road, Delta, B.C. Is this your address? What happened to the invitation?

Mr. Stevens: No, it is not my address. I have heard about this and have since inquired. My address is 4504 River Road West. As near as I can find out so far, there may not even be an address at 4877 River Road.

Mr. McKinnon: I bring this up because it may have damaged your reputation or the reputation of the committee staff, and I would like that clarified. Thank you very much for doing so. At the time it was thought that perhaps you wished to boycott the committee.

I thought the committee performed quite a useful function in talking about the Law of the Sea Conference. We had representations from other organizations and you were immediately missed.

To get down to the present situation, I notice among your recommendations a 200-mile limit to save the halibut, and this rather puzzles me. I understood that the greatest overfishing and the biggest threat to the halibut is on the Bering Sea flats. From my impression of the geography, a 200-mile limit unilaterally declared by Canada would not, of itself, protect the Bering Sea flats from fishing.

• 1705

Mr. Stevens: Yes, that is correct, Mr. Chairman. As we say, if we extended this it would provide for a modicum of advantage to Canada in preserving the halibut stocks because, of course, our coastline does not extend to the entire area. I do not think it would be correct to say it is only in the Bering Sea flats where that fishery by the foreign trawlers has injured it.

[Interprétation]

(La motion est adoptée.)

M. Haliburton: Il me semble, monsieur le président, qu'on doit s'intéresser aussi aux Grands Lacs.

Le président: Monsieur McKinnon.

M. McKinnon: Merci, monsieur le président.

Le président: Il est déjà 17 h et il reste encore trois membres qui veulent poser des questions.

M. McKinnon: Continuons-nous jusqu'à 17 h 30, monsieur le président?

M. Barnett: A ce sujet, monsieur le président, je regardais l'heure moi-même. Je vous ai indiqué au début de cette séance que mon collègue, M. Olausen, et moi-même avons quelques motions que nous aimerons présenter au Comité pour examen avant l'ajournement, et nous aimerions avoir l'occasion de les présenter.

M. McKinnon: J'essaierai de poser des questions brèves. J'espère que les réponses seront aussi courtes, et surtout que les interventions seront courtes.

Une voix: Très important.

Le président: Sommes-nous d'accord que nous continuons jusqu'à 17 h 30?

Des voix: D'accord.

M. McKinnon: Monsieur le président, j'aimerais préciser quelque chose qui s'est passé au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale. Le 28 décembre, le Comité a invité le *United Fishermen and Allied Workers' Union* à présenter un mémoire sur le droit de la mer. On m'a communiqué que cette invitation avait été envoyée au UF et AWU au 4877, River Road, Delta, Colombie-Britannique. Est-ce votre adresse? Ou'est-il advenu de cette invitation?

M. Stevens: Non, cela n'est pas mon adresse. On a communiqué avec moi à ce sujet et je me suis renseigné. Mon adresse est 4504 ouest, River Road. A ma connaissance, l'adresse 4877 River Road n'existe même pas.

M. McKinnon: Je soulève cette question car cette situation a peut-être nui à votre réputation ou à la réputation du personnel du Comité, et j'aimerais élucider la question. Merci beaucoup de votre collaboration. On avait alors pensé que peut-être vous vouliez boycotter ce comité.

Je crois que le comité a été très utile en discutant la Conférence sur le droit de la Mer. Nous avons reçu des représentants d'autres organisations et vous nous avez manqué.

Pour revenir à la situation actuelle, je remarque que, parmi vos recommandations, vous avez demandé une limite de 200 milles afin de protéger le flétan, et cela me surprend. Je crois comprendre que la plus grande menace existe dans la zone de la mer de Bering. Selon mes connaissances en géographie, une limite de 200 milles déclarée unilatéralement par le Canada n'empêcherait pas, de soi, la pêche dans la mer de Bering.

M. Stevens: Oui, c'est juste, monsieur le président. Comme nous l'avons indiqué, une extension de la limite avantagerait le Canada et protégerait le flétan parce que, naturellement, notre littoral ne couvre pas cette zone entière. Je crois qu'il serait juste de dire que la pêche au flétan a été endommagée par des navires étrangers seulement dans cette zone de la mer de Bering.

[Text]

Mr. McKinnon: Even if we were able to get the government to do this and to have it enforced, this would not be the final answer. Until we do get either the co-operation of the United States or of the world organization to stop the over-fishing in the Bering Sea flats, we are still in trouble; is that right?

Mr. Stevens: No, I would not agree with that. What we are suggesting is that the extension then gives us much greater bargaining clout in dealing with Japan or the Soviet Union, both of which would want to continue to harvest some other species of fish which we are not at the present time utilizing, for example, hake, off our coasts. We think that, further, that example being set would lead to the other thing of the United States doing likewise, which would give them some additional strength in terms of dealing with these other nations. We think that their fishermen and their industry are as much concerned as we are, or should be, in the preservation of the entire halibut stock.

Mr. McKinnon: I do not share your optimism about that. However, to move to your brief again, at page 18, about a third of the way down the page, under "possible actions": "increase fisheries." Is that a misprint or did you mean hatcheries there? What do you mean by fisheries in the headwaters?

Mr. Stevens: We mean the actual fisheries. At the present time, the only fisheries by Canadians in the headwaters of those rivers is being conducted by the Indian people for sustenance. We have advocated for some time that Canada should develop those fisheries further. The people who live there, mainly the Indian people, certainly would benefit by that. It has been shown that salmon can be taken well up into the spawning areas. For example, last year there were salmon that went up the Skeena and were harvested by the Government of Canada, well up into the spawning areas.

Mr. McKinnon: I see.

Mr. Stevens: We think that doing this would get us out of the situation where most of the salmon that spawn up in those areas are being harvested on their return from the salt water by the Americans.

Mr. McKinnon: Fine. I occasionally do learn something at one of these committees.

Mr. Elgin Neish (General Executive Board, United Fishermen and Allied Workers' Union): Mr. Chairman, may I answer further to that?

The Chairman: Mr. Neish.

Mr. Neish: Part of it, too, is in relation to the position being taken by the Minister in relation to the fisheries in the Stikine. There is a letter—Appendix 13 in the brief—relating to the Stikine. I opened the correspondence with Mr. Davis the year before, in 1971. It took me two years to get this reply and, in the reply, he is stating quite emphatically that we should move to discourage the fisheries. So there is a case of the left hand not letting the right hand know what it is doing.

[Interpretation]

M. McKinnon: Même si le gouvernement était capable de prendre cette mesure et de l'exécuter, cela ne constituerait pas une solution définitive. Tant que nous n'aurons pas la coopération des États-Unis ou de l'Organisation internationale pour régler la pêche dans cette zone de la mer de Béring, nous aurons toujours des problèmes; n'est-ce pas?

M. Stevens: Non, je ne serais pas d'accord avec cela. On suggère que l'extension nous donne un grand avantage dans nos négociations avec le Japon ou l'Union soviétique, qui veulent tous les deux continuer à pêcher d'autres espèces de poisson que nous n'utilisons pas présentement, par exemple, la merluche. Nous croyons, en outre, que ce précédent amènerait les États-Unis à faire la même chose, et leur donnerait à leur tour plus de pouvoir pour négocier avec ces pays. Nous estimons que leurs pêcheurs sont aussi inquiets que nous, ou du moins, ils devraient l'être, en ce qui concerne la conservation du flétan.

M. McKinnon: Je ne suis pas aussi optimiste que vous sur cette question. Néanmoins, pour en revenir à votre mémoire, cette page 18, au premier tiers de la page, sous la rubrique, «mesures possibles»: «augmentation des pêcheries», est-ce que ceci est une erreur d'imprimerie, voulez-vous dire aleviniers ici? Que voulez-vous dire par les pêcheries dans les sources?

M. Stevens: Ceci réfère aux pêcheries actuelles. À l'heure actuelle, seuls les indiens pêchent dans les sources de ces rivières et ce pour leur propre existence. Nous avons adopté la position, il y a longtemps, que le Canada doit exploiter ses pêcheries le plus possible. Les gens qui demeurent là-bas, en général les Indiens, en tireraient grand avantage. On a démontré que le saumon peut être pris très près des zones de frayage. Par exemple, l'année passée, le gouvernement du Canada a récolté le saumon qui a remonté la rivière Skeena, jusqu'à un point très proche de la zone de frayage.

M. McKinnon: Je comprends.

M. Stevens: En faisant ceci, on éviterait que la plupart du saumon qui naît dans ces zones soit récolté par les Américains quand il revient de la mer.

M. McKinnon: Très bien. À l'occasion j'apprends quelque chose à ces comités.

M. Elgin Neish (conseil exécutif général, United Fishermen and Allied Workers' Union): Monsieur le président, permettez-moi de répondre plus longuement à cette question.

Le président: Monsieur Neish.

M. Neish: Une partie de ceci, en outre, est liée à la position prise par le ministère à propos de la pêche dans la rivière Stikine. Il y a une lettre, annexe 13 dans notre mémoire, concernant la Stikine. J'ai commencé une correspondance avec M. Davis l'année précédente, en 1971. Cela m'a pris deux ans avant d'obtenir une réponse et, dans sa réponse, il dit très fortement que nous devrions décourager ces pêche. On ne sait donc plus à quelle version il faut s'en tenir.

[Texte]

Mr. McKinnon: I would like to move on as quickly as I can.

Do we get any share of the hatchery fishing? I understand that the United States have substitute hatcheries for dams on the Columbia—and this is very much put in layman's language. Do we get any share of the hatchery stocks that they call the Columbia River run?

Mr. Hewison: There is some fishery hatchery production by our Canadian fish, that is certainly correct.

Mr. McKinnon: Thank you.

A final point. On the second-last page of your brief, you have a map that was discussed at the External Affairs Committee meeting of a month or so ago. The bottom line of it, just above where it says 125 degrees—there was considerable discussion about the properness of that line. A case was put to us that that line should run—if you look north at it—at about 225 degrees instead of running at 270 degrees, as that would put it at right angles to the general direction of the west coast of Canada. I note this particularly because it is my understanding that trawler fishing is done by Canadians in that pie-shaped segment that comes in between the two lines.

• 1710

Mr. Hewison: Yes. Perhaps I can indicate it. This particular chart is from the Department of Fisheries. It is not what we are suggesting, first of all, the Continental Shelf or what our territorial sea should be. This was provided just to give you an idea of the areas we are talking about in terms of the general vicinity. It is from the Department of Fisheries; it is not necessarily our concept of the area you have been talking about.

Mr. McKinnon: Possibly as a gesture of co-operation with the Pacific trawler men, would you agree that it would be a more suitable line for Canada if it ran at, say, 225 degrees instead of 270 degrees, and would be more appropriate?

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Stevens: I should answer that question by saying that prior to coming here we had considerable discussion about this and came to this conclusion: that since the land territory of Canada and the United States in that particular area about each other, it is obviously going to be one of those areas in which there will have to be some pretty serious negotiation when and if both countries move to extend their waters.

We certainly want to see it moved as far south, if you like, as possible, and that line should be redrawn from the standpoint of the Canadian position in advancing any charts of this kind. We would certainly favour the line you suggested.

Mr. McKinnon: Otherwise we are liable to end up by losing both at the southern end and at the northern end, where the Americans would have a case for dropping the line at 180 degrees.

[Interprétation]

M. McKinnon: J'aimerais continuer aussi vite que possible.

Ne prenons-nous aucune partie de la pêche des alevins? On me dit que les États-Unis ont des aleviniers alternatifs pour les barrages sur la rivière Columbia, et ceci n'est pas présenté dans un langage très technique: recevons-nous une partie des alevins qui remontent la rivière Columbia?

M. Hewison: Il existe une production alevinière par nos poissons canadiens, certainement.

M. McKinnon: Merci.

Une dernière question. A l'avant dernière page de votre mémoire, il y a une carte géographique dont on a discuté lors d'une réunion du Comité des affaires extérieures il y a un mois. A la dernière ligne, juste avant «125», on a discuté fortement du bien-fondé de cette ligne. On nous a proposé que la ligne devrait être, en regardant la carte du Nord, à peu près 225° au lieu de 270°, la mettant en angle droit dans la direction générale du littoral ouest du Canada. Si je le signale, c'est parce que je crois comprendre que les Canadiens font la pêche au chalut dans cette pointe qui s'avance entre les deux lignes.

M. Hewison: En effet. Je peux vous le montrer sur cette carte qui nous vient du ministère des Pêcheries. Nous ne cherchons pas à déliminer ainsi ce que devrait être le plateau continental ou la mer territoriale. Cette carte ne doit servir qu'à vous donner une idée des zones dont nous parlons en termes de voisinage en général. Cette carte qui nous vient du ministère des Pêcheries ne reflète pas nécessairement notre conception des zones dont vous avez parlé.

M. McKinnon: Ne pensez-vous pas qu'il serait préférable de situer cette frontière, pour le Canada, au 225° degré, par exemple, au lieu du 270° degré et ne pourrait-on interpréter ce geste comme une volonté de collaboration avec les pêcheurs au chalut du Pacifique?

Le président: Monsieur Stevens.

M. Stevens: Avant de venir ici, nous nous sommes longuement entretenus à ce propos et voici ce que nous avons conclu: puisque le Canada et les États-Unis se touchent à cet endroit, il est évident que si ces deux pays ont l'intention d'étendre leurs eaux territoriales, ils devront en discuter sérieusement.

Pour notre part, nous aimerions que cette ligne s'étende le plus au sud possible et que sur toutes les cartes de ce genre, elle soit redessinée du point de vue de la position canadienne. Nous sommes certainement en faveur de la ligne que vous proposez.

M. McKinnon: Sinon, nous nous exposons à perdre et la partie sud et la partie nord, tandis que les Américains auraient beau jeu de déplacer cette ligne sur le 180° degré.

[Text]

Mr. Stevens: Precisely.

Mr. McKinnon: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Smith.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Mr. Chairman and gentlemen, I am one of those people who travelled to B.C. in 1969, I believe it was, and met Mr. Stevens and others. At that time, if my memory serves me correctly, one of the chief concerns was the decline in the herring stocks. There was also considerable concern about the increase in the stock of dogfish, which at that time I think it was the feeling that they were a scavenger fish of some kind and that they would welcome Japanese or any other fishermen who would come and deplete it. However, I do not want to waste time in getting into those two fisheries when there is plenty to cover in the time available on salmon and halibut.

Halibut, to my recollection, was not the main concern at the time. I am now looking at the table of the catch. In 1969 it was 58,600,000 pounds, which was almost the same as it was back in 1912, so that is perhaps why no great concern was felt at that time. Admittedly, very likely the 58 million pounds were caught with a tremendously increased amount of equipment and gear, of course. However, during the last couple of years there has been a decline of about one-third in the catch, and apparently it is a very serious matter.

I wonder when the U.S.S.R. and Japan started their heavy fishing with draggers in this area? Can we trace the decrease in the catch to something these countries were doing prior to that? You say that it is a fish that takes quite a while to mature, and I wonder how you relate the decrease in catch. Can you connect it with heavy fishing starting at a certain time, at a certain year or so?

Mr. Stevens: Mr. Chairman, I do not want to attempt to give a detailed answer, but I would like to remind Mr. Smith that in our brief in 1969 we said, after more than a page of preliminary, that the major efforts of the Japanese and Soviet fleets was really in catching incidental halibut, but unless their operations are brought under direct conservation programs they will not only interfere with scientific management of the resource but threaten its very existence, and we stressed then the need for an all-inclusive treaty.

It started prior to 1969. We had some figures in that brief showing a decline that was visible to us even at that point. Perhaps Mr. Payne could answer you more definitively on the years in which this began.

The Chairman: Mr. Payne.

• 1715

Mr. Payne: Mr. Chairman, there is a lag in time on the results and I think, looking at Mr. Levelton, the Commissioner, the lag was approximately six years from the time the heavy fishery on the small fish began until the results...

[Interpretation]

M. Stevens: Précisément.

M. McKinnon: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Monsieur Smith.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Monsieur le président, messieurs, je me suis rendu en Colombie-Britannique en 1969, si mes souvenirs sont exacts, et j'y ai rencontré notamment M. Stevens. A cette époque, et encore une fois si mes souvenirs sont exacts, on s'inquiétait surtout du déclin des réserves de harengs. Par contre, on s'inquiétait aussi beaucoup de la prolifération de la rousette que, cette époque, je crois, on estimait nuisible aux autres espèces; on aurait donc fait bon accueil aux pêcheurs japonais et autres dans la mesure où ils auraient pu empêcher cette prolifération. Néanmoins, je ne m'attendrais pas plus longtemps sur ces deux espèces lorsqu'il y a tant à dire en peu de temps à propos du saumon et du flétan.

Le flétan, si ma mémoire est fidèle, ne constituait pas le principal sujet d'inquiétude à l'époque. Je me réfère maintenant au tableau des prises. En 1969, le chiffre était de 58,600,000 livres, c'est-à-dire à peu près le même qu'en 1912; cela explique peut-être pourquoi on ne s'en inquiétait pas beaucoup à l'époque. Il faut admettre vraisemblablement que ces 58 millions de livres de poisson ont pu être pris grâce à un matériel beaucoup plus important. Or, au cours des deux dernières années, la prise a baissé d'environ un tiers, d'où le grave problème qui se pose.

Je me demande quand les Soviétiques et les Japonais ont commencé à pêcher intensivement à la traîne dans cette zone? Est-il possible de lier cette baisse des prises à des activités de ces pays? Vous avez signalé tout à l'heure que ces poissons mettent un certain temps à se développer et je m'interroge sur le lien qu'on pourrait faire avec la baisse des prises. Peut-on dire que cela tient au fait qu'on s'est livré à une pêche intensive à un moment donné et pourrait-on même déterminer l'année exacte où cela a commencé?

M. Stevens: Monsieur le président, je n'essaierai pas de vous donner une réponse détaillée, mais j'aimerais rappeler à M. Smith que dans notre mémoire de 1969, nous avons signalé, après plus d'une page de préambule, que les activités des pêcheurs japonais et soviétiques portaient surtout sur la pêche occasionnelle du flétan, mais qu'à moins de contrôler leurs activités dans le cadre de programmes directs de conservation des espèces, ces activités menaceraient non seulement la gestion scientifique de la ressource mais encore son existence même, et nous avons insisté sur la nécessité d'établir un traité complet.

Cela avait débuté avant 1969. Notre mémoire contenait des chiffres qui indiquaient déjà un déclin. M. Payne vous répondrait de façon plus précise sur le début de ce phénomène.

Le président: Monsieur Payne.

M. Payne: Monsieur le président, il y a un décalage dans le temps pour les résultats et je crois qu'en considérant ceux de M. Levelton, le commissaire, cet écart est d'environ six ans à partir du moment où on a commencé à pêcher énormément le petit poisson jusqu'au moment où les résultats...

[Texte]

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): You mention that a large number of undersized halibut are taken. Is there any way to regulate that? When the fish are brought to the surface and on to the ship it is too late then I suppose to throw them back? Would it be an impossible thing to police? Is there any way to permit the taking of the regular fully grown fish and rejecting the undersize ones?

Mr. Stevens: Mr. Chairman, we went at this problem from the point of view that there are some areas, one of them was the Bering Sea flats that we referred to earlier in the meeting here, where trawling should be prohibited entirely and possibly for all of the year. There are other areas where the prohibition of trawling for limited periods of time will give more adequate protection. We think there are other ways of developing the trawl fishery or of limiting it, regulating it, having to do with length of close, the way in which fish are being handled and released and so on that could give much more adequate protection—all of which of course requires joint study and joint efforts. One of the real problems right now is that we really do not know how much of this immature halibut may be caught. In many cases there were meal factory ships operating out there and of course young halibut would go into the meal operation, come out, and you could not distinguish it from anything else. There are some real serious problems technically, to get an absolute separation of immature halibut from other species, or to see that they are all returned alive to the sea. Until there is a joint agreement or a joint treaty none of this work can be undertaken. There is no point in really talking about it unless there is an agreement that something must be done.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): I know that you have a tremendously long coastline there and to police the 200-mile limit in any meaningful way would entail a tremendous increase in the number of patrol vessels, aircraft, helicopters, etc. But from a practical point of view if, as you recommend in your brief, Canada unilaterally declared a 200 mile fishing zone or to the edge of the continental shelf, whichever is greater, what prospects do you see that the other countries who are now fishing there would respect what we said? If we simply said the fishing line is 200 miles out, do you think anything would happen?

Mr. Stevens: Well, it is always difficult to speculate in advance but it was noticed that when the closing lines were drawn encompassing Queen Charlotte Sound, Dixon Entrance and Hecate Strait on the West Coast within a short space of time it was reported to us that the Soviet and Japanese fleets were recognizing it—not necessarily by some document but in fact recognizing the closing line. The United States, on the other hand, has not recognized the closing line, and we can also add that we do not see any sign that Canada so far is moving to say that they should. But if, for example, the other thing happened, that is that some of the nations or perhaps all of them that are there, three, decided to present some challenges. We think Canada should be prepared to go as far as some of the South American countries have gone, and as far as Iceland has gone in insisting that they do, and bringing those

[Interprétation]

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Vous dites qu'on prend beaucoup de flétans qui sont trop petits. Y a-t-il moyen de réglementer cela? Lorsque le poisson est amené à la surface puis monté à bord il est sans doute trop tard pour le rejeter à l'eau? Serait-il impossible de contrôler cela? Y a-t-il un moyen quelconque d'autoriser les prises de poisson ayant atteint leur taille adulte et de rejeter ceux qui sont trop petits?

M. Stevens: Monsieur le président, voici comment nous avons considéré le problème. Il nous semble que certaines zones, dont le plateau de la mer de Béring que nous avons mentionné plus tôt au cours de la réunion, où la pêche au chalut devrait être complètement interdite et peut-être même toute l'année. Il y a d'autres zones où l'interdiction de la pêche au chalut pendant certaines périodes suffirait pour protéger suffisamment la population marine. Nous pensons qu'il y a d'autres moyens de développer la pêche au chalut ou de la limiter, ou de la réglementer, si l'on considère la durée de la fermeture, la manière dont le poisson est manutentionné puis relâché, etc., qui pourraient constituer une protection bien meilleure, mais pour tout cela bien sûr il faut des études communes et des efforts communs. Nous avons en somme un problème véritable car nous ne savons pas vraiment quelle quantité de flétan non encore arrivée à maturité est attrapée. Dans de nombreux cas, on traite le poisson sur le bateau même et, bien sûr, les jeunes flétans peuvent aussi bien être réduits en miettes, on ne verra rien à la sortie. Il y a de véritables problèmes techniquement, pour arriver à séparer vraiment le flétan non arrivé à maturité des autres espèces, ou pour être sûr qu'ils sont rejetés vivants à la mer. Tant qu'il n'y a pas d'accord commun ou de traité commun, aucune de ces mesures ne pourra être prise. Cela ne sert vraiment pas à grand-chose d'en parler tant qu'il n'y a pas un accord stipulant ce qui doit être fait.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Je sais que la ligne du rivage est très longue à cet endroit-là et pour pouvoir contrôler cette limite de 200 milles suffisamment bien, il faudrait augmenter de beaucoup le nombre des bateaux, des avions et des hélicoptères qui gardent la côte. Mais d'un point de vue pratique si, comme vous le recommandez dans votre mémoire, le Canada déclarait unilatéralement une zone de pêche de 200 milles ou qui irait jusqu'à la limite du plateau continental, s'il est plus grand, pensez-vous qu'il y ait des chances pour que les autres pays qui pêchent maintenant dans cette zone respectant ce que nous décidons? Si nous disons simplement que la limite de la pêche se trouve à 200 milles à l'extérieur, pensez-vous qu'il pourrait arriver quelque chose?

M. Stevens: Eh bien, il est toujours difficile d'essayer de savoir d'avance, on a remarqué que lorsqu'on a décidé que les lignes de fermeture comprendraient le détroit de la Reine Charlotte, l'entrée Dixon et le détroit d'Hécate sur la côte ouest, on nous a fait savoir très peu de temps après que les flottes soviétiques et japonaises les respectaient, pas nécessairement sur des documents écrits, mais respectaient en fait cette ligne de fermeture. Par ailleurs, les États-Unis n'ont pas reconnu cette ligne et il nous faut ajouter que le Canada ne semble pas jusqu'ici vouloir leur faire valoir qu'ils devraient en réalité le faire. Mais si, par exemple, il se produisait que certains des pays et peut-être tous ceux qui se trouvent sur cette zone, peut-être les trois pays, décidaient de défier le Canada, nous pensons que le Canada devrait être prêt à aller aussi loin que certains pays d'Amérique du Sud l'ont fait et aussi loin que l'Is-

[Text]

vessels in from those areas and charging them in Canadian courts.

The Chairman: Mr. Payne.

• 1720

Mr. Payne: This question of enforcement was raised on the Seattle panel that I mentioned. The answer was that in a lot of respects it is easier to enforce 200 miles than 12. A violator of the 12-mile limit can be, say, 10 miles offshore and he is seen by a patrol aircraft; but by the time a patrol boat gets to him he is outside, he is 13 miles, let us say. On 200 miles a vessel seen within, say, 100 miles of the coast with gear out is obviously a violator. I have had our Argus patrol crafts go over me 100 miles offshore while I have been tuna fishing. The Japanese trawler that was seized just a short while ago off the Charlottes was first spotted by one of our patrol aircraft.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): I had a couple of other questions, but I think the time is getting short. I am from the East Coast, as you know, and there may be some West Coast members who want to take advantage of the remaining time. Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, in view of what I see of the clock, would you allow Mr. Olausen and then me to present the proposed motions that I indicated we have? There may be a desire on the part of some members to make a little comment on them. We will forego any further attempt at questioning.

The Chairman: Do you want to make it now?

Mr. Olausen: Yes, Mr. Chairman.

I have the motion here set forth in the following words:

That the Standing Committee on Fisheries and Forestry of the House of Commons urgently proposes that the Secretary of State for External Affairs and the Minister of the Environment:

(1) convene an international conference of the Governments of Canada, the United States of America, Japan, the Union of Soviet Socialist Republics and South Korea to negotiate emergency regulations of fishery operations which will arrest the trend toward depletion of halibut stocks and begin the process of restoration of these stocks to the maximum sustainable levels;

(2) initiate further discussions with a view to the negotiation of an international treaty including all nations which conduct fishery operations in the North Pacific Ocean and Bering Sea, providing for conservation and rehabilitation of all fishery resources in these waters;

(3) declare Canadian control of fishery resources extending to the seaward edge of the continental slope adjacent to Canada, or to 200 miles seaward off Canadian base lines whichever is greater, in order to provide adequate bargaining power in negotiations with the nations whose fishing fleets have been endangering fishery resources upon which Canadian fishermen depend for their livelihood.

[Interpretation]

lande, et insister pour qu'ils respectent cette ligne en leur confiscant les bateaux qui se trouvent dans ces zones et en les faisant juger par des tribunaux canadiens.

Le président: Monsieur Payne.

M. Payne: La question de l'application a été soulevée lors de la réunion de Seattle dont j'ai parlé. On a répondu qu'à plusieurs égards il était plus facile de faire respecter une zone de 200 milles qu'une zone de 12. Un bateau qui ne respecterait pas la limite des 12 milles, par exemple, qui se trouverait à 10 milles du rivage et qui serait aperçu par un avion de surveillance aurait le temps de s'éloigner et d'arriver peut-être à 13 milles du rivage avant que le garde-côte l'atteigne. Pour la limite de 200 milles, un bateau qui se trouverait à 100 milles de la côte par exemple et qui aurait sorti tout son matériel de pêche enfreindrait très nettement le règlement. Lorsque je pêchais le thon, à 100 milles de la côte, j'ai demandé aux avions de l'Argus de me survoler. Le chalutier japonais qui a été saisi il y a quelque temps au large du Détroit de la Reine Charlotte avait tout d'abord été repéré par un de nos avions de surveillance.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Il me restait encore deux autres questions, mais je pense que je n'ai plus assez de temps. Vous savez que je viens de la côte est et il y a peut-être des gens de la côte ouest qui voudraient profiter du temps qui reste. Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, étant donné l'heure qu'il est, autoriserez-vous M. Olausen et moi-même à présenter les motions dont nous vous avons parlé? Peut-être certains des députés voudraient-ils faire quelques remarques à leur propos. Nous aurions ainsi un peu de temps pour d'autres questions.

Le président: Voulez-vous la présenter maintenant?

M. Olausen: Oui, monsieur le président.

Voici donc le texte de ma motion:

Que le Comité permanent des pêches et des forêts de la Chambre des communes propose de façon urgente que le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures et le ministre de l'Environnement:

(1) réunisse une conférence internationale des gouvernements du Canada, des États-Unis d'Amérique, du Japon, de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et de la Corée du Sud pour négocier des règlements d'urgence sur les activités de pêche afin que l'on cesse de contribuer à la disparition des peuplements de flétan et que l'on permette à ce poisson de se multiplier au maximum autorisable;

(2) entame d'autres discussions en vue d'un traité international auquel participeraient toutes les nations qui se livrent à la pêche dans le Pacifique nord et la mer de Bering et selon lequel serait prévues la conservation et la protection de toutes les ressources de ces eaux;

(3) déclare que le Canada contrôle les ressources de pêche s'étendant jusqu'à la limite extérieure du talus continental adjacent au Canada ou à 200 milles à l'extérieur des lignes de départ canadiennes si cette limite est plus éloignée, afin que l'on ait suffisamment de pouvoirs pour les négociations qui devront être faites avec les nations dont les flottes de pêche compromettent les ressources de la pêche qui constituent les revenus des pêcheurs canadiens.

[Texte]

Mr. Reynolds: I will second that, Mr. Chairman.

The Chairman: You heard the motion and it is seconded by Mr. Reynolds.

I was handed a copy of that motion and, for the same reason I gave the other day, I think it will not be acceptable in the way it is worded. I would suggest to the mover that it be worded this way:

That the Committee on Fisheries and Forestry recommend that the government, namely the Secretary of State for External Affairs and the Minister of the Environment, consider the advisability of first, convening an international conference; second, initiating and declaring Canadian control.

Mr. Olausen: I think the wording at the beginning of that motion will be acceptable. That would be acceptable to us and to the other members here.

The Chairman: All right.

Mr. Barnett: Would you like me to propose mine, now?

• 1725

The Chairman: Yes. Well, we have one that we have to dispose of first. Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: We have no objection to the motion being tabled. However, as it is being tabled in the light of the presentation from the Union, it seems to me that if we are going to discuss and pass a motion such as this that recommends to the government that it consider taking a certain course of action, we should hear from other parties who are concerned with this before we make up our minds. Any jury that is making a decision would hear all the evidence available before it made up its mind.

Now, we have heard the Union make its presentation, and I agree with the other speakers that it has been a very comprehensive presentation. I met with members of the Union this morning. I have read the brief. I have tried to understand their points and I certainly would want to support those of them that I can, but I do feel that there are other groups that may want to make presentations to us. There may be certain groups that may want to defend certain allegations that are made within the brief of the Union. It seems to me that from our point of view, until we have that other evidence in front of us, we really could not make a decision one way or the other on this particular motion.

If the Committee wants to put this motion to a vote this afternoon, we would have to abstain. We would rather table the motion and defer voting on it to a later date. During that time we could have any other evidence brought before us so we would have a comprehensive view of the whole situation and be in a better position to make up our minds.

We do not feel on this side that we could, in all conscience, vote until we have heard from other groups who might want to make representations to us. We are voting really this afternoon on the basis of a representation from one particular group, and I am sure even the Union would have to support that position.

[Interprétation]

M. Reynolds: J'appuie cette motion, monsieur le président.

Le président: Vous avez entendu la motion et elle est appuyée par M. Reynolds.

On m'a donné un exemplaire de cette motion et, pour la même raison que l'autre jour, je pense qu'elle n'est pas acceptable telle qu'elle est rédigée actuellement. Je proposerais à l'auteur de la rédiger comme suit:

Que le Comité des pêches et des forêts recommande que le gouvernement, à savoir le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures et le ministre de l'Environnement, étudie l'opportunité tout d'abord de réunir une conférence internationale; en second lieu, prenne l'initiative d'un contrôle et enfin déclare que le Canada exerce une surveillance.

M. Olausen: Je pense que le libellé du début de la motion est acceptable. Il nous semble acceptable ainsi qu'aux autres députés ici présents.

Le président: Très bien.

M. Barnett: Voulez-vous que je propose la mienne maintenant?

Le président: Oui, en fait, nous devons d'abord en terminer avec la première. Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Nous n'avons pas d'objection à ce que la motion soit déposée. Toutefois, telle qu'elle est actuellement et à la lumière des déclarations du syndicat, il me semble que si nous devons discuter et adopter une motion qui recommande au gouvernement d'envisager de prendre certaines mesures, nous devrions peut-être entendre les autres parties concernées avant de nous décider. Tout jury qui doit prendre une décision entendra tous les témoignages possible avant de se décider.

Maintenant, nous avons entendu les arguments du syndicat, et je suis d'accord avec les autres députés pour dire que cela a été un exposé très complet. J'ai rencontré les membres du syndicat ce matin. J'ai lu leur mémoire. J'ai essayé de comprendre leurs points de vue et je serais certainement prêt à aider ceux d'entre eux que je puis aider, mais il me semble que d'autres groupes aimeraient peut-être nous présenter des exposés. Certains groupes pourraient vouloir se prononcer sur les allégations faites dans le mémoire du syndicat. Il me semble que de notre point de vue, tant que nous n'avons pas reçu les autres témoignages, nous ne pouvons pas prendre de décision dans un sens ou dans l'autre pour cette motion.

Si le Comité veut que nous votions sur cette motion cet après-midi, il nous faudrait nous abstenir. Nous préférons que la motion soit déposée et que le vote soit reporté à une date ultérieure. Dans l'intervalle, nous pourrions entendre les autres témoins afin d'avoir une vue d'ensemble sur toute cette situation et d'être plus à même de prendre une décision.

Nous ne pensons pas, pour notre part, que nous pourrions, en toute honnêteté, voter avant d'avoir entendu le témoignage des autres groupes qui pourraient souhaiter nous faire des instances. Nous voterions en fait cet après-midi en nous fondant uniquement sur la thèse d'un groupe précis et je pense que le syndicat lui-même devrait admettre cela.

[Text]

It is pure democracy, in my view, that you hear from one group, you hear from other groups who are interested, and on the basis of that, you make recommendations. That is our position, Mr. Chairman.

We would suggest that the motion be moved, that it be tabled for a later date, and that in that time we hear what other representations might be made to the Committee, and then, on the advice of the Steering Committee, we put these motions to a vote.

The Chairman: Are there any other comments? Mr. Reynolds.

Mr. Reynolds: Just that it is not the Union making the motion; it is a member making the motion. We are just asking the Minister to consider it, so I cannot see what the problem is.

Mr. Rompkey: It seems to me that the content of the motion is based on the position taken by the Union. I am not saying that we should not make that recommendation. I am simply saying that we have heard representations from a group that is interested in this question. Before we make any recommendations at all we should at least give other groups a chance to come before us and have some input.

We make the recommendation now. We hear from other groups later on. Indeed, we may want to change our minds. What is the point of voting on a motion that could possibly be amended later on and be a more effective motion?

Mr. Crouse: If I may, Mr. Chairman, this afternoon in the House of Commons I put a question somewhat similar in wording to this motion to the Minister of External Affairs. He in reply indicated that if this meeting, which was presently being convened with the U.N., made such a recommendation, he was willing to concur with it and would work towards that end. So this motion, which is only asking that the Minister give consideration to doing this; certainly not doing anything more than endorsing the stand that the Honourable Mr. Sharp stated should be taken or would be taken.

• 1730

Mr. Rompkey: I am not saying that we should not vote for the motion. Do you not agree, though, that there may be other groups? There may be an east coast group?

It talks about Canadian salmon, I assume, though this one here talks specifically about the International Pacific Halibut Commission. But it seems to me that there may be, in fact, other groups, from the Atlantic coast, for example, that want to make representation.

What I am saying is not that we should vote against this motion but that we should defer voting on the motion until we have had a chance to hear from other groups that might want to make representations, and at that time we should make up our minds.

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, on a point of order.

[Interpretation]

En toute justice démocratique, il me semble que lorsque l'on entend un groupe, il faut également entendre les autres groupes intéressés et ne faire des recommandations qu'en regard de toutes ces données. Voilà notre position, monsieur le président.

Nous suggérons que la motion soit présentée, qu'elle soit déposée et que la décision vienne plus tard. Dans l'intervalle nous pourrions entendre les autres témoignages éventuels, et ensuite, sur l'avis du comité directeur, nous pourrions mettre ces motions aux voix.

Le président: Y a-t-il d'autres remarques? Monsieur Reynolds.

M. Reynolds: Je veux simplement dire que ce n'est pas le syndicat qui est l'auteur de cette motion; c'est un député. Nous demandons simplement au ministre de l'étudier et je ne vois pas quel problème cela pose.

M. Rompkey: Il me semble que la position du syndicat sert de point de départ à cette motion. Je ne veux pas dire que nous ne devrions pas faire cette recommandation. Il me semble simplement que nous avons entendu les témoignages d'un groupe que la question intéresse. Avant de faire des recommandations, nous devrions au moins donner à d'autres groupes la possibilité de se présenter à nous et de se prononcer sur la question.

Nous pouvons faire la recommandation maintenant et entendre les autres groupes plus tard. Il se pourrait fort bien que nous changions d'idée. Quelle est l'utilité de voter sur une motion qui sera peut-être modifiée par la suite afin d'être plus efficace?

M. Crouse: Avec votre permission, monsieur le président, j'ai posé cet après-midi à la Chambre des communes une question dans des termes à peu près semblable à ceux de la motion au ministre des Affaires extérieures. Il a répondu que si l'assemblée réunie actuellement par les Nations Unies faisait une telle recommandation, il était prêt à y souscrire et travaillerait dans ce sens. Donc, dans cette motion, on ne demande au Ministre que d'envisager la question, rien de plus que d'appuyer l'abolition dont l'honorable M. Sharp a dit qu'elle devrait être prise ou serait prise.

M. Rompkey: Je ne dis pas que nous ne devrions pas voter en faveur de la motion. Mais ne convenez-vous pas qu'il peut y avoir d'autres groupes? Il peut y avoir un groupe de la côte est.

On y parle du saumon canadien mais j'imagine que celle-ci fait allusion en particulier à la Commission internationale sur le flétan du Pacifique. Mais il me semble qu'il peut y avoir d'autres groupes, de la côte Atlantique, par exemple, qui voudront faire une communication.

Ce que je prétends, ce n'est pas que nous devons voter contre cette motion, mais que nous devons remettre ce vote jusqu'à ce que nous ayons eu l'occasion d'entendre d'autres groupes qui voudront présenter leurs positions, après quoi nous pourrions prendre notre décision.

Le président: Monsieur McCain.

M. McCain: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

[Texte]

Is there any conflict between this motion and the position which other groups that have been appearing before us for the last two years would have taken. We have had representation from the weir fishermen, the seining fishermen of New Brunswick; we have had representation from the organized fishing industry in Newfoundland; the industry on the west coast has now made its presentation; and the entire structure of fishing off the coasts . . .

Mr. Rompkey: Made its presentation?

Mr. McCain: Well, they are making their presentation to us now and they have seen . . .

Mr. Rompkey: That is not by the Pacific fishermen: that is the fishermen's union.

Mr. McCain: Well, all right, a portion of it.

Mr. Rompkey: A portion of it, yes.

Mr. McKinnon: On a point of order, Mr. Chairman. The representation that the Committee of External Affairs heard from the other elements of the industry on the west coast coincided with this exactly.

Mr. Rompkey: But this Committee has not heard that evidence, though.

Mr. McCain: Mr. Chairman, with all due respect to the gentleman, I did take an interest in that portion of the External Affairs department's operation when it did consider the Law of the Sea Conference and there is no conflict between the presentation made today and presentations that have been made on behalf of fishermen by organized groups across this nation on behalf of the preservation of species and fishing opportunities.

Now, I have no quarrel with seeking additional evidence but I see no reason why this particular motion should be tabled in light of the presentations made over the two-year period when it has been my privilege to participate in this Committee's work; and I would appeal to the gentleman from Newfoundland to suggest that this thing should be tabled, and only if evidence contrary to the content of the motion is presented to the Committee at a later date should reconsideration be given.

This I think defers the action. I think the depletion of species east and west is in a very precarious situation as a result of international depredations, at the least—and the fishermen would put other language to it which perhaps would not be acceptable to the secretary. But I certainly and sincerely believe this motion should be considered now, forthwith, as a recommendation.

Mr. Rompkey: I am not saying that it should not be considered: I am just saying it should not be voted on.

Mr. McCain: If it is not voted on then there is no recommendation to government. There is then the note in our minutes that a motion was placed before the Committee, but it is not a recommendation if it is not voted on. It has no valid purpose except that somebody said something.

Mr. Rompkey: But it can be voted on at a later date. I have no objection to voting on this at a later date.

[Interprétation]

Y a-t-il un conflit entre cette motion et la position que les autres groupes que nous entendons depuis deux ans ont prise? Nous avons entendu l'opinion des pêcheurs à la seine du Nouveau-Brunswick, nous avons entendu celle de l'industrie organisée de la pêche de Terre-Neuve; l'industrie de la côte ouest a maintenant présenté la sienne, et toute la structure de la pêche . . .

M. Rompkey: A présenté son opinion?

M. McCain: Et bien, elle le fait maintenant et elle s'est aperçue . . .

M. Rompkey: Il ne s'agit pas des pêcheurs du Pacifique, mais bien du syndicat des pêcheurs.

M. McCain: Bon, d'accord, une partie des pêcheurs.

M. Rompkey: Une partie, oui.

M. McKinnon: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Ce que le comité des affaires extérieures a entendu des autres éléments des industries de la côte ouest correspond exactement à ceci.

M. Rompkey: Mais ce comité n'a cependant pas entendu ce témoignage.

M. McCain: Monsieur le président, avec tout le respect que je dois à mon collègue, je me suis intéressé à ce secteur d'activités du ministère des Affaires extérieures lorsqu'il a étudié la Conférence du droit de la mer, et il n'y a pas de conflit entre le témoignage rendu aujourd'hui et ceux que des groupes organisés de tout le pays ont rendus au nom des pêcheurs en faveur de la conservation des espèces et des possibilités de pêcher.

Maintenant, je ne m'oppose pas à ce que d'autres témoignages soient recueillis, mais je ne vois pas pourquoi cette motion devrait être déposée, étant donné les témoignages rendus depuis deux ans, au cours desquels j'ai eu le privilège de participer aux travaux de ce comité; et je m'adresse à mon collègue de Terre-Neuve pour lui dire que cette motion doit être déposée, et qu'il ne faut la repenser que si on présente plus tard au comité des témoignages contredisant le sens de la motion.

Cela permet de différer la décision. Je pense que l'épuisement des espèces sur les côtes est et ouest est très grave en raison des déprédations internationales; pour le moins—et les pêcheurs exprimeraient cela dans une langue qui ne serait peut-être pas acceptable pour le secrétaire. Mais je pense sincèrement qu'il faut envisager dès maintenant de présenter cette motion sous forme de recommandation.

M. Rompkey: Je ne dis pas qu'il faut l'envisager, mais simplement qu'il ne faut pas voter.

M. McCain: Si nous ne votons pas, il n'y aura pas de recommandation présentée au gouvernement. Nous avons cependant inscrit au procès-verbal le fait qu'une motion a été déposée devant le comité, mais elle ne deviendra pas une recommandation si nous ne la votons pas. Elle n'a aucun sens, sauf celui d'indiquer que quelqu'un a dit quelque chose.

M. Rompkey: Mais on pourra la voter plus tard. Je n'ai pas d'objection à ce qu'on la vote à une date ultérieure.

[Text]

The Chairman: Order.

Mr. Olausen: Mr. Chairman, I think because of the urgency of this situation and the fact that I am sure that most Committee members here are in concurrence with the particular wording of this motion, that it is necessary to have it for the record and for the fact that the Secretary of State for External Affairs and the Minister of the Environment must be aware of the situation that now exists with regard to this kind of motion that we intend to bring in, I would like to see this motion put to a vote.

The Chairman: Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Mr. Chairman, no. 3 of these recommendations is the one that I find difficult to agree with. I have no objection if we convene an international conference; I have no objection if we initiate discussion. I personally am not in a position now to say if I want the 200-mile limit declared—or proclaimed; is that the word?

Since we are looking at the estimates of department, we will still be meeting with the Minister and senior officials, and I would at least like to hear them on this third item. If that is unreasonable, what is reasonable? Personally, my mind is not closed to this; it is not closed to one or the other position. I would like to hear arguments in favour of and against this.

The Chairman: Mr. Carter.

Mr. Carter: I wanted to go on record as supporting the motion, and I am certainly willing to vote on it right now. I do not see the logic in postponing it, because the same thing can be said for almost any motion that is brought in to almost any committee in that it does affect other people. If we are going to defer voting on a motion because there might be others who would want to make representations to the Committee, I do not think many motions will be passed by committees.

Certainly with respect to the third item on the motion, the 200-mile limit, I think enough representation has been made to the government and to this Committee to indicate that this is pretty well the wish of most people, certainly of those people connected with the fisheries. Indeed it is a position that Canada will be taking at the forthcoming Law of the Sea Conference. Speaking as a member from the east coast, Newfoundland, I can appreciate the need for this kind of action. We have been calling for it now for quite some time, because time is running out. As Mr. Stevens pointed out in the brief, we do not have time to lose on this sort of thing. As Mr. Payne suggested, the results of the Law of the Sea Conference could drag out for five or ten years.

I submit, Mr. Chairman, that if it takes that long to impose the 200-mile limit or the limit to the continental shelf and the slopes, we will not have any fish left to worry about. Certainly in the case of the east coast scientists have told us—and told the Committee, I think—that at the present rate of depletion, within five years or less it will be uneconomic to fish for certain species off the east coast of Canada. And that is why I am anxious that we vote on this motion.

[Interpretation]

Le président: A l'ordre.

M. Olausen: Monsieur le président, je pense qu'étant donné l'urgence de la situation et le fait que la plupart des membres du comité ici présents sont d'accord avec le libellé de la motion, il est nécessaire de voter pour le procès-verbal et pour communiquer au Secrétaire d'État aux Affaires extérieures et au Ministre de l'Environnement la situation actuelle à l'égard de la motion que nous entendons voter, et c'est pourquoi j'aimerais que nous la votions.

Le président: Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Monsieur le président, il me semble difficile de tomber d'accord avec la troisième de ces recommandations. Je n'ai pas d'objection à ce que nous organisions une conférence internationale; je n'ai pas d'objection à ce que nous entamions une discussion. Personnellement, je ne suis pas encore en mesure d'indiquer s'il faut fixer, ou proclamer—est-ce là le mot juste—une limite de 200 milles.

Puisque nous étudions le budget d'un ministère, nous allons revoir le Ministre et ses hauts fonctionnaires, et j'aimerais au moins entendre leur avis sur cette troisième recommandation. Même si cela n'est pas raisonnable, qu'est-ce qui est raisonnable? Personnellement, je n'ai pas pris de décision, je n'ai pas opté pour l'une ou l'autre position. J'aimerais qu'on m'expose le pour et le contre.

Le président: Monsieur Carter.

M. Carter: Je voulais que ce soit inscrit au procès-verbal le fait que j'appuie la motion, en faveur de laquelle je suis prêt à voter dès maintenant. Je ne vois pas l'intérêt de la remettre à plus tard, parce qu'on pourrait dire la même chose de toutes les motions présentées à presque tous les comités, dans la mesure où elles ont des répercussions sur d'autres. Si nous remettons à plus tard le vote d'une motion parce que d'autres gens peuvent vouloir dire quelque chose au Comité, je ne pense pas que les comités voteront souvent de motions.

Pour ce qui est du troisième article de la motion, la limite de 200 milles, on a présenté assez de pétitions au gouvernement et au Comité pour qu'il soit certain que c'est le souhait de la plupart des gens, de ceux du moins dont le travail est lié à la pêche. C'est certainement une position que le Canada va adopter au cours de la prochaine Conférence sur le Droit de la Mer. Étant député de la côte est, de Terre-Neuve, j'ai conscience de ce genre de mesure. Nous la demandons depuis assez de temps maintenant, parce que le temps passe. Comme l'a indiqué M. Stevens dans le mémoire, nous n'avons de temps à perdre dans une affaire de ce genre. Comme l'a indiqué M. Payne, la Conférence sur le Droit de la Mer pourra ne donner de résultat que dans cinq ou dix ans.

Monsieur le président, j'estime que si cela prend tant de temps à imposer la limite de 200 milles ou la limite du plateau et de la pente continentale, il ne nous restera plus de poisson du tout. Les savants nous ont dit, ainsi qu'au Comité, je pense, que dans le cas de la côte est, étant donné le taux actuel d'épuisement du poisson, dans cinq ans ou moins, il ne sera plus économique de pêcher certaines espèces sur la côte est du Canada. Et c'est pourquoi je tiens tant à ce que nous votions sur cette motion.

[Texte]

Certainly let the word go out to all who are interested that we are serious about this matter, and we are not prepared to pussyfoot around and wait for the results of the Law of the Sea Conference. If this would be resolved within four or five months, maybe it would be better to wait. But bearing in mind that this could take four, five or even ten years, I do not think we have that much time left. So I am quite prepared, Mr. Chairman, to support the motion and I would certainly like to see it voted on. If these men do not want to vote on it, that is their prerogative. But certainly I want to vote on it, and I think the members on this side want to vote on it.

The Chairman: Gentlemen, I will put the motion. But I want to tell you that strictly speaking, according to the rules, we cannot bring such a motion with the order of reference we have. The only thing we can do is to refuse to vote to accept the estimates or to reduce them. You have heard many rulings of Mr. Speaker and you know what his decisions were. Anyway, I will put the motion and those who are in favour will vote for and those who are against will vote against or abstain.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, before you put the vote, if I may? Could I ask for a recorded vote of the members please?

Mr. Rompkey: I think we should register an objection too, Mr. Chairman. We are being asked to vote for something without having an opportunity to look at all the evidence that might be made available to us. The people on the other side have said evidence was made available to the External Affairs Committee; that is not the Standing Committee on Fisheries and Forestry. There may be evidence made to any number of groups, but it has not been made to this group, and I object to voting on something when I think there is a chance that evidence may be put in front of me that could influence a decision on a particular motion.

Mr. Haliburton: Mr. Chairman, before we vote may I ask a question that does relate to the estimates? Perhaps Mr. Stevens would be prepared to tell the Committee whether there is at present a capability on the west coast to maintain some kind of surveillance over the area that we are talking about?

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Yes we think there is, because even with the present limits we have to have seagoing vessels out off the west coast of Vancouver Island, up off Queen Charlotte Sound, and so on, plus the aircraft that are needed additionally to spot any violators of the present limits. It will just be a matter of extending their trips to sea a bit longer.

Mr. Haliburton: You are satisfied that additional capital expenditures are not required to provide the equipment for surveillance of that area?

Mr. Stevens: I do not believe there are for surveillance, and I doubt very much if there would have to be for the actual enforcement, unless we got into a major dispute with one of the nations concerned.

The Chairman: Mr. LeBlanc.

• 1740

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Mr. Chairman, before we vote I would like to put on the record my surprise that Mr. Carter distorted what I said much earlier in my exchange with the witnesses. I am not suggesting that we should withhold for five years or three years; it is

[Interprétation]

Il faut que toutes les personnes intéressées sachent que nous prenons la chose au sérieux, que nous n'allons pas prendre de mesure dilatoire et attendre les résultats de la Conférence du Droit de la Mer. Si la question peut être résolue en quatre ou cinq mois, il vaut peut-être mieux attendre. Mais il faut songer que cela peut prendre quatre, cinq ou même dix ans, et je ne pense pas qu'il nous reste tant de temps. Je suis donc prêt, monsieur le président, à appuyer la motion et je souhaite que nous passions au vote. Si ces messieurs ne veulent pas voter, c'est leur droit, mais quant à moi, je tiens à voter, et je pense que les députés de mon parti le voudront également.

Le président: Messieurs, je vais mettre la question aux voix. Mais je dois vous dire que d'après une interprétation stricte du Règlement, nous ne pouvons présenter une telle motion étant donné notre mandat. Tout ce que nous pouvons faire, c'est refuser de voter le budget ou le réduire. Vous savez quelle décision l'Orateur a prise dans plusieurs cas. Cependant, je vais mettre la question aux voix; ceux qui sont pour voteront pour, et ceux qui seront contre voteront contre ou s'abstiendront.

M. Crouse: Monsieur le président, avant que nous passions au vote, j'aimerais demander que celui-ci soit nominatif.

M. Rompkey: Je dois également faire une objection, monsieur le président. On nous demande de voter sur une question sans avoir étudié tous les renseignements s'y rapportant. Les sénateurs ont indiqué que des renseignements avaient été communiqués au Comité des affaires extérieures; ce n'est pas le Comité permanent des pêches et forêts. Des renseignements ont peut-être été communiqués à certains groupes, mais pas à notre Comité, et je refuse de voter sur une question à propos de laquelle on pourra me présenter des renseignements pouvant influencer ma décision.

M. Haliburton: Monsieur le président, avant que nous votions, puis-je poser une question se rapportant au budget? M. Stevens pourra peut-être dire au Comité si actuellement, il existe sur la côte ouest une possibilité d'assurer la surveillance du territoire dont nous parlons.

Le président: Monsieur Stevens.

M. Stevens: Oui, nous le pensons, parce que même avec les limites actuelles, nous avons besoin de navires de haute mer pour surveiller la côte à l'ouest de l'Île de Vancouver, jusqu'au détroit de la Reine Charlotte, et ainsi de suite, plus les avions nécessaires pour détecter les navires enfreignant les limites actuelles. Il ne s'agira que de prolonger un peu leurs expéditions en mer.

M. Haliburton: Vous êtes certain qu'il n'y aura pas besoin de crédit supplémentaire pour acheter l'équipement nécessaire à la surveillance de la région.

M. Stevens: Je ne pense pas qu'il y en ait besoin pour la surveillance, et j'en douterais fort pour l'application de la loi, à moins que nous déclenchiez un conflit important avec l'un des pays intéressés.

Le président: Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Monsieur le président, avant que nous passions au vote, je tiens à indiquer ma surprise du fait que M. Carter a altéré le sens des paroles que j'ai prononcées beaucoup plus tôt lors d'un échange avec les témoins. Je ne prétends que nous devions

[Text]

my instinct, my feeling, that we should withhold taking a position on this on the eve of a very important conference. That was my view and it is still my view, and I do not think, if the member will look at the record, that he can interpret my position as wanting to wait for five years. It is not. I just wanted to make this very obvious. Perhaps it is because I am speaking a language which is not my own. It complicates matters and I do not express myself as clearly as I might like to.

Mr. Carter: Mr. Chairman, if I may speak on that point of order. Certainly the gentleman must understand that even though the Law of the Sea Conference will convene in a few months, any agreements or any proposals agreed to at that conference cannot be implemented within four or five months.

Mr. Rompkey: Who knows?

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I did not say that. Look at the record.

Mr. Rompkey: That is the point, we do not know. We are making decisions before we know.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: On a point of order. If I may say so, as far as I am concerned Mr. LeBlanc expressed himself very, very clearly and straightforwardly. I certainly understood what he meant. If I may say so, just to put this thing in context, what we are doing is expressing the view that the government should consider the advisability of taking three specific steps. Certainly Mr. Olausen is introducing this motion on his own responsibility, as I will be doing if I get a chance to move my motion.

There seems to be no question in most people's minds about one and two. I think the question was raised about three in particular. Perhaps it is not within significance that these things are numbered one, two and three. My interpretation of this motion is that this Committee is in effect expressing its view that the government should take all necessary action, including these three specific steps, to achieve the objective, if possible, of saving our halibut fishery. All three of these particular courses of action have been discussed many times before this Committee both in this session and in previous sessions. We are not being faced with something new.

I wish we had time for a fuller discussion of these issues. It seems to me that it is not as if we were signing a covenant of the United Nations if we passed this motion and, in view of the desire of the Committee to have the vote, I think we should vote on it. We can discuss—and I am sure that we will—the pros and cons of the exact timing of a unilateral declaration by Canada before or after or between the various phases of the Law of the Sea Conference. I am sure it is going to be a live topic of discussion for quite some time in relation to various fisheries and various parts of our seacoast.

The Chairman: Mr. Haliburton.

Mr. Haliburton: I do not want to delay the vote, Mr. Chairman, but obviously declaration of Canadian control is not within the jurisdiction of the Secretary of State or the Minister of the Environment. Maybe we should say that we urge the Canadian government to do these things.

[Interpretation]

attendre 5 ou 3 ans; j'ai le sentiment, l'instinct que nous devrions éviter de prendre position à la veille d'une conférence très importante. Telle a été, et telle est toujours mon opinion, et si le député veut bien jeter un coup d'oeil au procès-verbal, il ne pourra prétendre, d'après ce que j'ai vu, que je souhaite attendre 5 ans. Ce n'est pas vrai. Je tenais à donner cette précision. C'est peut-être du fait que je parle une langue qui n'est pas la mienne. Cela complique les choses et je ne m'exprime pas aussi clairement que je le voudrais.

M. Carter: Monsieur le président, j'aimerais parler de ce rappel au Règlement. Mon collègue doit comprendre que même si la conférence sur le droit de la mer doit démarrer dans quelques mois, tout accord ou toute proposition définie lors de cette conférence ne peut être mis en œuvre en 4 ou 5 mois.

M. Rumpkey: Qui sait?

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je n'ai pas dit cela. Regardez le procès-verbal.

M. Rumpkey: C'est là la question, nous ne savons pas. Nous prenons des décisions avant de savoir.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: J'invoque le Règlement. Je dois dire que de mon point de vue, M. LeBlanc s'est exprimé très clairement et très directement. J'ai bien compris ce qu'il a voulu dire. Je dirai, pour remettre la question dans son contexte, que nous ne faisons que proposer au gouvernement d'envisager 3 mesures distinctes. M. Olausen présente certainement cette motion de son propre chef, comme je vais le faire si j'ai l'occasion de présenter la mienne.

Chez la plupart des gens, les deux premières mesures semblent ne soulever aucun problème. C'est la troisième en particulier qui en soulève un. Il est sans doute significatif que ces questions soient numérotées, un, deux et trois. D'après mon interprétation de la motion, le Comité propose en fait que le gouvernement prenne toutes les mesures nécessaires, y compris ces trois mesures précises, pour sauver, si possible, nos réserves de flétan. Ces trois possibilités ont été discutées à plusieurs reprises par le Comité, au cours de la présente session et des précédentes. Nous n'abordons pas un problème nouveau.

Je souhaiterais que nous ayons le temps de discuter ces questions plus à fond, mais il me semble que si nous adoptons cette motion, cela n'équivaudrait pas à signifier un accord des Nations Unies, et qu'étant donné que le Comité souhaite voter, nous devrions le faire. Nous pouvons discuter—et je suis certain que nous le ferons—le pour et le contre d'une déclaration unilatérale du Canada, avant, après ou entre les diverses phases de la Conférence du droit de la Mer. Je suis certain que pendant un bon moment, cela va entraîner des discussions animées sur nos diverses pêcheries et nos diverses zones côtières.

Le président: Monsieur Haliburton.

M. Haliburton: Je ne veux pas retarder le vote, monsieur le président, mais il est certain qu'il n'est pas du pouvoir du Secrétariat d'État ou du ministère de l'Environnement de faire une déclaration sur le contrôle canadien. Nous devrions peut-être indiquer que nous conseillons au gouvernement du Canada de le faire.

[Texte]

The Chairman: Is the Committee ready for the question?

Motion agreed to: Yeas, 8; Nays, 0; Abstentions, 3.

• 1745

The Chairman: I notice it is now past 5.30 p.m. and we agreed to sit until 5.30 p.m.

Mr. McKinnon: I hate to interrupt on a point of order but that is not the way I heard the vote. I thought there was one "nay."

The Chairman: I did not hear it.

Mr. McKinnon: I am sorry.

The Chairman: I heard three abstentions but no nays.

Mr. McKinnon: All right.

The Chairman: It is now a quarter to six and we decided to sit until 5.30 p.m. What is the wish of the Committee now? I know there is another motion.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, possibly in view of the fact that we had a procedural discussion on the other one, if I proposed my motion we might not need to have a procedural discussion all over again.

The Chairman: May I read it?

Mr. Crouse: Read it, Mr. Chairman.

The Chairman: The way it was worded it was not the same...

Mr. Barnett: We are trying to make this sound impartial, as if it were a United Nations' General Assembly, Mr. Chairman.

The Chairman: It was corrected by the Clerk.

It is moved by Mr. Barnett that:

The Committee recommends that the government consider the advisability of withdrawing any proposals advanced in the said negotiations by representatives of the Canadian government which do not coincide with the following basic principles, which principles have the endorsement of this Committee and which must govern any negotiations relating to such a treaty.

1. Each country shall reap the benefits of its efforts to maintain or increase the stocks of salmon.
2. Each country should fish the salmon bound for its own rivers and should seek to avoid interception of salmon bound for their rivers of origin in the other country.
3. There shall be an equitable balance between the interception by the two countries. By equitable balance is meant that the total value of salmon intercepted by the U.S. bound for Canadian rivers shall as nearly as possible equal the total value of salmon bound for the United States rivers caught by Canada.
4. This equitable balance should be achieved, where possible, by reducing, rather than increasing interceptions.

[Interprétation]

Le président: Le Comité est-il prêt à passer au vote?

(La motion est adoptée par 8 voix contre et 3 abstentions.)

Le président: Je vois qu'il est maintenant 5 h 30 passé et nous avons décidé de lever la séance à 5 h 30.

M. McKinnon: Je dois vous interrompre pour invoquer le Règlement. Ce n'est pas ainsi que j'ai compris le vote. Je croyais qu'il y avait un vote négatif.

Le président: Je ne l'ai pas entendu.

M. McKinnon: Je suis désolé.

Le président: J'ai compris qu'il y avait trois abstentions, mais aucun vote négatif.

M. McKinnon: Très bien.

Le président: Il est maintenant 6 h moins le quart, et nous avons décidé de lever la séance à 5 h 30. Que souhaitez faire le Comité? Je sais que nous avons une autre motion.

M. Barnett: Monsieur le président, étant donné que nous avons eu une discussion de procédure sur la motion précédente, il se peut que si je propose la mienne, nous n'en aurons pas une nouvelle.

Le président: Puis-je la lire?

M. Crouse: Faites, monsieur le président.

Le président: Elle n'a pas le même libellé...

M. Barnett: Nous voulons avoir l'air aussi impartiaux qu'à l'Assemblée générale des Nations Unies, monsieur le président.

Le président: Elle a été corrigée par le greffier.

M. Barnett propose que:

Le Comité recommande que le gouvernement envisage le retrait de toute proposition faite lors desdites négociations par les représentants du gouvernement canadien et ne coïncide pas avec les principes fondamentaux suivants que ce Comité appuie et qui doivent gouverner toute négociation relative à un tel traité.

1. Chaque pays récoltera le fruit de ses efforts pour conserver ou augmenter les réserves de saumon.
2. Chaque pays doit pêcher le saumon se dirigeant vers ses propres cours d'eau et chercher à éviter l'interception du saumon se dirigeant vers les cours d'eau d'origine de l'autre pays.
3. Il doit y avoir un partage équitable des interceptions des deux pays. Par partage équitable il faut comprendre que la valeur totale du saumon intercepté par les États-Unis et se dirigeant vers les cours d'eau canadiens, doit, autant que possible, être égale à la valeur totale du saumon pêché par le Canada et se dirigeant vers les cours d'eau américains.
4. Ce partage équitable doit être assuré autant que possible par la réduction, et non par l'augmentation des interceptions.

[Text]

5. Each country should seek to make adjustments in the techniques and economics of its fisheries which will make reduction of interceptions possible.

6. These adjustments must take into account the overriding requirements of conservation.

Are there any comments on that motion?

Mr. Barnett: Mr. Chairman, very briefly I might say that I have in front of me a copy of a record of agreement of the United States and Canada consultations on salmon problems of mutual concern in Seattle, Washington, June 17 and 18, 1971 and, if I understand this document correctly, my motion sets out the principles on salmon as the division of the catch between the two countries and on the reduction of interceptions that were in accordance with the principles of this agreement. The import of the motion is that this is a sound position and that this should be the basis of any fair and equitable agreement between Canada and the United States that involves the stocks of salmon that in some cases share both our waters.

An hon. Member: The question.

The Chairman: Is the Committee ready for the question?

Mr. Rompkey: I think our position is the same as the last one, Mr. Chairman, and for the same reasons that I gave before. I understand that a vote is imminent. We would want to take the same position, and we will vote in the same way, for the same reasons that I gave before. But the axe is about to fall, and let it fall.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, we will have a recorded vote.

The Chairman: Are you ready for the question?

An hon. Member: Question.

The Chairman: All those in favour?

• 1750

Motion agreed to: Yeas, 8; nays, 0; abstentions, 2.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I would like to express, on behalf of the Committee, our thanks to Mr. Stevens and to his group for coming before the Committee today and for the able brief which was presented to us.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman. If I can, I would like to thank the members of the Committee on behalf of our delegation for giving us a fair hearing and a good hearing, and I hope that the recommendations that you have just adopted in the form of motions here will be seriously undertaken by the Government of Canada in the immediate future.

The Chairman: Mr. McCain, you have a question?

Mr. McCain: When did you first make representations to any part of the Department of Fisheries and Environment in respect to the depletion of the halibut stock? How long have you been making representations?

Mr. Stevens: We have been making them at least since 1966.

[Interpretation]

5. Chaque pays doit chercher à réaliser, dans ses techniques et son économie de la pêche, des ajustements qui rendront possible la réduction des interceptions.

6. Ces ajustements doivent tenir compte de la nécessité primordiale de la conservation.

Y a-t-il des commentaires sur cette motion?

M. Barnett: Monsieur le président, je dirai très brièvement que j'ai devant moi un exemplaire du texte de l'accord concernant les consultations canado-américaines sur les problèmes communs de la pêche au saumon, accord signé à Seattle, Washington, les 17 et 18 juin 1971. Si j'ai bien compris ce document, ma motion définit les principes gouvernant le saumon comme la répartition du poisson pêché entre les deux pays et la réduction des interceptions, conformément aux principes de l'accord. La motion signifie que cette position est ferme et qu'elle doit constituer le fondement de tout accord juste et équitable entre le Canada et les États-Unis sur les réserves de saumon partagées dans certains cas entre nos deux eaux territoriales.

Une voix: Votons.

Le président: Le Comité est-il prêt à passer aux votes?

M. Rompkey: Notre position est la même qu'auparavant, monsieur le président, et pour les mêmes motifs que j'ai déjà donnés. Je sais qu'un vote est imminent. Nous allons adopter la même position, et voter de la même façon, pour les mêmes raisons que j'ai déjà données. Mais le coupet va tomber, s'il tombe.

M. Crouse: Monsieur le président, nous souhaitons un vote nominatif.

Le président: Êtes-vous prêts à voter?

Une voix: Votons.

Le président: Qui est pour?

Motion adoptée par 8 votes affirmatifs et 2 abstentions.

M. Crouse: Monsieur le président, au nom du Comité, je tiens à remercier M. Stevens et ses représentants d'être venus parmi nous aujourd'hui et de nous avoir présenté un mémoire si documenté.

Des voix: Bravo!

M. Stevens: Merci, monsieur le président. Si je le puis, au nom de notre délégation, je vais remercier les membres du Comité de nous avoir accordé une audience équitable, et j'espère que le gouvernement canadien donnera suite très prochainement aux recommandations qui vous venez d'adopter sous forme de motion.

Le président: Monsieur McCain, avez-vous une question à poser?

Mr. McCain: Depuis combien de temps faites-vous des demandes auprès du ministère de l'Environnement à l'égard de l'épuisement des réserves de flétan?

M. Stevens: Nous le faisons au moins depuis 1966.

[Texte]

Mr. McCain: Thank you.

The Chairman: I want to thank you, Mr. Stevens, and all your delegation.

Gentlemen, there will be a steering committee meeting tomorrow afternoon after the Orders of the Day.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interprétation]

M. McCain: Merci.

Le président: Monsieur Stevens, je vous remercie, ainsi que votre délégation.

Messieurs, le comité directeur va se réunir demain après-midi après l'appel de l'ordre du jour.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation.

42 24
F54
HOUSE OF COMMONS

Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974

Standing Committee on

Comité permanent des

Fisheries and Forestry

Pêches et des forêts

Index



Issues Nos.

1 to 9

Organization meeting:

Thursday, March 7, 1974

Last meeting:

Wednesday, May 1, 1974

Fascicules nos

1 à 9

Séance d'organisation:

Le jeudi 7 mars 1974

Dernière réunion:

Le mercredi 1^{er} mai 1974

Published under the authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

CANADA

HOUSE OF COMMONS

Fisheries and Forestry Standing Committee

2nd Session 29th Parliament 1974

INDEX

Aquaculture

Lobster 3:33-4; 4:18-9
Rainbow trout, coarse fish 7:14-6

Allard, Eudore, M.P. (Rimouski)

Estimates 1974-75—Environment Dept. 1:27-9; 3:14-6;
4:6, 25

Barnett, Thomas, M.P. (Comox-Alberni)

Estimates 1974-75—Environment Dept. 1:7, 16-20, 23-4;
2:20-3; 3:7, 25-7; 4:6, 13-7; 5:17-24; 6:9, 13-6, 22-3;
7:9-13, 16-7; 8:16-9, 30; 9:23, 25-7, 38-40

**Béchar, Albert, M.P. (Bonaventure-Îles de la Madeleine)
Committee Chairman**

Estimates 1974-75—Environment Dept. 1:8; 2:4, 23; 3:4;
4:4; 5:4; 7:23, 27-8; 8:12, 20-1, 24-5, 30; 9:24-6,
33, 37, 39-40

Blackwood, Dr. C. M., Director, Inspection Branch, Fisheries and Marine Service, Environment Dept.

Fisheries officers, quality inspection 3:6, 20-1
Quality improvement program 3:22

Blanc Sablon, Québec

Wharf extension 2:30-1

Blouin, Gustave, M.P. (Manicouagan)

Estimates 1974-75—Environment Dept. 2:30-2; 5:16-7

Bradbury, L. S., Chairman, Canadian Saltfish Corporation

Estimates 1974-75 7:18-27

British Columbia, Province

Projected hydro development, Chilko River diversion
1:32-3

Campbell, John, M.P. (LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul)

Estimates 1974-75, Environment Dept. 1:24, 34; 2:23-4;
3:20-4

Canada-Québec Agreement

DREE financial assistance 2:11
Fishing industry centralization 2:8-11
Harbour maintenance 2:31

Canada Shipping Act

Regulations implementation 2:18-9; 4:12

Canadian Saltfish Corporation

Annual report, operations 7:18, 25
Appearance before Committee 1:7-8
Capital Development Program, loan 7:26
Fisheries Service, relations 7:24-5
Marketing
Fresh, frozen 7:26

27351—11

CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES

Comité permanent des Pêches et Forêts

2^e session 29^e législature 1974

INDEX

Aiglefin, Pêche

Interdiction, côte est exemptions 1:13-5

Allard, Eudore, député (Rimouski)

Budget dépenses 1974-75—Environnement, Min. 1:27-9;
3:14-6; 4:6, 25

Aquaculture

Homard, côte est, recherches 3:34-5; 4:18-20, 23-4
Saumon, côte ouest 1:35, 38-9; 4:18

Barnett, Thomas, député (Comox-Alberni)

Budget dépenses 1974-75—Environnement, Min. 1:7,
16-20, 23-4; 2:20-3; 3:7, 25-7; 4:6, 13-7; 5:17-24; 6:9,
13-6, 22-3; 7:9-13, 16-7; 8:16-9, 30; 9:23, 25-7, 38-40

Bateaux

Carburants, taxe vente, exemption, critères 3:16-7
Gouvernement fédéral, réduction nombre 3:36
Inspection, système 1:10, 12, 13
Normes, modifications, recommandations 5:7-10
Programme aide construction
But 1:12-3
Min. Environnement, Min. Industrie et
Commerce, subventions 2:31-2; 3:10-1; 5:10-1
Données statistiques 3:39; 7:32-5
Patrouille et recherche 1:20-1, 38; 2:28-30, 33-4
Utilisation 2:33-4
Petits bateaux sur lacs 7:12-3
Québec, province 2:11-2; 3:10; 5:11
Selon espèce pêchée 1:11-2, 39
Usines de transformation 5:16-7

**Béchar, Albert, député (Bonaventure-Îles de la Madeleine)
Président du Comité**

Budget dépenses 1974-75—Environnement, Min. 1:8; 2:
4, 23; 3:4; 4:4; 5:4; 7:23, 27-8; 8:12, 20-1, 24-5, 30;
9:24-6, 33, 37, 39-40

**Blackwood, M. C. M., Directeur, Division inspections,
Min. Environnement**

Budget dépenses 1974-75 3:6, 20-2

Blouin, Gustave, député (Manicouagan)

Budget dépenses 1974-75—Environnement, Min. 2:30-2;
5:16-7

**Bradbury, M. L. S., Président, Office canadien poisson
salé**

Budget dépenses 1974-75 7:18-26

Campbell, John, député (LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul)

Budget dépenses 1974-75—Environnement, Min. 1:24,
34; 2:23-4 3:20-4

Jamaica, Puerto Rico 7:27
 Supply 7:19-21, 27
 Opening prices, increase 7:26
 Production decline 7:19, 21-2

Capelin Fisheries

Catch quotas, preventative, pre-empted 5:14-5; 6:12
 ICAF discussions 5:14
 Research 5:13-5
 Species, interaction 5:14
 Stock, maximum, sustainable yield 5:14-5

Carter, Walter, M.P. (St. John's West)

Estimates 1974-75, Environment Dept. 3:8, 28-32; 7:21-5; 8:19-22; 9:23-4, 36-8

Coastal Fisheries Protection Act

Enforcement 4:7; 5:16-7
 Penalties 2:18

Cod Fisheries

Atlantic Coast 6:23
 Marketing
 Fresh, frozen 7:26
 Jamaica, Puerto Rico 7:27
 Quota 6:12-3

Collin, Dr. A. E., Director-General, Research and Development, Fisheries and Marine Service, Environment Dept.

Great Lakes water levels 2:6
 Oceanographic Institute, Patricia Bay, B.C., establishment 6:5-9
 Third United Nations Conference on the Law of the Sea
 Canada position 6:9-10
 International marine research 6:9-11
 Vessel programs 2:28-30

Combines Investigation Act

Waiver, fishermen's union 3:18-9

Committee on Seals and Sealing

Norwegian hakapik 3:30

Crab Fisheries

Atlantic Coast
 Prices 5:12; 7:29
 Stock conservation 5:11-2; 6:12
 Queen, landings by province, 1967-73 7:30
 Scientific research 5:12
 Snow, prices 7:29

Crouse, Lloyd R., M.P. (South Shore)

Estimates 1974-75—Environment Dept. 1:9-14, 21, 27; 2:13-9, 33-4; 5:4-10, 13, 16, 18; 7:4-7, 16, 25-7; 8:8-11, 29-30; 9:13-6, 23-4, 34, 37, 40

Cyr, Alexandre, M.P. (Gaspé)

Estimates 1974-75—Environment Dept. 2:8-13, 28; 3:10-2, 26, 37; 4:23-4; 5:10-7; 7:13-4

DREE

See
 Regional Economic Expansion Dept.

Darling, Stan, M.P. (Parry Sound-Muskoka)

Estimates 1974-75—Environment Dept. 2:4-8; 7:14; 8:11, 20

Carter, Walter, député (St. John's-Ouest)

Budget dépenses 1974-75—Environnement, Min. 3:8, 28-32; 7:21-5; 8:19-22; 9:23-4, 36-8

CIPAN

Voir

Commission internationale des pêches de l'Atlantique nord-ouest

Capelan, Pêche

Contingentement 5:14-5
 Études réserves 5:13-5

Collin, M. A. E. Directeur général, Direction recherche et développement, Service pêches et sciences de la mer, Min. Environnement

Budget dépenses 1974-75 2:6, 28-30; 6:5-11

Colombie-Britannique, Province

Projets hydro-électriques, études répercussions sur environnement 1:32

Commission internationale des pêches de l'Atlantique nord-ouest

Bateaux pêche étrangers 7:47-8
 Pouvoirs inspection, déclarations infractions 6:28-9
 Contingentement
 Aiglefin, exemptions 1:13-5
 Canada, augmentation 1:37; 3:8-9
 Capelan 5:14
 Eaux du Groenland 6:25
 Eaux territoriales 3:9-10
 Hareng 3:9-10
 Morue, proportion prises 6:18-21
 Pêche hauturière, maximum pour prise rentable, proposition 6:24
 Délégation canadienne 3:7
 Règlements re saisie et confiscation effets 2:15-9; 5:4-6
 Zone de CIPAN
 Carte 7:47, 57
 Prises et efforts de pêche, données statistiques 5:16; 7:47-56

Commission internationale des pêches du Pacifique Nord

Japon, non-conformité 9:13-4
 Nouveau traité global, recommandation 9:7, 8, 30, 32

Commission internationale du flétan du Pacifique

Contingentements 9:6
 Eaux territoriales, extension, proposition 9:17
 Extension application, recommandation 9:8, 15
 U.R.S.S., abstention 9:8, 15

Conférence des Nations Unies sur le droit de la mer, 1974, Caracas (Venezuela)

Discussion, domaines 1:10
 Importance 1:9, 36
 Plateau continental, gestion et contrôle ressources ou limite 200 milles, Canada, position 1:9-10, 36, 37; 6:9-10; 9:16-7, 20-1, 37
 Participation canadienne 1:29, 36; 3:7-8, 16
 Travail préparatoire 1:37
 Saumon, pêche, pays gérant rivières 3:16

Crabe, Industrie

Conservation 5:11, 12
 Crabe de l'Atlantique, prix 5:12; 7:29

Davis, Hon. Jack, Minister of the Environment

Estimates 1974-75

Fisheries and Marine Service

Discussion 1:8-35; 2:4-34; 3:5-36

Statement 1:8-9, 36-9

Fisheries policy 3:13

Lobster fisheries 3:33-5

Salmon fisheries

Canada-Greenland proposed agreement 3:14-6

Pacific Coast, statement 3:24-5, 27-8

Scandinavia, E.E.C. entry, effect 3:15

Seal fisheries 3:13, 32

Third United Nations Conference on the Law of the Sea

Canada position 1:9-10, 36-7

Canadian representatives 3:7-8, 16

Salmon fishing agreement 3:16

Doucet, F. J., Chairman, Freshwater Fish Marketing Corporation

Estimates 1974-75 7:4-18

Environment Department

Estimates 1974-75

Fisheries and Marine Service

Davis, Hon. Jack, Minister, statements 1:8-9, 36-9

Vote 1—Program expenditure 1:5, 8

Vote 5—Fisheries and Marine—Operating expenditures 1:8; 2:4, 12; 7:4-28; 8:4-33; 9:6-40

Vote 10—Fisheries and Marine—Capital expenditures 1:8; 2:4, 12, 14; 7:4-28; 8:4-33; 9:6-40

Vote 15—Fisheries and Marine—Grants 1:8; 2:4, 12; 7:4-28; 8:4-33; 9:6-40

Shipyards subsidy 3:11, 5:10-1

See also

Environmental Protection Service

Fisheries and Marine Service

Environmental Protection Service

Operation, expenditures 8:31-2

F.R.B.*See*

Fisheries Research Board

Fish

Anadromous species, Canada problem 1:16

Quality improvement program, ice-making, fish-chilling facilities 1:38; 2:12-3; 3:5-6, 21-2, 38

Species

Maximum sustainable yield, estimates 3:13

Population, estimates 3:13

Scarcity 3:12

See also

Individual species

Fisheries

Atlantic, Pacific Coast, comparison 1:20

Atlantic Coast

Groundfish, abundance 1:11; 6:12

Inshore, offshore 6:23-4

Licensing program, new 1:10-1, 18, 27, 38; 4:14-6

Reduction, northern stocks, proposal ICNAF meeting 6:24

Regulations implementation, deferment 1:12-3, 26

Vessel limitation 1:17

Débarquements crabes des neiges, par province, 1967-73 7:30

Exploitation, recherche 6:12

Golfe Saint-Laurent, Baie des Chaleurs, études 5:11, 12; 7:30

Crouse, Lloyd R., député (South Shore)

Budget dépenses 1974-75—Environnement, Min. 1:9-14, 21, 27; 2:13-9, 33-4; 5:4-10, 13, 16, 18; 7:4-7, 16, 25-7; 8:8-11, 29-30; 9:13-6, 23-4, 34, 37, 40

Cyr, Alexandre, député (Gaspé)

Budget dépenses 1974-75—Environnement, Min. 2:8-13, 28; 3:10-2, 26, 37; 4:23-4; 5:10-7; 7:13-4

Darling, Stan, député (Parry Sound—Muskoka)

Budget dépenses 1974-75—Environnement, Min. 2:4-8; 7:14; 8:11, 20

Davis, hon. Jack, Ministre de l'Environnement et Ministre des Pêches

Budget des dépenses 1974-75

Exposé 1:8-9, 36-9

Témoignage 1:9-35; 2:4-34; 3:5-36

Lettre re saisie et confiscation effets de pêche 5:4-5

Doucet, M. F. J., Président, Conseil administration, Office commercialisation poisson d'eau douce

Budget dépenses 1974-75 7:4-17

Eaux territoriales

Canada, É.-U., accord droits réciproques, ressources 9:17

Contingentements 3:9-10

Gestion et contrôle ressources, plateau continental, ou limite 200 milles Canada, position 1:9-10, 36, 37; 6:9-10; 9:7, 16-7, 20-1, 27-8, 32, 36-8

Limites, recommandation 9:29

Recherche, nécessité 6:10; 9:19

Respect limites, surveillance 6:28-9; 9:31-2, 37

Cas navire Koyo Maru II 4:7-8

Voir aussi

États-Unis

Environnement, Ministère

Budget dépenses 1974-75

Crédits 5, 10, 15—Programme pêches et sciences de la mer 1:8-39; 2:4-34; 3:4-37; 4:4-25; 5:24; 6:4-29; 7:4-28; 8:4-34; 9:6-40

Exposés

Davis, hon. J. 1:8-9, 36-9

Levelton, C. R. 8:4-8

Décentralisation, recommandation 3:33; 4:11-2

Dépenses, critique 8:31-2

Nouveaux locaux 1:37

Personnel

Bilinguisme 4:11-2

Employés saisonniers 1:29-31

États-Unis

Canada, accord, assainissement Grands-Lacs 2:6-8

Eaux territoriales, extension 9:16-7, 18

Alaska 9:18

Canada, conséquences 9:18-9

Saumon, pêcheurs, augmentation 1:19

Voir aussi

Saumon, Industrie

Canada, U.S.A., reciprocal rights agreement 9:17, 19, 21-2, 40
 Canada, U.S.S.R., agreement 9:15
 Catches, Japan, Soviet Union 9:15-6, 30
 Commercial fishing vessels subsidy limitations 1:11-2
 Consultation 1:38
 Halifax Award 9:23-4
 Hatchery stock 9:29
 Inspection officers 3:6, 20-1
 Licence limitation 3:25-6; 4:14-6, 21-3
 Pacific Coast, stock conservation, rebuilding 1:20
 Policing, patrol 1:28-9; 9:31-2
 Policy 3:13
 Populations, inter-relationship, balance 3:31
 "Pulse" fishing 9:7
 Regulations, burdensome, amendment 1:12-3; 4:21-3
 Territorial sea
 Alaska, extension 9:18-9
 Considerations 9:22-3, 31
 Extension proposals 9:7, 16-7, 21-2, 29, 36
 Unilateral action 9:17, 20-1
 Types, gillnet, purse, seine, weir 3:10
 Value output, increase 1:8
 See also
 Individual species
 North Pacific Fisheries Treaty

Fisheries Act

Administration, Québec 1:28-9
 Amendments, penalty clauses 2:19
 Fish habitat protection 3:23

Fisheries and Forestry Standing Committee

Canadian Saltfish Corporation, appearance 1:7-8
 Freshwater Fish Marketing Corporation, appearance 1:7-8
 Letter, United Fishermen and Allied Worker's Union 9:12
 Motions
 ... advisability reviewing monies allocated Small Craft Harbours Program ... 8:3, 30
 ... international conference, halibut stocks. Discussion ... fishery North Pacific Ocean, Bering Sea. Canadian control resources ... continental slope, 200 miles. Agreed ... division 9:3, 32-9
 ... Minister of Environment table all Agreements, Treaties ... re fisheries 9:3, 22-7
 Question ... further information ... proposed hydro projects ... British Columbia ... referred Subcommittee Agenda and Procedure ... 1:6
 ... withdrawing proposals, negotiations U.S.A. ... salmon. Interception. Equitable value. Adjustments, techniques, economics. Conservation. Agreed ... division 9:4, 39-40
 Organization meeting 1:4
 Recommendations 1973, comments 7:9-10
 Subcommittee Agenda and Procedure
 Recommendations 7:3
 Report, first 1:5

Fisheries and Marine Service

Bilingualism capacity 4:11-2
 Canadian Forces, co-operation 4:7-8
 Canadian Saltfish Corporation, relations 7:24-5
 Decentralization 4:11-2
 Estimates 1974-75 1:8-35; 5:22-3; 6:4-29; 8:31-3
 Main, Minister's notes 1:36-9

Expansion économique régionale, Ministère

Ports pour petites embarcations, responsabilité 8:26
 Québec, province, assistance financière 2:10-1
 Syndicat pêcheries, T.-N., accord développement général, entretiens 8:29

Flétan, Pêche

Conférence internationale, recommandation 9:32
 Mer de Bering, situation 9:7, 15, 27-8
 Pacifique nord
 Contingentements 3:19-20; 9:20
 Déclin, mesures protection 9:6-8, 14, 15, 19-20, 30-1, 32, 38
 Japon, U.R.S.S. 9:13
 Nouveau traité international de conservation, recommandation 9:7, 8, 30, 32
 Voir Aussi
 Commission internationale du flétan du Pacifique

France

Recherche océanographique, Canada, accord 6:11

Fraser, John A., député (Vancouver-Sud)

Budget dépenses 1974-75—Environnement, Min. 1:32-5

Grands Lacs

Contrôle niveau eaux 2:5-6
 Programme assainissement
 Accord Canada—É.-U. 2:6-7, 8
 Application, responsabilité 2:7-8

Groënland

Voir
 Saumon, Industrie

Halibut, Charles, député (South Western Nova)

Budget dépenses 1974-75—Environnement, Min. 1:14-5;
 3:5-10, 13-4, 16; 6:16-26, 29; 9:24, 26-7, 37-8

Hareng, Industrie

Baie de Fundy, contingents 3:9, 10
 Exportation, règlements 1:24-5

Hewison, M. George, Agent d'Affaire, United Fishermen and Allied Worker's Union

Pêche, côte ouest 9:19, 29

Homard, Industrie

Côte est, situation 6:21
 Développement, études 3:34-5; 4:18-20, 23-4
 Pêche côtière, hauteur 6:27-8
 Permis pêche 3:35-6; 4:8-10, 17
 Transport, problèmes 4:20

Howard, Frank, député (Skeena)

Budget dépenses 1974-75—Environnement, Min. 8:
 31-3

ICNAF

Voir
 Commission internationale des pêches de l'Atlantique nord-ouest

Iles, M. D., Conseiller scientifique, Min. Environnement

Budget dépenses 1974-75 3:9, 31; 4:18-9; 5:14-6; 6:13, 19

Industrie et Commerce, Ministère

Bateaux, construction, subsides 2:31-2; 3:10-1, 39; 5:10-1

Fisheries officers, fish quality inspection 3:6

Fishermen, communication 8:27-9

Licensing 1:27; 3:35; 4:14-7

Management programs 5:22-3

Marina policy 2:4-5, 20, 27-8, 32; 4:7

Objectives 1:16-7, 36

Patrolmen, seasonal employment 1:29-31

Pollution 1:31

Research, expanded program 1:8; 5:22-4; 6:13-5, 25-7

Ships, labour contract 6:18

Staff 6:16-7

Accommodation 1:37

Operations, administration 8:31-3

Scientists, contracts 6:18

Seasonal 1:30-1; 6:17-8

See also

Small Craft Harbours

Vessels

Fisheries Development ActAmendment, ice-making, fish-chilling facilities 3:5;
7:12-3**Fisheries Research Board***Journal of the Fisheries Board of Canada*,
continuation 6:16

Labour contracts 6:18

Publications, integrated marine studies 6:15-6

Responsibilities 5:22; 6:13-6, 25-6

Science Council of Canada, relationship 6:15

Universities, relationship 6:15

See also

Fisheries and Marine Service, Research

Fishermen

Associations, committees 4:10, 15

Catch seizure, ICNAF regulations 2:16-7; 5:4-6, 17-8

Commercial

Diversification, expansion 5:13

Priority 2:5, 20, 22-3

Fisheries and Marine Service, communication 8:27-9

Fishing facilities 7:22-4; 8:21-3

Income 7:8-9, 17, 19

Increase 1:19

Newfoundland, resettlement 2:9

Number 8:28

Pacific Coast

Catch quota 3:18

Unions, Combines Investigation Act, waiver 3:17-9

Production 7:26; 8:23

Reduction 1:18-9; 4:16

Regulations, communication 1:27; 4:11-2

Subsidies, provincial 5:10

Supplies, delivery, difficulty 4:20-1

Fishing Industry

Centralization

British Columbia 2:9

Nova Scotia 2:9

Québec 2:8-9

Quality improvement program, ice-making, fish-chilling facilities 1:38; 2:12-3; 3:5-6; 6:20

See also

Canada-Québec Agreement

Fort Erie, Ontario

Marina development, elimination 2:4-5

Japon

Pacifique nord, pêche excessive 9:13, 16

Journal of the Fisheries Research Board of Canada

Transfert responsabilité publication 6:15-6

Kerswill, Dr. C. J., Directeur programmation recherche et développement, Min. Environnement

Budget dépenses 1974-75 6:12, 21-2

LeBlanc Roméo, député (Westmorland-Kent)Budget dépenses 1974-75—Environnement, Min. 3:32-6;
4:5, 8-12, 17, 23-4; 7:7-9, 14; 8:12-6; 9:18-21, 36-8**Levelton, M. C. R., Directeur général, Opérations service pêches et sciences de la mer, Min. Environnement**Budget dépenses 1974-75 1:13-5, 20-31; 2:17-8, 33-4; 3:7,
11-4, 17, 19, 28-30; 4:4-10, 15, 21-2; 5:6, 17-21, 27
Exposé, ports pour petites embarcations 8:4-8**Linton, M. O. M., Chef, Exécution et opération, Direction inspection, Min. Environnement**

Bateaux de pêche, matériel construction 5:9

Lucas, M. K. C., Sous-ministre adjoint principal, Service pêches et sciences de la mer, Min. EnvironnementBudget dépenses 1974-75 3:4-7, 23-4, 34-6; 4:6-7, 10-2,
14-24; 5:6-18, 22-4; 6:4-5, 11-29; 8:21, 26-30, 32-3**Lupien, M. Jean, Sous-ministre adjoint principal, Min. Environnement**

Fleuve Saint-Laurent, assainissement 2:24-5

McCain, Fred, député (Carleton-Charlotte)Budget dépenses 1974-75—Environnement, Min. 1:15,
23-7; 2:18-9; 4:18-24; 6:17-8, 21, 23-9; 8:9, 12-3; 9:18,
35, 40**MacDonald, M. A., Chef, Gestion ressources (section Est), Service pêches et sciences de la mer, Min. Environnement**

Budget dépenses 1974-75 4:21-2

McKinnon, Allan, député (Victoria)Budget dépenses 1974-75—Environnement, Min. 9:27-
30, 35, 39**MacLean, Angus, député (Malpeque)**

Budget dépenses 1974-75—Environnement Min. 1:20-3

Maquereau, Industrie

Exploitation, recherche 6:12

Marshall, Jack, député (Humber-St. George-St. Barbe)

Budget dépenses 1974-75—Environnement, Min. 8:25-9

MEER*Voir*

Expansion économique régionale, Ministère

Morue, Industrie

Exploitation, expansion 6:13

Morue salée

Indemnisation pêcheurs 7:19, 26

Marché 7:27

Production, situation 7:19, 22-5

Pêche hauturière, côtière 6:23

Prises, zone CIPAN 6:18-21

Fraser, John A., M.P. (Vancouver South)

Estimates 1974-75—Environment Dept. 1:32-5

Freshwater Fish Marketing Corporation

Annual Report 1972-73 7:4

Appearance before Committee 1:7-8

Committee recommendations, 1973 7:10

Function 7:4-18

Inventory problem 7:5-6

Marketing 7:7-8, 16-8

Ontario, relations 7:5

Price setting 7:8-9

Transcona, Man., plant, problems 7:5-7

Transportation, improvement 7:11

Great Lakes

Canada-United States agreement

Clean-up program, financing, U.S. delay 2:6-8

Expenditure ratio 2:6-7

Pollution

Ontario clean-up priority 2:7-8

Sewage supervision 2:6-7

Water levels 2:5-6

Haddock Fisheries

Atlantic Coast

By-catch limitation 1:15

Depletion, foreign fleets overfishing 1:13-4

George's and Brown's Bank stock conservation 1:13, 15

Incidental catch exception 1:14

Zero quota 1:14

Haliburton, Charles, M.P. (South Western Nova)

Estimates 1974-75—Environment, Dept. 1:14-5; 3:5-10, 13-4, 16; 6:16-26, 29; 9:24, 26-7, 37-8

Halibut Fisheries

Pacific coast

Bering Sea, uneconomical 9:16, 31

Depletion, foreign fleets overfishing 3:19-20; 9:7-8, 15-6, 20, 27-8, 40

Quotas 3:19-20

Species, preservation 9:19, 27-8, 38

Stock decline 9:6-7, 15, 20-1, 30

See also

International Pacific Halibut Commission

North Pacific Fisheries Commission

Harbours

See

Small Crafts Harbours

Harbours and Piers Act

Law, faulty, restrictive 2:25-6

Small Craft Harbours Act, proposed replacement 2:21

Herring Fisheries

Atlantic Coast, limited fishery 1:26-7; 5:13

Bay of Fundy, quota increase 3:9-10

Export, U.S.A. 1:24-5

Pacific coast

Decline 9:30

Licenses 3:17-8

Reopened, utilization 1:17

Regulation restrictions 1:24-6

Moss, M. P., Président, Office commercialisation poisson d'eau douce

Truite, vente à état frais 7:8

Mulet, Industrie

Développement 7:16

Munro, Donald, député (Esquimalt-Saanich)

Budget dépenses 1974-75—Environnement, Min. 2:25-30, 33; 3:16-9; 4:4-8, 22-3; 6:5-8, 29; 7:14-6

NORPAC

Voir

Commission internationale des pêches du Pacifique Nord

Navires

Voir

Bateaux

Neish, M. Elgin, Membre, Conseil administration, United Fishermen and Allied Worker's Union

Pêche saumon, rivière Stikine, C.-B. 9:28

Océanographie

Patricia Bay, C.-B., construction institut 6:5-9

Processus écologiques océans, études, É.-U., collaboration 1:37

Recherche internationale 6:11

Office canadien du poisson salé

Commercialisation autres espèces que morue 7:20-1

Indemnisation pêcheurs morue 7:19, 26

Prix 7:19, 26-7

Programme développement capital 7:26

Voir aussi

Poisson salé, Industrie

Office de commercialisation du poisson d'eau douce

Bénéfice net 7:4

Commercialisation, production, situation 7:4, 17

Installations frigorifiques, amélioration 7:12

Nouveaux marchés 7:7

Ontario, province, rôle 7:5

Personnel, congédiement 7:6-7

Pertes 7:5-7

Prix, augmentation 7:8

Rapport annuel, étude par Comité, recommandation 7:10

Système rassemblement poisson et situation géographique usines traitement, étude 7:11

Voir aussi

Poisson d'eau douce, Industrie

Office des recherches sur les pêcheries

Publications, transfert responsabilité 6:15-6

Recherche universitaire, coordination 6:13, 15

Rôle, Service pêches et sciences de la mer, relation 5:22; 6:13-6, 26

Olaussen, Harry, député (Coast Chilcotin)

Budget dépenses 1974-75—Environnement, Min. 1:29-31; 2:33; 4:12-3; 9:16-8, 32-3, 36

Ontario, Province

Voir

Ports pour petites embarcations

Hewison, G., Business Agent, United Fishermen and Allied Worker's Union
Estimates 1974-75 9:19-20, 29

Howard, Frank, M.P. (Skeena)
Estimates 1974-75—Environment Dept. 8:31-3

ICNAF

See
International Commission for the Northwest Atlantic Fisheries

Iles, Dr. T. D., Biologist, Scientific Advisor, Resource Management Branch, Environment Department
Bay of Fundy, herring quota, fisheries, type 3:9-10
Capelin fisheries, statement 5:14-5
Fisheries, populations, inter-relationship, balance 3:31; 6:13
ICNAF, catch quotas 3:9-10; 5:14-5; 6:19
Lobster fisheries, investigation, aquaculture, research 4:18-9

Industry, Trade and Commerce Department
Shipyards subsidy 3:10-1

International Commission for the Northwest Atlantic Fisheries

Canada proposals
Haddock fisheries, Nova Scotia coast, total abstention 1:14; 2:16
Northern stocks, offshore, fishing reduction 6:24-5
Canadian representatives 3:7-8
Catch quotas 1:14, 37; 2:15; 3:8-9; 5:5; 6:12, 18-20
Inspection, enforcement 6:28-9
Salmon 6:25
Offshore patrol expansion 1:38; 6:28-9
Populations, inter-relationship, balance 3:31
Regulations, implementation, difficulty 1:13; 2:16-7; 5:4-6; 6:29
Research, Canada support 6:27
U.S.S.R., catch statistics 5:15-6

International Pacific Halibut Commission

Conservation 9:8, 14
Estimates, illegal catch 9:8
Territorial sea, extension 9:17

Journal of the Fisheries Board of Canada
Continuation 6:16

Kerswill, Dr. C. J., Director, Research and Development Programming Branch, Environment Dept.
Atlantic Coast, salmon, lobsters 6:21-2
Unexploited species 6:12

Law of the Sea Conference

See
Third United Nations Conference on the Law of the Sea

LeBlanc, Roméo, M.P. (Westmorland-Kent)

Estimates 1974-75—Environment Dept. 3:32-6; 4:5, 8-12, 17, 23-4; 7:7-9, 14; 8:12-6; 9:18-21, 36-8

Patricia Bay, C.-B.

Centre d'océanographie, construction 6:7-9

Payne, M. Reginald, Section pêcheurs flétan, United Fishermen and Allied Worker's Union
Pêche, côte ouest 9:18, 21, 30, 32

Pêche, Industrie

Accords internationaux 1:36-7
Recherches et études, accords, documents et traités, recommandation 9:12, 21-6
Atlantique, Région
Assistance financière, critique 2:13-5
Décentralisation, recommandation 4:11-2
Centralisation 2:8-11
Corde, lignette, pénurie 4:20-1
Installations frigorifiques
Données statistiques 3:38
Pénurie, utilisation navires étrangers 6:19-21
Programme aide 1:38; 2:12, 13; 3:5-6, 21-2; 7:12
Juridiction 1:28
Législation, critique 2:15-9
Patrouilleurs, durée emplois 1:29-31
Pêche côtière, hauteurière, contingentements, conflit 6:22-5, 27
Permis, système
Bateaux, pouvoir modifications 1:25-6; 3:26, 27-8
Détenueurs, critères, recommandations 1:10-1; 3:35; 4:8, 14-5
Femmes 4:21-3
Information pêcheurs 1:26, 27; 4:10-1
Objectif 1:12, 38
Rachat par gouvernement, recommandation 3:36; 4:10
Saumon, côte Ouest, conséquences 1:17, 18-20; 3:25-8
Québec, province
Administration, responsabilité 1:28-9
Centralisation, gouvernement fédéral, accord, problèmes 2:8-11
Règlements, but 1:12-3
Saisie et confiscation effets, règlements, Lockeport, N.-É., incident 2:15-9; 5:4-6, 16-8
Surveillance pêcheurs étrangers 4:7-8; 6:28-9; 9:31-2, 37
Transport poisson, situation 4:20

Pêcheries, Loi

Pénalités, modifications 2:19

Pêcheries, Loi sur développement

Lacs, application 7:12-3

Pêches et Forêts, Comité permanent

Motions

... déposer accords ... conclus entre Canada et autres pays relatifs zones pêches côtes est et ouest Canada; adoptée 9:3, 22-7
... gouvernement ... considère possibilités ...; adoptée sur division 9:3, 32-9
... possibilité, examiner crédits affectés au Programme ports pour petites embarcations ...; adoptée 8:3, 24-5, 30
... obtention renseignements supplémentaires re projets hydro-électriques Colombie-Britannique ... 1:6, 33-4
... retirer propositions faites lors négociations U.S.A. par représentants

Levelson, C. R., Director General, Operations Directorate, Fisheries and Marine Service, Environment Dept.

Estimates 1974-75 1:13-5, 20-1, 24-31; 2:17-8, 33-4; 3:7-8, 11-4, 17, 28-30; 4:4-10, 15-6, 21; 5:6, 17-21

Statements

Halibut fisheries, Pacific coast 3:19-20
Salmon fisheries, negotiation 9:9
Small Craft Harbours 8:4-8

Linton, O. M., Chief, Enforcement and Operations, Inspection Branch, Environment Dept.

Vessels, new, material specifications, regulations 5:9

Lobster Fisheries

Atlantic Coast

Inshore, offshore 6:21-2, 27-8
Limited resource 1:12; 4:17-8, 20
Vessels non-subsidized 1:12

Fishermen's committees 4:10

Investigation, aquaculture, research 3:33-5; 4:18-20, 23-4
Licenses 1:27; 3:35-6; 4:8-10, 17
Task force, proposed 4:24
Transport, difficulty 4:20

Lucas, K. C., Senior Assistant Deputy Minister, Fisheries and Marine Service, Environment Dept.

Estimates 1974-75 3:4-5; 5:22-3; 6:14-29; 8:21, 26-33
Lobster fisheries, investigation, aquaculture, research 3:34-5; 4:18-9
Water pollution policy, research, clean-up 3:23

Lupien, Jean, Senior Assistant Deputy Minister, Environmental Management, Environment Dept.

Sewage treatment facilities improvement program, Québec, province 2:24-5

McCain, Fred, M.P. (Carleton-Charlotte)

Estimates 1974-75—Environment Dept. 1:15, 23-7; 2:18-9; 4:18-24; 6:17-8, 21, 23-9; 8:9, 12-3; 9:18, 35, 40

MacDonald, M. A., Chief, Resource Management, Eastern Sector, Fisheries and Marine Service, Environment Dept.

Salmon Fisheries 4:21-2

Mackerel Fisheries

Unexploited species 6:12

McKinnon, Allan, M.P. (Victoria)

Estimates 1974-75—Environment Dept. 9:27-30, 35-39

MacLean, Angus, M.P. (Malpeque)

Estimates 1974-75—Environment Dept. 1:20-3

Marshall, Jack, M.P. (Humber-St. George's-St. Barbe)

Estimates 1974-75—Environment Dept. 8:25-9

Ministers Committee on Seals and Sealing

See
Committee on Seals and Sealing

Moss, P., President, Freshwater Fish Marketing Corporation

Trout fisheries 7:8

Mullet Fisheries

Production, marketing 7:16

Munro, Donald, M.P. (Esquimalt-Saanich)

Estimates 1974-75—Environment Dept. 2:25-30, 33; 3:16-9; 4:4-8, 22-3; 6:5-8, 29; 7:14-6

gouvernement canadien . . . ; adoptées 9:4, 39-40

Recommandations

Étude motion 1^{re} session, 29^e législature
re Office commercialisation poisson eau douce 7:10
Témoins, frais de séjour 1:7-8
Sous-comité programme et procédure, rapports
Premier 1:5-7
Deuxième 7:3, 4

Pêches et sciences de la mer, Service

Budget dépenses 1974-75
Augmentation 1:20
Ventilation 1:36-9
Cartes hydrographiques, Arctique 1:38
Dépenses, critique 8:31-3
Études impacts environnementaux antérieures programmes industriels et exploration 1:37-8
Flottille patrouilleurs et bateaux recherche, construction et remplacement 1:20-1, 38; 2:28-30, 33-4
Objectif 1:36
Office recherches sur pêcheries, relation 5:22; 6:13-5
Personnel 6:16-7; 8:32-3
Membres équipage, heures travail 6:17-8
Programme recherche 6:26-7
Exploitation, distinction 5:22-4
Publications scientifiques 6:15-6
Syndicat pêcheries, T.-N., MEER, entretiens, rôle 8:29
Voir aussi
Ports pour petites embarcations, Service

Pêcheurs

Côte Ouest
Compagnies, réduction monopole 1:19
Membres syndicats, pêcheurs indépendants, conflits 3:17
Définition 4:15
Encouragements 4:16-7
Gouvernement fédéral, communication 8:27

Permis de pêche

Voir
Pêche, Industrie

Poques

Chasse
Contingentement prises 3:11, 13, 32
Comité spécial, recommandations 3:13, 32
Méthodes 3:30
Davies, Brian, incidents, enquête 3:29
Population totale
Côte est 3:12, 13
Diminution 3:28
Pouvoir consommation, effet 3:12, 13-4, 30-1

Plateformes communautaires

Gestion, responsabilité 8:26-7

Poisson

Importation à prix inférieurs 7:14-5
Inspection qualité 3:6, 20
Installations manutention 7:12-3
Non comestible 7:15-6
Pollution, effet, recherches 3:22-3
Préservation ressources 3:12-3, 31
Prises et effort de pêche dans zone CIPAN, données statistiques 5:15-6
Prises par province, 1968-72, valeur 2:37

NORPAC*See*

North Pacific Fisheries Commission

National Revenue Dept., Customs and Excise

Vessels registration 1:27

Navigable Waters Protection Act

Transport Dept. responsibility 2:28

North Pacific Fisheries Commission

Annual meeting, Canada position 3:20

Japan

Refusal, restrict fishing 9:14

Withdrawal, threat 9:13-4

Management resources, proposal 9:7-8

Political considerations 9:11

U.S.S.R.

Abstention, organization 9:3, 15

Agreement, Canada 9:15

Neish, E., General Executive Board, United Fishermen and Allied Workers' Union

Stikine River, fisheries 9:28

North Pacific Fisheries Treaty

New, all-inclusive, proposal 9:7-8

Northwest Atlantic Fisheries Convention Act

ICNAF regulations 2:17-8; 5:4-5

Oceanographic Institute, Patricia Bay, B.C.

Establishment 6:5-9

Olausson, Harry, M.P. (Coast Chilcotin)

Estimates 1974-75—Environment Dept. 1:29-31; 2:23; 4:12-3; 9:16-8, 32-3, 36

Payne, R., Halibut Fishermen's Section, United Fishermen and Allied Workers' Union

Halibut fisheries 9, 18, 21, 30, 32

Pollution*See*

Water Pollution

Public Works Department

Marina policy 2:27-8

Quebec Fishermen's Loan Board

Vessel construction 5:11

Québec, Province

Assistance programs, vessel construction 2:11; 3:10-1; 5:11

Canada-Quebec Agreement 2:10, 31

Fisheries administration 1:28-9

Floating fish plant, proposed 5:16-7

Sewage treatment facilities improvement program 2:24-5

Small Craft Harbours Program 2:10-1, 30-1, 35

Regional Economic Expansion Department

Small Crafts Harbours Program, Québec, financial assistance 2:10-1

Ressources non exploitées 5:13; 6:11-3

Voir aussi

Espèces diverses

Poisson blanc

Infestation, problèmes 7:16

Poisson d'eau douce

Frais, congelé 7:7-8

Marché canadien, américain 7:16-8

Pêcheurs, proportion revenus 7:17

Transport, progrès 7:11

Usine Transcona, Man., pertes 7:5

Voir aussi

Espèces diverses

Office commercialisation poisson d'eau douce

Poisson salé, Industrie

Installation de pêche, T.-N., situation 7:19-20, 22

Production, situation 7:21-2

Salaire, traitement 7:18-20, 26

Voir aussi

Morue

Office canadien du poisson salé

Pollution

Assainissement, responsabilité 2:7-8

Pollution de l'eau

Effet sur poissons, recherche 3:22-3

Fleuve Saint-Laurent, amélioration

installations traitement égouts 2:7, 23-5

Grands Lacs, accord Canada-E.-U.,

programme assainissement 2:6-8

Projet épuration 3:23-4

Ports pour petites embarcations

Administration, responsabilité 2:5, 20-1, 22; 4:13

Atlantique, Région

Crédits affectés, critique 1:21-3; 2:13-5; 7:22-5; 8:8-10, 20-3

Port-au-Port, T.-N., étude situation 8:22

Responsables régionaux 8:7

Sous-comité installations portuaires et quais (1^{re} session, 29^e législature), conclusions, recommandations 8:4-6, 9, 30

Brise-lames, définition 2:28

Centralisation 2:9-10; 8:4, 5

Contrats construction 2:26-7; 8:11, 17

Coordination interministérielle 8:25-6

Dépenses budgétaires 1:20, 23-4, 39; 2:13-5; 8:6, 11-2

Degré affectation durant année fiscale 8:6, 13-4, 16-9, 23-4

État accroissement par Comité, recommandation 8:3, 24-5, 30

Priorités, critères 2:13-5; 8:8-10, 19-22, 24-5, 29-30

Travaux publics, min., comparaison 1:20, 21; 8:12

Entretien 8:14-6

État actuel, études 8:3

Fleuves Saint-Laurent, Cornwall à Sorel,

amélioration, recommandation 2:23

Investissement par province 1:21-3, 4; 2:10-1, 13-5, 35

Nettoyage, responsabilité 4:12

Ontario, province

Fort Érié, suppression programme 2:4-5

Wheatley, amélioration installations 2:4, 5

Reid, W. A., Director, Small Craft Harbours Branch, Fisheries and Marine Service, Environment Dept.

Estimates 1974-75 2:4-5, 27; 4:13; 8:9-20, 30
Harbour administration 2:4-5; 4:13
Solid waste disposal 4:13

Reynolds, John, M.P. (Burnaby-Richmond Delta)

Estimates 1974-75—Environment Dept. 9:21-5, 33-4

Rompkey, William, M.P. (Grand Falls-White Bay-Labrador)

Estimates 1974-75—Environment Dept. 6:9-12, 22, 24-5; 7:18-20, 23-5; 8:18, 22-5, 30; 9:25, 33-8, 40

Rooney, David, M.P. (Bonavista-Trinity-Conception)

Estimates 1974-75—Environment Dept. 8:13

Salmon Fisheries

Atlantic, Pacific species, perservation 1:16, 30
Atlantic Coast

Canada-Greenland agreement 3:14-6; 6:25
Endangered species 3:13
ICNAF catch quota 6:25
Licensing 3:35-6; 4:15-6, 21-3
Open sea 6:25
Poaching 2:19; 6:21
Runs, increase 6:21

Interception

Equitable balance 9:10, 40
Levelton, C. R., statement 9:9
Reciprocal talks, proposals 9:7-11, 40

Unilateral action 9:9

United Fishermen and Allied Worker's Union, proposal 9:11

Pacific Coast

Canada-U.S. agreement 1:34
Catch, increase 9:9-10
Chilko River diversion 1:33
Enhancement projects, hatcheries, spawning channels 1:18, 34-5, 38-9; 3:24; 5:24
Licensing 1:17-9; 3:25-6; 4:14-5
Native fishermen 1:17-20; 3:24; 9:28
Organization, private enterprise 3:27-8
Patrol, seasonal help 1:30
Plant, benefit-cost ratio 3:24; 5:24
Regulations, priorities 1:12-3; 3:24
Spawning escapements 5:21
Sports, catch, possession limits 5:18-21
Sports-caught, export control 5:20
Unions, Combines Investigation Act, waiver 3:18-9
United States vessels, licensing 1:19; 5:19
Vessels, non-subsidized 1:11-2

Québec, provincial administration 1:28

Scandinavia

E.E.C. entry, effect 3:15
Winter fishing grounds, harm 3:14
Vessel limitation, fishermen 1:17

Seal Fisheries

Atlantic Coast

Fish consumption 3:12-4, 22, 28, 30
Harp seal population 3:12-3, 32
Commercial vessels hunt, take 3:11, 12, 32
Davies, Brian, alleged incidents 3:29
Landsmen, hunt, take 3:11-3
Maximum sustainable yield, estimates 3:13, 32

Port plaisance, ports commerciaux, financement, politique 2:27, 32-3; 4:6-7
Postes de mouillage, priorités 2:21-2, 23
Projet de loi 2:21, 25, 26
Projets, information 8:11
Québec, province

Blanc Sablon, projet 2:30-1
Gouvernement fédéral, accord 2:8-11, 31
Responsables régionaux 8:7, 15
Transfert responsabilité, Min. Transports, Min. Travaux publics 2:25-8; 4:6-7; 8:5, 12, 26
West Bay, C.-B., financement 4:6-7
Voir aussi
Travaux publics, Ministère

Québec, Province

Voir

Bateaux—Programme aide construction
Pêche, Industrie
Saumon, Industrie

Reid, M. W. A., Directeur, Direction ports pour petites embarcations, Service pêches et sciences de la mer, Min. Environnement

Budget dépenses 1974-75 2:4-5, 27-31; 4:7, 13; 8:9-22, 30

Ressources nationales et travaux publics, Comité permanent (1^{re} session, 29^e législature)

Sous-comité installations portuaires et quais, conclusions, recommandations, application 8:4-6, 9, 30

Revenu national, Ministère

Enregistrement bateaux de pêche 1:27

Reynolds, John, député, Burnaby-Richmond Delta

Budget dépenses 1974-75—Environnement, Min. 9:21-5, 33-4

Rompkey, William, député (Grand Falls-White Bay-Labrador)

Budget dépenses 1974-75—Environnement, Min. 6:9-12, 22, 24-5; 7:18-20, 23-5; 8:18, 22-5, 30; 9:25, 33-8, 40

Rooney, David, député (Bonavista-Trinity-Conception)

Budget dépenses 1974-75—Environnement, Min. 8:13

Saumon, Industrie

Côte est

Augmentation 6:21
Nouveau-Brunswick, revendications 4:21
Préservation 3:13, 15-6

Côte ouest

Négociation prix, législation 3:18-9
Pêche sportive 5:18-21
Programmes mise en valeur 1:34-5, 38-9
Réglementation 3:24

États-Unis, répartition prises, accords
Négociations, principes fondamentaux, application, problèmes 9:8-9, 11
Propositions canadiennes 9:9-10
Recommandations du Comité 9:39-40
Renouvellement 1:34
United Fishermen and Allied Workers Union, proposition 9:11
Exploitation pêcheries dans sources 9:28-9

Population, estimates 3:13, 28
 Regulations, killing, methods 3:30
See also
 Committee on Seals and Sealing

Sewage

Great Lakes shipping, illegal discharge 2:6
 Montreal, treatment facilities, improvement 2:7, 24-5

Ships

See
 Vessels

Small Craft Harbours

Breakwater, definition 2:28
 Communication, fishermen 8:27-9
 Condition, sites 8:5, 8-9
 Construction, procedure 2:20-2, 25-7
 Decentralization, local administration, new 2:20-3
 DREE assistance 2:10-3; 8:26, 29
 Expenditures 1:18, 20-4, 39; 2:10-3, 15, 19, 32-3; 4:13; 8:6, 8-14, 16-9, 31-3
 Fishing facilities 7:22-4; 8:4-5
 Harbour furnishing policy, commercial fishermen priority 2:5, 20, 22-3
 Levelton, C.R., statement 8:4-8
 Maintenance, procedure 8:14-5
 Program
 Announcements 8:11
 Priorities 8:9, 19-25, 29-30
 Review 8:5
 Provincial allocation 1:23, 39; 2:10, 24; 8:5, 7, 19-20, 27
 Public Works Dept., takeover from, budgets, construction 2:25; 8:5, 26
 Regional managers, role 8:7, 19
 Responsibility, transfer 8:5, 25-7
 Revenue source 2:22-3
Small Craft Harbour Investment, document 2:3, 10, 13, 19, 35
 Solid waste disposal 4:12-3
 Transport Dept., takeover, ownership, maintenance 2:25; 8:5, 26-7
 West Bay, Esquimalt, B.C. 4:6-7

Small Craft Harbours Act

Decentralization, local administration 2:26
 New legislation 2:21

Smith, Percy M.P. (Northumberland-Miramichi), Committee Vice-Chairman

Estimates 1974-75—Environment Dept. 9:26, 30-2

Stevens, H., President, United Fishermen and Allied Worker's Union

Halibut fisheries, statement, discussion 9:6-12, 14-22, 27-32, 40
 Letter, Fisheries and Forestry Standing Committee 9:12

Territorial sea

See
 Fisheries
 Third United Nations Conference on the Law of the Sea

Third United Nations Conference on the Law of the Sea

Canada position 1:9-10, 16, 36-7; 6:9-10; 9:16, 20
 Canadian representatives 1:29; 3:7-8, 16

Groënland, eaux

Contingents, élimination progressive 6:25
 Pêcheurs européens, situation 3:14-5, 16
 Permis pêche 1:17, 18-20; 4:15
 Québec, province, juridiction 1:28-9
 Stikine, rivière, C.-B. 9:28

Smith, Percy, député (Northumberland-Miramichi), Vice-Président du Comité

Budget dépenses 1974-75—Environnement, Min. 9:26, 30-2

Stevens, M. Homer, Président, United Fishermen and Allied Workers Union

Pêche côte ouest
 Mémoire, présentation résumé 9:6-12, 40
 Témoignage 9:14-22, 27-31, 37

Transports, Ministère

Ports pour petites embarcations, responsabilité 2:25-8; 8:26

Travaux publics, Ministère

Ports pour petites embarcations
 Dépenses, comparaison min. Environnement 1:20, 21; 8:12
 Responsabilité 2:26-7; 8:11, 14, 15, 19, 26

Truite, Industrie

Truite arc-en-ciel, importation 7:15

United Fishermen and Allied Workers Union

Canada-É.-U., répartition prises saumon, propositions 9:8-9, 11
 Lettre au Comité 9:12
 Mémoire 9:6-12

URSS

Canada, accord, pêche côte ouest 9:15
 Pacifique nord, pêche excessive 9:8, 15-6

Appendices

A—Notes sur prévisions budgétaires principales, Service pêches et sciences de la mer 1:36-9
 B—Investissement dans ports pour petites embarcations
 —Valeur prises de poissons par province—1968-1972 2:35, 37
 C—Données re nouveaux programmes entreposage et réfrigération poisson 3:38
 D—Programme subventions bateaux de pêche 3:39
 E—Prix du crabe de l'Atlantique 7:29
 F—Débarquements crabes des neiges, par province, 1967-1973 7:30
 G—Programme subventions bateaux de pêche 7:32-5
 H—Prises et effort de pêche dans zone CIPAN 7:47-57

Documents

—Davis, hon. J., Min. Environnement, lettre re saisie et confiscation effets de pêche 5:4-5
 —United Fishermen and Allied Workers Union, lettre au Comité 9:12

Fisheries, importance 1:9-10
 International marine research 6:9-11
 Preparatory work 1:9-10, 36-7
 Salmon fishing agreement 3:16
 Territorial sea, extension 9:16-7, 20-1

Transport Department

Small Craft Harbours Program, takeover, ownership, maintenance 2:25-6, 28

Trout Fisheries

Fresh, frozen, marketing 7:8
 Rainbow, commercially bred 7:7-8, 14-5

United Fishermen and Allied Worker's Union

Letter, Fisheries and Forestry Standing Committee 9:12
 Salmon interception, proposal 9:11
 Statement 9:6-12

United States

Canada fisheries, reciprocal rights agreement 9:17, 19, 21-2, 40
 Fishing, Atlantic coast, zero quota area 1:14
 Freshwater fish market 7:16-7
 Pacific coast, halibut quotas 3:19-20

U.S.S.R.

Canada, fisheries, agreement 9:15

Vessels

Construction Program
 Expenditure 1:8, 20-1, 39; 2:28-30; 3:39
 Grants 3:10-1
 Patrol, research, survey fleets 1:20-1; 2:28-30, 33-4
 Regulations 5:6-10
 Factory freezers, freezer trawlers 6:19-20
 Foreign, charter, demonstration new techniques 6:20-1
 Foreign trawl fleet, halibut threat 9:7-8, 14, 20, 27-8
 Length, fuel tax exemption 3:16-7; 4:4-6
 New, inspection regulations implementation 5:6-10
 Pacific Coast, reduction 3:36
 Registration, licensing 1:10, 12, 18, 27; 4:15
 Replacement Program 2:28-30
 Subsidy payments 1974-75, breakdown 2:3, 31-2; 3:10-1; 5:8, 10

Water Pollution

Environment Dept.
 Clean-up 3:23
 Policy 1:31; 3:22-3
 Quebec Province Agreement, research surveys 2:24
 Research 3:23

Appendices

- A—Minister, notes on Main Estimates, Fisheries and Marine Service 1:36-9
- B—Small Craft Harbour Investment; Construction Year: Value of Fish Landings by Province—1968-72 inclusive 2:35-6
- C—Figures in relation to new programs for the storage or refrigeration of fish 3:38
- D—Fishing Vessel Assistance Program 3:39; 5:10
- E—Snow Crab Prices 7:29
- F—Queen Crab Landings, by provinces, 1967-73 7:30
- G—Fishing Vessel Assistance Program—subsidy 7:31-5
- H—Catches and Fishing Effort in the ICNAF Area 7:36-46

Témoins

- Blackwood, M. C. M., Directeur, Division inspections, Min. Environnement
- Bradbury, M. L. S., Président, Office canadien poisson salé
- Collin, M. A. E., Directeur général, Direction recherche et développement, Service pêches et sciences de la mer, Min. Environnement
- Davis, hon. Jack, Ministre de l'Environnement et Ministre des Pêches
- Doucet, M. F. J., Président, Conseil administration, Office commercialisation poisson d'eau douce
- Hewison, M. George, Agent d'affaire, United Fishermen and Allied Workers Union
- Iles, M. D., Conseiller scientifique, Min. Environnement
- Kerswill, Dr. C. J., Directeur, Direction programmation recherche et développement, Min. Environnement
- Levelton, M. C. R., Directeur général, Opérations service pêches et sciences de la mer, Min. Environnement
- Linton, M. O. M., Chef, Exécution et opération, Direction inspection, Min. Environnement
- Lucas, M. K. C., Sous-ministre adjoint principal, Service pêches et sciences de la mer, Min. Environnement
- Lupien, M. Jean, Sous-ministre adjoint principal, Min. Environnement
- MacDonald, M. A., Chef, Gestion ressources (section Est), Service pêches et sciences de la mer, Min. Environnement
- Moss, M. P., Président, Office commercialisation poisson d'eau douce
- Neish, M. Elgin, Membre, Conseil administration, United Fishermen and Allied Workers Union
- Payne, M. Reginald, Section pêcheurs flétan, United Fishermen and Allied Workers Union
- Reid, M. W. A., Directeur, Direction ports pour petites embarcations, Service pêches et sciences de la mer, Min. Environnement
- Stevens, M. Homer, Président, United Fishermen and Allied Workers Union

Pour pagination, voir Index par ordre alphabétique

Witnesses

- Blackwood, Dr. C. M., Director, Inspection Branch, Fisheries and Marine Service, Environment Dept.
- Bradbury, L. S., Chairman, Canadian Saltfish Corporation
- Collin, Dr. A. E., Director-General, Research and Development, Fisheries and Marine Service, Environment Dept.
- Davis, Hon. Jack, Minister of the Environment
- Doucet, F. J., Chairman, Freshwater Fish Marketing Corporation
- Hewison, G., Business Agent, United Fishermen and Allied Worker's Union
- Iles, Dr. T. D., Biologist, Scientific Advisor, Resource Management Branch, Environment Dept.
- Kerswill, Dr. C. J., Director, Research and Development Programming Branch, Environment Dept.
- Levelton, C. R., Director General, Operations Directorate, Fisheries and Marine Service, Environment Dept.
- Linton, O. M., Chief, Enforcement and Operation, Inspection Branch, Environment Dept.
- Lucas, K. C., Senior Assistant Deputy Minister, Fisheries and Marine Service, Environment Dept.
- Lupien, Jean, Senior Assistant Deputy Minister, Environmental Management, Environment Dept.
- Macdonald, M. A., Chief, Resource Management, Eastern Sector, Fisheries and Marine Service, Environment Dept.
- Moss, P., President, Freshwater Fish Marketing Corporation
- Neish, E., General Executive Board, United Fishermen and Allied Worker's Union
- Payne, R., Halibut Fishermen's Section, United Fishermen and Allied Worker's Union
- Reid, W. A., Director, Small Craft Harbours Branch, Fisheries and Marine Service, Environment Dept.
- Stevens, H., President, United Fishermen and Allied Workers' Union

For pagination, see Index by alphabetical order

BINDING SECT. DEC 14 1979

